

MŰSZAKI ÉRTELMEZŐ SZÓTÁR

SEBESTYÉN GYULA

ÉPÍTŐIPAR IV.
ÉPÜLETSZERKEZETEK

AKADÉMIAI KIADÓ

MŰSZAKI ÉRTELMEZŐ SZÓTÁR

40.

ÉPÍTŐIPAR IV.

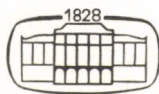
MŰSZAKI ÉRTELMEZŐ SZÓTÁR

40.

ÉPÍTŐIPAR IV. ÉPÜLETSZERKEZETEK

SEBESTYÉN GYULA

a műszaki tudományok doktora



AKADÉMIAI KIADÓ · BUDAPEST 1983

Munkatársak

BERENDI GYÖRGY

MESSINGER GÉZA

† DR. SZÉLL LÁSZLÓ

Lexikográfiai szaktanácsadó

SKRIPECZ SÁNDOR

ISBN 963 05 2955 6

© Akadémiai Kiadó · Budapest · 1983 · Sebestyén Gyula

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Szótárszerkesztési vezető: Dr. Décsi Gyula

Műszaki szerkesztő: Csákvári András

Terjedelem: 18(A/5) iv AK 1908 k 8387

HU ISSN 0541—4490

Printed in Hungary

82.10040 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

ELŐSZÓ

A Műszaki Értelmező Szótár keretében mintegy új alsorozatot alkotnak az „Építőipar” főcímű kötetek. Ezek a következők:

- I. Hatások és tulajdonságok
- II. Építőanyagok
- III. Tartószerkezetek
- IV. Épületszerkezetek
- V. Épületgépészet
- VI. Építésgépesítés.

Az épületszerkezetek lexikális feldolgozását hasonló körülmények nehezítik meg, mint az építőanyagokét. Hiszen az épületszerkezetek jó része is évszázadok folyamán alakult ki, az ősi ács-, épületasztalos-, kőfaragó-, kőműves-, tetőfedő- stb. mesterségek körében, nem csekély helyi sajátosságok és eltérések érvényesülésével. Ennek megfelelően különböző nyelveknek a közfelfogás szerint ugyanazt jelölő szavai sokszor valójában csak többé-kevésbé azonos elgot, ill. fogalmat jelentenek, bizonyos szerkezetek pedig más országokban nincsenek elterjedve, s így ott nyelvi megfelelőjük sincs. Magyarországon több építőszakmát idegenből ideköltöztött munkások, mesterek honosítottak meg, s így azok szóanyaga is sokat kölcsönözött más nyelvekből. (Ezeket a kifejezéseket csak az elmúlt évtizedekben kezdték megfelelő magyarítások kiszorítani.) A technika fejlődése hatalmas és sokoldalú változásokra vezetett: a régi anyagokat új módon használják fel (pl. ragasztott faszerkezetek), a régi szerkezeteket új anyagokból és új módon készítik (pl. bádogosmunkákat vagy ablakokat műanyagból) és megjelennek teljesen új szerkezetek is (pl. húzószegecscsel vagy belőtt szegekkel összekapcsolt szerkezetek). Emellett a hagyományos szerkezetek is még sokáig fognak élni, de túlságos részletezésük már indokolatlan lett volna. Egészen új műszaki megoldásokra viszont új kifejezések is keletkeztek (pl. csavarcsap, lepedőszigetelés, fordított tető), amelyek mindenképpen felveendők voltak, még ha később születendő szóalkotások esetleg felváltanák őket.

A hagyományos (és helyi jellegű), valamint a korszerű, új szerkezetek viszonyából eredő problémákhoz járul még az építésiparosítás hatása. Ez ui. olyan új szerkezeteket hozott be az építés folyamatába, amelyek gyakran még alig terjedtek el, és amelyekre egységes szóhasználat sem alakult még ki.

Az épületszerkezetek olykor nehezen határolhatók el az építőanyagoktól, épületelemektől, tartószerkezetektől vagy akár az építéstechnológiáktól. Nem is könnyű ezért mindig egyértelmű útmutatást adni arra nézve, hogy egy címszót a sorozat melyik kötetében lehet keresni. Mindenesetre megjegyzendő, hogy

- az építőanyagok rendeltetésszerű elhelyezésük után már épületszerkezeteknek minősülnek,
- a kötőelemek (szeg, csavar stb.) a jelen kötetben szerepelnek,
- a tartószerkezeti célú épületszerkezetek elvileg és többségükben a „Tartószerkezetek” c. kötet tárgyát képezik; elméleti szempontból figyelembe vehető az „Építési mechanika” c. kötet (MűszÉrtSz. 43.) is,

- az épületszerkezetek tulajdonságait és a velük szemben támasztott követelményeket a „Hatások és tulajdonságok” c. kötet tárgyalja,
- a fűtés és szellőztetés alapvető szerkezetei az „Épületgépészet” c. kötetben is megtalálhatók.

Ebben a kötetben is találhatók márkanevek; összeválogatásuk fő szempontjai a hazai gyakorlat és az esetleges köznevesülés voltak.

Bár a Műszaki Értelmező Szótár egyik alapelve, hogy mindent szavakkal lehet és kell meghatározni, hasznosnak véltük egyes címszókhoz ábrákat is mellékelni.

Ezen a helyen szeretném megköszönni Dr. Skripecz Sándor sorozatszerkesztő segítségét, amelyet a jelen tárgykör fentebb érintett nehézségei miatt különösen nagyra kell értékelni.

Budapest, 1982. január hó

A szerző

BEVEZETÉS

A Műszaki Értelmező Szótár címének megfelelően lényegében szótár. Sorozatos megjelenő kötetei a technika és az egzakt tudományok egy-egy ágazatát nem monografikusan, annak belső, „természetes” rendszerében ölelik fel, hanem nyelvi vetületében, az illető szakterület sajátos ismeretanyagát, tárgyi világát, ill. fogalmait jelölő információs adatok — a szakkifejezések — betűrendjében (az egész mű óhatatlanul szűkre szabott keretei közt, arányos válogatásban). De különböznek elvi kiindulásukban a szaklexikonoktól, meg egyéb enciklopédikus művektől is, habár számos esetben (ahol éppen a kellő tudományos meghatározás a cél) gyakorlatilag ugyanolyan tájékoztatást adnak.

A Szótár fő célja eszerint az egyértelmű gondolatközlés érdekében a magyar-műszaki terminológia (nem öncélú) egységesítése, valamint ezzel kapcsolatban a rokonszakmák, sőt akár merőben más szakterületek hasonló — de mégsem azonos — értelmű szóhasználatának feltárása és elhatárolása. Közvetlen célja pedig: a címszónak az adott vonatkozásban létező (egy vagy több) jelentését kifejteni, a fogalmakat az adott szakhoz mért szinten, a feltételezhető előismeretek és információigény figyelembevételével meghatározni, s esetleg a címszóval vagy annak tárgyával összefüggő egyéb tudnivalókat közölni. Tárgyalásmódjában arra törekszik, hogy nem csak az illető szakterületen jártasoknak, hanem lehetőleg minden más képzettségű érdeklődőnek is eligazítást nyújtson.

Ugyanakkor a műszaki-tudományos kommunikáció előmozdítására megadja a címszó (egy vagy több) megfelelőjét a kötet tematikája szempontjából legfontosabb világnyelveken is, ami viszont lehetővé teszi, hogy ezt az értelmező szótárt mind magyarok, mind nem magyarok fordítási szótárként is használhassák (az idegen nyelvű szójegyzékek felhasználásával).

A (mindig vastag betűs) címszó a magyar szaknyelv gyakori kifejezése, azaz valamilyen egyszerű vagy összetett (akár magyar, akár idegen eredetű, akár közkeletű, akár szakjellegű) szó, különírt szókapcsolat, betűszó vagy rövidítés. Egyben kezdő szava (rendszerint alánya) a hozzátartozó cikk első mondatának. (Ahol a magyar nyelv megkívánja, a névelőt eléje kell képzelni.) A címszónak az adott vonatkozásban egyenértékű szinonimáit dőlt betűs szedéssel, zárójelben adja meg a Szótár.

A közölt ismeretanyag ezek szerint a következőképpen csoportosítható:

1. Elsődlegesen vagy kizárólag a kötet tárgykörébe tartozó fogalmak teljesnek tekinthető meghatározásai; az illető szak jellegzetes műszavainak értelmezése. (Ha egy ilyen kifejezés a magyar nyelvben valami egészen más is jelent — ami közszavak esetében nem is ritka —, akkor csak a valóban elképzelhető félreértések elkerülése végett él a szótár megfelelő különbségtétellel.)

2. Olyan magyar kifejezések, amelyek szigorúan véve nem egy, hanem több, egymást többé-kevésbé átfedő, csak nagyjában azonos fogalmat jelölnek több különböző szakterületen, bár közösen mind egy magasabb fogalom alá vonhatók. Az adott kötetben elvileg mindenkor a szóban forgó tárgykörre érvényes fogalom szerepel. Indokolt esetben a szótár erre külön is figyelmeztet, de anélkül is alapelve az egész kiadványnak, hogy a megadott definíció mindig a konkrét szakterületre érvényes az ott kialakult sajátos értelemben (amely persze egybeeshet az általánossal is).

3. Olyan fogalmak, amelyek ugyanazzal a tartalommal többféle szakterületen egyaránt előfordulnak — akár ugyanazzal az elnevezéssel, akár szakonként más-más kifejezéssel —, s az adott kötetbe való felvételüket éppen ez a terminológiai eltérés és/vagy valami érdemleges szempont, a tárgyból folyó különös jelentőségük, mindenesetre pedig alapvető fontosságuk szükségessé teszi. (Így e sorozat több kötete is tartalmazhat szükségszerű átfedéseket, rendszerint kiegészítő, tüzetesebb, szakszempontú értelmezések alakjában.)

4. Olyan kifejezések, amelyek az adott kötet címzettjei számára is csak ugyanazt a tárgyi valóságot, ugyanazokat a dolgokat jelentik, mint egyébként, de egészen más szempontok szerint értelmezve, másfajta tartalmi jegyekkel voltaképpen az illető szakterület külön fogalmainak minősülnek.

5. Az alaptudományok fontos kifejezései, illetve bizonyos alapfogalmak, amennyiben az a tárgy belső logikája, rendszertani okok, speciális szakmai vonatkozások, a magyar címszóanyag és az idegen nyelvű szójegyzék teljessége megkívánja — nem utolsó sorban pedig, ha a kötet használói azt előreláthatóan elvárnák.

6. Közkeletű szavakra, ill. fogalmakra vonatkozó olyan közlések, járulékos adatok, amelyeknek abban a témakörben valamiféle különös jelentőségük van.

7. Utalás más címszókra. Esetei:

- a) a címszó azonos értelmű az egyenlőségjel (=) után, dőlt betűvel szedett kifejezéssel, s értelmezése ott olvasható;
- b) a címszó értelmezése (vagy legalábbis maga a címszó) megtalálható a „lásd” utalással megadott szócikk szövegében;
- c) a címszó magyarázata értelemszerűen következik a „vö.” utalással megadott szócikk tartalmából.

Megjegyzendő, hogy a technika és a műszaki tudományok állandó fejlődésének természetes következményeként, bizonyos időszakokban

a) összetett fogalom tömör meghatározása nyelvileg egybeeshet a tárgyat jelölő kifejezéssel;

b) eredetileg tulajdonnév (márka stb.) közszóvá, általános kifejezéssé válhat.

A cikkek megfogalmazása — amellett, hogy következetesen az esetenként optimális tömörségre törekszik — az értelmezések, nevezetesen a fogalommeghatározások logikai jellegében szándékolatlan változatos, és rugalmasan alkalmazkodik a gyakorlati követelményekhez. Így sokszor egy fogalomnak csak a konkrétan lényeges jegyeire szorítkozik, vagy a dolog valamely elemének, funkciójának stb. kiemelésével vázlatos, ill. burkolt meghatározást ad. Előfordul, hogy nem a címszó meghatározása, hanem egy vele kapcsolatos, a címszó tárgyát érintő kijelentés az információ célja. Logikai szempontból minimális követelményül olyan formális hibák elkerülését tűzte ki magának a szótár, amelyek — jöllehet mindenképpen kerülendő — tapasztalat szerint éppen a tárgyában nagyon otthonos szakembernek néha fel sem tűnnek.

Még ki nem forrott szakterminológiák esetében a szótár igyekszik a helyesnek ítélt (szabatosabb, magyarosabb, egyszerűbb) szóhasználatot megszilárdítani. Egyúttal a már meghonosodott, de kifogásolható szóhasználatra is rámutat.

A többszavas (jelzős stb.) kifejezéseket megszokott eredeti alakjukban, tehát első szavuk betűrendjében vannak címszóként felvéve (rendszerint az őket alkotó szavak egybeolvasásával). A kifejezés logikai magva (a jelzett főnév) azonban külön címszóként is szokott szerepelni, ha önmagában is fontos fogalom — aminthogy a formális alfabetikus rendszer hátrányait bőséges utalásokkal és hasonló szerkesztéstechnikai fogásokkal ellensúlyozza a szótár.

Többtagú kifejezésekben (magyar és idegen nyelvűekben egyaránt) a / jel a mellette álló két szó egyenértékű, vagylagos használatát mutatja. A jelző nélküli német és orosz főnevek után álló *f* (femininum), *m* (masculinum), *n* (neutrum) vagy *pl.* a szó him-, nő-, semlegesnemű, ill. csak többes számú voltát jelzi.

A, Á

ablak épület, építmény falában fény, levegő átengedésére, esetleg tárgyak átadására szolgáló, nyitható vagy fixen üvegezett nyílászáró szerkezet

window; (átadó~:) **service hatch**

Fenster *n*; (átadó~:) **Durchgabe/-reiche** *f*; (pl. pénztár~:) **Schalterfenster** *n*; (tok + szárny faszerkezete így is:)

Fenstergerähme *n*

окно *n*; (kicsi/kezelői) **окошко** *n*

ablakdeszka lásd pl. **könyöklő**

ablakfordító olyan egyszerű szárnyrögzítő vasalat, amely közvetlenül elforgatva, a szárny sűrűlő felületére feszülve zár. A felszerelési sík előtt látható. Van egykarú (egyeses) *fél~*, ill. (ívelt zárresű) *kör~* és *kettős ~*

turn bolt, turning bar/catch

Vorreiberverschluß *m*, **Vorreiber** *m*; **Fensterdreher/-reiber/-wirbel** *m*

вращающаяся задвижка; оконная завёртка; кантователь *m*

ablakfülke a helyiségnek ablakkal és könyöklőfállal lezárt bővülete

window bay

Fensterische *f*

оконная ниша

ablakkeret határozatlan kifejezés az *ablak-tok*, de főleg az *ablakszárny* keretszerkezetére

window frame

(szárnyé:) **Flügelrahmen** *m*, **Rahmen** *m* des **Fensterflügels**; (*Ausztria*:) **Fensterahmen** *m*

оконный переплёт

ablakkilincs lásd **kilincs**

window handle

Fenstergriff *m*; **Fensterklinke** *f*

ручка *f* **оконной рамы**

ablakkitámasztó ablakszárny ki- vagy becsapódását megakadályozó kar, rúd vagy

szervelvény (*kitámasztó vasalat*), vö. pl. *szélkapocs*

pullback, casement stay; stay bar, peg stay
Sturm-/Windhaken *m*, **Fester(fest)steller** *m*

(противо)ветровой крючок

ablakkönyöklő lásd **könyöklő**

ablakkönyöklő lefedése az ablak *mellevé-falának* vízszintes kávarészét és annak csatlakozási hézagát — kifelé lejtősen — takaró fémlemez, vagy más anyagú (pl. kőlap, kerámia, azbesztcement) lefedés

window ledge covering

Fenster-/Sohlbankabdeckung *f*, **Fensterbankprofil** *n*, **Abdeckung** *f* der **Fensterbank**

покрытие *n* **подоконника**; (*bádogszerkezet*) **фартук** *m*

ablakmelvéd (*parapet*) a padlószinttől az ablakkönyöklőig terjedő falrész

parapet

Fensterbrüstung *f*, **Brüstung** *f*, **Parapett** *n*
оконный парпет; подоконная стенка;

подоконник *m*

ablakösszekötő lásd **kettősablak-összekötő**

ablakösszekötő csavar az *egyesített szárnyak* összekapcsolására szolgáló, egy vezető-hüvelyen keresztül a külső szárnyba beépített menetes hüvelybe kapaszkodó csavar.

window coupling bolt

Fenster-/Flügelverbindungsschraube *f*,

Verbindungsschraube *f*

соединительный болт **окна**

ablakszárny az *ablak* nyitható része. — Lásd még *felnyitló szárny*, *forgószárny*, *tolószárny* stb.

(*window*) **casement, leaf/wing of a/the window**; (főleg *tolóablaké*:) **sash**; *üveg-, stb. táblája*:) (*opening*) **light**, (*Skóciában*:) **sash**; (*ellensúly nélküli*:) **guillotine (sash)**

Fensterflügel *m*, Flügel *m* des Fensters,
Fensterblatt *n*

оконный створ; оконная створка; окон-
ный переплёт

ablaktábla lásd *belső* ~, *külső* ~

ablaktok lásd *tok*

window frame/casing/case; (tolóablaké:)
cased frame, (Skóciában:) case

Fensterrahmen *m*, Fenstereinfassung *f*,
Fensterzarge *f*; Fenstergewände *n*;

Zargenrahmen *m*; (délnémet/osztrák
szó:) Fensterstock *m*

оконная коробка/обвязка/рама; окон-
ный откос; оконное обрамление

ablakvasalat lásd *vasalat*

window furniture/fitting

Fensterbeschlag *m*

оконный прибор

ac. az *azbesztcement* magyar rövidítése

acéllemez kémény főként ipari kazánok stb.
füstgázának elvezetésére használt, acélle-
mezből készített, samottbéléses, feszítő-
huzalokkal rögzített kéményszerkezet
steel-plate chimney

Stahlblech-/Stahlplatten-Schornstein *m*

дымовая труба из стального листа

acéllemez padló nagy járműterhelésű, vagy
egyéb, mechanikailag igénybevett helye-
ken alkalmazott, recés felületű, öntött
acéllemezből készült, rendszerint agyagos
homokra fektetett *ipari padló szerkezet*
steel sheet floor

Stahlplattenfußboden *m*, Stahlblechbo-
den *m*

пол *m* из металлического листа

acél lépcső melegen hengerelt vagy hidegen
alakított szelvényekből és (pl. recés) acél-
lemezből készített lépcső

steel stair

Stahlterrepe *f*

металлическая лестница

acél nyelv lásd *pl. üvegező* ~

ácskapocs U alakú, a két végén hegyes,
beverhető kapcsolóeszköz laposacélból
clamp/cramp iron, cramp, dog

Bau-/Rüst-/Schlag-/Zimmermannsklam-
mer *f*, Klammer *f*; Tramschließe *f*,

Klemmhaken *m*, Krammeisen *n*;

Kramme *f*; Schließanker *m*

плотничная/строительная скоба; кля-
мера *f*; карга *f*

ácskötés lásd *fakötés*

carpentry, joint in woodwork (for heavy
construction)

Zimmererverbindung *f*, zimmermannmäßi-
ge Holzverbindung

плотничное соединение; сплачивание *n*;
соединение *n* крепи

ács tok nyílászáró szerkezet (főleg *belső* ajtó)

a) fagerendából vagy

b) gyalulatlan („szőrös”) pallóból ké-
szített, a falazással egyidőben elhelyezett
vaktokja

carpenter's reveal, plank(-)case, board(-)
case

a) Blockzarge *f*; b) Bohlenzarge *f*

плотничная коробка

ágas oszlop a szelemenek gyámlítására
szolgáló, felül rendszerint nyeregfával
kombinált, V alakú támasztó szerkezet
roof-tree, V-formed roof-support

gegabelter/V-förmiger Sparren, Gabelbal-
ken *m*, Schwenkbüge *m* *pl*

ветвистый столб

Agropanel a Refa építőlemez felhasználása-
val készített dobozszerkezetű panel (Mo.)

Agroplast üvegszál erősítésű poliészter héj-
elemekből szerelhető egyhajós épület-
rendszer (Mo.)

agyag padló lásd *vert* ~

agyag tapasz (különösen:) a feltöltésre
törekkel vagy pelyvával átkevert agyag-
ból tapasztott, homokkal simított, főként
kisebb igényű padlásterekhez (pl. álló
föltt) használt, kisebb hővédelmet is adó
monolit padló szerkezet. (Lásd *tapasztás*)
loam covering, loam, loamy composition
floor(ing)

Lehmestrich *m*, Lehmauftrag *m*, Lehm-
anstrich *m*, Lehm-/Lettenschlag *m*

глиняная затирка; глинобитное покры-
тие пола

ajtó épület, építmény falában az átjárást,
közlekedést lehetővé tevő nyílászáró szer-
kezet. Lásd még *kapu*

door

Tür *f*, Türe *f*

дверь *f*

ajtó cím lásd *cím*

door-handle plate

Türschild *n*

накладка *f* дверного замка

ajtócsukó az ajtószárny(ak)at önműködően becsukó készülék (pl. egyszerű rugós, hidraulikus, légfékes ~)

door check/closer

(selbsttätiger) Türschließer

автоматический дверной затвор

ajtófélfa lásd *tokszár*

ajtókiakasztó (ajtókitámasztó, ajtórógzítő) nyitott ajtó becsapódását megakadályozó, az ajtószárnyat kitámasztó, ill. rögzítő vasalat

door stay; door check (against slamming)

Türhänger *m*; Türfeststeller *m*

приспособление *n* для защёлкивания дверей

ajtókilincs lásd *kilincs*

door handle

Türklinke *f*; Türgriff *m*; (osztrákul:)

Türschnalle *f*

дверная ручка; ручка *f* двери

ajtókitámasztó = *ajtókiakasztó*

ajtópánt lásd *pánt*

(door) hinge

Türband *n*; Angel-/Türangelband *n*

дверная (навесная) петля; навеска *f*

ajtórógzító = *ajtókiakasztó*

ajtószárny az ajtó nyitható része

door leaf/wing, wing of a/the door; (nem szabatosan:) door; (kerete, váza:)

door frame

Türflügel *m*, Türblatt *n*

stör *m*; дверная створка; дверное полотно

ajtótök lásd *tok*

door case/frame/framework, (Am:) door-case/-frame, door casing

Türrahmen *m*; Türzarge *f*; Türgewände *n*;

(délnémet/osztrák szó:) Türstock *m*

дверная коробка

ajtóvasalat lásd *vasalat*

door furniture/mounting/fitting

Türbeschlag *m*

дверной прибор

ajtózár ajtón alkalmazott zár

door lock

Türschloß *n*

дверной замок

aknakeret és -fedő valamilyen akna élelt védő és a (recés acéllemez vagy öntöttvas) fedlap helyzetét rögzítő idomacél keret shaft frame and lid

Schachtrahmen *m* und Deckel/Schacht-deckel *m*

рама *f* и крыша *f* колодца (шахты)

aknás kályha lásd *egy~*, *két~*

aktiválás (szigetelőmunkánál:) műanyag szigetelőlemezek átfedéses toldásánál az átfedő lemezek közé elhelyezett ragasztószalag felületének oldószeres átkenése, a szalag teljes ragasztóképességének a biztosítása céljából

curing of... with solvent

Aktivierung *f*

активация *f*

akusztikai álmennyezet hangszigetelésre vagy hanggátlásra alkalmazott és annak megfelelően kialakított álmennyezet

acoustical ceiling

akustische Unterdecke, Akustikdecke *f*

акустический наборный потолок

akusztikai festés (ill. *akusztikai lakkozás*) a visszhangot, utórezgést stb. kisebb mértékben csökkentő, durva, porózus, puha felületű festés, ill. lakkozás (pl. plasztikus pépmunka, felpatulyázható különleges lakkanyagok)

acoustics painting; acoustics varnishing

akustischer Anstrich; akustische Lackierung

акустическая окраска; акустическое лакирование

alacsony hajlású tető = *kis hajlású tető*

aládúcolás = *dúcolás*

aláfalazás meglévő építmény, szerkezet alátámasztása falazattal, mélyebb alappal épülő szomszédos építmény miatt, vagy megerősítés vagy kiváltás céljából underpinning

Unterfangung *f*, Untermauerung *f*

(alapozásé, ill. építményé) подведение *n*/подхват *m* фундамента ill. здания

aláfektetett hajlat a hódfarkú cserépfedés vápkialakításának egyik fémlemez nélküli, a találkozó tetősíkok fedésaljzata alá nyúló, munka- és költségigényesebb megoldása. (Legalább 4 cserép széles.)

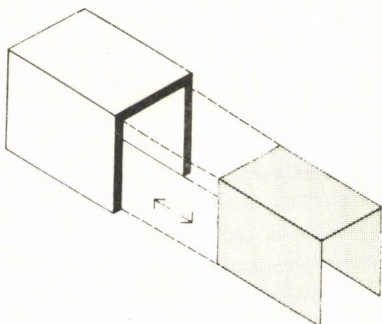
underlaid valley, broad interlaced valley

unterlegte Kehle

подложенный разжелобок; подложенные сходящиеся скаты

alagútzsaluzat olyan (tér)zsaluzat, amely — főleg harántfalas épületnél — a falak és a

felettük lévő födém számára öntőformát ad; kizsaluzás után az ~i egység az épületből emelőgéppel ismételt felhasználásra fiókszerűen kihúzható és a felette lévő szintre állítható.



alagútzsaluzat

tunnel shuttering

Tunnelschalung f

туннельная опалубка

à la mettlachi lappadló (mettlachi lappadló, égetett kőagyag padló, mettlachi lappadló) különféle (de egy padlóban rendszerint egyenlő, esetleg kétféle) méretű, alakú és általában különböző színű különleges égetett agyaglapokból készült, ágyazóhabarcsba fektetett, hézagolt, vegyi hatásoknak is ellenálló hidegpadló. Vö. kőagyaglap falburkolat

faïence floor (covering), faïence/fayence tile floor, tessellated/tiled floor made of faïence

Fliesenfußboden m, (Mettlacher) Plattenfußboden

плиточный пол; пол m из метлахских/керамических плит

alap (mint alapozás, alaptest:) lásd cölöp~, mély~, rés~, rézsűs ~, sík~ stb.

alapcsavaros kötés = töcsavaros kötés alapozás

l. építmények terhelését a talajnak átadó

a) szerkezet (alap); ill. annak

b) készítése;

2. bevonatnak más anyaghoz tapadását biztosító, a bevonat védőtulajdonságait növelő

a) réteg, ill. annak

b) készítése

1. foundation

2. a—b) priming;

a) ground, primer, priming coat;

b) ground-laying

1. a—b) Gründung f;

a) Fundament n

2. a—b) Grundierung f;

a) Grund m, Grundiermittel n; Primer m;

a—b) Grund-/Voranstrich m

1. a—b) основание n;

a) фундамент m;

2. грунтовка f

alaptest lásd alap

alapvakolat többbétegű vakolat alsó, közvetlenül a szerkezet felületére kerülő, durva felületű habarcsrétege

first/rendering/rough coat, rendering, undercoat (for plastering), primary coat, (felkarcolt, érdesített:) scratch coat

Unterputz m, Grundputz m, Anwurf m

нижний/подготовительный слой штукатурки; первый намет; грунт m

alátámasztó állvány lásd állvány

alátét (csavarkötéseknél:) a közrefogott anyag és a csavarfej, ill. -anya közé helyezve, a felületi nyomás egyenletes elosztását elősegítő vagy az anyát elfordulás ellen biztosító fém alkatrész. (Van rugós, fogazott ~.)

washer

Unterlag-/Unterlegscheibe f

подкладка f; шайба f

alátétes fémfólia (transzferarany) fémlap bevonat (pl. aranyozás) készítéséhez papír vagy egyéb alátétre — könnyen eltávolítható módon — rögzített fémfólia (fémfüst)

metal foil (with underlay)

unterlegte Metallfolie

металлическая фольга (на подкладках); трансферное золото

alátétes parkettapadló a parkettaléc alatt előzetesen lerakott, vagy a parkettatáblákkal együtt gyártott, gumi vagy más anyagú, hang- vagy hővédelmet

nyújtó alsó réteggel készített parketlapdó

parquet with underlay

unterlegter Parkettfußboden, unterlegtes Parkett

паркетный пол на подкладках

alátét héjazat pikkelyes vagy fémlemezes fedésű tető héjalása alatt kialakított (műanyag fólia vagy bitumenes lemez anyagú) vízlevezető réteg, amelyet különösen manzard jellegű tér felett alkalmaznak. Vö. *fedélhéjazat, fedésaljzat*

Unterdach n

alátét hullámlemez az azbesztcement hullámlemezfedés ereszképzéséhez használt kezdő hullámlemez felfekvését elősegítő, felül hullámos elhatárolású idomdarab

corrugated asbestos cement sheet underlay

Unterlagswellplatte f

подкладная волнистая плита

alátétlemez (kettős azbesztcement fedésnél:) az ereszvonalt mentén lefektetett első lap/sor. Általában a helyszínen, egész idomból vágják ki

support plate

Unterlagsplatte f

подкладная плита

Albafal 50 × 67 cm felületű, 6 v. 8 cm vastag gipszperlit lapokból készített válaszfal (osztrák Hof-licenc, Fejér megyei Ép.ip.V.)

Aldra zárt formában, fémkeret betéttel, integrált PU-habból gyártott műanyag ablakrendszer (Aldra Werke, NSZK)

Aldra-Fenster n

alfüggönyfal a homlokzaton függönyfalként megjelenő külsőfal-szerkezet, amely azonban valójában szintenként alá van támasztva

false curtain wall

Schein-Vorhangwand f

подшивная навесная стена; подшивная стена-завеса

aljzat lásd *pl. beton~, fedés~, lécz~*

aljzatbeton (betonaljzat) (általában:) egy elkészítendő szerkezet (pl. padló) alá

kerülő (6—10 cm vastag) betonréteg. Lásd még *szerelőbeton*

subconcrete, concrete subbase/bedding

Unterbeton m, Betonunterschicht/-lage f
бетон m для основания; бетонная подг-
товка

aljzattapéta (*makulatúra*) az igényesebb tapétázás sima felületének előkészítése érdekében felragasztott szintelen papír (lehet újságpapír is); helyettesíthető különböző összetételű, por alakú anyag vízzel hígított pépszerű masszájának felhordásával („folyékony makulatúra”)

wallpaper seat, mackle size

Makulatur f, Unterlagentapete f

макулатура f; макулатурные обои

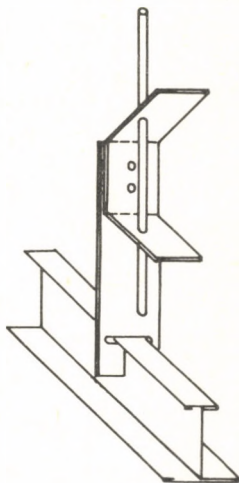
alligátortárcsa (*Alligator-gyűrű*) lásd *szegecs tárcsabetét*

“alligator” key, Alligator toothed ring

Alligator-Zahnringdübel m, Ringdübel m

зубчато-кольцевая шпонка «Аллигатор»

állítható felfüggesztés építőelemek olyan felfüggesztési módja, mellyel (elsősorban magassági irányú) méreteltérések kiegyenlíthetők. Álmennyezetek esetén lehet



állítható felfüggesztés

rugós, bepattintós, csavarmenetes stb. megoldású (lásd ábrát)

adjustable suspension

verstellbare/justierbare Aufhängung

регулируемая подвеска; регулируемый подвес

állítható kaloda olyan *kaloda*, amelynek a méretei adott méretlépcsővel változtathatók

adjustable stock

verstellbare Verschränkung f

регулируемая колода

álló cölöp (támaszkodó cölöp) az épület súlyát túlnyomó részben közvetlenül a mélyen fekvő teherhordó altalajnak csúcscellenállás révén átadó cölöp (Vö. *lebegő cölöp*)

standing/upright/supported pile; peak-resistance pile; deep supported pile, end-bearing pile

Stehpfahl m, stehender/(tief)gestützter Pfahl, (tief)gestützter Spitzenbelastungs-/Spitzendruckpfahl

опирающаяся свая; опорная свая; свая-стойка f

álló füstjárátó cserépkályha a kályha rendszerétől, nagyságától és a kémény huzaterősségétől függően, legalább három (két függőleges meg egy vízszintes) *füstjárattal* összeépített cserépkályha

tile stove with standing funnels

Kachelofen m mit stehenden Rauchzügen
изразцовая печь с вертикальным дымоходом

álló hézag lásd *hézag*

cross joint, vertical joint, (Am:) head joint

senkrechte/stehende Fuge, Vertikalfuge f; Stoßfuge f

вертикальный шов

állószelek függőleges (fa)oszlopból, függőleges síkban lévő könyökfákból álló, a szelement gyámolító szerkezet (*szék*)

vertical/upright (roof)truss

stehender Dachstuhl/Stuhl

вертикальная стропильная конструкция

állószelemen keskenyebb lapján fekvő, ill. „álló” *szelemen*. (A szélesebb oldalsíkjai tehát függőlegesek; vö. *fekvőszelemen*)

on edge laid purlin

hochkant liegende Pfette, Stehpfette f

вертикальный прогон

állvány ideiglenes szerkezet fából és/vagy fémből,

a) építő-szerelő munkavégzés tartamára mint *munkaállvány* a dolgozók és anyagok hordására, vagy

b) épületek végleges szerkezeteinek javításakor, átalakításakor vagy állagbiztosításakor azok alátámasztására, kidúcolására mint *alátámasztó állvány*. Lásd még pl. *gördülő~, létra~, nehéz~*

scaffold; stand

Gerüst n;

a) **Bau-/Arbeitsgerüst n;**

b) **Stützgerüst n**

(строительные) леса;

a) **подмости f/pl;**

b) **опорные/поддерживающие леса**

állványbak = bak

állványcső a *lefolyócsövet* a talaj-, ill. járdaszint feletti meghatározott magasság és a telken belüli, ill. a közműbekötés között tartó, mechanikus sérülések ellen védő (pl. öntöttvas vagy azbesztcement) csőszakasz

stand-pipe

Standrohr n

водоотводная труба-подставка

állványcsőtölcsér a *lefolyócső* és az *állványcső* csatlakoztatásából adódó hézagot lefedő, fordított tölcserszerű fedőgyűrű

stand-pipe cuff

Standrohrmanschette f

воронка f/водоотводной трубы-подставки

állványkapocs négyzet- vagy köracélból készített *ácskapocs*, bontható kapcsoláshoz, ill. ismételten felhasználható állványhoz

clamp, cramp (iron), holdfast

Bauklammer f, Gerüst-/Rüstklammer f

строительная скоба/затяжка

állványlétra építkezési *létraállvány* kb. fél méter széles, több méter hosszú létrára, melynek a két szárfájába fűrt lyukakban a köracél szárak, horgok stb. állíthatók

scaffold ladder

Gerüstleiter f

лестница *f* подмостей; стоечная лестница

állványpadozat = munkaszint

álmennyezet teherhordó födém- (vagy tető-) szerkezetre felfüggesztett tényleges vagy optikai felső tételhatároló szerkezet, amely más rendeltetésre is alkalmassá tehető (akusztikai, épületgépészeti, szellőztetési, világítási stb. célokra)

suspended/hung ceiling; radiant ceiling; louvered ceiling

unter(ge)hängte Decke, Hänge-/Schweb-/Schein-/Unter-/Blinddecke *f*; Lichtdecke *f*; Strahlungsdecke *f*; Klimadecke *f*; Dekorationsdecke *f*; Lüftungsdecke *f*; Heizungsdecke *f*; Feuerschutzdecke *f*

подвесной потолок

álmennyezet állítható felfüggesztése lásd állítható felfüggesztés

alrendszer a rendszerelvű építésben alkalmazott fogalom, a rendszerelven alapuló épületek meghatározott része, pl. válaszfal-alrendszer subsystem

Untersystem *n*

подсистема *f*

Alsec a nagymértékű hőáramlást megakadályozó műanyag betéttel szerkesztett (előállított) alumínium ablakszerkezet (Alusuisse, Svájc)

Alsec-Fenster *n*

alufa (magyar fantáziánév) kívülről alumínium szelvényekkel „felöltöztetett” fa nyílászáró szerkezet

aluminium-wood combined door/window kombinierte Tür- bzw. Fensterkonstruktion aus Aluminium und Holz, Aluminium-Holz-Verbundkonstruktion *f* für Türen u. Fenster

комбинированная из дерева и алюминия дверная или оконная конструкция

alumínium csiszolása és polírozása alumínium termékek felületéről a szennyezett oxidréteg eltávolítását, a felület fényének és simaságának fokozását szolgáló eljárások

grinding and polishing of alumin(i)um Schleifen *n* und Polieren *n* des Aluminiums

шлифовка *f* и полирование *n* алюминия

aluminium szalag folyamatos anódos oxidálása tekercsből lecsévélődő alumínium szalag anódos oxidációja, folyamatos gyártási eljárással

continuous coil anodizing

Bandanodisierung *f*

беспрерывное анодирование алюминиевой ленты

Alupanel alumínium lemez burkolatú, PU-hab hőszigetelésű panel (MAT, Mo.)

Alutip alumínium anyagú shuntrendszerű szellőzőberendezés

ALWITRA alumínium (esetleg műanyag) szegélybádorgozás (NSZK)

—

ALWITRA

—

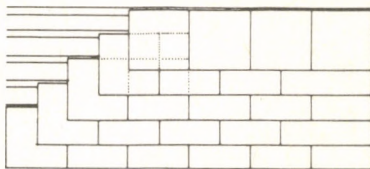
angol ciklopfal lásd (réteges) váltó soros kőfal

English spider-web rubble wall, English cyclopean wall/masonry

englische Zyklopen-/Polygon-/Bruchsteinmauer

английская стена из бутовых камней

angol fedés (kettős fedés) (mint ac. fedés:) különböző méretű, téglalap vagy négyzet alakú azbesztcement lemezekből készített, egymáshoz viszonyítva hézagcserébe rakott, soronként kétrétegű tetőfedés



angol fedés

double asbestos cement roofing/slatting englische Eindeckugn (mit Asbestzementplatten), doppelte Asbestzement(ein)-deckung, Asbestzement-/Tafeldach *n* in englischer Deckweise

двойное асбестоцементное покрытие anódos oxidáció (eloxálás) az anódos védőbevonat készítése technológiája. (Lásd pl. folyamatos ~)

anodic oxidation, electrolytic oxidation/treatment, Eloxal process, (Am:) aluminite process

anodische Oxidation, Eloxieren *n*, Aloxyd-/Eloxalverfahren *n*

анодное окисление; анодирование *n*

anódos védőbevonat (eloxált felület) olyan fémbevonat, amelynek az adott közegben a védőfém potenciáljánál negatívabb elektródpotenciálja van

anodic protective coating

Anodenschutzüberzug *n*

анодное защитное покрытие

anya = csavaranya

anyácsavar lásd csavar

(nut) bolt, bolt with a nut

Mutterschraube *f*

болт *m* (с гайкой)

apáca-barát fedés = kolostorfedés

appretált hátoldalú szőnyeg megfelelő vegyszerrel bevont vagy átítatott hátoldalall előállított szőnyeg

carpet with dressed back

Teppich *m* mit appretierter/veredelter Rückseite

ковёр *m* с аппретированной обратной стороной

aranyozás külsőben és belsőben bármely felületre valódi arany fémfóliával vagy fémporfestékekkel felhordható, díszítő jellegű fémlap bevonat ill. fémporfestés

gilding

Vergoldung *f*

золочение *n*; позолота *f*

árasztott tető = vízzel el~

árbocállvány rönkfából készített nehéz-állvány, kétoldali falazáshoz, valamint tömeges kőburkolatok készítéséhez, ill. javításához (van: egysoros és kétsoros ~)

mast scaffold

Stangengerüst *n*

мачтовые леса

armírozás = erősítő rétegek

árnyékoló (külső) szerkezet azt biztosítja, hogy a homlokzati külső üvegfelületre érkező napsugárzási energiának csak egy kisebb hányada juthasson be a helyiségbe

outdoor shadowing structure

äußere Abschirmkonstruktion/Be-/Verschattungseinrichtung

экранирующая внешняя конструкция

árok = ereszték 2.

árok-eresztékes kötés (árok-eresztékes szerkezet) lásd ereszték

tongue-and-groove joint, groove and tongue (joint)

Nut-und-Federverbindung *f*, Spundverbindung *f*

шпунтовое соединение; соединение *n* в шпунт и гребень

Asopan kétoldalt építőlemezrel burkolt építőelem; maga spirálisan egymásra merőlegesen tekercselt és ragasztott két réteg furnérszalagból kialakított csősor és a köréje alkalmazott laza anyag (pl. PU-hab) (Erdert, Mo.)

aszfaltba rakott lécparketta padló magasság-biztosító lécek közé kiöntött aszfaltba fecskefarok szelvényű parkettalécekből, szoros (zárt) hézagokkal fektetett lécparketta padló

parquet flooring laid into asphalt, parquet flooring in mastic coating

in Asphalt verlegtes Leisten-/Stäbchenparkett

паркетный пол на асфальте

ászokcsavar (tőcsavar) (általában:) mindkét végén menetes (és fej nélküli) csavar

stud (bolt)

Stiftschraube *f*

шпилька *f*

ászokcsavaros kötés esetében az egyik alkatrész anyamenetébe feszesen behajtott

ászokcsavar másik végére kerül az anya

asztali tűzhely (takaréktűzhely) idomacél keretben, acéllemez főzőlappal, beépített

sütővel, samott idomtéglából kialakított, alacsony, vízszintes lángjárattal összeépített, lábakon álló, vegyes tüzelésű fém

tűzhely.

(kitchen)range, kitchener, kitchen stove, cooker; (Am:) cookstove

Tischherd *m*, Tischofen *m*, Küchen-/Sparrherd *m*

кухонная плита-печка

asztalosipari kötés lásd fakötés

joinery, (Am:) finishing carpentry

Tischlerverbindung *f*

стольное соединение

asztaloslap (bútorlap) lásd fakötés

asztaloslap (bútorlap) furnérral borított, 10–45 mm vastagságú, szimmetrikus felépítésű, háromrétegű, fa alapanyagú

lemezipari termék. A betét anyagától függően van lécbetétes, furnérbetétes és hullámbetétes ~

laminated board; panel board

Tischlerplatte f, Möbelplatte f

столярная плита

asztalzaszaluzat nagytáblás födémzsaluzó szerkezet, amely függőleges dűcokra támaszkodik (mintegy *zsaluasztalt* képezve) és esetleg ideiglenes vagy állandó gördítőszerkezettel van ellátva. Kizsaluzáskor leengedve, az ún. „kacsacsőrrel” kiemelhető, és daruval az egész egység a felsőbb szintre helyezhető

joiner's formwork, table-type formwork

Tischschalung f

настольная опалубка

átadóablak lásd *ablak*

átcsapolás olyan *csapolás*, amelynél a csap a rúdon, gerendán keresztülhalad. Többnyire ékeléssel biztosítják kihúzóadás ellen **mortise and tenon joint with passing tenon (durchgehende) Verzapfung**

врубка f шином насквозь

átdobós tolózár lásd *zárlattartó*

átfedés héjalások, szigetelések, burkolások elemeinek egymásra takarása, ill. ennek mértéke

overlapping, overlap

Überdeckung f, Überlappung f

перекрывание n

áthelyezhető válaszfal olyan szerelt *válaszfal*, amely az elemeinek sérülés nélküli bontása és más helyen összeszerelése útján áthelyezhető

assembled/movable partition wall

versetzbare/mobile Trennwand, Montagetrennwand f

переставная перегородка

átkötés = *hézagcsere*

átlapolás (lapolás)

1. épületbádogos munkákhoz használt fémlemezek toldása, széleinek (pl. borított, ültetési stb.) egymásra takarása, ill. e helyzetben a rögzítés módja;

2. = *lapolás* 1.

overlapping, lap joint

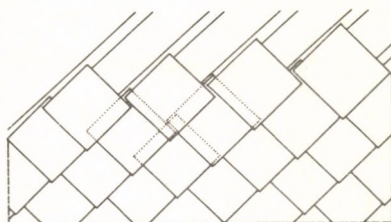
Überlappung f, Überblattung f

соединение n внахлестку

átlós fedés (német fedés, diagonál fedés)

különböző méretű, főként négyzet alakú

azbesztcement lemezekből készített, az eresztvonalra ferdén, átlós irányban fektetett sorokban, főként deszkázatra rögzített egyszeres tetőfedés. Vö. *francia fedés*



átlós fedés

diagonal roofing/slating

Diagonaldeckung f, diagonales Asbestschieferdach, Asbestschieferdach n im Rautensystem

диагональное покрытие; кровля f из асбестоцементных листов, укладываемых русским способом

átlós rovás = *keresztrovás*

átszellőző csatorna a homlokzati falhoz csatlakozó közvetlen szellőzésű alárendelt helyiség felett, álmennyezzettel vagy vízszintes helyzetű, a homlokzatra kivezetett, (rendszerint rabic anyagú) csatornával kialakított közvetett szellőzőszerkezet

cross-ventilating shaft, air channel

Durch-/Querlüftungskanal m

вытяжной канал, вентиляционный канал

attika = *attikafal*

attikacsatorna attika, ill. térdfal mögé eső (*térdfalcsatorna*), részben az előbbire, részben a tetőhéjazat alá felvezetett, széles, lejtésben fektetett fémlemez eresztcsatorna-szerkezet

attic gutter, gutter behind the crown/the fascia

Kranz-/Aufsatzmauerinne f, Kniestockrinne f, Dachrinne f hinter der Attika/ Aufsatzmauer

фронтонный желоб

attikafal (*pártafal, attika*) az ereszvonál, ill. a tetőszint fölé érő mellvédszerű homlokzati fal, amely mögött nincs zárt tér kialakítva. Vö. *térdfal*

attic

Attika *f*

аттик *m*; **фронтон** *m*

azbesztcement homlokzathurkolat (*műpala homlokzathurkolat*) dekoratív, esetleg színes vagy plasztikus felületű lemezeknek falécvázra, ill. idomacél szelvényekre rögzítésével vagy egyéb módon kialakított hurkolat

asbestos cement (facade) cladding, cladding/facing made of asbetos sheeting

Asbestzementverblendung *f*, **Fassadenverkleidung/Blend-/Schaufassade** *f* aus **Asbestzementplatten**

асб(ест)цементное покрытие фасада

azbesztcement-hullámlemez fedés nagy méretű, hullámos ac. elemekből készített tetőfedés. Többnyire kis hajlásszögű magastetőhöz, sűrű szelemensorra, az egyéb fedéseknél nagyobb átfedésekkel, különleges rögzítő alkatrészekkel készül **corrugated asbestos cement roofing, roofing of corrugated asbestos sheeting**

Wellasbestzementdeckung *f*, **Asbestzement-Wellenplattendach** *n*, **Wellasbestbetondach** *n*, **Eindeckung** *f* mit **Asbestzementwelltafeln**

кровля *f*/покрытие *n* из асбестоцементных волнистых плит

azbesztcement koronafedés (*svájci fedés*) különböző méretű, négyzet vagy téglalap alakú azbesztcement lemezekből készített, minden sorban két-két lemez (fél lemez szélességgel eltoltan) egymásra fektetésével kialakított tetőfedés. Vö. *angol fedés, fekvő téglányfedés, koronafedés* **asbestos cement crown roofing/slatting**

Asbestzement-Kronendach *n*

асбестоцементное коронное покрытие

azbesztcement palafedés (*műpalafedés, sík azbesztcement fedés*) több színben és alakban (négyzet, rombusz stb.) gyártott, fűrészelhető, fűrható stb. azbesztcement (pl. Eternit) síklemezekből és segédelemekből (pl. szegélylemez) lécz vagy deszka aljzatra rögzített, különböző fedési

móddal, a cserépfedésnél kisebb hajlásszöggel készíthető tetőfedés

roof covering of asbestos-cement sheets, asbestos roofing/slatting, roofing of plain asbestos sheets

Ein-/Dachdeckung *f* aus ebenen **Asbestzementtafeln/-platten**; **Asbestschieferdach** *n*

покрытие *n* из асбестоцементного шифера; **кровля** *f*/покрытие *n* из асбестоцементных листов; **асбошиферная кровля**

azbesztcement szegélylemez (*azbesztcement taréjlemez*) az azbesztcement palafedéshez a fedési módtól függően szükséges, az élgerinc mentén azt szegélyező romboid alakú, az eresszel és a taréjgerinccel párhuzamos téglalap alakú, lesarkított kiegészítő segédidom (*taréjlemez*)

asbestos cement flange plate

Asbestzement-Grat-/Gurtungs-/Randplatte *f*; (*DDR:*) **Gurtungs-/Randplatte** *f* aus „**Baufanit**“

асб(ест)цементная краевая плитка

B

bádogfedés lásd *fémlemez fedés*

bak (*állványbak*) fordított V alakú két lábból és azokon egy fejből álló, fűrészelt fenyőfából készült állványelem. Lásd még pl. *kishak*

buck

Bock *m*

козлы *m/pl*; **подмости** *f/pl*

bakállvány legalább két *bak*ból és pallóterítésből álló munkaállvány. A munkaszint magasságát a *bak* magassága határozza meg, vö. *kettős bak*

buck scaffold

Bockgerüst *n*

подставы *f/pl*

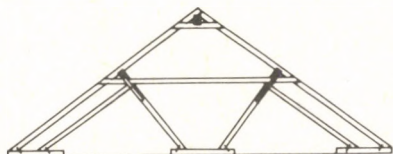
bakdúc (tetőszerkezetben:) a szaruzat síkjára közel merőleges helyzetű (ten-gelyű) oszlop (vö. *bakdúcos fedélszék*)

strut, brace, rafter, bracket

Bock-/Sparrenstrebe *f*, **Bockstütze** *f*, **Dachbock** *m*

подкос *m*

bakdúcos fedélszék olyan fedélszék, amelyben a szarufákat a tetőszakra merőleges vagy közel merőleges dűltszelemenek és könyökös ferde helyzetű oszlopok (*bakdúccok*) támasztják alá



bakdúcos fedélszék

couple roof with rafters, strutted roof (truss)

Bockdachstuhl *m*, Dachstuhl *m* mit Druckstreben

стропила *n/pl* с подкосами

bakfej lásd *kettős bak*

bakláb lásd *kettős bak*

balkon = erkély

ballonszerkezet = párnaszerkezet

balos lépcső(kar) felfelé menet bal oldali mellvédkorláttal, ill. orsótérrel bíró vagy bal irányba forduló lépcsőkar

left-hand(ed) stair

linksgängige Treppe

левосторонний марш лестницы

balos szárny balos nyitási irányú, azaz olyan szárny, amely (alaprajzban) az óramutató járásával egyezően nyílik. Betűjelei: B (balos) vagy nemzetközileg S (sinister); „balos” vasalat való hozzá. Vö. *jobbos szárny*

left-hand wing

Linksflügel *m*

левоповорачивающий дверной створ

Banol gumialátétes padlóburkolat (Taurus; ORSZAK, Mo.)

barát-apáca fedés = *kolostorfedés*

bárdolt köfelület kőbaltával megdolgozott köfelület. A felületi eltérések az élek által határolt síkhoz képest a kb. 20 mm-t nem haladhatják meg

scabbled (sur)face, hewn/hewed stone, rough-hewed face of stone, (roughly) dressed/cut stone (surface)

behauene Steinoberfläche, Hausteinoberfläche *f*

об-/отёсанная поверхность камня; тесанный камень

Baritvakolat radioaktív sugárzás ellen védő, barithabarccsal készült vakolat

baryte plaster

Barytputz *m*

баритовая штукатурка

basaltpadló = *basaltzúzalékos padló*

basaltzúzalékos padló (*basaltpadló*) fokozott kopási ellenállású, basaltzúzalékos adalékanyagú koptatóréteggel készített, monolitbeton *ipari padló*

floor(ing) made of basaltic concrete, basaltic floor covering

Basaltgrus(fuß)boden *m*, Basaltfußboden *m*

пол *m* из базальтовой крошки

bedörzsölés lásd *faldörzsölés*

beégető lakkozás utólagos hőkezelést igénylő *lakkozás*, ahol a bevonat kikeményedése csak szobahőmérsékletet meghaladó hőhatásra („beégetés”) következik be

annealing, paint-stoving

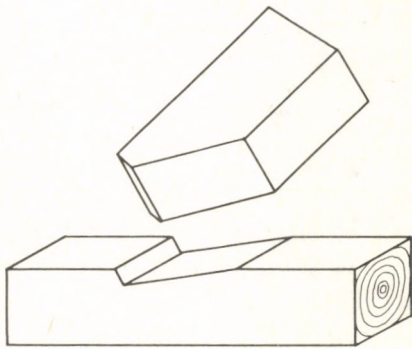
Thermo-/Einbrennlackieren *n*

жжёное лакирование с последующей термообработкой

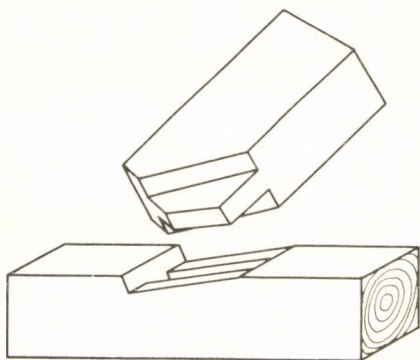
beégő a *cserépkályha* első és második füstjárata közötti kürtőforduló

beeresztés

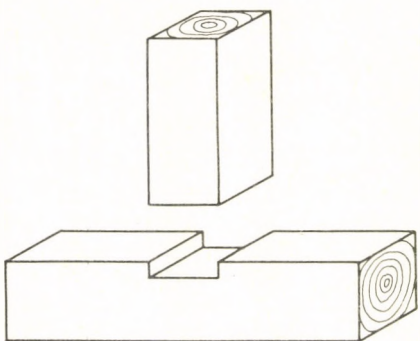
1. azonos síkban nyomást átadó függőleges, ferde és vízszintes gerendák, oszlopok



a) egyszeres ferde beeresztés



b) egyszeres ferde csapos beeresztés



c) merőleges beeresztés

pok, rudak (lényegében T alakú) találkozásánál alkalmazott fakötés. Van egyenes v. merőleges, egyszeres ferde, kettős ferde, csapos stb. ~; lásd *ereszték* 2.;

2. padlóburkolat viaszos, paraffinos stb. bevonása, amit rendszerint felkefélés követ; lásd *parkettabeeresztés*

1. *housing, housed joint, (Am.:) dado joint, joggle (joint)*

2. *polishing, waxing*

1. *Versatzung f, Versatz m; Einlassung f, Versenkung f*

2. *Einwachsen n, Bohnern n, (Ausztria:) Einlassen n*

1. *выпуск m; врубка f зубом/замком*

2. (kefélés stb.) *натирание n; (viaszszal:) воскование n*

beeresztő vasalat olyan *vasalat*, amelyet (főleg fa) nyílászáró felületén síkba — a *bevéso*tól eltérően nem teljesen — süllyesztve, de láthatóan szerelnek fel

mortise(d) ironwork/furniture

Beschlag m zum Einlassen, eingelassener Beschlag

впускной прибор; впускная оковка

befeszülő hüvelyes csavar = csavarecsap

bekötő szeg (padvas) falazott szerkezet hézagaiba vagy fába (ékfába) verhető, általában négyszög keresztmetszetű, nagyméretű, kovácsolt szeg. A szeg fejrésze a hossz tengellyel párhuzamosan egyoldalra lapított és furattal van ellátva

connecting nail, cramp iron, wrought iron/steel holdfast

Bankeisen n, Bank-/Verbindungsstift m
épít m

bekötött hajlat (kifedett hajlat) a meredekebb hód farkú cserépfedés *vápaképzésének* egyik fémlemez nélküli, íves átvezetése, munka- és költségigényesebb változata. (Legálább 2 cserép széles.) Vö. *aláfektetett hajlat*

laced valley

eingebundene Kehle, ausgelegte Kehle

переплетённые/раскрытые сходящиеся скаты

belépfok = indulófok

béléses borított gerendafödém olyan csökentett vastagságú *borított gerendafödém*, melynél a felső deszkázat a fagerendák között lécekre van helyezve

lath-based boarded timber floor

verschalte/verkleidete Balken-/Tramdecke auf Latten

балочное перекрытие с подшивком

béléses csatorna (kettős csatorna) kívül vízszintes, lejtés nélküli, párkányszerű, négyszög keresztmetszetű köpenyből és belül félkör keresztmetszetű *csatornabélés*ből kialakított, kettős fémlemez *ereszcsatorna*

lined/double eaves gutter

ausgekleidete/doppelwandige Rinne/Dachrinne, Doppelrinne *f*

желоб *m* с подкладкой; двойной желоб

bélésfal = hátfalazat

béléstestés földem olyan sűrűbordás földem, amelynél a bordák közötti, többnyire üreges béléstesteket a teherviselés számításakor nem vesszük figyelembe

ribbed floor with filling units
Füllkörperdecke *f*, Rippendecke *f* mit Füllkörpern

покрытие *n* из пустотелых камней

béléstok a vaktokhoz utólag szerelt asztalosmunkájú (gyalult) tok, vö. tokbélés, falbélés, vésett vázas ~

line casing

Futterrahmen *m*, Futterzarge *f*

подкладочная коробка

belmagasság a helyiségek padlószintje és a földem alsó szintje közti függőleges méret

internal height

lichte Höhe, Lichthöhe *f*

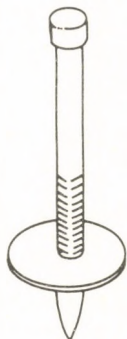
высота *f* в свету

belövőszeg (belőtt szeg) különböző szár-hosszúságú, külső menetes, belső menetes, átfúrt fejű és fejes szeg nemesített acélból, amelyet különleges szerszámmal vagy pisztollyal lönek be a téglába, betonba, kőbe, acélba. Lásd még *menetes* ~

nail for shooting-in

Einschlußnagel *m*, Bolzen *m* für Bolzensetzerät

забивочный гвоздь



belövőszeg

belső ablaktábla = *belső fatábla*

belső fatábla (spalletta, spallett-tábla, *belső ablaktábla*) az ablakot (ajtót) becsukott állapotban, szellőztetés lehetősége nélkül elsőtétítő, a belső kávfülkébe rejthető (harmonikaszerűen egymásba simuló), két- vagy többszárnyú, fából készített szerkezet

boxing/folding shutters *pl*, folding window blind

(innerer) Fensterladen *m*; (innere) Fensterladen; (Ausztria:) Spallet *n*; Spalletten *pl*

откидные/складные ставни

belső főfal lásd *főfal*

internal bearing wall

innere Hauptmauer, Innenhauptmauer/-wand *f*

внутренняя капитальная стена

belső kulcsnyílású csavar olyan csavar, amelynek hengeres fejében a kulcs befogadására alkalmas — többnyire hatlapfejű — vajat van

internal wrenching bolt

Innensechskantschraube *f*

винт *m* с внутренним шестигранником

bentmaradó zsaluzat betonszerkezetek olyan zsaluzata, amelyet a beton megszilárdulása után sem távolítanak el, s így a szerkezet részévé válik

lost shuttering

verlorene Schalung, Mantel *m*

опалубка, остающаяся после бетонирования на месте; стационарная опалубка; опалубка-облицовка *f*

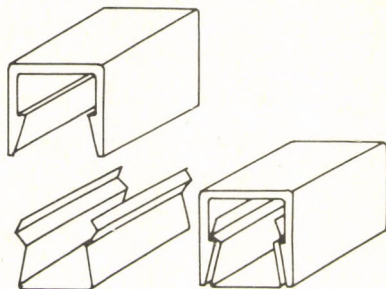
bentmaradó zsaluzattávolság-tartó betonfalak két párhuzamos felületének zsaluzati lemezeit egymástól meghatározott távolságban rögzítő szerkezet, amely a beton megszilárdulása után is egészben vagy részben bentmarad a falban

spacer

Abstand(s)halter *m*

распорка *f*; прокладка *f*

bepattintás (bepattintós rögzítés, pattintós kötés) rugós hatású beszorításon alapuló, gyakran csavar eltakarását is szolgáló, bontható rögzítés, rúdszelvények és egyéb szerkezeti (üvegszorító és díszlecszta.) elemek tömören záródó felerősítésére



bepattintás

snapping, snap-fastening, snap-in method, clamp joint

Klemmverbindung *f*, Aufklemmung *f*
зажимное соединение

beszegés (*peremezés*) fémlemez szélének — főleg a merevítést vagy vízterelést célzó — eltérő irányú és szelvényű (pl. csöves, lapos, vízorros) hajlítása. Vö. *korcolás* flanging, flanged ream/edge/edging, bordering; (csöves:) beading

Bördelung *f*, Aufkantung *f*, Kantung *f*
otborтовка *f*; закатка *f*; сгиб *m*; отгиб *m*
кромки; отбортованная кромка

beszorítás lásd pl. *szigetelés*~

beszorító gyűrű (*szorítógyűrű*) rugóacélból vagy más ötvözetből készülő, esetleg csavarral leszorított gyűrű alakú elem, amely a *gallérföliát* a lefolyóüst falához szorítja

Einpreßring *m*, Klemmring *m*
зажим *m*; стяжное кольцо

betét (általában:) valamely szerkezet közét, üregét rendeltetésszerűen kitöltő test, ill. alkatrész. Lásd pl. ~es kapcsolat, deszka~, keret~, lemez~, ~testes födém, stukatúr, tárcsa~, vö. *mag*

filling; insert, inset, inserted part/piece

Einlage *f*, Einsatz *m*, Füllung *f*; (fakötés:) Dübel *m*

вкладыш *m*; вкладка *f*; вставка *f*

betétes kapcsolat (*betétes kapcsolat*) a korszerű, mérnöki jellegű fakötések azon csoportja, amelynél a kapcsolatot egy, az

elemekkel (a *fogazott betét* esetében előzetes megmunkálásuk nélkül) egyesített betét (fa-, acél- stb. lemez, közdarab) létesíti. Lásd *hasáb*~, *henger*~, *gyűrűbetét*, *tárcsabetét*, *szegecs betét* tárcsás kapcsolat stb.

insert/key(ed) joint, joint/joining by a washer/disk, dowelled joint

Dübelverbindung *f*; (nem fogazott:) Einlaßdübelung *f*; (fogazott:) Einpreßdübelung *f*

соединение *n* на шпонках; шпоночное соединение

betétrács

1. (általában:) nyílásba vagy nyílászáró szerkezetbe szerelt rács, amely annak síkjából nem áll ki (pl. ablakrács);

2. = *rácskitöltés*

insert grate

eingesetztes Gitter, Gittereinsatz *m*; (ablaké:) Fenstergitter *n*; Füllungsgitter *n*

вставная решётка; (ablakrács) (плоская) оконная решётка

betéttestes födém olyan (acél- vagy előregyártott vasbeton) gerendás födém, amelynek a gerendaközeit üreges beton (vagy más anyagú) pl. tálcaszerű teherhordó elemek töltik ki, alul és esetleg felül is sík födémeket alkotva. Lásd még *idomtestes födém*, *tálcás födém*

flooring with filling units, composite floor, floor with inserted prefabs/units

Füllkörperdecke *f*, Hohlkörperdecke *f*, Balkendecke *f* mit Füllkörpern

перекрытие *n* по балкам с накатом; балочно-блочное перекрытие; перекрытие *n* из стальных или ж/б балок с вкладышами

betonaljzat = *aljazatbeton*

betonpadló lásd pl. *simított* ~, *hézagmentes padló*

betonszigetelés = *tömeges betonszigetelés*
betorkollócsonk az *ereszcsatorna*-elemmel összeépített, a lefolyócsőbe benyúló, azonos szelvényű csőrész. Vö. *csatornaüst junction stub*

Einlauf-/Anschlußstutzen *m*

переходное звено к водосточной трубе
beverőhüvelyes csavaros kötés = *hüvelyes kötőelemes kötés*

screw joint with forced-in sleeve/plug
Treibhülsen-Schraubenverbindung *f*;
Dübel-Schraubenverbindung *f*

забивно-втулочное винтовое соединение
beverő vasalat olyan vasalat, mely a
(nyílászáró) (fajszerkezetbe) elővésés, elő-
fűrés nélkül, kiálló, hegyes részeivel lesz
beérősítve. Vö. *bevéő vasalat*

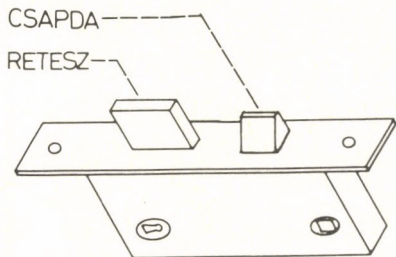
forced-in ironwork, pin-type furniture
Eintreibbeschlag *m*

забивочный прибор; забивочная оковка
bevéő vasalat (régbben: vésett vasalat)
olyan vasalat, melyet a fa nyílászáró
szerkezetbe — fűrt, vésett, mart stb.
fészkekbe — besüllyesztve, takartan sze-
relnék be. Vö. *beverő vasalat, rászegező*
vasalat

mortise(d) furniture, blind/inlaid iron-
work; (zár:) mortise lock

Einstemmbeschlag *m*; (pánt:) Einstemm-
band *n*; (zár:) Einstemm-/Einsteck-
schloß *n*

врезной прибор; врезная оковка; (pánt:)
врезная петля; (zár:) врезной/уто-
пленный замок



bevéő vasalat

bevonat bevonó anyagból ecsettel, szórással,
mártással, öntéssel készült, egyenletesen
elosztott felületi réteg(ek)

coat

Überzug *m*; (festett/kent réteg:) Anstrich
m

покрытие *n*

bevonatos fémlemez burkolat lásd *tagozott*
fémlemez burkolat, pl. műanyag bevonat-
tos stb.

coated metal sheet cladding
beschichtete Blechverkleidung, beschichte-
ter Metallblechbelag

obлицовка *f* из декоративных металли-
ческих листов

bevonatrendszer több rétegű bevonat, alap-,
közbsülő és átvonó rétegből, ill. réte-
gekből állhat

coating system

Anstrichsystem *n*

система *f* покрытия

bilincs lásd pl. *csuklós ~*, *toldó ~*

billenő pánt (*billenőpánt*) vízszintes
középtengelyen mozgó szárny forgótengelyét
adó pánt, általában súrlódóbetéttel
(lásd *dörzsforgató*)

(horizontally) pivot(ed) hinge

Kipp-/Schwingflügelband *n*

откидная петля

billenő szárny (*billenőszárny*) a szárnymagas-
ságnak kb. a közepén, vízszintes tengely
körül előforduló (ablak)szárny. (Vö. *hukó-
szárny, emelkedő szárny, emelkedően ~*)

horizontally pivoting sash, swinging case-
ment

Schwing-/Schwenkflügel *m*

откидной створ; откидная створка

billenő vállú kapcsolóeszköz az *ernyős kap-
csolóeszközhöz* hasonló célú és szerkezetű
kapcsolóeszköz, amelynek megtámasztó
vállja billenő mozgással válik hatásossá
toggle for cavity, spring for cavity, spring
toggle

Kippdübel *m*, Klappdübel *m*

bitumenes habarcs bitumenmázzal alapozott
felületen, saválló lapburkolatok ágyazá-
sához, meghatározott vastagságban teri-
tett, vegyi hatásoknak ellenálló (ágyazó)
habarcsréteg

bitumen mortar

Bitumenmörtel *m*

слой *m* битумного раствора

bitumenes lemezfedés (helyesebben: *bitume-
neslemez fedés*) megfelelő hajlásszögű
deszka- vagy betonaljzatra, bitumennel
itatott papírlemez(ek)ből (pl. homokolt
fedéllemez), a lejtés irányában takartan
(átfedésekkel) készített tetőfedés. Ideigle-
nes jellegű épületek egy-, különben két-,
(esetleg három)rétegű. Vö. *kátrányos le-
mezfedés, léces ~*

bituminous sheet roofing, asphalt (sheet) roofing; Ruberoid roofing

Bitumenpappen(ein)deckung *f.* Deckung/Pappdeckung *f.* mit Bitumendachpappen; Ruberoidpappdeckung *f.*

покрытие *n* из рубероида/битумокартона; рубероидная кровля; рулонная кровля/крыша

bitumenmáz szigetelés homok- és kavicsalajjal fal- és padlószigetelésre, a talajpára ellen alkalmas, gyorsan párolgó oldószerrel hígított, magas lágyuláspontú és alacsony paraffintartalmú hideg máz (pl. ÉKIN 149)

bitumen-coat proofing

Bitumenanstrich-Isolierung *f.* bituminöse Klebedichtung

окрасочная битумная гидроизоляция

biztonsági tolózár lásd zárlattartó

biztonsági zár ajtók, kapuk biztonságos zárása céljára sajátosan kialakított zár safety lock

Sicherheitsschloß *n*

предохранительный замок; английский дверной замок; замок *m* большей надёжности

blokk lásd pl. falblokk

boltív = boltöv

boltozat íves felületű, elemekből összerakott, ill. falazott térfelfedő szerkezet

vault(ing), arching

Gewölbe *n*, Wölbung *f.*

свод *m*; арка *f.*

boltöv (boltív, ív) ívelt vagy egyenes, falazott nyílászáthidaló szerkezet

arch

Bogen *m*, Gewölbegürtel *m*; Gurtbogen *m*, Mauer-/Wandbogen *m*, Gurtmauerung *f.*

арка *f*; пояс *m* свода

Bommer-pánt = spirálrugós pánt

borda lásd pl. üvegosztó ~, vasbeton ~

bordás födém vö. gerendás födém, sürű ~

ribbed/rib floor, slab and girder floor

Rippendecke *f.* (monolit vasbeton:) Stahlbetonrippendecke *f.*

ребристое перекрытие

bordás függönyfal látható vagy rejtett bordázattal szerelt függönyfal

ribbed curtain wall, curtain wall with strengthening sections (appearing on the facade or concealed)

gerippte Vorhangwand

ребристая выемная стена; ребристая стена-завеса

bordáslemez fedés a lemezek keresztmetszetében (pl. trapéz) különbözik a hullámlemez fedéstől

ribbed sheet covering/cladding/roofing

Rippenlamellen-Bedachung *f.* gerippte Plattenbedachung

ребристое пластинчатое покрытие; кровля *f* из ребристых листов/настилов

bordázott köfelület (régbben: spándolt köfelület) az előzetesen síkba hozott felületen párhuzamosan végigfutó — keménykőnél 10—30 mm, puhakőnél 30 mm-nél nem szélesebb — domború vágatokkal kiképzett köfelület

ribbed stone-surface

gerippte/geriffelte Steinoberfläche

ребристая поверхность камня

borítás (nyílászáróknál:) a tok vagy falbélés falcsatlakozásának burkolata, peremezése (perem ~a)

covering, sheeting; trim

Be-/Verkleidung *f.* Auskleidung *f.* Verblendung *f.*

обшивка *f.*

borítólec keskeny szelvényű borítás, rendszerint hézagok letakarására

cover fillet

Deckleiste *f.*

обшивочная рейка

borított betét lásd borított szárny

covered/faced/lined panel

verkleidete Füllung

вставка *f* с подшивкой

borított gerendafödém fagerendás födém, melynek gerendái felül és többnyire alul is deszkáztak. Vö. béléses ~, pallófödém boarded/sheathed timber floor

verschalte/verkleidete Balken-/Tramdecke

балочное перекрытие с подшивкой

borított szárny (ill. borított betét) az egyik vagy mindkét oldalon tagozott, deszkákkal vagy lécekkel borított ajtó-, kapu- vagy zsaluszárny, ill. betét; a lécek, deszkák helyzetük szerint vízszintes, függőleges, ferde vagy mintás vonalozású borítást adnak

(board-/lath-/slat-/ faced) covered case-
ment (timber-)lined casement/door
verkleideter Flügel

створ *m*/створка *f* с подшивкой

boronafal vízszintesen egymás tetejére fektet-
tett, rögzített, esetleg tömített hézagú,
lehántolt rönkökből vagy különböző
módon megdolgozott felületű ge-
rendákból, pallókból készült fal

log wall

Blockwand *f*; **Bohlenwand** *f*; **Schrotwand** *f*

бревенчатая рубленая стена; брусчатая
стена

Boswig-rács (*Bostwigh-rács*, *Bostwick-
rács*) lásd *ollós tolórács*

bosszás lásd *természetes ~ü köfelület*

brise-soleil = *lamellás árnyékoló*

bronzolás bronzszínű fémporfestés

bronzing

Bronzierung *f*

бронзировка *f*

Buckminster-kupola = *Fuller-kupola*

buklé (hurkolt) szőnyeg felvágatlan hur-
kolású szőnyeg

looped carpet

Boucléteppich *m*, **gewirkter Teppich**

ковёр-букле *m*

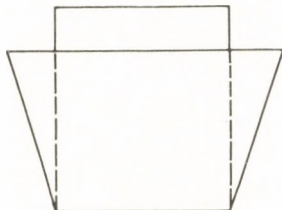
bukópánt alsó vízszintes tengely körül for-
duló nyílászáró szárnyak sajátos vasalata
(úgyis mint *kiakasztó pánt*); lehet: egye-
nes (lapos, egyenes pántcsapszáras) és
sarkos (a derékszögben hajlított alapel-
mezre épített). Vö. *billenőpánt*

tilting hinge

Kippflügelband *n*, **Kippscharnier** *n*

шарнир *m* для опрокидывания

bukószárny alsó vízszintes tengely (*bukó-
pánt*) körül forduló (ablak)szárny (vö.
billenőszárny)



bukószárny

bottom-hung casement

Kippflügel *m*

опрокидывающийся створ; наклоняе-
мая/нижнеподвесная створка

bulldogtárcsa lásd *fogas tárcsabetét, tuskés
lemezbetét*

Bulldog toothed plate

Bulldog-Verbinder *m*, **Krallenplatte** *f*
„Bulldog“

зубчатая шпонка «Булдог»

bútorlap = *asztaloslap*

bütüfal = *zárófal*

bütüs fapadló telített fából, kocka, henger
vagy szabálytalan sokszög alakban, bitu-
menes hézagkiöntéssel beton vagy (alul)
rakottkő meg (felül) zúzottkő aljzatra
készül úgy, hogy a koptatófelület a ros-
tokra merőleges legyen; vö. *fakocka
padló*

cross-grained block flooring

Hirnholzfußboden *m*

деревянный пол из торцевых досок

C

Camus francia nagypanelek rendszer (Ca-
mus, Franciaország)

cementlap padló cement, kvarcdara, ill. -liszt
csiszolt kéregrétegű, különböző színű
betonlapokból készített, ágyazóhabarcs-
ba fektetett, hézagolt *hidegpadló*; kisebb
igényű helyiségekhez

**floor(ing) made of cement/concrete tiles,
cement/concrete tile floor**

Zementplatten-Fußboden *m*, **Fußboden** *m*
aus Zementfliesen

пол *m* из цементных плиток; плиточный
цементный пол

cementsimitás az aljzatbeton cementha-
barccsal készített, simított, esetleg
csúszásgátlóvá tett, recézett stb. burkola-
ta

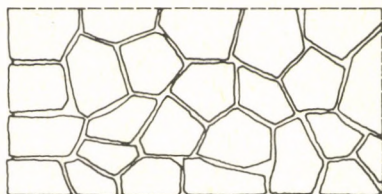
cement layer

Zementstrich *m*, **Zementglättung** *f*, **Ze-
mentglattstrich** *m*

цементная стяжка

ciklopkőfal (*ciklopfal*)

1. (mint homlokzati szerkezet:) általában
szabálytalan ötszögű ciklopkövekből



ciklopkőfal

(sokszögű terméskövekből) vízszintes kiegyenlítő réteg nélkül rakott, *közönséges terméskőfal*al, tégl- vagy betonfallal mint *hátfalazattal* összeépített kőfal;

2. (mint teherhordó szerkezet:) (*ciklopfalazat*) sokszögű, szabálytalan alakú és különböző nagyságú terméskövekből rakott fal. Vö. *réteges váltószoros kőfal*, *szabálytalan rakású terméskőfal*

1.—2. polygonal/random rubble, spider-web rubble wall;

2. cyclopean rubble(work); (*habarcs nélküli:*) dry masonry/walling

1.—2. Zyklopenmauer f;

2. Feldstein-/Findlingsmauer f; (*habarcs nélküli:*) Trockenmauerwerk n

1. бутовая кладка; стена f из бутового камня

2. циклопическая (каменная) кладка; (*habarcs nélküli:*) сухая каменная кладка

cilinderes zár = *hengeres zár*

cím (*zárcím*) a záróvasalat kilincsenek perselyezésére, kulcslyukának beszegésére vagy fogantyújának alátétjéül szolgáló, a szárnyfelületre simuló, „hosszú” vagy „rövid”, gyakran „kerek” (tárcsa alakú „rózsa”), esetleg ornamentális műanyag vagy fémszerelvény (veret). Kétrészes kivitelben van külön-külön *kilincscím* és *kulcs cím*

(lock) (e)scutcheon

Schild n, (ajtó~:) Türschild n

личина f; наличник m

cimborakötő = *fogófa*

cinkelés (fakötés:) = *fogazás*

citlingelt vakolat = *érdesített vakolat*

CLASP acélvázás könnyűszerkezetes angol rendszer (Brockhouse, Anglia, Fejér megyei ÁÉV)

CLASP

—

Coignet francia nagypaneles rendszer, gépileg nyitható oldalfalú sablonokban gyártott elemekkel (Coignet, Franciaország)

Costamagna üreges égetettágyag testbetétes nagypaneles rendszer (Costamagna, Franciaország)

Covervar hosszboardás alumínium lemezekből készített, hőszigetelés nélküli vagy hőszigetelt, kis lejtésű tető (FEAL, Olaszország)

cölöp hosszúka, a talajban (egész vagy részleges hosszában) gyakorlatilag függőleges elhelyezését fa-, fém- vagy (vas)betonelem. Lásd *álló ~*, *lebegő ~* stb., vö. *oszlop*, *pillér*

pile

Pfahl m

свая f

cölöpalap veréssel, fúrással vagy egyéb eljárással elhelyezett, ill. készített, különféle anyagú (beton, fa) cölöpkökből álló *mélyalap*

pile base

Pfahlgründung f, Pfahlfundament n

свайный фундамент; свайное основание

cölöpfal egymás mellett álló (fa)cölöpkökből készült fal, ill. cölöpsor

fence of pales, palisade

Pfahlwand f

свайная стена

cölöpköteg egymás mellett (pillérek alatt) pontszerűen elhelyezett cölöpkök

pile bundle

Pfahlbündel n

свайный куст; куст m свай

cölöpsáv egymás mellett vagy több sorban (sávialapok alatt) elhelyezett cölöpkök

pile band

Pfahlstreifen m, Pfahlreihe f

свайный ряд; ряд m свай

C szelvényű horgos falkarom betonszerkezetbe beépített rövidebb vagy hosszabb idomacél szelvény, melybe valamilyen

vezeték, szerelvény kalapácsfejú csavarral bonthatóan szerelhető be

C-profile wall-hook

C-Wandhaken m, C-Mauerhaken m

«C» профильный металлический крюк в стене

cuppantás (festésnél): a még nedves felületről a festőkefe vagy a simító hirtelen elrántásával készített, durva, csúcsos-rücskös felületet adó, plasztikus hatású festési és mázolósi, ill. vakolási technika.

Vö. *cuppantott vakolat*

squelching, splashing

чмоканье n; чмок m; шлёпка f

cuppantott vakolat a friss (alap)vakolatról a simító hirtelen elrántásával (*cuppantás-sal*) kialakított rücskös felületű (kétrétegű) vakolat

squelched/splashed/clapped rendering

Patschputz m

штукатурка-шлёпка f

Cs

csap

1. (fakötés):

a) az egyik elem бүтүгүн kialakított (esetleg — mint *vendégcsap* — külön beerősített), a másik elem csaplyukába illeszkedő fogszerű nyúlvány (vö. *ereszték*);

b) tágabb értelmű szóhasználatban az általa létesített kapcsolás (*csap-kötés* v. *csapolás*);

2. lásd pl. *csavar~*, *pánt~* stb.

1. tenon; (beeresztési:) **joggle;** (betét:) **dowel, peg;** (szeg:) **pin;** **stud**

Zapfen m; („fog”:) **Zinke f;** (betét, „típli”:) **Dübel m;** (szeg:) **Stift m, Bolzen m**

1. шип m (betét:) **шпонка f;** (szeg:) **нагель m**

csapadékvíz-ajtóvezeték = *lefolycső*

csapda zárnak kezelógombbal, -karral (vagy kilinccsel) oldható szerkezetrésze, melynek csapdanyelve a nyílászáró becsapásával önműködően is zár. Leginkább kulcsos zárral kombinálva, azzal közös zárházba helyezve alkalmazzák

catch

Falle f

западня f

csapdanyelv a zárszerkezet kilinccsel vagy gombbal oldható, ékhatással beszorító alkatrésze (*nyelve*). Vö. *kilincsnyelv, váltó*

latch/spring bolt, catch/trap tongue

Fallenkopf m, Schließriegel m, Falle f

ловушка f; (ловушка-язычок m; **собачка f;** (ék:) **косой засов; защёлка f**

csapdazár retesznyelv nélküli, csak csapdanyelvvvel záró zár (vö. *reteszár*)

catch/spring lock

Fallenschloß n, Schnappschloß n; Bandfallenschloß n

замок m с защёлкой

csaphegesztés fém-(pl. acél)-csapoknak fém-(pl. acél-)lemezre vagy -szelvényre hegesztése (Nelson-csap)

stud welding

Bolzenschweißen n

шиповая сварка

csapkötés = *csapolás*

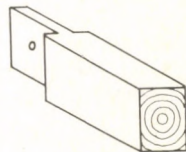
csaplyuk a csapkötés negatív (*bemélyedő*) része

mortise, mortice; gain, peg hole

Zapfenloch n, Dübelloch n, Bolzenloch n
гнездо n (под шип)

csapolás (*csapkötés, csapos kötés, csapozás*) (fakötés): egy síkban, egymással szögben találkozó gerendák (rudak) vagy deszkák *csappal* létesített, nyomást átadó, oldalirányú elmozdulást megakadályozó kötése

mortise(-and-tenon) joint, mortised joint



csapolás

Verzapfung f, Zapfenverbindung f: (vendégcsapos:) **Verdübelung f**

шиповое соединение; соединение п шином; стык m с гнездом и шином; зашиповка f; врубка f/замок m с шином

csapos félpánt lásd *kanpánt*

csapos gerendafödém szorosan egymás mellé helyezett és keményfa betétekkel egymáshoz kapcsolt, alul és a csatlakozási oldalakon fűrészelt felületű, fél rönkfák sorával kialakított födém. (Már csak régi épületekben található.)

dowelled beam/timber floor

Dübeldecke f, Dübelboden m

шиночное балочное перекрытие

csapos pánt olyan (bevéső) pántféleség, amely az alaplemezből kiálló csapú csapos és csaplyukas *félpántokból* áll. (Ilyen a *diópánt*.)

pin hinge, pinned/spigot band

Stift-/Zapfenband n

штифтовая петля; петля f с круглым стержнем

csapózár olyan zár, melynek *csapdanyelve* kilinccsel vagy kulccsal, ill. az egyik oldalon kilinccsel, a másikon kulccsal működtethető, vagy esetleg kilincs helyett belső oldali kezelőgombbal van el látva

slam-type lock

Fallschloß n

защёлкивающий запор

csapozás = csapolás

csappantyú olyan szárnyrögzítő vasalat, amely a zárólemez által visszanyomott, majd annak lyukába benyúló rugós ékkel, hengerrel vagy golyóval a rugóhatás erejével rögzíti a szárnyat; ezt az erőt legyőzve pedig a szárny nyitható

clack

Klappe f

защёлка f

csapszakáll vö. *szakállas csap*

császárfá sátor- vagy toronytetőnél a csúcs alatti oszlop, esetleg függesztőoszlop

crown post

Hahnebaum m, Helmstange f, Kaiserstiel m; Spille f

korolék m

csatorna lásd pl. *eresz~, füst~*

csatornabélés a párkányon ülő, béléses stb. *ereszcsatorna* fémlemez anyagú, többnyire félkör szelvényű, lejtésben és rejtve kialakított része

gutter liner/lining, eaves spout

Dachrinnen-/Rinnenauskleidung f

вы-/подкладка f отводной трубы; облицовка f жёлоба

csatornahorog = csatornartartó

csatornakampó = csatornartartó

csatornarögzítő nyelv (*csatorna-rögzítő nyelv*) a csatornartartóra szerelt, a csatornaelemeket ráhajlítással rögzítő kisebb fémzalag

binding clasp, gutter fixing

Rinnenbefestigungszunge f

закрепляющая клемма водосточного жёлоба

csatornaszöglet (*csatornaszeglet*) az él-, ill. zugsarokban levő *ereszcsatorna*-szakaszokat (leginkább derékszögben) összekötő, külön készített idomdarab

gutter angle, gutter elbow (joint)

Rinnenwinkel m

koleno n водосточного жёлоба

csatornartartó (*csatornahorog, csatornakampó*) az *ereszcsatorna* felerősítésére szolgáló, különböző szelvényű és (a lejtés miatt) eltérő hosszúságú, horogszerűen meghajlított (pl. csavart száru, szár nélküli) lapos idomacél

gutter bracket/hook/iron, gutter supporting (iron)

Rinneisen n, Rinnenbügel/-haken/-halter m, Rinnenkrampe f

штырь m с хомутом; захват/хомут m водосточного жёлоба

csatornaszellőző (elavult szóhasználat: *strangszellőző*) épületek ejtővezetékeinek szellőztetésére szolgáló, a tetőhéjazaton túlnyúló cső és ennek lezáró idoma

anti-siphonage pipe, sewer ventilation pipe, vent pipe

Abwasserrohrlüftung f, Abwasser-Entlüftungsrohr n, Stragentlüfter m

вентиляционные труба и воронка стояка; вентиляционный патрубок стояка

csatornaüst (*vízgyűjtő üst*) az *ereszcsatorna* és a *lefolyócső* betorkollása helyén használt, a csapadékvíz zavartalan le-

folysát elősegítő, a turbulens vízáramlásból származó túlfolyást gátló fémlemez, azbesztcement vagy műanyag edény. Vö. *betorkollócsok, hattyúnyak*

gutter lead/kettle, catchwater drain Rinnenkessel m

водосборная/водоприёмная воронка

csavar hengeres kötőelem (*kötő~*), amelynek palástján *csavarment* van. Ha a csavartest (a *~orsó* v. *~szár*) egyik vége nagyobb átmérőjűre van kiképezve, az a *csavarfej* (lásd még *fejes~*); ha nincs feje, akkor a *~hernyő~*. Ha az egyik kapcsolandó elembe csavarozva, mintegy az alkotja a fejet, *ászok~ról*, ill. *tő- v. ászok~os* kötésről beszélünk. Külön anyával (esetleg ellenanyával) működik az *anyás~*. Lásd még *fa~*, *lemez~* stb.

screw, bolt

Schraube f

болт m; винт m

csavaranya (*anya*, pongyolán: *anyacsavar*) a csavarkötés (belsőmenetes) ellendarabja. Nevezetesebb típusai: hatlapfejű (szabályos hatszög keresztmetszetű), alacsony vagy magas (a csavar tengelyirányú mérete szerint), gyűrűs (kiálló körlyukfejű), fűles (fejmagasságú oldalszárákkal), szárnyas (kiemelkedő szárakkal), feszítő (csőszerű két végén ellentétes menettel) *anya*

(screw) nut, female screw

Schraubenmutter f, Mutter f

гайка f

csavarcsap (*befeszülő hüvelyes csavar; dübel, tipli*) kőszéri tartószerkezetbe mélyített (fűrt lyukba behelyezett) fém- vagy műanyag hüvelyből és ezen belül egy csavarból álló kötőelem; a csavar behajtása során a hüvely kitágul (vagy szétfeszül, megcsavarodik stb.; lásd *táguló csavarhüvely*), ami által jó erőátadás jön létre **expansion bolt, expanding plug, anchor (plug), wallplug; (csavarja:) drive screw**

Spreizdübel m, Spreizpatrone f, Selbstbohranker m, Bolzenanker m, Dübel m mit Innengewinde

распорный дюбель; распорный болт, натяжная конусовая гайка с гильзой

csavarfej (fej) lásd *csavar*

(bolt) head, screwhead, screw head/knob
Schraubenkopf m, Kopf m (der Schraube)
головка f винта/болта

csavarfejsapka (kupak) a csavarkötést (anyát, szárat, alátétet) víz behatolása és korrózió ellen, esetleg díszítő céllal is letakaró fém- vagy műanyag elem

screw-cap

Schraubenkopf-Kappe f, Kappe/Abdeckkappe f

глухая/колпачковая гайка; головка f болта; ввёртыш m

csavarhüvely lásd *táguló~*

csavarkapcsolat = csavarkötés

csavarkötés (*csavaros kötés; tartószerkezetek vonatkozásában inkább csavarkapcsolat, csavaros kapcsolat, csavarozott kapcsolás*) csavarral létesített oldható kötés (fix kapcsolat) két vagy több elem között

bolted/screw(ed) joint/connection/fastening

Schraub(en)verbindung f, Verschraubung f

винтовое/болтовое соединение

csavarment (menet) a csavarszár felületének különböző — az anyagoktól is függő alakú — bordás-vájtatos kiképzése. Szelvénye, a csavarodás emelkedése (durva-, normál-, finom-, famenet), iránya (jobbmenet, balmenet) a bekezdések száma szerint különböző lehet

thread, screw-thread

Schraubengewinde n, Gewinde n, Gewindengang m

резьба f винта; винтовая нарезка/резьба

csavaros kapcsolat = csavarkötés

csavaros kötés = csavarkötés

csavarozott kapcsolás = csavarkötés

csavarozott üvegezés fémkeretbe kerülő üvegtábláknak két vagy több ponton való rögzítése fémkarmokkal, kapsokkal

screwed-on glazing

Schraubverglasung f, verschraubte Verglasung

застекление n с помощью болтов

csempeburkolat (csempézés) négyszög alakú és különböző méretű falburkoló csempékből és a burkoláshoz szükséges segédlapokból készített, fehér vagy színes, fényes vagy matt, sima vagy

rücskös felületű, esetleg mintás, ágyazó-habarcsuba felrakott belső burkolat. Vö. *műanyag* ~

(wall) tiling, covering with glazed tiles
Kachel(auskleid)ung *f*, Fliesenverkleidung *f*, Wandkachelung *f*

облицовка *f* кафельными плитками;
изразцовая плитка

csempedugó a cserépkályha időszakos tisztításához való kör keresztmetszetű nyílást befedő kályhacsempé idom
tile(stove) stopper

Ofenstopfen *m*, Kachelpfropfen *m*, Reini-gungsstöpsel *m*

изразцовая пробка

csepegető = vízterelő *l*.

cserépfedés lásd pl. *hódfarkú* ~, *hornyolt* ~, *kettős* ~, *kolostorfedés*, *sajtolt* ~

tile roof(ing), (roof) tiling

Ziegeleindeckung *f*, Ziegeldach *n*, Dach-ziegeldeckung *f*

черепичная кровля; черепичное покрытие

cserépkályha mázas kerámialapokból épült, samott-tégelakkal bélelt, általában több kürtöserű füstjáratral bíró tüzelőszekert. A tüzelőanyagot jó hatásfokkal elégető, a hőmennyiséget kedvezően tároló, annak sugárzását a kályhacsempék radiációja útján huzamosabb ideig hasznosító berendezés

tile stove (without inner iron stove), tiled stove with fire-clay lining, glazed full-ceramic stove

Kachelofen *m*

изразцовая/кафельная печь

csigalépcső kis orsóterű vagy orsó oszlopú, íves járóvonalú, pihenő nélküli lépcső. Vö. *körlépcső*

winding/spiral/corkscrew/tower stair(s)

Wendeltreppe *f*, Schneckenstiege *f*, Spindel-/Turmtreppe *f*, Treppenschnecke *f*, gewendelte Treppe

башенная/винтовая лестница

csigamentes füstjárat a füstjáratnak (legtöbbször *fafűtésű cserépkályha* esetében használt.) a kemény huzaterősségétől függő, jellegzetes kialakítása
worm funnel

schneckengängiger Rauchzug

спиральный дымоход

csikozás azonos vagy több színű, vastagabb vagy vékonyabb vonalozással készített, többnyire függőleges irányú mintázat
striping, stripe pattern
Streifenmuster *n*, Streifung *f*
штриховка *f*

csirkászolt (kő)felület = *dörzsölt kőfelület*
csiszolt kőfelület a már sikra megmunkált felület simaságát növelő, több fokozatban végezhető csiszolásának eredménye. Lehet *durván* (régében: *gorombán*) *csiszolt felület* és *finoman csiszolt* (régében: *mattcsiszolt*) felület

smooth stone-surface, (trimmed and) smoothed stone, smooth-faced stone, finely dressed stone

geschliffene Steinoberfläche
шлифованная поверхность камня; отшлифованный камень

csonka beeresztés ferde helyzetű gerendának, rúdnak vízszintes gerendavéghez csatlakozó (ferde) *beeresztése*

skew(ed) housing, dwarf joggle(-joint)

schiefer/abgestumpfter Versatz

усеченная врубка

csonkakcsap (*csonka csap*) lásd *végcsapolás*
dwarf tenon

Zapfenstumpf *m*, abgestumpfter Zapfen
усеченный шип

csonka kontyvető = *oromzatos kontyvető*

csonkaszaru (*simulószaru*) az élgerincnél vagy hajlatnál nem teljes hosszúságú, az *élszaruhoz* vagy a *vápaszaruhoz* illeszkedő szarugerenda

jack rafter, dwarf rafter

Grat-/Walmschifter *m*, Halb-/Reiter-/Schift-/Walmsparren *m*, Schifter *m*, Halbstrebe *f*

narozhnik, opiraющийся на угловую стропильную ногу; усеченное стропило

csonkaszaruállás nem teljes *szaruállás*
dwarf roof girder, jack rafter-work
abgestumpfter Binder/Dachbinder, Halb-gespärre *n*

неполная стропильная ферма

csoportzsaluzat kettőnél több beton- vagy vasbeton elem (például falblokk vagy panel) egyszerre való előregyártását (betonozását) lehetővé tevő zsaluzat

battery form

Batterieform f

групповая опалубка

csorbázat az elemekből épített falazat szélének olyan kialakítása, hogy a később hozzáfalazott részell a falkötési szabályoknak megfelelő jó kapcsolat jöheszen létre. Van *fogas* ~, *lépcsős* ~, *lépcsős-fogas* ~; rendeltetés szerint: burkolat alá, falbekötéshez, munkamegszakítás miatt készített, *közlekedő* ~

racking

Verzahnung f, Schmatze f

штраба f

csőállvány acél- vagy alumíniumötvözet csövekből készített (könnyű vagy nehéz) állvány, melynél a csöveket bilincsekkel és egyéb segédelemekkel kapcsolják össze

tubular stand, pipe/tubular scaffold

Rohrgerüst n

леса m/pl из трубчатых элементов;

трубчатые (инвентарные) леса

csőbilincs lásd *bilincs***csőhüvely** lásd pl. *tágulási* ~

csőszegecs általában: kiprimereszt, ill. elkalapálható végű, cső alakú fémszegecs. Lásd *húzószegecs*

hollow rivet

Rohrriet m

полая заклёпка

csőüreges fűdémpalló = *körüreges fűdémpalló*

csuklós bilincs csövek, vezetékek egymáshoz vagy más szerkezethez való rögzítésére szolgáló, rendszerint két félrészből és csavarból, csuklóból álló, szétnyitható kapcsolóelem

clamp

Rohrschelle f, Schelle f

хомут m

csuklós kötés fém vagy előregyártott vasbeton szerkezetelemek olyan kapcsolata, amelynél az elemek véglapjai elfordulhatnak, de egymástól el nem válhatnak

hinge joint

Gelenkverbindung f

шарнирное соединение; узел m

csuklós pánt (*csukló(s)pánt*, elavult szóval: *zsánér*, *sarnír*) olyan bevéső és részegező típusú *pánt*, amely váltakozóan elhelyezkedő pánthüvelyszeletekkel ellátott

pántszárakból áll, és ezeket az átfűződő pánccsap tartja össze

(back-)flap hinge, pinned/band joint

Scharnier-/Gelenkband n; Scharnier n,

Klappenscharnier n

шарнирная петля/навеска; шарнир m

csupaüveg-szerkezet = *keret nélküli üveg-szerkezet*

csurgatott vakolat a vakolóléccről a falra folyó hig habarcsból keletkezett függőleges plasztikájú vakolt felület

poured rendering/plastering

Tränenputz m, Tropfenputz m

капельная штукатурка

csúszást gátló él (*csúszásgátló él*) a lépcsőfok járóéleére szerelt vagy beépített fém vagy műanyag idomszelvény

non-slip edge

Rutsch-Verhinderungskante f

рейка f против скольжения

csúszó alátét (*csúszó leerösítés*) jelentős hőtágulású szerkezet olyan egymásra fektetése (vagy leerösítése a tartószerkezetre), hogy a hőhatás okozta méretváltozás a szerkezet elcsúszásával károsodás nélkül felvehető legyen; vö. *dilatációs hézag*

slip joint, sliding connection

Gleitbefestigung f, Gleitunterlage f

скользящее крепление

csúszózszaluzat a monolit vasbetonépítés nagy magasságú építményeknél alkalmazott öntőformája, melynél a falak kétoldali zszaluzatát adó, munkaszinttel összeépített szerkezetet — a vasbetonszereléssel és betonozással összhangban — csavarorsós, hidraulikus vagy pneumatikus berendezésekkel folyamatosan vagy szakaszos időközökben emelik. Vö. *kúszózszaluzat*

sliding formwork/shuttering

Gleitschalung f

скользящая опалубка

csüngő eresz (*csüngő párkány*) a szarufák vagy szarufatolatok konzolos, a homlokzati síkon való túlnyújtásával kialakított *eresz*, ill. *párkány*

cornice, eaves, eave

Gesims n, Dach-/Traufgesims n, Abdach n

(венчающий) карниз; карнизный свес

D

darabszönyeg lásd *szönyeg*

deflektor

1. a szellőzés, ill. a füstgázok áramlásának növelése céljából a tetőre szerelt, *nyomófejes* (kompressziós) vagy *szívófejes* (depressziós) kialakítású járulékos szellőző-, ill. kéményfeltét (lásd még *kéménytoldó*);
2. lásd *Műsz. Ért. Sz. 41.* (Épületgépszet)

deflector; cowl

Deflektor *m*

дефлектор *m*

dekor(it)lemezes falburkolat lásd *műanyag bevonású falburkolat*

de l'Orme-tartó függőleges helyzetű deszkából vagy pallókból álló rétegelt tartó

de' l'Orme's girder

de l'Orme-Träger *m*

deszkabetét a látható oldalukon tagozatlan vagy tagozott, *véselt faszerkezetek* vázkörét kitöltő deszka (*betét*)

board filling, filling/inserted board

Einlagebrett *n*, **Füll(ungs)brett** *n*, **Brett(er)einlage** *f*

вставная доска; дощатая обделка

deszkaburkolat lásd *lécburkolat*

deszkaív falazott íves szerkezetek (fal, boltív, boltozat) készítéséhez alkalmazott, deszkából szegezéssel kialakított segédeszköz, amely a terv szerinti görbületet biztosítja

board arch

Bretterbogen *m*, **Schalungsbogen** *m*

подпелемник арки

deszkapadló (*közönséges* ~) szélezett, gyalult deszkázat, tompa illesztéssel, fa födémgerendára vagy párnafára szegezve. Vö. *hajópadló, vakpadló*

board(ed) floor(ing), deal/plank floor

Bretter- / Dielen- / Holzdielen- / Planken-(fuß)boden *m*, **Dielung** *f*, **Fußbodendielung** *f*, **gewöhnlicher Holzfußboden**

дощатый пол; пол *m* **из планок**

detektívrács = *gördülőrács*

dilatációs hézag (*tágulási hézag, dilatációs kapcsolat*) különböző épületszerkezetek

— elsősorban hőhatás okozta — méretváltozásából, mozgásából származó, egymáshoz viszonyított elmozdulásokat lehetővé tevő

a) megoldás, ill.

b) vö. *mozgási hézag, csúszó alátét*

dilatation/expansion joint; dilatation/expansion interval/gap

a—b) **Dehnungs-/Dilatationsfuge** *f*;

a) **Dilatationsverbindung** *f*

температурный (компенсационный) деформационный *a)* **шов**/*b)* **зазор; соединение, обеспечивающее дилатацию**

dió lásd *pl. kilincsdió, zárdió*

diócsapos pánt = *diópánt*

diópánt (*diócsapos pánt*) csapos félpántból és hüvelyes félpántból összetett, csapcsapon forgó pánt (tehát *csapos pánt*), általában félgömb alakú csapfejjel. Fészekkialakítása folytán *bevéso vasalat*, rendeltetése szerint *kiakasztó pánt*

lift-off butt, loose butt hinge, (Am:) loose-joint butt

Fischband *n*, **Nußband** *n*

разъёмная шарнирная петля с вынимающимся стержнем; полушарнирная петля

diszítóbádogozás (*díszbádogozás*) az épületbádogozási szerkezetek (pl. csatornaüst, tetőcsúcs stb.) domborított fémlemezről (pl. horganyból) vagy öntvényből készített diszító elemei, tagozatai

decorative/ornamental (tin)plating/plumbing/tinning

Dekorations-/Zierblecharbeit *f*

декоративные элементы из стальных листов

dobkályha acéllemezről készült, esetleg samottal bélelt, egy függőleges aknájú — tűzhelykarikákkal főzésre is alkalmas — egyszerű, *időszakos* tüzelésű kályha (vö. *karikás kályha*)

utility stove

Trommelofen *m*; **Kanonenofen** *m*

барабанная печь

Doka mindkét oldalán gyalult deszkából, hosszirányban fecskefarok illesztéssel, vízálló enyvezéssel, telítéssel és acéllemez peremmel készített zsututábla (Doka, Ausztria)

Doka

domborminta-sajtolás (*prégelés*) fóliába, faltapétába vagy más vékony lemezbe negatív formával (nyomóhengerrel) domború minta sajtolása

hobbing

Prägen *n*

холодное выдавливание

Dorog hajlított acéllemez szelvényű ablak (Fém munkás, Mo.)

dorozmált köfelület = szemcsézett köfelület
dőlt ... = *dült* ...

dörzsforgató (mint *dörzsfékes ablakkitámasztó*) billenő- vagy forgóablak elfordulását lehetővé tevő, a beépített sűrűlódó betéttel a szárnyat a kívánt helyzetben rögzítő pántszerű vasalat

friction sash/window

Fenster(fest)steller *m* mit Reibungsbremse

фрикционная оконная распорка

dörzsölt köfelület (régiben: *csirkászolt köfelület*) kőgyaluval egyengetett sík köfelület (ill. a cementréteg lekaparásával adalékanyagának struktúráját érvényre juttató műkö)

rubbed stone-surface

gehobelte/(ab)geriebene Steinoberfläche, mit dem Steinhobel bearbeitete Sichtfläche

поверхность камня, обработанная царапкой; (за)строган(н)ая продувная поверхность камня; камень, обработанный царапкой

dörzsölt vakolat nagyobb adalékszemeséket tartalmazó homlokzati vakolóhabarcsból készített vakolat, amelynek simításaakor az adalékanyag nagyobb szemcséinek elmozdulása mélyített vonalkázású felületet eredményez. Vö. *kőporos fröcskölés*

rubbed rendering/plastering

verriebener/ausgeriebener Putz

натёртая штукатурка

dúc (*támasz*) (rendszerint ferde helyzetű) támasztóelem (oszlop vagy rúd)

(angle) bracket, angle brace/tie, strut, prop
Strebe *f*, **Stütze** *f*; (,álló':) **Ständer** *m*, (szárfa:) **Stiel** *m*; (feszítő/vízszintes:) **Spreize** *f*

раскос *m*; **подкос** *m*; **опора** *f*, **подпорка** *f*; (főleg álló, oszlop:) **стойка** *f*

dúcolás (*aládúcolás*)

1. teherhordó szerkezet (vagy talaj) ideiglenes meg-, ill. alátámasztása dúcokkal, hevederekkel, oszlopokkal, pallókkal meg egyéb alátámasztó szerkezeti elemekkel;

2. a fentiekből készült szerkezet

bracing, propping, (temporary) timbering
1—2. **Abstützung** *f*, **Stützung** *f*, **Verstrebung** *f*;

1. **Abstreben** *n*;

2. **Strebewerk** *n*

подпираание *n*; крепление *n*

dükközés felszórásra alkalmas finomszemcsés pigmentből, fizikailag száradó szerves kötőanyagból, lágyítóból és oldószerből álló lakkal (pl. cellulóz-nitrát lakk) készült, ún. hideglakk-felületképzés

spraying

Spritzpistolen-/Pistolenanstrich *m*

обдувание *n* аэрографом

duplakő fal duplakőből épített szabályos kötésű kőfal

double-stone wall

Doppelsteinmauer *f*, **Doppelsteinwand** *f*

стена *f* из двойных/угловых камней

durván csiszolt felület lásd *csiszolt köfelület*

roughly dressed/finished/smoothed stone(-surface)

grob geschliffene Oberfläche

грубо натёсанная/шлифованная поверхность (камня)

durván hegyeselt köfelület a nagyolt felületnek további, hegyes vésővel végzett egyirányú megmunkálásával kapott köfelület, amelynek kiemelkedései és mélyedései az élek alkotta sítóktól 10—15 mm-nél nagyobbak nem lehetnek. Vö. *finoman hegyeselt köfelület*

rough-sharpened-/pointed stone(-surface)

grob (zu)gespitzte Steinoberfläche

грубо обработанная долотом поверхность камня

durván nagyolt köfelület lásd *nagyolt köfelület*

durva vakolat lásd *vakolat*

rough cast(ing), roughcast, rough-cast

Rauhputz *m*, **grober/rauh** *Putz*/**Verputz**, **Bestich** *m*

грубая штукатурка; набросок *m*

duzzasztásos hegesztés (szigetelőmunkánál): műanyag szigetelőlemezek átfedéses vízhatlan toldása, a lemezek közé bevitt (azok anyagát duzzasztó) oldószerrel és kis nyomás (pl. görgő) hatására
solvent-welding, solvent welding
Quellschweißverfahren *n*
 склеивание *n* (пластмасс) с помощью растворителей

dübel = *tipli*

dült oszlop (fedélszékben): közel függőlegesen álló, a függőlegestől a taréj irányában eltérő oszlop

slanting post

schräger/liegender Stiel/Pfosten/Stempel, Schrägstiel *m*

наклонный столб

dültszék ferdén, dűcszerűen álló oszlopokkal képzett fedélszerkezeti *szék*. Vö. *két ~es fedélszék*

slanting roof truss

liegender Stuhl

косые/наклонные стропила

dültselemen (*döltselemen*) ferde helyzetű *selemen*, amennyiben a gerenda keresztmetszetének egyik átlója közel függőleges
diagonal-laid purlin, slanting purlin
liegende Pfette

наклонный/косой прогон

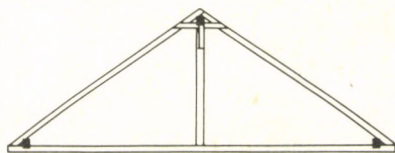
E, É

égetett kőagyaglap padló = *à la mettlachi lappadló*

egyaknás kályha egy db függőleges, samottbélésű aknával, acéllemez- vagy öntvényköpenyű, közös tűz-, ill. töltőtérrel kialakított, felülről tölthető *időszakos tüzelésű kályha*
single-shaft stove
einschachtiger Ofen
 одношachtная печь

egyaknás szellőzőkürtő (*egycsöves szellőzőkürtő*) különböző anyagú, helyiségnek meghatározott keresztmetszetű, sima belső felületű, a *gravitációs szellőzés* elvén alapuló, a légcserét elősegítő szellőzőrendszer. Vö. *kétaknás szellőzés*
single shaft air funnel

einschachtiger/einzelter Dunstschlot
 одношachtная вентиляционная труба
egy állószerkes fedélszék állószelemen
egyszerűes fedélszék



egy állószerkes fedélszék

egyenes csap = *merőleges csapolás*

egyenes illesztés olyan

a) *toldó* vagy

b) *szélesítő illesztés*, amelynek a felülete merőleges az elemek tengelyére

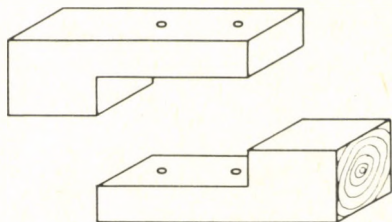
(*főleg a*) **butt/jump joint; butt, abutment joint;**

b) **edge-to-edge butt (joint)**

(*főleg a*) **gerader Stoß, gerade Stoßverbindung;**

(*főleg b*) **stumpfer Stoß, stumpfe Fuge, Stumpfstoß** *m*

стыковое соединение впритык; соединение *n* впритык/встык; прямой стык

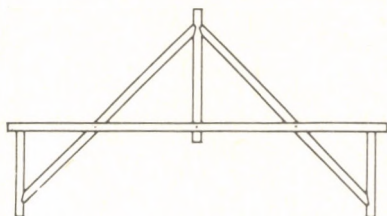


egyenes lapolás

egyenes lapolás olyan *toldó lapolás*, amelynek a csatlakozási síkja párhuzamos a két elem tengelyével
straight halved joint
gerades Blatt
 прямой замок; прямая накладка впол-
 дерева

egyesített fedélszerkezet lásd *födémmel egyesített fedélszerkezet*

egyesített függesztő- és feszítőmű függesztőművet és feszítőművet kombináló rácsos tartószerkezet



egyesített függesztő- és feszítőmű

joint/united hanging truss

kombiniertes/verbundenes Hänge- und Sprengwerk, Verbundtragwerk *n* aus Hänge- und Sprengwerk

объединённая/составная повесная и натяжная/шпренгельная конструкция; составной шпренгель

egyesített szárny (helytelenül általánosítva:

Teschauer-szárny) olyan kettős ablak- (vagy erkélyajtó)szárny, amelynek szárnyai ablakösszekötő csavarral vagy egyéb vasalattal vannak összekapcsolva, közös pánt körül egyszerre nyithatók, de tisztításra szétnyithatók

compound/joined (window) casement, double-glazed casement/leaf

Verbundflügel *m*

спаренный/соединённый створ; (ablaké:) створ *m* спаренного окна

egyesített tok egyesített szárnyú ablakokhoz, ajtókhöz alkalmazott, két egymásra enyvezett szelvényből álló, vastagabb farok. Vö. *kapcsolt tok*

joined frame

Verbundzarge *f*; **Verbundrahmen** *m*

соединённая коробка

egyhéjú lapostető lásd pl. *nem járható lapostető*

egyidejűleg készített téglaburkolat a homlokzati fal készítésével egyidőben falazott téglaburkolat

built together brick lining/facing gleichzeitig gegenversetzte Ziegelverblendung

одновременно уложенная/закладная кирпичная облицовка

egykamrás szelvény PVC ablakok olyan szelvénye, melynek fő részében a homlokzati sikkal párhuzamosan csak két határoló fal, tehát csak egy levegőkamra van. Vö. *többkamrás szelvény*

single-chamber profile

Einkammerprofil *n*

однокамерный профиль

egyrétegű lemezbetétes tetőfedés lapostetőkhöz használt, egy rétegben, eltérő módon és anyagokkal ragasztott, ill. lángszóró berendezéssel rögzített, különböző anyagú vastagabb lemezekből készített tetőfedés

roofing with single layer plate inset, single-felt roofing

Bahnen-/Dachdeckung *f* mit einschichtiger Plattenlage, einlagige Pappdeckung, Eindeckung *f* mit einlagigen Bahnen

однослойное листовое покрытие кровли; однослойная рулонная кровля

egysoros árbocállvány lásd *árbocállvány*

egysoros létraállvány lásd *létraállvány*

simple ladder scaffold

einfaches/einreihiges Leitergerüst

egyszékes fedélszék a taréjszelemet és a szarufákat könyökös oszlopokkal (székekkel) alátámasztó fedélszerkezet. (Rendszerint *egy állószékes fedélszék*)

king roof, leing-post truss, (Am:) joggle-post truss

einfacher Dachstuhl/Stuhl; einfach stehender Dachstuhl

одноточная стропильная ферма; висящие стропила с одной бабкой; наслонное стропило со средней опорой

egyszeres cserépfedés (egyszerű cserépfedés) a hódfarkú cserépfedés legegyszerűbb, nem eléggé vízzáró változata. Vö. *kettős cserépfedés*

single tile roofing

einfaches Dach, Span-/Spießdach *n*, **Spießdeckung** *f*, **einfache Deckung**

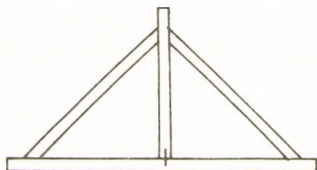
кровля *f* из одинарных рядов черепиц; **единочное покрытие**

egyszeres függesztőmű lásd *függesztőmű*

English (roof) truss, simple suspension truss

einfaches Hängewerk

треугольная ферма



egyszeres függesztőmű

egyszeres tetőfedés lásd *egyszeres cserépfedés*

egyszerű cserépfedés = *egyszeres cserépfedés*

egyszerű horgolás olyan *horgolás*, ahol csak az egyik gerenda éle van a kötés helyén eltávolítva

birdsmouth joint, bird's-mouth

einfache Klaue, Aufklauung f

egyszerű rovás csak az egyik gerenda, rúd gyengítésével képzett *rovás*

simple notching/cogging

einfache Verkämmung, einfacher Kamm, einseitiger Kamm

простая врубка

egyszerűsített téglakötés (*többsoros téglakötés*) olyan *téglakötés*, amelynél az egymás fölötti téglarétegekben az álló hézagok bizonyos mértékig egybeeshetnek, ill. amelynél csak néhány soronként alakul ki teljes értékű, szabályos téglakötés

simplified (brick-)bond

vereinfachter Ziegelverband

простая кирпичная кладка/перевязка

egyszerű terméskőfal = *közönséges terméskőfal*

egytéglás fal a téгла hossz méretével egyező vastagságú fal

one brick thick masonry

1 Stein/Ziegel dicke/starke Mauer/Wand, Mauer f von 1/einer Steinbreite

стена f шириной в один кирпич

ékbetétes kapcsolat lásd *hasábbetétes kapcsolat*

ékelés lásd pl. *ki~*

ékelte csap lásd *átcsapolás*

wedged tenon

Keilzapfen m, verkeilter Zapfen

заклиненный шип; шиповое соединение с расклинкой

ékelte tuskós tartó két párhuzamos fagerendából készített *tuskós tartó*

trussed butt girder

gespreizter Klotzträger

деревянная балка с включёнными колодами

ékes szélesítés olyan *szélesítő illesztés*, amelynél az illesztési felület V alakú

V-/vee-joint, matching/joint by V/vee-shaped/-moulded edges

keilformige Stoß/Verbindung, Kehlstoß m

калёвочный стык

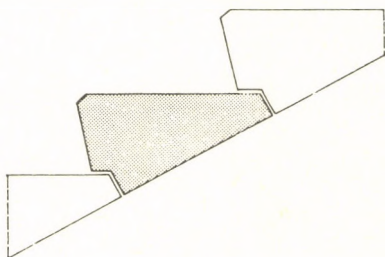
ékfa (*szégezőfa, faliék*, helytelenül: *facso-mag* v. *tipli*) kőszertű anyagokba (pl. téгла, beton) más anyagú (fa, fém) szerkezeti elemek (szelvények) felerősítésére beépített, trapézszelvényű (helyesen védőszerrel telített) fabetét

plug (of wood)

Dübel m, Holzdübel m, Bauwerksdübel m

деревянная пробка

éklépcsőfok megközelítően háromszög keresztmetszetű lépcsőfok



éklépcsőfok

wedge-shaped step, spandrel step

Keilstufe f, keilformige Stufe

(каменная) ступень треугольного сечения; треугольная/клинообразная (лестничная) ступень

elektroozmotikus falszigetelés kapilláris úton átnedvesedett falak utólagos kiszáritására is alkalmas, a falba elhelyezett, egymáshoz kapcsolt és földelt fém-elektrodákból álló, zárt áramkört adó, a fal és a talaj közti elektromos potenciálkülönbség megszüntetésén alapuló szigetelési eljárás

electroosmotic wall-insulation/(water)-proofing

elektroosmotische Bautrockenlegung/Mauerisolierung

электроозмная гидроизоляция стены
elektrosztatikus szórás főként üzemben végezhető, a sztatikus elektromosság elvein alapuló (a munkadarab pozitív, a festékrészecskék negatív töltésűek), elektrodákat és porlasztást alkalmazó, bonyolult körvonalú termékek esetén termelékeny, anyagtakarékos mázolósi, lakozási eljárás. (Munkavédelmi szempontból is előnyös.)

electrostatic spread, scattering
elektrostatisches Spritz(verfahren)

электростатическое распыление

elemekből képzett homlokzatburkolat lásd *elemes homlokzatburkolat*

elemekből készített padlóburkolat megfelelő aljzatra, ill. habarcsba fektetett, ragasztott stb. hideg, meleg, ill. mérsékelt meleg tapintású, különböző anyagú, méretű és alakú elemekből, lapokból vagy lemezekből rakott padlószervezet

floor from units
aus Elementen zusammengesetzter/verlegter Fußboden, Plattenfußboden

сборный пол (из отдельных элементов); плиточный пол

elemes homlokzatburkolat megfelelő ágyazóhabarcsba rakott, ragasztott, felerősített különböző anyagú, méretű és alakú előregyártott elemekből kialakított homlokzatburkolat

cladding consisting of elements; facing made of precast elements/units

Fassadenverkleidung aus Elementen, Element-Fassade; Sichtflächengestaltung f aus Fassadenelementen

покрытие фасада из элементов

elforduló lemezanya lásd *szényítő lemezanya*

élgerinc két szomszédos *tető*sík térbeli találkozásának

a) metszészvonala és

b) a tetőfedés itt kialakított szerkezeti része (vö. *taréj*)

hip, ar(r)is

Grat, m, Dach-/Kantengrat

перио n

elhelyezési házag adott szerkezetbe (vagy szerkezetre) egy másik szerkezet elhelyezéséhez a két szerkezet között a méretpontatlanságok felvétele és az elhelyezés lehetővé tétele céljából kialakított és elhelyezés után is üresen maradó vagy kitöltésre kerülő vagy lefedett *házag*

assembly gap

Montagefuge f, Bau-/Montagestoß

монтажный стык

elhúzás lásd *kémény*

éllécezés az él- vagy gerincfedő elemek rögzítésére, az él-, ill. taréjgerinc helyén a szarufákhoz szegezett, élükre állított lécek felerősítése

edge lathing

Gratleistenbildung f

коньковая обрешётка

ellenfödemes alap = *lemezalap*

ellenvasalat nyílászáró szerkezet működés közben rendeltetésszerű kapcsolódást vagy ütközést mutató *vasalata* (pl. *zárólemez*)

catch, counter(-ironwork), counterpart; keeper, strike

Gegenbeschlag m; Anschlag

запорная/упорная/противодействующая арматура/оковка/петля; контроповка f; контрсобачка f

eloxálás = *anódos oxidáció*

eloxált felület = *anódos védőbevonat*

előkezelés lásd pl. *felület*

előlépcső a terep és az épület bejárata közötti szintkülönbség leküzdésére szolgáló lépcső (helyenként* terraszszű pihenővel)

outdoor stair(s)/staircase; *perron, *(Am:) stoop

Vor-/Freitreppe f; *Beischlag

входная ступень лестницы

előregyártott műkő (burkolat) üzemben előregyártott elemekből készült burkolat
precast stone covering/facing, facing made of precast units

Verblendung *f* aus vorgefertigtem Kunststein, Verkleidung *f* aus Kunststeinfertigteilen

облицовка *f* сборным искусственным камнем; сборная облицовка

előregyártott szerkezet üzemi előállítású, elemekből készített, különböző anyagú (fa, fém, műanyag, vasbeton) épületszerkezet

precast structure, prefabricated (building) component

vorgefertigte Konstruktion, (vorgefertigte) Bau-/Montageelement *n*

сборная конструкция

előtető (*védőtető*) a homlokzat síkjából kiugró, főleg bejárat vagy erkély fölötti, esszerű fedél

canopy

Vordach *n*; Kragdach *n*; Dachschirm *m*

навес *m*; козырёк *m*

előtérzsálizat = köpenybeton

elsötétítő függőny az egyidejű szellőzés lehetősége nélkül, a napsugárzás hatását fokozottan csökkentő, a nyílászáró szerkezetek belső síkja előtt felfüggesztett, egy vagy két irányban elhúzható, különleges textilanyagú függőny

curtain blind, darkening curtain

Verdunklungsvorhang *m*

занавесочный затемнитель; затемняющая штора

elsötétítő redőny (*fényzáró redőny*) (szűkebb értelemben:) sűrű szövésű, impregnált textilanyagú, a belső ablaksíkra, nyitott redőnyszerűben tengelyre szerelt, fel- és leeresztő rugós hevederrel működtethető redőny (vö. *gördülő vászonredőny*, *lécredőny* stb.)

roller blind, darkening roller (blind), (*Am.:*) roller shade

Roll-/Verdunklungsrollvorhang *m*, Rouleau *n*, Rolllalousie *f*

затемнительная штора; свёртывающийся ставень, свёртывающаяся штора

elsötétítő szerkezet (*elsötétítő, sötétítő szerkezet*) nyílászáró szerkezettel kapcsolatban: a fény behatolását korlátozó vagy elzáró szerkezet (függőny, redőny, zsalu stb.)

blind, darkening/black-out device

Verdunkler *m*

затемнитель *m*

élszaru az élgerinc alatt lévő, felül szögben megtört elhatárolású szarugerenda

hip rafter, angle rafter/ridge

Gratsparren *m*, Gratschifter *m*, Schiffsparren *m*

укозная/угловая стропильная нога; головное стропило

élszegély (mint köfelület:) terméskövek, faragott kövek szélének 25–30 mm szélességben, a kő felületével azonos vagy attól eltérő síkban, laposvívóval végzett megmunkálásával kapott sima vagy rovátkolt sáv

chiseled (stone) edge

Kantenschlag *m* mit Flachmeißel bearbeiteter Kantenstreifen

обработанная грань (камня)

éltagozat a lépcsőfok homloklapjának merőleges síkkal való letomítása és/vagy (kiugró) profilja (vö. *járóél*)

(profiled) edging of the (stair) step/tread; (kiugró:) nosing

Treppenkantenprofil *n*

профиль *m* (для) кромки ступени; (kiugró:) выступ *m* ступени

éltéglafal a keskeny, hosszú, „élére” (lapjára) állított falazótéglából készült fal. (Rendszerint válaszfal)

brick-on-edge wall

Mauer *f* aus hochkant(ig) verlegten Ziegeln, Kantziegelmauer/-Wand *f*, Rollschichtmauer *f*

стена *f* толщиной в 1/4 кирпича

élvédő épületszerkezeti elem éleit csorbulás, letörés ellen védő, beerősítő nyúlványokkal ellátott, különböző anyagú, többnyire fém vagy műanyag szögselvény, ill. profil

edge protector, (edge) guard bead; angle staff, angle/staff bead

Kantenschutz *m*, Kantenschutzprofil *n*, Kantenschutzleiste *f*

кромкозащитник *m*; угловой валик

emeletemelések építési mód egy szint fö szerkezeteinek a földszinten elkészítése és felemelése, olyan sorrendben, hogy először a legfelső szint szerkezetei készülnek el, majd ennek felemelése után sorban az alatta következő szintek; vö. *födémemelések építési mód*

storey-lifting building method

Geschoßhubbauweise *f*способ *m* постройки подъёмом этажа

emeletmagasság az egymás fölötti szintek magasságkülönbsége: a *belmagasság* és a *födémvastagság* összege, ill. lépcsőknél a *fellépési magasság* egész számú többszöröse

floor height

Geschoßhöhe *f*, Etagenhöhe *f*, Stockwerkshöhe *f*высота *f* этажа

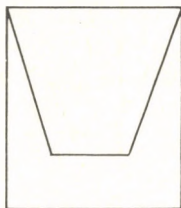
emelkedően billenő szárny a *billenő szárny* olyan változata, amely ellensúlyozva felfelé emelkedik a toknyílás tetejéig, a nyílást szabaddá téve

rising swinging casement

Schwing-Hubflügel *m*

восходяще-откидной створ

emelkedő szárny vízszintes tengelyen felfelé forduló (emelkedő) ablak- vagy ajtószárny



emelkedő szárny

rising casement

Klappflügel *m*

восходящий створ

emelőpánt a nyílászáró szerkezet (főleg ajtó) szárnyát nyílás közben megemeli. Csukáskor alul ékszerű szárny- és tokcsatlakozása miatt lég- és vízzáróbb

lifting band

Hebeband *n*; Hubband *n*

рычажная петля

enyves festés száraz vakolaton készíthető, állati vagy növényi enyv kötőanyagú, vízzel nem mosható, legfeljebb dörzsölésbiztos, páraérzékeny, díszítő jellegű festés

size-colour painting

Leimfarbenanstrich *m*

клеевая окраска

enyvezett fatartó = ragasztott fatartó

építési rendszer a rendszerelven alapuló, az építéssiparosítás magas fokát jelentő megoldás, amely különböző épületek előállítását teszi lehetővé a rendszerbe tartozó *alrendszerek* és *rendszerkomponensek* felhasználásával, korszerű szerkezési és számítástechnikai módszerekkel

building system, system-building

Bausystem *n*, Konstruktionssystem *n*строительная система; система *f* строительства/постройки

építmény ideiglenes vagy végleges rendeltetéssel megvalósított ingatlan jellegű termék, amely csak a talajjal való egybeépítés révén jöhet létre. (A bányászat bizonyos létesítményeit nem tekintik építménynek.)

building, edifice, structure

Bauwerk *n*, Baulichkeit *f*, Bau *m*, bauliche Anlageсооружение *n*; постройка *f*; строение *n*

épület az építmények egyik fajtája, amelynek sajátossága, hogy a föld felszíne felett határoló szerkezetekkel egy vagy több zárt teret foglal magában

building

Gebäude *n*здание *n*

épületszerkezet épület valamilyen meghatározott alkotórésze, amelyet bizonyos előállítási technológia és térbeli összetartozás jellemez. Lehet előregyártott (üzemben vagy az építés helyén) és utána beépített vagy a helyszínen előállított; lehet önállóan (pl. fal) vagy egy már előbb elkészített más ~hez kapcsolódva létrehozott (pl. falburkolat, mázolás); megkülönböztetnek még teherhordó és felszerelő ~eket

building/constructual/structural component/member/part/unit, component/element/structure of a building

Baukonstruktion *f*, Bau-/Konstruktions-teil *n*, Bauelement *n*строительная конструкция/деталь; конструкция *f* здания

érdesített vakolat (*citlingelt vakolat*) az elsímitott és kissé megszikkadt *vakolat*-nak különböző eszközökkel (fogas acél-lemez, szeges kefe stb.) felkapart felülete

rough cast, scratched (up) plaster, scrape-finished plaster; (*alapvakolat:*) **scratch coat**

aufgerauhter/abgeriebener Putz, Kratzputz *m*

штукатурка ф начёсом

eresz egy tetősík és egy homlokzati fal — különféle megoldású — csatlakozása (pl. ~*párkány*, *csüngő* ~)

eave(s)

Traufe *f*, **Dachtraufe** *f*

свес *m* (*крыши*)

ereszcsatorna a tetőhéjazatról a csapadékvíz összegyűjtő és a lefolyócsőhöz vezető, különböző szelvényű, vályúszerű, többnyire fémlemez (vagy pl. azbesztcement, műanyag) elemekből készített vízgyűjtő és -elvezető szerkezet. (Lásd pl. *függő* ~, *párkányba rejtett* ~)

eaves gutter/trough/spout, (roof) gutter, waterspout

Dackrinne *f*, **Regen-/Saum-/Traufrinne** *f*, **Abfalltraufe** *f*, **Traufe** *f*, **Dachkanal** *m*

(*водо*)**сточный жёлоб; лоток** *m*

ereszdeszka a kötő- és fiókgerendák, ill. a szarufák alsó vagy felső síkjára a homlokzati falsíkon kívül szegezett deszkázat. Lásd még *homlokdeszka*

eave(s) board/catch/lath, weather-board-ing, weather boards; (*Am:*) **siding, cant strip(s);** (*a csatornánál:*) (*eaves*) **fascia, fascia board**

Traufweite *f*, (*horizontaler*) **Dachüberstand** *m*, **Überstand/Vorsprung** *m* des **отливная/карнизная доска; отливина** *f*

ereszkiülés az eresztülnyúlásnak a függőleges homlokzati falsíktól vízszintesen, vetületben mért távolsága

eaves protrusion/projection, standing/jetting out of the eaves

Traufweite *f*, (*horizontaler*) **Dachüberstand** *m*, **Überstand/Vorsprung** *m* des **Daches**

свес *m*; **горизонтальный выступ крыши**

ereszpárkány *eresz* és *párkány* egyesítése

eaves moulding; overhanging eave(s)

Trauf(ge)sims *n*

карнизный свес; сандрик *m*

ereszszegély (ill. *párkányszegély*) a tetősík szélének vagy párkányok külső élének fémlemez sávval borított, vízhatlan lezárást nyújtó, több részből álló lefedése. Vö. *tetőszegélyszelvény, szegélyzár*

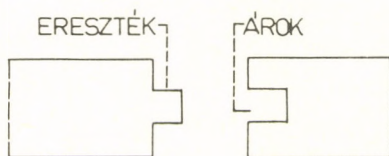
border of the eaves/ledge, eaves covering/ flashing, eaves-edging strip/border, cutoff-edge

Gesimssaum *m*, **Saum** *m*/**Kantenabdeckung** *f* des **Gesimses, Gesims-/Dachsims-/Sims/(rand)/leiste** *f*, **Sims-randüberdeckung** *f*

гидроизоляционная полоса свеса; борт(н)ик *m*/**кромка** *f* **карниза; (vízterelő fedése:)** **капельник** *m*; **фартук** *m*

ereszték

1. (*eresztvény; németes szóhasználat: fédération*) fakötés illesztési felületén végigmenő, az egyik elemből kiálló („pozitív”) hosszanti rész. Lehet a fatermék szálirányával párhuzamos (*ereszték*) vagy a szálirányra merőleges (*eresztékcsap*), továbbá lehet az elembe kiemelkedően behelyezett külön elem (*vendég* ~, ill. *vendég* ~*csap*);



ereszték

2. (~*árok, árok, horony*; németes szóhasználat: *nut*) az ellentétes elemnek a fakötés illesztési felületén végigmenő, a kiálló ~et befogadó hosszanti bemélyedése, vájata, a fatermékből ki-munkált („negatív”) rész

1. **tenon, tongue, feather**

2. **groove, mortise**

1. **Feder** *f*, **Spund** *m*

2. **nut** *f*

1. **фальц** *m*

2. **паз** *m*

eresztékcsp lásd *ereszték*

feather, feather-joint tongue

Feder-/Nutzapfen m

сквозной шип

eresztető vö. *előtető, csüngő eresz*

eresztőlnyúlás a tetősík és a függőleges homlokzati falsík metszéspontjától az ereszvonaltól a tetősíkon mért távolság. (vö. *ereszkiülés*)

eaves overhang(ing); gutter overhang

Über-/Traufenüberkragung f, Dachüberhang n, Überhang m (des Daches)

(удлинённый) навес

ereszvonál a különböző alakzatú és hajlásszögű tetősíkok alsó, általában vízszintes helyzetű záróvonala

eaves (edge)

Traufkante f, Dachfuß m, Dachsaum m,

Traufe/Dachtraufe f, Trauflinie f

линия f раздела крыши и фасада; край m свеса

erezés lásd *fa~*

erkély (*nyitott ~, balkon*) homlokzati sík elé az emeleteken kiugró, mellvéddel vagy korláttal körülvett födémrész, ill. épületrész. Vö. *zárt ~*

balcony

Balkon m

балкон m

érkezőfok (*kilépőfok, [pihenő]szegélyfok*) a lépcsőkar (szintenként) legfelső foka, ill. szegélyköve

landing step, head/top step, stair head

Austrittsstufe f, Austritt m

ступенька f лестничного марша; верхняя ступень марша

ernyős kapcsolóeszköz vékony építőlemezek mögötti légtér esetén alkalmazott kapcsolóeszköz. Előrefűrt lyukba összecsu-kott ernyőhöz hasonló formában keresztüldugják; visszahúzva az ernyő szétnyílik és fixen megtámaszkodik az építőlemez hátoldalán. (Vö. *billenő vállú kapcsolóeszköz*)

toggle for cavity, spring toggle

Ankerdübel m

erősítő rétegek (*armírozás*) (*szigetelési munkánál:*) kent v. szórt vízszigetelő bevonatban az állandó vastagság és a kellő mechanikai szilárdság biztosítására elhelyezett szerves (üveg) vagy szerves

(akril, molino stb.) anyagból készülő háló, szövet, fátol vagy szállakóteg **reinforcements, reinforcing layers, inlay Verstärkungseinlage f, Armierung f** **усиливающие (усилительные) слои; армирование n**

esővíz-lefolyócső = *leflyócső*

esslingení faredőny = *gördülő lécredőny*

esztrich padló (*esztrich*) általában a különféle (főleg öntött) *hézagmentes padlók* (görög, de közvetlenül német eredetű) egyik neve

composition floor

Estrich(fuß)boden m, (főleg Svájcban félrevezető:) Estrich m

Eternit-fedés lásd *azbeszcement palafedés*

F

faburkolat különböző szerkezeti megoldású (pl. sík felületű, táblázatos, lécsorozatos stb.), a falsíkra (szellőztető légréteggel) erősített lécezéshez rögzített, a falfelületet teljes vagy kisebb magasságban borító, reprezentatív jellegű *faburkolat* fából (pl. tölgy, boróvi). Lásd *lambéria, lécburkolat, táblázatos ~*

timber covering/casing, wood panelling (on boards)

Holzverkleidung f

деревянная облицовка

facement fedés = *szurokracs fedés*

facsar faanyagoknak egymáshoz, továbbá egyéb anyagoknak fához vagy más anyagokhoz erősítésére való csavar. Feje félgömb vagy lencse alakú, süllyesztett. Szára kúpos, ill. hengeres, mindig jobbménétű, a „famenet” éles (önvágó) és a másik végén csigavonalban csökkenő hegyben végződik

wood screw

Holzschraube f

шурп m; (hat-/négylapfejű:) глухарь m

facsomag = *ékfa*

faégetétes felületképzés a fenyőfa keményebb (gesztes) részeit a puhább (szijacs) részeinek rovására érvényesíteni hagyó, különböző műveletekkel (pl. pörköléssel)

végzett, a fafelület régies hatását utánzó eljárás

pyrography, pyrogravure, poker-work
Holzbrandtechnik *f*

обработка *f* поверхности дерева опаливанием

faék lásd *ékfa*, *faliék*, *kiékelés*

faerezés (*flóderozás*) kézügyességet és gyakorlatot igénylő, a nemesebb faanyagok utánzására alkalmas, pl. olajlazzurral és különféle segédeszközökkel (törlőkkel, fésűkkel stb.) készített mázolás
wood grain finish, mottle

Holzmaserung *f*, Maserung *f*

придание *n* структуры дерева; нанесение *n* текстурного рисунка под дерево; (erezettség:) свилеватая текстура (древесины)

fakocka padlóburkolat (*fakockapadló*) hasáb alakú, fűrészelt és többnyire impregnált, szilárd aljzaton ágyazórétgen vagy -rétegben бүтүс végűkkel lerakott zárléc- v. vékonygerendacsonkokból készített, rugalmas, mechanikai hatásokkal jól tűrő járófelületű padlóburkolat
wood-block flooring

Stöckel-/Holzwürfel Fußboden *m*

пол *m* из деревянных кубиков

fakötés különböző helyzetű faelemek (gerenda, deszka, lap, oszlop, rúd stb.) egymáshoz kapcsolása (vö. *illesztés*). Megkülönböztetnek pl. (hagyományos) ácskötéseket, asztalosipari kötéseket és mérnöki jellegű (korszerű) *fakapcsolásokat*

joining of timbers, timber/woodwork joint, joint in woodwork

Holzverbindung *f*, Holzverband *m*; (toldó:) Holzverlängerung *f*; (keresztelő stb.) Holzverknüpfung *f*
деревянное соединение; (főleg kifejezésekben:) замок *m*

fal függőleges vagy közel függőleges (külső-belső) tételhatároló — teherhordó vagy terheletlen stb. — épületszerkezeti rész. Vö. *falazat*, *válaszfal* stb.

wall

Wand *f*; (kő-, tégl-, betonfal, ill. teherhordó:) Mauer *f*

стена *f*; (burkoló v. nem teherhordó:) стенка *f*

falaszfalt szigetelés a vizet kevésbé tároló talajokban, fal- és padlószigetelésre alkalmas, forró állapotban bitumen vagy kőszénzurok meg köliszt keverékéből készített, lemezbetét nélküli nedvességszigetelő bevonat

wallasphalt coating

Mauerbitumen-Isolierung *f*, Wand-/Mauersphaltsolierung *f*

асфальтовая гидроизоляция стены

falazat

a) összetett szerkezetű (pl. kőművesmunkával épített) *fal*;

b) egy építmény falainak összessége
masonry;

a) (tégla:) brickwork; (kő:) stonework;

b) walling, walls *pl*

Mauerwerk *n*

кладка *f*; b) стены *f/pl*

falazóállvány lásd *nehézállvány*

mason's scaffold

Mauergerüst *n*

леса *m/pl* для каменных работ

falazóelem lásd az Építőanyagok c. kötetben és *zártüreges* ~

falazónyúlvány = *toknyúlvány*

falazott kémény tömör téglából, szoros hézagolással falazott, szűk lyukú, szintenként külön (*elhúzással*) indított kéményrendszer. Hagyományos (kb. 3 kályhának elegendés) alakja az ún. orosz kémény
brickwork/masonry chimney; Russian chimney

Ziegelschornstein *m*, gemauerter Schornstein; russischer Kamin, russische Röhre

кирпичная дымовая труба; дымоход *m* из кирпичной кладки; русская дымовая труба

falba épített cserépkályha két helyiség közös, egyidejű fűtésére használt, a falban a kályha méreteinél minden irányban nagyobb hézaggal és hőálló tömítéssel csatlakozóan épített *cserépkályha*
tile stove built into the wall

(in die Wand) eingebauter Kachelofen, Wandkachelofen *m*

изразцовая печь, встроенная в стену

falbélés ajtó- vagy ablaktokhoz csatlakozó falfülke vagy falnyílás teljes mélységű faburkolata. Vö. *tokbélés* 1.

wall lining

Mauer-/Wandfutter *n*, Futter *n*/Auskleidung *f* der Leibung, Leibungsfutter *n*

футеровка *f* стены

falblokk csupán géppel emelhető (min. 100 kg súlyú), vasalatlan vagy csupán minimálisan vasalt, betonból, ill. könnyűbetonból, néha téglából előregyártott *falelem*, amely viszonylag vastag (20—30 cm), és így kitámasztást nem igényel. Lásd még *középblokk*, *nagyblokk*

precast concrete wall unit

Wandblock *m*, Großblock *m*

стенной блок

falburkolat külső vagy belső *fal* felületét burkoló (beborító), rendeltetészerűen a fallal tartósan egyesített szerkezet. Vö. *festés*

wall clothing/covering/cladding; (*főleg homlokzaton:*) facing; („bélés”:) lining

Wandverkleidung *f*; Mauerverkleidung *f*; Aus-/Verkleidung *f* der Wand/Wände; (*csak díszítő:*) Verblendung *f* der Mauer(n), Mauer-/Wandverblendung *f*, Blendmauerwerk *n*

облицовка/обшивка *f* стены(ы)

falsatlakozó hullámlemez az ereszvonalal párhuzamos vagy arra merőleges falakhoz (pl. orom- vagy tűzfal) csatlakozó, részben hullámos, ill. síklemez kialakítású azbesztcement idomdarab **asbestos (cover) flashing, wall connecting/joint corrugated asbestos cement sheet Dachanschluß *m*** (aus Asbestzement)

примыкающий к стене волнистый лист; (асбестоцементная) деталь примыкания ската к стене; примыкание *n* кровли; примыкающий уголок

faldörzsölés a fal hézagainak híg habarccsal való kitöltése, utána a felület téglával vagy papírlabdaccsal való át- v. bedörzsölése

wall-rubbing; flatting

Wandeinreiben *n*, Einreibung *f* der Wand
zatrírka *f*/нати́рание *n* стен; вти́рание *n*

falelem falak készítéséhez használt, durva kerámia, könnyűbeton, beton, vasbeton stb. anyagú vagy többretegű, tömege miatt rendszerint csak géppel beemelhető nagyobb méretű előregyártott elem (vö. *falpanel*, *falpalló*)

wall element

Wandelement *n*, Wandplatte *f*; („válasz”:) Trennwandtafel *f*

стенной элемент

falfülke áthidalással lezárt nagyobb méretű mélyedés a falban

recess, niche

Mauer-/Wandnische *f*, Nische *f*
ниша *f*

falhorony a falszerkezetben kihagyott vagy kivésett függőleges, esetleg vízszintes vájat **chase; (nagy méretű:) duct**
Mauerschlitze *m*

канал/паз *m* в кладке стены; желоб *m*; стеной канал

faliék = *ékfa*

falikárpit = *tapéta*

falkarom lásd pl. *C szelvényű horgos* ~

falkárpit = *tapéta*

falkáva lásd *káva*

falkötővas falak összefogására, szétnyílásuk megakadályozására alkalmazott, a földem vagy eresz magasságában vezetett laposvas, amelyet a végeken kialakított fűleken átfűzött laposvas áttolókkel horgonyoznak le. Ma már ritkán alkalmazott megoldás

wall tie, tie iron; clamp iron for walls

Maueranker *m*; Mauerhaken *m*

анкер *m* стены

falléc (*frizdeszka*) a lécparketta padló fali csatlakozásának szegélyezésére szolgáló, a padló síkjában lerakott, több méter hosszú, keskeny, a parkettaléc anyagával, vastagságával egyező és csapjának megfelelően mindkét hosszoldalán árkolt deszka

skirting board; wash-board

Scheuer-/Fuß-/Wandleiste *f*, Wandfries *m*
плинтус *m*

fallefedés az időjárás hatásának kitett szabad faltest felső felületét védő, több részből álló fémlemez borítás, vagy más fagy- és időálló anyagú fedés

cope, coping, wall-covering; (*élére állított téglából:*) brick-on-edge coping

Mauerdach *n*, Mauerdeckel *m*, Mauerhut *m*, Mauerabdeckung *f*

покровье *n* стены

falnyílás a falazat teljes vastagságában áttört nyílás; vö. *káva*

a) ablaké, b) ajtóé

hatch, wall-opening, void; aperture in a / the wall; b) doorway (opening)

Wanddurchbruch m, Durchbruch m,

Öffnung f, Aussparung f, Maueröffnung f, Wandöffnung f; (határfelületeinek összessége; a tok, ill. a káva helye:) Gewände n;

a) Fensteröffnung f;

b) Türöffnung f, Türdurchbruch m
отверстие n / проём m в стене;

a) оконный проём;

b) дверной проём; проём m для дверей;
(карни́з:) переплёт m ворот

falpalló szint belmagasságú vagy oszlopköz távolságú, ill. 2,00—6,00 m hosszú, 20—80 cm széles és kis (4—25 cm) vastagságú válaszfalelem, sejtbetonból vagy más alkalmas anyagból

prefabricated wallboard

Wandplanke f, Quer-/Trennwandsegment n, Wandteilelement n, Ausfachungselement n

стеновой брус

falpanel viszonylag vékony, nagyméretű falelem, mely végleges állékonyságát csak más szomszédos elemekkel való szilárd összekapcsolás után nyeri el (lásd *nagypanel, középpanel, réteges ~*)

wall panel/slab

Wandbauplatte f, Industriewandplatte f; Wandtafel f („külső”:) Außenwandelement n, Außenwandplatte f

стеновая панель

falsarok szögben csatlakozó két fal találkozásánál kialakult falrész

wall corner; („kiugró, külső”:) salient corner, quoin, coin

Mauerecke f

ugol m стен; („külső”:) наружный угол

falsáv lásd *lízéna*

falszegély

1. = *szegélyléc;*

2. a fedélhéjazat és fal (pl. kéményfal, oromfal) csatlakozásának vízhatlan összeépítésére használt, megfelelően hajlított, több részből álló (fém)lemez-sáv. Vö. *ereszszegély, kéményszegély*

2. **connecting/junction/sealing strip (on the roof), wall-edge seam, cover flashing, (abutment) skirting**

Dachanschlußleiste f, Vordeckstreifen m
фартук m; борт m

falszigetelés lásd pl. *függőleges ~, elektro-ozmotikus ~, vízszintes ~*

falvég a falazatnak függőleges felületekkel határolt vége

wall(-)end

Mauerende n

топец m стены

fapálcikás redőny lásd *gördülő vászonredőny*

faragottkő homlokzat(burkolat) előre meghatározott alakú (hézagrajzú), méretű és felületképzésű, fagyálló, tömb vagy lemez jellegű kővekből hagyományosan (*hátfalazattal*) falazott, továbbá fűrészelt kölapokból, kőfaragó által elhelyezett és rögzített, időálló köburkolatos (többféle) homlokzat, ill. homlokzatburkolat. Vö. *terméskő homlokzat(burkolat), vágottkő falburkolat*

cutstone facade/facing, square stone facade, (smooth) ashlar facing

Werkstein-/Quaderverblendung f, Hau-/Werksteinfassade f, Mauerverkleidung f / Verblendmauerwerk n / Blendmauer f aus Werkstein(en)/aus hammerrechten Steinen

фасад, облицованный тесанными камнями; облицовочная кладка из тесанного камня

faragottkölap-padló keményebb kő (pl. kemény mészkő, márvány) méretre vágott, ill. fűrészelt, szabályos alakú, gorombán csiszolt vagy belsőben csiszolt és fényezett felületű, ágyazóhabarcsba fektetett lapjaiból készített, igényesebb, hideg tapintású (kölap) padló

flagstone floor

Fliesen-/Steinplattenfußboden m, Fußboden m aus Werksteinplatten

плиточный каменный пол

fatábla lásd pl. *belső ~*

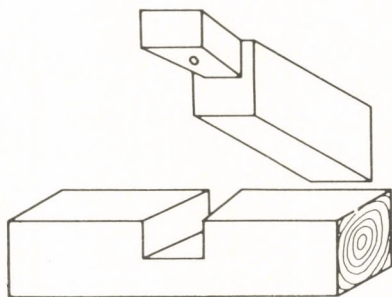
fatartó (*fa tartószerkezet*) lásd pl. *ragasztott ~, vö. többfás tartó*

fatüzelésű cserépkályha bővebb tüztérrel, légmentesen záródó tüzelőajtóval, tüzelőrostély és külön hamutér nélküli, többnyire vízszintes *labirint* füstjáratú *cserépkályha*

wood heated tile stove, tile stove heated by wood

holzbeheizter Kachelofen**изразцовая печь для отопления дровами**

fecskefarkkötés (*fecskefarkas kötés*) ékszerű, V alakban kiszélesedő fogakkal, csapokkal stb. létesített fakötés
dovetail joint, dovetail(ing), dovetail-housed joint, dovetail housing
Schwalbenschwanzverband *m*
 соединение *n* ласточкин хвостом;
 соединение *n* сквороднем

*fecskefarkkötés*

fecskeheveder a deszka- v. pallótábla me-revitésére szolgáló, fecskefark alakú kötéssel kapcsolt heveder
dovetailing tie, dovetail(ed) lathing
Schwalbengurt *m*
 ласточкин ригель

fedélhéjazat (*tetőhéjazat, héjalás, héjazat, tetőhéj*) a tető legkülső, a víz áthatolása ellen védő rétege. A *fedélszerkezetre*, ill. a *fedésaljzatra* rögzített különféle tetőfedő elemekből (pl. tetőcserép) vagy (lapos-tetőre) ragasztott lemezekből áll. (Fontos a ~ megfelelő lejtése és átfedése.) Sokszor hozzáértik a *fedésaljzatot* is; vö. *alátét-héjazat*

roofing, roofage, roof covering/cladding; (*főleg lemezes:*) **roof decking**

Dach(ein)deckung *f*, **Deckung** *f*, **Dachhaut** *f*; (*lemezes:*) **Bahnendeckung** *f*, **Dach-(dichtungsbahnen** *f/pl*; **Dachbelag** *m*
 кровля *f*; кровельное покрытие;
 („réteg”:) кровельный слой

fedéldom (*tetőidom*)

1. az adott épület tetősíkjainak összessége, ill. a tető ábrázológeometriailag helyesen megszerkesztett felülnézete;

2. vö. *tetőforma*

section/plan of the roof, roof figure/section/type

Dachform *f*

план *m* покрытия/кровли; форма *f* крыши

fedélszék (*tetőszék*) az ácsmódon készült — egy, két vagy több széklet magába foglaló — (fa anyagú) *fedélszerkezet*, ill. annak hagyományos elnevezése. (Az adott fedélszerkezetre jellemző fedélszékek sorát, de egy-egy székét is értik „~” alatt)

frame(work)/supports of a/the roof, roof truss; principal; („fatető”:) **wooden roof, roof timberwork**

Dachstuhl(binder) *m*, **Dachstock** *m*, (*főleg egy szék-sor vagy egy székállás:*) **Stuhl** *m* („fatető”:) **Holzdach** *n*

стропила *n/pl*; стропильная ферма/конструкция

fedélszerkezet (*tetőszerkezet*) a tető tartó-szerkezete. Lásd *fedélszék*

roof structure, (roof)truss, frame(work)/support of a/the roof, roof

Dachkonstruktion *f*, **Dachverband** *m*, **Dachaufbau** *m*, **Dachwerk** *n*; (*főleg fa:*) **Dachgerüst** *n*

конструкция *f* крыши; стропила *n/pl*; стропильная ферма

föder = *ereszték* 1.

fedés

1. az építészetben is használt általános, köznyelvi értelemben az épület, ill. a *tetőszerkezet* vagy fal lefedése (*tetőfedés*, ill. *fal-lefedés*); mint művelet és mint annak eredménye, rendszere. Mint szerkezetet jelölő szó gyakorlatilag egyértelmű a *fedélhéjazattal*, különösen — a „héjazat” szűkebb értelmében — annak lényeges anyagára utaló összetételekben (pl. *cserép~*, *lágý~*, *nád~*, *pikkely~*);

2. lásd pl. *átfedés*

covering; 1. cladding, (Am.): siding

Deckung *f*, **Ab-/Be-/Eindeckung** *f*, **Überdachung** *f*
 покрытие *n*

fedésaljzat a *fedélhéjazat* közvetlen alépítménye; a tetőfedő elemek hordására, ill. rögzítésére, a fedési módnak megfelelő távolságban, közvetlen a szarufákra felerősített

a) *lécezés*,

b) deszkázat vagy a fedélszerkezetre erősített ún. sűrű *szelemensor*. Vö. *alátéthéjazat*

base/support/underlay for roofing/decking, coverings underlay;

a) *lathing;*

b) *sheating*

Deck-/Dachungs-/Eindeckungsunterlage(n) f(pl), Unterkonstruktion f;

a) *Dach(be)lattung f, Lattung f;*

b) *Schalung f*

основание *n* кровли;

a) обрешётка *f* (крыши); обрешетина *f*;

b) (сплошное) дощатое основание; опалубка *f* крыши/перекрытия

fedkő = fedőkő

fedlap lásd pl. *aknakeret és -fedő, fedőlemez*

fedőfesték lásd *Műsz. Ért. Sz. 38. („Építőanyagok”)*

body/covering/finishing paint

Deckanstrich *m*

покровный слой; заключительное/кроющее покрытие; заключительная окраска

fedőkő (fedőkő) különböző szélességű és vastagságú lefedő szerkezet, természetes származású kőből vagy műkőből, ill. betonból, felső lejtős kiképzéssel, esetleg egy- vagy kétoldalt vízzel (pl. *kémény-fedkő*)

coping/cover stone, coping, cope

Deckstein *m*, Abdeckstein *m*, Abdeckplatte *f*

наголовник *m*; лещадный камень; („lap”:) лещадная плитка

fedőlemez (mint tetőfedő lemez, általában:) a különböző *lemezfedések* megfelelő anyagú (azbesztcement, fém v. bádóg, bitumenes papír, műanyag), különféle méretű, alakú és szelvényű (sik, hullámos) fő (fedő)eleme, fedlapja

roofing sheet, roof-cladding/-covering sheet; (ac., papir:) roofing felt

Abdeck-/Deckplatte *f*, Dach(belag)platte/-tafel *f*, (fém:) Abdeck-/Dachblech *n*

кровельный лист; (*fém:*) кровельная листовая сталь; картон *m*; лещадная плитка (из листового металла), (*szelvényes:*) профилированный (стальной) настил; профиль *m* для кровель; (pl. *bitumenes:*) кровельный картон/толь

fej lásd pl. *csavarfej, kéményfej, kulcsfej, lépcsőfej*

fejelés deszka- v. pallótábla бүтүс végére a teljes vastagságban készített árok-eresztékes merevítés, ill. szegélyezés (*fejelőléc v. ~*)

railing, ledging, edge bond/bonding/border(ing), heading

Anköpfung *f*, Köpfung *f*

бортовка *f*

fejelőléc (fejelés) lásd *fejelés*

(edge) **railing, edge bond/border(ing), ledge, ledging, end grain lath**

Hirn-/Stirnleiste *f*

головой/бортовой брус; брусок *m* обвязки

fejelőtégla hosszstengelye irányában kettéhasított falazótégla

half header

Längshalbstein *m*, Halbziegel *m*, Riemenstein *m*, Riemenchen *n*, Kopfstein *m*

продольная половинка

fejescsavar minden csavarfejjel bíró (azaz fejes) *csavar*

bolt, headed screw; (hengerfejű:) cheese-head screw; (főleg lencsefejű:) fillister-head screw

Kopfschraube *f*, Schraube *f* mit Kopf; (hengerfejű:) Zylinderkopfschraube *f*

винт *m* с головкой

fejes dúc vízszintes vagy ferde gerendaszalazatot alátámasztó *dúc*, amelyen felül vízszintes gerendacsonk helyezkedik el, ferde kétoldali merevítésekkel

headed prop

Kopfstrebe *f*

головная распорка

fekvő hézag lásd *hézag*

horizontal joint, bed joint

Horizontalfuge *f*, waagerechte/liegende Fuge; Lagerfuge *f*

горизонтальный шов

fekvőszelemen olyan helyzetű *szelemen*, amelynek a szélesebb oldalsíkjai vízszin-

tesek. (Főleg talpszelemen szokott lenni; vö. állószelemen, dűltszelemen)

face-laid purlin

(flachkant) liegende Pfette

лежащий прогон («на плашку»)

fekvő tégl a legnagyobb felületű lapján fekvő helyzetben a falba beépített tégl.

Vö. *éltéglafal*

horizontal brick, face-laid brick

liegender Ziegelstein, flachkant verlegter Ziegel

лежащий кирпич; кирпич *m* «на плашку»; кирпич, уложенный плашмя

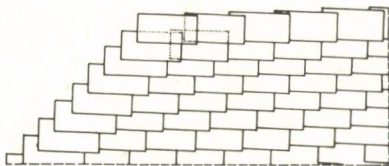
fekvő téglányfedés (svájci fedés, vízszintes fedés) téglalap alakú azbesztcement lemezekből, az *ereszvonallal* közel párhuzamosan, eltolt függőleges hézaggal

(kötésben) rögzített egyszeres tetőfedés; vö. *azbesztcement koronafedés*

(Swiss/Helvetian asbestos roofing)

(Schweizer Eindeckung, Ein-/Dachdeckung *f* aus langseitig/horizontal verlegten Asbestzementplatten)

(покрытие *n* из лежащих асбестоцементных прямоугольных плиток)



fekvő téglányfedés

feles lapolás fél szélességi mérettel egymásba hatoló gerendák, rudak stb. *lapolása*

halving

(einfache) Überblattung

пересечение *n* вполдерева

feles rovás a rovással kapcsolt gerendák találkozási felületein a gyengítés a két gerendán megosztva. Vö. *kettős rovás*

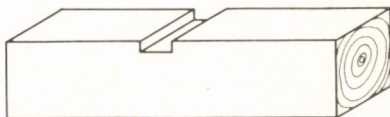
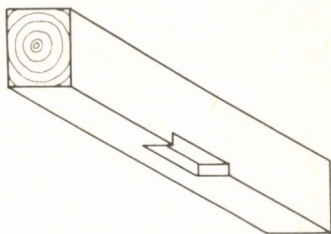
half-and-half notching

halbe Verkämmung, halber Kamm

врубка *f* наполовину

félfa = *tokszár*

felfekvés (mértéke) hajlított tartók lapszerű támaszkodási mélysége az alátámasztó



feles rovas

szerkezetén. (A „felfekvés” szó használatos egyéb tartószerkezetekkel kapcsolatban is)

supported area

Auflagerung *f*, Maß *n* der Auflage(rung),

Auflager *n*, Auflagefläche *f*

глубина *f* опирания

félfordító ablakszárnyaknál alkalmazott egykarú *fordító*

felfutó hajlat = *félhajlat*

felfüggesztés lásd pl. *állitható* ~

felfüggesztett ... = *függesztett*

félfüggönyfal homlokzati külsőfal-szerkezet, melynek belső része a födémeken áll,

külső könnyű héja a födém szerkezetek előtt helyezkedik el. Vö. *függönyfal*

semi-curtain wall

Halbvorhangwand *f*

полужанавесная стена

félhajlat (*felfutó hajlat*) a fedélhéjazat és egyfal (pl. tűzfal) találkozásának fémlemez nélküli, habarcsolt *vápmegoldása*

half valley

Halbkehle *f*

полускат *m*

felhordott terrazzopadló = *terrazzo*

fellépési magasság a lépcsőfok számított magassága; vö. *emeletmagasság*

stepping-up height

Steigungs-/Auftrittshöhe *f*, Stufenhöhe *f*; (homloklapé:) Trittstufe *f*

высота *f* ступени

fellépő = járólap

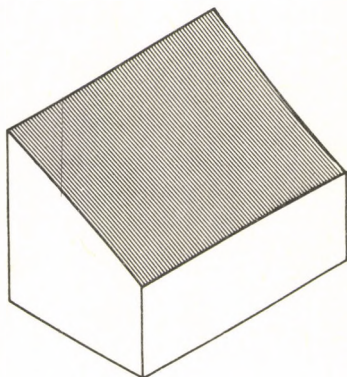
félmeleg padlóburkolat (félmeleg padló) =
mérsékelt meleg tapintású padló

félnyeregterő egy tetősíkú magas (vagy
középmagas) tető (vö. nyeregterő)

pentroof, penthouse roof; („támasz-
kodó”) **lean-to roof**

**Pultdach n, Halb-/Schußdach n, einhängi-
ges Dach**

односкатная/полускатная крыша



félnyeregterő

felnyíló szárny (felnyílószárnny) nyílászáró
szerkezet függőleges (szélső vagy
közbülső) tokszárára szerelt, a másik
szárnyhoz ütközve „felnyíló” szárny. (E-

szerint van felnyíló működésű ablak és
ajtó)

**horizontally moving/opening casement/
wing, vertically hinged/side-hinged case-
ment/wing/leaf**

aufgehender Flügel

**раскрывающийся створ; открываемый
переплёт/створ; (befelé, ill. kifelé)
переплёт, открывающийся внутрь, ill
наружу**

félpánt (főleg összetételekben, röviden:
pánt) a több, egymásba illő, szétválaszt-
hatóan összetett részből álló pánt egy-
egy része, lemeze

**half/leaf of the hinge, semihinge, (hinge)
band/strap**

**Bandhálfte f, Bandlappen m, Lappen m;
Scharnierband n**

**створка f канта/петли; полустворка
f; полупетля f**

felszakítás az előregyártott vasbeton vagy
műkö elem kimozdítása a sablonból

ripping open

Anreißen n, Aufreißen n

отрыв m от шаблона

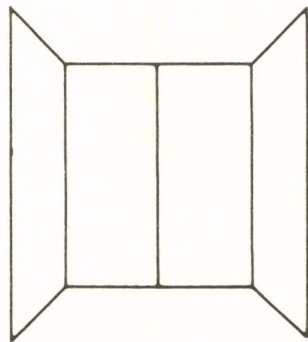
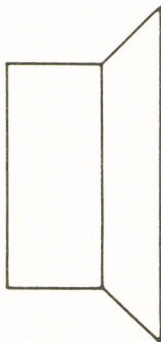
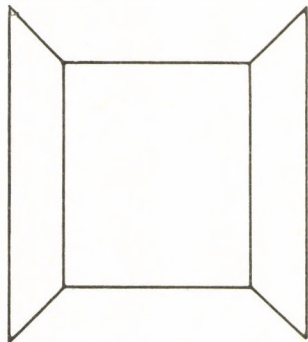
fáltéglafal a tégl a szélességével egyező vas-
tagságú fal (futósoros kötésben)

half-brick wall

**Halbziegelwand f, Halbsteinwand/-mauer
f, halblein starke Mauer/Wand, 1/2**

**Stein dicke Wand, Halbsteinverband m;
(„futósoros”) Läuferverband m;**

**(„kéménykötés”) Schornsteinverband
m**



felnyíló szárny

стена *f* толщиной 1/2 кирпича; („futóso-
ros”:) *ложковая перевязка*

feltöltés lásd pl. *agyagtapasztás, feltöltött talaj*

feltöltött talaj a termett (nőtt) talaj kicserélé-
se vagy felmagasítása (homok, kavics,
törmelék stb. anyagú) feltöltéssel

filled soil

aufgefüllter Boden

насыпной грунт

felületi előkészítés (*felület-előkészítés*)
(festésnél, mázolásnál) olyan mechanikai
vagy kémiai (nem rétegeképző) műveletek,
amelyekkel a tárgy felületéről a szeny-
yeződéseket, a korróziós termékeket, a
régi festékbevonat maradványait eltá-
volítják, továbbá a felületet érdesítik,
tömörítik

**preparation of a surface, surface prepara-
tion**

Oberflächenvorbehandlung/-bereitung *f*

подготовка *f* поверхности

felületi előkezelés (*felület-előkezelés*)
(festésnél, mázolásnál) az alapfelület
anyagával vegyileg kötődő réteget képező
kezelés. Növeli a festékbevonat tapadását
és védőhatását. (Nem alapozás)

**pre-treatment of a surface, surface pre-
-treatment**

Oberflächenvorbereitung *f*

**предварительная обработка поверхно-
сти**

felületi megmunkálás (*felületi megdolgozás*)
lásd pl. *köfelület*

felületkellősítés a szigetelőrétegek felra-
gasztása előtti, a felület portalanítása,
egyenetlenségeinek (habarcskitüremle-
sek, kavernák) megszüntetése és a jobb
tapadás érdekében szükséges művelet

surface justifying

Flächen-/Oberflächenjustierung *f*

**выравнивание *n*/юстировка *f* поверх-
ности**

felületképzés (*felületkialakítás*) vö. pl. *nyers
betonfelület, nyerstéglaomlokokat-képzés,
fröcskölés; továbbá köfelület stb.*

(sur)face forming, surfacing

**Oberflächenbildung *f*; („látható”:) *Sichtflächengestaltung *f*; (külső bur-
kolás:) Außenverkleidung *f****

(„külső”:) наружная облицовка; (csak

**betoné:) образование *n* поверхности
(сырого) бетона**

felületkezelés (általában:) felületek kezelése,
ill. átalakítása, káros hatások elleni
védelmük és/vagy bizonyos esztétikai
hatás elérése céljából. (Pl. *fa ~e*: itatás,
pácolás; *fémé*: galvanizálás, eloxálás,
zománcozás; *kő, beton ~e*: mechanikai
megmunkálás; vakolaté: festés, fluáto-
rozás stb.)

surface treatment, surfacing

Oberflächenbehandlung *f*

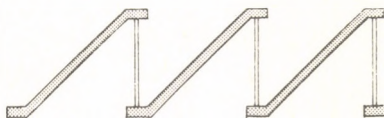
обработка *f* поверхности

felületkialakítás = felületképzés

felülvilágító belső tér felülről való meg-
világítására szolgáló különféle szerkezet;
fő fajtái: üvegterítő, üvegbeton földem, ~
*kupola, hernyó-~, laterna-~, monitor-~,
shedterítő*, továbbá nyílászárók külön része
**roof light; (ajtó fölött:) fanlight, tran-
som(e) (window)**

Oberlicht *n*

**световой фонарь; фонарь *m* (верхнего
освещения); (ajtó fölött:) окно *n* над
дверью; фрамуга *f*; веерообразное
окно**



fűrészfogas felülvilágító

felülvilágító kupola (*fénykupola*) kör vagy
négyyszög alaprajz fölé helyezett, áttetsző
(esetleg átlátszó) fényátbocsátó anyagból
(PMMA, ÜPE stb.) készített, vízzáróan
csatlakozó bevilágító elem

saucer dome

Licht-/Oberlichtkuppel *f*, Scheitellaterne *f*

зенитный фонарь

felvert köfelület (régiben: *störkölt felület*)
az előzőleg simára megdolgozott felület
finom, homorúan ívelt, közel félkör
alakú, egyirányban futó párhuzamos
vájatokkal, amelyeknek szélessége
keménykőnél rendszerint 5—12 mm, pu-
hakőnél 8—15 mm

beat-up stone(-surface), beat-up face
an-/aufgeschlagene Steinoberfläche
 переработанная поверхность камня
 felvonóállvány az építési felvonó működéséhez szükséges állvány (fából vagy fémből)

elevator stand
Aufzugsgerüst *n*
 подъемные леса

fémcső állvány acél- vagy ötvöztött alumínium csövekből különböző szerelvényekkel (bonthatóan) összekapcsolt könnyűállvány, ill. *munkaállvány*

metal tube scaffold

Metallrohrgerüst *n*

строительные леса из металлических труб

fémfóliás szigetelés bitumen- és műanyag ragacsba ágyazott alumínium vagy egyéb (pl. vörösréz, ólom) fémfólia betétes, ragasztott, nedvesség és víz elleni szigetelőszerkezet

metal foil waterproofing

Metallfolienabdichtung *f*, Dichtung *f*,

Feuchtigkeitschutz *m* mit Metallfolien

гидроизоляция *f* из металлической фольги

fémhálóbetétes szigetelés a nagyobb felületű, sav-, ill. lúghatás elleni szigetelés repezését megakadályozó, az oldószeres mázalapozás és a bitumenes habarcs védőréteg közé helyezett, nem korrodálódó, finom szövésű fémhálóval erősített szigetelőszerkezet

lining with gauze inset

Metallgazeinlagen-Isolierung *f*

гидроизоляция *f* с прокладкой из металлических сеток

fémkötés fém- (acél-, alumínium stb.) rudak, elemek különböző helyzetű és módszerű egymáshoz kapcsolása (hegesztés, forrasztás, csavarozás, szögecselés, ragasztás stb.)

metal joint/connection

Verbindung aus Metall, metallische Verbindung

металлическое соединение; металлическая связь

fémlemez bevonat bármely megfelelően alapozott felületre készíthető, fóliaragasztó (mixture) rétegre helyezett, eltérő anyagú

fémfóliával kialakított díszítő jellegű bevonat (lásd *aranyozás*)

leaf-metal/metal-foil coating

Blattmetallüberzug *m*

окраска *f* обшивка *f* металлическими листами

fémlemez burkolat lásd pl. *tagozott* ~

fémlemez fedés (*bádogfedés*) fém-(horganyzottacél-, alumínium, vörösréz stb.) lemezekből különbözően kapcsolt (pl. korcos, léces ~), többnyire deszkaaljzathoz rögzített tetőfedés

(sheet-)metal/tin casing/covering/roofing, flexible-metal roofing

Blechab-/Blecheindeckung *f*, Dachverblechung *f*, Blechbedachung *f*, Metalldachdeckung *f*, Blechtafeleindeckung *f*; Blechdach *n*; (korcos:) Falztafel(ein)deckung *f*

картонное/жестяное покрытие; покрытие *n* картонами; листовая/металлическая кровля; (acél:) покрытие *n* листовой кровельной сталью

fémlemez szigetelés egy rétegben hegesztett acéllemezből, forrasztott ólomlemezből, ritkábban vörösréz lemezből készített (pl. vasbeton pilléren áthatoló), nagyobb hőhatás, ill. hidrosztatikai nyomás együttes hatása elleni védő szerkezet része

metal plate lining/waterproofing

Abdichtung *f* mit Metallblechen/Blechtafeln, Blechdichtung *f*

гидроизоляция *f* из металлических листов

fémporfestés a valódi aranyozást, ezüstözést stb. utánzó, védelemre (színtelen lakkozásra) szoruló, fémporfestéssel végzett festés, mázolás, ill. lakkozás

metal powder painting

Metallpulveranstrich *m*

окраска *f* металлическим порошком

fémragasztás fém alkatrészek kötése műanyag ragasztóréteg segítségével

metal sticking

Metallverklebung *f*

клейка *f* металла

fémszalagok folyamatos bevonása fém (acél, alumínium) anyagú, lecsévélődő szalagtekercs folyamatos bevonása műanyaggal, korrózió elleni védelem és színezés céljából

coil coating

Bandbeschichtung *f*, Plastbeschichtung *f*
von Metallbändernнепрерывное пластмассовое покрытие;
беспрерывное покрытие металличе-
ских лентfémiszórt bevonat olyan bevonat, amely meg-
olvasztott fémnek a védendő felületre
való felszórásával készülmetallization, sprayed-metal coating,
sprayed metallic coatingMetallspritzüberzug *m*, Überzug *m* durch
Metallspritzenпокрытие, металлизированное распыле-
ниемFÉM-TIP egyszintes, több hajós csar-
noképület acél anyagú vázszerkezete
(Fém munkás, Mo.)fényezés (általában:) (fa)felületnek csiszoló,
fényező és fényesítő anyagokkal való
olyan megmunkálása, amelynek eredmé-
nyeképpen a felület a fényt tükrözi; lásd
még *polítúrozás*

polishing

Polieren *n*, Glänzendmachen *n*, Hoch-
glanzgeben *n*полирование *n*; полировка *f*; глянцева-
ние *n*

fénykupola = felülvilágító kupola



fénykupola

fényzáró redőny lásd *redőny*

darken (roller) blind

Verdunklungsrolladen *m*, lichtdichter Rol-
ladenзатемнитель *m*fércelő (férclemez; fércszalag; rögzítőnyelv;
rögzítőpánt; rögzítőszalag) bádogos- v.
fémlemez munkáknál (fémlemez fedések,
fal-, párkány- stb. szegélyezések) a leme-
zek rögzítésére szolgáló, az aljzathoz vagy
az aljzatba ágyazott ékfához szögezett
fém szalag, ill. különféle *leerősítő elem*

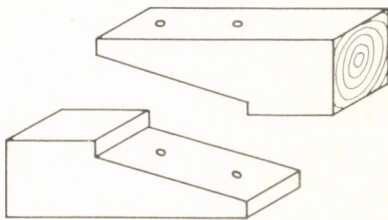
fastening band

Haft *f*, Heftband *n*клямера *f*; смёточная лента; костыль *m*ferde beeresztés lásd *csonka beeresztés*ferde csapolás hegyes-, ill. tompaszögben
találkozó elemek *csapolása*bevel-shoulder tenon, oblique/bevelled
mortise jointSchrägzapfen *m*, schräge Verzapfung,
schräger Zapfenкосая врубка шипом; косой шип; косое
шиповое соединениеferde illesztés olyan *toldó* vagy *szélesítő*
illesztés, amelynek a felülete az elemek
tengelyével hegyes-, ill. tompaszögöt al-
kot

bevel butt/jump joint, oblique/skew joint

schräger Stoß, Schrägstoß *m*

косой стык; косое соединение встык

ferde lapolás olyan *lapolás*, amelyben az
érintkező felületek nem párhuzamosak a
két gerendávalbevel(led) halving, splayed/oblique lap
joint

ferde lapolás

schräges Blatt, schräge Überblattung;
Schäftung *f*скошенное соединение вполдерева; ко-
сой накладной замок; косая врубкаfestékfilm lásd *filmképződés*festékköd magas nyomású festékszórásnál a
levegőben lebegő festékszemcsék együtte-
se

paint-fog

Farbnebel *m*

красочный туман

festékréteg vegyi letisztítása avult mázolt,
lakkozott réteg eltávolítása,

- a) hidegen: szerves halogénszármazékokkal (pl. triklór-etilén),
 b) melegen: szervetlen lúgos maratószerrel (pl. kalcinált szóda) vagy
 c) gyári készítményekkel (pl. „Kromofág”)

chemical cleaning of coat of paint
chemische Entfernung/Reinigung des Anstrichfilms

химическая очистка слоя краски

festés a nyers beton- vagy téglá-, ill. vakolt felületek (szoba- vagy homlokzatfestés) elsősorban diszító jellegű, viszonylagos pormentességet, kisebb védelmet nyújtó, színezhető, mintázható

- a) bevonata, ill.
 b) annak elkészítése, a (be-/ki-/le)festés művelete, a festékek rávitele a felületre.

Nem azonos a mázolásal

a) **(paint) coat; (főleg amíg nedves:) paint;**

b) **painting, coating, colouring, (Am:) coloring**

a–b) **Anstrich/Farbanstrich/Farbauftrag m;**

b) **Anstreichen n, Streichen n**

a) **(о/по)краска f;**

b) **окрашивание n; окраска f**

festített sarokkötés = feszítő sarokkötés
 feszítőduc a feszítőmű ferde támasza (duc)
straining beam, shore, angle brace, strut
Strebe f, Spann-/Spreng-/Zugstrebe f, Spreize f

раскос m, подкос m; распорка f

feszítőmű olyan tartószerkezet, amelyben a két végén alátámasztott gerendára ható terheket az alatta egymásnak támaszkodó ferde nyomott rudak (ducok) is viselik. Vö. *fűggesztőmű*

strutted truss, strut-framed beam

Sprengwerk n

шпренгельная конструкция

feszítő sarokkötés (feszített sarokkötés)
 alumínium ötvözetű zártszelvények derékszögű összeerősítése, sűrűlódás, ékhatás vagy egyéb elv alapján működő kötés alakjában

tensile/stretching angle joint/connection
gespannte Eckverbindung

угловое соединение под напряжением

feszítő-tömítő szelvény tartósan rugalmas műanyag (mügumi) szelvény, fix nyílászáró szerkezet tokjának rugalmas, lég- és vízzáró ágyazása céljára. Egy főszelvényből és egy abba illeszkedő feszítő szelvényből áll; az utóbbi be-
 feszülése idézi elő a tökéletes víz- és légzárást (Inlock-szelvények)

flexible edge-mounting section

Profil n für Druckverglasung

натяжной уплотнительный профиль

fészkes horgolás beeresztéssel összekapcsolt *tompított horgolás*

bridle joint

Versatzklaue f, Verklauung f mit Versatz
вязка f в гнездо

filmképződés diszító rendeltetésű vagy bizonyos káros hatások ellen készített védőbevonat festett, mázolt vagy lakkozott felületén kémiai vagy fizikai folyamat útján vékony, összefüggő réteg:

a) kialakulása, ill.

b) a kialakult réteg (festékfilm)

a) **film building/forming;**

b) **film (layer)**

a) **Filmbildung f;**

b) **Filmschicht f, Kolloidalfilm**

a) **образование n плёнки;**

b) **(коллоидная) плёнка**

finoman csiszolt felület lásd *csiszolt köfelület*
glossed/polished stone, finely smoothed stone, mat-polished/dull-finish stone-

-surface, finished face of stone

mattgeschliffene/polierte Steinoberfläche

матовополированная поверхность камня; матовая поверхность полированного камня; окончательно шлифованный камень

finoman hegyeselt köfelület a *durván hegyeselt felület* további megmunkálásának eredménye. A vésővel képzett vájatok egyirányúak, és a vésőnyomok nem adnak összefüggő vonalakat, a finom hegyeselés sűrű, egyenletes, hullámszerű felületet mutat; finom hegyeselés végezhető fűrészelt felületen, de egyéb módon többé-kevésbé simára dolgozott felületen is
finely-sharpened/-pointed stone(-surface)
fein (zu)gespitzte Steinoberfläche
тонко обработанная долотом поверхность камня

fiókgerenda (fióktartó)

1. (általában:) *mestergerendára* (*főtartó-ra*) támaszkodó, általában hajlításra és nyírásra igénybevett teherhordó tartószerkezet;

2. (*fa tetőszerkezetben*;) gerendavéges eresz képzésére szolgáló, nem teljes hosszúságú kötőgerenda-darab, mely egyik végén a váltógerendához csatlakozik, a másik végére pedig a szarufa illeszkedik

1. *dragon beam/piece, secondary beam*

2. *trimmed joist, trimming rafter, trimmer*
1—2. *Nebenbalken m, Stichbalken m;*

2. *Sparrenstrebe f*

1. балка, опёртая одним концом на ригель

2. подмога *f*

fióktartó = *fiókgerenda*

Fiorio üreges kerámiabetétes nagypanelek rendszer (Fiorio, Franciaország)

Fischer beerősítő eszközöket (csavarcsap stb.) gyártó cég; egyszersmind kapcsolási rendszerek elnevezése (Fischer, NSZK)

—
Fischer-System n

fiityegő csapra függesztett elforgatható kulcslyukfedő

key drop, escutcheon cover

Schlüssellochdeckel m

поворотная личинка (ключевины)

fix *zsalus szellőző* *zsalus szellőző*, a keretbe mereven beépített (különböző anyagú) zsaluevelekkel

fixed-louvre vent

fest eingebaute Lüftungslamellen

неподвижная жалюзийная решётка

Flocke-szőnyeg = *pehelyszőnyeg*

flóderozás = *faerezés*

flór a flórfelületet vagy flórréteget képező textílianyag, amelynek külső képe hurkos vagy vágott; vö. *járőfelület*

lisle surface

Flor m

флёр *m*

flórfelület (flórréteg) lásd *járőfelület*; vö. *flór*

lisle surface

Floroberfläche f, Florschicht f

флёрная поверхность; флёрный слой

fluátozás gyengén kötött vakolt felületet vegyi reakció révén szilárdabbá tevő, a lúgos kémhatást megszüntető, ki-virágzást megakadályozó, erősen mérgező hatású, kristályos (pl. cink-fluát) híg fluátoldattal végzett előkészítő felületkezelés (festéshez)

surface treatment by fluates, fluosilicate treatment

Fluo(r)silikat-/Fluatbehandlung f, Fluatieren n

флюати́рование *n*

fogantyú a két végén rögzített, közepén pedig húzás és/vagy tolás céljára való, megmarkolásra alkalmas szerelvényfélése (vasalat). Vö. *fordító, gomb, kilincs* stb.

handle

Griff m, Handgriff m

рукоятка *f*; ручка *f*

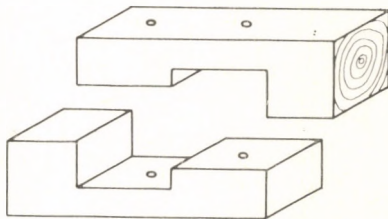
fogas csorbázát az elemekből épített fal fogazatszerű megszakítása (*csorbázát*)

cogged wall break

Verzahnung f, Zahnschmatze f

зубчатая штраба

fogas lapolás (*fogazott lapolás*) egy tengelyben fekvő rudak egymásba kapcsolódó, a húzó igénybevételt kapaszkodva felvevő toldó lapolása. (Lehet egyenes vagy ferde)



fogas lapolás

scarf(ed) joint, scarf(ing)

Hakenblatt n, hakenförmige Überblattung, Hakenkamm m

накладной замок *m* с зубом; сопряжение *n* замком с зубом

fogaslécés állvány (*oszlopos gyámolítású állvány*) olyan könnyűfém állvány, melynél a munkaszint a hid és a rácszott

oszlopok oldalán lévő fogazáson motorikusan halad irányítás szerint fel és le
rack scaffold

Zahnstangengerüst *h*

леса *pl* зубчатой рейки

fogas ragasztott kapcsolat faelemek olyan toldó kapcsolata, amelynél a kapcsolandó elemvégek ékszerű bemetszéseivel a ragasztott felület a keresztmetszeti felület többszörösét képezi

cogged glued connection

ge-/verzahnte Klebe-/Leimverbindung

зубчатое клеёное соединение

fogas tárcsabetét lásd *tárcsabetét*

cogged-plate key/inse(r)t

Zahnringdübel *m*, **ge-/verzahnter Scheibendübel**; **Krallendübel** *m*

котловая/зубчатая шпонка

fogazás (*cinkelés*) deszkaelemek több csapból álló kötése, *csapolása*

indentation, indented joint; finger-jointed/ cornerlocked/combed joint

Zinkung *f*, **Verzahnung** *f*, **Verzinkung** *f*;

Fingerzapfung *f*

соединение/сращивание *n* **зубами**

fogazott betét

1. lásd *gyűrűbetét*;

2. (*fogas tárcsabetét*) lásd *tárcsabetét*

fogazott lapolás = *fogas lapolás*

fogófa (*cimborakötő*); főleg szarufa tetőnél: *kokasülő*) egy, ill. rendszerint — mint *fogópár* v. *kettős* ~ — két vízszintes gerenda vagy palló, amely a szemben álló szarufákat meg az alattuk álló szelemeneket és oszlopokat összefogja

straining/collar/top beam, span/wale piece; waling

Zange *f*, **Gurtholz** *n*; **Doppelzange** *f*,

Zangen *pl*, **Gurtung** *f*; („*kakasülő*”);

Hahnenbalken *m*, **Hain-/Katzen-/**

Spitzbalken *m*

схватка *f*; **верхний ригель**; **верхняя затяжка**

fogópár lásd *fogófa*

fok lásd *pl. lépcsőfok*

folyamatos anódos oxidáció lásd *aluminium szalag* ~*ja*

folyamatos műanyagbevonás lásd *fémzsza-
log folyamatos bevonása*

folyékony fólia műanyag szigetelőlemezek átfedéses toldásánál a lemezszél menti

ragasztáshoz való, rendszerint a lemez anyagából készült, oldószert is tartalmazó kitt

sealing mastic; sealing off the sear *s*

Flüssigfolie *f*

жидкая/сжиженная мастика

folyékony makulatúra lásd *aljaztatapéta*

folytonos tüzelésű kályharendszer (*folytonégő tüzelőberendezés*) a közel tökéletes elégetést két, egymástól elválasztott aknával (töltő és előmelegítő, ill. ún. lángaknával) biztosító, kívülről mozgatható tüzelőrostéllyal kialakított, samottal bélelt acéllemez vagy öntvényköpenyű *kályharendszer*

continuously heated stove system, slow-combustion stove system

dauernd beheiztes Ofensystem, Dauerbrandofenheizung *f*

печная система непрерывной топки

fonatos szellőző a falnyílást acélkeretre feszített huzalfonattal elzáró szerkezet

vent with wire mesh

Lüftungsöffnung *f* **mit Drahtgeflecht**

плётёное вентиляционное отверстие

fonottmintás parkettapadló lásd *lécparketta padló*

lath parquet flooring

Flechtmusterparkett *n*, **Stäbchenparkett** *n* **in Flechtwerkmuster**

паркет *m* **в виде переплетённых лент**

Fontex-Sonoma fa alapanyagú, szárazon szerelhető válaszfalrendszer (Franciaország, Isorel)

fordító lásd *ablak* ~

fordított tető (*fordított rétegfelépítésű tető*) a hőszigetelt lapostető olyan új megoldása, amelynél a rétegek (alulról felfelé): vasbeton födém, vízszigetelés, hőszigetelés (rendszerint extrudált polisztirol táblákból), kavics- vagy zúzalékfeltöltésre szárazon hézagokkal rakott lapburkolat

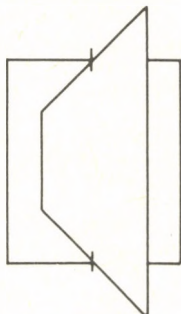
inverted roof; insulated roof membrane assembly; IRMA roof; up-side-down roof, I.R.M.A.

umgekehrtes Dach, Umkehrdach *n*; **IRMA-Dach** *n*, **IRMA-Dach** *n*

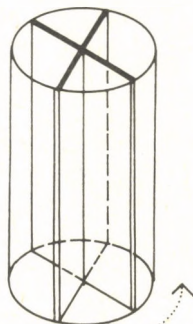
обратная крыша

forgórúd a tengelye körül elforduló *zárrúd*
rotary bar

Drehstange f
 вращающийся стержень
forgórúdzár lásd rúdzár b)
espagnolette bolt
Drehstangenverschluß m, Espagnoletten-
verschluß m
 поворотный шпингалет с крючком
forgószárny (forgó szárny) függőleges ten-
gely körül elforduló



a) ablak



b) ajtó

forgószárny

a) ablak- vagy

b) ajtószárny

a) swivel casement, revolving sash;

b) revolving/swing/turning/pivoted leaf

Drehflügel m

вращающийся створ; вращающаяся
 створка; навесной/створный переплёт
forrasztott szigetelés több rétegű bitumenes
 lemezekből készített, ragasztott, *talajvíz*
elleni szigetelésnek nagyobb hidroszta-
 tikai nyomás esetére előírt változata, ill.
 utókezelési (felmelegítés, átsimítás) mű-
 velete

soldered waterproofing

gelötete Abdichtung/Dichtung, Grundwas-
serabdichtung f mit Lötverbindung

паянная гидроизоляция

forrólevegő-hegesztés hőre lágyuló műanyag
 elemek olyan hőmérsékletre melegítése,
 amelyen összeolvaszthatók

hot-air welding

Heißluftschweißung f

сварка f горячим воздухом

forrószórás szórás kb. 70 °C hőmérsékletű
 bevonóanyaggal és kb. 35—40 °C
 hőmérsékletű sűrített levegővel

hot spray coating

Warmluft-Spritzverfahren n

пудеризация f/распыление n с по-
 мостью горячего, сжатого воздуха

Forrával faforgács elemekből épített válszfal
 (Nyugat-magyarországi Fűrészek)

foszfátózás felület-előkészítés: fémfelületek-
 nek fémfoszfátokat és foszforsavat tartal-
 mazó oldatokkal való kezelése; a kelet-
 kező, vízben oldhatatlan fémfoszfát réteg
 a festékebevonatok részére jó tapadást
 biztosít

phosphating

Phosphatieren n

фосфатирование n

födém épületet szintekre osztó, vízszintes
 teherhordó szerkezet

floor

Decke f, Geschoßdecke f

перекрытие n; („szintközi”): между-
 тажное перекрытие

födémáttörés a födémbe készített lyuk,
 nyílás

floor opening/breakthrough

Deckendurchbruch m

проём m в перекрытии

födémemelés építési mód („lift-slab” *rend-*
szer) egy épület födémjeinek egymás
 feletti elkészítése a földszinten, majd
 pedig beemelésük olyan sorrendben,

hogy először a legfelső födémeket emelik fel, majd pedig sorban az alatta lévőket; vö. *emeletemeléssel építési mód*

lift-slab building method

Deckenhubbauweise f, Lift-Slab-Bauweise f, Hubplattenverfahren n

способ *m* постройки подъемом перекрытия; лифт-слэб *m*

födémidom födémgerendák közé helyezett, a gerendák közötti felületet kitöltő építőelem

floor section

Deckenform f, Deckenfüll-/Füllkörper m, Deckenstein m

накат *m*

födémgerenda födém készítéséhez használt, fa, acél vagy vasbeton anyagú, hajlításra igénybevert gerendatartó

floor beam

Deckenbalken m, Tram m

балка *f* перекрытия

födémel egyezett fedélszerkezet a legfelső (fa- vagy „szilárd”) födémmel, ill. zárófödémel szerkezettel összeépített fedélszerkezet, amelynél a kötőgerenda szerepét az erre méretezett födémgerenda, ill. födém tölti be. Vö. *üres fedélszerkezet*

joint/united roofage/roofing

Dachstuhl m ohne Balkenlage, bund-tramloser Dachstuhl, (binder)balkenloses Sparrendach

объединенная/составная конструкция крыши/покрытия

födempalló hosszához viszonyítva keskeny előregyártott vasbeton, esetleg köszivacs

födemelem

floor plank

Deckenbohle f

малоразмерная панель перекрытия

födempanel támasztól támaszig erő előregyártott elem. Több ~ egymás mellé helyezésével födém készíthető. Vö. *födempalló, teknős ~*

floor slab

Deckenplatte f

плита/панель *f* перекрытия

főfal olyan teherhordó fal, amely az épületet a külvilágtól határolja (*külső ~*) vagy benn az épületben van (*belső ~* v. *határfal*); van továbbá hosszanti ~ és harántirányú ~ stb.

main wall, (load)bearing wall

Hauptmauer f, Hauptwand f

капитальная стена; несущая стена

földpadló lásd *vert ~*

főszaruállás a fedélszerkezet azon *szaruállása*, amelyben — a szarufákon és szelemeneken kívül — oszlopok, fogófák és támaszok (dúcok) is vannak

principal (truss), roof truss

Hauptgespärre n, Hauptgebinde n, Haupt-/Balkenbinder m, Vollgespärre n

главная/основная стропильная ферма

főszaruállásköz a szomszédos *főszaruállások* közötti vízszintes távolság

spacing of principals, principals' distance

Hauptbinderweite f, Binderabstand m

расстояние *n* между главными/основными стропильными фермами

főtartó lásd *mestergerenda*

főzőlap járulékos tűzhelyszerelvény két vagy több lyukú acéllemez tűzhelylappal, több részes egymásba illő, kiemelhető karikával

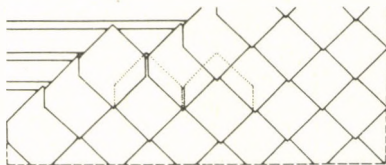
cooking plate, cooktop

Heizplatte f, Kochplatte f

плита *f* для кухонной печки

francia fedés

1. (*szabványfedés; műpala szabványfedés*) lesarkított (*szabvány*) azbeszt-



francia fedés

cement négyzetlemezekből, az eresznovonallal párhuzamos sorokban, vízcsapentő csúccsal felrakott, átlós irányban kétoldali átfedéssel, a lejtésnek megfelelő deszkázathoz (lécezéshez) rögzített egyszeres tetőfedés. Vö. *átlós fedés*;

2. = *léces fémlemez fedés*

diamond slating

diagonale/französische Eindeckung mit sechseckigen Asbestzementplatten,

Rautendach *n* aus sechseckigen Eternitplatten

кровля *f* из шестигранных асбестоцементных листов, укладываемых диагонально

francia rombuszfedés *a* francia fedés megfelelője, (lesarkított) rombuszlemezekből
französische Rauten-/Rhombuseindeckung, Eindeckung *f* mit sechseckigen Asbestzementplatten

кровля *f* из шестигранных ромбических ас. листов, укладываемых диагонально

franciatető = manzártető

„freskó” festés elsősorban képzőművészeti célú belső falfestés. Szoros értelemben a több rétegű, márványlissztel kevert, még nedves simítórétegre kell festeni „frissen”, azaz „al fresco” (buon fresco). A már megkötött felületre „szárazon” festett „al secco” ugyan nem „freskó”, de hatásában azzal rokon

painting in fresco

Freskomalerei *f*

роспись *f* фресок; фреска *f*; (аль)фреско *n*

frizdeszka = falléc

fröcskölés (spriccelés)

1. felületképző festési technika: festéknek a már lefestett belső falfelületre, sima (csak színben megnyilvánuló) vagy plasztikus textúrát adó, kézi vagy gépi — fröcskölve történő — felhordása. A színezés számos változatban készíthető;

2. vö. kőporos fröcskölés

1—2. spatter/splash/spray coating; sprinkling;

1. spray painting, stained painting

Spritzen *n*, Spritzung *f*, Ab-/An-/Bespritzen *n*

брызганье *n*; обрызгивание *n*

fuga = hézag

fugaéc = takaróléc

Fuller-kupola (Buckminster-kupola) egy geodéziai kupola

Fuller dome

Fullersche Kuppel

Functura svéd könnyű térelemes családiházrendszer, bordás, horganyzott acéllemez teherhordó falakkal és ugyanilyen

anyagú, héjalással egyesített tetőszerkezettel (Junga Verktäder, Svédország)
furnérbetétes bútorlap lásd asztaloslap

futórég lásd futótégla

stretcher layer

Läuferschicht *f*

ложковый ряд/слой; ложковая кладка;

ложковая наружная верста

futósor (futótéglasor) lásd futótégla

stretching/stretchers course

Läuferreihe *f*, Langbinderreihe *f*

ложковый ряд; цепной ряд; ложковая верста

futótégla *a* fal síkjával párhuzamosan hosszanti helyzetben beépített fekvő tégl.

Egymás után elhelyezve a ~kat, keletkezik *a* futósor; ha a falazat homloksíkján látszik: futórég. Vö. kötőtégla, téglaréteg

stretcher

Läufer *m*, Läuferstein/-ziegel *m*, Langbinder *m*

ложок *m*; ложковый кирпич

Futuro kör alaprajzú, hajlított határolófelületekkel gyártott lakóház típus (Finnország, USA, Ausztrália, Belgium)

függesztett tető valamely szerkezetre (árbocra, alátámasztott peremgyűrűre stb.) legalább részben függesztett tétel fedő szerkezet. Vö. függesztőműves fedélszerkezet

suspended roof

Hängedach *n*

подвесная крыша; покрытие *n* висячего

типа

függesztett üvegszerkezet olyan nagyméretű, keret nélküli fix üvegszerkezet (üvegfal, üvegkirakat, üveghomlokzat stb.), amelyben az üvegtábla fém rögzítő- és megfogószerkezetben elmozdulásmentesen függ

suspension glass-construction

Hänge-Glaskonstruktion *f*, aufgehängte

Glaskonstruktion

подвесная стеклянная конструкция

függesztett zsaluzat (felfüggesztett zsaluzat) kész szerkezetre pl. földemgerendákra vagy merev vasbetétes vasalásra kengyelekkel felszerelt, huzalokkal felkötött zsaluzat

suspended formwork

Hängeschalung *f*

подвесная опалубка

függesztőgerenda lásd pl. *függesztőmű*

trussed beam

Hängebalken *m*

подвесная балка

függesztőmű olyan (hid-, fedél- stb.) szerkezet fából, melyben a két végén feltámasztott fagerendát egy vagy két függesztőoszlopra (*egyszeres ~*, ill. *kettős ~*) is felkötik; a kettős *~ben* a két függesztőoszlop között egy nyomott (függesztő-)gerenda (régi neve: mellszorító) van *suspension structure/truss, suspended truss*

Hängewerk *n*

подвесная конструкция; конструкция f c подвесной фермой

függesztőműves fedélszerkezet olyan *kötőgerendás fedélszerkezet*, amelyben a kötőgerendának nincs közbenő alátámasztása, hanem a függesztőoszlop(ok)ra van felkötve. Vö. *függesztett tető*

trussing roof (construction)

Hängewerks(dach)konstruktion f, Hängewerk(s)dach *n*

конструкция f /кровли с подвесной фермой

függőállvány (*függőhid; függőkosár*) a homlokzati felület előtt függőlegesen mozgó és vízszintesen is áthelyezhető munkaszint, amely vagy az épületből kiálló konzolos szerkezeten lóg, vagy külön rácsos oszlopszerkezetek között felfüggesztve, újabban a tetőn körbe futó, sínpályán mozgó traktoron függve halad

suspension scaffold; suspension bridge; suspension basket

Hängebühne f, Hängegerüst n; Hängebrücke f, Hängekorb m

висячие леса; висячий мост; висячая плетёнка

függő ereszcsonna az ereszvonal, ill. párkány homloklapja előtt a csatornatartóra megfelelő lejtésben felfüggesztett (rögzített), különböző anyagú és szelvényű *ereszcsonna*

hanging gutter

freihängende Dachrinne/Traufrinne,

Hängedachrinne f

подвесной жёлоб

függőhid lásd *függőállvány*

függőkosár lásd *függőállvány*

függőleges falszigetelés a terepszint alatti (szerkezeti) fal a) külső (ritkábban b) belső) oldalára, ill. a *szigetelést tartó falra* ragasztott, egy vagy több rétegű, a talajvíz vagy a (talaj)nedvesség bejutását megakadályozó (vízhatlan, ill. vízzáró) szigetelőszerkezet. Vö. *vízszintes falszigetelés, elektroozmotikus falszigetelés*

vertical wallproofing/dpc, tanking, vertical damp course

senkrechte Mauer-/Wandabdichtung/ Sperrschicht a) Außenhautdichtung f; b) Innenhautdichtung f

вертикальная гидроизоляция стены

függőleges tolószárny oldalsó, függőleges vezetősínbén haladó, kiegyensúlyozott vagy ellensúllyal — esetleg más ellenszerkezettel — könnyített *tolószárny*

balanced (opening) light, vertically sliding sash, vertical sliding casement, vertical sash (light)

senkrechter Schiebe-/Schubflügel

вертикальный раздвижной створ

függöny lásd *elsötétítő ~*

függönyfal a tartószerkezetre felfüggesztett, gyárilag előállított, könnyű elemekből szárazosan szerelt homlokzati fal. Anyaga: fém, fa, műanyag, esetleg szilikát. Lásd pl. *ák*, *ablás ~*

curtain wall/walling

Vorhangwand f

навесная стена; стена-завеса f

függő szerkezet konzolos szerkezetekre használt kifejezés, ill. általános fogalom (pl. függőlépcső, függőeresz, függőlemez). Vö. *függesztőmű*

suspended/suspension structure

Hängekonstruktion f, Hängewerk n

висящая конструкция

fül lásd pl. *vízterelő*

fülke lásd pl. *ablak ~, fal ~*

fürdőszoba-térellem fürdőszobát (esetleg a konyha egy részét is) magában foglaló *térellem* („vizes üzemi” térellem) (box unit with) *sanitary/mechanical core, heart unit; (Am:) wet module*

Sanitärzelle f, Naßzelle f, sanitärtechnische Raumzelle/Zelle, Sanitärkern m

санитарная кабина; санблок m

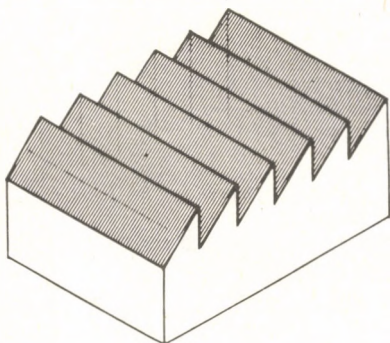
fűrészelt köfelület a tömbkönek gépi felvágásával keletkezett, a fűrészelés nyomait jól láthatóan mutató nyers felület
sawn stone(-surface)

gesägte Steinoberfläche

распиленная поверхность камня

fűrészeltkőlap-padló Vö. *faragottkőlap-padló*

fűrészfogas tető (*shedtető; fűrészfogtető*) a belső tér megvilágítása céljából aszimmetrikus nyeregtetők vagy félnyeregtetők sora. (Van a gerincen túl kiemelkedve mindkét tetőszik felől megvilágítást adó „váltott fűrészfogas” alakja is)



fűrészfogas tető

serrated roof, shed roof

Sägedach n, Sheddach n

зубчатая/пильчатая крыша

fűrészporfestés a már lefestett belső felületre durvább textúrát adó, azonos színű, adalékos (főleg fűrészpör, pelyva) anyag felfröcskölésével készített enyves festés
saw-dust painting

Holz-/Sägespäne-Anstrich m, Sägemehl-Anstrich m, Limatur-Anstrich m

окраска f опилками

fűstcsatorna

1. (*kéménycsatorna*) a kémény belső, a füstgázoknak, égéstermékeknek a tetőn túli kivezetésére kialakított, sima felületű, kellően gáztömör, hőszigetelt falú, meghatározott méretű (inkább

kör vagy közel négyzet keresztmetszetű), falazott vagy elemekből épített, többnyire függőleges (vagy elhúzott) része (*kürtőszelvénye*)

2. lásd az Épületgépészet c. kötetben

flue, smoke-duct; (falazása, burkolata:)

flue lining

Rauchkanal m, Rauchschlot m, Abzugskanal m, Rauchabzug(skanal) m

дымовой канал, канал m дымовой трубы, дымоход m

fűstcsatorna-elhúzás = kéményelhúzás

fűstcső a kéménybe csatlakozó csőidom, mely acéllemez vagy öntvényköpenyű kályhákhoz egyenes vagy íves, kör keresztmetszetű acéllemezről (köznyelven: „kályhacső”), cserépkályhákhoz a kályhacsempével megegyező, kívül mázas, négyszög keresztmetszetű elemekből készül. Lásd még az „Épületgépészet” c. kötetben

stovepipe, tube/pipe, fire tube

Ofenrohr n, Rauchrohr n

печная труба

fűstcsőbetorkollás (*fűstsip*) a falazott fűstcsatornában utólag megnyitott helyen, fűstcsőhüvely beépítésével és hézagtakaró csőorózsza közbeiktatásával készített vagy mázas cserépidomos *kéményhekötés*

flue intake/junction/inflow

Rauchrohrstutzen m, Rauchzugabzweigung f

отверстие n дымовой трубы

fűstcsőcsonk az acéllemez v. öntvényköpenyű kályha és a fűstcső csatlakoztatásához szükséges, kör keresztmetszetű, a palástfelületből kiálló füstjáratvégződés

stovepipe-end/stub

Ofenrohrstutzen m, Stutzen m des Ofenrohrs

патрубок m

fűtelszívó az égés során keletkező füst elszívására szolgáló olyan zárt cső- vagy vezetékrendszer, amelyben a füstöt mesterségesen előidézett nyomáskülönbség továbbítja

exhauster of smoke, flue-gas exhauster

Rauchabzug m

дымосос m

füstelvezető az égés során keletkező füst továbbítására szolgáló, ill. alkalmas

- a) zárt cső- vagy vezetékrendszer, vagy
b) nyílás

deflector of smoke

Rauchabzug *m*;

b) **Rauchloch *n***

дымоотвод *m*; дымоход *m*;

a) **система *f* для отвода дыма;**

b) **отдушиник *m* для дыма; дымоотводное отверстие**

füstjárat a tüztértől a füstcsőig vezető, a füstgázokat szállító, vízszintes vagy függőleges helyzetű, többnyire samottlapokból kialakított, négyszög keresztmetszetű, a kályha belső terét kitöltő kürtőrendszer. Vö. *lángjárat*

(smoke) flue

Rauch(ab)zug *m*, Abgaszug *m*, Rauch(abzugs)kanal *m*, Ofenzug *m*; („rókatorok”:.) **Fuchs *m***

дымоход *m*

füstmentes lépcsőház tüzgátló szerkezettel határolt, szabadba vezető kijáratral bíró, füstöt át nem eresztő, nem éghető, önműködően csukódó ajtókkal, hő- és füstelvezetővel ellátott közlekedési tér

smokeless staircase/-way

rauchfreies Treppenhaus

бесдымная лестничная клетка

füstsip = *füstcsőbetorkollás*

fűtőfelület a kályharendszerrel függő, a tüzelőrostély síkja (fatüzelésű cserépkályha esetén a tüztér fenéksíkja) feletti palást és a fedőlap felületéről sugárzás vagy légáramlás útján leadott hőmennyiségre jellemző adat. (A kazánok ~ével nem azonos)

heating surface

Heizfläche *f*

поверхность *f* отопления

fűtőlira a füstcsőszelvény keresztmetszetében kettős ívben meghajlított, acéllemezről készített, a füstgázok hőmérsékletét sugárzás révén közvetítő s így a fűtés hatásfokát növelő, közbeiktatható, járulékos szerelvény. (Vö. Műsz. Ért. Sz. 41. „Épületgépészet”, *csőlira*)

heating lyre, lyrate heating joint

Heizlyra *f*

лирообразный теплодатчик

fűzőcsavar elsősorban elemek összekapcsolására és csak kis terhelés átadására szolgáló anyáscsavar

bundle bolt

Heftschraube *f*, Heftbolzen *m*

скрепляющий/соединительный болт; монтажный болт

G

gallérfólia 50 × 50 cm felületű, a *gully* peremére szabadon felfekvő, az üstrészébe bevezetett és *beszorító* gyűrűvel a lefolyóüst falához szorított (rendszerint műanyag) *fóliadarab*

gully adjoining foil

Anschlußfolie *f*

зажим *m*; фольговый ковёр

gáncsfa fagerendák találkozásánál, a fakötéseknel, ill. -kapcsolatoknál külön felerősített rövid gerenda-, palló-, deszkadarab

cleat, dog, wood(en) bracket

Knaggenholz *n*, Knagge *f*

деревянная подножка/подушка; колюшка *f*; коротыш *m*

Gang-Nail tárcsás szeg, faelemek összerősítésére (USA, Anglia; Erdért, Mo.); lásd *szeges betétű (tárcsás) kapcsolat*

Gang-Nail

gáztüzelésű cserépkályha a gázszolgáltató hálózatra csővezetékekkel kapcsolt olyan *fatüzelésű cserépkályha*, amely a *tüzelő-ajtó* helyére felszerelhető, automatikusan működő, a *tüztérbe* helyezett szabályozható gázégős készülékkel van ellátva

gas-fired tile stove

gasbeheizter Kachelofen

изразцовая печь газового отопления

gázzáró ajtó gáz áthatolása ellen védő ajtó-szerkezet

gas-tight door

gasdichte Tür

газонепроницаемая дверь

Geka-tárcsa lásd *szeges betétű tárcsás kapcsolat*

Geka-Holzverbinder *m*

зубчатая шпонка «Гека»

geodéziai kupola olyan rácsos nagytér-lefedés, amelyben a rudak csomópontjai gömbfelületen fekszenek

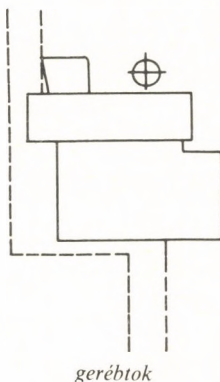
geodetic dome

geodätische Kuppel

геодезический купол

gépi szőnyeg = *szőnyeg*

gerébtok palló vastagságú faanyagból készített, falkáába beépített *tok* (ablak-tok vagy ajtótok)



built-in timber case, built-up frame

Blend-/Blindrahmen m, Futterrahmen m
коробка f из досок

gerenda tömör vagy áttört szelvényű, acél, vasbeton, fa stb. anyagú, hajlításra igénybevett tartó

beam; girder

Balken m

балка f

gerendafödém szorosan egymás mellé helyezett gerendákból álló födém. Vö. *gerendás födém*, *borított ~*, *csapos ~*
close-beamed/joisted floor; (fa:) (tight) timber floor

Balkendecke f; (fa:) Holzalkendecke of
балочное перекрытие

gerendarács vízszintes síkban, egymásra (rendszerint) merőleges irányban készített, többnyire vasbeton anyagú tartórács. Gyakran alapozásként készítik, önállóan vagy cölöpök felett (gerendarács-alap)

girder lattice

Balkenrost m

балочный ростверк; балочная клетка

gerendás födém (általában; a *gerendafödém*-mel ellentétben:) bizonyos távközben elhelyezett (acél-, vasbeton, főleg régebben fa) gerendákból, ill. bordákból meg egyéb elemekből álló födém. Lásd pl. *betéttetes födém*, *tálcás födém* stb

span floor(ing)

Balkendecke f

балочное перекрытие

gerendasoron ülő fedélszerkezet olyan fedélszerkezet, amelynél a kötő- ill. fiókgerendák vagy a talpszelemen az eresz magasságában helyezkednek el

roof truss, sitting on joisting

auf der Balkenlage/Geschoßbalkenlage/-Tramlage sitzende Dachkonstruktion

конструкция крыши, сидящая на балочном ряде

gerendasoros fedélszerkezet olyan fedélszerkezet, amelyet a szaruállások vagy a tartóállásokra támaszkodó szelemenek sora alkot

roof truss with joisting

balkenlagige/tramlagige Dachkonstruktion

балочно-рядовая конструкция крыши

gerendázat pl. födém, fedélszerkezet stb. gerendáinak összessége

framing, framework; (padlóé, födémé:) naked flooring

Balkenlage f

балки f/pl; ukladka f balkok; сруб m

gerinc = *tarék*; lásd még *él*~

gipszes simítás (*glettelés*) gipsz, oltott mész, növényi olaj és enyv keverékéből vízzel előállított pépszerű massa, amelyet a belső vakolat durva felületére a minőségi festési munkák előkészítése céljából a teljes felületre felhordanak, majd lecsiszolnak

gypsum plaster(ing) (for painting), finishing (gypsum) coat

Gipsglättung f, Glättung f

гипсовая шпаклёвка

gipszkarton burkolat = *száraz vakolat*

gipszvakolat gipszhabarcsból készített egy- vagy több rétegű *sima vakolat*. Vö. *gipszes simítás*

plaster-work, stucco, gypsum plastering

Gipsputz *m*, Stuck(putz) *m*

гипсовая штукатурка

gittágy = tapasztágy

glettelés = gipszes simítás

glutolinfestés kiadós, jól oldódó, penészesedésre, gombásodásra, túlenyvezésre nem hajlamos, tartós, vegyileg semleges, növényi (pl. metil-cellulóz) enyvvvel kötött, a plasztikus festési technikához alkalmas belső festés

glutelin painting

Glutolin-Anstrich *m*

окраска *f* глутOLIном

gomb a nyílászáró szerkezetek vagy vasalataik kezelésére szolgáló, kb. golyó vagy gomba alakban végződő (a fix vagy mozgatható elemekhez) rögzített szerelvény. Lehet *ablak~*, *lengőajtó~*, *kapu~*; *vö. fogantyú, fordító, kilincs*

knob, (ajtó) door knob, door handle

Knopf *m*, Knauf *m*, (ovális:) Olive *f*,

Knebel *m*, (elfordítható:) Drehgriff/-

knopf *m*, Türaufziehknopf *m*, (ajtó~)

Türknauf/-knopf *m*

(krugláj) kнопка; шаровая ручка; (ovális:) овальная кнопка; („gomba”) грибок *m*

gorombán csiszolt felület lásd *csiszolt köfelület*

gördülőállvány kerekre szerelt állvány

rolling scaffold

Rollgerüst *n*, Gerüstwagen *m*, Fahrgerüst *n*

передвижные/подвижные/катучие леса

gördülő lécredőny (gördülő/esslingeni *farredőny*) külső U acélszelvényben gördülő, leeresztett állapotban szellőzőrésekkel állítható, kitámasztható, redőnyszerűben elhelyezett tengelyre felgöngyölíthető, egymáshoz kapcsolt fa- vagy műanyag lécekből álló, általában belső rugós hevedergöngyölítővel stb. kezelhető *redőny*

rolling shutter(s)

Roll-/Leistenrolladen *m*; (főleg Auszria:) EBlinger Holzrolladen, EBlinger Holzrolladen, EBlings *pl*

роликовая штора из деревянных реек

gördülőrács (detektívőrács, gördülő vasőrács) köracélból készített, kétoldalt vezetősinben mozgatható, a nyílás feletti redőnyszerűben elhelyezett tengelyre felgöngyölíthető rácszat (rács) mint biztonsági (gördülő vas)redőny

rolling grate

Rollgitter *n*

подвижная, катальная решётка; решётчатые жалюзи

gördülő vasőrács = gördülőrács

gördülő vasredőny lásd *gördülőrács*, hullámlemez redőny

gördülő vászonredőny a nyílászáró szerkezet tokmagasításában elhelyezett, rúdra rugós működtetéssel felcsavarható, ill. leengedhető és tetszőleg beállítható, textil anyagú (esetleg fapálcika betétes) *redőny*

roller blind, linen shutters, (Am:) linen

(roller) shade

Rollvorhang *m*, Leinenrolladen *m*, Lein-

wandrolle *n*, Selbstroller *m*, Rouleau *n*,

Rollo *n*, Leinenjalousie *f*

накатывающиеся жалюзи из полотна; полотняная штора

gőznyomást vezető réteg = páraszellőző réteg

gravitációs szellőzés az elhasznált melegebb és a friss hidegebb levegő fajsúlykülönbségén, ill. a kürtőhatás elvén alapuló, az ablak nélküli mellékhelyiségek légcseréjét természetes (gravitációs) úton ellátó szellőzőrendszer

gravity ventilation

Auftriebslüftung *f*, Schwerkraftventilation *f*

гравитационная вентиляция

gully = tetőösszefolyó-idom

gumipadló természetes (pl. latex) vagy mesterséges gumiból tekercsekben gyártott, sávokból vagy elemekből megfelelő aljzatra gumioldattal ragasztott, mérsékelt meleg tapintású, ragasztott (lágy) padlószerkezet

rubber floor

Gummi(fuß)boden *m*, Kautschukfußboden *m*

резиновый пол

Gy

gyámfej lásd *szegecseles*

gyámi fej (gyámfej) lásd *szegecseles*

set/rivet head, swage head

Setzkopf m, Nietkopf m

закладная/основная головка

gyámolított fedélszerkezet a legfelső födémről függetlenül épített, falal több helyen alátámasztott, kötőgerendás fedélszerkezet

supported roofing

abgesteifte/abgestrebt/abgestützte Dachkonstruktion

опорная конструкция кровли

gyámolított lépcső mindkét végükön (esetleg közepén is) teljes lépcsőkar hosszúságban tartószerkezettel alátámasztott fokokból álló lépcsőszerkezet. Vö. lebegő lépcső, lemezlépcső

supported stairs

Wangentrepp f, Treppe f mit aufgelagerten Stufen

лестница f косоуром

gyémántmetszésű homlokburkolat vékony fém- vagy műanyag lemezekből (téglaából, kazettákból) készített burkolat, amelyhez a táblákat a nagyobb merevség, a hőmérséklet-változások okozta mozgások felvétele és esztétikai hatások elérése céljából gyémántfelülethez hasonlóan domborított (vákuumformázott, sajtoltt) kivitelben gyártják

diamond-shaped facade covering

Diamantschliff-Fassadenverkleidung f

ромбовидная/алмазошлифовальная фасадная отделка

gyémántvágott köfelület gyémántszemcsés lapkájú fűréssel, ill. fűrészkoronggal felvágott tömbösített kő sima, majdnem csiszolt felülete

diamond-cut stone surface, stone/ashlar cut with diamond saw, diamondwork

diamantgeschnittene Steinfläche

поверхность f камня обрзанная алмазом

gyeptégla fügyep gyors telepítéséhez használt, fügyökézzel átszőtt talajból kivágott téglalakú test

sod of grass

Rasenziegel m, Sode f
дернина f

gyöngykvacs terítés (sajtoltt kvacsterítés) a nap hőugarainak visszaverésére, a ragacsanyag kifáradásának csökkentésére és a mechanikus sérülések gátlására a kvacsolt lemezfedés legfelső lemeze fölé, a forró bitumenbe szórt és hengerelt, mosott aprógyöngykvacs-réteg

pearl-graveling, pearl-gravel spreading

Perlkiessreuung f

посыпка/постилка f мелким гравием;

слой (мелкого) гравия; гравийный

слой; мелкозернистая посыпка

gyöngyözés (festési hiba) pl. helytelen szappanozás következtében a felületen képződő zsírsavas mészrétegen a festék megfolyása gyöngyszerű gömböcskékben, folytonossági hiányt okozva. Hasonló mázolásakor, pl. ha a két réteg közé nedvesség jutott

weeping

Perlen n

экссудация f

Győr kétrétegű, tisztítószárnyas, üvegezésre alkalmas kialakítású alumínium ablak (Fém munkás, Mo.)

gyűjtőcsatorna lásd pl. (mellécsatornás)

gyűjtőkémény, mellécsatornás szellőző

gyűjtőkémény („termofor” rendszerű:) előregyártott, hőszigetelt falú, eltérő elemekből épített, idomsarkaiban vasalható, egyetlen felfelé bővülő, kör keresztmetszetű füstcsatornából álló, kályhának több szintről való bekötésére alkalmas helykimélő kéményrendszer

collecting chimney (stack), flue grouping

Sammelschornstein m, Sammelesse f;

(Schofer-féle:) Schoferkamin m

коллектор m дымовой трубы (системы термофор)

gyűrűbetét (gyűrűs betét) betétes kapcsoláshoz alkalmazott acél csődarab (ún. zárt gyűrűbetét). Lehet átvágott, vagyis összenyomódni és szétnyílni képes (ún. nyitott gyűrűbetét, Tuchscherer-gyűrű), vagy amelynek csőszélei fogazottak (fogas gyűrűbetét), vagy belső tárcsaszerű szélűek (peremes gyűrűbetét)

ring-type key/inset(r), ring-inlet, joining ring

Ringdübél *m*
 закладное кольцо; кольцевая шпонка
gyűrűs fejű csavar (*gyűrűs/szemes csavar, szemescsavar*) aránylag rövid szárú, de nagy, akasztógyűrűvel (karikával v. szemmel) ellátott fejű csavar
eyebolt, eye/ring bolt/screw; („emelőfüles”) lifting screw
Ring(kopf)schraube *f*, **Augen-/Ösen-schraube** *f*
болт/винт *m* с петлей/ушком/кольцом; **рым-болт** *m*
gyűszű a gyűszűs tolózár ujjal való kezelésére szolgáló fémpersey
thimble
Fingerhut *m* (für Fingerhutschieber)
 втулка *f*

H

habalátétes nyomott padlóburkolat lásd *párnázott nyomott padlóburkolat*
habarcs-hézag lásd pl. *hézagolás*
mortar joint
Mörtelfuge *f*
растворный шов
habarcsolás
 1. (cserépfedéshez:) a szegezett vagy hu-
 zalos felerősítésen kívül az orr (fül)
 nélküli faragott tetőcserép, valamint az él-, ill. gerinc-cserép rögzítéséhez
 szükséges habarcsba ágyazás, ill. héza-
 golás és meszelés;
 2. (kőművesmunkához:) = *pacsekölés*
making a bed of mortar; mortar bedding, embedding in mortar
Vermörteln *n*, **Mörtelbettung** *f*, **Unterle-
 gung** *f* mit Mörtel
заливка *f* раствором
hágcsó idomacélból U alakúra hajlított,
 falba épített egyedi fokokból vagy
 szögacél pófákból és betonacél fokokból
 álló szerkezet
ladder
Steigleiter *f*
приступка *f*
hajlat
 1. (főleg összetételekben) = *vápa, lemez*~;

2. mennyezet vagy padló és fal talál-
 kozásának (e „zugnak”) kb. ne-
 gyedkör keresztmetszetű kialakítása,
 lásd még *szigetelési ~képzés*)
hajlatbádóg = *lemezhajlat*
bend-tin, sheet-bend
 —
фальц листа
hajlatcsatorna = *vápacsatorna*
hajlatcsúcs taréj, élgerinc(ek) és hajlat(ok)
 találkozási pontja
valley-top, top of valley
Kehlspitze *f*
верхушка *f* разжелобки
hajlatszaru = *vápaszaru*
hajópadló gyalult, több méter hosszú (a
 magyar szóhasználatban rendszerint
 20—22 mm vastag és 10 cm széles),
 egymáshoz horony-cresztékekkel szoro-
 san illeszkedő fenyőfa vagy puhafa
 deszkákból készült, párnafákra szegezett
 padlóburkolat. Vö. *deszkapadló, svéd-
 padló*
strip floor(ing); (vastagabb és szélesebb:) deal/plank floor
Schiff(s)boden *m*; **Langriemenfußboden**
m, **gespundeter Dielen-/Riemen-/Stab-
 /Streifenfußboden**
шпунтовой дощатый пол; корабельный
пол; палубный пол
hálósan rakott burkolat a padló- vagy fal-
 burkoló elemeknek mindkét irányban
 végigmenő egyeneseket alkotó hézagok-
 kal való lefektetése, ill. ágyazása
netted-structure facing/covering
netzartig verlegte Verkleidung, vernetzte
Verkleidung
облицовка *f* уложенная в сетку
halspikkely-palafedés az ereszvonallal párhuzamosan felerősített, kétoldalt lecsapott
 sarkú, közel szabályos, pikkelyszerű
 természetes palalemezekből készített
 tetőfedés v. héjazat. Vö. *szabálytalan pikkelyfedés*
**fish-scale slating, scale-type slate roof-
 ing**
Deckung *f* mit Schuppenschablonen,
Schuppen-Schieferdach *n* in deutscher
 Deckweise, deutsche Schieferdeckung
покрытие *n* из чешуйчатого шифера;
 чешуйчатая аспидная кровля

halszálkamintás parkettapadló lásd *lécparketta padló*

herringbone parquet(ry)

Parkettboden *m* in Fischgrätenmuster, Fischgrätenfußboden *m*

паркет *m* в ёлку; паркетный пол в ёлку
hamutér a szén- vagy vegyestüzelésű kályhák *tűztere*, ill. tüzelőrostélyá alatt elhelyezkedő, a hamu tárolására kialakított kályharész

ash room/pit

Aschen-/Aschfallraum *m*, Aschenkasten *m*
зольник *m*; зольная камера

hamutérajtó az égéshez szükséges levegő beáramlásának szabályozására, a hamutér lezárására és a hamu eltávolítására beépített járulékos acélszekrény

ash-room door

Aschenkastentür *f*

дверца *f* зольника

harmonikaszárny pántokkal egymásra szerelt és kinyitáskor egymás mellé hajtogatható szárny(ak)

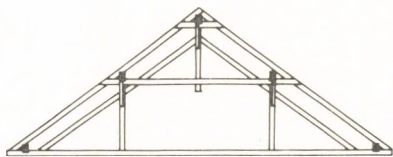
concertina wing

Faltlügel *m*, Harmonikaflügel *m*

складной створ

hárompallós létraállvány lásd *létraállvány*

háromszékes fedélszék a szarufákat a taréjban és két helyen középmagasságban szelemenekkel, meg őket tartó könyökös oszlopokkal (együtt: *székekkel*) alátámasztó gyámolított fedélszerkezet



háromszékes fedélszék

queen-post truss stiffened with a princess/
side post

dreistühliges Dach, Dachstuhl *m* mit drei Stühlen, Dach *n* mit dreifach stehendem Stuhl

трёхстропильная ферма

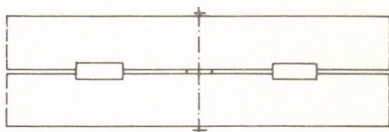
hártyszerű szigetelés a lemezbetétes szigetelés egyik alakja

membraneous waterproofing

Haut-/Folienisolierung *f*; Dichtung *f* mit Plastfolieneinlage

плёночная гидроизоляция

hasábbetétes kapcsolat (*ékbetétes kapcsolat*) fagerendák magasításának olyan betétes kapcsolása, amelyet a gerendák közé (egyenesen vagy ferdén) helyezett négyszög alakú fahasáb (ill. ék) hoz létre



hasábbetétes kapcsolat

joint/joining by prismatic key/inse(r)t

Verbindung *f* mit Rechteckdübel

соединение *n* на призматических шпонках

hasított szárú tűskés szegecs vékony lemezek összekapcsolására szolgáló kötőelem, mellyel a kapcsolatot egy oldalról hozható létre; a szegecset a két lemez közös tengelyű lyukába helyezik; szárában furat van, melyben a bevert hengerestűske a szegecsszárat szétágítja és az összekapcsolandó elemekhez feszíti

bifurcated drift-rivet

aufgeschlitzter Dornniet

колючая заклёпка с разрезанным стержнем

határfal

1. épületet a szomszéd telekhatár felől határoló fal. (Sokszor azonos a *tűzfal*-al);

2. (mint belső ~:) lásd *főfal*

division wall, close-wall (*főleg, ha közös:*)

common/parting/party wall

Grenzmauer *f*, Um-/Einfassungsmauer *f*

orajdaжующая стена

hátfalazat (*bélésfal*) (pl. homlokzatoknál:) természetes vagy faragottkövel egybeépített teherhordó falrész. Anyaga téglá, beton vagy vasbeton. Vö. *vegyesfal*

backing, back of the wall

Hintermauerung *f*

задняя кладка

hatlapfejű csavar fejének tengelyirányú szelvénye hatszög
hexagon-(head) bolt/screw, bolt with hexagonal head, hexagonal headed screw
Sechskantschraube f

bolt/vint m с шестигранной головкой
hattyúnyak nagyobb kiülésű párkányok esetében az *ereszcsatornát* a lefolyócső egyenes (függőleges) szakaszával összekötő, azzal azonos szelvényű és anyagú (pl. fémlemez), ívesen kialakított csőidom (vö. *betorkollócsonk*)
swan's neck, swan-neck, throat, goose-neck

Schwanenhals m

ползучая арка; S-образный переход от воронки к водосточной трубе

hegesztett háló rendszerint egymásra merőleges irányú — egymáshoz hegesztéssel rögzített — huzalokból készült, főleg lemez jellegű vasbeton szerkezethez, ill. elemekhez alkalmazott háló
welded net

geschweißtes Netz, geschweißte Matte, Betonstahlgewebe n

сварная сетка

hegyeselt köfélélet (régbben: *spiccelt köfélélet*) lásd *durván ~, finoman ~*

héjalás

1. = *fedélhéjazat*;

2. szendvicspanel kemény külső rétege (*kéreg*)

skin; 2. crust

2. **Verschalung f**

2. **обшивка f**

helyszíni műkö (burkolat) a végleges helyén készített műköréteg (*műkökéreg*) (lásd *Műsz. Ért. Sz. 38., „műkö” címszónál*)

cast in situ stone covering/facing cast/parent/reconstructed stone; („beton”): in situ concrete (facing)

Ortkunststein m, am Ort gefertigte Kunststeinschicht, An-/Verkleidung/-Verblendung f aus Kunststein; („beton”): Ortbetonverkleidung f

облицовка f искусственным камнем на месте

hengerbetétes kapcsolat olyan *betétes kapcsolat*, amelynél a betét a kapcsolaton átmenő hosszúságú keményfa vagy inkább fémcső henger

joining with cylinder inset, joint/joining by cylindrical key

Verbindung f mit Rund-/Scheiben-/Tellerdübel

соединение n на цилиндрических шпонках; нагельное соединение

hengeres zár (*cilinderes zár*) hengerzárbetétes biztonsági zár

cylinder lock

Zylinderschloß n

цилиндровый замок

hengerezés különböző (pl. festéktartályos) hengerekkel készített, főként függőleges, szalagszerű, végtelen mintázatot adó, sima (csak színben jelentkező) vagy plasztikus (pl. pépmunka) belsőfelület-képző festési technika

roller coating

Walzen n, Aufrollen n

нанесение n валиком

hengerzárbetét egyszerű zárba beépíthető, biztonságot adó hengeres zárbetét, a biztonsági zár lamelláit helyettesítő csapokkal (rugós dugattyúkkal) és lemezből sajtolt, fűrészfogas szélű kulccsal

cylinder-lock insert

Zylinderschloßeinsatz m

вкладыш m цилиндрического затвора/замка

hernyócsavar lásd *csavar*

grub screw, headless/set screw, threaded pin

Gewindestift m, Schraubenbolzen/-stift m, Schaftschraube f

винт m без головки; потайной винт; нарезанный штифт; болт m с резьбой; („helyeztrögzítő”) стопорный винт



hernyó-felülvilágító

hernyó-felülvilágító ipari tetőfödémeken kialakított hosszú (nyeregteretűhöz hasonló)

a) gerincirányú vagy

b) a gerincre merőleges

felülvilágító

gabled roof light

dreieckiges Oberlicht;

a) Satteloberlicht *n*;b) (a gerincre merőleges:) Satteloberlicht *n* in Raupenanordnung, Raupenoberlicht *n*

треугольный (световой) фонарь; b) поперечный фонарь

Hetzter-tartó vízszintes helyzetű deszkából vagy pallókból álló rétegelt, ill. többfás tartó

Hetzter's glued laminated beam

Hetzter-Träger *m*, Bohlenbinder *m* (Bauweise Hetzter)

hevederes szárny hevederrel összekapcsolt deszkából készített teli v. tömör (ajtó)szárny

batten/ledged door, ledged leaf/wing, strapped wing

Bretter-/latten(tür)flügel *m* mit Deckleisten/Gürtung, Leistentür *f*, Gurtholzflügel *m*

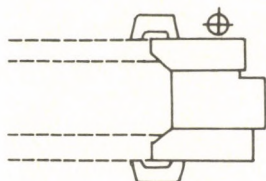
поясной створ; („deszkaajtó”:) дощатая дверь

hevederezés toldások, táblaszerkezetek erősítése, merevítése rátett (részegezett, fecskéfarkosan beeresztett, ragasztott, csavarozott, fémszerkezeteknél: hegesztett) elemekkel

fish(ed) joint, fishing, lashing

Verlaschung *f*, Laschung *f*; Grutung *f*, Begurtung *f*, Laschenverbindung *f*; (toldás:) Laschenstoß *m*закрепление *n*; привязывание *n*; соединение *n* накладками

hevedertok közel négyzetes szelvényű, vékony válaszfalba hornyoltan csatlakozó vagy legalább az egyik oldalával a falsíkba fekvő (ajtó)tok



hevedertok

hézag

1. a beépített építőelemek közötti üres vagy kitöltött keskeny tér. Helyzete szerint a vízszintes: fekvő ~, a függőleges: álló ~; lásd még *habarcs* ~;2. lásd *Műsz. Ért. Sz. 37.* (Hatások és tulajdonságok);3. lásd *dilatációs ~, elhelyezési ~, mozgási ~, munka ~*

joint; (falazási:) (masonry) joint

Fuge *f*шов *m*

hézagcsere (átkötés, kötés) hézagsorokat keresztező hézagoknak nem egy vonalba eső, ill. egymás alatt eltolt helyzete; mint az átkötés mértéke: annak (vízszintes) hossza

staggering of joints

Fugenversatz/-wechsel *m*, Überdeckung *f*расположение *n* швов вразбежку

hézagcserebe rakás (tetőfedésnél:) ereszvonlra merőleges hézagoknak a következő vízszintes sorokban a fedőelem közepére eső (kötésben való) elhelyezése, ill. rögzítése

changed jointing

Fugenversatz *m*укладка *f* с поочередной расшивкой

hézagképzés

1. a burkolati elemek különböző anyagú, tagozatú, vonalvezetésű (kötéses vagy hálós) csatlakozásának módja (és *hézagolása*);2. lásd pl. *mozgási hézag*

jointing; (kő:) rusticating, rustication

Fugen(aus)bildung *f*образование *n* швов; (kő:) рустовка *f*

hézagmentes padló (hézagmentes padlóburkolat)

1. monolit jellegű, (de táglási hézaggal) öntött (pl. beton)padló, spatulázással felhordott (pl. magnézia) esztrichszerű (esztrich padló, kent padló) vagy ragasztással rögzített (ragasztott lágy padló) padló (padlóburkolat v. -szerkezet); Vö. monolit jellegű padlóburkolat;

2. régebbi, szűkebb értelemben főleg az esztrich padló

jointless/seamless floor

fugenloser Fußboden/Boden; („tömör”:) ausgefüllter/massiver Fußboden

бесшовный пол; беспустотный/сплошной пол

hézagolás tégl- vagy köelemekből készült fal habarcs hézagainak utólagos, különböző formai és színezésű kiképzése, ill. a hézagok (cement)habarccsal való tömítése jointing;

Verfugen *n*, Ausfugen *n*

заделка / швов; заполнение *n* швов

hézagtakaró lécz általában két érintkező elem közti hézag, nevezetesen: fal és nyílászáró szerkezet vagy az egymáshoz csatlakozó nyílászárók között előforduló hézag eltakarására hézagirányban utólag felszerelt megfelelő anyagú lécz. Lásd még *takarólécz cover strip*

Fugen(deck)leiste *f*

нащельная рейка; нащельник *m*

hideglakk-felületképzés lásd *dukkózás*

hideg lapostető lásd pl. *kéthéjú lapostető*

hideg padlóburkolat (*hidegpadró*) nagy hővezető képességű, erős kopásellenállású, hideg tapintású, többnyire nedves üzemi vizes helyiségekben használt, monolit (pl. beton) vagy elemekből (pl. márványmozaiklap, keramitlap) készített padló(szerkezet). Vö. *melegpadló cold flooring, cold floor covering kalter Fußboden, Kaltfußboden m* холодный пол

hidegragasztás ragasztás természetes (szoba-, vagy külső) hőmérsékletű térben, hőkezelést nem igénylő ragasztóval

cold sticking

Kaltkleben *n*

холодная склейка

hidegszegecs olyan szegecs, amelynél a kötés, ill. a szegecsfej szobahőmérsékleten, húzás vagy nyomás hatására alakul ki

cold-rivet, cold rivet

Kaltniet *m*

холодная заклёпка

hideg tapintású padló lásd *hidegpadró*

hidegtető különböző (lapos vagy meredek) hajlásszögű, a tetőformától független olyan tető, amelynél a csapadékelvezető és a hőszigetelő réteg között egy állandóan szellőzőtt, vastag (dm rendű) vagy padlástér jellegű légréteg helyezkedik el

cold roof

Kaltdach *n*, be-/durchlüftetes Dach

холодная крыша; чердачная крыша

Hilti szegelőző technika eszközeit (szeg, patron, pisztoly, kalapács) gyártó cég (Hilti, Liechtenstein)

himpánt = *kanpánt*

hód farkú cserépfedés hód farkú (tető-) cserépből *hézagcserébe* rakott, átfedéssel a lécezésre fektetett, szükség szerint rögzített, többféle (pl. kettős, korona stb.) fedési móddal készített tetőfedés v. *héjazat*

plain/plane tiling, roofing of round-ended flat tiles, roofing of cogged flat tiles, roofing of crown-tiles

Biberschwanzziegeldach *n*, Flachziegeldach *n*

кровля / из плоской черепицы

Hoesch-Isowand szendvicspanel, PU-hab maggal, bevonatos acéllemez fedőrétegekkel (NSZK)

Hoesch-Isowand *f*

hófogó rács a magastetőn összegyűlő hó lecsúszását megakadályozó, több részes (talplemez, támasz stb.) acél rácsszerkezet

roof/snow guard, (Skóciában:) snow board

Schneefanggitter *n*

снегозадерживающая решётка

homlokdeszka kötő- és fiókgerendák végére szegezett, közel függőleges síkú, gyalult *ereszdeszka*

(eaves) fascia, fascia board

Stirnbrett *n*

лобовая доска

homloklap (lépcsőnél:) a lépcsőfok közel függőleges oldala (lásd még *jellépési magasság*)

(stair) riser; (teljes magassága:) raking riser

Steigung *f*, Setzfläche *f*; (falépcsőé:) Setzstufe *f*

подступенок *m*; подступень *f* лестницы

homloklemez a *párkányon* ülő álcázott *ereszcsatorna* csatornabélés-elemét takaró, függőleges helyzetű fémlemez *sáv*

headplate

Stirnplatte *f*

карнизный свес

homlokatburkolat lásd *elemes ~*, *fara-gottkő ~*, *monolit ~*, *terméskő ~ stb.*

homlokatvakolat homlokati falra, ill. — kértégű (sima) homlokatvakolás esetében — az *alpvakolat*ra felhordott, eltérő habarcsösszetételű, megfelelő vastagságú, anyagában vagy festékkel színezett, sima vagy textúrás (pl. dörzsölt, cuppantott stb.) vakolati réteg. Vö. *monolit homlokatburkolat*, *nemesvakolat*, *textúrás ~*

outside/external plaster(ing); (csak si-ma:) **stucco;** (főnézeti, ritkán:) **fa-cade plaster(ing)**

Außer-/Fassadenputz m

отделочная штукатурка фасада; фасад-ная/облицовочная штукатурка

homogén fal egyfajta anyagból (beton, hab-salakbeton, gipszrubic, mészsarak stb.) készült *fal*

homogeneous wall

homogene Mauer/Wand

однородная стена

homokfúvás a *felületkezelés* egyik eljárása.

a) Mázolt acélszerkezetek stb. felületé-
nek megtisztítása, rozsdátlanítása vagy
b) nyers beton felületének megfelelő
kiképzése, kikészítése céljából légsűrítő
berendezéssel a szórófej nyílásán át finom
homokot juttatunk bizonyos sebességgel
a felületre

sand-blasting, sandblasting;

a) **sandblast cleaning;**

b) **sandblast finish**

Sandstrahlen n

a) **пескоструйная очистка;**

b) **пескоструйная отделка**

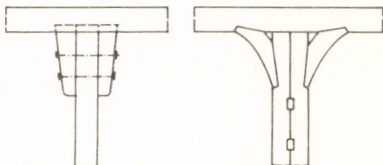
homokolás (kerülendő szóhasználat: *szand-lizás*) a még nedves mázolt felületre felszórt finom kvarchomokréteggel és legalább egy további réteggel (pl. a kő szövetszerkezetének utánzására, a felület kopásálló képességének fokozására stb.) végzett mázolósi művelet

sanding

Sandeln n, Absanden n

посыпание n/посыпка f песком

hónaljfa az oszlopokon a szelemenek fel-fekvése alatt a felfekvés megnagyobbítására szolgáló, ferde dűcszerű rövidebb *könyökfa*



hónaljfa

scantling, angle brace/tie

Band n, Kopfband n, Stützband n;

Schwenkbug m

подкос m (в шинах)

Horszik-födém = téglabeton-lemezes födém

hordrovat = támhorony

hordtagozat a kő és műkö lépcsőfoknak a *támhorony*ba illeszkedő élkiképzése

bearing member/part

Trag-/Stützkante f

опорный выступ

horgolás vízszintes gerendára (pl. szelemen-re) ferdén támaszkodó, „ráülő” gerenda (pl. szarufa) vagy taréjszelemenhez csatlakozó szarufa kötése. Lásd *egyszerű ~*, *fészkes ~*, *tompított ~*

bridle joint

Verklauung f, Aufklauung f, Klaue f

соединение n вилкой; врубка f подкоса в балку; стропильная врубка

hornyolt cserépfedés (helyesebben: *hornyolt-cserép-fedés*) *hornyolt tetőcserépből* (lásd *Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”*) *hézagcserébe rakott és átfedéssel* a lécezés-re fektetett egyszeres tetőfedés. Vö. *sajtott cserépfedés*

roofing of flat interlocking tiles, interlocking tile roofing

Falzziegel(dach)deckung f, Falzziegeldach n

кровля f из пазовых черепиц; пазовое черепичное покрытие

hornyolt deszkabetét (*hornyolt deszka-betét*) a *hornyolt deszkából* ragasztás nélkül összeállított *betétekkel* kitöltött vésett *szerkezet* betétje

matchboard filling, grooved board filling
Falzbrettfüllung f, gefaltzte Brettereinlage
пазовый дощатый вкладыш

hornyos fejű csavar olyan fejescsavar vagy *hernyőcsavar*, amelynek a fején, ill. a

szára véglapján átmérő nagyságú vajat v. korong van a behajtás céljából

slotted/cut head screw, milled screw; fillister-head screw

Schlitzschraube *f*

винт *m* с рифлёной шлицевой головкой;

болт *m* с разрезкой на голове

hornyos kötés csak horonnyal képezett (fa)kötés. Vö. árok-eresztékes kötés

rabbet joint; housed joint; (Am:) dado joint

Falzverbindung *f*, Einfalzung *f*

соединение *n* в фальц; фальцевое соединение

horony

a) (általában:) elembe vagy szerkezetbe (fa, kő, vakolat stb.) vágott vagy vésett hosszanti mélyedés;

b) tagozatos élképzés; van pl. lépcsőzött („egyszerű”, „kettős” stb. ~), csatornás, mélyített stb; vö. árok, ereszték

groove; notch, gain, rebate

Nut *f*, Rille *f*; b) Falz *m*

паз *m*; жёлоб *m*; желобок *m*; шпунт *m*; шлиц *m*

horonyléces tok ütközőhornyot képező horonyléccel vastagított (geréb-, heveder-stb.) tok

rabbet case

Nutleistenrahmen *m*, Blendrahmen *m* mit Nutleiste, Falzrahmen *m*

назоречная коробка

hosszabbító illesztés/toldás (toldás) a két elem hossz tengelyébe eső (pl. egyenes) illesztés

lengthening joint

Verlängerung *f*, Längsverband *m*, Stoß *m*, Stoßverbindung *f*

продольная связь/перевязка

hosszú pánt olyan részegező lyukas hüvelyes félpánt, amelynek pántsára hosszú laposacélból vagy abroncsacélból készül long band

langes Band, längliches Band

длинная петля

hőálló bevonat (hőálló réteg) kisebb-nagyobb rétegvastagságú, összefüggő védőbevonat, amely anyagánál fogva alkalmas acél, fa, műfa stb. megvédésére tűz vagy magas hőmérséklet hatásától

heat-proof/heat-resist(ance) coating
hitzebeständiger/wärmefester Anstrich
теплоустойчивый слой

hőszigetelő fal hőszigetelő anyagú elemekből készült vagy hőszigetelő réteggel készített, a szokásosnál nagyobb hővédelmet (hőszigetelést) nyújtó fal

(heat-)insulating wall
wärmedämmende/-isolierende Wand

термоизоляционная стена

hőszigetelő üvegezés (szigetelő [ablak] üvegezés) két vagy három (közbenő légréteggel) egybeépített üvegtáblával (pl. Thermopan üveggel) való üvegezés

heat insulating glazing

Thermoscheibenverglasung *f*

теплонепроницаемое остекление

hullámbetétes bútorlap lásd asztaloslap

hullámhorog tetőhéjazati fém hullámlemezeket acéltartóra rögzítő, a hullámkapocs-rögzítőcsavarhoz csuklósan vagy fix rögzítéssel csatlakozó, csavarszáras, kör keresztmetszetű idomacél

roofing hook

Wellenhaken *m*

крепёжный крюк; скоба *f*

hullámkapocs azbesztcement hullámlemez faszelemenhez rögzítő, a hullámkapocs-rögzítőcsavarhoz csuklósan csatlakozó, derékszögben meghajlított, a fába beverhető csavarszáras alkatrész. Vö. hullámhorog

roofing hook/iron, hook bolt

Welltafelkrampe/-klammer/-spange *f*,
Hakenschraube *f*/Krampe *f* (für Welltafel) gekröpfter Haken

скоба *f* (для волнистых листов)

hullámkapocs-rögzítőcsavar a különböző anyagú hullámlemez fedés elemeinek rögzítésére alkalmas, több darabból (csavaranyás kupak, szorító-, ill. tömítőlemez) álló különleges csavar

sheet-fastening screw

(Wellplatten-/tafel-)Befestigungsschraube *f*; Klemmschraube *f*

шуруп/болт *m* для крепления (элементов) волнистых листов

hullámlemez fedés (hullámlemezfedés) meghatározott méretű, színsvonal keresztmetszetű fém (pl. acél, aluminium), azbesztcement vagy műanyag fedőle-

mezekből hálósan rakott, szelemensorra megfeszülő átfedéssel és rögzítéssel készített tetőfedés. Vö. *bordáslemez fedés*

corrugated sheet covering/cladding/roofing, roof covering of corrugated sheets
Welltafel-/Wellplattenbedachung f; Eindeckung f mit Wellplatten, (csak fém:)
Wellblechbedachung f; (ac.:) Wellasbestzementdachdeckung f

покрытие *n* волнистыми листами; кровля *f* из волнистых листов

hullámlemez redőny (*hullámlemez vas-redőny*) feltolható, ill. fel- és legördíthető biztonsági redőny hullámosított acéllemez-ből (gördülő vasredőny)

rolling shutter, corrugated iron shutter
Rolladen m, eiserner Rolladen

свёртывающиеся жалюзи; шторные ставни; штора *f* из волнистой листовой стали

huzatmegszakító (*deflektor*) lásd *Műsz. Ért. Sz. 41.* (Épületgépészet)

huzatnövelő szívófej lásd *deflektor 1.*
deflector, draught-increasing (suction) cap
zugfördernder Saugkopf

вытяжная головка дымохода; дефлектор *m*

huzatszabályozó az acéllemez vagy öntvényköpenyű kályha füstsonkjában függőleges tengelyre szerelt, elfordítással kezelhető, lemezszerű járulékos szerelvénnyel az áramlás csökkentésére. Kéménynél vö. *deflektor*

air regulator, baffle, draught/(Am:) draft regulator

Luftschieber m, Luftklappe f, Zugregler m
 регулятор *m* тяги; вьюшка *f*

húzószegecs (*vakszegecs; Popszegecs*) vékony lemezszerű elemek összekötésére

szolgáló (*cső*)szegecs, melynél a behelyezéssel; ill. a fejjel ellentétes oldalon a zárófejet a szegecs belső szárának kitépésével alakítják ki

rivet with break head, drag rivet
Zugbolzen m, Zugniet m, Blindniet m
 натягивающая заклёпка

húzott fok trapéz alaprajzú lépcsőfok
winder, wheel (stair)step

gewendelte/verzogene Stufe, Wendel-/Winkelstufe f

забежная ступень

Hünnebeck acélelemekből álló zsaluzattartó és állványrendszer (Hünnebeck, NSZK)

Hünnebeck-System n

hüvelyes alátét a csavarlyukba behatoló nyakkal bíró műanyag alátét, amely a felerősített elem (pl. mosdó) és a csavar között nem kemény, hanem rugalmas alátétet, felfekvést nyújt

washer with case

Hülseneinlage f

подкладка-гильза *f*

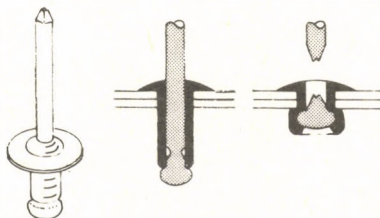
hüvelyes félpánt = nösténypánt

hüvelyes kötőelemes kötés (*beverőhüvelyes csavaros kötés*) bevert vagy fűrt lyukba helyezett hüvelybe behajtott csavarral létrehozott kötés (pl. egyesített szárnyú ablakok, ajtók összekötésére, *csavarecsapos kötés*)

sleeve joint, screw joint with forced-in sleeve/plug

Dübel-/Treibhülsen-Schraubenverbindung f

капсульное соединение с соединительным элементом; забивно-втулочное винтовое соединение



húzószegecs

I, Í

idomtestes födém (*vastégla födém*) olyan *sűrűbordás födém*, amelynél a bordák közötti idomtesteknek (betétesteknek) a teherhordásban való részvételét számításba vesszük. Vö. *béleltestes födém*
floor with shaped (filling) units

Vielrippen-/Rippendecke *f* mit **Zwischenbauteilen/Formsteinen**, (tégla:) **Profil-/Formziegeldecke** *f*

перекрытие *n* из пустотелых камней
idomüveg fedés (*profilüveg fedés*) *U*
szelvényű lamellás üvegből, a szelvények — kolostorfedésre emlékeztető — váltakozó egymásba forgatásával, megfelelő átfedéssel fedtetett és rögzített üvegfedés (üveg tetőfedés)

profile glass roofing

Profilglasbedachung *f*, **Profilglasdach** *n*

покрытие профилированным стеклом

időszakos tüzelésű kályharendszer az egyedi fűtési rendszer fa-, szén- vagy vegyes tüzelésű berendezéseinek egyik csoportja, amelynél a begyűjtést esetenként meg kell ismétlni, a hőleadás pedig a tüzelőanyag utánpótlása nélkül nem állandó

periodically heated stove system

periodisch/zeitweilig beheiztes Ofensystem, **periodische örtliche Heizung**

печная система временного отопления;

печная система периодического действия

Iglu PS-hab anyagú, bentmaradó zsaluzóelemes, köpenybeton falazatú építési rendszer (Ausztria, Mo.)

Iglu-System *n*

illesztés

1. gerenda-, rúd- vagy lapszerű elemek pl.
a) *hosszabbító*, ill. *bütös* vagy
b) *szélesítő* (ragasztással, esetleg hevederrel, pánttal biztosított) egyesítése (toldása);

szűkebb, hagyományos értelemben a külön kapcsolószér (betét, csap, szeg stb.) nélküli *fakötés*;

2. általánosító szóhasználatban elemek összekapcsolása, ill. kapcsolata (pl. csappal, eresztékkel stb.).

Lásd még *Műsz. Ért. Sz.* 37. „Hatások és tulajdonságok”

joint, junction;

a) **butt (joint)** *stb.*;

b) **edge-to-edge joint, tongue-and-groove joint** *stb.*

Fügen *n*; **Verbindung** *f*;

a) **Längen-/Stoßverbindung** *f*, **Stoß** *m*;

b) **Breitenverbindung** *f*; **Fugung** *f*, **Fugen** *n*; (*sikja:*) **Fuge** *f*

соединение *n*;

a) **стыковое соединение; стык** *m*; **сращивание** *n*;

b) (*árokka:*) **шпунтовое соединение**
indulófok (*belépőfok*) a lépcsőkar első (legalsó) foka, ill. szegélyköve

bottom/starting step

Antritt *m*, **Anfangs-/Antrittsstufe** *f*, (*falépcsőé:*) **Block-/Klotzstufe** *f*

входная ступень; (tagozatos:) фризная ступень

ipari padló különleges követelményeket (pl. vegyi hatás, nagy használati igénybevétel stb.) is kielégítő, fokozott szilárdságú, ill. kopásellenállású, monolit vagy elemekből készült, rakott padlószerkezet
factory floor, (factory) pavement, wear-resisting floor; (*saválló:*) **acid-resistant/-proof floor**

Industrie(fuß)boden *m*

промышленный пол; цеховой пол

IRMA-tető a fordított rétegfeleépítésű tető márkajellegű elnevezése (USA; Dynamit Nobel, NSZK stb.)

insulated roof membrane assembly, I.R.M.A.

IRMA-Dach *n*

„**ír rendszerű**” kályha különböző gyártmánynevű, acéllemez vagy öntvényköpenyű, felültöltő, egy függőleges samottbéllet aknával, kívülről kezelhető rázó tüzelőrostéllyal, huzatsökkentővel, alul külön-külön vagy közös tüzelő- és hamutérajtóval ellátott tüzelőberendezés
Irish stove

irischer Ofen

печь *n* «ирландской» системы

Iso-Kalzip alumínium felső és alsó réteg közötti hőszigeteléssel (PU-hab, PS-hab) készített tetőfedés (KAPAL = Kaiser-Preussag Aluminium, NSZK). *Vö. Kal-Zip*

Iso-Kalzip-Bedachung *f*

iv lásd pl. *boltív*

ives karú lépcső karjának hossz tengelye görbe (kör, ritkábban ellipszis); annak

csak egy íve vagy (alaprajzi vetületben) a zárt görbe

winding/geometrical stair

gerundete/gewundene Treppe; (egyenesből 180°-ba forduló:) (halb)gewendelte Treppe

винтовая лестница

J

járda (nem közúti:) épület körüli vagy egy épület más — rendszerint fedetlen — részén levő, főleg személyek közlekedésére való, hidegpadlóhoz hasonló szerkezet

pavement, foot-/sidewalk, walkway, passageway

Gehweg *m*, Fuß-/Gehsteig *m*, Laufweg *m*; (függő:) Laufsteg *m*

мостовая *f*; панель *f*; тротуар *m*; (főleg függő:) (пешеходный) мостик

járdarács laposacél elemekből összeépített, fényt és levegőt átengedő, járásra alkalmas vízszintes rácsozat

platform grate

Gehsteiggitter *n*

тротуарная решётка

járható lapostető (tetőterasz) kifelé vagy befelé lejtő (ereszcsatornás vagy belső csatornaszemes), korlátos, ill. mellvédfalas megoldású, járófelületén kis lejtésű lapburkolattal, alatta szűrőbeton aljzattal, víz elleni szigeteléssel, hőszigetelt teherhordó szerkezettel kialakított komplex lapostető(födém)

walkable flat roof, roof terrace, (roof-) deck

begehbares Flachdach, Dachterrasse *f*, Terrassendach *n*; („melegtető”)

Warmdach *n* mit begehbarem Belag

доступная для хождения плоская крыша-терраса *f*

járóél a lépcsőfok éle: a homloklap és járólap találkozási éle (vö. éltagozat)

edge of the (stair) step/tread

Treppen-/Laufkante *f*, Kante *f* der Stufe

грань/кромка *f* ступени

járófelület

1. (járórétég) padlóburkolatok rendeltetésszerű használatkor igénybevett felülete vagy rétege; a *flórral* rendelkező szőnyegeknél *flórfelületnek* vagy *flórrétégnek* is nevezik. Vö. *koptatórétég*;

2. = járólap

1. walking layer

1. Gehschicht *f*

поверхность *f* для хождения

járólap (járófelület, [lépcső]fellépő) a lépcsőfok vízszintes felülete, amelyre rá lehet lépni

(stair) tread; (belső szélessége:) going; (kiugró éltagozatok közti szélessége:) tread

Auftritt *m*; (főleg falépcsőé:) Trittsstufe *f*

проступь *f* (лестницы)

járóvonal a lépcső alaprajzi vetületében folytatódólagosan berajzolható azon vonal, amelyen a lépcsőfokok megkívánt szélességi méretét felrakjuk. (Az íves karú és a húzott fokú lépcsőknél van jelentősége.)

running line

Lauflinie *f*, Gang-/Gehlinie *f*

ходовая линия лестницы; осевая/средняя линия лестничного марша

jelzőtárcsás zár jelzőtárcsával, belső retesszel, külső kulcsnyitással bíró ajtózár (pl. WC-hez)

lock with signal disc

Signalscheibenschloß *n*

замок *m* со сигнальным диском

jobbos lépcső(kar) felfelé menet jobb oldali mellvédkorláttal, ill. orsótérrel bíró vagy jobb irányba forduló lépcsőkar

right-hand(ed) stair

rechtsgängige Treppe

правосторонний марш лестницы

jobbos szárny jobbos nyitásirányú szárny; azaz olyan szárny, amely (alaprajzban) az óramutató járásával ellentétesen nyílik. Betűjelei: J (jobbos) vagy nemzetközileg D (dexter); „jobbos” vasalatot igényel. Vö. *balos szárny*

right-hand wing

Rechtsflügel *m*

поворачивающий дверной створ

K

kábel szerkezet lásd *kötél szerkezet*

Kaiser-kupola a *geodéziai kupolák* azon változata, ahol a héjalást nem rácsrudakra erősítik, hanem háromszögű, rombuszalakú vagy hatszögű lemezek látják el a teherhordás és héjalás funkcióját; a sarokpontok gömbfelületen fekszenek (Kaiser, USA)

Kaiser dome

Kaisersche Kuppel

kakasülő szarufapárokat a taréj közelében összekötő vízszintes gerenda, lásd *fogófa*

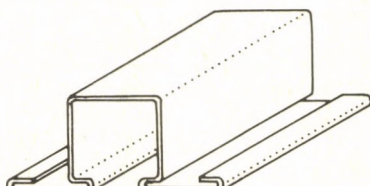
kalapácsfejű csavar jellegzetes hasáb alakú fejben végződő csavar; a fej kisebbik mérete a csavartest átmérőjével azonos, hogy ilyen méretű vágatba, horonyba, acélsínbe behelyezhető és 90°-os elfordítással a kötés létrehozható legyen. Vö. *rugós csavaranya*

T-head bolt, T bolt, Tee-head bolt, hammerface screw

Hammer(kopf)schraube f

болт m с прямоугольной/Т-образной/тавровой/молотко-образной головкой

kalapszelvény Ω vagy hasonló keresztmetszetű, vékony falú fém- vagy műanyag szelvény



kalapszelvény

hat section

Hutprofil n

шляпообразный профиль; П-образный профиль

kaloda vasbeton gerenda, pillér, oszlop zsaluzatát összetartó keret, fából vagy fémből

stock

Verschränkung f

колода f

Kal-Zip 0,7—1,2 mm vastag, hosszbordázott alumínium fal- és tetőburkoló lemez (Kaiser-Pressag, NSZK). Vö. *Iso-Kalzip*

Kal-Zip-Tafel f

kályhacső lásd *füstcső*

kályharendszer a helyiségek egyedi (v. helyi) fűtésére szolgáló tüzelőberendezések rendszere. Lehet pl. *időszakos rendszerű* ~ és *folytonos tüzelésű* ~ (utóbbiba tartozik a *töltőrendszerű cserépkályha*); a hőleadás történhet sugárzás (radiáció) vagy légáramlás (konvekció) útján stb.

(heating-)stove system, stove-heating system

Ofensystem n, örtliche Heizung, örtliches Heizungssystem

печная система

kampós zár (tolóajtózár, tolózár) az elhúzás (kinyitás) ellen kapocccsal vagy szárnyas retesszel biztosított ajtózár

sliding-door lock, hook lock

Hakenschloß n, Schiebetürschloß n

крючковый замыкатель; одноригельный замок

kanálhátvakolat a köműveskanál hátlapjával nagyjából elegendengetett (*durva*) vakolat

trowelled face/plaster, spoon-back rendering

Kellenwurfputz m, Rapputz m, Löffelputz m, gerappter Putz, Bestich m, Rapp-Putz m

штукатурка f крупным наметом; по-верхность штукатурки, обработанная кельмой

kandalló nyílt tüzterű, nagyobb kéménykeresztmetszetet igénylő, kisebb hatásfokkal működő, inkább esztétikai hatású *időszakos tüzelésű* tüzelőberendezés

fireplace

Kamin m

камин m

kanpánt (himpánt) a csapos félpánt közkeletű elnevezése (vö. *nösténypánt*)

pinned half/leaf of the hinge

Stift-/Zapfenhandhülfe *f*, **Stift-/Zapfenband** *n*

штифтовая створка/полупетля

kapcsolat (*kötés*) lásd *nedves ~*, *ragasztott ~*, *száraz ~*, *kötőelem* stb.

kapcsolóelem = *kötőelem*

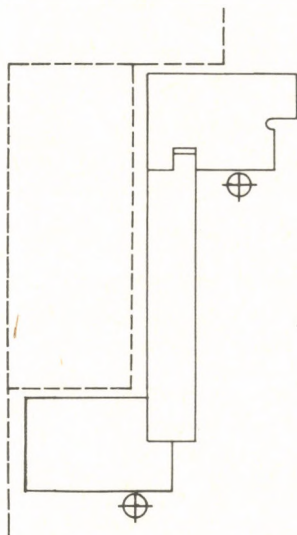
kapcsolt kilincs homlokzati ajtók külső és belső szárnyainak együttes kezelését lehetővé tevő, összekapcsoló kilincs és vasalat

connected handle

gekoppelte Klinke

сочленённая ручка

kapcsolt tok (*összetett tok*, *kötött tok*) külön külső és belső tokból alkotott, tokbéllel összekapcsolt *tok*. Vö. *egyesített tok*



kapcsolt tok

connected case

Doppelrahmen *m*, **gekoppelter Rahmen**

спаренная дверная коробка

kapu épület, építmény külső falán vagy kerítéseken a szabadba vezető nyílás és — rendszerint — az azt záró *ajtó* szerkezete

gate

Tor *n*; (*csak személyeknek:*) **Tür** *f*, **Pforte** *f*; (*lakóház:*) **Haus**tür *f*, **Haustor** *n*

ворота *pl*

kapucinuspadló (többnyire hálós helyzetű) keményfa osztólecek közé helyezett *hajópadló*

Kapuzinerfußboden *m*

kapupántcsavar fém és fa alkatrészek összekötésére alkalmazott csavar, lencse alakú fejjel és alatta — elfordulás ellen — négyszög szelvényű szárral, alátétárcsával, hatlapfejű anyával

strap-hinge screw

Schloßschraube *f*, **Flachrundschraube** *f* mit **Vierkantansatz**

замковый болт

kar lásd *pl. lépcsőkar*

karikás kályha öntöttacél gyűrűkből összerakott, egyaknás, tűzelőkarikákkal főzésre is alkalmas, egyszerű, *időszakos* *tűzelésű* berendezés. Vö. *dobkályha*

ring stove

Ringofen *m*; **Kanonenofen** *m*

кольцевая печь

karos napellenző ponyva (*markíz, marquise*) különösen kirakatokat, erkélyeket a nap-sugárzás ellen védő, többnyire rejtett szekrénybe szerelt, vízszintes tengelyre felgöngyölíthető, kihúzva ferde helyzetű, konzolosan alátámasztott acélkeretbe rögzített, színes ponyva anyagú árnyékoló. Vö. *kitámasztható ponyva-redőny*

awning, canvas sunblind/sunshade, sun shade/blind; (*inkább a különálló:*) **marquee, marquee**

Markise *f*, **Sonnendach** *n*

маркиза *f*

karpánt = *könyökfa*

kárpit ajtószárny (*tapétaszárny*) az egyik oldalán a fallal megegyező síkban lévő és a fallal azonos felületkezelésű ajtószárny **flush door wing, tapestry wing**

Tapeten(tür)flügel *m*

обитый (дверной) створ

katódos védőbevonat olyan fém védőbevonat, amelynek elektródpotenciálja az adott közegben a védendő fémnél pozitívabb

cathodic protective coating

Katodenschutzüberzug *m*
катодное защитное покрытие

katonafal (*Z fal, Katona-féle fal*) tömör
 egetett agyagtégla**kból** falazott, ne-
 gyedtéglá vastag fal, amelyet huzalbetét
 nélkül, a téglák álló és hosszanti elhe-
 lyezését változtatva falaznak

kátrányos lemezfedés (helyesebben: *kátrány*
lemez(es) fedés) a bitumenes lemez-
fedés megfelelője, kátránnyal itatott
 papírlémezekből. Vö. *szurokragacs fedés*
tarred felt roofing, tar-board roofing

Teerpappen(ein)deckung *f*, **Teerpappdach**
n, **geteertes Pappdach, Deckung** *f* mit
Teerdachpappen

покрытие *n* **только**

káva a *falnyílást* határoló síkokból a nyílás
 felé előálló és a nyílászáró szerkezet
 beépítésére szolgáló falrész (eszerint van
oldal~, süveg~ és talp~)

jamb, reveal; (ablak~ így is:) window
recess

Leibung *f*, **Leibungsfläche** *f*, **Laibung** *f*;
 (ütközöhorony:) **Anschlag** *m*

откосы *m/pl* **проёма в стене; притолока**
f; **четверть** *f*; **рама** *f* **ниши** **стены**

kávamélység a kávának (ti. a hosszabbik
 falvégnék) a falsíkra mérőleges mérete

jamb/reveal depth, jamb

Leibung(stiefe) *f*; (*félrevezető; régen a*
falazatot jelölte:) **Gewändetiefe** *f*

глубина *f* **ниши** **в стене; глубина** *f* **прито-**
локи

kávanyílásméret (*kömméret, nyílásméret*) a
 kávak közötti vízszintes (kavaszélesség)
 és az ablakmellvéd, ill. padlószint és a
 szemöldök közötti függőleges méret

jamb/reveal span

Abmessung/Steinabmessung *f* **der Lei-**
bungsöffnung

размеры *m/pl* **ниши** **в стене**

kávásík a kávának a belső falfelülettel
 párhuzamos belső síkja

jamb/reveal level

Leibungsebene *f*

плоскость *f* **ниши**

kávaszélesség a kávának a falsíkkal mege-
 gyező irányú mérete

jamb/reveal width

Leibungsbreite *f*

ширина *f* **ниши** **в стене; ширина** *f* **прито-**
локи

kávaszorító létra- vagy csőállványt a hom-
 lokzati nyílásokban rögzítő, alátétekből,
 csőből, csavartestből és csavaranyából
 álló szerelvény

rabbit clamp, scaffold fastener

Gerüstklemme *f*

зажим *m* **для закрепления подмостей к**
притолоке

kavicsolt lemezfedés (*presskies fedés,*
préseltkavics tetőfedés) lapostetők több
 rétegű, átfedéssel, hézagcserébe rakott,
 forró bitumennel ragasztott bitumenes
 lemezekkel, legfelső rétegen (héjazata)
 rendszerint gyöngykavics terítéssel kia-
 lakított tetőfedése

gravel roof(ing)

Kiespappdach *n* **Preßkiesdach** *n*

рубероидное покрытие с гравийной/мел-
козернистой посыпкой

kavicsstartó borda lásd *kavicsstartó léc*

kavicsstartó léc kavicsolt lemezfedés fémle-
 mez *ereszszegélyén*, ill. oromrészén a
 gyöngykavics lecsúszásának megakadá-
 lyozására helyenként felerősített (ráfor-
 rasztott) vagy a szegély fémlemezből
 felhajlított bordaszerű elem (kavicsstartó
 borda)

gravel-keeping lath/rib, gravel stop

Kiesfangleiste *f*; **Kiesfangrippe** *f*; **Kiesauf-**
fang *m*

рейка *f*/ **ребро** *n*/ **фартук** *m* **для задержки**
гравия; гравиеуловительное ребро

Kawneer aluminium függönyfalrendszer (A-
 max, USA)

Kawneer

—

kazeinenyves festés jobb minőségű, tüze-
 sebb, szebb színű, bársonyos, dörzsölés-
 állóbb felületet adó, mésszel homlokzat-
 festésre is alkalmas és irreverzibilis,
 (nedvességtűrő) enyves festés

size-colour painting with casein

Kaseinleimanstrich *m*

казеино-клеевая окраска

kémény tűzelőberendezés működéséhez
 szükséges összetett szerkezet (bővebben
 lásd Műsz. Ért. Sz. 41. Épületgépészet).
 A köznyelv általában azonosítja a ~*test-*
tel

chimney

Schornstein *m*, Kamin *m*, Esse *f*;
(különösen gyár~:) Schlot *m*
дымовая труба
kéménybekötés (kéménysíp) egyazon
kéménycsatornába bekötő tüzelőberende-
zések csatlakozási magasságától és a
kémény rendszerétől függően, a kályha
(vagy tűzhely) és a kémény közötti kap-
csolat. Vö. *füstcsőbetorkollás*
chimney junction
Schornsteinverankerung *f*, Schornstein-
einführung *f*
соединение *n* с дымовой трубой
kéménycsatorna = *füstcsatorna*
kéményelhúzás (füstcsatorna-elhúzás) a
füstcsatornának csak *falazott kémé-
nyek*nél megengedett, ill. szokásos, a
kémény tisztítását („legolyózását”) és
a füstgáz áramlását nem akadályozó,
meghatározott szakaszon és szögben a
függőlegestől eltérő vonalvezetése (fala-
zása)
staggering/skewing/corbellling of the
(chimney) flue(s)
Schleifen *n*/Schiefführung *f* des Ka-
mins/Schornsteins; gezogener Ka-
minabschnitt
отвод/относ *m* дымовой трубы; лома-
ный участок дымовой трубы
kéményfal falazott füstcsatornákat magá-
ban foglaló falszakasz (faltest)
chimney wall; („burkolat”) chimney/flue
lining/brick work; (főleg látható, pl.
kandallónál:) chimney breast; (hátsó:)
chimney back
Schornsteinwange *f*, Wange *f*, Wangen-
mauer *f*, Essenwand *f*
стена *f* трубы; стена, ограждающая
дымоходы
kéményfedés (kéményhéjalású tetőfedés) a
fémlemez, cserép, azbesztcement lemez és
más „kémény” anyagú fedések összefog-
laló elnevezése. Vö. *lágýfedés*
hard roof covering, hard roofing
Dachdeckung *f* mit Hartbelag, Hart-
(dach)deckung *f*, harte Eindeckung,
hart(schalig) Bedachung
кровельное покрытие с твёрдым покры-
тием
kéményfedő (kéményfedő kő) a kémény-
test tetőn (ill. a kéménytéren) kívüli

részének lejtéssel, vízzel képzett (pl.
beton, műkö stb.) lefedése (egy *fedő*)
chimney-(pot) coping, stack coping
Kaminabdeckplatte *f*, Abdeckstein *m* (des
Kamins)
наголовник дымовой трубы
kéményfej a kéménytestnek a tetőhéjazaton
túlnyúló, a gerinc felett meghatározott
magasságú, többnyire nyerstégla (na-
gyobb falvastagságú) vagy ritkábban
burkolt felületű szakasza
chimney head/top/stack
Schornsteinkopf *m*, Essenkopf *m*
верхняя часть дымовой трубы
kéményfeltét lásd *deflektor* l., *kéménytoldó*
kéménykötés lásd *féltéglafal*
kéménypillér a füstcsatornák kiképzésére
szolgáló falazott *pillér*
chimney pillar
Schornsteinfeiler *m*
опора *f* дымовой трубы
kéményszegély több eltérő részből (előrés-,
hátrész- és oldalszegély) álló, részben a
fedés síkjában fekvő, részben a
kéményfalra felhajlított fémlemezsáv
(lásd: *falszegély*)
chimney edge (strip), chimney flashing/
seam/welt; (apron) flashing
Schornsteineinfassung *f* (aus Blech),
Dachanschluß *m* des Schornsteins,
Vordeckstreifen *m*; (ezt *takaró*:)
Kappstreifen *m*
воротник *m* дымовой трубы; (részei:)
фартуки *m/pl* воротника; уголки *m/pl*
воронки вокруг оголовка дымовой
трубы
kéményttest a szabadon álló vagy csoport-
ban falazott kéményszerkezetnek a
padlástérben lévő, ill. a tetőhéjazat feletti,
a kéményfedőig terjedő szakasza
chimney shaft; (több csatornás:) (chim-
ney) stack
Schornsteinschaft *m*, Essenschaft *m*, Ka-
minsäule *f*
стержень *m*/тело *n* дымовой трубы
kémény tetőfedés = *kéményfedés*
kéménytisztító nyílás a füstcsatornában hoz-
záférhető helyen kialakított, meghatá-
rozott méretű nyílás, kettős falú, nyitható
(pl. acéllemez), ill. kiemelhető (pl. beton)
kéménytisztító ajtóval (*koromzsákajtó*)

soot door, (Am:) ashpit/cleanout door
 Essenreinigungsöffnung *f*, Kamintür *f*
 люк *м*/отверстие *п* для очистки дымо-
 вой трубы

kéménytoldó a kémény magasságát és egy-
 ben az áramlást (huzatot) növelő, a szél
 visszatörő hatását csökkentő, különböző
 anyagú (pl. azbesztcement) keményfeltét.
 Vö. deflektor, szivófej

(csőszérű:) chimney pot; (forgó:) (chim-
 ney) cowl; (főleg diszító:) chimney
 cap/hood

Schornstein-/Kaminaufsatz *m*; („szélsí-
 sak”:) Windschutzhaube *f*; (szélfogó”:)

Windfang *m*, Wind/Schornsteinklappe *f*
 удлинитель *м* дымовой трубы; дымоот-
 водный козпак

kémlelőnyílás lásd kitekintő

kent padló = spatulázott padló

keramitkő járda lásd keramitkő padló

pavement made of “keramit” brick

Gehweg *m* aus „Keramitklinkersteinen“,
 „Keramitpflaster“ *n*

keramitkő padló különböző méretű kera-
 mitkő elemekből betonraljzatra vagy
 kőagyazatra, homokba fektetett, bitu-
 mennel kiöntött hézagolású, vegyi hatá-
 soknak is ellenálló ipari padló, ill. járda-
 szerkezet (keramitkő járda)

clinker/brick floor made of “keramit”

Fußboden / Keramikziegel- / Hartbrand-
 steinfußboden *m* (aus „Keramit-
 klinker”); Klinker(ziegel)fußboden *m*

(клинкерный) керамический пол

keramitlap padló meghatározott méretű (a
 keramitkőnél vékonyabb), sima vagy
 elcsúszás ellen) rovátkolt, recés vagy
 osztott felületű keramitlapokból, ágyazó-
 habarcsba fektetett, vegyi hatásoknak is
 ellenálló hidegpado. (Lásd Műsz. Ért.
 Sz. 38. „Építőanyagok”)

clinker/tile floor made of “keramit”

Fußboden *m* aus Keramikklinkerplatten/-
 fliesen, Fliesenfußboden *m*/Keramik-
 (fliesen)fußboden/Klinkerplattenfußbo-
 den *m* (aus „Keramitklinker”)

(клинкерный) керамический пол; пол *м*
 из плит «керамит»

kéreg (nem fa~) anyagoknak a belső
 részhez viszonyítva tömöttebb, véko-
 nyabb határolórétege

skin, shell

Außenhaut *f*, Haut *f*

поверхностная плёнка; внешняя оболоч-
 ка

kereszthoronyos lemezcavar horonyélei
 karcolat nem okoznak

cross-cut plate screw, cross-recessed head
 screw

Blechschrabe *f* mit Kreuzschlitz, Kreuz-
 schlitzschraube *f*

keresztkötés a kétsorú kötés olyan változata,
 amelynél az egymás feletti futórétegek
 téglái is kötésben helyezkednek el

English cross bond

Kreuzverband *m*

крестовая перевязка; укладка *f* с пе-
 ревязкой швов

keresztlapolás egymást (derékszögben vagy
 X alakban) keresztvező gerendák lapolása
 cross halving

Überblattung *f*, Kreuzverbindung *f* mit
 Blatt, gekreuzte/kreuzweise Blattung

пересечение *п* вполдепева

keresztmervítő deszka (létraállványnál)
 andráskereszt helyzetben szerelt vasta-
 gabb fenyődeszka, a végein a szerelés

céljából fűrt lyukakkal és hasítékkal

diagonal brace/strut

Kreuzstrebe *f*

диагональная дощатая схватка; раскос
м

keresztpánt olyan rászegező lyukas, hüve-
 lyes félpánt, amelynek pántsára keresztze-
 tett vagy kereszt alakban szétágazó lapos-

acélból vagy abroncsacélból készül

cross garnet, garnet/cross hinge

Kreuzband *n*

крестовая дверная петля; поперечина *f*

keresztrovás (átlós rovás) a rovással kap-
 csolt gerendák találkozási felületeinek
 átlós találkozás

cross cogging; cross notching

Kreuzkamm *m*

врубка *f* крестообразным гребнем; попе-
 речная зарубка

kereszttető két nyeregterő összemet-
 sződéséből keletkező, vízszintes gerincű
 a) tető(k), ill.

b) az egyik tető, ha egy fő tetőt keresztvez
 cross roof

Kreuzdach *n*; b) Zwerchdach *n*

a) крестовая крыша;

b) поперечная крыша

kereszttolózár (retesz, összetételekben vagy pontatlanul: *tolózár*) vízszintes irányban (oldalt) záró, általában rövid, tolókás vasalat. Lásd *tolózár*

flush bolt, sliding bolt; („ajtóretesz”):

door bolt

Querriegel m, Riegel m, Treibriegel m

поперечная задвижка; дверной шпингалет

keretbetét keret szerkezetű betét, vésett szerkezetben

frame insert

Einlage f in Rahmenform, Rahmeneinlage

f, Einsatzrahmen m, Rahmeneinsatz m

венцовый вкладыш

keretes csőállvány hengerelt fémcső vagy idomacél keretelemekből összerakható könnyű (*munka*) állvány

framed tubular scaffold

Rahmenrohrgerüst n

рамные трубчатые подмости/леса

keret nélküli üvegszerkezet (*csupaüveg szerkezet*) sima tükörüvegből, ornament-üvegből vagy edzettüveg-táblákból készülő üvegszerkezet (üvegajtó, -fal, -kirakat, -mellvéd stb.), melynek az épületszerkezethez való rögzítését és működését az alsó és felső sarkainál és/vagy az üvegtábla széle mentén több helyen pontonként rácsavarozott fémszerelvények biztosítják

frameless glass-construction

rahmenlose Glaskonstruktion

стеклянная конструкция без рамок

kerítés szabad területtől bizonyos területet el- vagy körülhatároló (el- v. bekerítő) szerkezet. Anyaga lehet fa, fém, kő, téglala stb. vagy ezek kombinációja

fence; (építéshelyt:) hoarding

Zaun m; Ein-/Umfriedung f, Umzäunung

f; (mint fal, főleg:) Mauer f

ограда f; ограждение n

Kesting (Krupp-Kesting) nagypaneles rendszer, amelyet a gyorsan felállítható (és áthelyezhető) gyártócsarnok és gyártóberendezések jellemeznek (Kesting, NSZK)

—

Kesting-System n

—

kétaknás kályha főként a gázdús szenek tökéletesebb elégetésére használt, a tüztér felett egymástól elválasztott töltő- és lángaknával, kívülről rázható tüzelőrostéllyal kialakított folytonos tüzelésű kályha

two-shaft stove

zweischachtiger Ofen, Zwei-/Doppelschachtofen m

двухшахтная печь

kétaknás szellőzés a külső köpenyes szelvényen belül egymástól elválasztott, külön a felfelé szűkülő, a friss levegőt, és külön a felfelé bővülő, az elhasznált levegőt szállító kürtővel kialakított gyűjtő szellőzőrendszer (*gravitációs szellőzés*)

two shaft ventilation

zweischachtige Belüftung

двухшахтная вентиляция

két állószerű fedélszék lásd *kétszerű fedélszék*

két dőltszerű fedélszék (*két dőltszerű fedélszék*) szarufáit középmagasságban a taraj felé megdőntött szelemenek és

könyökös oszlopok támasztják alá

roofing with two slanting (roof) frames/trusses

doppelt liegender Dachstuhl

стропильная ферма с двойными наклонными стропилами

kéthéjú lapostető harmonikus páradiffúziót, a pára elvezetését elősegítő, a (feltöltés nélküli) — hőszigetelt — teherhordó

födém feletti és egy arra támaszkodó második — vízszigetelő — réteget hordó,

előregyártott elemekből álló szerkezettel, közbülső szellőző légréteggel kialakított

lapostető. A ~ hidegtető

double-shell/double-skin/cold flat roof

zweischaliges/kaltes Flachdach

двухслойная/холодная плоская крыша

kétméteres bak = *kettős bak*

kétrétegű nyílászáró két üvegrétegű

a) ablak vagy

b) ajtó, amely főleg *kapcsolt tokos, egyesített szárnyas, továbbá tisztító- v. vendégszárnyas rendszerű*

a) window

b) door with two layers of glass

a) zweifach verglastes Fenster;

b) zweifach verglaste Tür

двухслойная дверная-оконная конструкция

kétsoros árbocállvány lásd árbocállvány
kétsoros létraállvány egymás mellé épített két egysoros létraállvány vagy szembe fordított létrákkal készített, 4–5 palló széles könnyűállvány

double(-row) ladder scaffold

doppeltes/zweireihiges Leitergerüst

двухрядные лестничные подмости

kétsorú kötés egy vagy több téglavastagságú falak olyan téglakötése, amelyben egy-egy futó- és kötőréteg váltakozik

English bond

Blockverband *m*, einschichtiger Verband, gewöhnlicher Mauerverband

цепная/однородная/обыкновенная перевязка

kétszékes dűltszék = két dűltszékes fedélszék

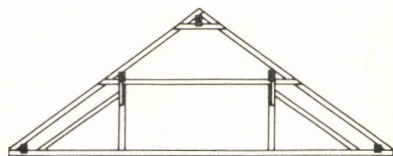
kétszékes fedélszék

1. (két állószékes fedélszék, kétszékes állószék) a szarufákat közép magasságban tartó szelemeneket könyökös oszlopokkal (székekkel) alátámasztó, gyámolított fedélszerkezet;

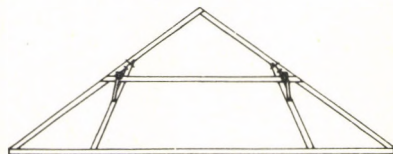
2. lásd két dűltszékes fedélszék

double roof, strutted roof truss, queen-post truss

doppelter Dachstuhl, Dach *n* mit doppelt stehendem Stuhl, zweifach stehender Dachstuhl



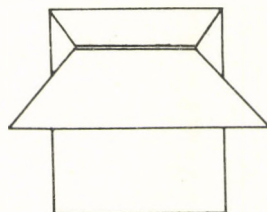
a) két állószékes fedélszék



b) két dűltszékes fedélszék

двухстоечная стропильная ферма; висячие стропила с двумя бабками

kéttáblás billenőkapu rendszerint garázshoz való, ellensúlytal vagy rugóval működtetett fa- vagy fémkapu, amelynél a felső 1/3 magasságú tábla a toksüvegre pántolva emelkedik, az alsó 1/3 magasságú tábla pedig a felsőre pántolva, kényszerpályán felfelé mozog/billen



kéttáblás billenőkapu

two-section balance/springing (garage) door

zweiteilige (Garagen-)Kipptür

двухсекционные опрокидывающиеся ворота для гаражей

kétsős ablak külső és belső szárnyú ablak. (Vö. egyesített szárny)

double/winter window

Doppelfenster *n*; Kastenfenster *n*

двойное окно

kétsősablak-összekötő kapcsolt ablakok befelé bukó külső és belső szárnyait csavarmenttel állíthatóan összekapcsoló, a szárnyakhoz csuklósan rögzített rúd. Vö. ablakösszekötő csavar

double-window connecting rod

Doppelfensterverbindungsstange *f*

спаренный соединительный элемент окон

kétsős azbesztcement fedés lásd angol fedés
kétős bak (kétméteres bak) két méter magasságban két méter széles munkaszintet adó állvány — két különálló fa- vagy fémlábból (bakláb) és azokra fektetett gerendából (bakfej) álló — tartóelem

double buck

Doppelbock *m*, **Zweimeterbock** *m*
сдвоенные подмости

kettős csatorna = *béléses csatorna*

kettős csavar szárának átmérője a csúcsos végén kisebb, mint a fejénél (vállazva van), és a felerősítendő elemet, lemezt térközzel rögzíti az alapelemhez

double/shoulder screw

Ansatz-/Doppelschraube *f*

двойной болт; винтовой упор

kettős cserépfedés sűrűbben lécezett fedés-aljzatra, minden sorban fél cserépszélességben eltoltt hézaggal fektetett, hódfarkú cserépből készített tetőfedés. Vö. *egyszeres cserépfedés*, *koronafedés*

double tile roofing, plain-tile double-lap roofing

doppelte Ziegelbedachung, Biberschwanz-

-Doppeldeckung *f*, **Doppeldach** *n*

двойное черепичное покрытие; кровля *f* из двойных рядов черепицы

kettős fordító két ablak- vagy zsaluszárnyat (egy szárnypárt) egyszerre és közvetlenül rögzítő vasalat (körben elfordítható kétkarú *fordító*)

double turning bar, two-armed turn bolt

doppelter Vorreiber; (fix tokosztóhoz:)

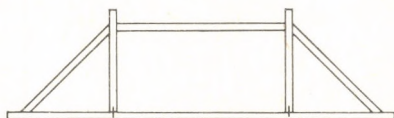
Ruderverschluß *m*

вращающаяся задвижка; сдвоенный крючок

kettős függesztőmű (*kétszeres függesztőmű*)

lásd *függesztőmű*

French/Belgian (roof) truss, double suspension truss



kettős függesztőmű

doppertes Hängewerk

стропильная треугольная/бельгийская ферма

kettős könyök a *lefolyócsőnek* a homlokzat közbülső vízszintes tagozatát (pl. párkányt, lábazatot) ívesen megkerülő csőszakasza

double (knee) band, dog's leg

Doppelknie *n*

переходное/двойное колено; колена *n/pl* водосточной трубы

kettős pácolás a csersav tartalmú (lombos) fák olyan *pácolása*, amelynek lényege a két fázisban, előbb előpáccal (pl. tannin), majd utópáccal (pl. fém sók) kezelt felületen, kémiai reakción alapuló színezési eljárás

double staining

doppelte Beizung, Doppelbeize *f*

двойное морение

kettős padló általában: kétrétegű padló (burkolat); lásd pl. *szerelhető* ~

double floor

Doppel(fuß)boden *m*

сдвоенный пол

kettős rovás mindkét találkozó gerenda gyengítésével képzett *rovás*. Vö. *feles rovás*

double notching/cogging

zweifache Verkämmung, zweiseitiger Kamm

двойная зарубка

kettős üvegezés két üvegtábla beépítése

a) két külön üvegréteggént egy keret külső és belső oldalára; tapasszal vagy tapaszos szorítóléccel rögzítve vagy

b) légköz nélküli egy üvegréteggént

a) **double glazing;**

b) **compound glazing**

a—b) **Doppelverglasung** *f*, **doppelte Verglasung, Verglasung** *f* mit **Doppelscheiben;**

b) **Verbundverglasung** *f*

a—b) двойное застекление/остекление;

b) остекление *n* стеклопакетам

kévfedés a *nádfedés*, *szalmafedés* (*zsupfedés*) stb. összefoglaló elnevezése

thatch cover(ing)/roof(ing), thatch

Reet-/Ret-/Rieddach *n*

kiakasztó pánt olyan pántféleség, mely a szárny kiemelését teszi lehetővé (pl. *diópánt*, *bukópánt*)

withdrawable hinge; loose-pin butt, pin hinge, unhinging band

Aufsatzband *n*, **Aushängeband** *n*

разъемная дверная петля; петля *f* для отстегивания; полушарнирная съёмная петля

kidugóállvány falnyílásokon keresztül az épületből konzolosan kinyúló gerendákra épített munkaszint (*állvány*). (A gerendákat a belső térben többszörösen kell biztosítani kibillenés ellen.)

putlog scaffold

Auslegergerüst *n*, **Kraggerüst** *n*

консольные подмости

kiegészítő elem épületek rendszerkomponenseinek kötő- és kapcsolóelemekkel való összeszerelése során és után szükséges kiegészítő elem (pl. tömítőanyag stb.)

accessory/supplementary element

Ergänzungselement *n*

дополнительный элемент

kiegyenlítő beton(réteg) sima felső felületet igénylő szerkezet esetén az egyenlőtlen felületű szerkezet fölé készített betonréteg

concrete finishing (layer)

Ausgleichbetonschicht *f*

выравнивающий слой бетона

kiemelés

1. épületelemek állandó vagy ideiglenes rögzítése, élükkel egymás felé néző ékek segítségével (pl. válaszfalpallók ~e a padló és a mennyezet között);

2. tartók magasítása az alátámasztás, ill. kerettöréspont körzetében

wedging; (kettős faék:) pair of folding wedges

Auskeilung *f*, **Verkeilung** *f*

заклинивание *n*; **расклинка** *f*

kiemelhető szárny a tokhoz pánt nélkül, csak záróvasalattal rögzített *szárny*

unhingeable/removable casement/leaf/wing

aushängbarer/(her)aushebbbarer Flügel,

Aushängflügel *m*

вынимаемый створ

kifedett hajlat = *bekötött hajlat*

kifolyókőnyök a közműcsatornába be nem kötött lefolyócsőhöz csatlakozó, ugyanolyan szelvényű, szögben megtört vagy íves csőszakasz, amely a csapadékvizet az épülettől (pl. az épület körüli járdára, folyókába stb.) eltereli

spout bend, offtake bend

Auslaufknie *n*

отмет *m*

kikötődeszka a létraállvány vízszintes falsíkirányú kiváltó állványeleme, melynek

segítségével az állványlétrák a homlokzati nyílásokhoz köthetők

fixing board

Befestigungsbrett *n*; (*ablakba:*) **Fenster-arm** *m*

(при)швартовная доска

kikötőkar a létraállványnak a falsíkra merőleges helyzetű eleme, amely a létráknak a falsíkhöz viszonyított szükséges helyzetét biztosítja

fixing arm

Befestigungsarm *m*, **Abstand(s)halter** *m*, **Zürchenriegel** *m*

закрепительное плечо; закрепительная распорка

kikötőszorító a létraállványnak az épület falnyílásában a *kikötőkar* rögzítésére szolgáló csavaros kitámasztó szerkezete

fixing clamp

Befestigungsklemme *f*, **Fensterschraube** *f*

зажим *m* **закрепительного плеча**

kilépőfok = *érkezőfok*

kilincs a záróvasalat működtetésére szolgáló

a) lenyomható vagy

b) elforgatható *fogantyú*.

Anyaga fém, acél, műanyag stb. vagy ezek kombinációja. Lásd *ablak~*, *ajtó~*; vö. *gomb*

handle

Klinke *f*, **Falklinke** *f*;

a) **Drücker** *m*;

b) **Drehgriff** *m*, **Olive** *f*, **Knebel** *m*

(„L alakú”) (**Г-образная**) **ручка** *f*; **фалевая ручка/защелка**; a) **нажимная ручка**; b) **вращающаяся ручка**

kilincscím lásd *cím*

escutcheon (plate), scutcheon

Türschild *n*

планка *f* **ручки**

kilincscsap a kilincznek a záróvasalat diójába nyúló vagy azt átfűző és elfordító (legtöbbször) négyszög szelvényű acél része (**squared**) **stem/shaft of the handle**

Drückerstift *m*; **Vierkantstift** *m* **des Drückers**, (**quadratischer**) **Stabilstift** **des Drückers**

квадратный стержень (ручки)

kilincsdíó a zárszerkevény azon része, amelybe a kilincs tengelyét, ill. a *kilincscsapot* helyezik (a kilincs „magja”). Lásd még *zárdíó*

follower, hub, thimble
 Klinkennuß *f*; Drückernuß *f*, Nuß *f*
 гнездо *n* под стержень ручки
 kilincskészlet két együtt működő kilincsdarab (kilincspár) a szükséges címekkel együtt
 handle set
 Drückergarnitur *f*
 комплект *m* ручки
 kilincsnyelv a kilinccsel visszahúzható, ék alakú *csapdanyelv*
 latch, (*Am:*) latch bolt; catch/handle tongue; catch
 Falle *f*, Fallenkopf *m*
 косяк засов; защёлка *f*
 Kingsworthy több szintes épületek acélvázaz könnyűszerkezetes rendszere (Conder, Anglia)
 Kingsworthy system
 —
 —
 kisbak (*méteres bak*) 1 méter magasságban 1 méter széles munkaszintet adó állvány egyik, fa vagy fém anyagú, két lábból és egy fejhevederből összeépített eleme
 small buck, one-metre buck
 Kleinbock *m*, Meter-/Einmeterbock *m*
 маленький козёл; маленькие/метровые козлы
 kis hajlású tető (*kis lejtésű tető, alacsony hajlású tető*) 6—12% közötti hajlású tető
 slightly sloping roof
 Dach mit geringer Neigung, flachgeneigtes Dach (5—25°), Flachdach *n* mit leichtem Gefälle (1—5°)
 крыша *f* маленького ската (пологая)
 kis lejtésű tető = *kis hajlású tető*
 kismozaik falburkolat vö. *kismozaik padló*
 mosaic wall covering
 Kleinmosaik-Wandverkleidung *f*
 облицовка *f* стены из мелкой мозаики
 kismozaik padló (tkp. szegmozaik: *stiftmozaik*) hálósan (mintásan) rakott, azonos méretű és alakú, egy vagy több színű, mázas vagy mázatlan égetett kőagyag kövecskékből, a színoldalon papírra ragasztott elemekből ágyazóhabarcsba fektetett, a *mintás mozaikpadlóhoz* hasonló padlóburkolat
 Roman mosaic, mosaic floor, tessellated pavement

Stift-/Kleinmosaik(fuß)boden *m*
 (мелко)мозаичный пол
 kispanel kis felületű és súlyú panel (rendszerint max. 500 kg tömegű)
 panel; (*kitöltő:*) infilling; (*könnyű:*) lightweight (precast) panel/slab
 kleinformatige/-flächige Platte/Bauplatte; (*könnyű:*) Leichtbaufertigplatte *f*
 малая плита/панель
 kitámasztható ponyvaredőny külső kávéban elhelyezett, állítható, acélvázon rögzített, két oldalon sinben mozgó, színes ponyva anyagú, kitámasztható, falgöngyölítve nyitott szekrényben rejtett, de belülről kezelhető össötétítő redőny. Vö. *markíz staying roller blind, staying linen shutters, indoor actuated awning*
 ausstellbarer Leinwandrolladen, Markise *f*
 передвижная полотняная штора
 kitámasztó vasalat a nyílászáró szerkezetet nyitott állapotban rögzítő vasalat, pl. *ablakkitámasztó*
 stay (ironwork)
 Ausspreisbeschlagn *m*, Spreize *f*
 удерживающая оковка; оттяжка *f*
 kitékintő bejárati ajtó előtt álló személy megtekintésére szolgáló szerelvény: kémlelőnyílás, nyitható fedővel, esetleg nagyítólcence (kémlelőtubus)
 peep-hole, (*Am:*) peephole; judas, judas hole/window
 Guck-/Schauloch *n*, Guckfenster *n*, Spion *m*
 дверной глазок
 kitöltőfal (*kitöltő fal*) a teherhordó vázszerkezetbe elhelyezett — nem teherhordó — fal
 panel wall, (in)filling wall
 Ausfachungswand *f*, Ausfüllwand *f*
 заполняющая стена; стеновое заполнение; решётчатая стена
 kitöltőrács = *rácskitöltés*
 kitöltött üregű fal lásd *légüreges fal*
 wall with infilled cavities, infilled cavity wall
 ausgefüllte Hohlraumwand, Wand *f* mit ausgefüllte Hohlräumen
 заполненная пустотелая стена
 kivetőpánt a nyílászáró szerkezet síkja előtti forgástengelyű, derékszögben meghajlított szárú pánt, mely a szárnynak (*ki-*

vetőszárny) a falsíkra simuló kifordítását teszi lehetővé

parliament hinge, shutter hinge, H-hinge
austragendes Band

выкидная петля

kivetőszárny lásd kivetőpánt

kizsaluzás a zsaluzatnak a kész elemről, szerkezetről való eltávolítása

stripping of formwork

Aus-/Entschalung *f*

распалубка *f*

klinkerpadló lásd téglapadló

clinker floor

Klinkerfußboden *m*

клинкерный пол

klinkertégla burkolat (*klinker téglaburkolat*) klinkertéglából készített díszítő jellegű, ill. fagy-, hő-, kopás-, lúg- vagy saválló

a) fal-, ill. homlokzat- vagy

b) padlóburkolat

(Ilyen pl. a *mezőtűri téglaburkolat*)

a) facing/b) flooring of klinker bricks; (*keramitszerű, sárga:*) b) pavement of Dutch clinkers; (*legtömörebb:*) adamantine clinker facing

Klinker-Verblendung *f*, Klinkersteinverkleidung *f*

покровение *n* из клинкерного кирпича; облицовка *f* клинкером

kockakő padló kemény (pl. bazalt, andezit stb.) kőzetből alakított, kis vagy nagy elemekből, különféle (pl. közüzalék) aljzatra és különféle rakási módon homokba ágyazott, bitumennel hézagolt, nehéz mechanikai hatásokkal és súlyos járművekkel (külsőben, belsőben) igénybe vehető *ipari padló*

flagstone floor, floor made of paving blocks, sett flooring

Quaderstein-/Pflastersteinfußboden *m*, Steinwürfel Fußboden *m*

пол *m* из квадратного камня

koksztüzelésű cserépkályha lásd termokokszkályha

kolostorfedés (*apáca-barát fedés, barát-apáca fedés, öblös cserépfedés*) az eresze merőleges lécezésre változtatva rögzített, homorú és domború, fél csonkakúp alakú elemekből készített, nagy súlyú, kis hajlásszöghöz is alkalmas (különösen a

mediterrán vidékekre jellemző) cserépfedés

Spanish tiling, Spanish-tiled roof, (*Am:*) mission-tiled roof

Mönch-Nonnen-Dach *n*, Mönch- und Nonnendach *n*

кровля *f* из коньковой/желобчатой черепицы

kontexbeton lásd mosottkavics felületű beton

Kontexbeton *m*

«контекс» бетон

konty = tető

kontycsúc a kontyvető taréj- és élgerinceinek találkozási csomópontja. Vö. tetőcsúc

top of hip-roof; (*disz, gomb:*) hip knob, finial

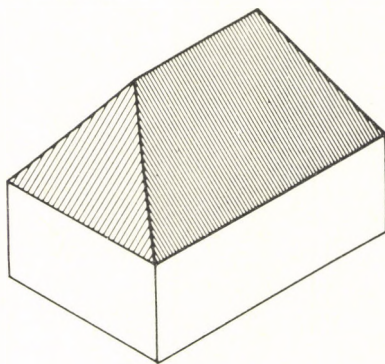
Anfallspunkt *m*, Gratanfall *m*, Walmpunkt *m*, Knickgiebelpunkt *m*, Giebelspitze *f*
вершина *f* шатра

kontyvető a két végén ferde síkokkal határolt (tehát minden oldalán ferde) nyeregvető

hip-roof, hipped roof

Waldach *n*, Schopfdach *n*, abgewalmtes Dach

двухатровая/четырёхскатная/вальмовая крыша



kontyvető

konzolos létraállvány (*hárompallós létraállvány*) a létrák homlokzati oldalára szerelt acélkonzolokkal három palló szélesre alakított egysoros létraállvány, ill. könyvnyűállvány

cantilever ladder scaffold

Konsolen/Dreibohlen-Leitergerüst *n*
консольные лестничные подмости

koptatóréteg használati igénybevételnek különösen kitett padlóburkolat néhány cm vastag felső kéregrésze

wearing layer/coat(ing)

Verschleißschicht *f*слой *m* износа; верхняя одежда покрытияkorcolás (korcolt kötés, korc) fémlemezeknek széleik behajlításával és egymásba akasztásával, ill. további hajlításával való összekapcsolása (pl. álló-, fekvő-, egyszeres, kettős stb. korc). — Vö *beszegés*
flat-folded seam; edge-rolling; welt, weltingFalzung *f*, Falz *m*(утловый) фальц *m*; фальцевое соединение

korlát bizonyos területet (függőfolyosót, erkélyt, lépcsőt, lapostetőt, munkahelyet stb.) elhatároló, általában derékmagasságú, alacsony, áttört mellvéd vagy csak vízszintes gerenda, ill. fogódzórúd

railing; (egy rúd:) rail

Geländer *n*перила *n/pl*

korlátdeszka munkaállványokon, épülő födémek tetején, munkagödrök szélén az építési területen közlekedőket leesés ellen védő, kellően rögzített deszka vagy palló

railing(board)

Brustplanke *f*, Geländerlatte *f*, Schutz-brett *n*, Streiche/Brüstungsstreiche *f*deszka *f* перил

koromzsák a füstesatornának a kéménybekötés és a kéménytisztító nyílás közötti szakasza

soot pit/pocket, chimney base

Rußhammer *f*, Ruß-/Sottsammelkasten*m*; („kéménytalp”) Schornsteinsockelсажевый мешок; основание *n*/цоколь *m* дымовой трубы

koromzsákajtó lásd kéménytisztító nyílás

soot door

Schornsteinreinigungsklappe *f*

korona valamilyen szerkezet (pl. út, gát, töltés, darupályasin) teteje, felső része (szintje)

crown

Krone *f*гребень *m*

koronafedés (lovagfedés)

1. nagyobb keresztmetszetű lécc fedésaljzatra kerülő, minden sorban két hód farkú cserépnek (fél cserépszeléssel eltoltan) közvetlen egymásra fektetésével készített tetőfedés. Vö. kettős cserépfedés;

2. lásd *azbesztcement* ~

double-/two-plain-tile, double-lap roofing

Kronendach *n*, Ritterdach *n*, schwedisches Dach

шведская кровля

Kozlov-panel a gyártási mód kidolgozójáról elnevezett bordás-kazettás vasbeton panel, amelyet végtelen szalag formájában állítanak elő (hengerelnek) (Szovjetunió)

—

панель *f* Козлова

kőagyaglap falburkolat az à la mettlachi lappadlóhoz hasonló falburkolat

faience wall-covering; delftware/delftware tiling (as wall covering)

Wandverkleidung *f* aus Steingutplattenоблицовка *f* стен(ы) керамическими плитками

kőburkolat tömegesebb, vastagabb természetes vagy faragottkövekből, nagyobb használati igénybevételnek kitett helyekre (pl. hídpillér), a hátfalazattal egyidejűleg épített burkolat. (Ma főleg a mérnöki gyakorlatban fordul elő.) Vö. faragottkő/terméskő homlokzat(burkolat)

stone facing

Steinverkleidung *f*, Steinbedeckung *f*, Um-mauerung *f* (aus Hausteinen), Verblend-mauerwerk *n* aus Naturstein

каменная облицовка; каменное покрытие

—

kőcsavar recés, kúp vagy gúla alakú, tuskés élű, ill. terpesztett szárral bíró csavar, amely beton- vagy kőszerkezet bevésztet, fecskéfarkas ék alakú fészében beton- vagy ölomkiöntéssel rögzíthető, s ezzel ún. ~os kötés valósítható meg

stone bolt; („alapozási”) anchor/foundation bolt/screw

Steinschraube *f*; (alapozási'') **Anker-/Fundamentschraube** *f*

анкерный/фундаментный болт; („tűs-kés'') заёршенный болт

kövelhelyező állvány lásd *nehézállvány*

kövelület (megmunkálás szempontjából:) a (termés)kő vagy mőkő külső látható felületének bizonyos kialakítása, ill. az ilyen kövekből álló felület jellegzetes megjelenése (*bárdolt ~, bordázott ~, csiszolt ~, dörzsölt ~, felvert ~, fűrészelt ~, hegyeselt ~, nagyolt ~, rovátkolt ~, szaggatott ~, szemcsézett ~* stb.)

stone surface, stone, face of stone

Steinoberfläche *f*, Sichtfläche *f* (der Baus-teine)

поверхность *f* камня; камень *m*

kőlapburkolat-sarokélképzés az új rendszerű, vékony kölapokkal burkolt homlokzat vagy falburkolat sarokélképzésének szögfelezős, hornyos stb. csatlakoztatási módja

stone facings edge forming

(Steinverkleidungs-/Kantenwinkelbildung *f*, Kantenbildung *f* bei Steinplatten

образование *n* кромок углов каменного покрытия

kőlap falburkolat (vö. *kőlemez falburkolat*) méretre vágott szabályos alakú, vékonyabb (≤ 6 cm), keményebb, fűrészelt kölapokból való csiszolt vagy fényezett, szoros hézaggal rögzített igényesebb köburkolat. A falfelületre előre kivésott fészkekbe, habarcsba ágyazott horganyzott acélkampókkal, légréteggel kapcsolódva erősítik fel

cladding/facing made of stone slabs, flagstone cladding

Steinfliesen-/Steinplatten-Wandverkleidung/-Mauerverblendung *f*, Verkleidung aus Fliesen, Verkleidung aus Kleintafeln

облицовка *f* стены каменными плитами; штучная облицовка

kőlap padló lásd pl. *faragottkőlap-padló, fűrésztőkőlap-padló*

flag/slab floor

Steinplatten(fuß)boden

пол *m* из каменных плит

kőlécek burkolat kölécek (lásd *Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”*) egymásra fektetésé-

vel készített sima vagy egyenetlen felületű dekoratív köburkolat

stone lagging, stone-lath facing

Riemschonverkleidung *f*, Steinleistenbelag *m*

каменно-реечная отделка

kőlemez falburkolat a *kőlap falburkolat*nál vastagabb (≥ 6 cm)

kőméret = *káványilásméret*

könnyűállvány olyan állvány, amelynél a megoszló terhelés m^2 -enként 100—150 N

lightweight scaffold

leichtes Gerüst

лёгкие подмости/леса

könnyűszerkezet a hagyományosnál jóval kisebb tömegű és vastagságú, iparilag előállított teherhordó és/vagy tételható épületszerkezet

lightweight structure

Leichtkonstruktion *f*

лёгкая конструкция

könnyűszerkezetes építési mód a könnyűszerkezetes építési rendszerek összessége

lightweight building/construction (method)

Leichtbauweise *f*, Leichtbau *m*

metód *m* stróiteltvába iz légkík konstrukciój; stróiteltvába *n* s prímenenienem oblegénnyik konstrukciój

könnyűszerkezetes építési rendszer olyan (nyílt) építési rendszer, amely könnyűszerkezeti rendszerkomponensekből, megkötő és kiegészítő elemekből komplett épületek gyors, szerelőjellegű, iparosított megépítését teszi lehetővé

lightweight construction/building system

Leichtbauweise *f*, Leichtbausystem *n*

sistema *f* stróiteltvába iz léгkík konstrukciój

könnyűszerkezetes épület (pontosabban: könnyűszerkezetes építési móddal megvalósított épület) túlnyomórészt könnyű szerkezeti elemekből, száraz kötésekkel szerelt, legfeljebb ötszintes épület

lightweight building

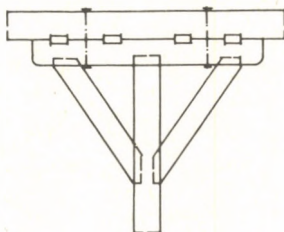
Leichtbau *m*, Bauwerk *n*/Konstruktion *f*/Gebäude *f* in Leichtbauweise

здание *n*, построенное лёгкими конструкциями; здание *n* из лёгких

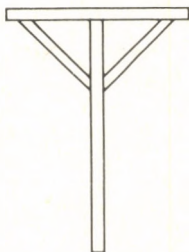
конструкций; лёгкая/облегчённая
постройка

könyök lásd pl. *kettős ~, kifolyó~*

könyökfa (*karpánt*) szelement alátámasztó, azok feszításválságát csökkentő, a hosszszanti szélerők felvételében is szerepet játszó, az oszlopokra támaszkodó ferde, rövid gerenda. (Vö. *ágaszoszlop, hónaljfa*)



4 *könyökfa*



könyökfás oszlop

bracket, knee-timber/piece, *knee*

Kopfband *n*, **Tragband** *n*, **Kopfbüge** *f*.

Bug/Kopfbug *m*

подкос *m*

könyöklő

a) (*ablak~*) *ablakmellvéd és*

b) általában *mellvédfal* felső vízszintes lezárása.

Anyaga különféle lehet

a) *window sill/ledge*;

b) *parapet*

a) *Sohl-/Fenstersohlbank f*;

b) *Brüstung f*; (*ablakdeszka:*) **Fenster-/Deck-/Latttbrett** *n*

a) (*наружный*) *подоконник*;

b) *подлокотник m*

könyöklőfal az *ablakmellvéd és mellvédfal* közös neve

kőpadló lásd *faragottkőlap padló, terméskő padló* stb.

stone floor

Steinfußboden *m*

каменный пол

kőpenybeton (*zsálužásba helyezett felületképző elem*) a beton bedolgozása előtt a külső oldalon zsálužatot alkotó, végleges homlokzati felületet (esetleg megfelelő hővédelmet) adó felületképző elemekből álló réteg; az öntött falú építési mód egyik fajtája

mantled concrete

Mantelbeton *m*

оболочка *f* **betona**; помещённый в опалубку элемент, образующий поверхность; **оболочный бетон**

kőporos fröcskölés (kőműves eljárás) **kőporos** habarcs felhordása a lemeszelt kétrétegű homlokzatvakolatra léc és seprű segítségével. Durvább textúrát ad. Vö. *dörzsölt vakolat, fröcskölés*

plastering with stone powder, gritstone sprinkling

Besenspritzguß *m* (*mit Steinpulver*), **Steinpulverspritzung** *f*

обрызгивание *n* **каменным порошком**

körfordító lásd *fordító*

körlépcső nagy, nyitott orsóterű, köríves járóvonalú, *íves karú* lépcső

circular stair(s), (**circular**) **winding stair(s)** **kreisförmige Wendeltreppe, runde Treppe** **круговая лестница**

körüreges födempalló (*csőüreges födempalló/-panel*) olyan födempanel (-palló), amely a teherbírás irányában — az önsúly csökkentése céljából — több kör keresztmetszetű üreget („csövet”) rejt magában

floor plank/panel with circular cavities **Deckenbohle** *f* **mit kreisrunden Aussparungen**

панель *f* **перекрытия с круглыми пустотами**

kőszénzurok-máz szigetelés homok- és kavics talajokban fal-, padló- és talajpára elleni szigetelésre alkalmas, nehéz alajokkal lágyított és gyorsan párolgó oldószer

rel hígított, magas lágyuláspontú, hidegen felhordható *máz, szigetelés* (pl. ÉKIN 100)

coal-tar coat proofing

Steinkohlenpech-Anstrichisolierung *f*, Sperrschicht/Dampfsperre *f* aus Steinkohlenasphalt

окрасочная дегтевая гидроизоляция

köszivacs hőszigetelés nagy porozitású égetett agyagból való, válaszfallap nagyságú elemekből, horog-eresztékes kötéssel, egy vagy két rétegben, hézagcserében, falon, tetőn elhelyezett hőszigetelő réteg
porous silica brick heat insulation, heat insulation made of porous/foamed (brick) cladding

Wärmedämmung *f* aus/mit Blasen-/Porenziegelplatten, Schwammziegelisolierung *f*

термоизоляция *f* из пористых плит

köszivacsos kistetőelem helyszínen előregyártott alulbordás vasbeton kis *tetőelem*, melynek felső rétege köszivacs elemes hőszigeteléssel készül

little roof-unit with porous silica brick insulation

klein(fläch)es Dachsegment mit Porenziegelisolierung

небольшой сборный элемент перекрытия с термоизоляцией из пористого камня

köszivacs palló hosszanti irányú vágatokban vasalt köszivacs lapokból álló, lapszélességű és -vastagságú, könnyű, teherhordó és hőszigetelő kis *tetőelem*
porous silica brick plank

Poren-/Schwammziegelbohle *f*

перекрытие из пористого камня

kötélszerkezet (ill. *kábelszerkezet*) teret lefedő szerkezet, melyben acélarbócok, valamint nagy húzószilárdságú elemek (acélkötelek, ill. -kábelek stb.) képezik a tartószerkezetet

rope construction, cable construction

Seilkonstruktion *f*, Trossen-/Seilwerk *n*;

Kabelkonstruktion *f*

канатная конструкция; кабельная конструкция

kötényfal nyílászáró szerkezetnél, a szemöldöknél lelőgő, vékony, nem teherhordó vasbeton falrész

apron(-)wall, lintel apron
nichttragender Riegelsturz/Sturzriegel, Schürze *f*

брусковая ненесущая/подвесная стенка
kötés

1. lásd *át~*, *hézagcsere*, *kereszt~*, *tégla~* stb.;

2. *kapcsolat*; lásd *ászokcsavaros ~*, *csavar~*, *csuklós ~*, *fa~*, *rugós ~* stb.;

3. = *kötőelem*

kötésben rakott burkolat a padló- vagy falburkoló elemek mindkét irányú hézagának soronként eltérő, hézagcserében (kötésben) való fektetése, ill. ágyazása
jointing/bonding covering

im Verband verlegte Auskleidung/Verblendung

облицовка уложенная перевязкой

kötőelem (*kapcsolóelem*; nem szabatos szóhasználat: *kötés*) épületelemek, épületszerkezetek összekapcsolására (kötés v. kapcsolat létesítésére) szolgáló
a) erőátvivő vagy

b) csak helyzetet rögzítő — elemek (csavarok, szegek, szegecsek, rugós bepattintók stb.). Vö. *rögzítőelemek*

fastener, fixing accessories *pl*

Befestigungsmittel/-element *n*; Verbindungselement/-mittel *n*

a) kräfteaufnehmendes Verbindungselement,

b) Festhalteelement *n*

связный элемент; соединительный элемент

kötőgerenda olyan vízszintes fagerenda, amelyre a szarufák, oszlopok, dúcok rátámaszkodnak; szerepe ezek összekapcsolása és a fedélszerkezet terheinek az alatta lévő teherhordó falakra való átadása

tie-beam, (*Am.*) tie beam, joist, bond-timber

Binder-/Bund-/Dachbinderbalken *m*

стропильная затяжка

kötőgerendacsonk eresznél, oszlopok alatt a szilárd födémhez kötött (lecsavarozott) rövid elem

tie-beam stub

Balken-/Binderbalkenstutzen *m*; Sparrenfuß *m*

отрубок *m* стропильной затяжки

kötőgerendás fedélszerkezet a legfelső födémtől függetlenül épített, kötőgerendával rendelkező fedélszerkezet
tie-beam roofing

Binderbalkendach *n*, Binderdach *n*

konstrukció *f* кровли со стропильной затяжкой; покрытие *n* по фермам; крыша *f* из стропильных ферм

kötőréteg

1. lásd kötőtégla;

2. lásd pl. magnézia ~

1. bond layer, bonders *pl*, bond/through stones *pl*, heading

Binder-/Streckererschicht *f*

тычковая кладка; тычковый ряд/слой; вяжущий слой

kötősor lásd kötőtégla

bond/heading course

Binder-/Streckerreihe *f*

тычковый ряд; ряд *m* тычковой кладки; тычковая верста

kötőtégla a fal síkjára merőleges helyzetű fekvő tégl. Egymás után helyezve keletkezik a kötősor; ha a falazat homlokiskján látszik: kötőréteg. Vö. futőtégla, téglaréteg

bonder, bond stone, heading, header

Binder *m*, Strecker *m*, Bindeziegel *m*

тычок *m*; тычковый кирпич

kötött tok = kapcsolt tok

közbülső tokzár függőleges helyzetű tok-osztó

intermediate jamb/stile, mullion, munnion, minion

vertikaler/senkrechter Kämpfer, Mittelpfosten *m*

вертикальный импост

középblokk betonból (könnyübetonból) előregyártott vagy falazóelemekből előrefalazott, rendszerint egyharmad vagy fél szint magas falblokk

middle size block

Mittelsblock *m*, halbstockwerkhoher Großblock

среднеразмерный блок

középhajlású tető 12—27% közötti hajlású tető (magastető)

moderately sloping roof

Dach *n* mit mittlerer Neigung; mäßiges Steildach (25—40°)

крыша *f* со средним скатом

középpanel helyiség-belmagasságú, rendszerint 90—180 cm szélességű (fal) panel (middle-/medium-size) wall panel/slab mittelgroße/schmale Wandtafel

среднеразмерная стеновая панель

középrúdzár a felnyíló (ablak)szárnyak zárására szolgáló vasalat (vö. rúdzár)

espagnolette/cremorne bolt, middle stock lock

Mittelstangenverschluss *m*

средний стержневой затвор

középszelemen a szarufák közbülső alátámasztását biztosító oszlopokra támaszkodó vízszintes teherhordó gerenda (szelemen)

(middle) purlin

Mittel-/Zwischenpfette *f*; Rähm *m*

промежуточный/средний прогон

középzárás rúdzár olyan rúdzár, amelynek a közepén (a kezdő elem — kilincs stb. — mellett) rögzítő vasalat is van. (Lehet pl. forgórúdzár, középrúdzár)

kőzfal = válaszfal

Kőzfal horganyzott acéllemez vázra szerelt gipszkarton válaszfal (Középpületépítő V., Mo.)

közönséges terméskőfal (egyszerű terméskőfal) szabálytalan kövekből némi időmóttával kötésben épített fal. Vö. réteges terméskőfal, szabálytalan rakású terméskőfal

random/rough rubble (with polygonal stones), free-/quarry-stone masonry, rubble masonry, usual rustic masonry

Bruch-/Feldsteinmauerwerk *n*, Bruchsteinmauer *f*, einfache Natursteinmauer/-wand

kladka/stena *f* из обыкновенного естественного камня; бутовая кладка/stena

közönséges deszkapadló = deszkapadló

krétásodás (leporlás) mázolás hiba; leggyakrabban szennyezett (ipari) övezetekben ólomfehér, túl gyorsan párologó hígító, túl kevés kötőanyag vagy — a külsőben — litoponos festék használatakor stb. jelentkezik

chalking, turning to dust, dusting away

Abkreiden *n*; Abkreidung *f*, Kreiden *n*

меление *n*; разрушение *n* связующего в слоях покраски

Kroheretető térbeli rácsos szaruzatú fedél-szerkezet

Kroherdach *n*

Krupp-Kesting = *Kesting*

kulcs záróvasalat kezelésére szolgáló eszköz. (A zárat közvetlenül működtető, kiálló része a ~ *tolla*)

key

Schlüssel *m*

ключ *m*

kulcsím lásd *cím*

key plate, (e)scutcheon

Schlüsselschild *n*; (*csak fém:*) **Schlüsselblech** *n*

(*накладка*)-**ключевина** *f*

kulcsfej (*kulcsfűl*) a kulcsnak megfogására való vége

bow (of key)

Griff *m* des **Schlüssels**, **Räute** *f*

ручка *f* **ключа**

kulcsfűl = *kulcsfej*

kulcslyuk a záron a kulcs bedugására való lyuk

keyhole

Schlüsselloch *n*

замочная скважина

kulcsszem a *kulcsfej* által körülfogott lyuk

eye of key

Schlüsselauge *n*, **Auge** *n*/Öhr *n*/Öse *f* des

Schlüssels

ушко *n* **ключа**

kupak = *csavarfejsapka, takaró~*

küszőzaluzat olyan *zsaluzat*, amelynél a fal és födém zsaluzatszerkezetei megfelelő ütemben újabb emeletszintekre áthelyezve kerülnek felhasználásra (min-tegy „kúsznak” felfelé). Vö. *csúszózaluzat*

creeping formwork/shuttering

vertikal versetzbare Schalung, Kletter-schalung *f*, **Hub-/Umsatzschalung** *f*

подвижная/подъемная/переставная опалубка

kútalap süllyesztett szerkezettel, a kútkészítéshez hasonlóan készülő, henger vagy csonka kúp alakú *mélyalap*

well foundation

Brunnengründung *f*, **Brunnenringfunda-ment** *n*

фундамент *m* из опускных колодцев

külső ablaktábla = *külső fatábla*

külső acéllemez elsötétítő (*volet à persienne*)

az ablak (vagy ajtó) külső káva-fülkéjében elhelyezett, belülről zsaluszerűen kezelhető, egymásra simuló, ill. szellőzőrésekkel bíró acéllemezek sora mint elsötétítő nyílászáró szerkezet. Vö. *zsaluzia*

outside steel sheet blind/shutter, persiennes *pl* (*made of steel*)

Blech-/Stahl(blech)alousie *f*, **Jalousie-flügel** *m* (*aus Blech*)

наружный металлический затемни-тель

külső fatábla (*zsalutábla*)-szárny, *külső ablaktábla*/spalletta; (népiesen:) *zsalugáter*, *zsalu*) külön zsalutokhoz csatlakozó, ill. tok nélküli, teli vagy áttört, fix vagy mozgatható zsaluleveles, egy- vagy több szárnyú, a homlokzati síkra ráirányítható, fából készített (elsötétítő) nyílászáró szerkezet

outside/external shutters *pl*, **louvre(s)**, (*Am:*) **louver(s)**; (*mozgatható:*) **Ven-etian blind**

(*äußerer*) **Fensterladen** *m*; **Klappladen** *m*; (*zsaluleveles:*) **Jalousie** *f*, **Stabladen** *m*

жалюзи *n* *pl*

külső főfal lásd *főfal*

external main wall, head wall; (*homlokza-ti:*) **face wall**

Vordermauer *f*, (*homlokzati:*) **Frontmau-er** *f*, **Stirnwand** *f*

наружная капитальная/несущая стена; (*homlokzati*) **лобовая/торцовая стена**

külső spaletta = *külső fatábla*

külső tok összetett tokszerkezetben az időjárásnak kitett *külső tok*, ill. tokrész

outside/outer frame/casing

äußerer Rahmen, Außenrahmen *m*, **Außenzarge** *f*, **Außenstock** *m*

наружная коробка

kürtő (pontosan vagy megközelítően) függőleges falazott csatorna, különösen szellőzés vagy (kéményben) tüzelés céljára

funnel, shaft

Schacht *m*, **Kamin** *m*, **Schlot** *m*

шахта *f*; **камин** *m*

küszöb ajtó vagy kapu tokszárait alul lát-hatóan összekötő, a *toktal*ppal azonos vagy vele egyesített szerkezet

sill, (*Angliában így is:*) **cill**; **threshold**

Schwelle *f*, Türschwelle *f*, (osztrák szó:)

Türstaffel *f*

porog *m*

küszöbsín a fa ajtóküszöb éleit kopástól védő, szélessége és vastagsága szerint megkülönböztetett, beeresztve vagy rászegezve, csavarozással, vagy szegezéssel lerögzített acél- vagy más fémlemez

threshold rail, sill

Anschlagschiene *f*

рельс *m* порога

kváderfal lásd szabályos soros kőfal, soroskőfal

L

lábazat mechanikai rongálódástól és a felcsapódó csapadékvíztől védő, esztétikai célokat is szolgáló, a falsíktól előálló, azzal színelő vagy attól visszaugró homlokzati rész, ill. szakasz; legtöbbször kőből vagy műkőből

socle

Sockel *m*

цоколь *m*

lábazati lemez az ajtó- és kapuszárnyat sérüléstől védő, felcsavarozott vagy -szegezett lemez, acélból vagy más fémből

footing plate

Sockelblech *n*, Sockelplatte *f*

цокольная пластина

lábdeszka munkaállványokon a pallóterítés szélén lévő, élére állítottan felszerelt deszka v. palló, amely az építőanyagok és szerszámok leesését megakadályozza

footboard

Abbreterung *f*, Fußbrett *n*, Steinsicherung

f

лѐжка *f*

lábrcás (lábtörő]-tisztító [rács]) keretben rögzített (kiemelhető vagy elfordítható) szalag- v. laposacél szerkezet, a cipőre tapadt sár eltávolítására

door/foot scraper (grate), scraper-mat

Fußabstreifer *m*, Kotgitter *m*

решѐтка *f* для вытирания ног

lágýfedés (lágý héjalású tetőfedés) bitumen vagy műanyag alapanyagból előállított lemezekből (főliákból) vízhatlanul ra-

gasztott (hegesztett) vagy az említett anyagokból a helyszínen kenéssel (szórással) készített, elsősorban kis lejtésű vagy lejtésmentes lapostetők fedésére alkalmas tetőfedés (tetőszigetelés). Tágabb értelemben az egyéb „lágý” anyagú fedés is (fa, nád, szalma stb.); vö. keményfedés

soft (skin) roofing

weich(schalig)e Bedachung, Weich-(dach)deckung *f*, weiche Eindeckung

мягкое покрытие; кровельное покрытие с мягким покрытием

lágý héjalású tetőfedés = lágýfedés

lakatpánt lakattal való zárásnál alkalmazott csuklós fémszalag, melyen a zárószem számára megfelelő kivágás v. lyuk van; a biztonsági ~ csavarlyukai, ill. fejei fedettek, így csak roncsolással szerelhető ki

hasp, cops

Schließ-/Schloßband *n*, Überwurf *m*

накладка *f* для навесного замка; петля *f* замка

lakatretesz lakat átfűzéséhez lyukakkal ellátott keresztolózár

lock bolt

Überfalle *f*

защѐлка *f* замка

lakkcsiszolás alapozással, többszöri mázolóssal és megfelelő lakkozással, az egyes rétegek közötti és befejező finom csiszolásokkal végzett, igényes munkánál alkalmazott, tompán selyemfényű lakkozás

smoothed varnishing

Schleiflackierung *f*

лакополировка *f*

lakkozás többféle összetételű és alapanyagú (olaj, természetes vagy műgyanta), zománc-lakkozású vagy mázolóssal befejező lakkfelület képzése (a) művelete és b) eredménye, ill. több rétegben szintelen lakkbevonat felhordása, üzemben esetleg hőkezeléssel (beégető ~). Lásd még mázolás, parketta~

lacquering, varnishing

a) Lackieren *n*; a—b) Lackierung *f*,

Lackanstrich *m*

лакирование *n*; лакировка *f*

lambéria kisebb magasságú, nem a teljes falfelületet borító falburkolat

wood panelling up to dado height

Lambris *m/f*, Lamberie *f*

ламберия *f*

lamellás árnyékoló (*brise-soleil*) a homlokzaton vízszintes vagy függőleges helyzetű, rögzített vagy elfordítható, különböző anyagú (fa, fémlemez, műkö, beton, műanyag stb.) lamellákból álló, esetleg egy- vagy több lépcsős, a közvetlen nap-sugárzás ellen védő (árnyékoló v. napellenző) szerkezet

brise-soleil, lamellar sunblind/sunshade

Sonnenblende *f* aus Lamellen/Rippen

ламелльный затемнитель

lamellás (fa) fedélszerkezet = *Oikos-tető*

lamellás redőny (*zsaluzia, lamellás persienne, veneciáner*) egymáshoz kapcsolt, belülről hevederrel mozgatható, billenthető, ill. fel- és lehúzható, és így egymásra fekvő, enyhén íves, színes email (beégetett műanyag) bevonatos fémlemez vagy műanyag lamellákból álló árnyékoló redőny (pl. „Reluxa”). Kívül, vagy kétrétgű nyílászáró között, vagy a belső oldalon, nyitott redőnyszekrényben helyezhető el

lamellar rolling shutters, (lamellated) Venetian blind

Lemellenjalousie *f*; („fém”) Leichtmetalljalousie *f*, Jalousie *f* aus Leichtmetall

ламелная штора; („alu”) алюминиевые жалюзи

laminálás

1. = *rétegelés*;

2. fólia lemezre ragasztása

lamination

2. Laminieren *n*

ламинирование *n*; 2. нанесение *n* плёнки

lángjárát samottlapokból épített, a kéményhuzatnak megfelelő keresztmetsztű füstjárát része, amelyet még a közvetlen láng is érhet

fire/heating flue, burning/fire part of the flue, flame way

Flammenweg *m*, Feuerzone *f*

пламеход *m*

lángpisztolyos lemezszigetelés bitumenes vastaglemezeknek külön forró bitumenes ragasztó nélküli fektetése úgy, hogy a vastaglemez hátoldalát lángpisztollyal

felmelegítik, és az olvadékból nyert bitumenes anyaggal, valamint a lemez görgetésével ragasztják le a lemez

melt-and-roll-in method

Verlegung *f* von Dichtungsbahnen im Schweißverfahren, (Bahnen-)Aufschweißverfahren *n*

способ *m* расплавки сварочной горелкой lángszórós bevonás olyan szórás, amelynél a bevonóanyagot (máz-, lakk-, festékanyagot, fém- vagy műanyag port) különleges pisztolyban, magas hőfokon megömlesztve, sűrített levegővel szórják fel a felületre. Vö. *melegsórás*

flame-thrower coating

Flammspritzverfahren *n*

способ *m* покрытия пламераспылителем

lapolás (*át-, össze-, rálapolás*)

1. (általában:) egy síkban fekvő, egymásba hatoló v. összemetsződő (fa-, fém-stb.) elemek összekapcsolása, ill. kapcsolata, így a *fakötések* egy csoportja (pl. *egyenes ~, feles ~, ferde ~, kereszt~, fogas ~, sarok~, toldó ~, vég~*);

2. lásd *átlapolás* 1.;

3. vö. *lelapolás*

lap(ped) joint, (over)lapping, lap

Ver-/Überblattung *f*, Überlappung *f*, Blatt(verbind)ung *f*

нахлётка *f*; (fakötés:) врубка *f*/замок *m* вполдерева; соединение *n* врубкой

lapostető *lejtésmentes* vagy *kis* (rendszerint max 5%) *lejtésű* (ki- vagy befelé lejtő) „lapos tető”; kellő hővédelemmel ellátott, egy- vagy kéthéjú, födém jellegű szerkezet. Csapadékvíz elleni védelemmel és elvezetéssel. *járható* vagy *nem járható*

lapostető alakjában készül

flat roof

Flachdach *n*, flaches Dach, Flachdach *n*

mit knappem (0–1°) Gefälle

ploskaja krovlya/krysha; плоское покрытие

Larsen-Nielsen dán nagypaneles rendszer

(Larsen-Nielsen, Dánia)

laterna-felülvilágító lásd *felülvilágító*

lantern (light)

Laterne *f*, Laternenoberlicht *n*; rechteckige Laterne; (senkrechtes) Oberlichtband



laterna-felülvilágító

фонарь *m*; (derékszögű:) прямоугольный фонарь

látható leerősítés egy felületen megjelenő kötő- v. csatlóelem (csavar, szegecs, szeg)

exposed fastener
sichtbare Befestigung
видимое скрепление

látszóbeton rendszerint esztétikus hatású, különleges zsaluzatban készített, ill. ki-zsaluzás után kidolgozott *nyers betonfelület*, ill. *műkő*

fair-faced concrete, exposed (aggregate) concrete

Sichtbeton *m*, Sicht-/Oberflächenbeton *m*, Dekorativbeton *m*; (külön kéregrész/ű:) Vorsatzbeton *m*

декоративный/облицовочный/фактурный/архитектурный бетон

lazúrfestés (lazúros festés) festési eljárás finom szemcseszerkezetű vagy gyengén pigmentált, különböző kötőanyagú (pl. olaj), a fényt átbocsátó festékekkel, ill. lakkal, amely a velük festett, mázolt és lakozott felület eredeti alapszínét áttetszeni hagyja, nem fedi le teljesen

translucent paint
lasierender Anstrich
лазуревая краска

LB-Schalendach 40—120 m átmérőjű kör alakú terek befelőléjtő, csonka kúp alakú lefedése, egy külső és egy középső gyűrű közötti húzott acéllemez tetővel (Ausstrich, Mo.)

LB-Schalendach *n*

lebegő cölöp nem éri el a teherhordó altalajt; az épület súlyát (terheit) köpenysürlődés útján adja át (vö. *álló cölöp*)

floating/friction pile;

Schwebepfahl *m*, schwebender Pfahl, mit Mantelreibung funktionierender Pfahl

висячая/выемная свая

lebegő lépcső a lépcsőház vastag teherhordó falába egyik oldalt befalazott, konzolos lépcsőfokokból álló szerkezet. Vö.

gyámolított lépcső
overhanging/cantilever stairs
freitragende Treppe
консольная лестница

lécaljzat = lécezés

lécbetétes bútorlap (lécpanel) lásd *asztaloslap*

lécburkolat (ill. *deszkaburkolat*) (általában:) függőleges vagy vízszintes helyzetű lécvagy deszkaelemekből képzett *fal-*, ill. *faburkolat*

facing of laths, lagging

Bretterverkleidung/-verschalung *f*, Holzleisten-/Leistenverkleidung *f*

реечная/дощатая облицовка

léccsap = vendégereszték

léces bitumenes lemezfedés megfelelő lejtésű deszkaaljzaton, az ereszvonala merőleges, háromszög keresztmetszetű lécek közé és azokhoz takartan átfedéssel rögzített, egy- vagy kétrétegű (az első szegezett, a második ragasztott) bitumenes fedéllemezekből készített tetőfedés (bitumenes lemezfedés)

bituminous sheet roofing on battening/lattice-work

bituminiertes Leistenpappdach, Leistendach *n* mit Papplagen, Pappdeckung *f* auf Leisten

реечное битумное листовое покрытие; рулонная кровля на рейках

léces fémlemez fedés (lécezett bádofedés, francia fedés) fémlemez táblákból való, deszka-, lécvagy kőnemű aljzaton, a tető lejtésével párhuzamos, a tető síkjából kiálló falécekhez csatlakoztatott tetőfedés

lathed (sheet-)metal roofing

Blechtafeindeckung *f* auf Latten

обрешечённая кровля из листовой стали

lécezés (lécaljzat, lécsorozat) általában cserép- és palafedésnél a héjazati elemek és átfedéseik által megszábotott közőkben a szaruzatra szegezett vízszintes lécek sora mint fedésaljzat

lécezett bádogfedés = *léces fémlemez fedés*
lécepanel = *lécebetétes bútortlap*

léceparketta padló olyan (szegezett vagy ragasztott) *parkettapadló*, ahol a parkettaléc *halszálkamintásan* (a szomszédos lécek váltott átlós kötésben, egymásra merőlegesen), *szalagmintásan* (a lécek egymással párhuzamosak és egymáshoz képest félhosszal eltoltak), *sakktáblamintásan* (a lécek hossza a szélességük többszöröse) vagy *fonottmintásan* (több lécek alkotott négyzetgelemből *halszálkamintásan*) helyezkednek el
parquet-strip floor(ing), strip parquet
Stabparkett n, Leisten-/Stäbchen-/Stab-
(parkett)fußboden m

доштатый паркет

lécredőny lásd *gördülő ~*

lécsorozat = *lécezés*

lécsapott él (*letompított él*) *terméskő* vagy műkő 45°-os hajlású sikkal *lesarkított él*e (vö. *tompított él*)

striked/chopped edge

abgeschrägte Kante, abgeschrägter Rand
скошенная грань

lécsapott végű nyeregretető = *oromzatos kontyretető*

lécegetés az *avult, hibás mázolt* vagy *lakkozott rétegek eltávolítása* benzines forrástólámpával és spatulakéssel

burn off, burning

Abbrennen n

опаливание n

leerősítő elemek (*rögzítőelemek*) a különböző *bádogszelvényeknek* és *fémlemez fedéseknek* az épületszerkezethez való *leerősítésére, rögzítésére* használt, egyenes vagy eltérően *hajlított* (pl. *fércelő*, kétágú *rögzítőnyelv* v. „*nadrágférc*”) és *különbőféle alakú, többnyire fémlemez elemek*

binding clasp (unit)

Verankerungs- bzw. Befestigungsglieder n pl

крепёжные (слесарно-кузнечные) изделия/элементы

lefedés lásd pl. *ablakkönyöklő ~e*

lefejtethető lakkozás *fémszerkezet* egyik lehetséges *ideiglenes (átmeneti) védelme* *korrozó, mechanikai és vegyi sérülések ellen* (pl. *izocianát lakkal*)

taking-off lacquering

abziehbare/ablösbare Lackierung

снимающаяся лакировка

lefolyócső (*esővíz-lefolyócső*, *csapadékvíz-eltővezeték*) az *ereszcsatornában*, ill. *csatornaüstben* *összegyűlt csapadékvíz* *levezetéséhez* szükséges, *kör- vagy négyzet szelvényű*, a *homlokzati falhoz* *csőbilinccsel rögzített fémlemez, azbeszt-cement* vagy *műanyag cső*

gutter/rain pipe, downpipe/-comer, (Am:) downspout

Fall-/Abfallrohr n, Regen(fall)rohr n

водосточная труба; (belső vízelvezetésű tető): водосборный лоток для крыши с внутренним водоотводом

légakna *számítással meghatározható alapterületű, többnyire falazott, alsó frisslevegő-bevezetéssel ellátott, a rákapcsolt mellékhelyiségek előírt óránkénti légcseréjét ellátó, a tetőn túlvezetett egyaknás, kevert levegős szellőzőrendszer*. Lásd *légudvar*

air/ventilation shaft

Luft-/Lüftungs-/Ventilationsschacht m

шахтa лeгaцияонная

légfékes ajtócsukó *rugóval és dugattyúval, ill. légsűrítéssel működő ajtócsukó*

air-brake door-closer

pneumatischer Türschließer

дверной закрыватель с пневматическим тормозом

légnyomásálló ajtó *meghatározott léglökések ellenálló ajtó*

air-pressure resistant door

luftdruckbeständige Tür

дверь, противостоящая атмосферному давлению

légréses lapburkolat a *szerelhető kettőspadló* egyik változata, amelyet *tetőteraszokon* alkalmazhatnak

(*Fliesenfußboden m mit Luftspalten*)

(*плиточное покрытие с воздушным зазором*)

légréteg (mint *meghatározott vastagságú és hővezetési tényezőjű, zárt levegőréteg*;) lásd *szellőztetett ~, szellőztött ~, ~es fal*

légréteges fal két (többnyire különböző vastagságú) *falból, ill. falrétegből, elemekből épített szerkezet; a két fal csak*

helyenként van összekötve, úgy, hogy közöttük nagy, függőleges, ≤ 6 cm széles üregek keletkeznek

cavity wall, hollow wall

Wand *f* mit Luftschicht, zweischichtige

Wand mit Lufteinschluß; („üreges

fal") Hohlwand *f*

стена *f* с воздушной прослойкой; (üreges

fal:) пустотелая стена

légudvar a légakna lényegesen nagyobb alapterületű válfaja. Vö. világítódvar

ventilating court, air-shaft

Lichthof *m*

вентиляционный двор

légüreges fal (üregesen falazott fal) álló futótéglaíkból épített olyan üreges falszerkezet, melynek két rétege sűrűn van összekötve egymással, de közöttük kisebb üregek keletkeznek, amelyek esetleg szórt, laza anyaggal vagy kötőanyagossal szigetelő anyaggal tölthetők ki (kitöltött üregű fal)

cavity wall, (Am:) hollow wall

Wand *f* mit Lufthohlräumen, Lufthohlraumwand *f*, Hohlraumwand *f*

стена *f* с воздушными зазорами; пустотелая/пустотная стена

lejtésmentes lapostető teknőszerűen kialakított, különleges műanyag lemezekkel (pl. „Prewanol”) fedett, alaprajzi külső körvonala mentén rézsús átmenettel bíró, a túlfolyás ellen megfelelően védett vízszintes felületű lapostető

aclinal flat roof, flat roof without slope neigungsfreies/gefälleloses Flachdach,

Horizontaldach *n*

безнаклонная плоская крыша

lekötés a faszervezetek elemeinek a zsinórpadon természetes nagyságban végzett leszába és ideiglenes összeillesztése

laying off

Ab-/Aufschüren *n*

отбивка *f*/вязка *f* (шнурями)

lelapolás (fa)elem egy részének (szélének) elvékonyítása, legalább kétszeres szélességben

flattening

Abplattung *f*

lemezalap (ellenfödemes alap) fordított födémzerű síklap

mat foundation

Plattenfundament *n*, Flächen-/Plattengründung *f*, Fundamentplatte *f*

плиточный/сплошной фундамент

lemezanya (acél)lemezből készült anya (pl. bevagdálva: palanya). Lásd szárnyas ~, szétnyíló ~ stb.

sheet/split nut

Blechmutter *f*; (palanya:) Palmutter *f*

разрезная гайка

lemezbetét

1. vésett keretszerkezetnek rétegelt falemez vagy farostlemez táblákkal kitöltött vésett betétje;

2. lásd ~es szigetelés, ~ nélküli szigetelés plate inset

(eingestemmte) Füllungsplatte *f*, Einlageplatte *f*, Platteneinlage *f*, Plattenfüllung *f*

пластин(к)а-вкладыш *m*

lemezbetétes szigetelés (lemezszigetelés) egy- vagy több rétegű, a szigetelőanyagot hordó, a húzófeszültség felvételére képes, rugalmas lemezekből (pl. bitumenes szigetelőlemez) ragasztott (pl. bitumennel) szigetelő szerkezet. Vízhatások ellen védő, beszorított, ill. leterhelt vízhatlan szigetelés. Vö. textilbetétes ~, hártyszerű szigetelés

sheet/felt-/course-inset waterproofing;

(water)proofing with insetted sheeting

Feuchtigkeitschutz *m* mit Dichtungs-/Sperrstoffbahnen, Abdichtung/Sper-rung *f* mit Bahneneinlage

гидроизоляция *f* с листовой прокладкой;

листовая гидроизоляция; гидро-

изоляция *f* с рулонным материалом

lemezbetétes tetőfedés lásd egyrétegű ~

lemezbetét nélküli szigetelés (lemez nélküli szigetelés) a talajnedvesség és talajpára elleni szigetelés céljára a vizet kevésbé tároló talajokhoz alkalmas, vízzáró anyagokkal készített (pórustömítő) szigetelő-szerkezet (pl. mázszigetelés, falaszfalt szigetelés, vízzáró tömegesbeton-szigetelés, vakolatszigetelés)

waterproofing without inset

Feuchtigkeitschutz *m* ohne Bahnenein-lage, Massivabdichtung *f*, lagenlose Sper-rung

гидроизоляция *f* без листовой проклад-ки; безлистовая гидроизоляция

lemezsavar vékony fém- vagy egyéb anyagú lemezek kötőelemeként használható félgömb-, lencsefejú, sülyesztett fejú, *hornyos fejú* csavar vagy *keresztornyos* ~, esetleg alátétlappal, gyűrűvel, rugós biztosítóval, kupakkal is ellátva; vö. *önfűró csavar*



lemezsavar

plate screw
Blechschräube *f*

(fémhez:) *винт m* по листовому металлу

lemezelt szerkezet a felületen rétegelt falemezzel vagy farostlemezzel borított, nem látható keretvázú (vakváz) szerkezet (pl. *lemezelt fal* szárny). Lehet egy vagy mindkét oldalon borított

laminated structure
gesperrte/beplattete Konstruktion
пластинчатая конструкция

lemezelt teli szárny

a) rétegelt lemezzel vagy *b*) farostlemezzel kétoldalt borított szerkezetű *teli* szárny

flush full leaf/wing (built of *a*) plywood *b*) coreboard); flush door, panelled door-wing with *a*) plywood *b*) coreboard covering

Sperrtürlügel m, beplatteter Vollflügel, Volltür f mit *a*) Sperrplattenbelag *b*) Holzfaserplattenbelag, gesperrter Türflügel

сплошной створ с облицовкой из *a*) листа фанеры *b*) древесноволокнистой плиты

lemezfedés lásd pl. *azbesztcement hullám* ~, *bitumenes* ~, *fém* ~, *hullám* ~, *ka-vicsolt* ~, *lemezbetétes tetőfedés*; vö. még *fedőlemez, pikkelyfedés*

lemezhajlat (*hajlatbádog*) magastetők vápaképzésének helyén (mint *vápacsatorna*) a fedélhéjazat alá erősített, ívesen hajlított fémlemez fedési sáv

valley gutter, sheet bend

Blechkehle *f*, Kehlrinne *f*, Kehl-/Abweisblech *n*

ендова f; кровельный желоб; уголок *m* разжелобки

lemezlépcső karjai és pihenői (többnyire előregyártott) vasbeton lemezek

panel/slab stair, staircase made of prefabricated units

Plattentreppe f; (Stahlbeton-)Montage-treppe *f*, Fertigteiltreppe *f*, Treppe *f* aus oberflächenfertigen Läufen und Absätzen; **Lamellentreppe f**

лестница f из плит; сборная лестница; цельномаршевая лестница

lemez nélküli szigetelés = *lemezbetét nélküli szigetelés*

lemezszegecselés vékony fémlemezek kötésére alkalmazott szegecselés (*szegcskötés*); vö. *húzószegcs*
sheets' riveting; (*popszegcs*;) **pop riveting**
Blechvernietung f
заклёпка f/заклёпывание n листов

lemezszigetelés

1. = *lemezbetétes szigetelés*;
2. lásd *lángpisztolyos* ~

lengőajtó egy- vagy kétszárnyú, mindkét irányban nyíló ajtó, amelyet rugóval működő kéttengelyű lengőpánt önműködően csuk

swing door

Pendeltür f

качающаяся дверь

lengőajtópánt lásd *spirálrugós pánt*

lépcső szintkülönbségek közötti gyalogos közlekedésre szolgáló, kis magasságközben vízszintes kis síkokból kialakított szerkezet

stair, stairs pl, staircase, stairway

Treppe f, Stiege f

лестница *f*

lépcsőfej

1. a *lépcsőkarelem* (pihenői) vége;
2. a *lépcsőfok* (mint elem) egyik vége. Vö. *nyers fej*

1. stairhead, stair head, top of the stair

2. head/end of the step

1. Treppen(lauf)kopf *m*

2. Stufenkopf *m*, Kopf *m* der Stufe

1. соединительная ступень

2. головка *f* ступени

lépcsőfellépő = járólap

lépcsőfok (*fok*) egy lépés hosszának megfelelő lépcsőelem

step, stairstep; (egyenes, nem húzott:) flier, flyer

Treppenstufe *f*, Stufe *f*; (mint építőelem:) Einzelstufe *f*; (mint rálépőelem:) Tritt *m*

ступень *f*

lépcsőfokburkolat lásd műkö ~

lépcsőház a falakkal körülhatárolt — a pihenőket is magába foglaló — lépcső és tere

staircase, stairway, stair well

Stiegen-/Treppenhaus *n*

лестничная клетка

lépcsőkar (*kar*) pihenők közötti lépcsőfokok megszakítás nélküli sora. Alaprajza szerint lehet: egyenes (egyenes járóvonalú), íves (íves járóvonalú) vagy vegyes (egyenes meg húzott fokokból álló) ~ Van előregyártott ~, lásd ~elem flight (of stairs), stairsteps *pl*, (falépcsőé:) stair

Treppenlaufarm *m*, Lauf *m*, Arm *m* (лестничный) maris

lépcsőkarelem olyan előregyártott lépcsőkar része, melynél a karszélességet egy vagy több, a pihenőkre támaszkodó elem alkotja

stairway unit

Treppenlauf-/Laufelement *n*, oberflächenfertiger Treppenlauf

элемент *m* лестницы

lépcsőmű rendszerint hídfőekkel, támfalakkal, emlékművekkel kapcsolatosan, a szabadban létesített lépcsőépítmény. Vö. előlépcső, tereplépcső

stairwork

Treppenwerk *n*

ступенчатое сооружение

lépcsőorsó lásd orsófal, tömör orsó stb.

lépcsőpihenő (*pihenő*) a lépcsőkarhoz közvetlenül csatlakozó, vízszintes, több fok szélességű lépcsőelem (intermediate) landing

Zwischenpodest/Podest *n/m*, Treppenabsatz/Absatz *n*

лестничная площадка

lépcsős alap lépcsősen kiszélesített alaptest stepped foundation

Stufen-/Treppenfundament *n*, abgetrepptes Fundament, austragende Gründung, Sockelgründung *f*

ступенчатый фундамент

lépcsős csorbázat az elemekből készült fal építés közbeni lépcsőzetes elhatárolású, ideiglenes megszakítása (csorbázat)

racking back, step-like interruption/racking

Stufenschmatze *f*, Abtreppung *f*, abgetreppte Verzahnung *f*

ступенчатая штраба

lepedőszigetelés tekercselt műanyag szigetelőlemezek nagyobb, előregyártott darabjaiból (> 50 m²) a helyszínen a tetőméretnek megfelelő nagyságú, egyetlen vízszigetelő elemmé (lepedővé) egyesített, a tetőn leragasztás nélkül elhelyezett, szélszívás ellen leterheléssel vagy más módon rögzített szigetelés

loose-laid carpet system; loose-laid waterproofing membrane

Planeindeckung *f*

(полимерная рулонная гидроизоляция без мастики; безосновное полимерное покрытие без мастики)

lépéshanggátló padló a kopogó hangot gátló, jó hangnyelő tulajdonságú padlószerszerkezet (pl. szőnyegpadló, különböző műanyaghab-alátétes padlók stb.)

sound-proofing floor

schrittschallgedämmter Fußboden

звукоизоляционный пол; пол, поглощающий шаговые удары

leporlás = krétásodás

lépszerkezetű váz = mészjíváz

leradírozás (radírozás) poros, bepiszkolódott festett vagy tapétázott felület megtisztítása (pl. rozsliszt, rézgalic, timsó, mézspép keverékből vagy kenyeréből készített gyurmával)

erasing

Abradieren *n*, Radieren *n*

стирание *n*; счищение *n* стиранием

leszorított üvegfedés = tapasztmentes üvegfedés

letompított él = tompított él, lecsapott él

létraállvány homlokzatok vakolásához, javításához, szereléséhez használható olyan fa anyagú könnyű munkaállvány, amely 2—3 méterenként 5—8 m hosszú,

magasságirányban egymásra takarva toldható létrákon 25 cm-ként változtatható, de egymástól 2 méterenkénti, két palló széles munkaszintekből áll. Van egy soros ~, kétsoros ~

ladder scaffold

Leitergerüst *n*

лестничные подмости/леса

„lift-slab” rendszer = födémemeléses építési mód

linkruszta nagyobb igénybevételnek kitett felületre alkalmas, gyárilag előállított, reliefszerűen mintázott, vastagabb papírra vagy jutára felhordott linóleum-masszából készített, mosható tapéta

Lincrusta, lincrusta

Linkrusta *f*

линкруст; стеновой линолеум

linóleumpadló esztrich aljzatra gyantás ragasztóval hézagmentesen rögzített, linóleumból készült ragasztott (lágý) padló

glued linoleum floor, lino-floor

Linoleumfußboden *m*

пол *m* из линолеума

Litzka-tartó = takaréküreges tartó

lizéna a fal síkjából kismértékben kiálló függőleges falsáv v. faltagozat

pilaster strip, lesene

senkrechter Wandstreifen, Lisene *f*

лизена *f*; лопатка *f*

lombkosár (védőkosár) a lefolyócső vagy a belső ejtőcső betorkollócsónkjába helyezett, a falevelek stb. bejutását megakadályozó járulékos tartozék acéllemezből vagy fémhuzalból

protective basket, leaves basket/trap

Laubfang *f*

водоприёмная решётка; мусорозащитная решётка водоприёмной воронки; колапак *m* с решёткой

lovagfedés = koronafedés

lúghatás elleni szigetelés lásd *savhatás*...

M

mag lásd pl. *magbeton, magréteg, pillér-köburkolás*

magastető 10%-nál nagyobb hajlású tető, ideértve a középhajlású tetőt és a meredek

hajlású tetőt; mint szerkezet magában foglalja: a fedélszerkezetet, fedésaljzatot, fedélhéjazatot

gable roof

Gefälledach (25—60°) *n*, **Steildach** *n*

крыша *f* с крутыми скатами; крутая крыша

magbeton előregyártott műkö elemek belső

beton- vagy vasbeton része

core concrete

Kernbeton *m*

бетон *m* «в обойме»; бетон *m* внутренней зоны

mágneses csappantyú többnyire bútorszárnnyak csukva tartására szolgáló vasalat

magnetic catch

Magnetklappe *f*

магнитная защёлка

magnéziaesztrich

1. magnézia kötőréteg;

2. magnéziaesztrich padló

magnéziaesztrich (padló) (magnézia-/magnéziapadló) (általában:) Sorel-cement kötőanyaggal és fűrészpör, kvarcliszt stb. adalékanyagokkal készült, két (eltérő vastagságú) rétegből (aljzat és — festékel színezhető — koptatóréteg) álló, megfelelő (beton)aljzatra felhordott (monolit) hézagmentes padló. Mérsékeltlen meleg tapintású

magnesite floor(ing); (pontatlanul:) jointless flooring

Magnesitfußboden *m*; (fűrészpörös:)

Steinholzfußboden *m*, **Magnesit-/**

Steinholzestrich *m*, **Xylolithfußboden**

m

кислородный пол; магнизиальный бесшовный пол

magnézia kötőréteg (magnéziaesztrich) magnézium-oxid (MgO) és megfelelő sűrűségű magnézium-klorid (MgCl₂) oldattal kötött, szerves töltőanyagból készített aljzat, linóleum- vagy gumilemez padlók alá

magnesite pavement, magnesite composition underlay

Magnetestrich *m*; **Steinholzestrich** *m*

магнизиальная подготовка (с органическими добавками); магнизиальное основание

magnéziapadló = magnéziaesztrich padló

magnezitpadló = *magnéziaesztrich padló*
magréteg több rétegű elemek (szendvicspanelek) középső (gyakran műanyaghabanyagú) rétege

core

Kern *m*, Kernwerkstoff *m*

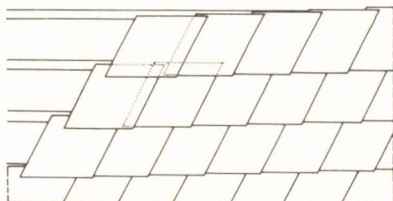
средний/ядровый слой

magyar fedés (*vízszintes rombuszfedés*)

rombusz alakú azbesztcement lemezekből készített, az ereszonallal közel párhuzamosan, vízceppentő csúccsal felrakott, két irányban takartan, deszkázatra (lécezésre) rögzített egyszeres tetőfedés
Hungarian roofing (made of rhombic asbestos sheets)

„ungarische“ Eindeckung (aus rautenförmigen Eternitplatten)

венгерское покрытие (из ромбических ас.-ых листов)



magyar fedés

makulatúra = *aljzattapéta*

manzárd kontyvető kontyolt manzárd nyeregtető

mansard hip-roof, hipped mansard roof;

(*tkp. oromzatos:*) gambrel/half-hipped roof, (*Am:*) mansard roof

Mansarden-Walmdach *n*, gewalmtes Mansard(en)dach

мансардная двухшатровая крыша

manzárdtető (*franciátető*) tört vagy íves tetőfelületekkel képzett (sokszögű) *a*) nyeregtető vagy *b*) kontyvető

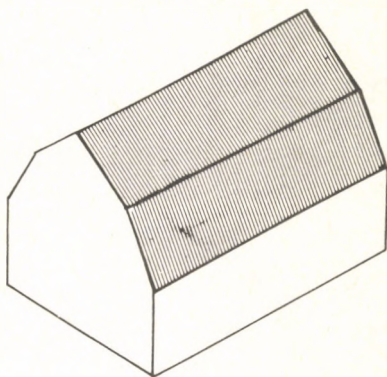
a) mansard/garret/curb/French roof;

(*Am:*) gambrel roof;

b) mansard roof

Mansard(en)dach *n*, französisches Dach; gebrochenes Dach

мансардная/французская крыша



manzárdtető

markíz = *karos napellenző ponyva*

márványmozaiklap burkolat = *terrazzolat padló*

márványozás olajlazúros mázolásal vagy lakkozással, stukkó-lustro eljárással, különleges segítőszerszámokkal (ecset, törő stb.) végzett felületképzés, ill. nemes kőanyagot utánzó felület

marbling, marmoration

Marmorierung *f*

разделка *f* под мрамор; окраска/расцветка *f* под мрамор

mászható kémény több szintről is beköthető tüzelőberendezésekhez régebben használt, nagyobb (bemászásra alkalmas) keresztmetszetű falazott kéményrendszer
climbable chimney, man-size chimney
innen besteigbarer Kamin, einsteigbarer Schornstein

дымовая труба, на которую можно залезть

mattcsiszolt felület lásd *csiszolt kőfelület*

mázás kerámialap burkolat (*mázás finomkerámia fal/lapburkolat, lásd még pirogránit...*) agyag, kvarc, földpát és vegyi színezőanyagok keverékéből előállított, kiégetett, mázzal bevont és ismételtlen égetett lapokból (pl. romhányi, hódmezővásárhelyi), ágyazóhabarccsal (esetleg horganyzott huzalokkal) rögzített fagyálló homlokzatburkolat
glazed ceramics tile facing

glasierter Keramikplattenbelag
облицовка *f*/покрытие *n* из глазурованных керамических плиток

mázás téglaburkolat ép élő égetett agyagtégla látható felületeinek színes mázzal bevont és ismételten égetett elemeiből (esetleg mintázatosan) falazott homlokzatburkolat

enamelled/glazed brick facing
glasierte Ziegelverblendung/-kleidung
покрытие *n* из глазурованного кирпича

mázolás elsősorban a felületek (fa, fém, vakolt fal stb.) fokozott védelmére (nedvességátadás, korrózió ellen), de esztétikai hatás elérésére is, kezdetben többé-kevésbé folyékony anyagokból több rétegben készített *a*) bevonat, ill. *b*) annak elkészítése. Vö. festés

a) coat; (amíg nedves:) paint;

b) painting, washing

a) Anstrich *m*, (színes:) Farbanstrich *m*;

b) An-/Bestreichen *n*, Streichen *n*, Auftragen *n*; („esztétikus”) Verschönerungsanstrich *m*

a) (о)краска *f*; обмазка *f*;

b) мазание *n*; вы-/обмазка *f*; вы-/обмазывание *n*; окрашивание *n*

mázszigetelés a nedvességet kevésbé tároló talajokkal érintkező szerkezetekre különböző, folyékony állapotban felhordható vagy felszórható, víztaszító, ún. fekete (pl. bitumenmáz) vagy színtelen (pl. kalcium-sztearát emulzió) anyagból való, lemezbetét nélküli szigetelés (máz, vö. pl. kőszénzurok ~)

coat proofing, proofing coat

(Feuchtigkeitsschutz *m*/Abdichtung *f* durch) Dichtungsanstrich *m*, Anstrich-abdichtung *f*

окрасочная гидроизоляция

megtámasztó vállú kapcsolóeszköz a billenő vállú kapcsolóeszköz és az ernyős kapcsolóeszköz

méhsejtváz (lépserkezetű váz, lép-váz) több rétegű elemek (szendvicspanelek) felületi burkolati rétegeit megtámasztó, sűrű, egyenletes, hatszög rajzú bordázat
honeycomb core

Waben-Stützkern *m*, Leichtkern-Verbundkonstruktion *f*

сотовласт *m*

meleg lapostető lásd nem járható lapostető
meleg padlóburkolat (melegpadló) rossz hővezető anyagból készített „lábm meleg” v. meleg tapintású padló(szerkezet). Vö. hidegpado, fél~

warm flooring, warm floor covering
fußwarmer Fußboden, Warmfußboden *m*
тёплый пол

melegragasztás ragasztás szobahőmérsékletnél magasabb hőmérsékleten (vö. hidegragasztás)

hot sticking

Warmkleben *n*

тёплая склейка

melegsórás mérsékelt meleg (+40 – +60°C-os) festékanyaggal végzett szórás. Vö. lángszórás bevonás

hot spraying

Warmdruckspritzverfahren *n*

горячий способ распыливания

meleg tapintású padló lásd melegpadló

melegtető különböző (lapos vagy meredek) hajlásszögű olyan tető, amely a belső teret a külsőtől lefedő, egy héjban egy vagy több (csapadékelvezető, hőszigetelő, páralelegető, párazáró, teherhordó stb.) rétegből áll. Vö. hidegtető

warm roof, warm deck design

Warmdach *n*; („egyhéjú lapos”) Einschalen-/Verbundflachdach *n*, unbelüftetes Dach

невентилированная/утеплённая/тёплая крыша; совмещённая крыша; утеплённое/совмещённое покрытие (здания)

mellécsatornás gyűjtőkémény előregyártott beton- vagy durvakeramia idomokból épített olyan kéményrendszer, amelyben a füstgáz vagy égéstermék nem közvetlenül, hanem a kisebb mellécsatornákon keresztül, felgyorsuló áramlással jut a nagyobb keresztmetszetű gyűjtőcsatornába

collecting chimney with branch flues

Sammelschornstein *m* mit Nebenanälen, Seitenkanal-Sammelschornstein *m*

коллектор *m* дымовой трубы с боковым каналом

mellécsatornás szellőző beton, azbesztcement stb. kúrtóidomokból összeszerelt szellőzőrendszer, amelyben az elhasznált,

melegebb levegő a kisebb keresztmetszetű mellékcatornán felgyorsuló áramlással jut — a tetőn túl vezetett — nagyobb gyűjtőcsatornába

air/ventilation shaft with branch duct(s)/flue(s)

Be-/Entlüfter *m* mit Neben-/Seitenkanälen
вентиляционная труба с боковым каналом

mellékszaruállás a fő szaruállások közötti — pusztán szarufákból álló — szaruállás

secondary/intermediate (rafter) truss

Zwischen-/Nebenbinder *m*, Leergebinde *n*, Leergespärre *n*

промежуточная (стропильная) ферма; промежуточные стропила

mellszorító

1. lásd függesztőmű;

2. = torokgerenda

mellvéd általában kb. derékig érő, leesés (és esetleg belátás, külső behatás) ellen biztosító, többé-kevésbé szakszerű szerkezet. Kialakítása szerint lehet áttört vagy tömör (*parapet*); *korlát*, *mellvédfal*, helye szerint pl. *ablak-*

parapet

Brüstung *f*, (pl. *tornyon*;) Brustwehr *f*,

Parapett *n*

парапет *m*

mellvédfal erkélyt, loggiát, teraszt, lépcsőt stb. *mellvédként* határoló alacsony fal.

Ablaknál: *ablakmellvéd*

parapet wall

Brüstungsmauer *f*

парапетная стенка

mélyalap olyan alap(ozás), amelynél a teherhordó altalaj különleges munkamódszerrel, ill. szerkezettel (cölöp, kút stb.) elérhető, nagyobb mélységben van

deep foundation

Tiefgründung *f*

глубокозаложенный/глубокий фундамент

menet = csavar~

menetes belövőszeg lásd *belövőszeg*

threaded nail-drift

Einschußnagel *m* mit Gewinde

резьбовой гвоздь для пневматического пистолета

menetnyomó csavar lásd *önfűró csavar*

menetvágó csavar = *önfűró csavar*

meredek hajlású tető 27%-nál nagyobb hajlású tető (*magastető*)

steeply sloping roof

Dach *n* mit steiler Neigung, steiles Dach (40—60%)

крыша *f* с крутым скатом

méret lásd pl. *kávamélység*, *kávanyílás*~, *nyers* ~ stb.

mérnöki jellegű fakapcsolás lásd *fakötés*

ingenieurmäßige Verbindung

инженерное соединение

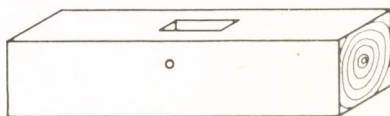
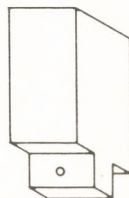
Mero térrács, a gömb alakú csomóponti elembe axiálisan becsavarodó rácsrudakkal (NSZK)

—

Mero-Raumfachwerk *n*

—

merőleges csapolás (*egyenes csap*) derékszögben találkozó gerendák, rudak *csapolása*



merőleges csapolás

mortise-and-tenon joint, straight tenon senkrechte/rechthwinklige Verzapfung; gerader/einfacher Zapfen

простое шиповое соединение; прямой/простой шип; замок *m* с прямым шипом

mérsékeltlen meleg tapintású padló (*félmeleg padlóburkolat*) kisebb hővezető képességű padló szerkezet (pl. *magnéziumsztrich*)

moderately heat-conductor floor

dämmender warmer Fußboden, mäßig fußwarmer Boden

умеренно тёплый пол

mestergerenda függőleges teherhordó szerkezetre (fal, pillér) támaszkodó, — mint főtartó — *fiókgerendák* terhét is viselő és közvetítő, általában hajlításra, nyírásra, csavarásra igénybevett tartószerkezet (vö. Műsz. Ért. Sz. 39. „Tartószerkezetek”)

main beam

Hauptbalken *m*, **Hauptträger** *m*

главная балка; главная ферма

mészfestés erősen páras helyiségek (pl. konyha) felületeire, új épületek első festésére alkalmas; hosszabb ideig vermet, szűrt oltott mész kötőanyagú (amely egyben a pigmentje is), fehér, de színezhető irreverzibilis festés

lime water colo(u)ring

Kalkanstrich *m*

известковая побелка

mészpépfestés (péppel meszelt felületképzés) oltott mész, tömítőszert, lenolaj és éles szemcseszerkezetű folyami homok megfelelő, sűrűn folyó keverékéből készített, beton- vagy nyerstégla homlokzatokra alkalmas felületképző festés

finishing lime-paint(ing), **lime-paste paint**

Kalkpasten-/Kalkbreianstrich *m*, **geschlemmter Putz**

побелка *f* **известковым тестом**

mészsalak fal szénsalakból és oltott mész keverékéből készült öntött fal (*homogén fal*)

lime-slag wall

Kalkschlackenwand *f*

известково-шлаковая стена

méteres bak = *kisbak*

métervonal = *szintvonal*

mettlachi ... = *à la mettlachi* ...

mezőtúri téglaburkolat (keresztvágású téglaburkolat) a hátfalazattal egyidejűleg vagy utólag, helyenként kihagyott hornyokba bekötött ágyazóhabarcsba fektetett, csőüreges, kettévágható klinkertéglákból készült, különböző hézagolású homlokzatburkolat

Mills csőállványbilincs (Anglia)

Mills clamp

—

mintás mozaikburkolat lásd pl. *mintás mozaikpadló*

decorative mosaic covering

gemusterte Mosaikverkleidung, **gemusterter Mosaikbelag**

облицовка узорчатой мозаикой

mintás mozaikpadló művészi, síkban figurális vagy ornamentális rajzú, többnyire szabálytalan alakú, több színű kövekből, mozaikszemekből (pl. égetett agyag, üveg) a helyszínen szabad kézzel („a la prima”) rakott vagy tükörkép technikával („a la rivoltatura”) készített padló (mintás mozaikburkolat). Vö. *kismozaik padló*

decorative mosaic floor

gemusterter Mosaikfußboden

декоративный мозаичный пол

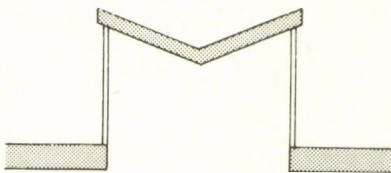
mintázat (festett felületen:) pl. sablonnal, hengerezéssel felhordott, egy-, két- vagy több színű *mintás kialakítás*. Van minden irányban ismétlődő: *végtelen* ~, szakaszosan (pl. egy vagy mindkét irányban) *ismétlődő* ~ vagy szabad kézzel festett *kötetlen* ~

pattern

Dessin *n*, **Muster** *n*, **Musterung** *f*

рисунок *m*

mollertető olyan toronytető-szerkezet, melynél a tetősíkok síkjukban andráskeresztes támaszokkal vannak kimerevítvé, a szemközti tetősíkokat pedig vízszintes keresztzerű gerendárcsozattal támasztják ki **Mollerdach** *n*



monitor-felülvilágító

monitor-felülvilágító lásd *felülvilágító*

monitor (roof)

Monitoroberlicht *n*

(„derékszögű”:) **прямоугольный (световой) фонарь**

monolitfal helyszínen öntött, csömöszölt vagy más eljárással, nem építőelemekből készített fal. Vö. *öntött fal*, *tömör fal* **monolithic wall**

monolithische Wand

монолитная стена

monolit homlokzatburkolat a falazat egyenlőtlenégeit eltüntető, esztétikai hatásokat segítő, egy- vagy több rétegű, sima vagy textúrás felületű

a) homlokzatzavakolat,

b) műkő- vagy

c) nyersbeton felület

monolithic façade covering, monolithic facing

monolithische Außen-/Fassadenverkleidung; a) monolithischer Außenputz

монолитная облицовка; монолитное покрытие фасада

monolit (jellegű) padló(burkolat) csak tágulási (zsugorodási, üledési) hézaggal megszakított, felpatulyázott, öntött, ill. ragasztott *hézagmentes padló*

monolithic floor

monolithisch hergestellter Fußboden

монолитный пол

Montal szerelhető kettőspadló (ORSZAK, Mo.)

mosott beton lásd *mosottkavics felületű beton*

mosottkavics felületű beton olyan nyersbeton felület, amelynél a kéregréz összetétele: mosott – esetleg színes – adalék, kötőanyag meg kötőslazító anyag gyárilag göngyölegben kisserelt keveréke. Ilyen a *kontexbeton*

washed concrete

Waschkies(oberflächen)beton m

beton m с обнажённым каменным остовом; бетон m с обнажённым заполнителем; бетон m с промытой гравийной поверхностью

mozaikpadló lásd *kis*, *mintás* ~

mozaikparketta padló tompa illesztésű, keskeny, rövid és vékony lécekből (mozaiklécek), járőfelületén az elhelyezés után eltávolításra kerülő papírral összefogott, szilárd aljzatra ragasztott (alsó váz nélküli) *táblásparketta padló*

one-layer parquetry, one-layer inlaid floor

Mosaikparkett n, Mosikfußparkettboden m

мозаичный паркет

mozgási hézag

1. (tartószerkezetben:) tartószerkezetek meghatározott helyű és jellegű meg-

szakítása, egyenlőtlen süllyedések, zsugorodások, hőmérséklet-változás és terhelés okozta alakváltozások káros hatásának kiküszöbölése céljából;

2. (szigeteléshez:) vízszintes vagy függőleges helyzetű, a megszakított ragasztott szigetelés rétegei közé befogott, ívesen meghajlított, nem korrodáló fém vagy műanyag lemezbetét, plasztikus vízálló tapasszal vagy hézagfedő fémlemezzel készített, vízhatlan csatlakozású hézagképzés;

3. (épületbádoggosság:) fémlemez szerkezetek fokozottabb hőtágulás okozta mozgásainak lehetőséget adó, vízhatlan megoldású megszakítása. Lásd még *dilatációs hézag, munkahézag*

expansion joint, motional joint

Bewegungsfuge f

дилатационный/деформационный шов

Multibuild előregyártott vasbeton oszlopok, acél födém tartós, angol könnyűszerkezetes rendszer (Sanders & Forster, Anglia) **Multibuild system**

—

—

munkaállvány lásd *állvány*

scaffold

Arbeitsbühne f, Bühne f

рабочий помост; подмост(к)и f/pl

munkahézag nagyobb méretű monolit beton-, ill. vasbeton szerkezetnek a munka megszakításakor tudatos szabálytalansággal kialakított végződése; alkalmas helyen lévő *dilatációs hézag* esetén felesleges

construction joint, working gap

Arbeitsfuge f, Baufrage f

конструктивный/конструкционный шов

munkaszint (állványpadozat, pallóterítés) (munka)állvány vízszintes teherhordó része (állványpallók stb.)

working platform (of a/the scaffold)

Gerüstbelag m, Belag m, Gerüstabdeckung

f

настил m подмостей/лесов

műanyag ablak ütésálló kemény PVC, ÜPE vagy integrált PU-hab anyagú, esetleg fával vagy fémmel kombinált anyagú ablak; az NSZK PVC ablakai közül a gyakoribbak márkaneve: Awedo, Duret-

te, Tumbidur, Gealan-en-ro-yal, Hebra-the n, Inefa, Petal, Raucron, Roplasto, Telant

plastic window

Kunststoff-Fenster *n*, **Plast-/Kunststoffenster** *n*

пластмассовое окно; пластмассовый оконный переплёт

műanyag bevonatú falburkolat különböző műgyanta alapanyagú bevonattal (vagy fóliával) ellátott falemezekből (panelekből) összeépített, a csatlakozások mentén fa, fém vagy műanyag hézagtakaró, ill. székléccel ékfához rögzített falburkolat. (Ilyen pl. a magyar „dekorit-lemezes” falburkolat)

plastic foil slab casing

Kunststoffwandbelag *m*, **Wandverkleidung** *f* **aus/mit Kunststoff**

облицовка *f* **стены пластмассами**

műanyag csempeburkolat különböző módon (pl. fröccsöntéssel) előállított műanyag csempeelemekből, s ezeknek műanyag adalékos vizes diszperzióval való felragasztásával készített falburkolat

plastic slab casing

Kunststoff-Fliesenverkleidung *f*, **Verblendung** *f* **mit Kunststoff**

облицовка *f* **пластмассовым кафелем**

műanyagdiszperziós szigetelés különböző anyagú felületre felhordható vagy -szórható, oldószeres és vizes emulziós műanyag réteg mint nedvesség és víz, valamint sav-, ill. lúghatás elleni szigetelés

plastic-dispersion proofing, proofing by dispersed plastics

Kunststoffdispersion-Isolierung *f*, **dispergierte Plastikbeschichtung, Abdichtung** *f* **mit dispergiertem Kunststoff**

пластмассовая дисперсионная гидроизоляция

műanyag falszegély a padló és a fal csatlakozásánál a falra ragasztott, többnyire PVC-ből készített, L alakú hézagtakaró elem (lásd *szegélyléc*)

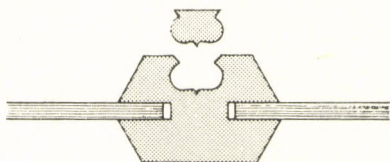
műanyag padló különböző műgyanta alapanyagokból, egy- vagy többszínű, tekercssávokból, ill. elemekből készített, esztrichszerű aljzatra műgyantával rögzített, *ragasztott* (lágý) padlószerkezet

plastic floor

Kunststofffußboden *m*

пластмассовый пол

műanyag szalagos, szorítóléces üvegezés az üvegezendő kerethez csatlakozó, az üvegtáblát is befogadó vágjattal kialakított, ékhornyos műanyag szelvény,



műanyag szalagos, szorítóléces üvegezés

amelynél az üvegtábla helyzetét az ékhornyba beszorított műanyag vendégszalag biztosítja (vö. *feszítő-tömítő szelvény*)

clamp-glazing with plastic strip/band, zipping, "Inlock"-glazing, zippered-in glazing

Klemmleisten-Verglasung *f* **mit Kunststoffband**

застекление *n* **с помощью искусственной раскладки**

műkö lásd *pl. előregyártott ~, helyszíni ~, látszóbeton*

műkö kéreg előregyártott műkö elemek külső, látható, kőszerű megmunkálása, esetleg színes rétege. Lásd még *helyszíni műkö*

(pre)cast stone layer, imitation/artificial stone layer

Kunststeinschicht *f*; **Betonsteinschicht** *f* **офактуренная/обработанная поверхность искусственного/бетонного камня; обработанный лицевой слой бетонного камня**

műkö lépcsőfokburkolat az előregyártott vagy helyszínen készülő nyers vasbeton lépcsőkarok L szelvényű vagy külön lapokból álló műkö burkolata

cast-stone step covering

Stufenverkleidung *f* **aus Beton-/Kunststein** **накладная проступь из искусственного камня**

műmárvány (általában:) gipsz (kivételesen cement) kötésű műkö, amellyel a valódi

márvány színe és erezte utánozható.
Mint vakolatnak, anyaga a műmárvány
habarcs; vö. *stukko-lusztro*
**pseudo/artificial marble; scagliola; (színe-
zetten:) marmo marble**
**Kunstmarmor m, Stuckmarmor m, Mar-
morstuck m**
искусственный мрамор
Műpa poliészterlemez borítású panel (Nit-
rokémia, Mo.)
műpala fedés gyakorlatilag *azbesztcement*
palafedés; lásd még *francia fedés*
műpala homlokzatburkolat = *azbesztcement*
homlokzatburkolat
műpala szabványfedés lásd *francia fedés*

N

nádfedés magastető nád alapanyagú, fémle-
mez munka nélküli, jó hőszigetelő héjalá-
sa
reed roof(ing), (reed) thatch
**Schilfüberdachung f, Schilfdach n, Rohr-
dach n**
kryša, krytá kamyšom; rostnyiko-
vá kryša; kryša f s rostnyikováj
krovelj
nádlemez hőszigetelés kézi vagy gépi saj-
tolású, huzallal kötözött nádlemezzel
(nádpallóval) készült hőszigetelő burko-
lat, rendszerint levakolják
reed plank insulation
**Wärmedämmung f mit/aus Schilfrohrplat-
ten**
термоизоляция f из камышовой плиты
nádvakolat (nádbetétes vakolat) nádszövet
betétes vakolat
**battened rendering, reed-battened plaster/
rendering**
Schilfputz m, Rohrputz m
тростниковая штукатурка
nagyblokk helyiség belmagasságú *falblokk*
precast non-reinforced concrete wall unit
Großblock m
крупноразмерный стеновой блок
nagyoltél durván megdolgozott felületű
kövek közel szabályosan kiképzett éle
roughed edge, rough-machined edge

bossierte Kante, bossierter Rand
грубо обработанная грань
nagyolt köfelület „rusztikus” hatást keltő,
végleges, valamint további finomabb
megmunkálásra szánt köfelület. A kö
alapmegmunkálását a kőbányában
végzik
**roughed/rough machined stone-surface,
quarry-/rough-faced stone, roughly
dressed/squared stone**
roh behauene Steinoberfläche
грубо обработанная поверхность камня
nagypanel nagy felületű, rendszerint 2—8
Mр tömegű *panel*
large panel
großformatige/-flächige Platte, Großtafel
f, Groß(wand)platte f
крупн(оразмерн)ая панель; крупнопа-
нельная плита
nagyátlás zsaluzat lásd *átlás zsaluzat*
large panel formwork/shuttering
**großflächige Schaltafeln pl, Großtafel-
schalung f; Großplattenschalung f**
крупнощитовая опалубка; крупнопа-
нельная опалубка
nagy tetőelem lásd *tetőelem*
**großformatiges Dach-/Deckelement, groß-
flächiges Dachsegment**
napellenző (általános értelemben:) lásd ~
ponyva, lamellás árnyékoló
sun blind, sunblind
Sonnenschutz m, Sonnenblende f
abajur m; zont/навес m от солнца
napellenző ponyva lásd *karos* ~
nedves kapcsolat előregyártott vasbeton
(vagy más anyagú) elemek olyan össze-
kapcsolása, amihez helyszíni betont (ha-
barcsot), amihez helyszíni betont (ha-
barcsot), amihez helyszíni betont (ha-
barcsot)
wet connection
feuchte Verbindung
мокрое соединение; влажная связь
négylapfejú csavar vö. *négylaptvő csavar*,
hatlapfejú csavar
square-head(ed) bolt/screw
Vierkantschraube f
bolt/vint m с квадратной головкой
négylaptvő csavar olyan csavar, amelynek
fejkiképzése alatt a csavartest — elfor-
dulás ellen — négyzetszelvényű. (Pl. ka-
lapácsfejú csavarnál gyakori)

screw with square bar/shank; (négylap-fejű:) square-head(ed) bolt with square shank

Schraube *f* mit Vierkanthals, Vierkanthalsschraube *f*

болт *m* с квадратным сечением

nehézállvány a munkaszinteken számottevő, esetleg több száz kilós hasznos terhelésre méretezett és épített, rendszerint (mint falazóállvány) köelhelyező állvány

heavy scaffold

schweres Gerüst

тяжёлые строительные леса/подмости

nehézzsaluzat (nehéz zsaluzat) nagy tömegű beton- vagy vasbeton szerkezet megfelföldön méretezett és épített zsaluzata

heavy formwork/shuttering

schwere Schalung

опалубка *f* тяжёлой конструкции

Nelson-csap acélszerkezetre felhegesztett csap (vasbeton öszvérszerkezetben nyíróerő felvételére; acélszerkezetben szerkezetek felerősítésére). Lásd pl. csap-hegesztés (USA)

Nelson

Nelsonstift *m*

nemesvakolat mészhidrát, cement, éles szemű kvarchomok, csillám és színezőanyag gyári, szárazon előállított és kiszemelt elegyből, a helyszínen vízzel kevert habarcsból az alapvakolatra felhordott, a felületen különböző módon megdolgozható monolit homlokzatburkolat

fine plasterwork, stucco, finishing coat

stucco

Edelputz *m*

декоративная штукатурка

német fedés

1. átlós fedés;
2. a halpikkely palafedés és a szabálytalan pikkelyfedés egyik, a németből szó szerint lefordított elnevezése

nem járható lapostető kis lejtésű (kifelé vagy befelé lejtő)

a) egyhajú (meleg), ill.

b) kéthajú (hideg),

állandó közlekedésre alkalmatlan, több rétegű, födém jellegű komplex lapostető

not walkable flat roof

nicht begehbares Flachdach; a) Einschalendach/-flachdach *n*

недоступная для хождения плоская крыша; a) совмещённое покрытие

Nova padló lásd törmelékmozaik padló

nösténypánt (hüvelyes félpánt) a pánthüvellyel vagy pántcsaplyukkal bíró bevéső pántdarab, a diópánt felső darabja. Vö. kanpánt

sleeve (semi)hinge/band

Hülsenbandhälfte *f*

капсульная/материнская (полу)петля;

створка *f* с шарнирной трубкой

nőtt talaj = termett talaj

nut németes szóhasználat eresztés 2., horony helyett

—

Nut *f*

—

nutsert kötés = szegecsanyás kötés

Ny

nyelv

1. (zárn nyelv) záróvasalathoz, zárószerkezetnek az ellenvasalathoz illeszkedő, a zárást azáltal megvalósító hasábszerű eleme. Lásd csapda~, kilincs~, retesz~;

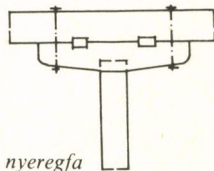
2. pl. fakötésekben a betétek, eresztékek stb. lezárására olykor használt szó

nyereg csövek, kábelek felerősítésére alkalmazott, két félkör kivágású félből álló kapcsolóelem

saddle, pipe/cable saddle

Schelle *f*; Rohrschelle *f*; Rohrsattel *m*

хомут *m*; обойма *f*; скоба *f*



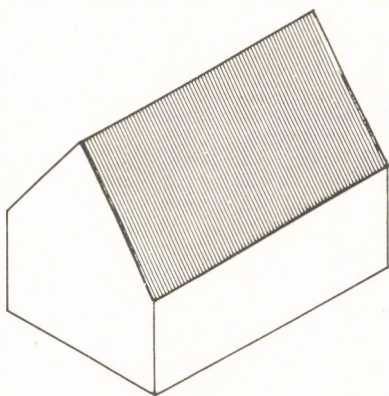
nyeregfa

nyeregfa a szelemenek oszlopfeifekvését szélesítő vízszintes gerenda

bolster, corbel piece, head tree, saddle/hammer (beam), crown plate

Kopfholz *n*, **Sattel-/Schirr-/Trummholz** *n*;
(„konzol”:) **Kragholz** *n*
ленчик *m*; („alátétfa”:) **деревянная**
подушка

nyeregtető két szembenálló és össze-
metsződő tetősík által kialakított tető,
kétoldali csapadékvíz-elvezetéssel
gable roof, saddle(back) roof, saddleback
Satteldach *n*, **zweihängiges Dach**
двускатная/щипцовая крыша



nyeregtető

nyers betonfelület (*nyersbeton felület*) meg-
határozott felületű (pl. tagozatos) vagy
sima

- a) vakolat vagy
 - b) más burkolat (pl. burkolólapok)
nélküli („nyersen” hagyott), esetleg
 - c) kőfaragó szerszámokkal utólag meg-
dolgozott beton, ill. vasbeton (felület).
- Különös jelentősége van homlokzatkép-
zés szempontjából; vö. látszóbeton, mo-
sottkavics felületű beton

**raw concrete (face/facing), unfinished/
rough(cast) concrete surface**

**rohe Betonoberfläche, Rohbetonsicht-
fläche** *f*; a) unver-/ungeputzte, ill. b)
unverkleidete, ill. c) nur werkstein-
mäßig bearbeitete Betonfläche; (a né-
met szó szűkebb értelmében, c) nélkül:)
Sichtbeton *m*

поверхность *f* сырого бетона; сырой
бетон; a) неоштукатуренная, b) необ-
лицованная, ill. c) обработанная
только камнетёсным способом по-
верхность бетона

nyers fej a lépcsőfej (lépcsőfok) befal-
azásra kerülő vége, ill. része

fixed stairhead

Auskragung *f* des Stufen-/Treppenkopfes;
(mérete:) **Länge** *f* der Auskragung,
Einbindungstiefe *f*

выступ/свес *m* (головки) ступени

nyers födémzint (*nyers födém szintje, nyersfödémzint*) a födém teherhordó
részének felső szintje

rough floor level

Rohdeckenniveau *n*, **Nullniveau** *n* der Roh-
decke

уровень *m* перекрытия вчерне

nyers méret vakolatlan, burkolatlan teher-
hordó szerkezet mérete (külméret vagy
nyílásméret)

rough measure

Rohmaß *n*

размер *m* вчерне; **размер** *m* с припуском
nyerségla homlokzatképzés válogatott, ép
élű, fagyálló, égetett agyagtéglaából, a
téglaakötés számos módja szerint, gondo-
san léccel mellett falazott, különböző héza-
golással készített homlokzati felületkialakítás

rough brick facing

Rohziegel-Fassadenausbildung *f*, **Rohzie-
gel-Stirnflächenbildung** *f*

образование *n* фасада из кирпичной
кладки

nyílásméret = *kávanyílásméret*

nyílászáró szerkezet falnyílás rendszeres
elzárását (becsukását), ill. szabaddá
tételét (kinyitását) lehetővé tevő épület-
szerkezet (ajtó, ablak)

**building component to close an opening in a
wall, (~ek:) doors (pl) and windows**
(*pl*)

(~ek:) **Türen** *f/pl* und **Fenster** *n/pl*, Vor-
richtung *f* zum Verschließen einer
Durchgangsöffnung

дверно-оконная конструкция

„nyílt” **építési rendszer** (*nyílt rendszer*) a
rendszerre jellemző (méret-, kapcsolási és
egyéb) szabályok betartásával, esetleg

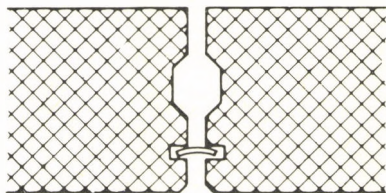
különböző üzemekben előállított épületelemekből, sokféle fajtájú és sajátosságú, részleteiben előre meg nem határozott épület megépítését lehetővé tevő építési rendszer

open system, component approach

offenes Bausystem

открытая/гибкая строительная система

nyílt hézag két építőelem közötti olyan hézag, amely egyáltalán nincs kitöltve,



nyílt hézag

vagy csak lazán behelyezett szalaggal töltik ki. Az ilyen hézagba bejutó vizet egy hátrébb, ill. mélyebben fekvő sikkal lehet elvezetni

open joint

offene Fuge

открытый/незаполненный/разомкнутый шов

nyílt rendszer = „nyílt” építési rendszer

nyitott orsóteres lépcső lásd *körlepcső*

nyomkodás festőkefe segítségével a még nedves festett vagy mázolt felületen végezhető, durvább, plasztikus, *végtelen mintázatot* adó felületképzés

kneading, pressing

Drücken n, Musterdrücken n

нажимка f

nyomófejes kötőelem lemezek rejtett összerősítésére szolgáló, egymásba pattintható, kétrészes műanyagsegecs-szerű kötőelem. Különleges szerszámmal építik be a két lemezbe

joining element with pressure-head

Druckknopf-Verbindungselement n,

Druckknopf m

соединительный элемент с толкателем

nyugvó légréteg = *szellőztetlen légréteg*

O, Ó

Oikos-tető (*lamellás [fa]fedélszerkezet*) csarnokok donga alakú lefedésére kifejlesztett fedélszerkezet, melynek fapalló tartóelemei rombuszhálót alkotnak, egymáshoz csavarozással rögzítve. (Készülhet azonban fém- vagy vasbeton lamellás szaruzattal is)

Oikos roof, (timber) roofing with arched rhomb-net

Oikosdach n, Dachkonstruktion f mit bogenförmigen Rautennetz

Оикос-крыша f; сводчатая конструкция (деревянной) кровли с ромбической сеткой

olajkálya = *olajtűzelésű kályha*

olajtűzelésű kályha (*olajkálya*) idomacél vázas, acéllemez köpenyű vagy csempével burkolt felületű, felnyíló fedlappal, olajtartállyal, kívülről szabályozható adagolóval és égőfejjel, a kéménybe bekötött füstcsővel ellátott, nyersolajjal üzemeltethető tűzloberendezés

oil stove, oil-burning stove, (Am:) oilstove

Ő(heiz)ofen m; mit Ől beheizter Ofen

печь f на мазутном топливе; мазутная (отопительная) печь

oldalfalszegély = *szegélyléc*

oldalrúdzár az ütközőhoronyban, oldalt rögzítő *rúdzár*

ollós csapolás (*ollózás, ollós/villás csapozás/csapkötés, régebben: slicc*) a csap kétirányú kicsúszásával fenyegető nyitott lapos fakötés; gerenda-, rúdvégek toldó, valamint sarkos találkozásánál használják

forked tenon, open/slot/slip mortise-and-tenon joint, slit-and-tongue joint

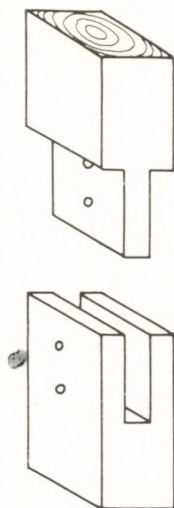
Schlitzzapfung f; Scher(en)-/Gabelzapfen m

прорезной замок гребнем; сквозной шип; двузубовое соединение шипом

ollós szerelőállvány egy vagy több ollója segítségével motorikusan emelhető, magas munkaszintet adó *szerelő-, ill. könnyűállvány*, amely szállításhoz, átállításhoz összehajtható

shear falsework

Scherengerüst n



ollós csapolás

монтажные подмости с конструкцией ножниц

ollós tolórács egy vagy két irányban tolható acél biztonsági rácsszerkezet (tolórács), alsó és felső vezetősínnel, összetolt állapotban elfordítható kivitelben (pl. Bostwick-rács)

pantograph/scissors(safety)grating

Falt-/Scherengitter *n*

раздвижная (складная) решётка; складчатая решётка

ollózás = ollós csapolás

ólmolemez-csőves perem a belső vízelvezetési lapostető több részből álló *tetőősz-szefolyó* szerkezetének része; az ejtőcsőhöz való vízhatlan csatlakozáshoz szükséges szigetelési alátét; csőcsónakos ólmolemez tartozék

sheet lead with pipe-stub

Blei(blech)/rohrwulst *m/f*

гидроизоляционный фланец с патрубком; свинцовая кромка водопроёмной воронки

Omega függőleges egyenes alkotójú, vízszintes keresztmetszetben hajlított („o-

mega” alakú), ütésálló kemény PVC lemezekből készített falburkolat (Hostalit Z anyag, Hoechst, NSZK)

Omega-Wandverkleidung *f*

ónémet palafedés = szabálytalan pikkelyfedés

Ongropanel kemény PVC anyagú elemek válaszfal céljára (Borsodi Vegyi Kombinát)

Ongroplast extrudált kemény PVC elemekből szerelt falburkolat (Borsodi Vegyi Kombinát)

Orme lásd *de l'Orme-tartó*

oromfal magastető (rendszerint háromszög alakú) homlokzati zárófala. (A tetősíkok fölé nyúló ~ neve inkább oromzat). Vö. *attikafal*

gable, gable end

Giebel *m*, **Giebelmauer** *f*

фронтон *m*; **фронтонная стена**; **шипец** *m*

oromszegély az oromfal és a fedélhézajat vízhatlan csatlakozásához szükséges, többféleképpen kialakítható fémlemez szegély (sima ~, felhajlított ~, *fallefedéssel* egybekapcsolt ~)

ridge stop, verge flashing, ridge edge

Firstleiste *f*, **Giebel-/Ortsims** *m*, **Giebel-schutzleiste** *f*

гидроизоляционная полоса шипца

oromvonal az oromfal és a tetősík metszésvonala

verge

Ortgang *m*, **Ort** *m*

край *m* **крыши**

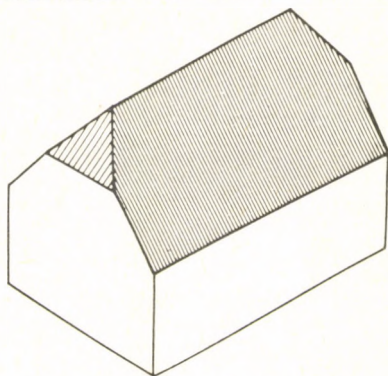
oromzat lásd *oromfal*

oromzatos kontyvető (*lecsapott végű nyereg-tető, csonka kontyvető*) az oromfalakon a gerincnél kisebb-nagyobb mértékben kontyolt nyeregvető, ill. részben oromfallal kiképzett kontyvető

hipped gable roof, jerkin-head roof; (*alul kontyolt*;) **gambrel roof dwarf-hipped roof, dwarf hip-roof**;

Krüppelwalmdach *n*, **gekrüppeltes Satteldach, Giebel-Walmdach** *n*

полувальмая/усечённая двускатная крыша; фронтонная двушатровая крыша; полувальмовая/полушиповая крыша



oromzatos kontyvető

orosz kémény lásd *falazott kémény*

orr lásd pl. *vízorr*

orsó lásd *csavar*, *orsótér* stb.

orsófal a lépcsőkart, lépcsőpihenőt az orsótér felé határoló, megtámasztásra és/vagy térlezárásra szolgáló (tömör vagy áttört) fal. Vö. *tömör orsó*

newel wall

Spindelmauer f

стена *f* лестничной клетки

orsószegély a lépcsőkarnak és a lépcsőpihenőnek az orsótér melletti, felfelé és/vagy lefelé kiálló elhatárolása (szegélye), esetleg alacsony tömör mellvédje

skirting

Spindeleinfassung f, *Spindelkante f*

ограждение *n* лестничной площадки от лестничного пространства

orsótér a lépcsőkarnok, ill. pihenők által közbezárt (nyitott) tér. Vö. *tömör orsó*

stair/open well, *open newel*
Treppenaue n, *Auge n* der Treppe; (*csigalépcsőé:*) *hohle/offene Spindel/Treppenspindel*

просвет *m* в середине; просвет *m* между маршами; пространство *n* лестничной клетки; (*csigalépcsőé:*) *круглая шахта* (винтовой лестницы)

oszlop

1. íves, négyszög vagy sokszög alaprajzú pillér;

2. (*szék ~*) fedélszék (közel) függőleges helyzetű szerkezeti eleme. Vö. *szár*

1. *column*; (*szárszerű:*) *shaft*; (*keret ~*) *stud*;

2. *post*

1. *Säule f*, (*szárszerű:*) *Stiel m*; (*láb, talp, állvány:*) *Ständer m*;

2. *Stuhlsäule f*; *Stiel m*
столб

oszlopkályha öntöttacél gyűrűkből, megfelelő járulékos szerelvényekből összeépített, két füstjáratra osztott, időszakos tüzelésű kályha

column stove

Kolonnenofen m, *Säulenofen m*

печь-колонка *f*; *буржуйка f*

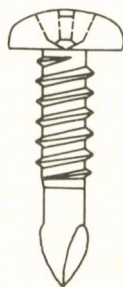
oszlop-kőburkolás = *pillér-kőburkolás*

oszlopos gyámolítású állvány = *fogasléces állvány*

Ö, Ő

öblös cserépfedés = *kolostorfedés*

őnfűró csavar (*menetvágó/őnmetsző csavar*; *menetnyomó csavar*) a becsavarás során magának helyet kivájó, nagy keménységű



őnfűró lemezcavar

ötvözetből készült csavar. Vagy fűrőként, ill. menetvágóként is működik, vagy pedig forgácsmentesen csupán kivágja (kinyomja) magának a menetet az előzetesen elkészített — a csavarszáránál ki-

sebb átmérőjű — lyukban; vö: *lemezcsavar, facsavar*

self-piercing screw, self-tapping screw, thread-forming screw

Gewindeschneidschraube *f.* selbstbohrende/selbstschneidende Schraube, Bohr-/Schneidschraube *f.* Blechschraube *f.*

самонарезающий винт/болт

önhordó acélváz = önhordó vasváz

önhordó válaszfal súlyát közvetlenül a teherhordó falnak átadó válaszfal

self-supporting partition

selbsttragende Trenn-/Zwischenwand

самонесущая перегородка

önhordó vasváz (önhordó acélváz) saját súlyának hordására képes vasváz (acélváz)

self-supporting reinforcement

selbsttragendes Stahlgerüst

самонесущий арматурный каркас

önmetsző csavar = önfűró csavar

öntött fal lásd öntöttfalas építési mód

cast-in-situ wall

geschüttete Wand

стена *f* из насыпного бетона

öntöttfalas építési mód (öntöttfalas építésmód) teherhordó beton (könnyűbeton, vasbeton) falszerkezetes rendszer, melynél a falakat, födémeket korszerű (táblás, térelemes, ritkábban csúszó) zsaluzatok között monolitikusan betonozzák

cast-in-situ walls building/construction

Schüttbauweise *f.* Schüttbetonbau *m*

монолитная конструкция

öntött padló lásd hézagmentes padló

composition floor(ing), jointless floor (laid by floating)

gegossener Fußboden/Boden

литый пол; наливной бесшовный пол

összefaragott hajlat fömlemez alátéttel kialakított, a tetősíkok találkozása mentén megfelelően faragott, hódfarkú cseréppel, természetes vagy műpalával kifestett vápképzés

carved/chipped-tile valley, swept valley

Schwenksteinkehle *f*

összelapolás = lapolás

összetett fedéldom (összetett tetőidom) *L.* T, Z és még komplikáltabb alaprajzi kontúrokkal bíró épületek fedéldoma;

maga a tető lehet nyereg, félnyereg, vagy hornyolt kialakítás

combined roof section

kombinierte Dachform

скомбинированная форма крыши

összetett tok = kapcsolt tok

P

pácolás (fáé:) általában az erezetet meg-hagyó, ill. a rostokat színező, előkészítő felületkezelés. Van „vizes” (pl. kátrányfesték színezékekkel), „viaszos” (emulziós festékekkel), „savas” (pl. krómsavas kálioldattal), „olajos” (pl. lenolajba diszpergált pigmenttel végzett) ~, továbbá kettős ~ stb.

staining

Beizung *f.* Beizverfahren *n*

морение *n*

pacsekölés (habarcsölés) híg habarcsréteg felhordása tégl- és betonfelületre

rendering

Vermörteln *n.* Patschputz *m*

обрызг *m*; штукатурка *f* жидким раствором

padlás (padlástér) a zárófödém és a tető közötti, tárolásra, esetleg beépítésre is alkalmas térség

attic, loft; („tetőtér”:) roof space;

(„szint”:) attic/top storey/(*Am*:) story

Dachboden *m*; (több értelmű közbeszédi szó:) Boden *m*; („szint”:) Dachgeschoß *n*

чердак *m*

padlásburkoló-tégla padló meghatározott méretű és vastagságú, égetett agyaglapokból hosszirányú lyukakkal gyártott, homokba vagy ágyazóhabarcsba fektetett, hézagolt — többnyire padlástérben használt — padlószerkezet (téglapadló)

loft-covering brick floor

Fußboden aus Bodenbelagsziegel

пол *m* чердака из кирпича

padlásfödém lásd zárófödém

loft floor, top-floor

Dachgeschoß-/Dachboden-/Bodendecke *f*

чердачное перекрытие

padláslépcső a padlásra vezető lépcső
loft/garret/attic staircase

Bodentreppe *f*, **Dachbodenstiege** *f*
чердачные лестницы

padlástér = padlás

padló rövidebb, köznapis szóhasználat ~burkolat vagy ~szerkezet helyett. Lásd még hideg~, meleg~, rács~ stb.
floor

Boden *m*, **Fußboden** *m*
пол *m*

padlóburkolat a padlószerkezet felső burkolati rétege, ill. ennek anyaga és felső síkja
floor (covering), flooring; (hideg/külső:) pavement, paving

Fußboden-/Bodenbelag *m*
покрытие *n* пола; половой настил

padlószerkezet talajon vagy födémszerkezeten kialakított, vízszintes vagy kis lejtésű, egy- vagy több rétegű szerkezet, melynek felső síkja járásra, szállításra alkalmas; rétegei különböző hő-, hang-, vízszigetelő, kopásgátló stb. rendeltetésűek
floor

Fußboden *m*; (mint a födém része:) Oberdecke *f*

пол *m*

padlószigetelés a szigetelőszerkezetnek padló alatti része. Talajnedvesség, ill. -pára elleni védelemhez utólag is, de talajvíz ellen, medenceszerűen csak a függőleges szigeteléssel egyidejűleg készülhet

floor proofing, waterproofing of the floor

Fußbodenabdichtung/-sperrung/-isolierung *f*, **Feuchtigkeitsschutz** *m* des Fußbodens; (beszivárgás ellen:) Sickerwasserschutz *m* des Fußbodens, Sickerwasserdichtung *f*

гидроизоляция *f* пола

padvas = bekötő szeg

palafedés lásd azbesztcement ~, természetes ~

slating, slate roofing

Schiedfer(ein)deckung *f*

palanya lásd lemezanya

pallófödém olyan borított gerendafödém, amely fagerendák helyett egymáshoz viszonylag közelebb elhelyezkedő, élre állított pallókból készül

plank floor

Bohlendecke *f*

настил *m*

pallóterítés állvány- vagy födémgerendákra, ill. terepszintre egymás mellé helyezett fapallókból készült ideiglenes pallóburkolat (pl. mint munkaszint)

plank sheeting

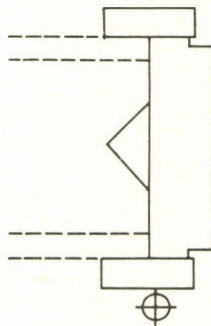
Bohlenbelag *m*

пакет *m* досок; дощатый настил

pallótok pallóból (5 cm vastag fűrészelt fából) készített

a) ablak- vagy

b) ajtótok;



pallótok

a keresztmetszet hosszabbik mérete a falfelület síkjára merőleges. A ~os ablak kifelé nyílik

plank(-)case; plank reveal

Bohlenzarge *f*, **Zarge** *f*;

a) Fensterzarge *f*;

b) Türzarge *f*

дверная/оконная коробка из трапа

panel lásd fal~, födém~, kis~, közép~, nagy~, szendvics~, téglá~

panel parkettapadló több méter hosszú, táblás parkettaelemekből (panelek) készült padlóburkolat

boarded parquet; panel parquet

Paneelparkett *n*

щитовой паркет

pánt (mint ablak-, ajtó~:) főleg laposacélból, különböző megoldásokban ismert vasalat, a szárny mozgatható fel-erősítésére. Különösen, összetett kifejezé-

sekben a *félpántra*, *lakatra* is értik. Lásd *csapos* ~, *csuklós* ~, *dió*~, *kan*~, *kia-kasztó* ~, *rejtett* ~, *sarok* ~ stb. (ezek lényegében forgató- és forgótengelyként működnek)

hinge

Band *n*

петля *f*; петли *f/pl*

pántcsap (*csap*) a pántnak (ill. a csapos félpántnak) a (pánt)hüvelyben vagy csaplyukban forgó eleme

pintle, pin, hinge pin

Bandstift *m*, **Stift** *m*, **Zapfen** *m*; (főleg *sarokpánté:*) **Kegel** *m*

стержень *m* (шарнирной петли)

papírkárpit = *tapéta* (rendszerint papír anyagúra értve)

páracsatorna az üvegtekők (felülvilágítók) belső üvegfelületén lecsapódó pára elpárolgztatására vagy a kondenzvíz elvezetésére szolgáló kisebb szelvényű fémlemez csatorna

steam/vapo(u)r gutter, water-dust gutter
Schwitzwasserrinne *f*; **Diffusionskanal** *m*

канал *m* отвода влажности

Paramount négyzetes beosztású papír távtartóra (magra) kétoldalt ragasztott gipszkarton lemezes válaszfalrendszer (Anglia)

Paramount partition

—

páranomást kiegyenlítő réteg = *páraszellőző réteg*

parapet lásd *ablakmellvéd*, *mellvéd*

páraszellőző a több rétegű lapostető *párazáró rétege* mögött (alatt) feldúsuló pára elvezetésére alkalmas szerkezet. Lehet *páraszellőző réteg* és a párat e rétegből a tetőhéjazati sík fölé kivezető

a) cső és

b) idom

a) **vapo(u)r ventilating pipe; vapo(u)r ventilating air-hole**

a) **Dunstrohr** *n*;

b) **Dunstrohraufsatz** *n*, **Dunsthaube** *f*, **Dunstrohrfertigteil** *n*

a) вытяжная вентиляционная труба;

b) вытяжной зонт; вытяжной козпак

páraszellőző réteg (*páranomást kiegyenlítő réteg, gőznyomást levezető réteg*) épüle-

tek vízhatlan (vizzáró) héjjal burkolt külső határolószerkezetében (elsősorban a legfelső födémekben) elhelyezett, sajátságos kialakítású réteg, amely a belülről kifelé áramló páráat elvezeti és ezzel a páranomást csökkenti; rendszerint kis légcsatornának vagy a ~ dudorai révén, összefüggő vékony légrés kialakulását teszi lehetővé, amin keresztül a pára a szabadba távozhat

(vapor-)ventilating layer

Ausgleich-/Dampfdruckausgleichsschicht, **Entlüftungs-/Entspannungsschicht** *f*

выравнивающий слой; слой *m* для выравнивания давления пара

párazáró réteg több rétegű szerkezetben alkalmazott vékony réteg, amely a szerkezet két oldalán fellépő páranomás-különbség hatására áthatoló pára útját megszakítja

vapour barrier, (*Am:*) **vapor barrier**

Dampsperrschicht *f*, **Dampfbremsbahn** *f*, **Dampfsperre** *f*, **dampfisolierende Schicht**

паронепроницаемый/пароизоляционный слой

párhuzamos lapolás lásd *egyenest lapolás*

párkány (általában:) falsíkból vízszintes irányban kinyúló falrész, ill. szerkezet. Lásd még *csüngő* ~, *eresz* ~

cornice; ledge

Gesims *n*; (egyszerűbb:) **Sims** *n/m*; (öb~:) **Gurtgesims** *n*

карниз *m*; (szemöldök:) **сандрик** *m*; **поясок** *m*

párkányba rejtett (eresz)csatorna az épület főpárkányába besüllyesztett, fémlemezről, lejtésben kialakított, a párkánylefedéssel összeépített vízgyűjtő, ill. -elvezető csatorna

gutter in ledge

im Gesims versteckte Dachrinne, versenkte Dachrinne

скрытый в карнизе водосточный желоб

párkánylefedés fő- vagy közbülső párkány csapadék ellen védő, kifelé lejtő, vízorr beszegűs, a falcsatlakozáshoz különböző megoldásban és magasságban kialakított fémlemez védőborítása (vö. *ereszszegély*)

cornice/ledge covering

Gesims-/Simsabdeckung *f*
 pokrycie *n* карниза; фартук *m* (карниза)

párkányon ülő (álcázott) (eresz)csatorna *a*
 párkányra ültetett (homloklemeszel álcázott), megfelelő lejtésű csatornabélelés és az *eresz*-, ill. *párkányszegély*vel összeépített fémlemez ereszcatorna
 gutter on ledge with sheet covering
 (auf dem Gesims) aufliegende Dachrinne
 скрытый водосточный настенный желоб; настенный желоб

párkányszegély lásd *ereszszegély*

parketta rövidebb szóhasználat ~*léc*, ~*padló*, ~*tábla* helyett. Lásd még a Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok” von. címszavait

parkettabeeresztés (beeresztés) parkettapadlóra egy első, hig és második, esetleg színezett, sűrűbb bevonat felhordása, száradás utáni felkeféltése, majd fényesítése
 floor waxing, waxing/polishing the (parquet) floor
 Einwachsen *n* und Bohnern *n*; (Ausztria:) Einlassen *n* der Parketten
 окраска *f* паркета; намазывание *n* и натирка *f* паркета

parkettacsizolás lécparketta, mozaikparketta lefektetése után vagy kopása miatt szükséges finomabb méretű felületkiegnyelítés; többnyire lakkozás követi
 floor grinding
 Schleifen *n* des Parketts, Fußboden-/Parkettschleifen *n*
 шлифование *n* паркета

parkettagyululás lécparketta fektetés vagy kopás utáni felületkiegnyelítése; *parkettacsizolás*, majd *-beeresztés* és fényesítés (pasztázás) vagy (parketta)lakkozás követi
 parquet plaining
 Parketthobeln *n*, Hobeln/Abhobeln *n* des Parkettfußbodens
 строгание *n* паркета

parkettalakkozás *a* portalanított, lecsiszolt parkettafelületre (rendszerint három rétegben felhordott lakk, amely a porusokat, hézagokat kitöltve sima, tükörfényes, nedves ruhával portalanítható padlófelületet ad
 parquet lacquering/varnishing

Parkettlackierung *f*, Lackierung *f* des Parketts
 лакировка *f* паркета

parkettapadló (parketta padlóburkolat) (keskeny, rövid) parkettaléccekből vagy (mozaikszerű, réteges stb.) parkettatáblákból (ill. panelekből), vakpadlóra szegezett vagy szilárd aljzatra ragasztott, mintás hézagrajzú padló(burkolat)
 parquet floor(ing), parquet(ry)
 Parkett(fuß)boden *m*, Parkett *n*
 паркетный пол; паркет *m*

párnafa négyszög keresztmetszetű zárlec (heveder), fapadlók és vakpadlók rögzítésére
 sleeper, boarding/floor joist
 Dielenträger *m*, Fußbodenlager *n*, Unterlagsbalken *m*, Polster-/Lagerholz *n*; Traglatte *f*
 (доска-)подушка *f*

párnaszerkezet (ballonszerkezet) lásd *pneumatikus szerkezet*
 inflated cushion/pillow construction
 Luftkissen-/Kissenkonstruktion *f*
 линзобразная пневматическая конструкция

párnázott nyomott padlóburkolat PVC-hab alátétes padlóburkolat, azbesztartalmú, domborított mintás nyomatú felső réteggel
 cushioned floor, cushioned vinyl, carpet cushion
 schaumgepolsterter Teppichboden
 покрытие *n* пола с промежуточным изоляционным слоем из пенопласта

pártafal = *attikafal*
 paticfal lásd *vályogfal*
 глиняная стена; мазаночная стена

patinázás bármely anyagú felületen enyves, olajos stb. festék felhasználásával, az anyagok felületi korródeálásából, kopásából adódó ódon (antik) színhatások utánzása
 anticking
 Antikanstrich *m*, Antikisierung *f*

patron = *sablon*
patintós kötés = *bepattintás*

pehelyszőnyeg (németes elnevezése: *Flockeszőnyeg*) elektroakusztikus tér felhasználásával gyártott, ragasztással rögzített flóros szőnyeg

flock(ed) carpet
Flock(en)teppich *m*
хлопяной ковёр

Peine változtatható hosszúságú, rácsos acél
zsaluzattartó elemek (Peine, NSZK)

—
Peine-Schalungselement *n*

pépmunka a felültre felhordott megfelelő
konzisztenciájú masszából (pl. enyv,
lenolajkence, kréta, pigment és víz ke-
verékből) előállított, különböző szerszá-
mokkal (pl. henger) alakított plasztikus
mintázatos, száradás után festhető vagy
mázolható felületet képző technika
paste-work, paste coating; hard stopping
Pastierung *f*, Pastenauftrag *m*
нанесение *n* пасты

péppel meszelt felületképzés = mészpépfes-
tés

pépszeg fedéllemezek odaszegezésére való
széles fejű acélszeg

clout nail, felt nail, roofing nail

Pappnagel *m*, Dachrappennstift *m*

гвоздь *m* с широкой плоской шляпкой;
толевый гвоздь

peremes pallótok két oldalról horony- és
peremborítással ellátott pallótok

flanged plank case

flanschige Bohlenzarge

дверная/оконная коробка из трапа с
обшивкой

peremezés = beszegés

perem nélküli pallótok kihornyolt vagy ho-
rony nélküli pallótok

plank case without flange

flanschenlose Bohlenzarge

дверная коробка из трапа без обшивки

perlityvakolat perlithabarcsból készült —
esetleg rabicháló betétes — hőszigetelő
belső vakolat

perlite plaster, pearl-stone rendering

Perlitputz *m*

перлитовая штукатурка

persienne lásd külső acéllemez elsötétítő,
lamellás redőny

pettygvetés (tupfolás) ecsettel, festőkefével
a még nedves festett vagy mázolt felület
utólagos gyenge érintgetésével finom,
plasztikus felületet létrehozó technika
dapple, dot, mottle

Betupfen *n*, Tupfen *n*

накрапление *n*

PEVA acélzsaluzati rendszer öntöttfalas
építési módhoz (Heves Megyei Tanács
Építőipari V.)

pihenő = lépcsőpihenő

pihenőszegélyfok = érkezőfok

pikkelyfedés (pikkelyes fedés) egymás
mellé, kellő átfedéssel („pikkelyszerűen”)
elhelyezett kisebb-nagyobb méretű ele-
mekből (pl. tetőcserep) készített — csak
meredekebb tetősíkokra alkalmas —,
többé-kevésbé vízzáró keményfedés. Lásd
még szabálytalan ~, halpikkely-palafedés
hard lamellar roofing/cladding, scaled
roofing, slating, scale tile roofing
Schuppenbedachung *f*, Schuppendach *n*
чешуйчатое покрытие

pillér szögletes keresztmetszetű nyomott
elem; pontszerű alátámasztást adó,
rúdszerű fém-, fa- vagy vasbeton elem;
háromszoros falvastagságnál rövidebb
falszakasz. Lásd még oszlop

pillar; buttress; pier, pilaster

Pfeiler *m*; (oszlop:) Säule *f*; (tám~:)
Stütze *f*

prostенок *m*; стойка *f*; (oszlop:) столб
m; (tám~:) опора *f*

pilléralap = pontalap

pillér-kőburkolás (oszlop-kőburkolás, pillér/
oszlop kőburkolása) a pillér (oszlop)
eltérő szelvényű magjához, ill. egymás-
hoz, a kengyelvasalás (tüske) túlnyújtásá-
val és lehajlításával rögzített, a burkolói-
domoknak (lemezeknek, lapoknak) és a
köosztásnak megfelelő összecsiszolt
kőburkolat

stone covering of column(s)

Stein(platten)verkleidung *f* (von Pfeilern),

Pfeilerverkleidung *f* mit Steinplatten

каменная облицовка колонны

pipafa fedélszerkezetek összeállításához a
szerkezeti elemek felhúzására, felemelésé-
re szolgáló, konzolos kinyúlású, biz-
tonságosan lekötött gerenda
outrigger, jib boom, cantilever beam
Ausleger(balken) *m*

консольная балка

pirogránit (lap-/fal)burkolat

a) = mázas kerámialap burkolat;

b) eredeti, szűkebb értelemben a pécsi

(Zsolnay-) gyár lapjaival készített burkolat

"Pyrogranite" facing

Pyrogranit-Wandverkleidung *f*

облицовка *f* стен из пирогранита

Placopan az angol *Paramount* francia megfelelője (Placoplâtre, Franciaország)

plattér bevonat képlékeny alakítással fémen létrehozott fémes védőbevonat

plating

Plattierschicht *f*

плакировка *f*

pneumatikus szerkezet állandó túlnyomásos levegő felhasználásával kialakított, légátnemeresztő héjú, húzásra igénybevett teherhordó és tételhatároló szerkezet, pl. *párnaszerkezet*, levegőtúlnyomásos csarnok, felfújt csövekből kialakított teherhordó ívek (*tömlőszerkezet*)

air-supported construction, air/pneumatic construction/structure, (air-)inflated structure

Tragluftkonstruktion *f*, pneumatische Konstruktion

пневматическая конструкция; надувная оболочка

popafalló lásd *véselt falépcső*

string (board), (Am:) stringer

Wange *f*, Treppenwange *f*, Wangenbohle *f*; (szabadon álló:) **Freiwange *f*;** (fali:) **Wandwange *f***

тетива *f*; деревянный косоур

polírozás lásd pl. *aluminium csiszolása és ~a*

politúrozás (fényezés) spirituszban oldott sellak oldatát rongylabdával több rétegben bedörzsölve, a pórusok betömésével a nemesebb fafelületek fényezésére alkalmas eljárás; tükörfényes felületképzés (*fényezés*)

varnishing, polishing

Polieren *n*, Polierung *f*, Politur *f*; (Auszt-ria:) **Politieren *n***

политура *f*; глянецвание *n*; глянецовка *f*

poliuretánhab-szórt tető (PUR-hab-szórt tető) olyan hőszigetelt lapostető (főleg szárazabb éghajlathoz), amelynél a vasbeton födémre (PUR-bázisú tapadásnövelő vékony réteg közbeiktatásával) PUR-habot (alul kisebb, fent — a járhatóság érdekében — nagyobb testsűrűséggel) szórnak fel, és ezt még védőkenéssel látják el

PUR-foam sprayed roof

PUR-Sprühdach *n*

распыленная пенополиуретановая крыша

Polyfalt két irányban fűrészfog felületű homlokzatburkolati rendszer ütésálló kemény PVC-(Hostalit Z) táblából (Höchst, NSZK)

—

Polyfalt

—

pontalap (pilléralap; szoliteralap) pillér vagy oszlop önálló, pontszerű alapja

pillar foundation

Punkt-/Pfeiler-/Einzel-/Säulengrundament *n*

точечный/столбчатый/столбовой фундамент

ponyva lásd *karos napellenző ~, kitámaszt-ható ~redőny*

ponyvaszerkezet nagyobb terek lefedésére alkalmas, műanyag bevonatú textil anyagú szerkezet. Egyik fő fajtája a *pneumatikus szerkezet*, másik a kifeszített ~ (vitorlatető)

fabric structure

Seildach *n*, Hüllendach *n*; („vitorla”:) **Segeldach *n***

Segeldach *n*

тентовое покрытие; механически напряжённая мягкая оболочка

Popszegecs = *húzszegecs*

pórfödém kb. méterenként elhelyezett, alulról látható fagerendás, felső deszka-berítéses gyalult felületű födém

trabeated/rustic floor

Stülpdecke *f*, gestülpte Decke

крестьянское перекрытие

portál üzlethelyiség bejáratának és kikapcsolásának homlokzati kiképzése; üvegezett fallal egybeépített bejárat. (Lehet egysíkú és szekrényserű)

portal

Portal *n*

портал *m*

Portplast extrudált kemény PVC-elemből összeépített ajtó (Borsodi Vegyi Kombínát)

pórustömített védőréteg szerves vagy szervetlen anyaggal telített porózus védőbevonat

pore filled protective coating

Porenfüllerschuttschicht *f.* poröse/poren-
gefüllte Schutzschicht

порозаполненный защитный слой
porüstömítő szigetelés lásd lemezbetét nélküli
szigetelés

pore-sealing isolation/proofing
porenfüllende Isolation/Abdichtung
гидроизоляция, уплотняющая поры

Pozidriv korszerű facsavar, a fején kereszt
alakú hornyolással és átlós résekkel, nagy
szilárdságú hengerelt menetekkel, önbe-
centrirozó hegygel (GKN, Anglia)

Posidriv, Pozidriv

prégelés = domborminta-sajtolás

préreltkavics tetőfedés = kavicsolt lemez-
fedés

presskies fedés = kavicsolt lemezfedés

profilüveg fedés = idomüveg fedés

PUR-hab-szórt tető = poliuretánhab-szórt
tető

Pyramitec térbeli rácsszerkezet, amely tet-
raéder, fél-oktaéder és szabályos hatszög-
gúla elemekből szerelhető (Francia-
ország)

R

rabic (*rabicszerkezet*) falba vagy födémbe
tűskesorok, huzalhurkok stb. segítségével
beépített betonacél rácsozatra szerelt hu-
zalhálóra (a *rabichálóra*) cementből vagy
gipszrabciból felhordott vakolatos szer-
kezet (pl. rabicmennyezet, rabicboltozat)

wire-lattice structure
Rabitzkonstruktion *f.*
konstrukция *f.* Раби(т)ца

rabicfal cementből vagy gipszrabciból a
helyszínen, köracélháló merevítéssel és
rabicháló betéttel készült vékony fal (vö.
rabicszerkezet)

wire-lattice wall/partition
Rabitzwand *f.* Drahtputzwand *f.*
стена *f.* Раби(т)ца

rabicháló lásd *rabic*

wire-lattice; wire grating/mesh, metal/
wire lathing for (plaster) partitions
Rabitzgewebe *n.*
сетка *f.* Раби(т)ца

rabicszerkezet = *rabic*

rabicvakolat fémhuzalháló-betétes (pl. ter-
pesztett lemezhálós) vakolat; vö. *rabic-*
szervezet

wire-lattice-/mesh rendering/plaster(ing)

Rabitzputz *m.* Drahtgeflechtputz *m.*

штукатурка *f.* по сетке Раби(т)ца

rács

1. (általában:) egymást metsző elemek-
nek nagyjában síkszerű szerkezete;

2. személyek, állatok, tárgyak áthatolását
akadályozó, rúd- vagy idomvasakból
összeépített szerkezet

grate, grid

Gitter *n.*; Rost *m.*

решётка *f.*

rácsavaró vasalat vö. *rászegez*ő vasalat

screwing furniture

geschraubter Beschlag, Beschlag *m.* zum
Anschrauben

при-навинченная оковка

rácsbetét

1. *rácskitöltés*;

2. lásd *~es szárny*

rácsbetétes szárny az üvegezett (nyíló)
szárny elé vagy a váz közébe helyezett
fémráccsozattal ellátott szárny

grated casement

vergitterter Flügel

створ *m.* с решёткой вкладышем

rácskitöltés (*betétrács, kitöltőrács, rác-
betét*) a lemezt szerkezetű (ajtó)szár-
nyak faváza (*vakkeret*) és a borítóleme-
zek között kitöltő farácsozat

grate filling, skeleton (grate)

Gitterausfachung *f.*

решётчатое заполнение; междуплит-
ная/заполнительная решётка; решёт-
ка *f.* для заполнения глухого каркаса

rácspadló olyan áttört hézagokkal, lyukak-
kal készített fém vagy vasbeton padlóe-
lem, melyen a víz és/vagy szennyeződés
lehull a padlócsatornába

grate floor

Gitterboden *m.*

решётчатый пол

radirozás = *leradirozás*

ragasztás testeknek ragasztóval való adhé-
ziós kötése, a ragasztott testek szövetszer-
kezetének lényeges megváltoztatása
nélkül. Lásd pl. *hideg~*, *meleg~*

sticking
Kleben *n*, **Kleerverbindung** *f*
 оклейка *f*; склейка *f*
ragasztással rögzített flóros szőnyeg a járófelületet képező textil szálasanyagnak a ragasztóréttegél bevont alapkelmére rögzítésével előállított *szőnyeg*; egyik fajtája a *pehelyszőnyeg*
sticked lisle carpet
geklebter Florteppich
 клеёный флёрковый ковёр
ragasztott fatartó (*enyvezett fatartó*) üzemenben faelemekből ragasztással célszerű keresztmetszetűre kialakított (rétegelt) tartó (*többszárú tartó*)
glued timber girder; („lemezelt”): laminated beam
geklebter/geleimter Holzträger; („lemezelt”): (geklebter) mehrlagiger Träger, Leimholzträger *m*
 клеёная/(с)клеенная деревянная балка;
 клеёная многослойная балка
ragasztott kapcsolat két vagy több elem *ragasztással* történt összekapcsolása, kötése. Lásd még *fogas ~*
glued connection
geklebte/verleimte Verbindung, Klebeverbindung *f*
 клеёное соединение
ragasztott lágy padló mérsékelt meleg tapintású, többnyire tekercsben forgalmazott, gipsz- vagy magnéziaesetrichre különböző ragasztóanyagokkal szőnyegszerűen egymás mellé ragasztott (pl. gumí, linóleum, PVC stb.) *hézagmentes padló*. Lásd még *szőnyegpadló*
jointless floor
geklebter (weicher) Fußboden
 бесшовный пол
ragasztott padló lásd *ragasztott lágy padló*, *ragasztott parkettapadló*
ragasztott parkettapadló parkettáknak aljzatbetonra bitumenemulzióval való ragasztásával készült padlóburkolat
stuck parquet floor
geklebter Parkett(fuß)boden
 оклеенный паркетный пол
ragasztott szigetelésatlakozás bitumenes lemezek esetében készülhet: vízszintesen „átfedéssel” az előírt mértékben, egymáshoz viszonyítva eltoltan, hézagcserében;

függőlegesen a vízfolyás irányában takarva; „toldással”, ollósan vagy lépcsősen és ollósan. Készülhet „túlnyúlással” is, a rétegek későbbi csatlakoztatásához ragasztás nélkül
(glued) proofing connection
(geklebte) Dichtungsverbindung
 соединение *n* (оклеенной) гидроизоляции
ragasztott tok tokmagra ráragasztott horny- és peremborítással, a vakolt válaszfalak falvastagságának megfelelően kialakított *tok*
stuck case, glued-up frame, hollow-core (frame)
verleimter/geklebter Rahmen, geklebte Zarge
 склеенная коробка
rakott fal lásd *vályogfal*
mud(-)wall, mud-wall/work, loam wall
 Lehmweller-/Wellerwerk *n*, Erdmauer *f*
 глиняная стена
rálapolás lásd *lapolás*
halving, overlapping
Anblattung *f*
 сплавивание *n*
rászegező vasalat olyan *vasalat*, melyet a (nyílászáró) szerkezet felületére kiállóan (tehát nem mint pl. *bevèső vasalatot*) szegeznek vagy csavaroznak fel
nailing furniture, rim ironwork
Beschlag/Baubeschlag *m* zum Anschlagen, *genagelter Beschlag*
 пригвождённый прибор; пригвождённая оковка
rátapasztolás az üvegtábla tapasztolásánál — főleg a külső, az időjárásnak kitett oldalán — tartós vízhatlanságot biztosító, ismételt *tapasztolás*, amit egy nappal később, de hat héten belül végeznek el
laying waterproof putty, second puttying
wasserdichtes Verkitten, wasserdichte Verkittung
 водоустойчивая замазка
Raucassett, Raufassett ütészálló, kemény, PVC anyagú elemekből szerelhető homlokzati rendszerek (Rehau, NSZK)
 —
Raucassett, Raufassett
 —
recézett köfelület = *szemcsézett köfelület*

Recordplast alumínium vázszerkezettel, extrudált kemény PVC-lécekből szerelhető válaszfal (Borsodi Vegyi Kombinát)

redőny (roló; *b*) *roletta*) függőleges irányban fel- és lehúzható, ill. -gördülő, göngyölíthető, fény és/vagy illetéktelen behatolás ellen védő, *a*) lemezes elemekből vagy *b*) egy (textil-, fólia-, lemez-) darabból álló szerkezet (*elsötétítő*, ill. *árnyékoló* ~, *biztonsági* ~)

(*roller*) **blind**; *a*) **rolling shutter(s)**, (*Am*.) **shade**; (*zsalszerű*.) **Venetian blind**

a) **Rolladen m**; *b*) **Rollvorhang m**, **Rouleau n**, **Rollo n**

(подъёмные/наматывающиеся) жалюзи *n/pl*; *штора f*

redőnyszerű valamilyen redőnyt felgöngyölt állapotban befogadó, a nyílászáró szerkezet tokjával egybeépített vagy ahhoz hozzászerezelt szerényszerkezet

blind box

Rolladenkasten m, **Kasten m** des **Rolladens** **шкаф m** жалюзи

redőnytök a *tok*nak a redőnyt vezető árokkal vagy idomacél szerelvénnel ellátott része

blind case

Rolladenzarge f

коробка f жалюзи

Refa két vagy több farostlemezből, műgyanta ragasztóval, magas hőfokon préseléssel, olaj- és hődzéssel előállított építőlemez (Erdért, Mo.)

Refa-pa Refa építőlemez felhasználásával készített, faváz, hőszigetelt, szellőztethető légréteges panel (Erdért, Mo.)

rejtett leerősítés esztétikai igény, esetleg műszaki ok (pl. csavarkötés korróziójának elkerülése) miatt használatos olyan szerkezetleerősítés (csavarozás stb.), amelyet más szerkezettel (pl. rápattintott szelvénnel) eltakarunk

concealed fastening

unsichtbare/verdeckte Befestigung

скрытое крепление

rejtett pánt a tokkeretbe besüllyesztett vagy a szárny mögé, a belső oldalra — nem zavaróan — elhelyezett pánt

concealed band

eingelassenes/unsichtbares Band

скрытая петля

Reluxa lakkozott alumínium anyagú, mozgatható lamellás elsötétítő szerkezet (Épületesztalosipari és Faipari V.)

rendszerelvű építés a rendszerelméleten alapuló iparosított építési módok gyűjtőneve; vö. *építési rendszer*

system building, system-building

Systembau m, **systemorientierte Bauweise**

систематическое строительство

rendszerkomponens a *rendszerelvű építés* szempontjából egy *alrendszer* része (pl. a válaszfal-alrendszeren belül ~ az ajtó); adott *építési rendszerre* jellemző csomóponti megoldásokkal összeszerelhető, gyárban szerelésre készen előállított szerkezeti elem

component of a/the system

Grundelement n des **Bausystems**, **Komponente f** des **Konstruktionssystems**, **Systembauelement n**

компонент n системы

résalap különleges gépi eszközökkel előállított keskeny, mély árokban készülő alapfal

slot-wall foundation

Schlitzwand-Fundament n, **Schlitzwand(gründung) f**

фундамент траншейной стенки; бетонная стенка, устраиваемая в узкой траншее

rétegelés (*laminálás*) fóliák vagy más vékony lemezek ragasztott egyesítése építőlemezé

lamination

Schichten n, **Schichtung f**, **lagenweise Verbindung**

наслаивание n; **наслоение n**; **ламинирование n**

rétegelt tartó lásd *ragasztott fatartó*

réteges falpanel lásd *falpanel*, *szendvicspanel*

laminated wall panel

mehrschichtige Wandtafel, mehrschichtiges Wandpaneel

многослойная стеновая панель

réteges terméskő fal (általában:) rétegesen, vízszintes fekvő hézagokkal, változó rétegmagassággal, szabálytalan álló hézagokkal épített fal (rétegesen hasadó) kövekből. Lehet *soroskőfal*, *váltósoros kőfal*

la; red rustic masonry; roughly coursed random rubble

Schicht(en)mauerwerk *n*, geschichtete Natursteinmauer; unregelmäßiges Schicht(en)mauerwerk

бutoвая кладка под скобу; многорядовая стена из природного камня

réteges váltósoros kőfal látható homlokzati felülete olyan szabályos kváder- vagy soroskövekből készül, amelyeknek rétegmagassága azonos vagy helyenként — állítva — kétszeres magasságú kövek helyezkednek el benne. Lásd még *szabályos váltósoros kőfal*

English spider-web rubble wall

wechselreihig geschichtete Steinmauer

стена *f* из природного камня с чередующимися рядами

retesz

1. = kereszttolózár;

2. = tolóka

retesznyelv (zárányelv) a zárszerkezetnek kulccsal működtethető záróeleme (*nyelve*)

bolt, lock rail/bolt

Riegel *m*, Schloß-/Schließriegel *m*

ригель(-засов) *m*; защёлка *f*; собачка *f*;

плоская сувальда

retesz zár csak retesznyelvvvel záró zár (vö. *csapadár*)

latch lock

Riegelschloß *n*

завдвижной замок

rézsűs alap ferde oldalsíkokkal határolt beton alaptest

bevel foundation

abgeböschtes Fundament

фундамент *m* с откосными плоскостями



robbanófejes szegecs

robbanófejes szegecs olyan szegecs (vakszegecs), melynél a behelyezéssel ellentétes, rendszerint nehezen hozzáférhető olda-

lon a zárófejet robbanótöltet berobantásával alakítják ki

explosive rivet, explosive-head rivet

Explosionsniet, Spreng(kopf)niet *m*

заклёпка *f* с взрывчатой головкой; взрывная заклёпка

rókatörök kazán füstgázait, égéstermékeit összegyűjtő és a kéménybe juttató, egyéb szerkezetektől (faltól, padlótól) függetlenül megépített, áramvonalas vezetésű, többnyire falazott, közel vízszintes helyzetű *füstcsatorna*. Lásd még *Műsz. Ért. Sz. 41. (Épületgépészet)*

breech(ing)

Fuchs *m*, Querschornstein *m*

боров *m*

roletta lásd *redőny*

roló = *redőny*

Rolplast extrudált kemény PVC-elemekkel készült redőny (Borsodi Vegyi Kombinát)

rombuszháló fedélszerkezet lásd *Oikos-tető*

rovás (fakötés:) *a*) egymás felett két párhuzamos síkban, magasságuk nyolcadában egymásba hatoló gerendák, rudak összekapcsolása; *b*) a fán létrehozott bevágás, szelvénycsökkentés

a) cogging, caulking, cocking, notching

b) notch, cog

Verkämmung *f*, Kammverbindung *f*,

Überkämmung *f*

b) Kamm *m*

vrubka *f*/соединение *n* гребнем; соединение *n* шипом в прируб *b*) гребень *m*;

зарубка/врубка *f* в гребень

rovátkolt köfelület (régebben; főleg a finomabb: sárirozott köfelület) az előzőleg simára dolgozott kőnek vésővel végzett (puha kőnél durvább, kemény kőnél finomabb) rovátkolásával kapott *köfelület*. A (párhuzamos) rovátkák lehetőleg egy vonalba esnek, távolságuk egymástól 2—4 mm

grooved/notched/chamfered stone-surface
gekerbte/scharrierte Steinoberfläche

поверхность камня, обработанная
скарпелем; камень, обработанный
скарпелем; каменная поверхность в
желобках

rózsa lásd *cím*

rose

Türrosette f, Rosette f
розетка f
rozsdátlanítás az előírásokban meghatározott eltérő szennyeződési fokozat és osztályozás szerint a rozsdá mechanikus módon (pl. kalapáccsal, kefével) vagy emulziós vegyi készítményekkel, homokfúvással, kiséppel végzett eltávolítása
rust removal, derusting
Entrostung f, Rostentfernung f
обезржавчивание n
rögzítőelem = leerősítő elem
rögzítőnyelv lásd pl. *fércelő, üvegező acél-nyelv*
rögzítőpánt lásd *fércelő*
rögzítőszalag lásd *fércelő*
rögzítőszegély a különböző szegélynek (pl. ereszt-, párkányszegély) a fedésaljzathoz való rögzítésére használt, megfelelően hajlított szélű fémlemez sáv. Vö. *fércelő*
binding mo(u)lding, fixing strip
Befestigungsleiste f; Vordeckstreifen m
клямера f; (vízvezetős:) капельник m; (él, szél:) закрепляющая кромка
rövid hajópadló lásd *svédpadló*
rúdzár többnyire ablakok és erkélyajtók olyan zárszerkezete, amely vagy
 a) a tengely irányában mozgó reteszként működő (zárrud(ak)ból, vagy
 b) zárkampókkal ellátott elforduló (zárrudból (meg az ellenvasalatokból) áll, és ezek közösen egy helyről működtethetők
 Vö. *rugzár, tolózár, zárrúd, forgó ~, közép~, középzárás ~*
espagnolette/cremo(r)ne bolt /fastening
 a) **Basküleverschluß m, Basküle f, Stangen-/Treibriegelverschluß m;**
 b) **Espagnoletteverschluß m, Espagnolette f**
завдвижной шпингалет; шпингалетный затвор; b) притяжной шпингалет; поворотный шпингалет с крючком
rugós (csavar)anya csavaranya és rugó kombinációja, amivel vékony lemez rugósan rögzíthető a csavaranyához. Ilyen pl. a C szelvényű hajlított acéllemez szelvény peremeire felfekvő és rugóval a peremhez szorított, téglalap alapú (kalapácsfejű) anya (pl. Unistrut)

springy nut, springy female screw
Feder(schrauben)mutter f, Schraubenmutter f mit Feder, Blechmutter f
пружинная гайка
rugós kötés elemek, szerkezetek (pl. homlokzati, válaszfal- vagy álmennyezeti elemek) acél- vagy műanyag rugóval készült kapcsolata
springy joint/connection
Federverbindung f; (álmennyezet rugós függesztőszervezete:) Federstahlabhänger m
упругое соединение
rugós rúdzár lásd *rugzár*
rugzár csavarrugó segítségével működtetett rúdzár
spring-activated espagnolette bolt
Basküleverschluß m mit Feder
пружинный шпингалет
rusztika (rusztikus köfeliület) kö-, ill. vakolt homlokzatok főleg régebben kedvelt kiképzése, ill. durva felületképzés vagy tagozat révén — mint „(fel)szaggatott”, az élesen kifaragott élek közti *nagyolt köfeliület*, ill. *természetes bosszású köfeliület* — erős árnyékhatásokat mutató felület, ill. házagialakítás
rusticated ashlar, rustication, rustic-work, pitch-faced finish/stonework/wall
Rustika f
рустовка f; рустика f; руст m
rusztikus köfeliület = rusztika

S

sablon (festéshez, mázolóshoz) (patron) egy vagy több színű, ismétlődő mintázatú festéshez, ill. mázolóshoz használt, pl. átnedvesedés ellen bemázolt, vastagabb papírból, műanyag fóliából stb. kivágott segédeszköz
pattern, stencil plate, shape
Schablone f, Mal-/Arbeitsschablone f, Patrone f
трафарет m
sajtott cserépfedés (helyesebben: *sajtott-cserép fedés*)
 a) általában sajtolással gyártott, ill.

b) „sajtol tetőcserép” (lásd Műsz. Ért. Sz. 38.) elnevezésű (nagyobb felületen tagozott) hornyolt tetőcseréppel készített tetőfedés
pressed-tile roofing
 a) Preß-/Strangziegeldach *n*;
 b) Dach-/Eindeckung *f* aus Strangfalzziegeln
 кровля *f* из штампованных пазовых черепиц
sajtol kavicsterítés = gyöngykavics terítés
sakktáblamintás parkettapadló lásd *lécpar-ketta padló*
chequerwork parquet(ry)
Klein-/Stäbchenparkett *n* in Schachbrettmuster, Schachbrettparkett *n*
паркетный пол с рисунком шахматной доски; паркет *m* в шахматном порядке
salakszellőző a salakfeltöltéssel készített lapostető salakját szellőztető, fém vagy műanyag lemezből, több darabból álló (pl. talplemez, sisak stb.), a fedélhéjazathoz vízhatlanul csatlakozó szerkezet; vö: *páraszellőző*
slag ventilation
Schlacken(ent)lüftungskonstruktion *f*
вентиляция *f* шлака
sapka lásd *csavarfej* ~, *takaró* ~
sárgerenda a kötő- és fiókgerendák, ill. födémgerendák alatt a falazaton elhelyezett teherközvetítő, ill. -elosztó vízszintes gerenda, ill. lécs (*sárlécs*). Vö. *talpszelemen*, *wall plate, roof sill*
Dach-/Stuhl-/Kopfschwelle *f*; (lécs:)
Schtleiste *f*
настенный подстропильный брус; опорный брус; мауэрлат *m*
sárirózott köfelület lásd *rovátkolt köfelület*
scharrierte Steinoberfläche
желобковая поверхность камня
sarkos él általában derékszögű oldallapok találkozásánál kialakult, hibátlan, csor-bamentes köél
angled edge
scharfkantiger Rand
угловая грань
sárlécs
 1. tülevelű fűrészárúcs szélezési hulladéka, melyet vakolat rögzítésére használnak nádszövet helyett;

2. lásd *sárgerenda*

1. Schleiße *f*

дрань *f*; лучина *f*

sarnír = csuklós pánt

sarok lásd pl. *fal* ~

sarokcsapolás végeikkel szögben találkozó

gerendák, rudak *csapolása*

corner (locked)/angle joint

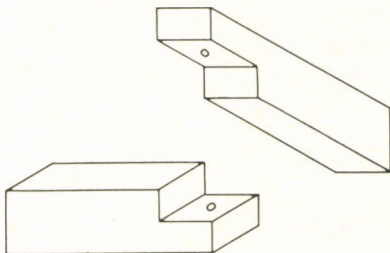
Eckverzäpfung *f*

угловое шиповое соединение

sarokéklépzés lásd *kőburkolat* ~

sarokkötés vö. pl. *feszítő* ~, *sarokcsapolás*, *saroklapolás*

saroklapolás egy síkban fekvő, végeikkel szögben találkozó fagerendák, -rudak *lapolása*



saroklapolás

corner halving, corner (flat)scarf

Ecküberblattung *f*

угловая врубка вполдерева; угловой замок

sarokléc a szögben találkozó falfülke és nyílászáró-szerkezeti sík által alkotott sarokba helyezett *hézagtakaró lécs*

corner fillet

Dreieck-/Eckleiste *f*

угловая рейка

sarokpánt derékszögben meghajlított alaplemez pánccsapszárú, felül hüvelyben vagy csaplyukban, alul perselyben forgatott csapos *félpántfésülés*. Vö. *szögletpánt*
pivot hinge; angle/edge hinge

Eck-/Winkelband *n*; Kantenband *n*; Kegelband *n*

угловая пятая петля

sarokvas

1. fa keretszerkezet derékszögben találkozó szarait — csak a belső oldalán rögzítő — merevítő, (rendszerint) derékszögben meghajlított laposacél (vasalás). Vö. *szögletvas*;

2. pongyola szóhasználat *sarokpánt* helyett

L-shaped fastener, angle section, corner plate

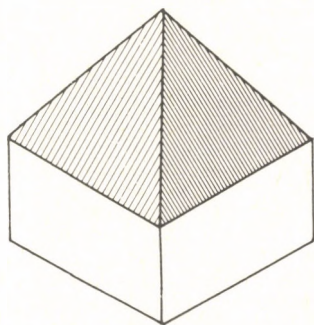
Winkelisen/-band *n*, Band *n*, Scheinecke *f*
 угловой лист; угловая накладка; винкель *m*; угольник *m*

sártapasztás vályogfelületre (többnyire padlásburkolatnak) több rétegben felhordott agyaghabarcs, ill. ilyen *tapasztás*

clay mortaring, loam/clay mortar covering Kleiberlehmputz *m*, Strohlehmputz *m*

глиняная обмазка

sátortető több, általában négy oldalon szemben álló és tetőcsúcsban összemetsződő tetősíkkal határolt tető



sátortető

pavilion/tented/pyramidal/tent(-shaped) roof

Zeltdach *n*, Pyramidendach *n*, Haubendach *n*

шатровая/пирамида́льная крыша

sáv lásd pl. *cölöpsáv*, *homloklemmez*, *szegélysáv* stb.

sávalap sávszerűen végigfutó (kő, téglá, beton, vasbeton anyagú) alaptest (mint *síkalap*); vö. *cölöpsáv*, *szalagalap*

continuous foundation

Streifenfundament *n*
 ленточный фундамент; непрерывный (ленточный) фундамент

saválló falburkolat különleges bitumenes, vízüveges vagy műgyantás habarcsba ágyazott és hézagolt, vegyi hatásoknak ellenálló lapokból (pl. „ST”, keramit, klinker) készített (pl. tartály)burkolat
acid-proof wall covering, acid-resistant/-fast/-resisting wall covering

säurebeständige/-feste Wandbekleidung, Säureschutz-Wandverblendung *f*

кислотостойкая облицовка стены

saválló mázolás (saválló lakkozás) a kötőanyag (pl. vinil-kopolimer alapú műgyanta) és a felhasznált pigment (pl. króm-oxid-zöld, okker stb.) tekintetében is vegyi hatásoknak ellenálló anyagokból előállított gyári termékekkel (pl. „Klorotex”, klórkaucuk-lakk) lemazolt, ill. belakkozott felület

coat of acid-resistant/-resisting paint/lacquer

säurebeständiger/-fester Anstrich, säurebeständige/-feste Lackierung

кислотостойкая покраска; кислотостойкое лакирование

saválló műanyag bevonat melegen felspaltulyázott (pl. üvegszál-adagolással), ill. felszört, különböző műgyanta alapanyagú réteg felhordásával készített, vegyi hatás ellen védő monolit jellegű szigetelőburkolat

acid-resistant plastic coating

säurefester Kunststoffüberzug/Plastbelag,

Säureschutz-Kunststoffüberzug *m*

кислотостойкое пластмассовое покрытие

saválló padló többnyire vízüveges vagy bitumenes ágyazóhabarcsba fektetett, hézagolt (pl. kőagyag, keramitkő) elemekből és lapokból, vagy monolit (pl. bazalt, ill. diabázszúalék adalékanyagú) aszfaltból készített, vegyi hatásoknak ellenálló padlószerkezet

acid-proof/-resistant floor

säurebeständiger/-fester Fußboden

кислотостойкий пол

savhatás (ill. lúghatás) elleni szigetelés lásd *vegyi hatás elleni szigetelés*

proofing against acids (resp. alkalis)

Säureschutzisolierung *f.* Säuren (bzw. Laugen) widerstehende Isolation; Laugenschutzisolierung *f.*

противокислотная изоляция; противощелочная изоляция

scagliola lásd *műmárvány*

SCOLA (= Second Consortium of Local Authorities) angol acélvázaskolaépület-rendszer (Sanders & Forster Ltd, Anglia)

SCOLA system

—

shedtető = *fűrészfogas tető*

Sidalvar egyenes függőleges alkotókkal, vízszintes keresztmetszetben hajlított alumínium lemezekből szerelt homlokzat (FEAL, Olaszország)

síkalap olyan alap(ozás), amelynél a teherhordó altalaj egyszerű munkamódszerrel elérhető mélységben van (vö. *mélyalap*)

flat foundation

Flachgründung *f.* oberflächennahe Gründung

мелкозаложенный фундамент

sík azbesztcement fedés = *azbesztcement palafedés*

sima vakolat lásd *vakolat*

fair-faced/smooth(ed) plaster(ing), („kétrétegű”): two-coat plaster, render and set

Glattputz *m.* glatter Putz; („kétrétegű”): zweilagiger Putz

гладкая штукатурка; („egyszerű”): простая штукатурка; („kétrétegű”): двухслойная штукатурка

simító tapasztolás (*spatulázás*) összetételben és konzisztenciájában a felület anyagától (pl. fa, acél) függő, spatulakéssel felhordható, ecsetelhető és higfolyósan felszórható

a) réteg; a minőségi, sima mázolt vagy lakkozott felület egyik közbülső rétege, ill.

b) ennek elkészítése

a) flat coat, hard stopping;

b) coating with stopping knife, flatting

a—b) Spachtelung *f.*

b) Verspachteln *n.* Spachteln *n.*

a—b) шпаклёвка *f.*

b) затирочное замазывание

simított betonpadló belsőben és külsőben alkalmas, a terheléstől függően eltérő keverési arányú, minőségű és vastagságú betonból, saját levével elsimitott vagy külön simítóréteggel, csúszásgátló kiképzésű felülettel ellátott monolit padlószerkezet, ill. járda

smoothed/surface-coated concrete floor

geglätteter Betonfußboden

гладкий бетонный пол

simulószeru = *csonkaszeru*

Skarne csúszószalazattal készített monolitikus vasbeton falazatú épületmagot (ill. lépcsőházat) tartalmazó nagyelemes (nagypaneles) fal- és födémpaneles építési rendszer (Svédország)

slicc = *ollós csapolás*

sokszögű nyeregtető lásd *manzárdtető*

polygonal gable-roof

vielseitiges Satteldach

многоугольная двускатная крыша

sokszögű-terméskő fal(azat) lásd *ciklopkőfal*

Sopron alumínium ajtó (Fém munkás, Mo.)

Sorbo-Ski műanyag sípályaburkolat (Sorbo, NSZK)

—

Sorbo-Skibahnbelag *m.*

—

soroskőfal (*soroskő falazat*; a sorokat tekintve: *soros kőfal*) a látható felületén egyenlő vagy eltérő hosszúságú, de (egy rétegen belül) egyező rétegmagasságú szabályos soroskövekből vagy kváderkövekből készült fal (*réteges terméskőfal*)

regular-coursed rubble, coursed ashlar (masonry/wall), range masonry/work, rowstone-wall, coursed rubble walling

Reihensteinmauer *f.* (hézagolás szempontjából:) hammerrechtes Schichtenmauerwerk

kladka/stena *f.* из рядовых камней

sottis ciklopfal (*sottis kőfal/falazat*) lásd *váltósoros* ~

sőtétítő szerkezet = *elsőtétítő szerkezet*

Space Deck térbeli kétsíkú rácsszerkezet, jól szállítható (egymásba illeszkedő) előregyártott rács-tételemezből (Anglia)

Space Deck

—

—

Space-Grid térbeli rácsos szerkezet, amelynek alsó síkjában négyzethálóban vannak rudak (Butler, USA)

Space-Grid

spalette = *belső fatábla*

spandátolt köfelület = *bordázott köfelület*

spatulyázás = *simító tapasztolás*

spatulyázott padló (*kent padló*, kerülendő: *spachtelpadló*) lásd *hézagmentes padló*

rendering floor, render-set floor

gespachtelter Fußboden m, Spachtel(fuß)-boden m

штаклёванный пол

spiccelt köfelület = *hegyeselt köfelület*

spirálrugós pánt (*Bommer-pánt*) spirálrugóval működő *pánt*, lengő v. ingó mozgású ajtószárnyakhoz (*lengőajtó-pánt*)

spring band/hinge (for swing doors)

Bommer-Band n, Pendeltürband n

пружинная петля

spiccelés = *fröcskölés*

Stemmer ütésálló kemény PVC (Hostalit Z) anyagú szelvényekkel takart fa(+műanyag kombinációjú) ablakrendszer (J. Stemmer, NSZK)

Stemmer-Fenstersystem n

stiftmozaik padló = *kismozaik padló*

stokkolt köfelület = *szemcsézett köfelület*

störccolt köfelület

1. = *felvert köfelület*;

2. *durván rovátkolt köfelület*

strangszellőző = *csatornaszellőző*

stukatúr legtöbbször nádazásra (nádbetétre) felhordott, gipszes mészhabarcsból készített betétes *vakolat*. (Főleg díszítő jellegű: lásd *stukkó*)

parget, stucco

Stukkatur, Stuckputz m, („mũkũ“):

Steinputz m

штукатурка f

stukkó

a) elemekből öntött vagy

b) a helyszínen szabad kézzel formázott, ill. felhordott, többnyire textilbetétes gipszdiszítés (párkány, tagozat, ornamentika stb. céljára)

stucco(work), ornamental plasterwork; stuc, stucco mo(u)lding;

a) **planted mo(u)lding;**

b) **stuck mo(u)lding**

Stuck m, Stuckverzierung f, Stuckarbeit f

штукко n; декоративная/наружная

штукатурка

stukko-lusztro (*lucido*) több rétegben felhordott, melegen vasalt, a márvány különböző struktúrájának érezetét vagy breccsás rajzolatát festéssel utánozó, emulzióval (pl. sztearin, szappan stb.) fényesített *műmárványféleség*, ill. *márványozás*

lustre/lustrous stucco; marezzo marble

Stucco lustro m

штукко-люстро n

súrlódásos csavarkötés vö. *feszítő sarokkötés*

frictional screw joint/connection

Reibungs-Schraubverbindung f

болтовое соединение по трению

süllyesztett fedélszerkezet olyan fedélszerkezet, ahol az ereszt — födémmel egyesített fedélszerkezethöz a födémhez, kötőgerendás fedélszerkezethöz pedig a kötőgerendához viszonyítva — magasabban helyezkedik el

sunk roofing

Drempeldach n, versenkte/eingelassene

Dachkonstruktion; Dachstuhl m mit

Kniestock/Drempel

опущенная конструкция кровли; чер-

дачная стропильная ферма

sűrűbordás födém olyan (vasbeton) *bordás födém*, amelynél a bordák közti tengelytávolság rendszerint < 60 cm. Lásd még *idomtestes födém*

close-ribbed floor

Vielrippendecke f, Rippendecke f mit dichtverlegten Balken

(сборно-монолитное) часторебристое перекрытие

süveg

1. = *szemöldök*;

2. = *tokfej*

svájci fedés (mint ac. *fedés*;) = *fekvő téglányfedés*

svédpadló a *hajópadló*-nál rövidebb (80—120 cm), egyenlő hosszúságú és kb. 20 mm vastag (erdei fenyő, borovi vagy más, tartós faanyagú) deszkákból váltott kötésben párnafákra (rejtett szegezéssel)

szegezett, rendszerint beeresztett vagy lakkozott felületű padlóburkolat

Swedish floor

Schwedenparkett *n*, **schwedischer Fußboden**

шведский пол

Sz

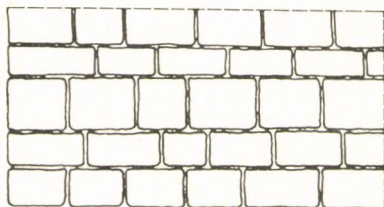
szabályos kőfal (*szabályos terméskőfal*) bányában nagyolással előállított egyforma kőhasábokból, kőműves által falazott fal

regular stone wall(ing), squared-rubble wall/masonry, squared rubble(work)

regelmäßige Naturstein-/Steinmauer (aus grob bearbeiteten Steinblöcken gemauert), **Mauerwerk** *n* aus regelmäßigen Natursteinen

бутовая кладка; **кладка** *f* из грубоотесанного камня

szabályos soros kőfal derékszögű hasáb alakú, változó hosszúságú nagyolt kövekből egyenlő vagy különböző rétegmagasságokkal, kőműves által falazott fal, végigfutó vízszintes hézagokkal (*réteges terméskőfal*); *vö.* **soroskőfal**



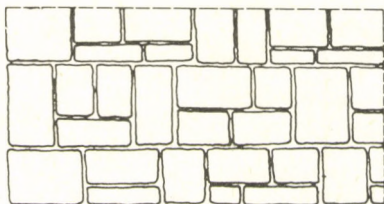
szabályos soros kőfal

stone wall with regular course

regelmäßiges Schicht(en)mauerwerk; **Mauerwerk** *n* aus reihenförmig angeordneten Steinen; (*kváderfal*, ill. *soronként egyenlő hosszú kövekből*;) **Quadermauerwerk** *n*

каменная кладка с непрерывными горизонтальными швами

szabályos váltósoros kőfal (*sottis kőfal/ciklopfal*) derékszögű hasáb alakú, változó nagyságú nagyolt kövekből kőműves által falazott fal, végigfutó vízszintes hézagok nélkül



szabályos váltósoros kőfal

stone wall with regular interlaced course

Mauerwerk *n* aus versetzt angeordneten Steinen

каменная кладка с переменными горизонтальными швами; **мозаичная каменная кладка**

szabálytalan pikkelyfedés (*önémet palafedés*; *tkp. szabálytalan pikkelyfedés*) szabálytalan pikkely formájú (a gerinc felé kisebbedő) természetes palalemezekből, az ereszvonalhoz képest emelkedő irányban, vízecsapott csúccsal felerősített *pikkelyfedés*. *Vö. halpikkely-palafedés*

roofing made of irregular slates, irregular slating

altdeutsche Schieferdeckung/Deckung/Deckweise, unregelmäßige Schuppenbedachung

неровное чешуйчатое покрытие

szabálytalan rakású terméskőfal *nem-réteges terméskőfal*

uncoursed rubble masonry, (uncoursed) random rubble

Natursteinmauerwerk *n* ohne Schichtung

бутовая кладка *неправильными рядами*

szabványfedés = *francia fedés*

szaggatott kőfelület lásd *rusztika*

szakállas csap (*szakállcsap*) „szakállal” kibővített eresztékcsp

szalagalap *vasalt sávalap*
strip foundation

Bandfundament *n.*, **bewehrte Plattenstreifen-/Streifengründung**, **Plattengurt** *m*

ленточный фундамент

szalagmintás padló lásd *lécparketta padló*

szalagparketta (mint hazai megoldás:) néhány lécnyi szélességben vékony parket-talécákat hordó szalagokból szőnyegszerűen lerakott padló

Bandparkett *n.*, **Stab-/Riemenfußboden** *m*
szalmafedés (*zsúpfedés*) magastető (zsúp-) szalma alapanyagú, fémlemezmunka nélküli héjalása

straw roof(ing), (**straw**) **thatch**

Strohdach *n*

соломенная крыша

szandlizás = *homokolás*

szappanozás a meszelt felület pórusait lezáró zsírsavas mészréteget képező, a festést megkönnyítő (előkészítő, ill. felújítási) művelet

soaping

Seifen *n.*, **Einseifen** *n*

намыливание *n*

szár lásd *csavar*, *szárfa*, *tokszár* stb.

száras kapcsolat előregyártott vasbeton (vagy más anyagú) elemek összekapcsolása betonozás (vagy habarcsréteg) nélkül (pl. tűskézéssel, csavarozással, hegesztéssel stb.); vö. *nedves kapcsolat*

dry connection

trockene Verbindung

сухое соединение

száras vakolat (*gipszkarton burkolat*) kb. 1 cm vastag gipszkarton lemezből készült belső fal- és mennyezetburkolat, lécezésen vagy gipszhabarcs tárcsákon. Illeszkedési hézagait gipszhabarccsal töltik ki

dry plaster; **gypsum plasterboard**

Trockenputz *m.*, **Kunstputz** *m.*, **Gipsfesterputzplatte(n)** *f(pl)*, **Gipskartontafel(n)** *f(pl)*

сухая штукатурка

szárfa

1. a vésett szerkezetű ajtó- vagy kapuszárny szélső függőleges vázdarabja. (Nem tévesztendő össze a *tokszárral*);

2. lásd *állványlétra*

stíle, (*félpántot hordozó*;) **butt/hanging stile**

seitliches Flügelholz, **Schenkel** *m.*, **Türschenkel** *m*

вертикальная/боковая обвязка (дверно-го створа)

szárny lásd *ablak~*, *ajtó~*, *~as lemezanya* stb.

szárnyas (*csavar*)*anya* meghúzás céljára kézhez álló két szárnyaszerű nyúlvánnyal bíró *csavaranya*

fly nut, **wing(ed) nut**

Flügelmutter *f*

барашковая/крыльчатая гайка

szárnyas lemezanya lásd *szétnyíló szárnyas anya*

листовая гайка с барашком

szaru = *szarufa*

szaruállás a fedélszerkezet olyan függőleges síkú része, amelyben a *szarufák*on kívül esetleg más fedélszerkezeti elemek (kötőgerenda, szelemen, dúc stb.) is található. Lásd *fő~ mellék~*, *szaruzat*, *csonka~*

rafter framing, **rafter-work**, **spar-work**, (**rafter**) **truss**

Dach-/Sparrenbinder, **Binder** *m.*, **Sparrengebinde** *n.*, **Sparrenwerk** *n.*, **Gespärre** *n.*, **Sparrenverband** *m.*, **Einzelverband/Verband** *m* (*des Sparrendachs*); („székfal”:) **Stuhlwand** *f*; („szarupár”:) **Sparrenpaar** *n*

стропильная ферма

szaruállásköz a szomszédos szarufák tengelyei közötti vízszintes távolság. (Lásd még *fő~*)

spacing of rafters, **rafter pitch**

Binderabstand *m.*, **Sparrenweite** *f*; **Binderfach/-feld** *n*

расстояние *n* между стропильными фермами

szarufa (néha, összetételekben: *szaru*) a fedélszerkezet *szaruzatának* egyik fagerendája, amelyre a héjazat aljátat (léceztet vagy deszkázatot) szögezik. (*a*) főszaruállásban; (*b*) mellékszaruállásban)

rafter, **spar**;

a) **principal (rafter)**;

b) **common rafter**; (*régiesen*:) **roof tree**

Sparren *m.*; **Dachsparren** *m.*, **Sparrenholz** *n*;

a) **Binde-/Bundsparren** *m*;

b) **Zwischen-/Leersparren** *m*

(*szarupár*:) **стропило** *n*;

a) **стропильная нога**; **стропильный брус**;

b) подстропильная нога; промежуточная стропильная нога; (csak 1 gerenda, közbeszédben:) стропилина *f*

szarufa tető (szarufedélszék) lásd üres fedélszerkezet; torokgerendás fedélszerkezet
rafter roof

Sparrendach *n*; (pontosabb gyűjtőnév:)

Sparren- und Kehl balkendach *n*

стропильная крыша; крыша *f* из стропильных ферм; стропильное покрытие

szarufedélszék = szarufa tető

szaruzat léceztést vagy deszkázatot hordó gerendák (szarufák) sora; a tetőhajlással megegyező helyzetű gerendák, ill. szaruállások a tetősíkban az ereszre merőlegesen és egymástól legfeljebb méterenként helyezkednek el

rafting, trussing, rafters *pl*, rafter framing
Gespärre *n*, Dachgespärre *n*, Sparrenwerk *n*, Sparrenlage *f*

стропила *n/pl*

szedimentáció (színezékküpedés) az egyenlőtlen fajsúlyú pigmenteknek a keverés után bekövetkező kiválása, ülepedése a festékekben

sedimentation (of pigment)

Absetzen *n* der Anstrichmasse, Sedimentation *f*

седиментация *f*

szeg két vagy több építőelem szilárd összerősítésére szolgáló kötőelem. A klasszikus ~ típusa egy hengeres szárral kialakított laposfejú elem vagy a bognárfejú sodronyszeg; újabb szeg jellegű kötőelem a hajtűszeg és a tárcsás szeg

nail; pin, peg

Nagel *m*; Stift *m*

гвоздь *m*; нагель *m*

szegbelövés kötőelem robbantó belövése különleges pisztollyal téglá- vagy betonfalba, esetleg fémszerkezetbe. A kötőelem kiálló fejrésze menetes, fejes stb. lehet

nail drift (by means of a pistol)

Nageleinschießen *n*

забивка *f* гвоздя пистолетом

szegecs elsősorban nyíró igénybevétel felvételére szolgáló kötőelem. Klasszikus alakja a (viszonylag vastag) acélszerkezeti elemek összekötésére szolgál (felhevített állapotban egy előre elkészített lyukba helyezve alakítható ki végleges formájá-

ban). Újabb változatai a (viszonylag vékony) lemezszerű elemek összekötésére szolgáló, hidegen bedolgozható, esetleg csupán egyoldali hozzáférést igénylő kötést létrehozó ~ek (pl. cső~, húzó~ robbanófejes ~). Lásd még szegecselés

rivet

Niet *m*, (Ausztria:) Niete *f*

заклёпка *f*

szegecscsányás kötés húzóanyával (nutsert kötés) csak egy oldalról hozzáférhető alkatrészek kötése

nut-rivet joint/connection

Nietmutterverbindung *f*

соединение *n* гайкой с подрезанной за точкой

szegecselés

a) alkatrészek összekapcsolása közös tengelyű furatukba helyezett szegecscsel;

b) az így létesített kapcsolat, a szegecskötés. A szegecs különböző fejképzésű gyámfejből v. gyári fejből és szárból áll, az ellentartó által megtámasztott szegecs kiálló szárából a fejezővel alakítják ki a zárófejet

riveting

a) Nieten/Vernieten *n*; b) Nietverbindung *f*

заклёпочное соединение; (за)клёпка *f*

заклёвывание *n*;

szegecskötés lásd szegecselés

szegélyfok = érkezőfok

szegélykő lásd pl. érkezőfok, indulófok

szegélyléc (székléc, fal-, oldalfalszegély) a fapadló és a fal közti hézagot letakaró szegezett vagy ragasztott szelvény. Lásd még Műsz. Ért. Sz. 36.; vö. falszegély

scrub/skirting (board), mop-/washboard
Bord-/End-/Fuß/Scheuerleiste *f*, Sockel-/Wandleiste *f*

плинтус *m*; борт *m*; обрез *m* стены

szegélylemez lásd pl. azbesztcement ~, ereszszegély, oromszegély

szegélysáv tetőfedések ereszszegélyének a rögzítőszegélybe akasztott, vízorrá korcolt, felső borító fémlemez sávja

edge/gutter strip/flashing

Kapp-/Vorsprung-/Vorstoßstreifen *m*

картон *m* карнизного свеса; карнизный свес

szeges betétű (tárcsás) kapcsolat egybevágó síkkal csatlakozó faelemek olyan kap-

csolása, amelyet mindkét oldalon kiálló szegekkel ellátott gyűrűs körtárcsa alakú acélbetét (Gelka-tárcsa) vagy téglalap alakú szöges lemez (Gang-Nail) létesít, a szögek beverésével, ill. a csomópont összesajtolásával, esetleg fűzőcsavarokkal, szögekkel kiegészítve. Lásd még *betétes kapcsolat*

szeges tárcsabetét lásd *tárcsabetét*; ismert alakja az *alligátortárcsa*. Vö. *szeges betétű (tárcsás) kapcsolat*

szegezés = *szegezett kapcsolat*; ennek létrehozása. Lásd pl. *takart* ~

szegezett kapcsolat (*szegezés*) széles felületen érintkező két vagy több faelem (deszkák, pallók) kapcsolatának egyik módja: a fellépő erőhatások irányára merőlegesen, méretezéssel megállapított és szabályos elrendezésben szegeket vernek be **nailed connection/jointing, nailing** Nagelverbindung *f.* genagelte Verbindung *f.* соединение *n* на гвоздях; гвоздевое соединение

szegelőfa = *ékfa*

szegelőlakatos-munka az épületasztalos-szerkezeteknek kiegészítő fém- vagy műanyag szerelvényekkel való ellátása

nailing metal work; („*épületlakatosság*”: *building locksmithing*

Naglerarbeit f. Anschlägerarbeit *f.*; („*épületlakatosság*”: *Bauschlosserei f.* тачально-слесарная работа

szeglet ... = *szöglet* ...

szék szelemenből, oszlopból, ill. támaszból és könyökökből álló *fedélszerkezeti* alapegység. Vö. *fedélszék*; *szaruállás*

truss (frame)

Stuhl m. Dachstuhl *m.*

стропильная ферма; стропила n/pl

székállás a *fedélszék* (ill. az ilyen fedélszerkezet) egy teljes — nagyrészt függőleges síkú — része, ill. helye. Vö. *szaruállás*

Stuhl m. Stuhlwand *f.* Gespärre *n.* Dachbalkenlage *f.*

székléc = *szegélyléc*

székoszlop = *oszlop* 2.

szelemen a tetősisziban a szarufákat vagy a nagyméretű héjelemeket alátámasztó vízszintes gerenda. Fedélszerkezeti helyzet szerint: *taréj*~, *középv*~, *talp*~; lásd még *álló*~, *fekvő*~, *dült*~

purlin, purline

Dachpfette f. Pfette *f.*

прогон m (кровли)

szelemenenes fedélszerkezet (*szelemenenes fedélszék*) olyan fedélszerkezet, ill. fedélszék, amelyben a szarufák szelemeinekre támaszkodnak

purlin roof truss

Pfettendach n. Dachkonstruktion *f.* mit Pfetten

стропильная конструкция с прогонами; покрытие n по прогонам

szelemensor nagyméretű héjazati elemek hordására szolgáló, a héjazati elem és átfedése által megszabott távolságonként elhelyezkedő, tartóállásonként rögzített vízszintes gerendák sora

purlins' row

Pfettenlage f.

ряд m прогонов; прогоны *m/pl*; (*fedésaljzat*): обрешётка *f.*

szélesítő illesztés deszkák, pallók stb. oldalirányú, a felületet növelő (pl. *egyenes*, *eresztékes*) *illesztése*

widening joint, matching boards

Breitenverbindung f. durch Fugen/Stoß

расширяющее стыкование/соединение

szélfogó lásd pl. *kéménytoldó*

szélkapocs horgos kapocsfésülés, mely a nyílászáró szárnyának nyitott helyzetét szélhatás ellen biztosítja (lásd *ablakkitámasztó*)

wind hook

Windhaken m. Sturmhaken *m.*

противоветровая кнопка

szellőzetlen légréteg (*nyugvó légréteg*) több rétegű szerkezetben csak kismértékű (vagy semmi) légmozgást lehetővé tevő módon kialakított légréteg

unventilated air space

unbelüftete Luftschicht

непрветриваемый воздушный слой

szellőző lásd pl. *deflektor*, *fonatos* ~, *légakna*, *zsálus* ~ stb.

szellőzőfeltét lásd *deflektor* 1.

szellőzőkürtő lásd pl. *egyaknás* ~

szellőzőnyílás-lezáróidom az elhasznált levegőt elvezető szellőzőnyílást vagy a friss levegő betorkollónyílását lezáró, a kürtő szelvényének és a helyiség légsereigényének megfelelő méretű nyílászáró szerkezet

(pl. kerámiaáracos, fémzsals, fémfonatos kivitelben)

vent lock

Lüftungsabsperrstück *n*; („fej”:) Lüfterkopf *m*; (rács:) Lüftungsgitter *n*; (zsals:) Lüftungsklappe *f*

элемент, закрывающий вентиляционное отверстие

szellőztető légréteg (szellőztetett légréteg) több rétegű külső határolószerkezetben kialakított olyan légréteg, amelyben a kellő mértékű légmozgással megelőzzük a páralecsapódást
ventilated air space
belüftete Luftschicht
проветриваемый воздушный слой

szellőztetett fal (szellőztetett homlokzat) olyan több rétegű, külső, homlokzati falszerkezet, melynek a légrétege a külső tér felé kiszellőztik
ventilated cavity wall/facade
durchlüftete Wand/Fassade
пустотелая стена с выветриванием на фасад

szellőztetett homlokzat = szellőztetett fal
szellőztetett légréteg = szellőztető légréteg
szélrács rúdszerkezetekben alkalmazott, oldalirányú erőhatások (szél) felvételére szolgáló merevítő rudazat
wind bracing, wind-braces
Windverband *m*

vetőváz-szál; ветровые распорки; распорка *f* ветровой связи; ветреница *f*

szemcsavár = szemes csavar

szemcsézett köfelület (régebben: do-rozsmált/recézett/stokkolt köfelület) a síkra megmunkált kőnek szemcsézőkalapáccsal való megdolgozásával kapott köfelület, 2–3 mm-es felületi eltéréssel
bushhammered/granulated/grainy/stone-surface, bushhammer-dressed stone/ashlar

gestockte/gekrönte Steinoberfläche, mit dem Bushhammer bearbeiteter Stein
зернистая каменная поверхность; камень, обработанный бучардой

szemes csavar

1. (szemes csavar) aránylag hosszabb csavar, amelynek a feje a csavarátmérőnek megfelelő körlyukkal van ellátva flexibilis befűzés, beakasztás céljából;

2. = gyűrűs fejű csavar

hinged screw/bolt

Gelenk-/Klapp-/Scharnierschraube *f*

шарнирный/откидной болт; рым-болт *m*
szemétdobó kb. 40 cm-es méretű, kör vagy négyszög szelvényű, azbesztcement vagy műanyag cső, emeletenként szagzáró bedobónnyílással, alul szeméttartályokat töltő kivezetéssel, felül kiszellőztetővel

refuse chute/shoot/shute; (Am:) garbage chute

Müllschlucke *m*; („akna”) Müllabwurf-schacht *m*

мусоропровод *m*; ствол *m* мусоропровода

szemöldök (süveg) a falnyílás felső lezáró, ill. elhatároló része (vö. tokfej)

lintel, lintol

Sturz *m*, Kopfstück *n*, Sturzriegel *m*

перемычка *f*; вставка *f* над проёмами; (párkány:) сандрик *m*

szemöldök-levegősziget a falnyílások szemöldök-v. süveg-szintjének távolsága a földem alsó végleges szintjétől

lintel height

Sturzhöhe *f*

высота *f* вставки/перемычки

szendvicspanel a rétegek egymáshoz építésével (ragasztásával, laminálásával stb.) előállított több rétegű építőelem (építőtábla), ill. (réteges) falpanel. Lásd még Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”

sandwich panel, multi-layer panel

Sandwichtafel *f*, Verbund-/Sandwichplatte *f*, Mehrschichttafel *f*

панель *f* типа сэндвич

szerelhető kettőspadló alaprajzi raszterhálóban elhelyezett kis támaszokra (lábakra) szárazon szerelhető és bontható padlólapokkal kialakított kettőrétegű padlóburkolat (kettős padló). A két réteg közötti térben kábelek vezetethetők. Lásd még légrétes lapburkolat

double-layer assembly floor

Montagehohlfußboden *m*

двухслойное покрытие пола, готовое к монтажу

szerelhető válaszfal vázból és lemezekből vagy csak táblákból álló, rendszerint száraz és csavarozott kapcsolatú, nem

teherhordó belső válaszfal (vö. táblás válaszfal)
 built-up partition (wall)
 montierbar/zerlegbare Trennwand, montagefähige Trennwand
 сборно-разборная/мантируемая перегородка

szerelőállvány lásd ollós ~
 erecting scaffold

Montage-/Monteurgerüst *n*
 szerelőbeton talajra kerülő vasbeton szerkezetek acélbetéteinek aljzatbetonja
 (sub)concrete for assembly
 (Montage-)Unterbeton *m*, Betonunterboden *m*

бетонная подготовка; монтажный бетон
 szerelt padló csak száraz eljárással lefektetett (összeszerelt) padlóburkolat
 (dry flooring)

trockenverlegter Fußboden, Trockenfußboden *m*, Montagefußboden *m*
 сухой пол

szerelvény (építőipari szóhasználatban)
 a) (általában:) az épület valamilyen fém vagy műanyag alkatrésze vagy tartozéka;
 b) nyílászáró szerkezetre mázolás (lakkozás stb.) után felszerelt valamilyen elem (vasalat);
 c) épületgépzési szerkezetekkel, berendezésekkel kapcsolatos különféle alkatrész vagy tartozék

appliance; attachment; fitting; furniture; mounting

Zubehör(teil) *n*; b) Beschlag *m*; (főleg *c*)
 Armatur *f*

комплектующая деталь; прибор *m*; (металлическая) арматура

szerkezeti fal teherhordó fal
 (load)bearing wall, structural wall
 Tragwand *f*, tragende Wand

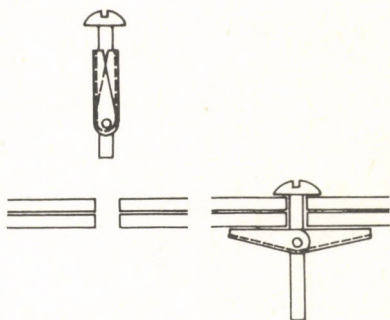
конструктивная стена; несущая стена
 szétnyíló lemezanya (ill. elforduló lemezanya) olyan lemezanya, amelyet a csavarrestre simulva dugnak át a csavarlyukon, és a csavar behajtása következtében a két félhengerből álló lemezanya szétnyílik, míg az egy félhengerből álló 30°-kal elfordulva válik csavaranyává (vö. táguló csavarhüvely)

opening sheet nut; turned-away sheet nut

aufgehende Blechmutter; verdrehbare Blechmutter

раскрывающаяся гайка

szétnyíló szárnyas anya (szétnyíló lemezanya) olyan szárnyas csavaranya (többnyire műanyagból), amely az átmérőjének megfelelő lyukon a csavarral átdugható, s ezután rugalmasan szétnyíló szárnyaival a csavar ellendarabjává válik. Vö. táguló csavarhüvely



szétnyíló vállú lemezcavar

opening winged (sheet-)nut
 aufgehende Flügelmutter

листовая/раскрывающаяся гайка с ба-
 рашком

szigetelés szó alatt az építőiparban megkülönböztetés (pl. hang~, hő~) nélkül rendszerint a víz elleni szigetelést értik (a műveletet, a szerkezetet és hatást egyaránt). Lásd pl. fal~, lemez~, nádlemez hő~, padló~, talajvíz elleni ~, vako-

lat~, vegyi hatás elleni ~
 (víz-) waterproofing, water-proofing;
 (inkább egyéb:) isolation, insulating, proofing

(víz-) Abdichtung *f*, Dichtung *f*, Feuchtigkeitsschutz *m*, Sperrung *f*; (inkább egyéb:) Isolierung *f*, Isolation *f*

(víz-) гидроизоляция *f*; (inkább egyéb:) изоляция *f*

szigetelésbeszorítás a nedvesség és víz elleni konvencionális (fekete) szigetelésre előírt, függőlegesen: a szigetelést tartó fal és a

teherhordó fal, vízszintesen: a szigetelési *aljzatbeton* és a leterhelő szerkezet (*ellenfödém*) között keletkező, meghatározott értékű, egyenletesen megoszló nyomás

proofing-pressure

Dichtungsdruck *m*, **Einpressung** *f*

зажим *m* **гидроизоляции**

szigeteléscsatlakoztatás lásd *ragasztott ~*

szigetelési hajlat(képzés) a lemezbetétes és anélküli szigetelések belső zugainak vagy külső éleinek előírt sugarú negyedkör keresztmetszetű kialakítása

valley forming in proofing, proofing valley

Dichtungs-/Isolationskehle *f*

образование *n* **гидроизоляционных изгибов**

szigetelést tartó fal a nedvesség és víz elleni szigetelőrétegek felragasztására alkalmas, a spontán létrejövő beszorítás (pl. a visszatöltött föld oldalnyomása) érdekében vékonyabb (esetleg erősítőpilléres), önhordó tömör téglafal. (Nem azonos a *szigetelést védő fallal*)

waterproofer-bearing wall; wall, bearing the (waterproofing) wall skin

dichtung-/isolationstragende Wand/Mauer; Tragwand *f* **der Sperrschicht, Rücklage(n)wand** *f*

защитная стенка гидроизоляции

szigetelést védő beton a vízszintes helyzetű ragasztott (hegesztett) lemezbetétes szigetelések védelmére szükséges, egy előzetes finom homokterítésre készített vékony betonréteg (*aljzatbeton*)

proofing-protecting concrete

Dichtungsschutzbeton *m*

бетон *m* **для защиты гидроизоляции**

szigetelést védő fal a már megülepedett teherhordó falra utólag felragasztott függőleges szigetelőrétegek védelmét, ill. beszorítását elősegítő, a föld visszatöltése előtt falazott, önhordó, tömör éltéglafal

(water-)proofing protecting wall/masonry; wall, protecting the wall skin

Isolationsschutzwand *f*, **Dichtungsschutzmauer** *f*, **Schutzwand** *f* **des Dichtungs-/Sperrschicht**

защитная стенка гидроизоляции

szigetelő ablak(üvegezés) = *hőszigetelő üvegezés*

szigetelőréteg-erősítés szigetelő szerkezetben a hajlatokat, éleket, nagyobb igénybevételeknek kitett felületeket erősítő, a szigetelő rétegek közé ragasztott, textília anyagú (pl. juta, molinó) sávokkal kialakított rész. Vö. *erősítő rétegek reinforcing of the proofing layer*

Sperrschicht-/Dichtungshautverstärkung *f*, **Isolierschichtverstärkung** *f*, (*eső ellen:*) **Regensperre** *f*; (*szél ellen:*) **Winddichtung** *f*

укрепление *n* **гидроизоляционного слоя**
Szimkar körhenger-üreges vasbeton födémpanel (Szovjetunió, Mo.)

—

—

Симкар

színelte lemez olyan építőlemez, amelyre üzemileg valamilyen vékony dekoratív réteget ragasztottak (lamináltak); vö. *színfázott szerkezet*. Lásd még *Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”*, *Dekorit-lemez címszónál*

laminated sheet

Dekor-Bauplatte *f*

декоративная строительная плита/панель

színezékülepedés = *szedimentáció*

színfázott szerkezet nemesebb falemezzel vagy furnérral (színfával) borított keretmű (keret és betét), asztalos-, ill. bútortalap

structure with mature wood inlay

Konstruktion *f* **mit Reifholzbelag**

конструкция, отделанная натуральным деревом

színréteg lásd pl. *vakolat*

szintvonal (*métervonal*) az építést elősegítő, a leendő padlószinttől 1 méterrel magasabban, ideiglenesen készített, többnyire a falon és pilléreken végigvonuló jelzés, amelyhez a nyílászárók, padlók, vezetékek, berendezések helyét viszonyítják

floor/datum/reference/zero line

Basis-/Bezugs-/Fußlinie *f*, **Nullinie** *f*

подошвенная линия; базисная/пеперная/нулевая линия

szívófej lásd *huzatnövelő ~*

szoliteralap = *pontalap*

szórás lásd pl. *dukkózás, szóróeljárás*

szorítóelem (szorító kötés) sűrűlódásos módon kapcsoló kötélemmel létrehozott kötés

stressing element

Spannelement *n*

упругий зажимной элемент

szorítógyűrű = beszorítógyűrű

szorítóléces műanyag-szalagágyas üvegezés
lásd műanyag szalagos, szorítóléces üvegezés

clamp-glazing with plastic strip/band

Klemmleisten-Verglasung *f* in Kunststoff-/Plasthandbett

застекление *n* с помощью искусственной раскладки

szorítóléces üvegezés üvegrögzítési mód, fa vagy fém rögzítőszelvénnel. Belső térben vagy belső tér felőli üvegezésnél csak szorítólécet használnak, szegezett, csavarozott vagy bepattintós rögzítéssel. Lásd még műanyag szalagos ~, tapaszágyas ~

clamp glazing
Klemmleisten-Verglasung *f*, **Verglasung** *f* mit Klemmleisten

застекление *n* с раскладкой

szóróeljárás (szórás) légorlasztásos, légsűrítő berendezéssel, vagy pl. elektromágneses, rezgődugattyús festékszóró pisztollyal végzett, termelékenyebb, de legtöbbször anyagvesztéssel járó felületbevonat-készítés

spraying, spray painting/coating

Spritz-/Druckspritzverfahren *n*

распыление *n*

szoros hézagképzés a burkolati elemek közvetlenül egymás mellé, ill. fölé helyezésével, esetleg vastagsági oldalai összecsiszolásával végzett **hézagképzés**

tight/close jointing
dichtschließen/dicht(end)e **Fugenbildung**

плотное образование швов

szög, szögecs stb. = szeg, szegecs stb.

szögletpánt (szegletpánt) szögletvassal összeépített rászégező lyukas **félpánt**. Vö. **sarokpánt**

angle/corner/edge strap, angle hinge

Winkel-/Eckband *n*

угловая (полу)петля

szögletvas (szegletvas) a fa keretszerkezetek (ablak-, ajtószárny) sarokkötését me-

revítő, két, derékszögben elágazó és süllyesztett, L alakú, csavarlyukazott szárú acéllemez. (Van körlemez alakú, — a szárnyban körfűrészrel készített résbe betölt — ~ is)

angle/corner/edge bar/brace

Winkleisen *n*, **Winkelschiene** *f*

угольник *m*

szőnyeg (gépi szőnyeg) természetes és/vagy műanyag szálakból előállított padlóburkoló termék; lehet mintázatlan vagy mintás; meghatározott szélességű és hosszúságú darab~ vagy csak szélességben meghatározott **tekerceszt** ~; előállítási technológiája szerint **szőtt** ~, **tűzött** ~, **tűnemezelt** ~, varrva-hurkolt, mechanikailag csomózott, ragasztással rögzített, **pehely**~ stb; a **buklé**~ek, **velúr**~ek az előbbiektől közül többféle eljárással állíthatók elő

carpet

Teppich *m*

ковёр *m*

szőnyegpadló gépi előállítású **szőnyeg**ből az aljzathoz feszítéssel leerősített (és felszedhető) vagy ragasztott, faltól-falig fektetett padlóburkolat

carpet floor(ing), carpeting

Teppich(fuß)boden *m*, **Spannteppich** *m*,

Fußbodenteppichbelag *m*

пол-ковёр *m*; **ковровый пол**; **шпантэпих** *m*; **ковровое покрытие (пола)**

szőrös tok lásd **ácsok**

szőtt szőnyeg szövési eljárással előállított **szőnyeg**

woven carpet

gewebter Teppich

тканый ковёр

szűnyogháló rovarok áthaladását megakadályozó, mm-es lyukbőségű sodrony- vagy műanyag szövet

mosquito net

Mückennetz *n*, **Moskitonetz** *n*

москитная сетка

szurokragacs **fedés** (**facement fedés**)

köszénkátrány lágyszurok, kén és gyanta keverékével ragasztott, több rétegű kátrányos fedéllemez fedés, gyakran deszkázatra készítve, védelmül homok- és vastag kavicssterítéssel. Lásd még **kátrányos lemezfedés**

wood cement roofing, xylogen roofing
Holzzementdach *n*

рулонное покрытие *n* с дёгтевой замазкой; деревянно-цементное покрытие

szűrőbeton homokszegény adalékból porózus burkolati *aljazatbeton*; vízszigetelő réteg felett, szigetelést védő betonként, ill. a nedvesség áthatolásának megkönnyítésére

filter concrete

Filterbeton *m*

фильтрующий бетон

T

táblás függönyfal elemei olyan táblák, amelyek — borda nélkül — közvetlenül egymáshoz és a födémhez csatlakoznak
panel curtain wall

Vorhangwand *f* aus Tafeln, vor-/aufgehängte Tafel-/Plattenwand

щитовая навесная стена

táblásparketta padló (táblás parkettapadló) olyan igényes, általában kétrétegű parkettapadló, amelynél a parkettatáblák többnyire favázon mintáson összeállított nemes keményfa elemekből álló felső rétege az alsó, vastagabb puhafa táblákra van nyerve. Az egymáshoz horony-eresztékekkel csatlakozó elemeket vakpadlóra ragasztják. Vö. *mozaikparketta padló*

inlaid/boarded parquet (floor), parquetry
Tafelparkett *n*, Tafelparkettfußboden *m*; („takarékos”:) Sparparkett *n*

щитовой паркет; щитовой паркетный пол

táblás válaszfal többnyire csőüreges, függőleges helyzetű, kb 60 cm széles, helyiségmagasságú elemekből váz nélkül, csupán táblákból (panelek) szerelt válaszfal (vö. *szerelhető válaszfal*)

partition panel

tafelförmige Trenn-/Zwischenwand

плитная перегородка; панель / перегородок

táblás zsaluzat fa vagy fém szegélyezésű, ill. burkolatú olyan zsaluzati síkelemkészlet (zsalutáblák), amelyből adott méretlépcső

szerint zsaluzati felületeket lehet összerakni (szabás, vágás, faanyaghulladék nélkül). 15—20 m²-es fal- és födémfelülethez: *nagy ~*

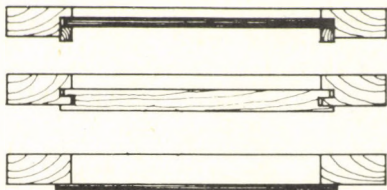
panel formwork

Schalung(tafel) *n* (*pl*), Tafelschalung *f*

щитовая опалубка

táblázatos faburkolat szerkezetileg váz- és táblázatos, emelt táblázatos, rátett rétegtel lemezes *faburkolat* fából (*faburkolat*)

wainscot(ing)



táblázatos faburkolat

Täfelung *f*, getäfelte Wandverkleidung,

Holztafelverblendung *f*, Austäfelung *f*
облицовка *f* деревянными плитами

tagozott fémlemez burkolat hidegen alakított különböző szelvényű (pl. hullám, trapéz) fémlemez (pl. alumínium) táblákból, sávokból, különböző rögzítési módokkal készített homlokzatképzés

profiled metal sheet facing

profilierter Blechverkleidung

облицовка *f* из расчленённых металлических листов

tágulási csőhüvely a könmű parkányon áthatoló *lefolyócsőbe* nyúló, a parkányszegélyhez forrasztott, a *betorkollócsónknál* nagyobb keresztmetszetű csőcsonk

expansion pipe/tube jacket

Dehnungs-/Ausdehnungsröhrhülse *f*
дилатационная гильза

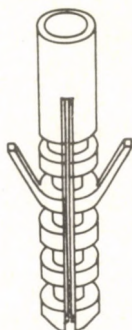
tágulási hézag = dilatációs hézag

tágló csavarhüvely lásd *csavarcsap*

virgin shell, expansion sleeve

Spreizhülse *f*; Einbohrdübel-Innengewinde *n*, Expansionseinsatz *m*; Spreizpatrone *f*

распорная гильза/втулка



tágló csavarhüvely

takarékkémény vékony külső és belső, kettős falú, durva kerámia anyagú légcellás idomtestekből épített, a falazottnál kisebb súlyú és helyigényű kéményrendszer

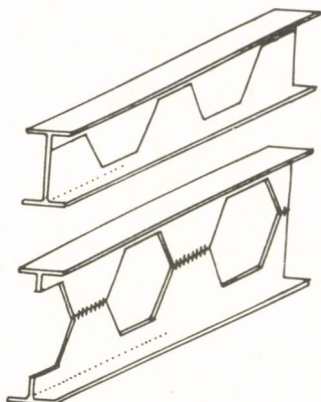
economical chimney

Sparesse f, Sparschornstein m, Sparkamin m

экономичная дымовая трубка

takaréktűzhely = asztali tűzhely

takaréküreges tartó (Litzka-tartó) melegen hengerelt I szelvénynek trapézvonal mentén való elvágásával, azután a két fél



takaréküreges tartó

széthúzott állapotban való összehegesztésével készített, könnyített, ill. magasított I tartó

castellated steel beam, honeycombed steel beam/section

Wabenträger m

двутавр/двuteovник m с сотовой структурой; балка f «Литзка»

takaró kupak (kupak, [takaró]sapka) peremes, félgömbszerűen kidomborított, fémlemezeken áthatoló (huzalos, csavaros stb.) rögzítéseket vízhatlanul lefedő forrasztott lemezelem. Vö. csavarfejsapka

covering cap
Deckkappe/-haube f, Kappe f, Haube f

колпак m
takaróléc (régiben: *fugaléc*) az egy síkban találkozó fal és nyílászáró közötti hézagot fedő — eredetileg fa — lécz. Lásd még *hézagtakaró lécz*

cover fillet

Abdeck-/Deckleiste f, Fugen(deck)leiste f

обшивная рейка

takart szegezés az egyes tetőfedő lemezelemeknek a fedésaljzathoz (az *átfedés* révén takarással védett) rögzítése

covered/hidden nailing

verdeckte/versteckte Nagelung

скрытое закрепление

talajvíz elleni belső szigetelés a belső pincefalra és padlóra folyamatosan medenceszerűen felhordott és ellenszerkezettel (többnyire vasbeton) beszorított, leterhelt, legtöbbször a hibássá vált szigetelés helyett készített szigetelőszerkezet

inside waterproofing construction, inside proofing against ground water

Innenabdichtung f gegen Grundwasser, Innentrogdichtung f, Innenhautdichtung f

внутренняя гидроизоляция против грунтовых вод

talajvíz elleni szigetelés épület, építmény, mérnöki létesítmény terepszint alatti helyiségeinek fal-, ill. padló szerkezetét a talajvíz hidrosztatikai nyomása ellen védő, két szerkezeti réteg közé szorított, többretegű lemezbetétes szigetelőréteggel medenceszerűen kialakított szigetelőszerkezet. Vö. (függőleges) *falszigetelés, padlószigetelés*

proofing against ground water; cutoff; damp(proof) course, dpc.

Abdichtung/Sperrung *f* gegen Grundwasser, Grundwasserabdichtung *f*, wasserdruckhaltende Dichtung/Sperrung; („külső teknős”:) Außentrogdichtung *f*

гидроизоляция *f* против грунтовых вод; гидроизоляционный слой

tálcás födém olyan előregyártott vasbetongerendás födém, melynek gerendái közé alul sík felületet adó peremes vékony

a) vasbeton tálcákat vagy

b) téglatálcákat (falazótéglával készített peremes vasbeton lemez) helyeznek el

floor with inlaid trays, slab-and-beam floor;

b) floor with brick trays

Plattenbalkendecke *f*; b) Ziegelplatten-decke *f*

a) ребристое перекрытие с балочными плитами;

b) ребристое перекрытие с плитами, опёртое по контуру

talpas létra 2—4 méter között kb. 50 cm-enként változtatható magasságban 80 cm széles munkaszintet adó, általában folyosókon használt állvány egyik tartóeleme

foot-type ladder

Ständerleiter *f*

лестница *f* с пятой

talplemez

1. egy szerkezetbe szilárdan beépített rudak, gerendák alátámasztására, teherelosztásra szolgáló lemez;

2. hógógó rács, pikkelyes fedés alátétlemeze;

3. az ereszvonala feletti első sorhoz használt téglalap alakú kiegészítő azbesztcement segédidom;

4. lásd pl. ~es csőhüvely

bed/sole plate; 2—3. gutter bearer

3. under-eaves (asbestos-cement) plate/sheet

Fuß-/Grund-/Sockel-/Sohlplatte *f*;

3. Traufenfußplatte *f*

подкладочный лист, фундаментная плита; опорная плита

talplemez csőhüvely a fedélhéjazaton áthalató rúd, cső és feszítőhuzal vízhatlan csatlakoztatására használt, több részes

(pl. talplemez, vízterelő gallér) szerkezet, többnyire fémlemez szerkezetből

tube jacket with bed plate

Grundplattenrohrhülse *f*, Rohrhülse *f* der/mit Grundplatte

гильза *f* для основного листа

talpszelemen az eresznél elhelyezkedő, a szarufák alsó felfekvését biztosító vízszintes gerenda (szelemen). Vö. sárgerenda

(bottom/inferior) purlin; pole plate

Fußpfette *f*

подстропный брус/прогон; поднога *f* támasz = dúc

támaszkodó cölöp = álló cölöp

támasztólétra fenyőfa létraszárak között 30 cm-enként beépített fokokkal készített létra, melyet meredek helyzetben alul és felül megtámasztanak

accommodation ladder

Anstelleiter *f*

pristavnaja lestinica

támfal az önmagában nem állékony talaj, ill. földtöltés megtámasztására szolgáló végeleges építmény

abutment

Stützwand *f*, Stützmauer *f*

опорная стена

támhorony (hordrovat) a lépcsőfokalem homloksíkjának alsó, a hordtagozatra támaszkodó hornya

bearing/supporting groove/recess

Stütznut *f*, Stützrinne *f*, Ausschnitt *m* an der Setzfläche, Tragkerle *f*

опорный паз/уступ; опорная канавка

tapadóhíd több rétegű elemek (szendvicspanelek) gyártásakor az egyik réteg felületére vékonyan felhordott anyag, abból a célból, hogy egy más anyagú csatlakozó réteggel jó tapadás jöjjön létre (pl. alumínium lemez és PU-hab között)

adhesive medium

Haftvermittler *m*, Haftbrücke *f*

мост *m* липкости

tapaszág (gittagy) az üveghorony és az üvegtábla közötti hézagot egyenletesen, folyamatosan, légbuborékmentesen kitöltő tapaszréteg

puttly/lute bed

Kittbett *n*

гнездо *n* для замазки

tapaszágyas szorítóléces üvegezés olyan szorítóléces üvegezés, amelynél az üveg-horony és az üvegtábla, valamint az üvegtábla és az üvegszorító lécs közötti hézagot tömör, légbuborék nélküli, külső oldalon vízhatlan tapasz tölti ki egyenletesen, folyamatosan

clamp-glazing in putty/lute-bed

Klemmleisten-Verglasung f im Kittbett

застекление n по гнезду для замазки с помощью раскладки

tapaszmentes üvegfedés (leszorított üvegfedés) különleges, csavarszáras U szelvényű acélbordák közé tapasz nélküli, itatott kenderkóc kötélhez leszorítva, bitumenes lemez alátéttel, rugalmas fémlemez borítással, csavarszárral, -hiddal és -anyával rögzített üvegfedés

putty-/mastic-free glass roofing

unverkittetes Glasdach

незаклеенное стеклянное покрытие; прижатое стеклянное покрытие

tapasz nélküli üvegezés (tapaszolás nélküli üvegezés) takaró- és szorítóléccel, ill. -lemezzel készülő, vihar- és vízálló üvegezés, főleg tetőknél

dry/puttyles glazing, glazing without putty/lute

kittlose Verglasung

остекление n без замазки

tapaszolás (tapasztás)

1. a festett, mázolt, lakkozott felület kisebb repedéseinek, egyenetlenségeinek megszüntetése végett különböző összetételű tapaszokkal végzett előkészítő és közbülső művelet, ill. annak eredménye;

2. lásd *tapaszolt üvegezés, rá~*

luting, laying/smoothing putty; puttying
Kitten n, Kleben n, Verkleben n, Verkitung f

замазка f; замазывание n; („alapozás”:) грунтовка f

tapaszolás nélküli üvegezés = tapasz ...

tapaszolt üvegezés az üvegtáblának a horonyba tapasszal történő beépítése (*tapaszolása*)

putty/lute glazing

verkittete/eingekittete Verglasung

остекление/застекление n с помощью замазки

tapaszolt üvegfedés (*tapaszos üvegfedés*) többnyire idomacél szelvényű bordák közé, a lejtés irányában átfedéssel, miniumos alá- és föléltapaszolással is rögzített, huzalhalóbetétes üvegezéssel, az öntisztítás érdekében megfelelő hajlásszöggel kialakított üvegfedés

putty/mastic glass roofing

verkittete Glasbedachung/ Glaseindeckung

заклеенное стеклянное покрытие

tapasztás

1. (*tapaszolás*) (vályogfalak és hasonlóknak vonatkozásában:) nedves agyagos masszából vett adagok („tapaszok”) rávitele egy felületre, ill. az így kapott bevonat. Lásd *agyag~*, *sár~*;

2. lásd *tapaszolás*

tapéta (tapétázás, fal-/papírkárpit, fali kárpit) (mint szerkezet:) falra ráragasztott tapéta (lásd *Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”*)

wallpaper, wall-paper, paper-hanging

Tapete(n) f(pl), Tapezierung f

обои m/pl

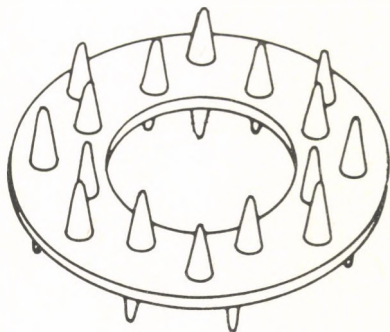
tapétaszárny = kárpit ajtószárny

tapétázás = tapéta

tárcsabetét a betétes kapcsoláshoz szükséges

a) (általában kör alakú) fémlemez, melyből szegek (*szegek ~*) vagy a szélén tűskeszerű fogak (*fogas ~*) állnak ki; vö. *szegek betétű (tárcsás) kapcsolat*;

b) bevágásba eresztéssel stb. illeszkedő elem



tárcsabetét

disk-type key, joining disk/washer
Scheibendübel *m*;

a) Einpreßdübel *m*;

b) Einlaßdübel *m*

пластинчатая шпонка; дисковая за-
ладка; шпонка/вставка; соединитель-
ная пластинка

taréj (gerinc, taréjgerinc) szemben álló és
összemetsződő tetőfelületek, *tetősíkok*
a) felső, általában vízszintes metszésvo-
nala, ill.

b) a tetőfedés itt kialakított szerkezeti
része. Vö. *élgerinc*

ridge; b) ridge piece, comb

a) First *m*, Grat *m*, Dachfirst-/grat *m*

конёк *m*; хребет *m*; b) ребро *n* конька

taréjdeszka (taréjpalló)

1. szarufák felső megtámasztását biz-
tosító, szelemen helyett készülő, a szar-
ufák csatlakozása közé kerülő deszka
v. palló;

2. azbesztcement fedések gerincelemei alá
szerelt deszka v. palló, rögzíthetőségük
érdekében

ridge board/piece; 1. ridge; 2. ridge roofer
Firstbohle *f*, Firstlatte *f*;

2. First-/Gratplattenunterlage/-diele *f*
коньковая/палубная доска

taréjgerinc = taréj

taréjlemez lásd azbesztcement szegélylemez

ridge capping/covering, flange plate

First-/Gratplatte *f*

коньковый лист

taréjpalló = taréjdeszka

taréjszelemen a szarufák felső alátá-
masztását biztosító vízszintes, *székoszlop*-
pal vagy *fogópárral* gyámolított gerenda
ridge, ridge beam/pole, roof tree; (palló:)
ridge board

Firstpfette *f*, Firstbalken *m*

коньковый брус

tartó lásd pl. *fa* ~, *tuskós* ~, *gerenda*

tartóköz szomszédos tartók tengelyei
közötti vízszintes, vetületi távolság
beam distance

Trägerfach *n*, Trägerabstand *m*, Abstand
m, Fachweite *f* zwischen den Trägern,
(„gerendaköz:”) Balkenfach *n*

расстояние *n* между балками

távnitő (készülék) helyzetük v. magasságuk
miatt közvetlenül nem működtethető

nyílászárók nyitó-csukó szerkezete; rúd-
dal, láncsal, kötéllel stb. kezelhető

distant-control opening device

(ajtóé:|ablaké:) fernbetätigter Tür-
öffner/Fensteröffner

открыватель *m* дистанционного управ-
ления

távolságtartó (betét) = távtartó

távtartó (térköztartó, távolságtartó, távol-
ságtartó betét) többnyire fémből készült,
csavaros vagy ékpáros rögzítési szerke-
zet, amely fal-, gerendaszerkezet, zsalu-
zat vagy több rétegű szerkezet oldallapjai-
nak egymástól való távolságát biztosítja

distance piece, spacer

Abstand(s)halter *m*, Abstandsstück *n*

распорка *f*; дистанционная деталь; про-
кладка *f*

téglabeton-lemezes (gerendás) födém (Hor-
csik-födém) olyan vasbeton lemez —
esetleg (különböző anyagú) födémge-
rendák között —, melyben a fő acélbeté-
tek közé lapjára fektetve falazótéglákat

vagy válaszfallapokat helyeznek el,
ön súlycsökkentés és a mennyezet jobb
vakolhatósága céljából

brick-concrete composite floor
Ziegelbetonplatten-Decke *f*

балочное перекрытие кирпичным запол-
нителем

téglablokkfal égetettagyag falazóelemekből
kalodában (vagy falazógépben) falazott,
ill. összeépített, előregyártott, gépi bee-
melést igénylő falblokkokból épített fal
wall built with premasoned large brick

units, wall built with large blocks pre-
fabricated of burnt clay units and mortar
Ziegelgroßblockwand *f*, Ziegelwand *f* aus
Großblöcken/Montageelementen

stena *f* из кирпичных крупных блоков
téglaburkolat lásd pl. *egyidejűleg készített* ~,
utólag készített ~, *klinker* ~, *mázás* ~

téglakötés a falazóelemek egymás mellé és
egymásra helyezéseinek módja, ill. szabá-
lya, aminek lényeges szempontja a fal, ill.
falrész vastagsága

bond

Ziegelverband *m*, Mauerverband *m*,
Zweckverband *m* (für Ziegelmauern),
Verband *m*

перевязка *f* (кирпичной кладки)

téglappadló lapjára vagy élére állított —
közönséges vagy különleges (pl. klinker)
— téglából készült padló

brick floor, (burkolólapokból:) tile floor,
floor of bricks/tiles

Ziegel(fuß)boden *m*, Mauerstein-/Back-
stein-/Ziegelsteinfußboden *m*

кирпичный пол

téglappanel üreges (vagy ritkábban: tömör)
égetett agyagtestekből, közöttük részben
vasalt, részben vasalatlan beton- vagy
habarcsbordákkal, szegélybordákkal
készített (előregyártott) falpanel, amely
felületképzéssel, behelyezett nyílászáró
szerkezettel és egyéb szerkezettel (pl.
villanyvezeték) is el lehet látva

brick panel

Ziegelplatte *f*

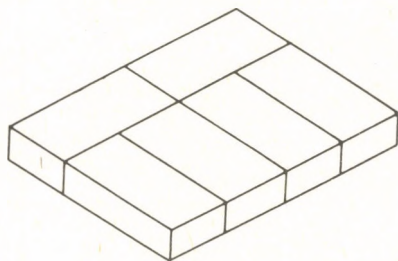
кирпичная панель

tégларéteg a falazatnak egy, futó és kötő
helyzetű téglákból (futósorból és
kötősorból) álló rétege

layer of bricks, brick course/layer

Ziegelschicht *f*, Ziegellage *f*, Lage/Schicht
f von Ziegelsteinen

ряд/слой *m* кирпичной кладки



tégларéteg

téglatalcás födém lásd talcás födém

tekerccselt szőnyeg (tekerccszőnyeg) csak
szélességben meghatározott szőnyeg

rolled carpet

Roll(en)teppich *m*

рулонный ковер

tekerccszőnyeg = tekerccselt szőnyeg

teknős födémpanel alul sík födémpanel,
amelynek felfelé álló szegély- (és esetleg
közbenső) bordái vannak

tray-like floor slab

muldenförmige Deckenplatte

корытообразная панель перекрытия

teknőszigetelés a szigetelést tartó falra, ill. az
aljazatbetonra összefüggően, folyamato-
san felhordott, medenceszerűen kikép-
zett, a talajvíz elleni szigetelések esetében
szükséges szigetelés

trough-like proofing

Trogverdichtung *f*, Sperrung/Abdichtung *f*

mit Trogbildung; („külső”:) Außen-

trogdichtung *f*; („belső”:) Innentrog-

dichtung *f*

корытообразная гидроизоляция

teli szárny üvegezés nélküli tömör
(ajtó)szárny

full wing/leaf

voller/unverglaster Flügel, Vollflügel *m*

сплошной створ

temperafestés ún. kevert kötőanyagú (emul-
ziós) festékkel, leginkább nagyobb igényű
díszítőfestő (iparművészeti) munkákhoz
használatos festés (eljárás, ill. eredmé-
nye)

tempera paint(ing)

Temperaanstrich *m*

покраска *f* темной

teraszszigetelés ki- vagy befelé lejtő járható
lapostető előírt rétegszámú lemezekkel
(pl. ragasztott bitumenes lemezbetét
szigeteléssel) és felette szűrőbeton
védőréteggel készített szigetelőszerve-
zete, ill. annak része

terrace-proofing

Terrassenabdichtung/-isolierung *f*

террасовая гидроизоляция

térdfal a padlástéri falfalazás süllyesztett
fedélszerkezetnél

jamb (wall), knee wall

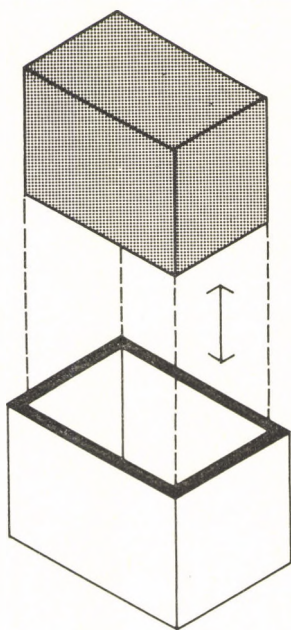
Dremmel-/Kniestock-/Stempelwand *f*,

Kniestock *m*; Dremmel *m*

карниз *m*; чердачная стена

térdfalcsatorna lásd attikacsatorna

térelem olyan előregyártott épületem,
amely legalább két, egymáshoz csatlakozó,
egymásra rendszerint merőleges
falszakaszt (és esetleg födémzakaszt)
foglал magában



tértelelem

box unit, (Am:) (box) module
Raumzelle *f*, Zelle *f*, Raumelement *n*
объёмный (строительный/сборный) элемент

tételemes zsaluzat (*térzsaluzat*) zsaluzati elem, amely legalább három (rendszerint egymásra merőleges) oldalból áll és betonozás után vízszintesen — ritkábban függőlegesen — kihúzható
spatial formwork
Raumschalung *f*
опалубка *f* с пространственными элементами

tereplépcső (mint műtárgy:) a szabadban (pl. parkban), épülettől különállóan épített, a terephez simuló lépcső
outdoor steps; (rézsi:) stepped slope
Freitreppe *f*; (kerti:) Gartentreppe *f*;
(lépcsőzés:) Abtreppe *f*; (rézsi:) abgetrepte Böschung, Böschungsstiege *f*

открытая лестница; (kerti:) садовая лестница

térköztartó = távtartó

terméskő fal lásd közönséges ~, réteges ~, szabályos ~ stb.

terméskő fal kiegyenlítő rétegekkel egy közönséges terméskőfal, bizonyos magasságokban átvezetett vízszintes rétegekkel

rustic masonry with compensating layers
Natursteinmauer *f* mit Ausgleichsschichten
циклопическая каменная кладка с горизонтальными швами (местами)

terméskő homlokzat(burkolat) többnyire felületi megdolgozás nélkül, hátfalazattal egyidejűleg készülő, többféle hézagrajzú (pl. sokszög, réteges) burkolat. (A szükséges idomítását és a megépítését a kőműves végzi.) Vö. faragottkő homlokzat(burkolat), kőburkolat, ciklopkőfal stb.

ashlar(ing), ashlar facing

Fassadenverkleidung *f* aus Naturstein, Natursteinfassade/-verkleidung *f*, Blendfassade/Blendmauer *f* aus Naturstein; (kölapokból:) Plattenverblendung *f* (aus Naturstein)

облицовка *f* фасада из естественного камня; облицовочная кладка из естественного камня

terméskő járda lásd terméskő padló

terméskő padló rétegesen hasadó (pl. ürömi), szabálytalan alakú kövekből, homokba ágyazott, cementhabarccsal kiöntött, ill. (terméskő járda) a kertben fűvel, mohával hézagolt padló-, ill. járda-szerkezet

(stone) block pavement, ashlar flooring
Naturstein(fuß)boden *m*, Steinfußboden *m*
aus Natursteinplatten

каменный пол; пол *m* из природного/естественного камня

természetes bosszázsú köfelület lásd rusztika
bossage, quarry-face ashlar
Bossenwerk *n*

feldolgozás *f* «под шубу»

természetes palafedés természetes (fedő)pala anyagú, különböző méretűre és alakúra hasított lemezszerű elemekből különböző fedési móddal készített — hazánkban reprezentatív jellegű épületeken alkalmazott — tetőfedés

slate roofing, slating

Schieferdeckung *f*, Schieferdach *n*

аспидная/шиферная кровля; сланцевое покрытие

termett talaj (*nőtt talaj*) eredeti állapotú talaj

grown soil

gewachsener Boden

естественный грунт

termofor kémény lásd gyűjtőkémény

Thermophorkamin *m*

termokokszt kályha a koksztüzelésű cserépkályha Magyarországon ismert típusa. Töltő, folytonos tüzelésű, kétaknás (töltő- és beégőaknás), részben vízszintes füstjáratú, cserélhető kosár alakú tüzelőrostéllal és járulékos szerelvényekkel kályhacsempékből épített tüzelőberendezés

coke-burning stove; coke-heated tile stove

Kachel-/Dauerbrandofen *m* mit Koksfeuerung/für Koksheizung, Kokssofen *m*

термококсовая печь; изразцовая печь коксового отопления

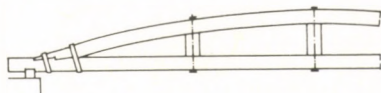
terpesztett fémlemez (*terpesztett lemezhaló*) fém- (acél- stb.) lemezbe párhuzamosan, szabályos elrendezésben rések vágásával és a lemez széthúzásával (terpesztésével) előállított perforált lemez

expanded metal plate; plate net

Streckmetalltafel *f*, Streckmetallblech *n*

разведённый металлический лист

terpesztett tuskós tartó két fagerendából álló olyan tuskós tartó, amelynél a gerendavégek egymáshoz szorosan illeszkedően



terpesztett tuskós tartó

vannak összecsavarozva, a gerendák középső része viszont tuskóbetétekkel szét van feszítve („terpesztve”)

expanded butt girder

gespreizter Klotzträger

распёртая/разведённая деревянная балка с колодами/лягушками

terrakotta falburkolat különleges, fagyálló agyagból, természetes színében hagyott, máz nélküli égetettagyag-lapokból készített burkolat

terra cotta facing, terra cotta wall covering

Terrakotta-Wandverkleidung *f*

облицовка *f* стен из терракоты

terrazzo (*terrazzo padlóburkolat, felhordott ~padló*) kemény színes zúzalékból (színes márványörleményből), festékből, vízből, cementből a helyszínen készített műkösszerű, csiszolt koptatórétegű, monolit jellegű hideg padlóburkolat. Vö. ~lap padló

terrazzo, in-situ terrazzo, Venetian mosaic, cast-in-place terrazzo

Terrazzo *m*, Ortterrazzo *m*, aufgebracht-verlegter Terrazzo(fuß)boden

терраццо *n*; нанесённый мозаичный пол;

терразит *m*; терразитовый пол

terrazzolás burkolat (márványmozaiklap burkolat) a terrazzolás padlóhoz, ill. a felhordott terrazzopadlóhoz hasonló, de hideg úton, sajtalással és csiszolással előállított, különböző méretű, színű és mintájú betonlapokból (terrazzoláslapokból, lásd Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”) készített falburkolat

terrazzo flag covering

Terrazzoplatten-Auskleidung *f*, Verkleidung *f* aus/mit Terrazzoplatten

облицовка *f* терраццо-плитами

terrazzolás padló (márványmozaiklap padló) aljzatbetonra és ágyazóhabarcsba fektetett, kéregrétegében márványzúzalékot is tartalmazó, hideg úton, sajtolt, csiszolt terrazzoláslapokból (lásd Műsz. Ért. Sz. 38. „Építőanyagok”) készített hézagolt hidegpado

terrazzo flag floor

Terrazzoplattenfußboden *m*

пол *m* из мозаичных/терразитовых плиток; пол *m* терраццо

térzsálszalat = térelmes zsálszalat

Teschauer-szárny lásd egyesített szárny

tető elsősorban csapadékvédelmet nyújtó épületrész, amely az épület lefedéséhez szükséges valamennyi (térlehatároló, teherhordó, héjazattartó, héjazati) szerkezetet, továbbá hőszigetelő, párazáró stb. rétegeket tartalmaz. (Más célú szerkeze-

tek elhelyezésére is alkalmas.) Lásd még *fedés, lapos~, magas~, ~szerkezet* stb.

roof

Dach *n*

крыша *f*; покрытие *n*

tetőablak a padlástér megvilágítására, szellőztetésére alkalmas, a fedélhéjazathoz vízhatlanul csatlakozó, többféle helyzetű és megoldású (pl. álló, fekvő, „ökörszem” stb.), többnyire üvegezett szerkezet

skylight, roof window

Dachfenster *n*; Oberlicht *n*; (kerek:)

Dachluke *f*, Ochsenauge *f*

слуховое окно

tetőalak = tetőforma

tetőcsúcs több egymást metsző tetősíknak, ill. élgerincnek egy pontban találkozó összemetsződése. Vö. *kontycsúcs*

roof-top, top/peak of gable/roof

Dachspitze *f*, Spitze *f* des Daches

вершина *f*/шипль *m*/верхушка *f* крыши

tetőelem (mint építőelem:) előregyártott (építéshelyi vagy gyári előállítású) bordás (többnyire vasbeton) szerkezeti elem. 3 m feszítávságig *kis ~*, 3 m-es méretugrásokkal *nagy ~*

roofing unit; („lap”:) roof slab

Dachelement *n*, Dachfertig(bau)teil *n*, (vorgefertigtes) Dachsegment; (kis, ill. nagy:) klein-, ill. großflächiges Dachsegment

(сборная) деталь крыши; элемент *m* крыши; („lap”:) кровельная плита/панель

tetőfedés lásd *fedés*

roof covering, roofing; (nem teherhordó:)

roofing cladding, (Am:) roof siding

Bedachung *f*, Dachdeckung *f*; (fedésaljzat + héjazat, vagy csak a héjazat:)

Dacheindeckung *f*, Dachhaut *f*

кровля *f*; покрытие *n* кровли

tetőfelület = tetősík

tetőforma (*tetőalak*; félrevezető szóhasználat: *tetőidom*) egy tető jellegzetes, geometriai idomokból álló, bizonyos elnevezésű alakja. Vö. *fedélidom*

roof form/shape/type

Dachform *f*

форма *f* покрытия/кровли

tetőhajlás a tetősíknak (*tetőfelületnek*) a vízszinteshez viszonyított, fokokban vagy szálalékban kifejezett hajlásszöge, ill. lejtése

pitch, inclination of roof

Dachneigung *f*, Dachabfall *m*, Abfall *m*/Neigung *f* des Daches

уклон *m* крыши

tetőhéjazat = fedélhéjazat

tetőidom = fedélidom

tetőkonty (*konty*) két összehajló tetősíknak (pl. nyeregtető) egy harmadik, nem merőleges sikkal való metszéséből kialakított *fedélidom* része

hip

Dachwalm *m*, Walm *m*

вальма *f*

tetőösszefolyó a befelé lejtő nem járható lapostető ragasztott vízszigetelő rétegeihez és a belső vízelvezetés ejtőcsővéhez vízhatlanul csatlakozó, több részből (pl. ólomlemezcsöves perem) álló fémlemez vagy műanyag szerkezet

roof drain, channel head, water intake

Regenwassereinlauf *n*, Dachzusammenfluß *m*

водосливная воронка; сливной лоток/трап *m* на крыше (с внутренним водоотводом)

tetőösszefolyó-idom (*gully*) befelé lejtő kis lejtésű vagy lejtésmentes tető üstszerű felsőrészrel, felfekvő peremmel és beszorító gyűrűvel ellátott előregyártott tetőösszefolyója, amelyet lezárárcs vagy lombkosár, valamint gallérfólia vagy ezzel egyenértékű más szerkezet és a csótoldat körül tömítőgyűrű egészít(het) ki

prefabricated roof drain, gully roof

Dachgulli *m*, Gully

дождеприёмник *m*; сборная водоприёмная воронка; сборный блок водоприёмной воронки

tetősík (*tetőfelület*) a fedélszerkezetet (fedélszéket) vagy a legfelső födémet (lapostetőt) megfelelő hajlásszögben, ill. lejtésben burkoló teljes külső felület. Lehet sík, íves, egyszer vagy kétszer görbült stb.

roof surface; („oldal”/„lejtő”:) side/slope of (the) roof

Dachfläche *f*; („felszín”:) Dachoberfläche *f*; („lap, oldal”:) Dachseite *f*

плоскость/поверхность *f* крыши/покрытия; (*lejtő*":) скат *m* крыши/кровли

tetőszegélyszelvény tetőszegély (ill. *ereszszegély*) kialakítására szolgáló, fémlemez szegély helyett újabban használatos, rúdsajtoltású alumínium vagy extrudált műanyag szelvény

(*kavicsfogó*":) gravel stop

Dachabschlußprofil *n*, Dachsaumprofil *n* профил *m* борта/кромки крыши

tetőszék = fedélszék

tetőszerkezet = fedélszerkezet

tetőterasz = járható lapostető

tetőzug = vápa

textilbetétes lemezszigetelés nagyobb igénybevételekre méretezett, nedvesség és a víz elleni szigetelésekhez használt, természetes származású vagy műanyag textíliákkal erősített, többnyire egyrétegű lemezekből készített szigetelőszerkezet (water) proofing with textile inset, waterproofing made of fibre/textile-reinforced sheets

Feuchtigkeitsschutz *m*/Abdichtung *f* mit textilverstärkten Sperrstoffbahnen

(листовая) гидроизоляция с текстильной прокладкой

textilredőny = vászonredőny

textúrás homlokzatvakolat (textúrás homlokzatvakolat) minden olyan homlokzatvakolat, amely pl. kanálhátal, kaparóval stb. érdesített, kapart, karcolt stb. felületet kapott

textured facade plaster(ing), textured finish

texturierter Fassadenputz/Sichtputz
текстурная штукатурка (фасада)

Thyssen-Mills választófalrendszer (NSZK, USA)

—
Thyssen-Mills

Thyssen-thermowand acéllemez burkolatú PU-hab maggal gyártott szendvicspanel falrendszer (NSZK, Thyssen)

—
Thyssen-Thermowandsystem *n*

—
timsózás festéskor a szappanozást követő, a puhább felületet keményítő, a szappannal vegyileg vízben nem oldódó alumínium-

szappan-réteget létrehozó előkészítő művelet

aluming, aluminating

Alaunen *n*, Alaunung *f*, Grundanstrich *m* mit Alaun

квасцевание *n*

típegőkő szabályos vagy szabálytalan (sokszögű) kőlap, fogascsákánnyal megdolgozott felső sík felülettel, durva kiképzésű oldal- és fekvőlapokkal

flag stone

Trittsstein *m*

каменная плита для дорожек

tipli (*dübel*) (kerülendő szó) =

1. csavarcsap;

2. ékfa

tisztítónyílás kémény, csővezeték tisztítására szolgáló szerkezeti kialakítás, rendszerint nyitható-zárható fedéllel, ill. ajtóval

clearing hole

Ausputzloch *n*, Putz-/Reinigungsöffnung

f

люк *m*/отверстие *n* для очистки

tok nyílászáró szerkezetnek a falba (toknyílásba) elmozdíthatatlanul beerősített, keretszerű része (lásd *ablaktok*, *ajtótok*). Szélső függőleges része a *tokszár*; a két tokszárát alul a *toktalp*, felül a *tokfej* v. *süveg* köti össze. A tok által körülzárt nyílás a *toknyílás*. Szerkezetileg lehet *ács*~, *bélés*~, *geréb*~, *heveder*~, *horonyléc*~, *kapcsolt*~, *külső*~, *palló*~, *ragasztott*~, *vak*~ stb.

frame; (inkább Am:) casing, case; („kerezés, perem”:) surround

Rahmen *m*, (főleg délnémet/osztrák szó:)

Stock *m*; (főleg a már beépített tok; eredetileg falszerkezet lapjai:) Gewände *n*; (főleg fémkeret/pallótok/vaktok:) Zarge *f*, Zargenrahmen *m*; („kerezés”:) Einfassung *f*

коробка *f*; обвязка *f*

tokbélés

1. ajtószerkezet *ács*- v. *vaktok*ját takarja;

2. ablakszerkezet vagy erkélyajtó *külső*-belső tokját összekapcsolja. Vö. *béléstok*, *falbélés*, *borítás*

case lining; trim

Gewände-/Rahmen-/Stock-/Zargenfutter *n*, Futter *n*, Zwischenfutter *n*

подкладка *f* коробки

tokborítás közvetlenül a tokszerkezetre fekvő *borítás*

frame/case sheeting, (*ablak~:*) window trim

Rahmenverkleidung f

обшивка f **коробки**

tokfej (*süveg, toksüveg*) lásd *tok a*): *ablaké;* *b*): *ajtóé*)

(frame) head, upper transverse/horizontal member, top of the frame, lintel;

a) window head;

b) door head, (*Am:*) doorhead

Oberteil m/n des Rahmens, Rahmen-/Stockoberteil m/n, Kopfstück n, Hut m, Oberschwelle f

перемычка f **коробки; балочная перемычка**

tokfül (*falazó fül*) a toknak a tokszárbba beépített, a befalazásra szolgáló része

case lug

Vorkopf m

проушина f **коробки**

tokmag a (ragasztott) tok belső, nagyobb szelvényű része

skeleton core, case core

Füllung f/Kern m des Rahmens/Blendrahmens, Rahmen-/Stockkern m

сердцевина коробки

tokmagasítás a tokfejnek a vászonredőny befogadására szolgáló kiképzése

toknyílás lásd *tok*

frame opening

Rahmen-/Gewändeöffnung f, Öffnung f für den Flügel

проём m **коробки**

toknyúlvány (*falazónyúlvány*) a tokfejnek és toktalpnak a tokszáraon túlnyúló, befalazásra szolgáló része

case projection

Ausladung/Verlängerung f des Rahmens, Vorkopf m

отросток m; надголовок m **коробки**

tokosztás

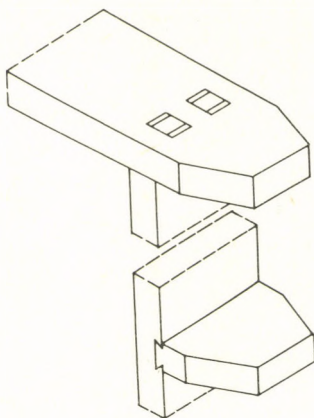
1. a toknyílás fix megosztása vízszintes vagy függőleges tokosztókkal; annak rendszere;

2. félrevezető szóhasználat *tokosztó* helyett

division of the frame, frame/case division

Teilung f des Rahmens

деление n **коробки**



toknyúlvány

tokosztó (helytelenül: *tokosztás*) a *tokosztást* kiképző tokalkatrész. Helyzete szerint

a) vízszintes vagy

b) függőleges lehet

(Vállpárkány, ill. *közbülső tokszár*)

a) **transom(e);**

b) **frame mullion**

Kämpfer m

импост m

toksüveg = *tokfej*

tokszár (*félfa*) lásd *tok (a) ajtóé, b) ablaké, tokosztó*

frame stock, jamb

Pfosten m, Rahmenschenkel m, Gewände

n; senkrechter Stock; a) Türpfosten m;

b) Fensterpfosten m, Fensterstiel m

вертикальная часть коробки; косяк m;

a) дверной косяк; b) оконный косяк

toktalp a *toknak* a tokszáraakat alul összekötő (vízszintes) része. Vö. *küszöb*

foot of the frame, sill, cill, sole plate/piece, frame sole, (Am: így is:) abutment piece

Rahmenunterschwelle f, Stockunterteil n/m, Schwelle f, (ajtóé:) Tür(stock)schwelle f, (Ausztriában:) Türstaffel f

нижняя часть коробки

toldás

1. lásd *illesztés*; pl. *toldó lapolás* alakjában;

2. = *hosszabbító illesztés*

toldóbilincs a csőállvány csöveinek hosszirányú toldására szolgáló acél kapcsolóelem

extension clamp

Verlängerungsschelle *f*

удлинительный хомут

toldó lapolás hosszabbító *lapolás*

lengthening/extension lapping

Verlängerung *f* durch Blattung, verlängernde Blattverbindung

сращивание *n* вполдерева; продольное соединение внакладку; продольное сращивание

toll lásd *kulcs*

bit

Bart *m*, Schlüsselbart *m*

бородка *f*

tolóablak

a) vízszintes vagy

b) függőleges irányban tolható szárnyakkal rendelkező ablak

slide/glide window;

a) **sliding sash window;**

b) **sash window, (Am:) vertical sash**

Schiebefenster *n*, Schubfenster *n*

раздвижное окно; окно *n* с раздвижными переплётами; окно *n* с раздвижной/завдвижной створкой

tolóajtó egy (legtöbbször függőleges) síkban mozgó szárnyú ajtó

sliding door

Schiebetür *f*

раздвижная дверь

tolózár = kampós zár

tolóka (nem egyértelmű szóval: *retesz*) a záróvasalathoz egyenes pályán közvetlenül mozgatható, kinyúlva a vasalathoz rögzítő része. Vö. *retesznyelv* (slip) bolt, slider

Schieber *m*, Riegel *m*, Schub-/Gleitriegel *m*

движок *m*; завдвижка *f*; засов *m*; сувальда *f*

tolórács függőleges rudakból összeállított rácsoszat, amely rendszerint ollós kapcsolatai révén összecsukható és esetleg falbélésbe fordítható (lásd *ollós* ~)

push/slide grate/grating

Schub-/Schiebegitter *n*

колонниковая решётка

tolórúd a nyílászárók hosszirányban mozgó zárórúda

push bar/rod (lengthwise moved)

Schub-/Schiebestange *f*

завдвижной стержень

tolószárny a nyílászáró síkjában

a) vízszintesen vagy

b) függőlegesen mozgó szárny (lásd *függőleges* ~, *vízszintes* ~)

sliding light;

a) **sliding sash/wing;**

b) **balanced/vertical sash**

Schiebe-/Schubflügel *m*

завдвижная створка; за-/раздвижной створ/переплёт

tolóvasalat vízszintesen vagy függőlegesen mozgó szárnyakkal rendelkező nyílászáró szerkezet működését szolgáló, ill. könnyítő *vasalat*

(*tolóajtóté:*) **sash-door furniture**

Schiebebeschlag *m*

передвижная оковка/клёпань

tolózár

1. olyan látható vagy takart belső működésű *záróvasalat*, mely a függőleges tengelyirányban (rendszerint gombbal) mozgatott, a végén egy retesz-szerűen kiképzett rúdból, meg ellenvasalathoz áll; a keret- vagy lapszerkezet lapjára vagy büttyűjére szerelhető fel;

2. = (helyesebben:) *keresztoltolózár*;

3. lásd *zárlattartó*;

4. = *kampós zár*

1—2. **push/flush bolt; 1. upright/ vertical bolt**

Schubriegel-/Schiebeverschlus *m*, Schubriegel *m*, Riegel *m*; Türriegel *m*

завдвижной затвор/запор; засов *m*; завдвижка *f*; шингалет *m*

tompított él (*letompított él*) a megdolgozott (kő, műkö) oldalfelületek találkozásánál legömbölyített (legfeljebb 10 mm-es sugarú) él vagy még inkább ferdén lesarkított él (*lecsapott él*)

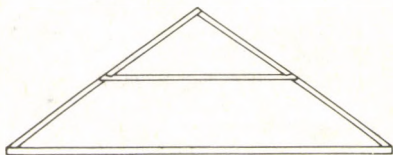
blunt edge

abgestumpfte Kante, abgestumpfter Rand
закругленная/притупленная грань/кромка

tompított (fészkes) horgolás olyan *horgolás*, amelynél mindkét gerendát gyengítik (éleiket megmunkálják)

torokgerenda (*mellszorító*) a szemben álló szarufákat kb. középmagasságban kitámasztó vízszintes gerenda. Vö. *kakasülő collar-beam, hammer-brace Kehlbalken m, Hängebaum m*
ригель *m* стропильной фермы; балка-ригель *f*

torokgerendás fedélszerkezet/fedélszék olyan fedélszerkezet (*szarufa tető*), amelyben minden egyes szaruállás szarufáit középmagasságban torokgerendák támasztják ki, a hosszirányú szélerek felvételére pedig vihardeszkával, ill. pallóval van kimerítve



torokgerendás fedélszerkezet

collar-beam roof

Kehlbalkendach *n*

konstrukcia *f* кровли со стропилами с ригелем; стропильная ферма с ригелем; крыша *f* со стропилами с ригелем

toronytető általában nagy, az oldalméret többszörösét kitevő magasságú, számos esetben tagolt (íves) sátorzerű tető
roof of tower, (hegyes:) spire
Turmdach *n*

крыша *f* башни

több célú szerkezet (*univerzális szerkezet*) különböző rendeltetésű épületek számára megfelelő vázszerkezet
multi-purpose/universal construction
Mehrzweckkonstruktion *f*
универсальная конструкция

többszörös tartó két vagy több gerendából és/vagy pallóból vagy deszkából összeépített, tehát az egy fagerenda teherbírását

lényegesen meghaladó, szabatosan méretezett, hajlító igénybevételre alkalmas tartószerkezetek gyűjtőneve; vö. *tuskós tartó, ragasztott fatartó*

multi-timber beam/girder

Mehrholzträger *m*, mehrlagiger Träger

составная деревянная несущая конструкция; многослойная балка; составная деревянная балка

többkamrás szelvény PVC ablakok olyan szelvénye, amelynek fő részében több (2,3 vagy 4) légkamra van és ezeket legalább három, a homlokzati síkkal párhuzamos síkú fal választja el egymástól

multi-chamber profile

Mehrkammerprofil *n*

многокамерный профиль

többréteges téglakötés vastagabb falak olyan *téglakötése*, amelynél több réteg (3—5) futótégla sorból áll, és arra kerül kötőréteg (vö. *többsoros téglakötés*)

multi-layer bond

mehrschichtiger Ziegelverband

многорядовая кирпичная кладка

többsoros téglakötés = egyszerűsített téglakötés

tőcsavar = ászokcsavar

tőcsavaros kötés (*alapcsavaros kötés*) az alaptestben lévő lyukban a csavar (anyás csavar) horgos fejű végződésének cementhabarcs-kiöntéssel való rögzítése. Lásd még *ászokcsavar, kőcsavar*

screw-joint/connection in foundation

Anker-/Grund-/Fundamentschraubenverbindung *f*

анкер-болтовое соединение

töltő rendszerű cserépkályha a *folytonos tüzelésű kályharendszerben* kialakított, felső- vagy alsó égésű, nagyobb méretű samott töltőaknás, oldalt függőleges füstjárátú, többnyire koksszal üzemelő, cserépköpenyes tüzelőberendezés

base-burner, slow-burning/combustion tile stove

Schüttkachelofen *m*

изразцовая печь с заполнительной системой

tömlépcsőfok négyszög keresztmetszetű lépcsőfok (kö vagy műkö)

block step, square(-shaped) step

Block(treppen)stufe *f*

ступень *f* лестницы квадратного профиля

tömbösített kő kődarabokból, köhuladékból kötőanyaggal készült tömb. Gyémántvágott köfelületű burkolólapokra vágják

press/compressed stone

Preßstein *m*

прессованный камень

tömegesbeton-szigetelés (betonszigetelés) csak viszonylagos szárazsági igényt kielégítő vízzáró szigetelés; különleges vegyi adalékanyag bedolgozása nélkül, de bizonyos technológiai követelmények betartásával, megfelelő vastagságban készített betonszerkezet

integral waterproofing, (mass) concrete waterproofing

(massive) Verbunddichtung, Sperrbeton *n*, Betondichtung *f*, massive Unterlage/Betonunterlage

гидроизоляционный/водоупорный бетонный слой

tömlőszerkezet lásd *pneumatikus szerkezet*

inflated hose/tube construction

Schlauch-/Stütz-/Luftschlauchkonstruktion *f*

пневмокаркасное сооружение; тентовое покрытие на пневмоарках высокого давления

tömör fal nem üreges elemekből vagy légréteg nélküli elemekből készült fal. Vö. *monolitfal, öntött fal*

solid wall

Vollwand *f*, massive Wand

сплошная/плотная стена

tömör orsó csigalépcső falazott vagy fém teherhordó szerkezettel kitöltött orsótere

solid newel; newel post

volle Spindel/Treppenspindel

центральный колонна (винтовой лестницы)

tömör szárny általában üvegezés vagy egyéb megszakítás nélküli, többnyire a keresztmetszetében is mindenhol folytonos anyagú szárny (lásd még *telj szárny*)

törmelékmozaik padló (törtlap padlóburkolat, hazai elnevezése: Nova padló) szabálytalanul tört, egy vagy több színű á la mettlachi lapokból esetleg mintásan, szabad kézzel ágyazóhabarcsba rakva,

lesulykolva, hézagolva készített hidegpadló

rubble mosaic, crushed-tile (mosaic) floor, hard-core floor

Bruchstückmosaik *n*, Trümmermosaik-fußboden *m*

мозаичный пол из крошек метлахских/керамических плит

törtlap padlóburkolat = törmelékmozaik padló

tővig menetes csavar egészen a fejéig menetes full-length threaded screw/bolt

Vollgewindeschraube *f*, Schraube *f* mit Gewinde bis zum Kopf

болт *m* с резьбой по всему стержню

transzferarany = alátétes fémfólia

Triodetic térbeli rácsszerkezet, a csomóponti elembe helyezhető rudakkal (Triodetic, Kanada)

Triodetic

—

Tubaccord térbeli rácsos szerkezet, amelyet ferde síkban elhelyezett, párhuzamos övű sík rácsostartókból csavarozással szerelnek össze (Franciaország)

Tuchscherer-gyűrű (Tuscherer-gyűrű) lásd *gyűrűbetét*

split ring

Tuchschererring *m*, offener Ringdübel

гладкокольцевая шпонка («Тухшерер»)

tűlenyvezés enyves festésnek a belső feszültségek miatt utólag jelentkező hibája (lepattogzás), a kötőanyag túladagolása miatt. Csak a szintetikus (pl. metil-cellulóz) nyelvek használatával kerülhető el

overgluing

Überleimung *f*

избыток *m* клея

tupfolás = *petyegtetés*

Tuchscherer-gyűrű = Tuchscherer-gyűrű

tuskós tartó általában két — hézaggal elhelyezkedő — fagerendából és közéjük helyezett ékből, ill. gerendacsonkokból álló, összecsavazott tartó; vö. *ékelt többfás tartó*

butt girder, block beam/girder

Klotzträger *m*

balka *f* с лягушками; составная деревянная балка (с колодами/лягушками)

tűnemezelt szőnyeg nemezréteg készítésével és erősítő hálózathoz tűzésével előállított szőnyeg

needle felt carpet

Nadelfilzteppich *m*

войлочный игльно-пробивной ковер

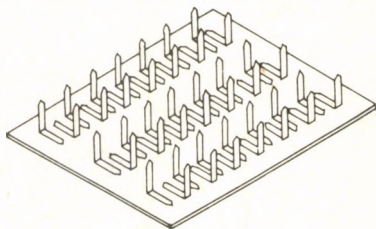
tüskés csavar furatos, rovátkolt és hasított csavarszárát a belevert tüske szétfeszíti a rögzítő anyagban

spiky screw

Dornschraube *f*

заершённый болт

tüskés lemezbetét betétes kapcsolat tárcsabetétje: egy kör vagy négyszög alakú acéllemez, amelynek a széléből kiálló kihajlított tüskék biztosítják a kötést. Ismert alakja a *bulldogtárcsa*



tüskés lemezbetét

tüskés szegecs szárában furat van; a belevert hengeres tüske a kívül rovátkolással ellátott szegecsszárát szétnyomja és a kapcsolandó elemhez hozzáfeszíti

threaded drift-rivet

Dornniet *m* mit Gewinde

резьбовая заклёпка-колючка

tűzálló ajtó meghatározott ideig tűzállósági tulajdonsággal rendelkező ajtó. (Rendszerint acél- és azbesztlemez kombinációja)

fire-proof door

feuerbeständige Tür

огнепопная дверь

tűzcsappantyú zárt csővezetékben, légcsatornában a tűz tovatérjedését megakadályozó zárószervezet

fire-stop/-protection flop/valve; (*olvadóelemes:*) **fire door**

Feuerklappe *f*

огневая заслонка

tűzelőajtó a kályharendszerből függő helyen beépített, a tűzelőanyag berakására, a kályha kezelésére, tisztítására alkalmas, többnyire szürkeöntvényből (esetleg légáramlást adagoló nyílással) gyártott járulékos szerelvény

fire/oven/stove door

Feuerungstür *f*, **Ofentür** *f*

печная дверь/дверка

tűzelőrostély a kályha fűtőfelületének megfelelő méretű, kiemelhető vagy kívülről mozgatható, a kályharendszerből függő magasságban elhelyezett, sík vagy kosár alakú, többnyire szürkeöntvényből gyártott járulékos szerelvény

fire grate

Feuerrost *m*

колосниковая решётка

tűzfal valamely építményt függőlegesen átmetsző, nem éghető anyagból készült tűzvédelmi térelhatároló falszerkezet, amely a tűznek más építményre vagy tűzszakaszra való vízszintes irányú áttérjedését megakadályozza. Vö. *határfal, tűzgátló fal*

fire wall, (*Am:*) **fire division wall**

Feuer-/Brandmauer *f*

брандмауер *m*; **противопожарная стена**

tűzgátló előtér „A” és „B” tűzveszélyességi osztályba tartozó tevékenység tűzszakaszának vagy helyiségének bármely más tűzszakasszal, helyiséggel vagy füstmentes lépcsőházzal történő összekapcsolására szolgáló, tűzgátló szerkezetekkel kialakított, nem éghető anyaggal burkolt, természetes vagy mesterséges úton szellőztethető előtér

fire-resistant anteroom

brandhemmender Vorraum

огнепрграждающее преддверие

tűzgátló fal tűzvédelmi térelzáró falszerkezet, amely a tűznek más tűzszakaszra (esetenként rendeltetési egységre) való áttérjedését vízszintes irányban előírt időtartamig megakadályozza. Vö. *tűzfal*

fire-resisting wall, division wall

Brand(schutz)wand *f*, **brandhemmende Wand, Zwischenbrandmauer** *f*, **Feuerschutzmauer** *f*

противопожарная/огнепреграждающая стена

tűzgátló födém tűzvédelmi tételzáró födémszerkezet, amely a tűznek más tűzzakaszra (rendeltetési egységre) való áttérjedését függőleges irányban előírt időtartamig megakadályozza

fire-resistant ceiling
brandhemmende Decke

огнепреграждающее перекрытие

tűzött szőnyeg tűző eljárással előállított szőnyeg

stitched/quilted carpet
genadelter Teppich

пришпильённый ковёр

tűztér az eltérő tüzelőanyagok befogadására és elégetésére (alsó vagy felső beégetésű), tüzelőrostéllyal vagy anélkül kialakított, tüzelőajtóval zárható, a *füstjárathoz* (ill. *lángjárathoz*) közvetlenül csatlakozó, a kályharendszernek megfelelő térfogatú kályharezsz

firing area, furnace chamber, burning zone
Feuer(ungs)raum *m*

топочное пространство

tűzvédelmi háló a lángot át nem eresztő fémháló

flame-proof net

Brandschutznetz *n*

противопожарная сетка

tűzvédő ajtó tűzgátló szerkezetbe beépített, a tűz terjedését gátló ajtó; 0,5—1,0—1,5 órás időtartam-fokozatokban

fire-protection door

Brandschutztür *f*

противопожарная дверь

U, Ű

Unistrut térrácsszerkezet, U keresztmetsetű hajlított acéllemez rácsrudakkal, lemezből sajtolt csomóponti lemezzel (USA)

Unistrut

—

UNIVÁZ előregyártott vasbetonelemes többszintes vázszerkezet és homlokzat-panel-rendszer, 2—10 szintes közösségi és

kommunális épületek céljára (BVM, Mo.)

univerzális szerkezet = *több célú szerkezet*
Upat beerősítő kötőelemek (csavarcsap stb.) egy fajtája (Upat, NSZK)

—

Upat

—

úszó padló (*úsztatott padló*) a födémszerkezettel vagy más hangkemény szerkezettel közvetlenül nem érintkező, rugalmas, hanglágy „úsztató” rétegre (pl. fagyapot-, farostlemezre, ill. -sávra) támaszkodó, monolit vagy elemekből készített, feltöltés nélküli *hidegpado* vagy *melegpadló*

floating/floatet floor

schwimmender Fußboden/Estrich

плавающий пол

úsztatott kő betonágyazatba (szerkezetbe) több centiméter betontakarással, lapjával fektetve beépített kő

plum

Sparstein *m*, schwimmender Stein

бут *m*

úsztatott padló = *úszó padló*

utólag készített téglaburkolat (*utólagos téglaburkolat*) a bekötő burkolóelemek befogadására, a többnyire teherhordó téglafalba néhány soronként negyedtéglamélységű horonyképzéssel falazott felületre, utólag habarcsba ágyazott és hézagolt burkolás

subsequently applied brick facing

nachträglich angebrachte Ziegelverblendung/-verkleidung

кирпичная облицовка с последующей кладкой; прислонная кирпичная облицовка

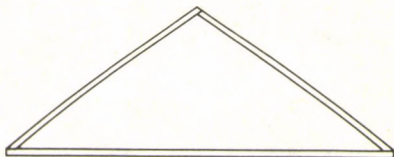
utólagos téglaburkolat = *utólag készített téglaburkolat*

Ü, Ű

üregesen falazott fal = *légüres fal*

üres fedélszerkezet (*üres fedélszék, üres szarufa tető*) a legegyszerűbb fedélszerkezet, amelynek mindegyik keresztmetzetében csak két szarufa (és kötőgerenda

vagy szilárd földem) van. Szaruállásai azonosak; hosszirányú szélerek ellen vihardeszakával vagy -pallóval vannak merevítve. Kis szélességű épülethez alkalmas. Vö. *mellékszaruállás, torokgerendás fedélszerkezet*



üres fedélszerkezet

empty roofing; single roof; close-couple/couple-close rafter roof

leere Dachkonstruktion, Leergebinde *n*,

Leergespärre/Gespärre *n*

пустая конструкция крыши

üres szarufa tető = üres fedélszerkezet

üres tető = üres fedélszerkezet

ütközőléc az egymáshoz csatlakozó szárnyak ütköztetésére és az ütközési rés takarására szolgáló, a szárnyra ragasztott és csavarozott lécs

(planted) stop, stop strip

Schlag-/Anschlagleiste *f*

притворная рейка; ограничительная/нащельная рейка

ütközőperem a szárnyszelvényből kialakított, a horonyrészt takaró tagozat

(stuck) stop, stop collar

Schlag-/Anschlagkante *f*

ограничительная кромка

üvegalátét az üvegtábla terhét a keretnek átadó impregnált fa- vagy műanyag betét, amelyet a keret működése szerint helyeznek el

glazing bead, underlay for glazing

Unterlage *f* für Glasplatten, Scheibenunterlage *f*

подкладка *f* под стекло

üvegbeton szerkezet öntött üvegtestekből és közöttük készített vasbeton bordákból álló határolószerkezet; vö. *üvegtégla fal*

glass concrete structure

Glasbetonkonstruktion *f*

стеклобетонная конструкция

üvegburkolat anyagában színezett, a vastagabb hátoldalán recés felületű, méretre vágható öntött üvegelemekből (pl. műanyag tapasszal) a külső és belső falsíkra ragasztható, homlokzatok vagy higiéniai igényű folyadéktartályok stb. burkolására is alkalmas burkolatféleség

glass covering

Glasverkleidung/-auskleidung *f*

стеклянная облицовка

üvegezés lásd pl. *kettős ~*, *tapasz nélküli ~*

glazing

Verglasung *f*; Glaserarbeiten *f/pl*

остекление *n*

üvegezett szárny a bármely részén üvegezéssel készített ajtószárny; az üveg helyzete szerint lehet: felül, mellvédig, térdig, mélyen üvegezett vagy lemezelt lábazatú (szintén mélyen üvegezett) szárny. Lásd még *két rétegű nyílászáró*

glazed leaf/wing

verglaster Flügel/Türflügel

остеклённый створ

üvegező acélnyelv acélkeretbe tapaszolt üvegezésnél az üvegtáblát rögzítő, a kerethez szegelt kis háromszögletű acélapocska (vö. *üvegezőszeg*)

steel tongue for glazing

Verglasungslasche *f*, Blechlasche *f*, Scheibenklemme *f*

металлическая раскладка

üvegezőpecsek = üvegezőtüske

üvegezőszeg fakeretbe tapaszolt üvegezésnél az üvegtáblát rögzítő háromszögletű kis fémlemez v. bádogszelet. (Tkp. egy sajátos kialakítású huzalból sorozatosan letörhető szeg)

glazing sprig

Glaserecke *f*, Glaser-/Verglasungswinkel *m*

стеклянный угол

üvegezőtüske (*üvegezőpecsek*) tapaszolt üvegezés esetében fém- vagy betonkeret furatába helyezhető, az üvegtáblát rögzítő fém- vagy papálcika

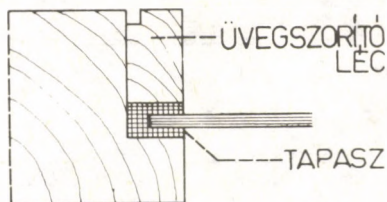
glazing drift/pin

Glaserstift *m*

стеклянная бородка

üvegfal fa, fém anyagú, látható vagy rejtett keretszerkezetbe épített üvegezés vagy csupán üvegtáblákból helyenkénti

szerveléyekkel szerelt, átlátszó, áttetsző fal
glass wall
Glaswand *f*
 остеклённая стена
üvegfedés lásd pl. *idom~*, *tapaszmentes ~*
glass roofing
Glasbedachung *f*
 стекляннное покрытие
üvegfogó horog üvegfedéshez használt, két üvegtáblát összekapcsoló, S alakban meghajlított fémlemez rögzítőelem
glass holding hook
Glashaltehaken *m*, **Greifer** *m*
 крюк *m* для захвата стекла
üvegosztó borda a szárnyban lévő üvegmezőt kisebb részekre osztó, üvegboronnyal ellátott lécz
glazing/window bar, astragal
Fenstersprosse *f*, **Sprosse** *f*
 горбылёк *m* оконного переплёта; разделительное ребро
üvegyszerkezet lásd pl. *keret nélküli ~*
üvegszorító lécz az üvegtáblák beerősítésére szolgáló, beszegezett vagy becsavarozott lécz
glazing bead, glass-clamping fillet, glass stop
Scheiben-/Glasklemmleiste *f*
 стеклодержатель *m*
üvegszorító lemez a tapaszmentes üvegfedés bordáin, az üveget rögzítő, a szorító



üvegszorító lécz

anyácsavar alá kerülő, megfelelően hajlított, a tömitőlemezre fektetett rugalmas fémlap
glass-holding plate

scheiben-/glasklemmende Platte
 зажимная пластинка для стекла
üvegszövet-betétes szigetelés a *textilbetétes (lemez) szigetelés* változata, nagyobb szilárdságot adó finom szövésű üvegsvövet betéttel
(water)proofing with glass cloth inset
Isolierung *f* mit Glasgewebeeinlage, **Dichtungsbahn** *f* mit Glasgewebe
(listovaya) гидроизоляция с прокладкой из стеклоткани
üvegtámasztó betét a nyílászáró szerkezet működésétől függően elhelyezett, oldalt és/vagy felül az üvegtáblát megtámasztó, az üvegalátéttel azonos anyagú betét
glass-backing/-fitting strip, glass stop
Scheiben-/Glasstützeinlage *f*-**einsatz** *m*
 подкладка, поддерживающая стекло
üveg-távtartó betét az üvegborony és az üvegtábla síkja között elhelyezett, egyenlő távolságot biztosító, az üvegalátéttel azonos anyagú betét
(hold-off glazing bead)
Abstands-/Scheibenabstandshalter *m*
 закладка, поддерживающая расстояние между стёклами
üvegtégla fal egyszeres (szimpla) vagy kettős (dupla) falú üvegtéglaiból álló, fényátbocsátó falszerkezet, az üvegtégla között kétirányú vasbeton v. betonbordázattal; vö. *üvegbeton szerkezet*
glass brick wall, glass concrete wall
Glassteinwand *f*, **Glasbetonwand** *f*
 стена *f* из стеклоблоков
üvegvédő gomb a belső szárny üvegezését a külső szárny kilincséhez való ütközéstől védő, gombban végződő be- vagy rácsavarós szerelvénnyel
glass-protecting knob
(Glas)scheiben-/Anschlagknopf *m*
 кнопка *f* для защиты стекла
üzemi víz elleni szigetelés nedvesüzemű helyiségek padlószerkezete alatt kialakított, a talaj vagy a födém átázását gátló, használati víz ellen védő, részben a falra is felfezetett lemezbetétes szigetelés
proofing against service/utilization water
Abdichtung *f* gegen Betriebs-/Gebrauchswasser
 гидроизоляция *f* против производственных вод

V

vágottkő falburkolat vágott kőnek a hátfalazattal futókökénti vagy kötőkökénti összeépítésével készített falburkolat. Vö. faragottkő/terméskő homlokzat(burkolat)

ashlar wall covering

Quaderstein-Wandverkleidung f, Schnitt-/Spaltsteinverblendung f

обшивка f стены резанными/колотыми камнями

vakgerendás födém olyan borított gerendafödém vagy belétes borított gerendafödém, amelynél a mennyezetképző alsó deszkázat a födémgerendától független gerendákra van szegezve

boarded timber floor with inserted ceiling Blindbalken-Decke f

перекрытие n с глухими балками

vakkeret = vakváz

vakolat fal- vagy mennyezetfelületre felhordott, megszilárdult réteg, ill. rétegszerkezet, vagy annak jellegzetes felületi v. színrétege. Anyaga főleg valamilyen habarcskeverék. Lehet *durva* ~ (felsapott és léccel lehúzott, ill. *cuppantott* ~, *kanálhát*~), *sima* ~ (két rétegből — alap és színrétegből — álló), másrészt *alap*~, *gipsz*~, *homlokzat*~, *száraz* ~ stb.

plaster, plastering, plasterwork; (színréteg:) finishing/setting/skimming coat Putz m, Verputz m; (fali:) Wandputz m; (mennyezeti:) Deckenputz m; (külső:) Außenputz m; (belső:) Innenputz m; (színréteg:) Außen-/Sichtputz m

штукатурка f; (színréteg:) наружная отделка/штукатурка; отделочный слой (штукатурки)

vakolatbetét (vakolatbandázs) vakolatba helyezett textil anyagú erősítő betét (pl. jutaváson, üvegszövet), amely növeli a vakolat húzószilárdságát, az éleket sérülésektől megvédi

mortar-reinforcement

Mörtelbewehrung f

армирование растровая

vakolatszigetelés nedvességszigetelő szerkezet, a felületre több rétegben felhordott, meghatározott keverési arányú, rétegenként

eltérő szemcseméretű folyami homokból és nagyszilárdságú cementből, esetleg vízzáró adalék hozzáadásával készített habarcsból

mortar proofing, waterproofing plaster

wasserdichter/-isolierender Putz

гидроизоляционная штукатурка

vakpadló házagosan fektetett gyalulatlan *deszkapadló*, amely a *parkettapadló* aljzata

(wooden) subfloor/underflooring, counter floor, dead floor, (Am:) rough/blind floor

Blind(fuß)boden, m, Blendboden n, rauher Fußboden

чёрный настил; настил m из колотых досок; **накатник m; накат m**

vakszegecs = húzószegecs

vaktok általában gyalulatlan deszkából, pallóból, zárlecből, ritkán gerendából (vö. *ácstok*) vagy melegen hengerelt zárt, ill. nyitott sajtolt idomszelvényből készített tokszerkezet, amelyet később a hozzászerelt *tokkal* takarnak

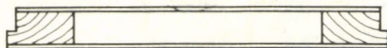
plank (blank) case, skeleton frame(work)

Zargenrahmen m, Blindzarge f, Blindrahmen m

глухая коробка

vakváz (vakkeret) lemezelt szárnyak borítólemezzel takart vázszerkezete, tartókerete **skeleton frame(work)/core, blank frame Blindrahmen m**

глухой каркас; промежуточный/закрытый каркас



vakváz

válaszfal (közfal) belső tereket elválasztó, nem teherhordó fal. (Vö. *határfal*, lásd még *áthelyezhető*~, *önhordó*~, *szerelhető*~, *váz*as ~)

partition, division/dividing/partition wall

Zwischenwand f, Trenn-/Scheidewand f, Querwand f, (lakások közt:) Wohnungstrennwand f

разде(лите)льная стен(к)а; перегородка f; (lakások közt:) межквартирная стена

vállcsap (*vállcsapolás*) függőleges helyzetű szélesebb, vastagabb gerenda, rúd csapolása vízszintes vékonyabb gerendához, rúdhöz, amelynél a méretkülönbségnyi vastagságú gerendarész mintegy megtámasztja a vízszintes vékonyabb gerendát

shouldered tenon

Blattzapfen m

врубочный шип; соединение n выпунт с заплечиками

vállkő (ill. *válltégla*) boltív és boltozat kezdő (ídom)köve, ill. téglája

springer

Bogenanfänger m, Anfang(s)stein m;

(*inkább gyámkő:*) **Kämpfer(stein) m**

пятавый камень (арки/свода); пятовый кирпич

vállpárkány vízszintes *tokosztó*

transom(e), transom bar

horizontaler Kämpfer, Losholz n

горизонтальный импост

válltégla lásd *vállkő*

váltó a *váltós zár* csapdanyelvét visszahúzó, kulccsal mozgatott emeltyűkar

lever for pulling back the latch, withdraw/pullback lever

Wechsel m

рычаг m для отвода защёлки ключом

váltógerenda egy gerendasorban (födémgerendák, szarufák stb.) a gerendák tengelyére merőleges rövid gerenda, amely lehetővé teszi más gerendák felfekvését szomszédos gerendákon

trimmer (beam/joist), (Am:) header (joist)

Wechsel(balken) m, Schlüsselbalken m

балка-перемычка f; подбалочник m; опорный коротыш

váltósoros kőfal (általában:) a homlokzaton különböző rétegmagasságú kváderekövekből, vágott kövekből vagy soroskövekből és mögötte vele összeépített *hátfalazattal* készülő fal; régebben angol v. suttis ciklopfal/kőfal. Lásd még *réteges/szabályos ~*

interlaced-course rowstone wall, square necked rubble, squared random rubble wechelschichtige Steinmauer, wechselreihig geschichtetes Mauerwerk

каменная стена с чередующимися рядами

váltós zár olyan (ajtó)zár, amelynek a csapdanyelvét kulccsal is vissza lehet húzni (a *váltóval*)

—

Schloß m mit Wechsel

—

vályogfal (tágabb értelemben:) agyagnak, homoknak, víznek, esetleg szerves, növényi adaléknak (törek, pelyva) keverékéből készült *fal*. Lehet: *vert fal* (öntőformába csömöszölt), *rakott fal* (öntőforma nélkül készített), *paticsfal* (bentmaradó öntőformába csömöszölt, ill. „sárral tapasztott” sövényfal), *vályogtégla fal* (vályog anyagú téglából)

mud(-)wall, rammed-earth wall/construction

Lehmwand f, Lehmmauer f, Kleiberwerk n,

Erdmauer f; („*habarccsal készült*”:) **Mörtelmauerwerk n, Mörtelwand f;**

(*favázás:*) **Wellerwand f**

глиняная стена

vályogtégla fal lásd *vályogfal*

adobe wall, cob/mudstone walling, clay-brick wall

Lehmziegelwand/-mauer f, Lehmsteinwand f, Weller m

stena f из (кирпича-)сырца; саманная **постройка/стена**

vápa (*hajlat, tetőzug*) két szomszédos, (negatívan) összemetsződő tetősík vagy egy tetősík és egy más (függőleges) felület lejtésben lévő, ill. vízszintes — beugró — metszésvonala. Vö. *félhajlat, vápacsatorna* stb.

valley, roof valley

Kehle f, Dachkehle f, Ichse f, Dachichse f;

Mulde f; („*hólkél*”:) **Hohlkehle f**

разжелобок m; ендова f (покрития)

vápacsatorna (*hajlatsatorna*) a csapadék elvezetésére kiképzett *vápa*, rendszerint *lemezhajlat* alakjában

valley gutter

Dachkehl-/Kehlrinne f

ендова f; кровельный желоб

vápaszaru (*zugszaru; hajlatszaru*) magas-tetők hajlatában (a *vápában*) elhelyezkedő sajátos szelvényű szarugerenda

valley rafter/spar

Kehl-/Ichsensparren m, Kehlschifter m

разжелобочное стропило; угловая стропильная нога разжелобка

VAR M3 alumínium elemek széles körű felhasználásán alapuló, méretkoordinált könnyűszerkezetes épületrendszer (FEAL, Olaszország)

vasalás (ács- és asztalosmunkákban, ill. nyílászárókban, a legáltalánosabban:)

1. szilárd elhelyezésre szánt mindenfajta kötő-, rögzítő-, mozgató-, védőelem, főleg acél-, ill. fémlemezből. Különösen a több (gép)elemből összetett szerkezetek neve inkább *vasalat*;

2. (meg~) fenti eszközök elhelyezése; valaminek olyanvaló felszerelése

vasalat (főleg) nyílászáró szerkezetekre (a mázolás előtt) felszerelt záró-nyitó, összekötő, merevítő-rögzítő lakatosszerkezet (*ablak~*, *ajtó~*); tágabb értelemben (*vasalás*) a szegezőlakatos vagy épületlakatos által be- és felszerelt mindenfajta acél-, ill. fémszerkezet és fém- vagy műanyag *szerelvénny*, *sarokvas*, *veret*, *pánt*, *csap* stb. Vö. *ellen~*, *bevéso* ~ stb.
furniture (iron) mounting; (*vasból*, *főleg* *diszes*:) **ironwork**; (*mindenfajta*:) **hardware**

Beschlag m, **Baubeschlag m**

прибор m; (*lemez*:) **планка f**; (*pánt*, *veret*:) **оковка f**; **металлическая арматура**; (~*ok*:) **скобяные товары pl**

vasbeton borda vasbeton lemezzel egybeépített, annak merevítésére vagy alátámasztására szolgáló, gerenda jellegű szerkezeti elem; van alsó és felső borda, ill. alul- és felülbordás vasbeton lemez
reinforced concrete rib

Stahlbetonrippe f

железобетонное ребро

vasbetonpillér-szigetelés vasbeton pillérnek (vagy oszlopnak) a különböző talajviszonyoktól, a támadó vízhatástól, a szerkezeti kialakítástól függően eltérő megoldású (pl. medenceszerűen körülszigetelt; az acélbetéteknel átlukasztott fémlemez betétes; a szigetelőrétegek felvezetésével és vízzáró dugóval kiképezett) szigetelőszerkezet

water-proofing of reinforced concrete column

Stahlbetonfeiler-Abdichtung-/Isolierung f

hidroizolация / железобетонной колонны

vaskályha a cserépkályha köznyelvi ellentéte (pl. *dobkályha*, *ír rendszerű kályha*)

iron stove

eiserner Ofen

железная печь

vasszilikát padló = *vasszilikát-zúzalékos padló*

vasszilikát-zúzalékos padló (*vasszilikát padló*) fokozott kopási ellenállású, vasszilikát adalékanyagú koptatóréteggel készített, monolitbeton *ipari padló*

iron silicate floor/pavement

Eisensilikatsplitt-/Eisensilikatschotter-Fußboden m, **Eisensilikat(fuß)boden m**

пол m из железного силиката

vastégla födém = *idomtestes födém*

vászorredőny lásd *gördülő ~*, vö. *kitámasztható ponyvaredőny*

vászorredőnyszekrény vászorredőny alul nyitott *redőnyszekrénye* (az egyesített szárnyú vagy gerébtokos ablakoknál)

—

Jalousie-/Leinenjalousiekasten m

шкаф m **маркизы**

vázás és táblázatos szárny (*váz- és táblázatos szárny*, *váztáblázatos szárny*) = *véssett teliszárny*

vázás válaszfal többnyire függőleges helyzetű és helyiségmagasságú, fa vagy fém anyagú bordázat között táblaszerű elemekből álló vagy bordázatra burkolatként kerülő lemezekből készült *válaszfal*

framed partition, skeleton partition (wall), stiffened partition

Gerippezwischenwand/-trennwand f

каркасная перегородка; каркасная перегородная стена

váz- és táblázatos szárny = *vázás és táblázatos szárny*

védőbeton fekete- vagy műanyag szigetelés fölé kerülő betonréteg

protective concrete (coating/layer)

Schutzbeton m, **Betonschutzschicht f**

защитный бетонный слой; защитное бетонное покрытие

védőkosár = *lombkosár*

védőréteg lásd pl. *höálló bevonat*, *pórustömitett ~*

védőtető

1. előtétő;
2. munkahelyek alatti gyalogos-, esetleg járműforgalom biztonságát (leeső tárgyak veszélye ellen) védő állvány

protecting roof

Schutzdach *n*

предохранительная крышка

végsapolás gerenda-, rúdvégek ferde csapolása (csonkacsappal)

end dowelling

Endverdübelung *f*

концевая цапфа

végfal = zárófal

véglapolás T alakban találkozó rudak lapolása

Tee halving, end lapping, end-lap joint

Endüberlappung *f*

концевое сращивание вполдерева

véglemez fémlemez ereszcsonorn végét függőleges síkban lezáró, egy hasonló szelvényű keskeny íves sávval bíró lemez v. lap

closing sheet, end/head plate

Endplatte *f*, Endblech *n*

концевая плитка (жёлоба)

végtelen mintázat lásd mintázat

continuous pattern

unendliches/endloses Muster, endlose Musterung

бесконечный рисунок

vegyesfal (vegyes falazat) kő, téglá és/vagy egyéb anyagok együttes alkalmazásával készített fal(azat); akár rétegezettség, akár burkolat + hátfalazat szempontjából

composite wall, compound wall(ing)

Mischmauerwerk *n*, Mischmauer *f*

smesannaya кладка; („többszörös rétegű”): многослойная стена

vegyes tüzelésű cserépkályha bármilyen tüzelőanyag elégetésére alkalmas, több füstjárattal, kosár alakú, samott-téglából való tüztérrel, a légáramlást szabályozó tüzelőajtónál mélyebbre helyezett tüzelőrostéllyal, alatta hamutérrel bíró cserépkályha

tile stove with mixed heating, all-burning/multi-fuel tile stove

Kachelofen *m* mit Gemischt-/Mischfeuerung, Allesbrenner-Kachelofen *m*

изразцовая/кафельная печь со смешанным/комбинированным отоплением

vegyszer elleni szigetelés vegyi hatások elleni védelem (így különösen sav-, ill. lúghatás elleni szigetelés). Gyakori változatai: a lemezbetét nélküli szigetelőréteg (pl. bitumenes habarcs), bevonat (pl. műanyag diszperziós szigetelés), máz (pl. bitumenmáz) vagy lemezbetétes szigetelőréteg (pl. műanyag lemezbetétes szigetelés) stb.

proofing against chemical effects

Abdichtung/Isolierung *f* gegen chemische Einflüsse

изоляция/против химических воздействий

velúrszőnyeg felvágott hurkolású és nyesett szőnyeg

velour(s)/velvet carpet

Veloursteppich *m*

бархатный ковёр; велюрный ковёр

vendégcsap lásd csap 1.

dowel, inserted tenon

eingesetzter Zapfen

вставной шип

vendégereszték(csap) (léccsap) lásd ereszték 1.

inserted feather (tongue)

eingesetztes Blatt, eingesetzte Feder

вставной шип; длинная шпонка

vendégeresztékes szélesítés (vendég-/léccsapos szélesítés) külön kapcsolóelemekkel (léc-/vendégcsapokkal) teremtett szélesítő illesztés

veneciánér = lamellás redőny

Venturo könnyű, görbe felületű műanyag térelemekből szerelhető családiház-rendszer, ÜPE héjjal, PU-hab hőszigeteléssel (Oy Polykem Ab, Finnország)

veret a nyílászáró szerkezet látható — általában diszes — réz, bronznikkel, alumínium stb. „fényes” szerelvénye (vö. vasalat)

metal fitting

Beschlag *m*заковка *f*; обтяжка *f*; оковка *f*; клёпань *f*

vert agyagpadló (vert földpadló) egy vagy két rétegben, agyaggal, homokkal, esetleg kevés cementtel készült, nedvesen döngölt, közepes mechanikai vagy

hőhatásnak kitett helyiségekben használt monolit *ipari padló*

clay floor, floor (made) of beaten/rammed earth/loam, rammed-earth floor

Stampferdeboden *m*, Estrich-/Lehmestrichboden *m*, Tonschlag *m*, Kleiboden *m*, gestampfter Lehmfußboden

глинобитный пол

vertfal lásd *vályogfal*

cob wall, pisé de terre

Pisé-/Piseemauer *f*, gestampfte Erdmauer, Piseebau *m*

глинобитная стена

vert földpadló = *vert agyagpadló*

vésétt csapolás (*vésétt csapkötés*) csak egyirányú kimozdulást megengedő csapolás (vö. *ollós csapolás*)

vésétt falépcső kétoldalt a *poszapallók*ba mint karhosszúságú tartókba bevésétt, (többnyire gyalult keményfa) homlokdeszkákból és vastagabb járópallókból álló, acél vonópálcákkal összefogott lépcső-szerkezet

cut/mortised wooden stairs

(ein)gestemmte Holzterrepp/Treppe

деревянная лестница с врезыми ступенями

vésétt faszerkezet = *vésétt szerkezet*

vésétt szerkezet (*vésétt faszerkezet*) horonnyal és eresztékkel összeépített, látható keretvázis faszerkezet



vésétt szerkezet

mortise-and-tenon joint (structure), mortise construction

(ein)gestemmte Konstruktion

резная (деревянная) конструкция

vésétt teliszárny (*vázás és táblázatos szárny*)
vésétt szerkezetű, lemez- vagy deszka-
betétekkel kitöltött vázú *teliszárny*

mortise full leaf/wing

gestemmter Vollholzflügel, (ein)gestemmter voller/unverglaster Flügel

резной сплошной створ

vésétt vasalat régebbi kifejezés *bevéső vasalat* helyett

vésétt *vázás* *béléstok* vastagabb falak teljes vastagságát kibélelő, vázás-betétes vésétt tokszerkezet

mortise line casing

eingestemmte Futterzarge

резная подкладочная коробка

vezető lásd *vezetőléc*, *vezetősín*

vezetőléc technológiai folyamatoknál (vakolás, burkolás stb.) a felület egyenes, ill. sík voltát biztosító, különféle módokon elkészített, ill. alkalmazott lécz. (Anyaga fa, fém, habarcs stb.)

guide cleat/batten

Führungseiste *f*, Leitschiene *f*; (*fa:*) Leitholz *n*

направляющая рейка

vezetősín toló működésű nyílászáró szerkezet elmozduló szárnyának, vagy az ahhoz tartozó gördülő vagy csúsztató elemeknek az alátámasztására és kezelésére szolgáló kényszerpálya. Anyaga fém (ritkábban fa v. fabetétes fém). Lehet felső, alsó vagy oldalsó ~

guide rail

Leit-/Führungsschiene *f*

ведущий рельс

VFV előregyártott vasbetonelemes épületváz-rendszer többszintes épületek céljára, nagyszilárdságú feszítőcsavaros kapcsolatokkal (BUM, Mo.)

viaszfestés *kötőanyag*on kívül hamuszír viz-es oldatával emulgeált mészviasz adalékos, díszítő jellegű, tartós, de kényes belső festés

wax paint(ing)

Wachsmalerei *f*, Wachsenstrich *m*

энкаустика *f*

vihardeszka = *viharléc 1.*

viharhorog az uralkodó szél irányában, az ún. viharoldalon az egymást fedő tetőcserepeket egymáshoz, esetleg a lécezéshez kapcsoló különleges, korrózió ellen védett rögzítőelem

tile/slate fastener/hook (on the windward side), storm hook

Sturmhaken *m*, Sturmklammer *f*

(противо)ветровой крюк/гвоздь

viharkapocs a sík azbesztcement fedés elemeit egymáshoz kapcsoló, elhelyezése után lehajlítható, korrózió ellen védett talpas fémszeg

sheet-fastening hookbolt, clout/felt/sheet nail, asbestos/slate fastener, storm clamp

Sturmklammer *f*

противоветровая кнопка; (*a tető szélén:*) противоветровая скоба

viharléc

1. (*vihardeszka*) a szaruzat síkjában a szarufákat alul ferdén összekötő, a tetőt hosszirányban merevítő deszka vagy palló;

2. a falra felvezetett fal-, orom- vagy kéményszegély felerősítésére alkalmazott, a dilatációs mozgást lehetővé tevő fémlemez takaró-, ill. rögzítőelem. Vö. szélrács

1. wind beam/brace, weather board, diagonal/cross tie/lath, weather/wind flash/strip

Windrispe *f*, Wind-/Schrägstrebe *f*, Sturm-Windlatte *f*, Sturmband *n*, Schwibbe *f* ветровой брус(ок)/раскос; ветровой угол/профиль

wiharszegés az ún. viharoldalon az egymást fedő tetőfedő elemeknek a fedésaljzathoz rögzítése, különleges szegél

storm nailing, nailing/fastening on the windward side

Wetter-/Wind-/Sturmvernagelung *f*

(противо)ветровое приколачивание

világítóudvar zárt sorú beépítés esetén régebben alkalmazott körülépített nagyobb légudvar, amely a mellékhelyiségek szellőzésén túl, a felsőbb szinteken némi másodlagos természetes világítást is nyújt

(light) well, light shaft

Lichthof *m*

световой двор

villamos fűtésű cserépkályha a tüztérbe rögzített kábel útján a fal felől bevezetett villamos fűtőelemekkel fűtött, falra felerősített áramerősség-szabályozó kapcsolóval felszerelt, lezárt füstcsatornájú, zárt rendszerű (eredetileg fatüzelésű) cserépkályha

electrically heated tile stove

elektrisch beheizter Kachelofen

электрическая изразцовая печь

villás csapozás = ollós csapolás

vízcsendesítő (kerülendő szóhasználat: vízterelő) az eresznél a szaruzaton a tető hajlását enyhítő szerkezeti kialakítás (*főleg Δ szelvényű:*) tilting/doubling piece, tilting/arris fillet, eaves board/catch Aufschiebling *m*, Sparrenschuh *m*, Dachanzug *m*

vízcsappentő csúcs (*vízorr*) egyes fedéseknél (pl. francia fedés) a lemezek alsó csúcsának az alatta levő lemezsor fölé nyúló, ráfedő csúcske

water dropper, drip, drop point

Abtropf-/Tropfecke *f*

водокапельный/водосливный носок/кончик; капельник *m*

vízgyűjtő üst = csatornaiüst

vízhatlan szigetelés megfelelő aljzattal és védelemmel ellátott, adott víznyomásnak ellenálló, ill. a vizet át nem eresztő „feke-te” vastag műanyag réteggel készített szigetelőszerkezet

watertight proofing, (water)proofing construction, waterproofing, cutoff

wasserdichte Sperrung/Isolierung, Abdichtung *f* gegen Wasser, Wasser(ab)dichtung *f*

водонепроницаемая изоляция; гидрон-изоляция *f*

vízkorc = vízterelő korc

vízorr a csapadékvíz elvezetését szolgáló

1. faltagozat (párkány stb. túlnyúló, alul vájatos kialakítása);

2. bádogszerkezet (lényegében vízterelő korc, ill. beszegés);

3. = vízcsappentő csúcs

1—2. drip, larmier; 1. gorge, throat

Wassernase *f*, Traufkante *f*, Abtropf-/Tropfnase *f*

капельник *m*; слезник *m*

vízszintes falszigetelés az alapfalon (ill. pincéfalon) kapilláris úton felszivódó nedvesség vagy egyéb vízhatások ellen védő, a falban vízszintes helyzetű, a függőleges fal-, ill. padlószigeteléssel is összeépíthető szigetelőszerkezet. Vö. függőleges falszigetelés

horizontal wallproofing; damp(-proof) course, dpc, horizontal wall skin

waagerechte/horizontale Mauer-/Wandabdichtung/Sperrschicht

горизонтальная изоляция стены

vízszintes fedés = *fekvő téglányfedés*

vízszintes rombuszfedés = *magyar fedés*

vízszintes tolószárny alsó vagy felső vízszintes vezetősinben mozgó, könnyített működést biztosító vasalattal és síkban tartó kiegyesítő szerelvénnel ellátott tolószárny

(horizontal) sliding sash/wing

waagerechter Schiebe-/Schubflügel

горизонтальный раздвижной створ

vízterelő

1. (vízvető, vízvezető, csepegtető) (általában:) a lecsurgó csapadékvizet egy (függőleges vagy majdnem függőleges) felülettől távol tartó (a víz továbbfolyását megszakító) szerkezeti megoldás. Ilyenek:

a) a fémlemez ablakkönyöklő-lefedés és a káva csatlakozási helyén felerősített függőleges helyzetű fémlemez; ~ korccal ill. vízorrbeszegéssel kiképzett vízterelő bádóg, a két szélén ~ fülekkel;

b) acéllemez ablakkönyöklőnél a kavasíkkal megegyező, elől vízkivető sarkantyús felhajtás;

c) azbesztcement ablakkönyöklőnél a káva melletti vízkivezető váját;

d) erkélylemezek falsarok-csatlakozásánál vízterelő (sarkantyús, vájatos) kiképzés

2. kerülendő szó, lásd *vízcsendesítő*

drip

Wasserabweiser m, (korc:) Wasserabgleitfalz m

капельник m; отлив m

vízterelő korc (vízvető korc, vízkorc) lásd vízterelő 1.

vízáró szigetelés olyan anyagból (pl. betonból) készített nedvesség, ill. víz elleni szigetelés, amely a talajjal érintkező felületen kevesebb vizet ereszt át, mint amennyit az ellentétes oldalon elpárologtatni képes

impermeable waterproofing

Sperr-/Dichtigkeitsisolierung f, wasserdichte Sperrung, abdichtender Feuchtigkeitsschutz

водозатворная изоляция

vízzel elárasztott lapostető (árasztott tető) állandó magasságú vízszintet tartó, a

csapadékvízből származó felesleg eltávolítására túlfolyók beiktatásával, a párolgás pótlására automatikusan működő csapteleppel kialakított *lejtésmentes lapostető*

flooded flat roof

Dach/Flachdach n mit Innenentwässerung, wasserüberflutetes Flachdach, Wasserdach n

крыша f с внутренним организованным водоотводом

volet à persienne = *külső acéllemez elcsőtétítő*

vonóvas vízszintes egyenesben két, kifelé mutató irányban erőt kifejtő szerkezetben (boltív, boltozat, fedélszék) az ezen erőt felvevő, húzásra igénybevett acélrúd

reaction tie

Zugband n

сцепная тяга

Z

zár nyílászáró szerkezet szárnyát csukott állapotban rögzíti; közvetve mozgatót nyelvvel, kampóval, retesszel, kulccsal, kilinccsel stb. záró *vasalat*

lock; (bevésett:) **mortise lock**

Schloß n; (bevésett; tokozott:) Einsteckschloß n; Kastenschloß n

замок m; (bevésett:) врезной замок

zárbetét a zárba szerelhető, csak különleges kulccsal kezelhető biztonsági zárszerkezet

lock insert

Schloßeinsatz m

вкладыш m замка

zár cím = *cím*

zárdió a zárnak a négyszögletes *kilincscsap* által forgatott alkatrésze (lásd még *kilincsdíó*)

follower, hub, thimble

Drückernuß f, Nuß f (mit Vierkantloch)

гнездо n под стержень; поводок m для отвода

zárható zsalus szellőző olyan *zsalus szellőző*, amelynek a zsalulevelei vízszintes tengely körül elfordíthatók, rögzíthetők, zárt állapotban pedig egymásra fekszenek

lockable louvre vent

(ver)schließbares Lüftungslamellenwerk

запираемое жалюзийное отверстие; запираемая жалюзийная решётка

zárlattartó

a) (biztonsági/átdobós tolózárr) ajtószárnyak rögzítő reteszének, ill.

b) a zárnak a retesz visszanyomását megakadályozó, emelve kikapcsolódó, rugóval nyomott

α) biztonsági változata, ill.

β) (összetett) alkatrésze

tumbler, closure retainer

Zuhalterung f, Aufhalter m

сувальда f; (szeg, csap:) упорный штифт;

держатель m блокировки замка

zárlemez = zárólemez

zárn nyelv a csapdanyelv és a retesz nyelv összefoglaló elnevezése

latch (bolt); keying bolt; lock blade/bolt;

pawl, falling latch

Fall-/Sperrklinke f, Falle f, Schnapper m

завдвижка f замка; собачка f; щёколка f

zárófal (bütőfal, végfal) épületek harántirányú fala, nem telekhatáron

outer wall, end wall

Abschlußwand f

замыкающая стенка; перемычка f; торцовая стен(к)а

zárófej lásd szegceselés

closing head

Schließkopf m

замыкающая головка (заклёпки)

zárófödém a legfelső szinten készített födém; magastető esetén padlásfödémnek is nevezik

top-floor

Abschlußdecke f

чердачное перекрытие

zárólemez (zárlemez) a záró nyelv, -csap, -kampó, tolóka, retesz és körfordító kar kapaszkodását biztosító, különböző lyukkal vagy kivágással bíró fém anyagú ellenvasalat. Lehet

a) egyenes,

b) hajlított (szögben meghajló)

a) striking plate, strike (plate), keeper;

b) box staple, (Am:) box strike

a) Schließblech n, b) Verschlußplatte f, Verschlußblech n

предохранительная пластинка; a) запорная планка; b) запорная коробка

zárn nyelv = retesz nyelv

zárórszem lásd lakatpánt

staple

Öse f (für das Vorhängeschloß)

скова f/ушко n (для навесного замка)

záróvasalat nyílászáró szerkezetet zárt állapotban rögzítő mindenfajta vasalat (zár, tolózárr stb.)

locking/detent fitting/furniture

Verschlußbeschlag m

замки m/pl; запорная арматура/оковка

zárrúd általában a rúdzár része (forgórúd, tolóórúd)

espagnolette/cremo(r)ne bolt/rod

Basküle-/Treibstange f, Treib-/Zugriegel m

погон m; стержень m шпингалета

zárszekrény a zár szerkezetét magába foglaló lemezburkolat. Külméreteitől függ a bevéső zár helyigénye

lock box/case, (alaplemeze:) lock plate

Schloßkasten m

замочная коробка; (alaplemeze:)

нижняя крышка; основание n корпуса

zárt anya csavaros fémkötésnél alkalmazott olyan kupakszerű anya, amely a menetcsavarszár végét takarja

cap(ped) nut, acorn/blind/box nut

Blindmutter f, Hutmutter f

копачковая гайка

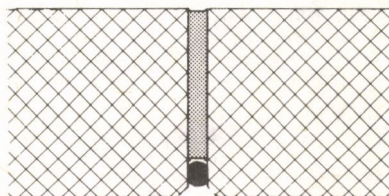
zárt erkély az emeleteken a homlokzati falsík elé kiugró szobaresz (vö. erkély)

bay window; (ívelt alaprajzú:) bow window, (konzolos:) oriel (window)

Erker m

эркер m

zárt hézag két építőelem között rendszerint vízzáró anyaggal szorosan kitöltött hézag, melynek célja a víz behatolásának megakadályozása



zárt hézag

scaled joint

geschlossene Fuge; (tömitett:) Dichtfuge
f, gedichtete Fuge

заполненный шов

zártüreges falazóelem olyan, többnyire betontól, ill. könnyűbetontól készített *falazóelem*, amelynek üregei beépítve függőleges helyzetűek és felül fedettek, zártak

cellular masonry block

Blockstein *m* mit geschlossenem Hohlraum
пустотелый стеновой блок

Zeiss-Dywidag gömb felületű rácsos rúdszerkezet, amelyet fémhálóval burkolnak és amelyre torkrétbeton réteget hordanak rá. (Dykerhoff & Widmann, NSZK)

Zeiss-Dywidag-Fachwerk *n*

Z fal = katonafal

Zib-Rib hosszboardás alumínium lemezekből önjáró géppel korcolt tetőfedés (Kaiser Aluminium, USA)

Zib-Rib

zománc (zománcozás) olyan keramikus védőbevonat, amelyet nem fémes (az esetek többségében szilikát) anyagok fémre való felhordása és ezt követő megolvasztása útján állítanak elő

glaze coat enamel, vitreous enamel(ing)

Email *n*, Emaillierung *f*, Glasur *f*

эмаль *f*

zománcüveg burkolat keretekbe rögzített, a hátoldalán színes, különleges beégetett zománcsal színezett, edzett üvegből készített burkolat (pl. függönyfalon)

enamelled/vitrified glass covering

Emailglas-Verkleidung *f*

облицовка *f* эмалевым стеклом

zug lásd vápa, hajlat 2

zugszaru = vápaszaru

Zs

zsalu lásd

1. *külső fatábla*;

2. *zsaluzat* stb.

zsaluasztal lásd asztalzsaluzat

formwork table

Schal(ungs)tisch *m*, Schaltafel *f*, Schalbo-den *m*

опалубочная поверхность

zsalubetét = *zsalulevel*

zsalugáter lásd *külső fatábla*

zsalulevel (*zsalubetét*) a *külső fatábla* vékony fényrekesztő deszkáinak egyike
jalousie slat, fin/slat of the blind/shutter
Jalousiebrettchen *n*, Jalousierippe *f*, Jalousiestab *m*

жалюзийная пластинка/дощечка

zsalus szellőző mozgatható vagy fix zsalubetetes szellőző nyílászáró vagy szellőződoboz. Lásd még *zárható ~*, *fix ~*

louvre vent, (Am:) louver vent

Lüftungslamellenwerk *n*

жалюзийная решётка

zsaluzárny = *zsalutábla*

zsalutábla

1. (mint elosztó szerkezet:) = *külső fatábla* (főleg az áttört vagy zsaluleveles);

2. *lásd táblás zsaluzat*

zsalutok a nyitható zsalutáblák, ill. zsaluzárnyak felerősítésére, ütközésére szolgáló, az ablak- vagy ajtótokhoz hozzáépített tok

louvre case

Rahmen *m* der Fensterläden; (Ausztria:)

Jalousiestock *m*

жалюзийная коробка

zsaluzásba helyezett felületképző elem = *köpenybeton*

zsaluzat monolit (beton, vasbeton) szerkezeteknek a betonnal érintkező öntőformája; a zsalu(zó)deszkák v. zsaluk meg az alátámasztó, merevítő elemek összessége. Lásd pl. *alagút~*, *bentmaradó ~*, *csúszó~*, *kúszó~*, *nehéz~*, *táblás ~*

formwork, shuttering

Schalung *f*

опалубка *f*

zsaluzattartó egymásból való kihúzással változtatható hosszúságú fém tartógerenda, amely a végein lévő nyúlványaival a falazatra vagy gerendazsaluzatra felfekszik. A zsaluzattáblák vele történő felhelyezésével a sűrű oszlopos alátámasztás mellőzhető

formwork holder

Schalungsträger *m*держатель *m*/балка *f* опалубки

zsaluzattávolság-tartó lásd bentmaradó zsaluzattávolság-tartó

zsaluzia = lamellás redőny

zsanér = csuklós pánt

zsinórállvány a készitendő épület, építmény határolóvonalain kívüli állványzat a kitűző huzalok (zsinórok) elhelyezéséhez, ill. kifestéséhez

cord stand

Schnürgerüst *n*; (földmunkához:)Schnürbock *m*

шнуровая рама для разметки здания

zsinórpád olyan vízszintes deszkázott felület, amelyen az 1: 1 arányú felrajzolás alapján a faszerkezeteket természetes nagyságban leszbják és próbaképpen összeállítják

marking-off board

Reißboden *m*, Schnürboden *m*

плотничный пол

zsirtalanítás a korrózió elleni védőbevonat felhordása előtt, a már rozsdátlanított acélfelület szerves oldószeres megtisztítása zsíroktól és más szennyeződésektől

degreasing

Entfettung *f*, Entfetten *n*обезжиривание *n*

zsúpfedés = szalmafedés

ANGOL SZÓJEGYZÉK

ENGLISH INDEX OF WORDS

A

abutment 136
 abutment joint 34
 abutment piece 144
 abutment skirting 44
 accessories; fixing ~ 88
 accessory element 82
 accommodation ladder 136
 acid-proof floor 72, 123
 acid-proof wall covering 123
 acid-resistant → coat, coating, covering, floor
 acid-resisting lacquer/paint; coat of ~
 123
 acinal flat roof 95
 acorn nut 159
 acoustical ceiling 11
 acoustics painting/varnishing 11
 adamantine clinker facing 84
 adhesive medium 136
 adjustable stock 14
 adjustable suspension 14
 adobe wall 153
 aggregate; exposed ~ concrete 93
 air-brake door-closer 94
 air channel 17
 air construction 116
 air-hole; vapo(u)r ventilating ~ 113
 air-inflated structure 116
 air-pressure resistant door 94
 air(-)shaft 94, 95
 air(-)shaft with branch duct(s)/flue(s) 101
 air space; unventilated ~ 129
 air space; ventilated ~ 130
 air structure 116
 air-supported construction 136
 all-burning tile stove 155
 alligator key 13
 Alligator toothed ring 13
 alumin(at)ing 143
 aluminite process 16

aluminium-wood combined door/window 15
 anchor 29
 anchor bolt 85
 anchor plug 29
 anchor screw 85
 angle; gutter ~ 28
 angle bar 133
 angle bead 38
 angle brace 33, 52, 69, 133
 angle bracket 33
 angle connection; stretching/tensile ~ 52
 angle hinge 122, 133
 angle joint 122
 angle joint; stretching/tensile ~ 52
 angle rafter/ridge 38
 angle section 123
 angle staff 38
 angle strap 133
 angle tie 33, 69
 annealing 19
 anodic oxidation 16
 anodic protective coating 16
 anodizing; continuous coil ~ 15
 anteroom; fire-resistant ~ 148
 anticking 114
 anti-siphonage pipe 28
 aperture in a/the wall 44
 appliance 131
 approach; component ~ 108
 apron; lintel ~ 88
 apron flashing 77
 apron(-)wall 88
 arch 24
 arching 24
 arch; board ~ 32
 area; firing ~ 149
 area; supported ~ 47
 aris 37
 arm; fixing ~ 82
 arris 37
 arris fillet 157

artificial stone layer 104
 asbestos cement cladding 18
 asbestos cement crown roofing/slating
 asbestos cement facade cladding 18
 asbestos cement flange plate 18
 asbestos-cement plate; under-eaves ~ 136
 asbestos cement roofing; double ~ 15
 asbestos (cover) flashing 43
 asbestos roofing 18
 asbestos roofing; Helvetian/Swiss ~ 47
 asbestos slating 18
 ashlar 140
 ashlar; bushhammer-dressed ~ 130
 ashlar; coursed ~ (masonry/wall) 124
 ashlar; quarry-face ~ 140
 ashlar; rusticated ~ 121
 ashlar cut with diamond saw 63
 ashlar facing 44, 140
 ashlar facing; smooth ~ 44
 ashlar flooring 140
 ashlaring 140
 ashlar wall covering 152
 ash pit 65
 ash-pit door 78
 ash room 65
 ash-room door 65
 asphalt (sheet) roofing 24
 assembled partition wall 17
 assembly; (sub)concrete for ~ 131
 assembly floor; double-layer ~ 130
 assembly gap 37
 astragal 151
 attachment 131
 attic 18, 111
 attic gutter 17
 attic staircase 112
 attic storey 111
 awning 75
 awning; indoor actuated ~ 83

B

back; chimney ~ 77
 back; racking ~ 97
 back; ~ of the wall 65
 back-flap hinge 31
 backing 65
 baffle 71
 balanced (opening) light 58

balcony 41
 band 48
 band; concealed ~ 119
 band; double ~ 81
 band; fastening ~ 51
 band; hinge ~ 48
 band; lifting ~ 39
 band; long ~ 70
 band; pinned ~ 28
 band; plastic ~ 104, 133
 band; sleeve ~ 106
 band; spigot ~ 28
 band; spring ~ (for swing doors) 125
 band; unhinging ~ 81
 band joint 31
 bar; angle ~ 133
 bar; corner ~ 133
 bar; double turning ~ 81
 bar; edge ~ 133
 bar; glazing ~ 151
 bar; push ~ 145
 bar; push ~ lengthwise moved 145
 bar; rotary ~ 54
 bar; transom ~ 153
 bar; turning ~ 9
 bar; window ~ 151
 barrier; vapo(u)r ~ 113
 baryte plaster 19
 base; chimney ~ 85
 base for decking/roofing 46
 base-burner 146
 basket; leaves ~ 98
 basket; protective ~ 98
 basket; suspension ~ 58
 batten; guide ~ 156
 batten door 67
 battened rendering 105
 battening; bituminous sheet roofing on ~ 93
 battery form 30
 bay; window ~ 9
 bay window 159
 basaltic floor covering 19
 bead; angle ~ 38
 bead; edge guard ~ 38
 bead; →glazing ~ 150, 151
 bead; guard ~ 38
 bead; staff ~ 38
 beading 22
 beam 61
 beam; block ~ 147

beam; cantilever ~ 115
 beam; castellated steel ~ 135
 beam; collar(-) ~ 54, 146
 beam; dragon ~ 53
 beam; floor ~ 56
 beam; hammer ~ 106
 beam; Hetzer's glued laminated ~ 67
 beam; honeycombed steel ~ 135
 beam; laminated ~ 118
 beam; main ~ 102
 beam; multi-timber ~ 146
 beam; ridge ~ 138
 beam; saddle ~ 106
 beam; secondary ~ 53
 beam; straining ~ 52, 54
 beam; strut-framed ~ 52
 beam; tie ~ 88
 beam; top ~ 54
 beam; trimmer ~ 153
 beam; trussed ~ 58
 beam; wind ~ 157
 beam distance 138
 bearer; gutter ~ 136
 bearing groove 136
 bearing member 69
 bearing part 69
 bearing recess 136
 bearing wall 56, 131
 bearing wall; internal ~ 21
 bearing wall; waterproofer ~ 132
 beaten earth/loam 156
 beat-up face 50
 beat-up stone(-surface) 50
 bed; lute ~ 136, 137
 bed; putty ~ 136, 137
 bed joint 46
 bed plate 136
 Belgian (roof) truss 81
 bend; offtake ~ 82
 bend; sheet ~ 96
 bend; spout ~ 82
 bend-tin 64
 bevel foundation 120
 bevel(led) halving 51
 bevel(led) butt/jump joint 51
 bevel(led) mortise joint 51
 bevel-shoulder tenon 51
 bifurcated drift-rivet 65
 binding clasp 28
 binding clasp (unit) 94
 binding mo(u)lding 121

birdsmouth 36
 birdsmouth joint 36
 bit 145
 bitumen-coat proofing 24
 bituminous → sheet roofing 24
 black-out device 38
 blade; lock ~ 159
 blank case 152
 blank frame 152
 blind 38, 119
 blind; curtain ~ 38
 blind; → roller ~ 38, 62
 blind; folding window ~ 21
 blind; lamellated → Venetian ~ 92
 blind; outside steel sheet ~ 90
 blind; sun ~ 75, 105
 blind; Venetian/venetian ~ 90, 92, 119
 blind box 119
 blind case 119
 blind fin 160
 blind ironwork 23
 blind nut 159
 block; cellular masonry ~ 160
 block; cross-grained ~ ... 25
 block; large ~ 138
 block; middle size ~ 89
 block; paving ~ 84
 block; stone ~ 140
 block beam 147
 block girder 147
 block pavement 140
 block step 146
 blunt edge 145
 board; ... core ~ ... 96
 board; eave(s) ~ 40, 157
 board; fascia ~ 40, 68
 board; filling ~ 32
 board; fixing ~ 82
 board; inserted ~ 32
 board; laminated ~ 17
 board; marking-off ~ 161
 board; matching ~ 129
 board; panel ~ 17
 board; ridge ~ 138
 board; scrub ~ 128
 board; skirting ~ 43, 128
 board; snow ~ 68
 board; string ~ 116
 board; weather ~ (s) 40, 157
 board arch 32
 board(-)case 10

- board-covered casement 25
 boarded → floor(ing) 32
 boarded → parquet 112, 134
 boardfaced casement 25
 board filling 32
 board → floor(ing) 32
 boarding; weather-~ 40
 boarding joist 114
 body paint 46
 bolster 106
 bolt 16, 29, 46, 120, 145
 bolt; anchor ~ 85
 bolt; bundle ~ 60
 bolt; cremo(r)ne ~ 89, 121, 159
 bolt; door ~ 79
 bolt; espagnolette ~ 55, 89, 159
 bolt; expansion ~ 29
 bolt; eye ~ 64
 bolt; flush ~ 79, 145
 bolt; foundation ~ 85
 bolt; full-length threaded ~ 147
 bolt; hexagon-head ~ 66
 bolt; hinged ~ 130
 bolt; hook ~ 70
 bolt; internal wrenching ~ 21
 bolt; keying ~ 159
 bolt; latch ~ 27, 83, 159
 bolt; lock ~ 91, 120, 159
 bolt; nut ~ 16
 bolt; push ~ 145
 bolt; ring ~ 64
 bolt; sliding ~ 79
 bolt; slip ~ 145
 bolt; spring ~ 27
 bolt; spring-activated espagnolette ~ 121
 bolt; square-head(ed) ~ 105
 bolt; square-head(ed) ~ with square shank 106
 bolt; stone ~ 85
 bolt; stud ~ 16
 bolt; T ~ 74
 bolt; T(ee)-head ~ 74
 bolt; turn ~ 9
 bolt; two-armed turn ~ 81
 bolt; upright ~ 145
 bolt; vertical ~ 145
 bolt; window coupling ~ 9
 bolt; ~ with hexagonal head 66
 bolt; ~ with a nut 16
 bolted connection (fastening) joint 29
 bond 138
 bond; English cross ~ 78
 bond; edge ~ 46
 bond; English ~ 80
 bond; multi-layer ~ 146
 bond; simplified (brick-)~ 36
 bond course 89
 bonder(s) 89
 bonding; edge ~ 46
 bonding covering 88
 bond layer 89
 bond stone(s) 89
 bond-timber 88
 boom; jib ~ 115
 border; eaves-edging ~ 40
 border; edge ~ 46
 border; ~ of the eaves/ledge 40
 bordering 22
 bordering; edge ~ 46
 bossage 140
 bottom-hung casement 25
 bottom purlin 136
 bow (of key) 90
 bow window 159
 box; blind ~ 119
 box; lock ~ 159
 boxing shutters 21
 box module 140
 box nut 159
 box staple/strike 159
 box unit 140
 box unit with mechanical/sanitary core 58
 brace 18
 brace; angle ~ 33, 52, 69, 133
 brace; corner ~ 133
 brace; diagonal ~ 78
 brace; edge ~ 133
 brace; hammer-~ 146
 brace; wind(-)~(s) 130, 157
 bracing 33
 bracing; wind ~ 130
 bracket 18, 33, 87
 bracket; angle ~ 33
 bracket; gutter ~ 28
 break; cogged wall ~ 53
 breakthrough; floor ~ 55
 breast; chimney ~ 77
 breech(ing) 120
 brick; clay-~ (wall) 153
 brick; →clinker ~ (facing) 84
 brick; enamelled ~ (facing) 100
 brick; face-laid ~ 47

brick; glass ~ (wall) 151
 brick; glazed ~ (facing) 100
 brick; horizontal ~ 47
 brick; klinker ~ 84
 brick; porous silica ~ (heat insulation) 88
 brick; rough ~ (facing) 107
 brick-concrete composite floor 138
 brick course 139
 brick →facing
 brick floor 139
 brick floor; loft-covering ~ 111
 brick floor made of "keramit" 78
 brick layer 139
 brick-on-edge coping 43
 brick-on-edge wall 38
 brick panel 139
 brick unit; ... precast large ~ 138
 brickwork 42
 brickwork; chimney ~ 77
 brickwork; flue ~ 77
 brickwork chimney 42
 bridge; suspension ~ 58
 bridle joint 52, 69
 brise-soleil 92
 bronzing 25
 buck 18
 buck; double ~ 80
 buck; one-metre ~ 83
 buck; small ~ 83
 buck scaffold 18
 building 39
 building; cast-in-situ walls ~ 111
 building; film ~ 52
 building; lightweight ~ 86
 building; lightweight ~ system 86
 building; system ~ 119
 building component 39
 building component; prefabricated ~ 38
 building component to close an opening in a wall 107
 building locksmithing 129
 building member 39
 building part 39
 building system 39
 building unit 39
 built-in timber case 61
 built together ... 35
 built-up frame 61
 built-up partition 131
 Bulldog toothed plate 25
 bundle bolt 60

burner; base- ~ 146
 burning 94
 burning part of the flue 92
 burning zone 149
 burn off 94
 bushhammered-dressed ... 130
 bushhammered surface 130
 butt 34, 72
 butt; bevel ~ joint 51
 butt; edge-to-edge ~ (joint) 34
 butt; expanded ~ girder 141
 butt; lift-off ~ 32
 butt; loose ~ hinge 32
 butt; loose joint ~ 32
 butt; loose-pin ~ 81
 butt girder 147
 butt joint 34, 72
 buttress 115
 butt stile 127

C

cable construction 88
 cable saddle 106
 canopy 38
 cantilever beam 115
 cantilever ladder scaffold 85
 cantilever stairs 93
 cant strip(s) 40
 canvas sunblind/sunshade 75
 cap; chimney ~ 78
 cap; covering ~ 135
 cap; draught-increasing ~ 71
 cap; suction ~ 71
 cap nut 159
 capping; ridge ~ 138
 carpentry 10
 carpet 133
 carpet; flocked ~ 115
 carpet; looped ~ 25
 carpet; loose-laid ~ system 97
 carpet; needle felt ~ 148
 carpet; quilted ~ 149
 carpet; rolled ~ 139
 carpet; sticked lisle ~ 118
 carpet; stitched ~ 149
 carpet; velour(s) ~ 155
 carpet; velvet ~ 155
 carpet; woven ~ 133
 carpet; ~ with dressed back 16

carpet cushion 114
carpet floor(ing) 133
carpeting 133
carved-tile valley 111
case 10, 143
case; blank ~ 152
case; blind ~ 119
case; board~ 10
case; connected ~ 75
case; door ~ 11
case; flanged plank ~ 115
case; lock ~ 159
case; louvre ~ 160
case; plank~ 10, 152
case; plank ~ without flange 115
case; rabbet ~ 70
case; stuck ~ 118
case; (built in) timber ~ 61
case; window ~ 10
case; washer with ~ 71
case core 144
cased frame 10
case division 144
case lining 143
case lug 144
casement 9
casement; boardcovered/-faced ~ 25
casement; bottom-hung casement 25
casement; compound ~ 35
casement; double-glazed ~ 35
casement; grated ~ 117
casement; horizontally moving/opening ~ 48
casement; joined ~ 35
casement; lathcovered/-faced ~ 25
casement; removable ~ 82
casement; rising ~ 39
casement; rising swinging ~ 39
casement; side-hinged ~ 48
casement; slatcovered/-faced ~ 25
casement; stay ~ 9
casement; swinging ~ 23
casement; swivel ~ 55
casement; unhingeable ~ 82
casement; vertically hinged ~ 48
casement; vertical sliding ~ 58
casement; window ~ 9
case projection 144
case sheeting 144
casing 143
casing; door ~ 11

casing; →line ~ 21
casing; metal ~ 50
casing; outer/outside ~ 90
casing; plastic foil slab ~ 104
casing; plastic slab ~ 104
casing; sheet-metal ~ 50
casing; timber ~ 41
casing; tin ~ 50
casing; window ~ 10
cast; rough ~ 33, 40
castellated steel beam 135
casting; rough ~ 33
cast-in-place terrazzo 141
cast-in-situ stone covering/facing 66
cast-in-situ walls building 111
cast-in-situ wall 111
cast stone 66
cast-stone covering/layer 104
catch 27, 37, 83
catch; eave(s) ~ 40, 157
catch; magnetic ~ 98
catch; turning ~ 9
catch lock 27
catch tongue 27, 83
catchwater drain 29
cathodic protective coating 75
caulking 120
cavity wall 95
cavity wall; infilled ~ 83
cavity wall; ventilated ~ 130
ceiling; acoustical ~ 11
ceiling; fire resistant ~ 149
ceiling; hung ~ 15
ceiling; ... inserted ~ 152
ceiling; louvered ~ 15
ceiling; radiant ~ 15
ceiling; suspended ~ 15
cellular masonry block 160
cement layer 25
chalking 89
chamber; furnace ~ 149
changed jointing 67
channel; air ~ 17
channel head 142
chase 43
cheese-head screw 46
chequerwork parquet(ry) 122
chimney 76
chimney; brickwork ~ 42
chimney; climbable ~ 99
chimney; collecting ~ 63

chimney; collecting ~ with branch flues 100

chimney; economical ~ 135

chimney; man-size ~ 99

chimney; masonry ~ 42

chimney; Russian ~ 42

chimney; steel-plate ~ 10

chimney back 77

chimney base 85

chimney breast 77

chimney brickwork 77

chimney cap 78

chimney cowl 78

chimney edge (strip) 77

chimney flashing 77

chimney flue 77

chimney head 77

chimney hood 78

chimney junction 77

chimney lining 77

chimney pillar 77

chimney pot 78

chimney-pot coping 77

chimney seam 77

chimney shaft 77

chimney stack 77

chimney stack; collecting ~ 63

chimney top 77

chimney wall 77

chimney welt 77

chipped-tile valley 111

chiseled (stone) edge 38

chopped edge 94

chute; garbage/refuse ~ 130

cill 90, 144

clack 28

cladding 45

cladding; asbestos cement (facade) ~ 18

cladding; coated metal sheet ~ 23

cladding; corrugated sheet ~ 71

cladding; flagstone ~ 86

cladding; foamed brick ~ 88

cladding; hard lamellar ~ 115

cladding; porous brick ~ 88

cladding; ribbed sheet ~ 24

cladding; roof ~ 45, 142

cladding; wall ~ 43

cladding consisting of elements 37

cladding made of asbestos sheeting 18

cladding made of stone slabs 86

clamp 14, 31

clamp; extension ~ 145

clamp; fixing ~ 82

clamp; Mills ~ 102

clamp; rabbet ~ 76

clamp; storm ~ 157

clamp glazing 133

clamp-glazing in lute/putty bed 137

clamp-glazing with plastic band/strip 104, 133

clamp iron 10

clamp iron for walls 43

clamp joint 22

clapped rendering 27

CLASP 26

clasp; binding ~ 28

clasp; binding ~ (unit) 94

clay-brick wall 153

clay floor 156

clay mortaring 123

cleaning; chemical ~ of coat of paint 52

cleaning; sandblast ~ 69

cleanout door 78

clearing hole 143

cleat 60

cleat; guide ~ 156

climbable chimney 99

clinker; adamantine ~ facing 84

clinker brick; facing of ~s 84

clinker brick; flooring of ~s 84

clinker floor 84

clinker floor made of "keramit" 78

close-beamed floor 61

close-couple rafter roof 150

close jointing 133

closer; → door ~ 11

close-ribbed floor 125

close-wall 65

closing sheet 155

clothing; wall ~ 43

clout nail 115, 157

coal-tar coat proofing 88

coat 23, 52, 100

coat; coal-tar ~ proofing 88

coat; fining (gypsum) ~ 61

coat; finishing ~ 61, 152

coat; finishing ~ stucco 106

coat; finishing gypsum ~ 61

coat; first ~ 12

coat; flat ~ 124

coat; glaze ~ (enamel) 160

coat; gypsum ~ 61

- coat; paint ~ 52
- coat; primary ~ 12
- coat; priming ~ 12
- coat; proofing ~ 100
- coat; rendering ~ 12
- coat; rough ~ 12
- coat; scratch ~ 12, 40
- coat; setting ~ 152
- coat; skimming ~ 152
- coat; wearing ~ 85
- coat; ~ of acid-resistant lacquer/paint 123
- coated metal sheet cladding 23
- coating; acid-resistant plastic ~ 123
- coating; anodic protective ~ 16
- coating; cathodic protective ~ 75
- coating; coil ~ 51
- coating; concrete ~ 154
- coating; flame-thrower ~ 92
- coating; heat-proof ~ 70
- coating; heat-resist(ance) ~ 70
- coating; hot spray ~ 55
- coating; leaf-metal ~ 50
- coating; metal-foil ~ 50
- coating; paste ~ 115
- coating; pore-filled protective ~ 116
- coating; protective concrete ~ 154
- coating; roller ~ 66
- coating; spatter ~ 57
- coating; splash ~ 57
- coating; spray ~ 57, 133
- coating; sprayed(-)metal(lic) ~ 51
- coating; wallasphalt ~ 42
- coating; wearing ~ 85
- coating; ~ with stopping knife 124
- coating system 23
- coat proofing 100
- cob wall(ing) 153, 156
- cocking 120
- cog 120
- cogged glued connection 54
- cogged-plate inse(r)t 54
- cogged-plate key 54
- cogged wall break 53
- cogging 120
- cogging; cross ~ 78
- cogging; double ~ 81
- cogging; simple ~ 36
- coil coating 51
- coin 44
- coke-burning stove 141
- coke-heated tile stove 141
- cold flat roof 79
- cold floor covering 68
- cold-rivet 68
- cold roof 68
- cold sticking 68
- collar; stop ~ 150
- collar beam 54, 146
- collar-beam roof 146
- colo(u)ring 52
- colo(u)ring; lime water ~ 102
- column 110, 115
- column; ... reinforced concrete ~ 154
- column stove 110
- comb 138
- combed joint 54
- combustion tile stove 146
- compensating layer; with ~s 140
- component; →building ~ 39
- component; constructional ~ 39
- component; prefabricated ~ 38
- component; structural ~ 39
- component; ~ of a building 39
- component; ~ of a/the system 119
- component approach 108
- composite floor 22
- composite wall 155
- composition floor 41, 111
- compound casement 35
- compound wall(ing) 155
- compound window casement 35
- compressed stone 147
- concertina wing 65
- concrete; core ~ 98
- concrete; exposed (aggregate) ~ 93
- concrete; fair-faced ~ 93
- concrete; filter ~ 134
- concrete; mantled ~ 87
- concrete; mass ~ ... 147
- concrete; →precast ~ ... 43
- concrete; proofing-protecting ~ 132
- concrete; protective ~ 154
- concrete; raw ~ ... 107
- concrete; reinforced ~ ... 154
- concrete; roughcast ~ ... 107
- concrete; unfinished ~ ... 107
- concrete; washed ~ 103
- concrete; ~ for assembly 131
- concrete bedding 13
- concrete coating; protective ~ 154
- concrete finishing (layer) 82
- concrete layer; protective ~ 154

concrete subbase 13
 concrete surface; ... ~ 107
 concrete tile floor 25
 connected case 75
 connected handle 75
 connecting nail 20
 connecting strip (on the roof) 44
 connection; bolted ~ 29
 connection; cogged glued ~ 54
 connection; dry ~ 127
 connection; frictional screw ~ 125
 connection; glued ~ 118
 connection; glued proofing ~ 118
 connection; metal ~ 50
 connection; nailed ~ 129
 connection; nut-rivet ~ 128
 connection; proofing ~ 118
 connection; screwed ~ 29
 connection; sliding ~ 31
 connection; springy ~ 121
 connection; stretching angle ~ 52
 connection; tensile angle ~ 52
 connection; wet ~ 105
 connection in foundation 146
 construction; air(-supported) ~ 116
 construction; cable ~ 88
 construction; cast-in-situ walls ~ 111
 construction; inflated hose/tube ~ 147
 construction; inside waterproofing ~ 135
 construction; lightweight ~ 86
 construction; mortise ~ 156
 construction; multi-purpose ~ 146
 construction; pneumatic ~ 116
 construction; rammed-earth ~ 153
 construction; rope ~ 88
 construction; universal ~ 146
 construction joint 103
 constructional component/member 39
 constructional part/unit 39
 cooker 16
 cooking plate 56
 cookstove 16
 cooktop 56
 cope 43, 46
 coping 43, 46
 coping; brick-on-edge ~ 43
 coping; chimney 77
 coping; chimney-pot ~ 77
 coping; stack ~ 77
 coping stone 46
 cops 91

corbelling of the chimney flue(s) 77
 corbel piece 106
 cord stand 161
 core 99
 core; case ~ 144
 core; hard~ ... 147
 core; hollow~ ... 118
 core; honeycomb ~ 100
 core; mechanical ~ 58
 core; sanitary ~ 58
 core; skeleton ~ 144, 152
 coreboard; ... ~ covering 96
 core concrete 98
 corkscrew stair(s) 30
 corner; salient ~ 44
 corner; wall ~ 44
 corner bar/brace 133
 corner fillet 122
 corner (flat)scarf 122
 corner(locked) joint 54, 122
 corner strap 133
 cornice 31, 113
 cornice covering 113
 corrugated asbestos cement roofing 18
 corrugated asbestos cement sheet underlay 13
 corrugated iron shutter 71
 counter 37
 counter floor 152
 counter-ironwork 37
 counterpart 37
 couple-close rafter roof 150
 course; bond ~ 89
 course; brick ~ 139
 course; damp(-proof) ~ 136, 157
 course; heading ~ 89
 course; regular ~ 126
 course; regular interlaced ~ 126
 coursed ashlar wall 124
 course-inset waterproofing 95
 court; ventilating ~ 95
 cover; asbestos ~ flashing 43
 cover; escutcheon ~ 53
 cover; thatch ~ 81
 covered nailing 135
 covered panel 24
 covering 24, 45
 covering; bonding ~ 88
 covering; →cast-stone ~ 66
 covering; clay mortar ~ 123
 covering; ... coreboard ~ 96
 covering; corrugated sheet ~ 71

covering; decorative → mosaic ~ 102
 covering; eaves ~ 40
 covering; → facade ~ 63, 103
 covering; floor ~ 112
 covering; → glass ~ 150
 covering; glazed tile ~ 30
 covering; hard roof ~ 77
 covering; jointing ~ 88
 covering; loam ~ 10
 covering; loam mortar ~ 123
 covering; metal ~ 50
 covering; netted-structure ~ 64
 covering; ribbed sheet ~ 24
 covering; ridge ~ 138
 covering; → roof ~ 45, 142
 covering; ... sheet ~ 114
 covering; sheet-metal ~ 50
 covering; → stone ~ of column(s) 115
 covering; terrazzo flag ~ 141
 covering; thatch ~ 81
 covering; timber ~ 41
 covering; tin ~ 50
 covering; vitrified glass ~ 160
 covering; → wall ~ 43
 covering; window ledge ~ 9
 covering cap 135
 covering paint 46
 coverings underlay 46
 cover stone 46
 cover strip 68
 cowl 32, 78
 cowl; chimney ~ 78
 C-profile wall-hook 27
 cramp 10, 14
 cramp iron 10, 14, 20
 creeping formwork/shuttering 90
 cremo(r)ne bolt 89, 121, 159
 cross bond; English ~ 78
 cross cogging 78
 cross-cut plate screw 78
 cross garnet 78
 cross halving 78
 cross hinge 78
 cross joint 14
 cross lath 157
 cross notching 78
 cross-recessed head screw 78
 cross roof 78
 cross tie 157
 crown 85
 crown; gutter behind the ~ 17

crown plate 106
 crown post 28
 crown roofing/slating 18
 crushed-tile (mosaic) floor 147
 crust 66
 cuff; stand-pipe ~ 14
 curb-roof 99
 curing of ... with solvent 11
 curtain; darkening ~ 38
 curtain blind 38
 curtain wall(ing) 58
 curtain wall; false ~ 13
 curtain wall; panel ~ 134
 curtain wall; ribbed ~ 24
 curtain wall; semi-~ 47
 curtain wall with strengthening sections 24
 cushion; carpet ~ 114
 cushion; inflated ~ construction 114
 cutoff 136, 157
 cutoff-edge 40
 cut stone 19
 cutstone facade/facing 44
 cutstone surface 19
 cut wooden stairs 156
 cyclopean rubble(work) 26
 cylinder lock 66
 cylinder-lock insert 66

D

dado height; ... up to ~ 92
 dado joint 20
 damp(-proof) course 136, 157
 dapple 115
 darkening curtain 38
 darkening device 38
 darken(ing) → roller → blind 38, 51
 datum line 132
 dealfloor 32, 64
 deck 73
 deck; warm ~ design 100
 decking; roof ~ 45
 decking; base/support for ~ 46
 decorative mosaic covering 102
 decorative mosaic floor 102
 decorative plumbing 32
 decorative (tin)plating 32
 deep foundation 101
 deflector 32, 71
 deflector of smoke 60

degreasing 161
 delftware tiling 85
 de' l'Orme's girder 32
 delphtware tiling 85
 depth; jamb/reveal ~ 76
 derusting 121
 design; warm deck ~ 100
 detent fitting/furniture 159
 diagonal brace 78
 diagonal-laid purlin 34
 diagonal roofing/slating 17
 diagonal strut 78
 diagonal tie 157
 diamond-cut/-shaped 63
 diamond slating 56
 diamond-work, diamondwork 63
 dilatation gap/interval 32
 dilatation joint 32
 disc, disk; joining ~ 138
 disc, disk; look with signal ~ 73
 distance piece 138
 distant-control opening device 138
 dividing wall 152
 division; case ~ 144
 division; frame ~ 144
 division wall 65, 148, 152
 division wall; fire ~ 148
 dog 10, 60
 dog's leg 81
 dome; Fuller ~ 57
 dome; geodetic ~ 61
 dome; Kaiser ~ 74
 dome; saucer ~ 49
 door 10, 11, 107
 door; air-pressure resistant ~ 94
 door; aluminium-wood combined ~ 15
 door; ashpit ~ 78
 door; ash-room ~ 65
 door; balance ~ 80
 door; batten ~ 67
 door; cleanout ~ 78
 door; fire(-) ~ 148
 door; fire-proof ~ 148
 door; fire-protection ~ 149
 door; flush ~ 96
 door; garage ~ 80
 door; gas-tight ~ 60
 door; ledged ~ 67
 door; oven ~ 148
 door; sash~ furniture 145
 door; sliding ~ 145

door; soot ~ 78, 83
 door; springing ~ 80
 door; stove ~ 148
 door; swing ~ 96
 door; two-section springing/balance ~ 80
 door; ~ with two layers of glass 79
 door bolt 79
 doorcase, door case/casing 11
 door check 11
 door check against slamming 11
 door closer 11
 door closer; air-brake ~ 94
 door fitting 11
 door frame(work), doorframe 11
 door furniture 11
 door handle 11, 62
 door-handle plate 10
 door head, doorhead 144
 door hinge 11
 door knob 62
 door leaf 11
 door lock 11, 74
 door mounting 11
 door stay 11
 doorway (opening) 44
 door wing 11
 door wing; flush ~ 75
 door wing; panelled ~ 96
 dot 115
 double-glazed leaf 35
 double-layer assembly floor 130
 double-shell/-skin flat roof 79
 double-stone wall 33
 double-tile 85
 doubling piece 157
 dovetail 45
 dovetail(ed) lathing 45
 dovetail(-housed) joint 45
 dovetail housing 45
 dovetailing 45
 dovetailing tie 45
 dowel 27, 155
 dowelled beam floor 28
 dowelled joint 22
 dowelling; end ~ 155
 downcomer 94
 downpipe 94
 downspout 94
 dpc., dpc 136, 157
 dragon beam/piece 53
 drain; catchwater ~ 29

drain; prefabricated roof ~ 142
 drain; roof ~ 142
 dressed → stone(-surface) ~ 19
 drift; glazing ~ 150
 drift; → nail ~ 128
 drift-rivet; bifurcated ~ 65
 drift-rivet; threaded ~ 148
 drip 157, 158
 drive screw 29
 drop; key ~ 59
 dropper; water ~ 157
 drop point 157
 dry connection 127
 dry flooring 131
 dry masonry/walling 26
 duct 43
 dull-finish stone-surface 52
 dust; turning to ~ 89
 dust; water~ gutter 113
 dusting away 89
 dwarf(-)hip(ped) roof 109
 dwarf joggle(-joint) 30
 dwarf rafter 30
 dwarf roof girder 30
 dwarf tenon 30

E

earth; ... of beaten/rammed ~ 156
 earth; rammed~ construction/wall 153
 eave(s) 31, 40, 41
 eave(s); under~ ... sheet 136
 eave(s) board 40, 157
 eave(s) border 40
 eave(s) catch 40, 157
 eave(s) covering 40
 eave(s) edge 41
 eave(s)-edging border/strip 40
 eave(s) fascia 40, 68
 eave(s) flashing 40
 eave(s) gutter 40
 eaves gutter; double ~ 20
 eaves gutter; lined ~ 20
 eave(s) lath 40
 eave(s) mo(u)lding 40
 eave(s) overhang(ing) 41
 eave(s) projection/protrusion 40
 eave(s) spout 28, 40
 eaves trough 40

economical chimney 135
 edge; angled ~ 122
 edge; blunt ~ 145
 edge; chimney ~ (strip) 77
 edge; chiseled (stone) ~ 38
 edge; chopped ~ 94
 edge; eaves ~ 41
 edge; flanged ~ 22
 edge; non-slip ~ 31
 edge; ridge ~ 109
 edge; rough(-machined) ~ 105
 edge; striked ~ 94
 edge bar 133
 edge bond/border(ing) 46
 edge bonding 46
 edge brace 133
 edge flashing 128
 edge guard bead 38
 edge hinge 122
 edge lathing 37
 edge railing 46
 edge-rolling 85
 edge strap 133
 edge strip 128
 edge-to-edge butt (joint) 34
 edge-to-edge joint 72
 edging; flanged ~ 22
 edging of the (stair)step/tread 73
 edifice 39
 elbow; gutter ~ 28
 electroosmotic proofing 37
 electroosmotic wall-installation 37
 electroosmotic waterproofing 37
 electrolytic treatment 16
 electrostatic spread 37
 element; accessory ~ 82
 element; stressing ~ 133
 element; supplementary ~ 82
 element of a building 39
 elevator stand 50
 Eloxal process 16
 embedding in mortar 64
 enamelled brick facing 100
 enamelled glass covering 160
 enamelling; vitreous ~ 160
 end dowelling 155
 end grain lath 46
 end-lap joint 155
 end lapping 155
 end plate 155
 end wall 159

English bond 80
 English cross bond 78
 English cyclopean wall 15
 English (roof) truss 36
 English spider-web rubble wall 15, 120
 erasing 97
 erecting scaffold 131
 escutcheon 82, 90
 escutcheon; lock ~ 26
 escutcheon cover 53
 escutcheon plate 82
 espagnolette bolt 55, 89, 121, 159
 espagnolette bolt; spring-activated ~ 121
 espagnolette bolt fastening 121
 espagnolette rod 159
 exhaust; flue-gas/smoke ~ 59
 expanded metal plate 141
 expanding plug 29
 expansion bolt 29
 expansion gap/interval 32
 expansion joint 32, 103
 expansion pipe jacket 134
 expansion sleeve 134
 explosive(-head) rivet 120
 extension clamp 145
 extension lapping 145
 external main wall 90
 external plaster(ing) 69
 eye(-)bolt 64
 eye of key 90
 eye(-)screw 64

F

fabric structure 116
 facade; cutstone ~ 44
 facade; square stone ~ 44
 facade; ventilated cavity ~ 130
 facade covering; diamond-shaped ~ 63
 facade covering; monolithic ~ 103
 facade plaster(ing) 69
 facade plaster(ing); textured ~ 143
 face; beat-up ~ 50
 face; raw concrete ~ 107
 face; trowelled ~ 74
 face; ~ of stone 86
 face; finished ~ of stone 52

face; rough-hewed ~ of stone 19
 faced panel 24
 face forming 49
 face-laid ... 47
 face wall 90
 facing 43
 facing; → ashlar ~
 facing; built together brick ~ 35
 facing; → clinker ~ 84
 facing; cutstone ~ 44
 facing; enamelled brick ~ 100
 facing; glazed brick ~ 100
 facing; glazed ceramics tile ~ 99
 facing; monolithic ~ 103
 facing; netted-structure ~ 64
 facing; profiled metal sheet ~ 134
 facing; rough brick ~ 107
 facing; "Pyrogranite" ~ 116
 facing; raw concrete ~ 107
 facing; stone ~ (s) 85, 86
 facing; stone-lath ~ 86
 facing; subsequently applied brick ~ 149
 facing; terra cotta ~ 141
 facing (made) of asbestos sheeting 18
 facing (made) of klinker bricks 84
 facing (made) of laths 93
 facing (made) of precast elements/units 37
 facing (made) of stone slabs 86
 faience floor (covering) 12
 faience tile floor 12
 faience wall-covering 85
 fair-faced concrete 93
 false curtain wall 13
 falsework; shear ~ 108
 fanlight 49
 fascia 40, 68
 fascia; eaves ~ 40, 68
 fascia; gutter behind the ~ 17
 fascia board 40, 68
 fastener 88
 fastener; asbestos ~ 157
 fastener; exposed ~ 93
 fastener; L-shaped ~ 123
 fastener; scaffold ~ 76
 fastener; slate/tile ~ 156
 fastener; slate/tile ~ on the windward side 156
 fastening; bolted ~ 29
 fastening; concealed ~ 119
 fastening; cremo(r)ne bolt ~ 121

fastening; espagnolette bolt ~ 121
 fastening; screwed ~ 29
 fastening; snap~ 22
 fastening; ~ on the windward side 157
 fastening band 51
 fayence → faience
 feather 40, 41
 feather; inserted ~ (tongue) 155
 feather-joint tongue 41
 felt; roofing ~ 46
 felt-inset waterproofing 95
 felt nail 157
 felt roofing 76
 felt roofing; single~ 35
 felt roofing; tarred~ 76
 female screw 29
 female screw; springy ~ 121
 fence 79
 fence of pales 26
 figure; roof ~ 45
 filled soil 49
 fillet; arris ~ 157
 fillet; corner ~ 122
 fillet; cover ~ 24, 135
 fillet; glass-clamping ~ 151
 fillet; tilting ~ 157
 filling 22
 filling; board ~ 32
 filling; grooved board ~ 69
 filling; matchboard ~ 69
 filling board 32
 filling wall 83
 fillister-head screw 46
 film building/forming 52
 film (layer) 52
 filter concrete 134
 fin; ~ of the blind/shutter 160
 finely dressed stone 30
 finely-pointed stone(-surface) 52
 finely-sharpened stone(-surface) 52
 finely smoothed stone 52
 finger-jointed joint 54
 finial 84
 fining (gypsum) coat 61
 finish; pitch-faced ~ 121
 finish; sandblast ~ 69
 finish; textured ~ 143
 finish; wood grain ~ 42
 finishing; concrete ~ (layer) 82
 finishing carpentry 16
 finishing coat 61

finishing coat stucco 106
 finishing gypsum coat 61
 finishing lime-paint(ing) 102
 finishing paint(ing) 46
 fire division wall 148
 fire(-)door 148
 fire flue 92
 fire grate 148
 fire part of the flue 92
 fireplace 74
 fire-proof door 148
 fire-protection door 149
 fire-protection flop/valve 148
 fire-resistant anteroom 148
 fire-resistant ceiling 149
 fire-resisting wall 148
 fire-stop flop/valve 148
 fire tube 59
 fire wall 148
 firing area 149
 fish(ed) joint 67
 fishing 67
 fish-scale slating 64
 fitting 131
 fitting; detent ~ 159
 fitting; locking ~ 159
 fitting; metal ~ 155
 fixed-louvre vent 53
 fixing; gutter ~ 28
 fixing accessories 88
 fixing arm 82
 fixing board 82
 fixing clamp 82
 fixing strip 121
 flag; →terrazzo ~ ...
 flag stone 143
 flagstone cladding 86
 flag(stone) → floor ~ 44, 84, 86
 flame-proof net 149
 flame-thrower coating 92
 flame way 92
 flanged edging/edge 22
 flange plate 138
 flanged ream 22
 flanging 22
 flap hinge 31
 flash; weather/wind ~ 157
 flashing 77
 flashing; apron ~ 77
 flashing; asbestos (cover) ~ 43
 flashing; chimney ~ 77

flashing; cover ~ 44
 flashing; eaves ~ 40
 flashing; edge ~ 128
 flashing; gutter ~ 128
 flashing; verge ~ 109
 flat-folded seam 85
 flat roof 92
 flat roof; acinal ~ 95
 flat roof; cold ~ 79
 flat roof; double-shell/skin ~ 79
 flat roof; flooded ~ 158
 flat roof; not walkable ~ 106
 flat roof; walkable ~ 73
 flat roof without slope 95
 flatscarf; corner ~ 122
 flattening 95
 flatting 43, 124
 flexible ... 50, 52
 flier 97
 flight (of stairs) 97
 floating pile 93
 floor 55, 112
 floor; acid-proof/resistant ~ 123
 floor; acid-resist(ing) ~ 72
 floor; bazaltic ~ (covering) 19
 floor; blind ~ 152
 floor; board(ed) ~ 32
 floor; boarded parquet ~ 134
 floor; boarded → timber ~ 24
 floor; → brick ~ 139
 floor; brick-concrete composite ~ 138
 floor; carpet ~ 133
 floor; cement tile ~ 25
 floor; clay ~ 156
 floor; → clinker ~ 84
 floor; close-beamed ~ 61
 floor; close-ribbed ~ 125
 floor; cold ~ (covering) 68
 floor; composite ~ 22
 floor; composition ~ 41, 111
 floor; concrete tile ~ 25
 floor; counter ~ 152
 floor; crushed-tile ~ 147
 floor; cushioned ~ 114
 floor; dead ~ 152
 floor; deal ~ 32, 64
 floor; double ~ 81
 floor; double-layer assembly ~ 130
 floor; dowelled beam ~ 28
 floor; factory ~ 72
 floor; faience ~ 12

floor; faience/fayence covering 12
 floor; faience/fayence tile ~ 12
 floor; flag(stone) ~ 44, 84, 86
 floor; floated/floating ~ 149
 floor; glued linoleum ~ 98
 floor; grate ~ 117
 floor; hard-core ~ 147
 floor; inlaid parquet ~ 134
 floor; iron silicate ~ 154
 floor; jointless ~ 67, 118
 floor; jointless ~ laid by floating 111
 floor; joisted ~ 61
 floor; lino ~ 98
 floor; loamy composition ~ 10
 floor; loft ~ 111
 floor; magnesite ~ 98
 floor; moderately heat-conductor ~ 101
 floor; monolithic ~ 103
 floor; → mosaic ~ 83
 floor; one-layer inlaid ~ 103
 floor; → parquet ~ 114
 floor; parquet-strip ~ 94
 floor; plank ~ 32, 64, 112
 floor; plastic ~ 104
 floor; rammed-earth ~ 156
 floor; rendering ~ 125
 floor; render-set ~ 125
 floor; rib(bed) ~ 24
 floor; ribbed ~ with filling units 21
 floor; rough ~ 152
 floor; rough ~ level 107
 floor; rubber ~ 62
 floor; rustic ~ 116
 floor; seamless ~ 67
 floor; slab ~ 86
 floor; slab-and-beam ~ 136
 floor; slab and girder ~ 24
 floor; smoothed concrete ~ 124
 floor; sound-proofing ~ 97
 floor; span ~ 61
 floor; steel sheet ~ 10
 floor; stone ~ 87
 floor; strip ~ 64
 floor; stuck parquet ~ 118
 floor; surface-coated concrete ~ 124
 floor; Swedish ~ 126
 floor; terrazzo flag ~ 141
 floor; tessellated ~ made of faience 12
 floor; → tile ~ 139
 floor; → timber ~ 61
 floor; top ~ 111, 159

floor; trabeated ~ 116
 floor; warm ~ (covering) 100
 floor; wear-resisting ~ 72
 floor; ~ from units 37
 floor; ~ of basaltic concrete 19
 floor; ~ of beaten earth/loam 156
 floor; ~ of bricks 139
 floor; ~ of cement tiles 25
 floor; ~ of concret tiles 25
 floor; ~ of paving blocks 84
 floor; ~ of rammed earth/loam 156
 floor; ~ of tiles 139
 floor; ~ with brick trays 136
 floor; ~ with inlaid trays 136
 floor; ~ with inserted units/prefabs 22
 floor; ~ with shaped filling units 71
 floor; ~ with shaped units 71
 floor; → flooring
 floor breakthrough 55
 floor covering 112
 floor covering; basaltic ~ 19
 floor covering; cold ~ 68
 floor covering; warm ~ 100
 floor height 39
 flooring 112
 flooring; ashlar ~ 140
 flooring; board(ed) ~ 32
 flooring; carpet ~ 133
 flooring; cold ~ 68
 flooring; composition ~ 111
 flooring; cross-grained block ~ 25
 flooring; dry ~ 131
 flooring; jointless ~ 98
 flooring; magnesite ~ 98
 flooring; naked ~ 61
 flooring; → parquet ~ 114
 flooring; sett ~ 84
 flooring; span ~ 61
 flooring; strip ~ 64, 94
 flooring; warm ~ 100
 flooring; wood-block ~ 42
 flooring made of cement/concrete tiles 25
 flooring with filling units 22
 flooring; → floor
 floor line 132
 floor opening 55
 floor plank 56
 floor plank with circular cavities 87
 floor proofing 112
 floor section 56

floor slab 56
 floor slab; tray-like ~ 139
 flop; fire-protection/-stop ~ 148
 fluate; surface treatment by ~s 53
 flue 59, 60
 flue; ... branch ~s 100
 flue; ... chimney ~(s) 77
 flue; fire ~ 92
 flue; heating ~ 92
 flue; smoke ~ 60
 flue; burning part of the ~ 92
 flue; corbelling of the ~(s) 77
 flue; fire part of the ~ 92
 flue; skewing/staggering of the ~(s) 77
 flue brickwork 77
 flue-gas exhauster 59
 flue grouping 63
 flue inflow 59
 flue intake 59
 flue junction 59
 flue lining 59, 77
 fluosilicate treatment 53
 flush bolt 79, 145
 flush door 96
 flush door wing 75
 flush full leaf/wing of coreboard/plywood 96
 flyer 97
 fly nut 127
 foam; PUR-~ sprayed roof 116
 foil; gully adjoining ~ 60
 foil; → metal ~ 12
 foil; plastic ~ slab casing 104
 folding shutters 21
 folding window blind 21
 follower 83, 158
 foot; ~ of the frame 144
 footboard 91
 footing plate 91
 foot scraper grate 91
 foot-type ladder 136
 footwalk 73
 forced-in ironwork 23
 form; roof ~ 142
 formwork 160
 formwork; creeping ~ 90
 formwork; heavy ~ 106
 formwork; joiner's ~ 17
 formwork; large panel ~ 105
 formwork; panel ~ 134
 formwork; sliding ~ 31

formwork; spatial ~ 140
 formwork; table-type ~ 17
 formwork; stripping of ~ 84
 formwork holder 161
 formwork table 160
 foundation 12
 foundation; bevel ~ 120
 foundation; continuous ~ 123
 foundation; deep ~ 101
 foundation; flat ~ 124
 foundation; mat ~ 95
 foundation; pillar ~ 116
 foundation; slot-wall ~ 119
 foundation; stepped ~ 97
 foundation; strip ~ 126
 foundation; well ~ 90
 foundation; connection in ~ 146
 foundation bolt/screw 85
 frame 143
 frame; blank ~ 152
 frame; built-up ~ 61
 frame; cased ~ 10
 frame; door ~ 11
 frame; glued-up ~ 118
 frame; hollow-core ~ 118
 frame; joined ~ 35
 frame; outer/outside ~ 90
 frame; shaft ~ and lid 11
 frame; skeleton ~ 152
 frame; truss ~ 129
 frame; window ~ 9, 10
 frame; division of the ~ 144
 frame; foot of the ~ 144
 frame; top of the ~ 144
 frame division 144
 framed tubular scaffold 79
 frame head 144
 frame insert 79
 frameless glass-construction 79
 frame mullion 144
 frame opening 144
 frame sheeting 144
 frame sole 144
 frame; ... slanting roof ~s 79
 frame stock 144
 frame support of a/the roof 45
 framework 61
 framework; skeleton ~ 152
 framework of a/the roof 45
 framework support of a/the roof 45
 framing 61

framing; rafter ~ 127, 128
 free-stone masonry 89
 French-roof 99
 French (roof) truss 81
 fresco; painting in ~ 57
 frictional screw joint 125
 friction pile 93
 friction sash/window 33
 Fuller dome 57
 full leaf 139
 full-length threaded ... 147
 full wing 139
 funnel 90
 funnel; single shaft air ~ 34
 funnel; worm ~ 30
 furnace chamber 149
 furniture 131
 furniture; detent ~ 159
 furniture; locking ~ 159
 furniture; nailing ~ 118
 furniture; sash-dor ~ 145
 furniture; screwing ~ 117
 furniture iron mounting 154

G

gable 109
 gable; peak/top of ~ 142
 gable end 109
 gabled roof light 67
 gable roof 98, 107
 gable roof; hipped ~ 109
 gable roof; polygonal ~ 124
 gain 27, 70
 gambrel roof 99, 109
 Gang-Nail 60
 gap; assembly ~ 37
 gap; dilatation ~ 32
 gap; expansion ~ 32
 gap; working ~ 103
 garage door 80
 garbage chute 130
 garnet; cross ~ 78
 garnet hinge 79
 garret roof 99
 garret staircase 112
 gas-fired tile stove 60
 gas-tight door 60
 gate 75

- geodetic dome 61
- gilding 16
- girder 61
- girder; block ~ 147
- girder; butt ~ 147
- girder; dwarf roof ~ 30
- girder; expanded butt ~ 141
- girder; glued timber ~ 118
- girder; multi-timber ~ 146
- girder; trussed butt ~ 36
- girder; slab and ~ floor 24
- girder lattice 61
- glass brick wall 151
- glass-backing strip 151
- glass-clamping fillet 151
- glass cloth; ... ~ inset 151
- glass concrete structure 150
- glass concrete wall 151
- glass construction; frameless ~ 79
- glass covering 150
- glass covering; enamelled/vitrified ~ 160
- glassed stone 52
- glass(-)fitting strip 151
- glass(-)holding ... 151
- glass(-)protecting knob 151
- glass roofing 151
- glass roofing; mastic ~ 137
- glass roofing; mastic/putty-free ~ 137
- glass roofing; profile ~ 72
- glass roofing; putty ~ 137
- glass stop 151
- glass wall 151
- glaze coat enamel 160
- glazed brick →facing ~ 100
- glazed ceramics tile →facing ~ 99
- glazed full-ceramic stove 30
- glazed leaf/wing 150
- glazing 150
- glazing; →clamp ~ 133
- glazing; compound ~ 81
- glazing; double ~ 81
- glazing; dry ~ 137
- glazing; heat-insulating ~ 70
- glazing; "Inlock" ~ 104
- glazing; lute/putty ~ 137
- glazing; puttyless ~ 137
- glazing; screwed-on ~ 29
- glazing; zipped-in ~ 104
- glazing bead 150
- glazing bar 151
- glazing bead 151
- glazing bead; hold-off ~ 151
- glazing drift/pin 150
- glazing sprig 150
- glazing without lute/putty 137
- glide window 145
- glued laminated beam; Hetzer's ~ 67
- glued timber girder 118
- glued-up frame 118
- glutelin painting 62
- going 73
- goose-neck 66
- gorge 157
- grain; wood ~ finish 42
- grainy surface 130
- granulated surface 130
- grate 117
- grate; ~ door scraper 91
- grate; fire ~ 148
- grate; insert ~ 22
- grate; platform ~ 73
- grate; push ~ 145
- grate; rolling ~ 62
- grate; skeleton ~ 117
- grate; slide ~ 145
- grated casement 117
- grate filling 117
- grate floor 117
- grating; pantograph (safety) ~ 109
- grating; push ~ 145
- grating; scissors (safety) ~ 109
- grating; slide ~ 145
- grating; wire ~ 117
- gravel-keeping lath/rib 76
- gravel roof(ing) 76
- gravel stop 76, 143
- gravity ventilation 62
- grid 117
- grinding; floor ~ 114
- grinding and polishing of alumin(i)um 15
- gritstone sprinkling 87
- groove 40, 70
- groove; bearing ~ 136
- groove; supporting ~ 136
- groove and tongue joint 16
- ground 12
- ground-laying 12
- grub screw 66
- guard; roof/snow ~ 68
- guard bead 38
- guide batten 156

guide cleat 156
 guide rail 156
 guillotine (sash) 9
 gully adjoining foil 60
 gully roof 142
 gutter 40
 gutter; attic ~ 17
 gutter; →eaves ~ 40
 gutter; hanging ~ 58
 gutter; lined eaves ~ 20
 gutter; roof ~ 40
 gutter; steam ~ 113
 gutter; valley ~ 96, 153
 gutter; vapo(u)r ~ 113
 gutter; water-dust ~ 113
 gutter; ~ behind the crown/fascia 17
 gutter; ~ in ledge 113
 gutter; ~ on ledge with sheet covering 114
 gutter angle 28
 gutter bearer 136
 gutter bracket 28
 gutter elbow (joint) 28
 gutter fixing 28
 gutter flashing 128
 gutter hook/iron 28
 gutter kettle/lead 29
 gutter liner/lining 28
 gutter overhang 41
 gutter pipe 94
 gutter strip 128
 gutter supporting (iron) 28
 gypsum coat; fin(ish)ing ~ 61
 gypsum plaster(ing) (for painting) 61, 62
 gypsum plasterboard 127

H

half-and-half notching 47
 half-brick wall 48
 half header 46
 half-hipped roof 99
 halved joint; straight ~ 34
 halving 47, 118
 halving; beve(led) ~ 51
 halving; corner ~ 122
 halving; cross ~ 78
 halving; Tee ~ 155
 hammer beam 106

hammer-brace 146
 hammerface screw 74
 handle 53, 82
 handle; connected ~ 75
 handle; door ~ 11, 62
 handle; window ~ 9
 handle; shaft/stem of the ~ 82
 handle set 83
 handle tongue 83
 hanging gutter 58
 hanging stile 127
 hard-core floor 147
 hard lamellar roofing/cladding 115
 hard roof covering 77
 hardware 154
 hasp 91
 hatch 44
 hatch; service ~ 9
 hat section 74
 head 29, 144
 head; bolt ~ 29
 head; channel ~ 142
 head; chimney ~ 77
 head; closing ~ 159
 head; door ~ 144
 head; frame ~ 144
 head; ... hexagonal ~ 66
 head; jerkin~ ... 109
 head; ... pressure~ 108
 head; rivet ~ 63
 head; screw ~ 29
 head; set ~ 63
 head; stair ~ 41, 96
 head; step ~ 96
 head; swage ~ 63
 head; window ~ 144
 headed prop 46
 headed screw 46
 header 89, 153
 header; half ~ 46
 header joist 153
 heading 46, 89
 heading course 89
 head joint 14
 headless screw 66
 headplate, head plate 68, 155
 headstack; chimney ~ 77
 head step 41
 head tree 106
 head wall 90
 heart unit 58

heating; stove~ system 74
 heating; tile stove with mixed ~ 155
 heating flue 92
 heating lyre 60
 heating surface 60
 heat-insulating glazing 70
 heat-insulating wall 70
 heat insulation; porous silica brick ~ 88
 heat insulation made of foamed brick cladding 88
 heat-proof coating 70
 height 130
 height; floor ~ 39
 height; stepping-up ~ 47
 Helvetian asbestos roofing 47
 herringbone parquet(ry) 65
 Hetzer's glued laminated beam 67
 hewed/hewn stone 19
 hexagon-(head) bolt/screw 66
 hexagonal headed screw 66
 H-hinge 84
 hidden nailing 135
 hinge 11, 113
 hinge; angle ~ 122, 133
 hinge; back-flap ~ 31
 hinge; cross ~ 78
 hinge; door ~ 11
 hinge; edge ~ 122
 hinge; flap ~ 31
 hinge; garnet ~ 78
 hinge; H~ 84
 hinge; horizontally pivot(ed) ~ 23
 hinge; loose butt ~ 32
 hinge; parliament ~ 84
 hinge; pin ~ 28, 81
 hinge; pivot(ed) ~ 23, 122
 hinge; shutter ~ 84
 hinge; sleeve ~ 106
 hinge; spring ~ 125
 hinge; strap~ screw 75
 hinge; tilting ~ 25
 hinge; withdrawable ~ 81
 hinge; half/leaf of the ~ 48
 hinge; pinned half/leaf of the ~ 74
 hinge band 48
 hinge joint 31
 hinge pin 113
 hinge strap 48
 hip 37, 147
 hip knob 84
 hipped roof 84

hipped roof; dwarf~ 109
 hipped roof; hipped gable roof 109
 hipped roof; hipped mansard roof 99
 hipped roof; top of ~ 84
 hip rafter 38
 hip-roof → hipped roof
 hoarding 79
 hobbing 33
 holder; formwork ~ 161
 holdfast 14
 holdfast; wrought iron/steel ~ 20
 hold-off glazing bead 151
 hole; clearing ~ 143
 hole; judas ~ 83
 hole; peep~ 83
 hole; peg ~ 27
 hollow-core frame 118
 hollow rivet 31
 hollow wall 95
 homogeneous wall 69
 honeycomb core 100
 honeycombed steel beam 135
 hood; chimney ~ 78
 hook; glass-holding ~ 151
 hook; gutter ~ 28
 hook; roofing ~ 70
 hook; slate ~ 156
 hook; storm ~ 156
 hook; tile ~ 156
 hook; wind ~ 129
 hook bolt 70
 hook bolt; sheet-fastening ~ 157
 hook lock 74
 horizontal brick 47
 horizontal joint 46
 horizontally moving/opening ... 48
 horizontally pivot(ed) hinge 23
 horizontally pivoting sash 23
 horizontal sliding sash/wing 158
 horizontal wall skin 157
 hose; inflated ~ construction 147
 hot spray coating 55
 hot spraying 100
 hot sticking 100
 housed joint 20
 housing 20
 housing; dovetail ~ 45
 housing; skew(ed) ~ 30
 hub 83, 158
 Hungarian roofing 99
 hung ceiling 15

I

imitation stone layer 104
 inclination of roof 142
 indentation 54
 indoor actuated awning 83
 inferior purlin 136
 infilling 83
 infilling (cavity) wall 83
 inflated cushion/pillow construction 114
 inflated hose/tube construction 147
 inflated structure 116
 inflow; flue ~ 59
 inlaid → floor 103
 inlaid ironwork 23
 inlaid parquet (floor) 134
 inlaid tray; floor with ~s 136
 inlay 41
 inlay; structure with mature wood ~ 132
 Inlock-glazing 104
 insert 22
 inse(r)t; cogged-plate ~ 54
 inse(r)t; frame ~ 79
 inse(r)t; ... glass cloth ~ 151
 inse(r)t; lock ~ 158
 inse(r)t; plate ~ 95
 inse(r)t; ... prismatic ~ 65
 inse(r)t; ring-type ~ 63
 inse(r)t; ... textile ~ 143
 inserted board 32
 inserted feather (tongue) 155
 inserted part/piece 22
 inserted tenon 155
 insert grate 22
 insert joint 22
 inset → insert, inserted
 inset; waterproofing without ~ 95
 inside proofing 135
 in(-)situ concrete (facing) 66
 in(-)situ terrazzo 141
 insulated roof membrane assembly 54, 72
 insulating 131
 insulating wall 70
 insulation; ... → heat ~ 88
 insulation; reed plank ~ 105
 intake; flue ~ 59
 intake; water ~ 142
 interlaced-course rowstone wall 153
 intermediate jamb/stile 89
 intermediate rafter truss 101

internal bearing wall 21
 internal height 21
 interruption; step-like ~ 97
 interval; dilatation/expansion ~ 32
 inverted roof 54
 IRMA roof, I.R.M.A. 54, 72
 iron; clamp ~ 10
 iron; clamp ~ for walls 43
 iron; cramp ~ 10, 14, 20
 iron; gutter ~ 28
 iron; gutter supporting ~ 28
 iron; roofing ~ 70
 iron; tie ~ 43
 iron mounting; furniture ~ 154
 iron silicate floor 154
 iron stove 154
 ironwork 154
 ironwork; blind ~ 23
 ironwork; forced-in ~ 23
 ironwork; inlaid ~ 23
 ironwork; mortise(d) ~ 20
 ironwork; rim ~ 118
 ironwork; stay ~ 83
 isolation 131
 isolation; pore-sealing ~ 117

J

jacket; expansion pipe/tube ~ 134
 jacket; tube ~ with bed plate 136
 jack rafter(-work) 30
 jalousie slat 160
 jamb 76, 139, 144
 jamb; intermediate ~ 89
 jamb depth 76
 jamb level 76
 jamb span 76
 jamb wall 139
 jamb width 76
 jerkin-head roof 109
 jetting out of the eaves 40
 jib boom 115
 joggle 20, 27
 joggle; dwarf ~(-joint) 30
 joggle joint 20
 joggle-post truss 35
 joined casement 35
 joiner's formwork 17
 joinery 16
 joining by a disk 22

- joining by cylindrical key 66
- joining by prismatic key 65
- joining by a washer 22
- joining element with pressure-head 108
- joining of timbers 42
- joining ring 63
- joining washer 138
- joint 67, 72
- joint; abutment ~ 34
- joint; → angle ~ 122
- joint; band ~ 31
- joint; bed ~ 46
- joint; bevel butt ~ 51
- joint; bevel jump ~ 51
- joint; bevelled mortise ~ 51
- joint; birdsmouth ~ 36
- joint; bolted ~ 29
- joint; bridle ~ 52, 69
- joint; butt ~ 34, 72
- joint; clamp ~ 22
- joint; combed ~ 54
- joint; construction ~ 103
- joint; corner ~ 122
- joint; cornerlocked ~ 54, 122
- joint; cross ~ 14
- joint; dado ~ 20, 70
- joint; dilatation ~ 32
- joint; dovetail(-housed) ~ 45
- joint; dowelled ~ 22
- joint; dwarf joggle ~ 30
- joint; edge-to-edge ~ 72
- joint; edge-to-edge butt ~ 34
- joint; end-lap ~ 155
- joint; expansion ~ 32, 103
- joint; finger-jointed ~ 54
- joint; fish(ed) ~ 67
- joint; frictional → screw ~ 125
- joint; groove and tongue ~ 16
- joint; gutter elbow ~ 28
- joint; ... halved ~ 34
- joint; head ~ 14
- joint; hinge ~ 31
- joint; horizontal ~ 46
- joint; housed ~ 20, 70
- joint; indented ~ 54
- joint; insert ~ 22
- joint; joggle ~ 20
- joint; jump ~ 34
- joint; key(ed) ~ 22
- joint; lap(ped) ~ 92
- joint; lengthening ~ 70
- joint; lyrate heating ~ 60
- joint; masonry ~ 67
- joint; metal ~ 50
- joint; mortar ~ 64
- joint; → mortise-and-tenon ~ 27, 156
- joint; mortis(ed) ~ 27
- joint; motional ~ 103
- joint; nut-rivet ~ 128
- joint; oblique ~ 51
- joint; oblique lap ~ 51
- joint; oblique mortise ~ 51
- joint; open ~ 108
- joint; open mortise and tenon ~ 108
- joint; pinned ~ 31
- joint; rabbet ~ 70
- joint; scaled ~ 160
- joint; scarf(ed) ~ 53
- joint; → screw(ed) ~ 29
- joint; skew ~ 51
- joint; sleeve ~ 71
- joint; slip ~ 31
- joint; slit-and-tongue ~ 108
- joint; splayed lap ~ 51
- joint; springy ~ 121
- joint; straight halved ~ 34
- joint; stretching angle ~ 52
- joint; tensile angle ~ 52
- joint; timber ~ 42
- joint; tongue-and-groove ~ 16, 72
- joint; vertical ~ 14
- joint; widening ~ 129
- joint; woodwork ~ 42
- joint; ~ by a disk 22
- joint; ~ by cylindrical key 66
- joint; ~ by prismatic inse(r)t/key
- joint; ~ by vee-shaped/-moulded edges 36
- joint; ~ by a washer 22
- joint; ~ in woodwork 10, 42
- joint hanging truss 35
- jointing 67, 68, 133
- jointing; changed ~ 67
- jointing; close ~ 133
- jointing; nailed ~ 129
- jointing; tight ~ 133
- jointing covering 88
- jointless floor(ing) 67, 98, 111
- joint roofage/roofing 56
- joist 88
- joist; boarding ~ 114
- joist; floor ~ 114
- joist; header ~ 153

joist; trimmed ~ 53
 joist; trimmer ~ 153
 joisted floor 61
 judas (hole/window) 83
 jump joint 34
 jump joint; bevel ~ 51
 junction 72
 junction; chimney ~ 77
 junction; flue ~ 59
 junction strip (on the roof) 44
 junction stub 22
 justifying; surface ~ 49

K

Kaiser dome 74
 Kawnear 76
 keeper 37, 159
 keramit 78
 kettle; gutter ~ 29
 key 90
 key; "alligator" ~ 13
 key; cogged-plate ~ 54
 key; disk-type ~ 138
 key; ... prismatic ~ 65
 key; ring-type ~ 63
 key; bow of ~ 90
 key; eye of ~ 90
 key drop 53
 keyed joint 22
 keyhole 90
 key joint 22
 key plate 90
 king-post truss 35
 king roof 35
 Kingworthy system 83
 kitchenier 16
 kitchen range 16
 kitchen stove 16
 klinker →clinker
 kneading 108
 knee (piece) 87
 knee-timber 87
 knee wall 139
 knob 62
 knob; door ~ 62
 knob; glass-protecting ~ 151
 knob; hip ~ 84
 knob; screw ~ 29

L

laced valley 20
 lacquer; coat of acid-resistant ~ 123
 lacquering 91
 lacquering; parquet ~ 114
 lacquering; taking-off ~ 94
 ladder 64
 ladder; accommodation ~ 136
 ladder; foot-type ~ 136
 ladder; scaffold ~ 14
 ladder scaffold 98
 ladder scaffold; cantilever ~ 85
 ladder scaffold; double(-row) ~ 80
 ladder scaffold; simple ~ 35
 lagging 93
 lagging; stone ~ 86
 lamellar cladding; hard ~ 115
 lamellar rolling shutters 92
 lamellar sunblind/sunshade 92
 lamellated Venetian blind 92
 laminated beam 118
 laminated board 17
 laminated sheet 132
 laminated structure 96
 laminated wall panel 119
 lamination 92, 119
 landing 97
 landing; intermediate ~ 97
 landing step 41
 lantern light 92
 lap 92
 lap joint 17
 lap joint; end ~ 155
 lap joint; oblique/splayed ~ 51
 lapping; end ~ 155
 lapping; extension ~ 145
 lapping; lengthening ~ 145
 larmier 157
 lashing 67
 latch 83, 159
 latch; falling ~ 159
 latch bolt 27, 83, 159
 latch lock 120
 lath; cross/diagonal ~ 157
 lath; eave(s) ~ 40
 lath; end grain ~ 46
 lath; gravel-keeping ~ 76
 lath; facing of ~s 93

lath-based boarded timber floor 20
 lath-covered casement 25
 lathed (sheet-)metal roofing 93
 lathfaced casement 25
 lathing 46
 lathing; dovetail(ed) ~ 45
 lathing; edge ~ 37
 lathing; metal ~ for plaster partitions 117
 lathing; wire ~ for plaster partitions 117
 lath parquet flooring 54
 lattice; girder ~ 61
 lattice; →wire(-) ~ 117
 lattice structure; wire- ~ 117
 lattice-work; ... roofing on ~ 93
 layer; artificial stone ~ 104
 layer; concrete finishing ~ 82
 layer; double~ assembly floor 130
 layer; multi~ panel 130
 layer; (pre)cast stone ~ 104
 layer; ... proofing ~ 132
 layer; reinforcing ~s 41
 layer; vapour-ventilating ~ 113
 layer; walking ~ 73
 layer; wearing ~ 85
 layer; ~ of bricks 139
 layer; ... ~s of glass 79
 layered rustic masonry 120
 laying off 95
 laying putty 137
 laying waterproof putty 118
 leaf; door ~ 11
 leaf; double-glazed ~ 35
 leaf; flush full ~ built of coreboard 96
 leaf; full ~ 139
 leaf; glazed ~ 150
 lead; gutter ~ 29
 leaf; ledged ~ 67
 leaf; mortise full ~ 156
 leaf; removable ~ 82
 leaf; pivoted ~ 55
 leaf; revolving ~ 55
 leaf; side-hinged ~ 48
 leaf; swing ~ 55
 leaf; turning ~ 55
 leaf; unhingeable ~ 82
 leaf; vertically hinged ~ 48
 leaf; ~ of the hinge 48
 leaf; ~ of the window 9
 leaf-metal coating 50
 lean-to roof 48
 leaves basket/trap 98

ledge 46, 113
 ledge; window ~ 87
 ledge; border of the ~ 40
 ledge; gutter in ~ 113
 ledge; gutter on ~ with sheet covering 114
 ledge covering 113
 ledged door 67
 ledged leaf/wing 67
 ledging 46
 left-hand(ed) stair 19
 left-hand wing 19
 lengthening joint 70
 lengthening lapping 145
 lesene 98
 level; jamb ~ 76
 level; reveal ~ 76
 level; rough floor ~ 107
 lever; pullback/withdraw ~ 153
 lever for pulling back the latch 153
 lid; shaft frame and ~ 11
 lifting band 39
 lifting screw 64
 lift-off butt 32
 lift-slab building method 56
 light 9
 light; balanced ~ 58
 light; gabled roof ~ 67
 light; lantern ~ 92
 light; opening ~ 9
 light; roof ~ 49
 light; sliding ~ 145
 light; vertical sash ~ 58
 light shaft 157
 lightweight building 86
 lightweight building/construction (method) 86
 lightweight building/construction system 86
 lightweight (precast) panel 83
 lightweight scaffold 86
 lightweight slab 83
 lightweight structure 86
 light well 157
 lime-paint(ing); finishing ~ 102
 lime-paste paint 102
 lime-slag wall 102
 lime water colo(u) ring 102
 licrusta 98
 line; datum ~ 132
 line; floor ~ 132
 line; mortise ~ casing 156
 line; reference ~ 132
 line; running ~ 73

line; zero ~ 132
 line casing 21
 line casing; mortise ~
 lined eaves gutter 20
 lined panel 24
 linen (roller) shade 62
 linen shutters 62
 linen shutters; staying ~ 83
 liner; gutter ~ 28
 lining 43
 lining; built together brick ~ 35
 lining; case ~ 143
 lining; chimney ~ 77
 lining; flue ~ 77
 lining; gutter ~ 28
 lining; metal plate ~ 50
 lining; wall ~ 43
 lining with gauze inset 50
 lino-floor 98
 linoleum; glued ~ floor 98
 lintel 130, 144
 lintel apron 88
 lintel height 130
 lintol 130
 lisle; sticked ~ carpet 118
 lisle surface 53
 loadbearing wall 56, 131
 loam 10
 loam; ... of beaten/rammed ~ 156
 loam covering 10
 loam mortar covering 123
 loam wall 118
 loamy composition floor(ing) 10
 lock 158
 lock; catch ~ 27
 lock; cylinder ~ 66
 lock; hook ~ 74
 lock; latch ~ 120
 lock; middle stock ~ 89
 lock; mortise ~ 23
 lock; mortise ~ 158
 lock; safety ~ 24
 lock; slam-type ~ 28
 lock; sliding-door ~ 74
 lock; spring ~ 27
 lock; vent ~ 130
 lock; ~ with signal disc 73
 lock blade 159
 lock bolt 91, 120, 159
 lock box 159
 lock case 159

lock (e)scutcheon 26
 locking fitting/furniture 159
 lock insert 158
 lock plate 159
 lock rail 120
 locksmithing; building ~ 129
 loft 111
 loft-covering brick floor 111
 loft-floor 111
 loft staircase 112
 log wall 25
 looped carpet 25
 loose butt hinge 32
 loose-joint butt 32
 loose-laid carpet system
 loose-laid waterproofing membrane 97
 loose-pin butt 81
 lost shuttering 21
 louver = louvre 90
 louvered ceiling 15
 louvre 90
 louvre case 160
 louvre vent 160
 louvre vent; lockable ~ 158
 L-shaped fastener 123
 lug; case ~ 144
 lustre/lustrous stucco 125
 lute; glazing without ~ 137
 lute bed 136, 137
 lute glazing 137
 luting 137
 lyrate heating joint 60
 lyre; heating ~ 60

M

mackle 13
 magnesite flooring 98
 magnesite pavement 98
 magnetic catch 98
 main wall 56
 main wall; external ~ 90
 mansard hip-roof 99
 mansard roof 99
 mansard roof; hipped ~ 99
 man-size chimney 99
 mantled concrete 87
 marble; artificial ~ 105
 marble; mazzetto ~ 105, 125
 marble; pseudo ~ 105

marbling 99
 marezzo marble 105, 125
 markee 75
 marking-off board 161
 marmoration 99
 marquee 75
 masonry 42
 masonry; coursed ashlar ~ 124
 masonry; dry ~ 26
 masonry; english cyclopean ~ 15
 masonry; free-stone ~ 89
 masonry; layered rustic ~ 120
 masonry; one-brick thick ~ 36
 masonry; proofing protecting ~ 132
 masonry; quarry-stone ~ 89
 masonry; range ~ 124
 masonry; rubble ~ 89
 masonry; uncoursed rubble ~ 126
 masonry; → rustic ~ 89
 masonry; waterproofing protecting ~ 132
 masonry chimney 42
 masonry joint 67
 mason's scaffold 42
 mass concrete waterproofing 147
 mastic; sealing ~ 54
 mastic-free glass roofing 137
 mast scaffold 16
 matching board 129
 matching by vee-shaped edges 36
 mat-polished stone-surface 52
 measure; rough ~ 107
 medium; adhesive ~ 136
 medium-size ... 89
 melt-and-roll-in method 92
 member; building/constructional ~ 39
 member; structural ~ 39
 member; upper transverse ~ 144
 membrane; insulated roof ~ assembly 54
 membrane; loose-laid waterproofing ~ 97
 membranous waterproofing 65
 mesh; wire ~ 117
 mesh; wire~ plaster(ing) 117
 metal casing/covering 50
 metal connection 50
 metal fitting 155
 metal foil (with underlay) 12
 metal(-)foil coating 50
 metal(-)foil waterproofing 50
 metal joint 50
 metallization 51
 metal plate; expanded ~ 141

metal plate lining 50
 metal roofing 50
 metal roofing; lathed (sheet-)~ 93
 metal roofing; flexible~ 50
 metal roofing; sheet~ 50
 metal sheet; profiled ~ facing 134
 middle-size ... 89
 Mills clamp 102
 minion 89
 mission-tiled roof 84
 module 140
 module; box ~ 140
 module; wet ~ 58
 molding = moulding
 monitor (roof) 102
 monolithic facing 103
 monolithic floor 103
 monolithic wall 102
 mopboard 128
 mortar; bitumen ~ 23
 mortar bedding 64
 mortar covering; clay/loam ~ 123
 mortaring; clay ~ 123
 mortar joint 64
 mortar proofing 152
 mortice 27
 mortise 27, 40
 mortise(-and-tenon) joint 27, 156
 mortise(-and-tenon) joint; bevelled/oblique ~ 51
 mortise(-and-tenon) joint; open/slip/slot ~ 108
 mortise(-and-tenon) joint with passing tenon 17
 mortise construction 156
 mortise(d) furniture 20, 23
 mortise(d) ironwork 20
 mortised joint 27
 mortise(-and-tenon) joint 27, 101
 mortised wooden stairs 156
 mortise full leaf/wing 156
 mortise furniture 20, 23
 mortise joint 27
 mortise line casing 156
 mortise lock 23, 158
 mosaic; Roman ~ 83
 mosaic; rubble ~ 147
 mosaic; Venetian ~ 141
 mosaic covering; decorative ~ 102
 mosaic floor 83
 mosaic floor; crushed-tile ~ 147

mosaic floor; decorative ~ 102
 mosaic wall covering 83
 mosquito net 133
 motional joint 103
 mottle 42, 115
 moulding; binding ~ 121
 moulding; eaves ~ 40
 moulding; planted ~ 125
 moulding; stucco/stuck ~ 125
 mounting 131
 mounting; furniture iron ~ 154
 movable partition wall 17
 mudstone walling 153
 mud(-)wall 118, 153
 mud-wall work 118
 mullion 89
 mullion; frame ~ 144
 Multibuild system 103
 multi-chamber profile 146
 multi-fuel tile stove 155
 multi-layer bond 146
 multi-layer panel 130
 multi-purpose construction 140
 multi-timber beam/girder 146
 munnion 89

N

nail 128
 nail; clout ~ 115, 157
 nail; connecting ~ 20
 nail; felt ~ 115, 157
 nail; roofing ~ 115
 nail; sheet ~ 157
 nail; ~ for shooting-in 21
 nail drift 128
 nail-drift; threaded ~ 101
 nail drift by means of a pistol 128
 nailed connection/jointing 129
 nailing 129
 nailing; covered/hidden ~ 135
 nailing; storm ~ 157
 nailing; ~ on the windward side 157
 nailing furniture 118
 nailing metal work 129
 naked flooring 61
 Nelson 106
 net; flame-proof ~ 149
 net; mosquito ~ 133
 net; plate ~ 141

net; ... rhomb~ 108
 net; velded ~ 66
 netted-structure facing 64
 newel; open ~ 110
 newel; solid ~ 147
 newel post 147
 newel wall 110
 niche 43
 non-slip edge 31
 nosing 38
 notch 70, 120
 notching 120
 notching; cross ~ 78
 notching; double ~ 81
 notching; half-and-half ~ 47
 notching; simple ~ 36
 nut 29
 nut; acorn ~ 159
 nut; blind/box ~ 159
 nut; cap(ped) ~ 159
 nut; fly ~ 127
 nut; opening sheet ~ 131
 nut; opening winged ~ 131
 nut; opening winged sheet~ 131
 nut; screw ~ 29
 nut; sheet/split ~ 95
 nut; springy ~ 121
 nut; turned-away sheet ~ 131
 nut; wing(ed) ~ 127
 nut bolt 16
 nut-rivet connection/joint 128

O

oblique → joint 51
 Oikos roof 108
 oilstove 108
 one-brick thick masonry 36
 on edge laid purlin 14
 one-layer parquetry 103
 open; ripping ~ 48
 opening; doorway ~ 44
 opening; floor ~ 55
 opening; frame ~ 144
 opening; ... to close an ~ in a wall 107
 opening device; distant-control ~ 138
 opening light 9
 opening light; balanced ~ 58
 opening sheet nut 131
 opening winged (sheet-)nut 131

open newel 110
 open system 108
 open well 110
 oriel (window) 159
 ornamental plasterwork 125
 ornamental plumbing/tinning 32
 outdoor shadowing structure 16
 outdoor stair(case) 37
 outdoor steps 140
 outer casing/frame 90
 outrigger 115
 outside casing/frame 90
 outside plaster(ing) 69
 outside shutters 90
 outside steel sheet shutter 90
 oven door 148
 overgluing 147
 overhang; gutter ~ 41
 overhanging; eaves ~ 41
 overhanging eave(s) 40
 overhanging stairs 93
 overlap(ping) 17, 92, 118
 oxidation; anodic/electrolytic ~ 16

P

paint(ing) 52, 100
 paint(ing); ... acid-resistant/resisting ~ 123
 paint(ing); acoustics ~ 11
 paint(ing); body ~ 46
 paint(ing); covering ~ 46
 paint(ing); finishing ~ 46
 paint(ing); finishing lime~ 102
 paint(ing); glutelin ~ 62
 paint(ing); lime-paste ~ 102
 paint(ing); metal powder ~ 50
 paint(ing); saw-dust ~ 59
 paint(ing); size-colour ~ 39
 paint(ing); size-colour ~ with casein 76
 paint(ing); spray ~ 57, 133
 paint(ing); stained ~ 57
 paint(ing); tempera ~ 139
 paint(ing); translucent ~ 93
 paint(ing); wax ~ 156
 paint coat 52
 paint-fog 51
 painting in fresco 57
 paint-stoving 19

palisade 26
 panel 83
 panel; brick ~ 139
 panel; covered ~ 24
 panel; faced ~ 24
 panel; floor ~ with circular cavities 87
 panel; large ~ 105
 panel; lightweight (precast) ~ 83
 panel; lined ~ 24
 panel; middle-size wall ~ 89
 panel; multi-layer ~ 130
 panel; partition ~ 134
 panel; sandwich ~ 130
 panel; → wall ~ 44
 panel board 17
 panel curtain wall 134
 panel formwork 134
 panelled door-wing with plywood 96
 panelling; wood ~ (on boards) 41
 panelling; wood ~ up to dado height 92
 panel parquet 112
 panel stair 96
 panel wall 83
 pantograph safety grating 109
 paper; wall~ 137
 paper-hanging 137
 Paramount partition 113
 parapet 9, 87, 101
 parapet wall 101
 parent stone 66
 target 125
 parliament hinge 84
 parquet 114
 parquet; boarded ~ 112, 134
 parquet; boarded ~ floor 134
 parquet; chequerwork ~ 122
 parquet; inlaid ~ 134
 parquet; lath ~ flooring 54
 parquet; panel ~ 112
 parquet; strip ~ 94
 parquet; ~ with underlay 13
 parquet floor 114
 parquet floor; stuck ~ 118
 parquet flooring 114
 parquet flooring in mastic coating 16
 parquet flooring laid into asphalt 16
 parquetry 114, 134
 parquetry; chequerwork ~ 122
 parquetry; herringbone ~ 65
 parquetry; one-layer ~ 103
 parquet-strip floor(ing) 94

parquet varnishing 114
parting wall 65
partition 152
partition; built-up ~ (wall) 131
partition; framed ~ 154
partition; Paramount ~ 113
partition; ... plaster ~s 117
partition; self-supporting ~ 111
partition; skeleton ~ (wall) 154
partition; wire-lattice ~ 117
partition panel 134
partition wall 152
partition wall; assembled ~ 17
partition wall; built-up ~ 131
partition wall; movable ~ 17
partition wall; skeleton ~ 154
party wall 65
passageway 73
paste-work 115
pattern 102, 121
pattern; continuous ~ 155
pattern; stripe ~ 30
pavement 72, 73, 112
pavement; block ~ 140
pavement; factory ~ 72
pavement; iron silicate ~ 154
pavement; magnesite ~ 98
pavement; stone block ~ 140
pavement; tessellated ~ 83
pavement made of "keramit" brick 78
pavement of Dutch clinkers 84
pavilion roof 123
paving 112
paving; floor made of ~ blocks 84
pawl 159
peak of gable/roof 142
peak-resistance pile 14
pearl-graveling 63
pearl-stone rendering 115
peephole, peep-hole 83
peg 27, 128
peg hole 27
penthouse roof 48
pentroof 48
perlite plaster 115
perron 37
persiennes (made of steel) 90
phosphating 55
pier 115
pigment; sedimentation of ~ 128
pilaster 115

pilaster strip 98
pile 26
pile; deep supported ~ 14
pile; end-bearing ~ 14
pile; floating ~ 93
pile; friction ~ 93
pile; peak-resistance ~ 14
pile; standing ~ 14
pile; supported ~ 14
pile; upright ~ 14
pile band 26
pile base 26
pile bundle 26
pillar 115
pillar; chimney ~ 77
pillar foundation 116
pillow; inflated ~ construction 114
pin 27, 113, 128
pin; glazing ~ 150
pin; hinge ~ 113
pin; loose-~ butt 81
pin; threaded ~ 66
pin hinge 28, 81
pinned band 28
pinned half/leaf of the hinge 74
pinned joint 31
pintle 113
pin-type furniture 23
pipe 59
pipe; anti-siphonage ~ 28
pipe; gutter/rain ~ 94
pipe; sewer ventilation ~ 28
pipe; vapo(u)r ventilating ~ 113
pipe; vent ~ 28
pipe jacket; expansion ~ 134
pipe saddle 106
pipe scaffold 31
pipe-stub; sheet lead with ~ 109
pisé de terre 156
pistol; nail drift by means of a ~ 128
pit; ash ~ 65
pit; soot ~ 85
pitch 142
pitch; rafter ~ 127
pitch-faced finish 121
pitch-faced stonework/wall 121
pivoted leaf 55
pivot hinge 23, 122
pivot hinge; horizontally ~ 23
plaining; parquet ~ 114
plain-tile double-lap roofing 81

plain tiling 68
 plank; ~ of the roof 45
 plane tiling 68
 plank 112
 plank; floor ~ 56
 plank; floor ~ with circular cavities 87
 plank; porous silica brick ~ 88
 plank; reed ~ insulation 105
 plank(-)case 10, 112, 152
 plank(-)case; flanged ~ 115
 plank(-)case without flange 115
 plank floor 32, 64, 112
 plank reveal 112
 plank sheeting 112
 plaster → plastering 152
 plaster; ... for ~ partitions 117
 plasterboard; gypsum ~ 127
 plastering 152
 plaster(ing); baryte ~ 19
 plaster(ing); dry ~ 127
 plaster(ing); external ~ 69
 plaster(ing); facade ~ 69
 plaster(ing); fair-faced ~ 124
 plaster(ing); gypsum ~ 61, 62
 plaster(ing); outside ~ 69
 plaster(ing); perlite ~ 115
 plaster(ing); poured ~ 31
 plaster(ing); reed-battened ~ 105
 plaster(ing); rubbed ~ 33
 plaster(ing); scrape-finished ~ 40
 plaster(ing); scratched (up) ~ 40
 plaster(ing); smooth(ed) ~ 124
 plaster(ing); textured facade ~ 143
 plaster(ing); trowelled ~ 74
 plaster(ing); two-coat ~ 124
 plaster(ing); waterproofing ~ 152
 plaster(ing); wire-lattice/-mesh ~ 117
 plastering with stone powder 87
 plastering → rendering
 plasterwork 62
 plasterwork; fine ~ 106
 plasterwork; ornamental ~ 125
 plastic band; ... with ~ 104, 133
 plastic coating; acid-resistant ~ 123
 plastic-dispersion proofing 104
 plastic floor 104
 plastic (foil) slab casing 104
 plastic strip; ... with ~ 104, 133
 plastic window 104
 plate; bed ~ 136
 plate; Bulldog toothed ~ 25

plate; cooking ~ 56
 plate; corner ~ 123
 plate; crown ~ 106
 plate; end ~ 155
 plate; escutcheon ~ 82
 plate; expanded metal ~ 141
 plate; flange ~ 138
 plate; footing ~ 91
 plate; glass-holding ~ 151
 plate; head ~ 155
 plate; key ~ 90
 plate; lock ~ 159
 plate; metal ~ lining 50
 plate; pole ~ 136
 plate; sole ~ 136, 144
 plate; stencil ~ 121
 plate; strike/striking ~ 159
 plate; support ~ 13
 plate; under-eaves ~ 136
 plate; wall ~ 122
 plate insert 95
 plate net 141
 plate screw 96
 platform; working ~ 103
 platform grate 73
 plating 116
 plating; decorative ~ 32
 plug 36
 plug; anchor ~ 29
 plug; expanding ~ 29
 plug of wood 36
 plum 149
 plumbing; decorative/ornamental ~ 32
 plywood; ... built of ~ 96
 pneumatic construction/structure 116
 pocket; soot ~ 85
 poker-work 42
 pole; ridge ~ 138
 pole plate 136
 polished stone 52
 polishing 20, 51, 116
 polishing; grinding and ~ of alumin(i)um 15
 polishing the (parquet) floor 114
 polygonal gable-roof 124
 polygonal rubble 26
 pop riveting 96
 pore-filled protective coating 116
 pore-sealing isolation 117
 porous silica brick heat insulation 88
 porous silica brick plank 88

portal 116
 Posidriv 117
 post 110
 post; crown ~ 28
 post; newel ~ 147
 post; slanting ~ 34
 pot; chimney ~ 78
 poured plastering/rendering 31
 Pozidriv 117
 precast concrete wall unit 43
 precast element; facing made of ~s 37
 precast non-reinforced concrete wall unit 105
 precast stone layer 104
 precast structure 38
 precast unit; facing made of ~s 37
 prefabricated (building) component 38
 prefabricated roof drain 142
 prefabricated wallboard 44
 premasoned; ... built with ~ ... units 138
 preparation of a surface 49
 pressed-tile roofing 122
 pressing 108
 press stone 147
 point; drop ~ 157
 pressure-head; joining element with ~ 108
 pre-treatment of a surface 49
 primary coat 12
 primer 12
 priming (coat) 12
 principal 45, 56, 127
 principal; distance/spacing of ~(s) 56
 principal rafter 127
 principal truss 56
 profile; multi-chamber ~ 146
 profiled edging of the step/tread 38
 profiled metal sheet facing 134
 profile glass roofing 72
 projection; case ~ 144
 projection; eaves ~ 40
 proofing 131
 proofing; bitumen-coat ~ 24
 proofing; coat ~ 100
 proofing; cool-tar coat ~ 88
 proofing; electroosmotic ~ 37
 proofing; floor ~ 112
 proofing; glued ~ connection 118
 proofing; inside ~ against ground water 135
 proofing; mortar ~ 152
 proofing; plastic-dispersion ~ 104

proofing; pore-sealing ~ 117
 proofing; terrace ~ 139
 proofing; trough-like ~ 139
 proofing; watertight ~ 157
 proofing; →water~ 131
 proofing; ~ against acids 124
 proofing; ~ against alkalis 124
 proofing; ~ against chemical effects 155
 proofing; ~ against service water 151
 proofing; ~ by dispersed plastics 104
 proofing; ~ with glass cloth inset 151
 proofing; ~ with insetted sheeting 95
 proofing; ~ with textile inset 143
 proofing coat 100
 proofing connection 118
 proofing construction 157
 proofing layer; reinforcing of the ~ 132
 proofing-pressure 132
 proofing-protecting concrete 132
 proofing protecting masonry/wall 132
 proofing valley 132
 prop 33
 prop; headed ~ 46
 propping 33
 protecting roof 155
 protecting the wall skin 132
 protective basket 98
 protective concrete coating/layer 154
 protrusion; eaves ~ 40
 pseudo marble 105
 pullback 9
 PUR-foam sprayed roof 116
 purlin 129
 purlin; bottom ~ 136
 purlin; diagonal-laid ~ 34
 purlin; face-laid ~ 47
 purlin; inferior ~ 136
 purlin; middle ~ 89
 purlin; on edge laid ~ 14
 purlin; slanting ~ 34
 purline 129
 purlin roof truss 129
 purlins' row 129
 push bar 145
 push bolt 145
 push grate 145
 push rod 145
 putlog scaffold 82
 putty; laying (of) ~ 137
 putty; laying waterproof ~ 118
 putty; glazing without ~ 137

putty bed 136
 putty bed; clamp-glazing in ~ 137
 putty-free glass roofing 137
 putty glass roofing 137
 putty glazing 137
 puttying 137
 puttying; second ~ 118
 puttyless glazing 137
 pyramidal roof 123
 Pyrogranite facing 116
 pyrography 42
 pyrogravure 42

Q

quarry-face ashlar 140
 quarry-faced stone 105
 quarry-stone masonry 89
 queen-post truss 80
 queen-post truss stiffened with a princess/side post 65
 quoin 44

R

rabbet clamp 76
 racking 31
 racking; step-like ~ 97
 racking back 97
 rack scaffold 54
 radiant ceiling 15
 rafter 18, 127
 rafter; ~s 128
 rafter; angle ~ 38
 rafter; common ~ 127
 rafter; dwarf ~ 30
 rafter; hip ~ 38
 rafter; intermediate ~ truss 101
 rafter; jack 30
 rafter; principal ~ 127
 rafter; trimming ~ 53
 rafter; valley ~ 153
 rafter; spacing of ~s 127
 rafter framing 127, 128
 rafter pitch 127
 rafter roof 128
 rafter roof; close-coupe ~ 150

rafter roof; couple-close ~ 150
 rafter roof; couple roof with rafters 19
 rafter truss 127
 rafter truss; intermediate ~ 101
 rafter truss; secondary ~ 101
 rafter-work 127
 rafter-work; jack ~ 30
 rafting 128
 rail 85
 rail; guide ~ 156
 rail; lock ~ 120
 rail; threshold ~ 91
 railing 46, 85
 railing; edge ~ 46
 railingboard 85
 rain pipe 94
 raking riser 68
 rammed-earth construction 153
 rammed-earth floor 156
 rammed-earth wall 153
 rammed loam; floor made of ~ 156
 random rubble 26, 83, 126
 random rubble; roughly coursed ~ 120
 random rubble with polygonal stones 89
 range 16
 range masonry/work 124
 raw concrete face 107
 reaction tie 158
 rebate 70
 recess 43
 recess; bearing ~ 136
 recess; supporting ~ 136
 recess; window ~ 76
 reconstructed stone 66
 reed-battened plaster 105
 reed plank insulation 105
 reed roof(ing)/thatch 105
 reference line 132
 refuse chute/shute 130
 regular stone wall(ing) 126
 regulator; air ~ 71
 regulator; draft/draught 71
 reinforcement 41
 reinforcement; mortar ~ 152
 reinforcement; self-supporting ~ 111
 reinforcing layers 41
 reinforcing of the proofing layer 132
 removable casement 82
 removable leaf/wing 82
 removal; rust ~ 121
 render and set 124

rendering 12, 111
rendering; battened ~ 105
rendering; clapped ~ 27
rendering; pearl-stone ~ 115
rendering; poured ~ 31
rendering; reed-battened ~ 105
rendering; rubbed ~ 33
rendering; splashed ~ 27
rendering; spoon-back ~ 74
rendering; squelched ~ 27
rendering; wire-lattice ~ 117
rendering; wire-mesh ~ 117
rendering → plastering
rendering coat 12
rendering floor 125
render-set floor 125
retainer; closure ~ 159
reveal 76
reveal; carpenter's ~ 10
reveal; plank ~ 112
reveal depth 76
reveal level 76
reveal span 76
reveal width 76
revolving leaf/sash 55
rhomb; ... arched ~ net 108
rib; gravel-keeping ~ 76
rib; reinforced concrete ~ 154
ribbed curtain wall 24
ribbed floor 24
ribbed floor with filling units 21
ribbed sheet cladding/covering 24
ribbed sheet roofing 24
ribbed stone-surface 24
rib floor 24
ridge 138
ridge; angle ~ 38
ridge beam 138
ridge board 138
ridge capping/covering 138
ridge edge 109
ridge piece 138
ridge pole 138
ridge roofer 138
ridge stop 109
right-hand(ed) stair 73
right-hand wing 73
rim ironwork 118
ring; joining ~ 63
ring; split ~ 147
ring bolt 64

ring-inlet 63
ring screw 64
ring stove 75
ring-type key 63
ripping open 48
riser; raking ~ 68
riser; stair ~ 68
rising casement 39
rising swinging casement 39
rivet 128
rivet; drag ~ 71
rivet; explosive(-head) ~ 120
rivet; hollow ~ 31
rivet; threaded rift ~ 148
rivet; ~ with break head 71
rivet head 63
riveting 128
riveting; pop ~ 96
rod; cremo(r)ne ~ 159
rod; double-window connecting ~ 80
rod; espagnolette ~ 159
rod; push ~ 145
roller; darken(ing) ~ 38, 51
roller blind 38, 62, 119
roller blind; darken(ing) ~ 38, 51
roller blind; staying ~ 83
roller coating 66
roller shade 38
roller shade; linen ~ 62
rolling; edge ~ 85
rolling grate 62
rolling scaffold 62
rolling shutter(s) 62, 119
roof 45, 142
roof; close-couple rafter ~ 150
roof; cold ~ 68
roof; collar-beam ~ 146
roof; couple ~ with rafters 19
roof; cross ~ 78
roof; curb ~ 99
roof; double ~ 80
roof; double-skin (flat) ~ 79
roof; dwarf-hipped ~ 109
roof; → flat ~ 92
roof; French ~ 99
roof; → gable ~ 98, 107
roof; gambrel ~ 99, 109
roof; garret ~ 99
roof; gravel ~ 76
roof; gully ~ 142
roof → hip(ped) ~ 84

roof; inverted ~ 54
 roof; IRMA ~ 54
 roof; jerkin-head ~ 109
 roof; king ~ 35
 roof; lean-to ~ 48
 roof; →mansard ~ 99
 roof; mission-tiled ~ 84
 roof; monitor ~ 102
 roof; Oikos ~ 108
 roof; pavilion ~ 123
 roof; penthouse ~ 48
 roof; protecting ~ 155
 roof; PUR-foam sprayed ~ 116
 roof; pyramidal ~ 123
 roof; →rafter ~ 128
 roof; reed ~ 105
 roof; saddle(back) ~ 107
 roof; serrated ~ 59
 roof; shed ~ 59
 roof; single ~ 150
 roof; →sloping ~
 roof; Spanish tiled ~ 84
 roof; straw ~ 127
 roof; strutted ~ 19
 roof; suspended ~ 57
 roof; tented ~ 123
 roof; tent-shaped ~ 123
 roof; thatch ~ 81
 roof; tile ~ 30
 roof; trussing ~ 58
 roof; up-side-down ~ 54
 roof; (not) walkable →flat ~
 roof; warm ~ 100
 roof; wooden ~ 45
 roof; →roofing
 roof; ~ of tower 146
 roof; framework of the ~ 45
 roof; inclination of ~ 142
 roof; peak of ~ 142
 roof; plan of the ~ 45
 roof; section of the ~ 45
 roof; side of (the) ~ 142
 roof; →support(s) of the ~ 45
 roofage 45
 roofage; joint ~ 56
 roofage; united ~ 56
 roof cladding 45, 142
 roof-cladding sheet 46
 roof covering 45, 142
 roof covering; hard ~ 77
 roof covering of corrugated sheets 71

roof covering of asbestos-cement sheets 18
 roof-covering sheet 46
 roof-deck 73
 roof decking 45
 roof drain 142
 roof drain; prefabricated ~ 142
 roofer; ridge ~ 138
 roof figure 45
 roof form 142
 roof guard 68
 roof gutter 40
 roofing 45, 142
 roofing; →asbestos ~ 18
 roofing; asphalt ~ 24
 roofing; corrugated sheet ~ 71
 roofing; ... crown ~ 18
 roofing; diagonal ~ 17
 roofing; double-lap ~ 85
 roofing; empty ~ 150
 roofing; →felt ~ 76
 roofing; →glass ~ 151
 roofing; gravel ~ 76
 roofing; hard ~ 77
 roofing; hard lamellar ~ 115
 roofing; Helvetian asbestos ~ 47
 roofing; Hungarian ~ 99
 roofing; joint ~ 56
 roofing; lathed metal ~ 93
 roofing; →metal ~ 50
 roofing; reed ~ 105
 roofing; ribbed sheet ~ 24
 roofing; Ruberoid ~ 24
 roofing; scaled ~ 115
 roofing; scale-type slate ~ 64
 roofing; →sheet ~
 roofing; slate ~ 112, 141
 roofing; soft skin ~ 91
 roofing; straw ~ 127
 roofing; sunk ~ 125
 roofing; supported ~ 63
 roofing; Swiss asbestos ~ 47
 roofing; tar-board/tarred-felt ~ 76
 roofing; thatch ~ 81
 roofing; tie-beam ~ 89
 roofing; →tile ~ 30
 roofing; timber ~ with arched rhomb-net
 108
 roofing; tin ~ 50
 roofing; united ~ 56
 roofing; wood cement ~ 134
 roofing; xylogen ~ 134

roofing; ~ made of irregular slates 126
 roofing; ~ of coggled flat tiles 68
 roofing; ~ of crown-tiles 68
 roofing; ~ of flat interlocking tiles 69
 roofing; ~ of plain asbestos sheets 18
 roofing; ~ of round-ended flat tiles 68
 roofing; ~ with arched rhomb-net 108
 roofing; ~ with single layer plate inset 35
 roofing; ~ with two slanting roof frames/
 trusses 79
 roofing; → roof
 roofing base 46
 roofing felt 46
 roofing hook 70
 roofing iron 70
 roofing nail 115
 roofing sheet 46
 roofing support 46
 roofing unit 88, 142
 roof light 49
 roof section 45
 roof shape 142
 roof sill 122
 roof siding 142
 roof slab 142
 roof space 111
 roof structure 45
 roof surface 142
 roof tiling 30
 roof-top 142
 roof tree 10, 127, 128
 roof truss, rooftruss 45, 56, 61
 roof truss; Belgian ~ 81
 roof truss; English ~ 36
 roof truss; French ~ 81
 roof truss; purlin ~ 129
 roof truss; slanting ~ 34
 roof truss; ... with two slanting ~es 79
 roof truss; strutted ~ 19, 80
 roof truss; upright/vertical ~ 14
 roof truss with joisting 61
 roof type 45, 142
 roof-unit; little ~ with porous silica brick
 insulation 88
 roof valley 153
 roof window 142
 room; ash ~ 65
 rope construction 88
 rose 120
 rotary bar 54
 roughcast, rough cast 33

roughcast, rough cast 40
 roughcast concrete surface 107
 rough casting 33
 rough coat 12
 roughed ... 105
 rough-faced stone 105
 rough-hewed face of stone 19
 roughly coursed random rubble 120
 roughly cut stone surface 19
 roughly dressed ... 19, 33, 105
 roughly finished ... 33
 roughly smoothed ... 33
 roughly squared ... 105
 rough(-)machined ... 105
 rough-pointed stone(-surface) 33
 rough rubble 89
 rough-sharpened stone(-surface) 33
 rowstone(-)wall 124
 rowstone(-)wall; interlaced-course ~ 153
 rubbed plastering/rendering 33
 rubbed stone-surface 33
 rubber floor 62
 rubble; cyclopean ~ 26
 rubble; polygonal ~ 26
 rubble; random ~ 26, 89, 126
 rubble; regular-coursed ~ 124
 rubble; roughly coursed random ~ 120
 rubble; rough ~ 89
 rubble; squared ~ 126
 rubble; squared random ~ 153
 rubble; squared~ wall 126
 rubble; square snecked ~ 153
 rubble; uncoursed random ~ 126
 rubble masonry 89
 rubble masonry; squared ~ 126
 rubble masonry; uncoursed ~ 126
 rubble wall; → spider-web ~ 26
 rubble wall; squared ~ 126
 rubble walling; coursed ~ 124
 rubblework; cyclopean ~ 26
 rubblework; squared ~ 126
 Ruberoid roofing 24
 running line 73
 Russian chimney 42
 rustication, rusticating 67, 121
 rustic masonry; layered ~ 120
 rustic masonry; usual ~ 89
 rustic masonry with compensating layers
 140
 rustic-work 121
 rust removal 121

S

saddle 106
 saddle; cable/pipe ~ 106
 saddleback 107
 saddleback roof 107
 saddle beam 106
 saddle roof 107
 safety lock 24
 salient corner 44
 sandblast cleaning 69
 sandblast finish 69
 sandblasting 69
 sanding 69
 sandwich panel 130
 sanitary core 58
 sash 9
 sash; balanced ~ 145
 sash; friction ~ 33
 sash; guillotine ~ 9
 sash; horizontal(ly) pivoting ~ 23
 sash; horizontal(ly) sliding ~ 158
 sash; revolving ~ 55
 sash; sliding ~ 145, 158
 sash; sliding ~ window 145
 sash; vertically sliding ~ 58
 sash; vertical ~ 58, 145
 sash-door furniture 145
 sash light; vertical ~ 58
 sash window 145
 saucer dome 49
 saw-dust painting 59
 sawn stone(-surface) 59
 scabbled (sur)face 19
 scaffold 14, 103
 scaffold; buck ~ 18
 scaffold; cantilever →ladder ~ 85
 scaffold; double(-row) ladder ~ 80
 scaffold; erecting ~ 131
 scaffold; framed tubular ~ 79
 scaffold; heavy ~ 106
 scaffold; →ladder ~ 98
 scaffold; lightweight ~ 86
 scaffold; mason's ~ 42
 scaffold; mast ~ 16
 scaffold; metal tube ~ 50
 scaffold; pipe ~ 31
 scaffold; putlog ~ 82
 scaffold; rack ~ 54
 scaffold; rolling ~ 62

scaffold; simple ladder ~ 35
 scaffold; suspension ~ 58
 scaffold; →tubular ~ 31
 scaffold; working platform of a/the ~ 103
 scaffold fastener 76
 scaffold ladder 14
 scagliola 105
 scaled joint 160
 scale tile roofing 115
 scale-type slate roofing 64
 scantling 69
 scarf 53
 scarf; corner ~ 122
 scarfing 53
 scarf(ed) joint 53
 scattering 37
 scissors safety grating 109
 SCOLA system 124
 scrape-finished plaster 40
 scraper; foot ~ (grate) 91
 scraper-mat 91
 scratch coat 12, 40
 scratched (up) plaster 40
 screw 29
 screw; anchor ~ 85
 screw; cheese-head ~ 46
 screw; cross-cut plate ~ 78
 screw; cross-recessed head ~ 78
 screw; cut head ~ 70
 screw; double ~ 81
 screw; drive ~ 29
 screw; eye ~ 64
 screw; female ~ 29
 screw; fillister-head ~ 46, 70
 screw; foundation ~ 85
 screw; full-length threaded ~ 147
 screw; grub ~ 66
 screw; hammerface ~ 74
 screw; headed ~ 46
 screw; headless ~ 66
 screw; hexagon(al) headed ~ 66
 screw; hinged ~ 130
 screw; lifting ~ 64
 screw; milled ~ 70
 screw; plate ~ 96
 screw; ring ~ 64
 screw; self-piercing ~ 111
 screw; self-tapping ~ 111
 screw; set ~ 66
 screw; sheet-fastening ~ 70
 screw; shoulder ~ 81

screw; slotted head ~ 70
screw; spiky ~ 148
screw; springy female ~ 121
screw; square-head(ed) ~ 105
screw; strap-hinge ~ 75
screw; thread-forming ~ 111
screw; wood ~ 41
screw; ~ with square bar/shank 106
screw-cap 29
screw(ed) connection 29
screw(ed) connection; frictional ~ 125
screw(ed) fastening 29
screwed joint → screw joint 29
screwed-on glazing 29
screw head 29
screwing furniture 117
screw joint 29
screw joint; frictional ~ 125
screw joint in foundation 146
screw joint with forced-in plug 23
screw joint with forced-in plug 71
screw joint with forced-in sleeve 71
screw knob 29
screw nut 29
screw-thread 29
scrub 128
scutcheon 82, 90
scutcheon; lock ~ 26
sealing mastic 54
sealing off the seams 54
sealing strip (on the roof) 44
seam; chimney ~ 77
seam; flat-folded ~ 85
seam; wall-edge ~ 44
seam; sealing off the ~s 54
seamless floor 67
seat; wallpaper ~ 13
section; angle ~ 123
section; combined roof ~ 111
section; flexible edge-mounting ~ 52
section; floor ~ 56
section; hat ~ 74
section; honeycombed steel ~ 135
section; roof ~ 45
sedimentation 128
sedimentation of pigment 128
self-piercing screw 111
self-supporting partition 111
self-supporting reinforcement 111
self-tapping screw 111
semiband; sleeve ~ 106

semi-curtain wall 47
semihinge 48
semihinge; sleeve ~ 106
serrated roof 59
Service hatch 9
set; handle ~ 83
set; render and ~ 124
set head 63
set screw 66
sett flooring 84
setting coat 152
sewer ventilation pipe 28
shade 119
shade; (linen) roller ~ 62
shade; roller ~ 38
shade; sun ~ 75
shaft 90, 110
shaft; → air ~ 94
shaft; chimney ~ 77
shaft; cross-ventilating ~ 17
shaft; light ~ 157
shaft; → ventilation ~ 94
shaft; ~ of the handle 82
shaft frame and lid 11
shank; screw with square ~ 106
shape 121
shape; roof ~ 142
shear falsework 108
sheathed timber floor 24
sheating 46
shed roof 59
sheet; ... asbestos-cement ~ 136
sheet; bituminous ~ roofing ... 24
sheet; closing ~ 155
sheet; laminated ~ 132
sheet; profiled metal ~ facing 134
sheet; roof-cladding/-covering ~ 46
sheet; roofing ~ 46
sheet; under-eaves ~ 136
sheet; ~s' riveting 96
sheet(-)bend 64, 96
sheet → cladding
sheet → covering
sheet-fastening hookbolt 157
sheeting 24
sheeting; ... asbestos ~ 18
sheeting; case ~ 144
sheeting; frame ~ 144
sheeting; ... insetted ~ 95
sheeting; plank ~ 112
sheet-inset waterproofing 95

- sheet lead with pipe-stub 109
sheet-metal casing/covering/roofing 50
sheet nail 157
sheet nut 95
sheet nut; opening winged ~ 131
sheet nut; opening ~ 131
sheet nut; turned-away ~ 131
sheet roofing; asphalt ~ 24
sheet roofing; bituminous ~ 24
sheet roofing; bituminous ~ on battening 93
sheet roofing; bituminous ~ on lattice-work 93
sheet roofing; corrugated ~ 71
sheet roofing; ribbed ~ 24
shell 78
shell; virgin ~ 134
shifting of the chimney flue →staggering ...
shoot; refuse ~ 130
shore 52
shouldered tenon 153
shute; refuse ~ 130
shutter; boxing ~s 21
shutter; corrugated iron ~ 71
shutter; external ~s 90
shutter; folding ~s 21
shutter; lamellar rolling ~s 92
shutter; linen ~s 62
shutter; outside ~s 90
shutter; outside steel sheet ~ 90
shutter; rolling ~(s) 62, 71, 119
shutter; staying linen ~s 83
shutter; fin/slat of the ~ 160
shutter hinge 84
shuttering 160
shuttering; creeping ~ 90
shuttering; heavy ~ 106
shuttering; large panel ~ 105
shuttering; lost ~ 21
shuttering; sliding ~ 31
shuttering; tunnel ~ 12
side; ~ of (the) roof 142
side-hinged casement/leaf 48
sidewalk 73
siding 40, 45
siding; roof ~ 142
signal disc; ... ~ 73
silica brick; ... ~ heat insulation 88
silica brick ... plank 88
silicate; iron ~ floor 154
sill 90, 91, 144
sill; roof ~ 122
sill; window ~ 87
simple notching 36
simplified bond 36
single-chamber profile 35
single-felt roofing 35
single-shaft ... 34
single-tile roofing 35
sitting on joisting 61
size 13
size-colo(u)r painting 39
size-colo(u)r painting with casein 76
skeleton core 144, 152
skeleton frame(work) 152
skeleton grate 117
skeleton partition 154
skeleton partition wall 154
skew(ed) housing 30
skewing of the chimney flue(s) 77
skew joint 51
skimming coat 152
skin 66, 78
skin; soft ~ roofing 91
skin; ... (waterproofing) wall ~ 132
skin; horizontal wall ~ 157
skin; protecting the wall ~ 132
skirting 44, 110, 128
skirting; abutment ~ 44
skirting board 43
skylight 142
slab; floor ~ 56
slab; lightweight (precast) ~ 83
slab; medium-size wall ~ 89
slab; plastic ~ casing 104
slab; plastic foil ~ casing 104
slab; roof ~ 142
slab; ... stone ~s 86
slab; tray-like floor ~ 139
slab; →wall ~ 44
slab-and-beam floor 136
slab-and-girder floor 24
slab floor 86
slag; lime~ wall 102
slag ventilation 122
slam-type lock 28
slanting post 34
slanting purlin 34
slanting roof truss 34
slat; jalousie ~ 160
slat; ~ of the blind 160
slat; ~ of the shutter 160
slatcovered casement 25

- slate; ... irregular ~s 126
- slate fastener 156, 157
- slate hook 156
- slate roofing 112, 141
- slatfaced casement 25
- slating 112, 115, 140
- slating; asbestos ~ 18
- slating; asbestos cement crown ~ 18
- slating; diagonal ~ 17
- slating; diamond ~ 56
- slating; double asbestos cement ~ 15
- slating; fish-scale ~ 64
- slating; irregular ~ 126
- sleeper 114
- sleeve; expansion ~ 134
- sleeve band 106
- sleeve hinge 106
- sleeve joint 71
- sleeve semiband/semihinge 106
- slide grate/grating 145
- slider 145
- slide window 145
- sliding bolt 79
- sliding connection 31
- sliding door 145
- sliding formwork 31
- sliding light 145
- sliding sash 145, 158
- sliding sash window 145
- sliding shuttering 31
- sliding wing 145, 158
- sliding wing; horizontal ~ 158
- slip bolt 145
- slip joint 31
- slip mortise and tenon joint 108
- slit-and-tongue joint 108
- slope; stepped ~ 140
- slope; ~ of (the) roof 142
- slope; ... without ~ 95
- sloping roof; moderately ~ 89
- sloping roof; slightly ~ 83
- sloping roof; steeply ~ 101
- slot mortise and tenon joint 108
- slot-wall foundation 119
- slow-burning tile stove 146
- slow-combustion stove system 54
- smoke-duct 59
- smoke flue 60
- smokeless stairway 60
- smooth ashlar facing 44
- smoothed ... 30, 91, 124
- smooth-faced stone 30
- smoothing putty 137
- smooth stone-surface 30
- snap-in method, snapping 22
- sneeked; square ~ rubble 153
- snow board/guard 68
- soaping 127
- socle 91
- sod of grass 63
- soft skin roofing 91
- soil; filled ~ 49
- soil; grown ~ 141
- soldered waterproofing 55
- sole; frame ~ 144
- sole piece 144
- sole plate 136, 144
- solvent(-)welding 34
- soot door 78, 85
- soot pit/pocket 85
- sound-proofing floor 97
- Space Deck 124
- Space-Grid 125
- spacer 21, 138
- spacing of principals 56
- spacing of rafters 127
- span; jamb/reveal ~ 76
- spandrel step 36
- span floor(ing) 61
- Spanish-tiled roof 84
- Spanish tiling 84
- span piece 54
- spar 127
- spar; valley ~ 153
- spar-work 127
- spatial formwork 140
- spatter coating 57
- spider-web rubble wall 26
- spider-web rubble wall; English ~ 15, 120
- spigot band 28
- spiky screw 148
- spiral stair(s) 30
- spire 146
- splash coating 57
- splashed rendering 27
- splashing 27
- splayed lap joint 51
- split nut 95
- split ring 147
- spoon-back rendering 74
- spout; eaves ~ 28, 40
- spray coating 57, 133

sprayed(-)metal(lic) coating 51
spraying 33, 133
spraying; hot ~ 100
spray painting 57, 133
spread; electrostatic ~ 37
spreading; pearl-gravel ~ 63
sprig; glazing ~ 150
spring; ~ for cavity 23
spring-activated espagnolette bolt 121
spring band 125
spring bolt 27
springer 153
spring hinge 125
spring lock 27
spring toggle 23, 41
springy connection/joint 121
springy nut 121
sprinkling 57
sprinkling; gritstone ~ 87
squared random rubble 153
squared rubble 126
squared-rubble wall/masonry 126
squared shaft/stem 82
square-head(ed) ... 105
square-head(ed) ... 106
squared(-shaped) step 146
square stone facade 44
squelched rendering 27
squelching 27
stack; →chimney ~ 77
stack coping 77
staff; angle ~ 38
staff bead 38
staggering of the chimney flue(s) 77
staggering of joints 67
stained painting 57
staining 111
staining; double ~ 81
stair 96, 97
stair; cantilever ~s 93
stair; circular ~(s) 87
stair; circular winding ~(s) 87
stair; corkscrew ~(s) 30
stair; cut wooden ~s 156
stair; geometrical ~ 73
stair; left-hand(ed) ~ 19
stair; mortised wooden ~s 156
stair; outdoor ~(s) 37
stair; overhanging ~s 93
stair; panel ~ 96
stair; right-hand(ed) ~ 73

stair; spiral ~(s) 30
stair; steel ~ 10
stair; supported ~s 63
stair; tower ~(s) 30
stair; winding ~ 73
stair; winding ~(s) 30, 87
stair; flight of ~s 97
stair; top of the ~ 96
staircase 96, 97
staircase; attic ~ 112
staircase; garret ~ 112
staircase; loft ~ 112
staircase; outdoor ~ 37
staircase; smokeless ~ 60
staircase made of prefabricated units 96
stairhead, stair head 41, 96
stairhead; fixed ~ 107
stair riser 68
stairstep 97
stairstep; ~s 97
stairstep; wheel ~ 71
stairstep; edge of the ~ 73
stairstep; (profiled) edging of the ~ 38
stair tread; edge of the ~ 73
stairway 96, 97
stairway; smokeless ~ 60
stairway unit 97
stair well 97, 110
stairwork 97
stand 14
stand; cord ~ 161
stand; elevator ~ 50
stand; tubular ~ 31
standing out of the eaves 40
stand-pipe 14
stand-pipe cuff 14
staple 159
staple; box ~ 159
stay 83
stay; casement ~ 9
stay; door ~ 11
stay; peg ~ 9
stay bar 9
staying roller blind 83
stay ironwork 83
steam gutter 113
steel-plate chimney 10
steel sheet floor 10
steel sheet shutter 90
steel stair 10

- steeply sloping roof 101
 stem of the handle 82
 stencil plate 121
 step 37
 step; block ~ 146
 step; bottom ~ 72
 step; head ~ 41
 step; landing ~ 41
 step; outdoor ~s 140
 step; spandrel ~ 36
 step; square-shaped ~ 146
 step; stair ~ →stairstep 97
 step; starting ~ 72
 step; top ~ 41
 step; wedge-shaped ~ 36
 step; wheel ~ 71
 step; end head of the ~ 96
 step; edge of the ~ 73
 step; edging of the ~ 38
 step covering; cast-stone ~ 104
 step-like interruption/racking 97
 stepped foundation 97
 stepped slope 140
 stepping-up height 47
 sticked lisle carpet 118
 sticking 118
 sticking; cold ~ 68
 sticking; hot ~ 100
 sticking; metal ~ 50
 stiffened partition 154
 stile 127
 stile; butt ~ 127
 stile; hanging ~ 127
 stile; intermediate ~ 89
 stock 74
 stock; adjustable ~ 14
 stock; frame ~ 144
 stone 86
 stone; artificial ~ layer 104
 stone; beat-up ~(-surface) 50
 stone; bond ~(s) 89
 stone; bushhammered-dressed ~ 130
 stone; cast ~ 66, 104
 stone; chiseled ~ edge 38
 stone; compressed ~ 147
 stone; coping ~ 46
 stone; cover ~ 46
 stone; cut ~ 19
 stone; diamond-cut ~ 63
 stone; dressed ~ 19
 stone; finely dressed ~ 30
 stone; finely pointed ~ 52
 stone; finely smoothed ~ 52
 stone; finely-sharpened ~ 52
 stone; flag ~ 143
 stone; free~ masonry 89
 stone; glassed ~ 52
 stone; hewed/hewn ~ 19
 stone; imitation ~ layer 104
 stone; parent ~ 66
 stone; pearl~ rendering 115
 stone; polished ~ 52
 stone; precast ~ layer 104
 stone; press ~ 147
 stone; quarry-faced ~ 105
 stone; quarry~ masonry 89
 stone; reconstructed ~ 66
 stone; regular ~ wall 126
 stone; rough-faced ~ 105
 stone; roughly dressed ~ 33, 105
 stone; roughly finished/smoothed ~ 33
 stone; roughly squared ~ 105
 stone; rough-pointed/sharpened ~ 33
 stone; sawn ~ 59
 stone; smooth(-fac)ed ~ 30
 stone; square ~ facade 44
 stone; through ~s 89
 stone; trimmed and smoothed ~ 30
 stone; ... ~ →stone(-)surface; ...
 stone; ~ cut with diamond saw 63
 stone; →face of ~ 86
 stone block pavement 140
 stone bolt 85
 stone covering/facing 85
 stone covering/facing; cast~ 104
 stone covering of column(s) 115
 stone facings edge forming 86
 stone floor 87
 stone lagging 86
 stone-lath facing 86
 stone powder; plastering with ~ 87
 stone slabs; ... ~ 86
 stone(-)surface 86, 130
 stone(-)surface; beat-up ~ 50
 stone(-)surface; bushhammered ~ 130
 stone(-)surface; chamfered ~ 120
 stone(-)surface; cut ~ 19
 stone(-)surface; diamond-cut ~ 63
 stone(-)surface; dressed ~ 19
 stone(-)surface; dull-finish ~ 52
 stone(-)surface; finely-pointed/sharpened ~
 52

- stone(-)surface; grooved ~ 120
- stone(-)surface; notched ~ 120
- stone(-)surface; mat-polished ~ 52
- stone(-)surface; ribbed ~ 24
- stone(-)surface; roughed ~ 105
- stone(-)surface; roughly cut/dressed ~ 19, 33
- stone(-)surface; rubbed ~ 33
- stone(-)surface; smooth ~ 30
- stone(-)surface; ... ~ →stone; ...
- stone wall(ing); regular ~ 126
- stone wall with regular course 126
- stone wall with regular interlaced course 126
- stonework 42
- stonework; pitch-faced ~ 121
- stoop 37
- stop 150
- stop; glass ~ 151
- stop; gravel ~ 76, 143
- stop; planted ~ 150
- stop; ridge ~ 109
- stop; stuck ~ 150
- stop collar 150
- stopper; tile(-stove) ~ 30
- stopping; hard ~ 115
- stopping; hard ~ 124
- stop strip 150
- storey; attic/top ~ 111
- storey-lifting building method 39
- storm clamp 157
- storm hook 156
- storm nailing 157
- story; attic/top ~ 111
- stove; all-burning (→tile) ~ 155
- stove; coke-burning ~ 141
- stove; column ~ 110
- stove; glazed full-ceramic ~ 30
- stove; Irish ~ 72
- stove; iron ~ 154
- stove; kitchen ~ 16
- stove; oil(-burning) ~ 108
- stove; ring ~ 75
- stove; single-shaft ~ 34
- stove; →tile ~ 30
- stove; tiled ~ with fire-clay lining 30
- stove; two-shaft ~ 79
- stove; utility ~ 32
- stove; wood-heated ~ 44
- stove door 148
- stovepipe 59
- stovepipe end/stub 59
- stove system 74
- stove system; continuously heated ~ 54
- stove system; periodically heated ~ 72
- stove system; slow-combustion ~ 54
- straight halved joint 34
- straight tenon 101
- straining beam 52, 54
- strap 48
- strap; angle ~ 133
- strap; corner/edge ~ 133
- strap; hinge ~ 48
- strap-hinge screw 75
- strapped wing 67
- straw roof(ing)/thatch 127
- stressing element 133
- stretcher 57
- stretcher course 57
- stretcher layer 57
- stretching angle joint 52
- strike 37, 139
- strike; box ~ 159
- striked edge 94
- strike plate 159
- string (board) 116
- stringer 116
- strip; cant ~(s) 40
- strip; clamp-glazing with plastic ~ 104, 133
- strip; connecting ~ 44
- strip; cover ~ 68
- strip; eaves-edging ~ 40
- strip; edge ~ 128
- strip; fixing ~ 121
- strip; glass-backing/-fitting ~ 151
- strip; gutter ~ 128
- strip; junction ~ 44
- strip; pilaster ~ 98
- strip; sealing ~ 44
- strip; stop ~ 150
- strip; weather/wind ~ 157
- stripe pattern 30
- strip floor(ing) 64
- strip foundation 126
- stripping 30
- strip parquet 94
- stripping of formwork 84
- structural component 39
- structural member/part 39
- structural unit 39
- structural wall 131
- structure 39
- structure; air(-inflated) ~ 116

structure; fabric ~ 116
 structure; inflated ~ 116
 structure; lightweight ~ 86
 structure; pneumatic ~ 116
 structure; wire-lattice ~ 117
 structure of a building 39
 structure with mature wood inlay 132
 strut 18, 33, 52
 strut; diagonal ~ 78
 strut-framed beam 52
 strutted roof (truss) 19
 strutted truss 52
 stub; junction ~ 22
 stub; stovepipe ~ 59
 stub; tie-beam ~ 88
 stuc 125
 stucco 62, 69, 106, 125
 stucco; finishing coat ~ 106
 stucco; lustre/lustrous ~ 125
 stucco mo(u)lding, stuccowork 125
 stuck case 118
 stuck mo(u)lding 125
 stuck parquet floor 118
 stuck stop 150
 stud 16, 27, 110
 stud bolt 16
 subconcrete 13
 subconcrete for assembly 131
 subfloor; wooden ~ 152
 subsystem 15
 sunblind, sun blind 75, 105
 sunblind; canvas ~ 75
 sunblind; lamellar ~ 92
 sunk roofing 125
 sunshade, sun shade = sunblind 75
 support; V-formed roof ~ 10
 support; ~ for decking 46
 support; ~ for roofing 46
 support; ~ of a/the roof 45
 supported area 47
 supported roofing 63
 supported stairs 63
 supporting; gutter ~ 28
 supporting groove/recess 136
 support plate 13
 supports of a/the roof 45
 surface; beat-up → stone(-) ~ 50
 surface; bushhammered → stone(-) ~ 130
 surface; grainy ~ 130
 surface; granulated ~ 130
 surface; heating ~ 60

surface; lisle ~ 53
 surface; roof ~ 142
 surface; roughcast concrete ~ 107
 surface; sawn stone ~ 59
 surface; → stone(-) ~ 86, 130
 surface; unfinished concrete ~ 107
 surface; ... ~ → stone; ...
 surface; preparation of a ~ 49
 surface; pre-treatment of a ~ 49
 surface-coated concrete floor 124
 surface forming 49
 surface justifying 49
 surface preparation 49
 surface pre-treatment 49
 surface treatment 49
 surface treatment by fluates 53
 surfacing 49
 surround 143
 suspended ceiling 15
 suspended formwork 57
 suspended roof 57
 suspended truss 58
 suspension; adjustable ~ 14
 suspension glass-construction 57
 suspension structure 58
 suspension truss 58
 suspension truss; double ~ 81
 suspension truss; simple ~ 36
 swage head 63
 swan's neck, swan-neck 66
 Swedish floor 126
 swept valley 111
 swing door 96
 swinging casement 23
 swing leaf 55
 Swiss asbestos roofing 47
 swivel casement 55
 system; building ~ 39
 system; stove-heating ~ 74
 system-building 39, 119

T

table; formwork ~ 160
 table-type formwork 17
 tanking 58
 tapestry wing 75
 tar-board/tarred-felt roofing 76
 T bolt 74
 Tee halving 155

Tee-head bolt 74
 tempera paint(ing) 139
 temporary timbering 33
 tenon 27, 40
 tenon; bevel-shoulder ~ 51
 tenon; dwarf ~ 30
 tenon; forked ~ 108
 tenon; inserted ~ 155
 tenon; →mortise-and~ joint 156
 tenon; shouldered ~ 153
 tenon; straight ~ 101
 tenon; wedged ~ 36
 tensile angle joint 52
 tent(-shaped) roof 123
 terrace; roof ~ 73
 terrace-proofing 139
 terra cotta facing 141
 terrazzo 141
 terrazzo; cast-in-place/in-situ ~ 141
 terrazzo flag ... 141
 tessellated ... 12, 83
 textile-reinforced ... 143
 textured ... 143
 thatch 81, 105, 127
 thatch; reed ~ 105
 thatch; straw ~ 127
 thatch covering/roofing 81
 T-head bolt 74
 thimble 64, 83, 158
 thread 29
 threaded nail-drift 101
 threaded pin 66
 thread-forming screw 111
 threshold 90
 threshold rail 91
 throat 66, 157
 through stones 89
 tie; angle ~ 33, 69
 tie; cross ~ 157
 tie; diagonal ~ 157
 tie; dovetailing ~ 45
 tie; reaction ~ 158
 tie; wall ~ 43
 tie-beam 88
 tie-beam roofing 89
 tie-beam stub 88
 tie iron 43
 tight jointing 133
 tight timber floor 61
 tile; carved ~ ... 111
 tile; cement ~ ... 25

tile; glazed ceramics ~ ... 99
 tile; chipped ~ ... 111
 tile; concret ~ ... 25
 tile; crushed ~ ... 147
 tile; double ~ 81, 85
 tile; faience/fayence ~ ... 12
 tile; flat interlocking ~ ... 69
 tile; glazed ~ ... 30
 tile; interlocking ~ ... 69
 tile; pressed ~ ... 122
 tile; scale ~ ... 115
 tile; single ~ ... 35
 tile; two-plain ~ 85
 tile fastener 156
 tile floor 139
 tile floor; cement/concrete ~ 25
 tile floor; crushed~ 147
 tile floor made of faience 12
 tile floor made of "keramit" 78
 tile hook 156
 tile roof(ing) 30
 tile roofing; double ~ 81
 tile roofing; interlocking ~ 69
 tile roofing; plain-tile double-lap roofing 81
 tile roofing; pressed~ 122
 tile roofing; single ~ 35
 tile roofing; scale ~ 115
 tile stopper 30
 tile stove 30
 tile stove; all-burning ~ 155
 tile stove; coke-heated ~ 141
 tile stove; combustion ~ 146
 tile stove; electrically heated ~ 157
 tile stove; gas-fired ~ 60
 tile stove; multi-fuel ~ 155
 tile stove; slow-burning ~ 146
 tile stove; ~ built into the wall 42
 tile stove; ~ heated by wood 44
 tile stove; ~ with mixed heating 155
 tile stove; ~ with standing funnels 14
 tile-stove stopper 30
 tiling 30
 tiling; delftware/delphware ~ 85
 tiling; plain/plane ~ 68
 tiling; roof ~ 30
 tiling; Spanish ~ 84
 tiling; wall ~ 30
 tilting fillet 157
 tilting hinge 25
 tilting piece 157
 timber; bond~ 88

- timber; knee-~ 87
 timber; joining of ~ 42
 timber case/casing 41
 timber case; built-in ~ 61
 timber covering 41
 timber floor 61
 timber floor; boarded ~ 24
 timber floor; boarded ~ with inserted ceiling 152
 timber floor; dowelled ~ 28
 timber floor; lath-based boarded ~ 20
 timber floor; sheathed ~ 24
 timber floor; tight ~ 61
 timber girder; glued ~ 118
 timbering; (temporary ~) 33
 timber joint 42
 timber roofing with arched rhomb-net 108
 timberwork; roof ~ 45
 tin casing/covering 50
 tinning; decorative/ornamental ~ 32
 tinplating → tinning 32
 tin roofing 50
 toggle; spring ~ 23, 41
 toggle for cavity 23
 tongue 40
 tongue; catch ~ 27, 83
 tongue; feather-joint ~ 41
 tongue; handle ~ 83
 tongue; inserted feather ~ 155
 tongue; steel ~ for glazing
 tongue; trap ~ 27
 tongue-and-groove joint 16, 72
 toothed ring; Alligator ~ 13
 top; ~ of gable 142
 top; ~ of hip-roof 84
 top; ~ of the frame 144
 top; ~ of the stair 96
 top; ~ of valley 64
 top beam 54
 top-floor 111, 159
 top step 41
 top storey 111
 tower; roof of ~ 146
 tower stair(s) 30
 trabeated floor 116
 transom(e) 49, 144, 153
 transom(e) bar 153
 transom(e) window 49
 translucent paint 93
 trap; leaves ~ 98
 trap tongue 27
 tray; floor with brick ~s 136
 tray; floor with inlaid ~s 136
 tray-like floor slab 139
 tread 73
 tread; stair ~ 73
 tread; edge/edging of the (stair) ~ 38, 73
 tree; head ~ 106
 tree; roof ~ 127, 138
 trim 24, 143
 trim; window ~ 144
 trimmed and smoothed stone 30
 trimmed joist 53
 trimmer 53, 153
 trimmer beam/joist 153
 trimming rafter 53
 Triodetic 147
 trough; eaves ~ 40
 trough-like proofing 139
 truss 45, 127, 129
 truss; Belgian/English/French → roof ~ 81
 truss; intermediate ~ 101
 truss; joggle-post ~ 35
 truss; joint hanging ~ 35
 truss; king-post ~ 35
 truss; principal ~ 56
 truss; purlin roof ~ 129
 truss; queen-post ~ 80
 truss; → rafter ~ 127
 truss; → roof ~ 45, 56, 61
 truss; secondary ~ 101
 truss; slanting roof ~ 34
 truss; strutted ~ 52
 truss; suspended ~ → suspension ~ 58
 truss; united hanging ~ 35
 truss; upright/vertical ~ 14
 trussed beam 58
 trussed butt girder 36
 truss frame 129
 trussing 128
 trussing roof (construction) 58
 tube 59
 tube; expansion ~ jacket 134
 tube; fire ~ 59
 tube; inflated ~ construction 147
 tube jacket with bed plate 136
 tubular scaffold/stand 31
 tubular scaffold/stand; framed ~ 79
 tumbler 159
 tunnel shuttering 12
 turned-away sheet nut 131
 turning leaf 55

turning to dust 89
 two-armed turn bolt 81
 two-coat plaster 124
 two-plain-tile 85
 two-section ... 80
 two-shaft ... 79
 type; roof ~ 142

U

uncoursed (random) rubble 126
 undercoat (for plastering) 12
 under-eaves plate/sheet 136
 underflooring; (wooden ~) 152
 underlaid valley 11
 underlay; corrugated ... sheet ~ 13
 underlay; coverings ~ 46
 underlay; magnesite composition ~ 98
 underlay; ~ for decking/roofing 46
 underlay; ~ for glazing 150
 underlay; parquet with ~ 13
 underpinning 11
 unfinished concrete surface 107
 unhingeable casement/leaf 82
 Unistrut 149
 unit; box ~ 140
 unit; ... large brick ~s 138
 unit; roofing ~ 142
 united hanging truss 35
 united roofage/roofing 56
 upper ... member 144
 upright (roof)truss 14
 up-side-down roof 54
 usual rustic masonry 89
 utility stove 32

V

valley 153
 valley; board interlaced ~ 11
 valley; carved-/chipped-tile ~ 111
 valley; half ~ 47
 valley; laced ~ 20
 valley; proofing ~ 132
 valley; roof ~ 153
 valley; swept ~ 111
 valley; underlaid ~ 11
 valley; top of ~ 64
 valley forming in proofing 132

valley gutter 96, 153
 valley rafter/spar 153
 valley-top 64
 valve; fire-protection/-stop ~ 148
 vapo(u)r barrier 113
 vapo(u)r gutter 113
 vapo(u)r-ventilating air-hole/pipe 113
 vapo(u)r-ventilating layer 113
 varnishing 91, 116
 varnishing; acoustics ~ 11
 varnishing; parquet ~ 114
 varnishing; smoothed ~ 91
 vault(ing) 24
 vee-joint 36
 velour(s) carpet 155
 velvet carpet 155
 Venetian blind 90, 92
 Venetian mosaic 141
 vent; fixed-louvre ~ 53
 vent; lockable louvre ~ 158
 vent; louvre/louver ~ 160
 vent with wire mesh 54
 ventilated cavity wall 130
 ventilating air-hole 113
 ventilating court 95
 ventilating layer 113
 ventilation; gravity ~ 62
 ventilation; slag ~ 122
 ventilation; two shaft ~ 79
 ventilation shaft 94
 ventilation shaft with branch ducts/flues 101
 vent lock 130
 vent pipe 28
 verge 109
 verge flashing 109
 vertical joint 14
 vertically hinged casement/leaf 48
 vertical(ly sliding) sash 58
 vertical truss 14
 virgin shell 134
 vitreous enamel(ing) 160
 vitrified glass covering 160
 V-joint 36
 void 44
 vynil; cushioned ~ 114

W

wainscot 134
 wainscoting 134

wale piece 54
 waling 54
 walkway 73
 wall 42, 132, 153
 wall; adobe ~ 153
 wall; apron ~ 88
 wall; →bearing ~ 56, 131
 wall; brick-on-edge ~ 38
 wall; cast-in-situ ~ 111, 112
 wall; →cavity ~ 95
 wall; chimney ~ 77
 wall; clay-brick ~ 153
 wall; cob ~ 156
 wall; common ~ 65
 wall; composite/compound ~ 155
 wall; coursed ashlar ~ 124
 wall; →curtain ~ 58
 wall; dividing ~ 152
 wall; →division ~ 65, 148, 152
 wall; double-stone ~ 33
 wall; end ~ 159
 wall; →English ... ~
 wall; face ~ 90
 wall; filling ~ 83
 wall; fire (division) ~ 148
 wall; fire-resisting ~ 148
 wall; glass 151
 wall; glass brick ~ 151
 wall; glass concrete ~ 151
 wall; half-brick ~ 48
 wall; head ~ 90
 wall; heat-insulating ~ 70
 wall; hollow ~ 95
 wall; homogeneous ~ 69
 wall; infilling ~ 83
 wall; insulating ~ 70
 wall; jamb ~ 139
 wall; knee ~ 139
 wall; lime-slag ~ 102
 wall; loadbearing ~ 56, 131
 wall; loam ~ 118
 wall; log ~ 25
 wall; →main ~ 56
 wall; monolithic ~ 102
 wall; mud ~ 118, 153
 wall; nevel ~ 110
 wall; outer ~ 159
 wall; panel ~ 83
 wall; parapet ~ 101
 wall; parting ~ 65
 wall; →partition ~ 152

wall; party ~ 65
 wall; pitch-faced ~ 121
 wall; proofing protecting ~ 132
 wall; rammed-earth ~ 153
 wall; ribbed (curtain) ~ 24
 wall; →rowstone ~ 124
 wall; ... rubble ~ 120
 wall; slot~ foundation 119
 wall; solid ~ 147
 wall; →spider-web rubble ~ 26
 wall; →stone ~ ... 126
 wall; structural ~ 131
 wall; water-proofing protecting ~ 132
 wall; wire-lattice ~ 117
 wall; ~ built with premasoned large brick units 138
 wall built with large blocks prefabricated ... 138
 wall; ~ connecting corrugated asbestos cement sheet 43
 wall; ~ with infilled cavities 83
 wallasphalt coating 42
 wallboard; prefabricated ~ 44
 wall break; coggled ~ 53
 wall cladding/clothing 43
 wall covering 43
 wall covering; acid-proof ~ 123
 wall covering; acid-resistant ~ 123
 wall covering; ashlar ~ 152
 wall covering; faience ~ 85
 wall covering; mosaic ~ 83
 wall covering; terra cotta ~ 141
 wall-edge seam 44
 wall element 43
 wall(-)end 44
 wall-hook; C-profile ~ 27
 walling 42
 walling; cob ~ 153
 walling; compound ~ 155
 walling; coursed rubble ~ 124
 walling; curtain ~ 58
 walling; dry ~ 26
 walling; mudstone ~ 153
 walling; regular stone ~ 126
 wall lining 43
 wall-opening 44
 wall panel 44
 wall panel; laminated ~ 119
 wall panel; medium-size ~ 89
 wallpaper, wall-paper 137
 wallpaper seat 13

- wall plate 122
- wallplug 29
- wallproofing; horizontal ~ 157
- wallproofing; vertical ~ 58
- wall-rubbing 43
- wall → skin 132, 157
- wall slab 44
- wall slab; medium-/middle-size ~ 89
- wall tie 43
- wall tiling 30
- wall unit 43, 105
- warm deck design 100
- warm flooring 100
- warm roof 100
- wash-board 43, 148
- washed concrete 103
- washer 12
- washer; joining ~ 138
- washer with case 71
- washing 100
- water dropper 157
- water-dust gutter 113
- water intake 142
- waterproof; laying ~ putty 118
- waterproofer-bearing wall 132
- waterproofing, water-proofing 131, 157
- waterproofing; concrete ~ 147
- waterproofing; course-inset ~ 95
- waterproofing; electroosmotic ~ 37
- waterproofing; felt-inset ~ 95
- waterproofing; impermeable ~ 158
- waterproofing; integral ~ 147
- waterproofing; mass concrete ~ 147
- waterproofing; membraneous ~ 65
- waterproofing; metal foil ~ 50
- waterproofing; metal plate ~ 50
- waterproofing; sheet-inset 95
- waterproofing; soldered ~ 55
- waterproofing; ~ made of fibre-/textile-reinforced sheets 143
- waterproofing; ~ of the floor 112
- waterproofing; ~ of reinforced concrete column 154
- waterproofing; ~ with glass cloth inset 151
- waterproofing; ~ with insetted sheeting 95
- waterproofing; ~ with textile inset 143
- waterproofing; ~ without inset 95
- waterproofing construction 157
- waterproofing construction; inside ~ 135
- waterproofing membrane; loose-laid ~ 97
- waterproofing plaster 152
- waterproofing protecting masonry/wall 132
- waterproofing wall skin; ... ~ 132
- watershoot 40
- watertight proofing 157
- waxing 20
- waxing; floor ~ 114
- waxing the parquet floor 114
- wax paint(ing) 156
- way; flame ~ 92
- wearing coat(ing)/layer 85
- wear-resisting floor 72
- weather-board(ing) 40, 157
- weather flash/strip 157
- wedge; pair of folding ~ 82
- wedged tenon 36
- wedge-shaped step 36
- wedging 82
- weeping 63
- welded net 66
- welding; hot-air ~ 55
- welding; solvent ~ 34
- welding; stud ~ 27
- well 157
- well; light ~ 157
- well; open ~ 110
- well; stair ~ 97, 110
- well foundation 90
- welt 85
- welt; chimney ~ 77
- welting 85
- wet module 58
- widening joint 129
- width; jamb/reveal ~ 76
- wind beam 157
- wind brace(s) 130, 157
- wind bracing 130
- winder 71
- wind flash 157
- wind hook 129
- winding stair(s) 30, 87
- window 9, 79, 107
- window; aluminium-wood combined ~ 15
- window; bay/bow ~ 159
- window; double ~ 80
- window; friction ~ 33
- window; glide ~ 145
- window; judas ~ 83
- window; oriel ~ 159
- window; plastic ~ 104
- window; roof ~ 142
- window; sash/slide ~ 145

window; sliding sash ~ 145
 window; transom(e) ~ 49
 window; winter ~ 80
 window bar 151
 window bay 9
 window case/casing 10
 window casement 9
 window casement; joined/compound ~ 35
 window fitting 10
 window frame 9, 10
 window furniture 10
 window handle 9
 window head 144
 window ledge 87
 window recess 76
 window sill 87
 window trim 144
 wind strip 157
 wing 9, 11
 wing; concertina ~ 65
 wing; door ~ 11, 96
 wing; flush door ~ 75
 wing; flush full ~ 96
 wing; full ~ 139
 wing; glazed ~ 150
 wing; horizontally moving/opening ~ 48
 wing; horizontal sliding ~ 158
 wing; ledged ~ 67
 wing; left-hand ~ 19
 wing; mortise full ~ 156
 wing; removable ~ 82
 wing; right-hand ~ 73
 wing; side-hinged ~ 48
 wing; sliding ~ 145, 158
 wing; strapped ~ 67
 wing; tapestry ~ 75
 wing; unhingeable ~ 82
 wing; vertically hinged ~ 48
 wing; window ~ 9
 wing nut 127
 wire-grating 117
 wire lathing for plaster partitions 117
 wire(-)lattice 117

wire-lattice partition 117
 wire-lattice plaster(ing) 117
 wire-lattice rendering 117
 wire-lattice structure 117
 wire-lattice wall 117
 wire mesh 117
 wire-mesh plaster(ing) 117
 wood-block flooring 42
 wood bracket 60
 wooden bracket 60
 wooden subfloor 152
 wood grain finish 42
 wood inlay; structure with mature ~ 132
 wood panelling 41
 wood panelling up to dado height 92
 wood screw 41
 woodwork joint 42
 work; mud-wall ~ 48
 work; nailed/nailing metal ~ 129
 work; rafter~ 127
 work; range ~ 124
 work; spar~ 127
 work; squared rubble ~ 126
 working gap 103
 working platform 103
 working platform of a/the scaffold 103
 worm funnel 30
 woven carpet 133
 wrought iron holdfast 20

X

xylogen roofing 134

Z

zero line 132
 Zib-Rib 160
 zibbed-in glazing 104
 zipping 104
 zome; burning ~ 149

NÉMET SZÓJEGYZÉK

DEUTSCHER WORTWEISER

A

- | | |
|--|---|
| <p> Abdach 31
 Abdeckblech 46
 Abdeckkappe 29
 Abdeckstein; ~ des Kamins 77
 Abdichtung 131
 Abdichtung; ~ durch Dichtungsanstrich 100
 Abdichtung; ~ gegen Betriebswasser 151
 Abdichtung ~ gegen chemische Einflüsse 155
 Abdichtung; ~ gegen Gebrauchswasser 151
 Abdichtung; ~ gegen Grundwasser 136
 Abdichtung; ~ gegen Wasser 157
 Abdichtung; gelötete ~ 55
 Abdichtung; ~ mit Bahneneinlage 95
 Abdichtung; ~ mit Blechtafeln 50
 Abdichtung; ~ mit dispergiertem Kunststoff 104
 Abdichtung; ~ mit Metallblechen 50
 Abdichtung; ~ mit textilverstärkten Sperrstoffbahnen 143
 Abdichtung; ~ mit Trogbildung 139
 Abdichtung; porenfüllende ~ 117
 Abbrennen 94
 Abbreterung 91
 Abdeckleiste 135
 Abdeckplatte 46
 Abdeckstein 46
 Abdeckung 45
 Abdeckung; ~ der Fensterbank 9
 Abfall des Dachs 142
 Abfallrohr 94
 Abfalltraufe 40
 Abgaszug 60
 Abhobeln des Parkettfußbodens 114
 Abkreiden, Abkreidung 89
 Abmessung der Laibungsöffnung 76
 Abplattung 95
 Abradieren 97
 Absanden 69 </p> | <p> Absatz 97
 Abschirmkonstruktion, äußere ~ 16
 Abschlußdecke 159
 Abschlußwand 159
 Abschüren 95
 Absetzen der Anstrichmasse 128
 Abspritzen 57
 Abstand 138
 Abstand(s)halter 21, 82, 138, 151
 Abstandsstück 138
 Abstreben 33
 Abstützung 33
 Abtreppung 97, 140
 Abtropfleck 157
 Abtropfnase 157
 Abwasser-Entlüftungsrohr 28
 Abwasserrohrlüftung 28
 Abweisblech 95
 Abzugskanal 59
 Aktivierung 11
 Akustikdecke 11
 Alaun; Grundstrich mit ~ 143
 Alaunen, Alaunung 143
 Aldra-Fenster 13
 Allesbrenner-Kachelofen 155
 Alligator-Zahnringdübel 13
 Aloxidverfahren 16
 Alsec-Fenster 15
 Aluminium-Holz-Verbundkonstruktion für Türen u. Fenster 15
 ALWITRA 15
 Anblattung 118
 Anfallspunkt 84
 Anfangstein 153
 Anfangsstufe 72
 Angelband 11
 Ankerdübel 41
 Ankerschraube 86
 Ankerschraubenverbindung 146
 Ankleidung aus Kunststein 66
 Anköpfung 46 </p> |
|--|---|

- Anlage, bauliche ~ 39
 Anodenschutzüberung 16
 Anreißen 48
 Ansatzschraube 81
 Anschlag 37, 76
 Anschlagen; Baubeschlag zum ~ 118
 Anschlagen; Beschlag zum ~ 118
 Anschlägerarbeit 129
 Anschlagleiste 150
 Anschlagkante 150
 Anschlagknopf 151
 Anschlagleiste 150
 Anschlagshiene 91
 Anschlußfolie 60
 Anschlußstutzen 22
 Anschrauben; Beschlag zum ~ 117
 Anspritzen 57
 Anstalleiter 136
 Anstreichen 52, 100
 Anstrich 23, 52, 100
 Anstrich; akustischer ~ 11
 Anstrich; hitzebeständiger ~ 70
 Anstrich; lasierender ~ 93
 Anstrich; säurebeständiger ~ 123
 Anstrich; säurefester ~ 123
 Anstrich; wärmefester ~ 70
 Anstrichabdichtung 100
 Anstrichmasse; Absetzen der ~ 128
 Anstrichsystem 23
 Antikanstrich 114
 Antikisierung 114
 Antritt 72
 Antrittsstufe 72
 Anwurf 12
 Arbeitsbühne 103
 Arbeitsfuge 103
 Arbeitsgerüst 14
 Arbeitsschablone 121
 Arm 97
 Armatur 131
 Armierung 41
 Asbestschieferdach 18
 Asbestschieferdach; diagonales ~ 17
 Asbestschieferdach im Rautensystem 17
 Asbestzementdach in englischer Deckweise 15
 Asbestzement(ein)deckung; doppelte ~ 15
 Asbestzement-Grat-Gurtungsplatte 18
 Asbestzement-Grat-Randplatte 18
 Asbestzement-Kronendach 18
 Asbestzementverblendung 18
 Asbestzement-Wellenplattendach 18
 Aschenfallraum 65
 Aschenkasten 65
 Aschenkastentür 65
 Aschfallraum 65
 Attika 18
 Aufhalter 159
 Aufhängung; justierbare ~ 14
 Aufhängung; verstellbare ~ 14
 Aufkantung 22
 Aufklauung 36, 69
 Aufklemmung 22
 Auflager 47
 Auflagerfläche 47
 Auflagerung 47
 Aufreißen 48
 Aufrollen 66
 Aufsatzband 81
 Aufsatzmauerinne 17
 Aufschiebling 157
 Aufschüren 95
 Aufschweißverfahren 92
 Auftragen 100
 Auftriebslüftung 62
 Auftritt 73
 Auftrittshöhe 47
 Aufzugsgerüst 50
 Auge; ~ des Schlüssels 90
 Auge; ~ der Treppe 110
 Augenschraube 64
 Ausdehnungsrohrhülse 134
 Ausfachungselement 44
 Ausfachungswand 83
 Ausfugen 68
 Ausfüllwand 83
 Ausgleichbetonschicht 82
 Ausgleichschicht 113
 Ausgleichschicht; Natursteinmauer mit ~en 140
 Aushängeband 81
 Aushängeflügel 82
 Auskeilung 82
 Auskleidung 24
 Auskleidung; ~ der Leibung 43
 Auskleidung; ~ der Wand/Wände 43
 Auskleidung; im Verband verlegte ~ 88
 Auskragung; ~ des Stufenkopfes 107
 Auskragung; ~ des Treppenkopfes 107
 Auskragung; Länge der ~ 107
 Ausladung; ~ des Rahmens 144
 Auslaufknie 82

Ausleger 115
 Auslegerbalken 115
 Auslegergerüst 82
 Ausputzloch 143
 Ausschalung 83
 Ausschnitt an der Setzfläche 136
 Außenhaut 78
 Außenhautdichtung 58
 Außenputz 152
 Außenputz; monolithischer ~ 103
 Außenrahmen 90
 Außenstock 90
 Außentrogdichtung 136, 139
 Außenverkleidung 49
 Außenverkleidung; monolithische ~ 103
 Außenwandelement 44
 Außenwandplatte 44
 Außenzarge 90
 Außerputz 69
 Aussparung 44
 Ausspreizbeschlag 83
 Austäfelung 134
 Austritt 41
 Austrittsstufe 41

B

Backsteinfußboden 139
 Bahnen-Aufschweißverfahren 92
 Bahnendeckung 45
 Bahnendeckung mit einschichtiger Plattenlage 35
 Bahneneinlage; Abdichtung mit ~ 95
 Bahneneinlage; Feuchtigkeitsschutz ohne ~ 95
 Bahneneinlage; Sperrung mit ~ 95
 Balken 61
 Balkenbinder 56
 Balkendecke 61
 Balkendecke; verkleidete/verschalte ~ 24
 Balkendecke mit Füllkörpern 22
 Balkendecke auf Latten; verschalte ~ 20
 Balkenfach 138
 Balkenlage 61
 Balkenrost 61
 Balkenstützen 88
 Balkon 41
 Band 69, 113, 123
 Band; austragendes ~ 84
 Band; eingelassenes/unsichtbares ~ 119

Band; langes/längliches ~ 70
 Bandanodisierung 15
 Bandbeschichtung 51
 Bandfallenschloß 27
 Bandfundament 127
 Bandhälfte 48
 Bandlappen 48
 Bandparkett 127
 Bandstift 113
 Bankeisen 20
 Bankstift 20
 Bart 145
 Barytputz 19
 Basaltfußboden 19
 Basaltgrus(fuß)boden 19
 Basislinie 132
 Basküle 121
 Baskülestange 159
 Basküleverschluß 121
 Basküleverschluß mit Feder 121
 Batterieform 31
 Bau 39
 Baubeschlag 154
 Baubeschlag zum Anschlagen 118
 Bauelement 38, 39
 Bauelement, vorgefertigtes ~ 38
 Baufuge 103
 Bandfundament 127
 Baugerüst 14
 Bauklammer 10, 14
 Baukonstruktion 39
 Baulichkeit 39
 Bauplatte; kleinflächige ~ 83
 Bauplatte; kleinformatige ~ 83
 Bauschlosserei 129
 Baustein; Sichtfläche der ~e 86
 Baustoß 37
 Bausystem 39
 Bausystem; Grundelement des ~s 119
 Bausystem; offenes ~ 108
 Bauteil 39
 Bautrockenlegung; elektroosmotische ~ 37
 Bauweise; systemorientierte ~ 119
 Bauwerk 39, 86
 Bauwerk in Leichtbauweise 86
 Bauwerksdübel 36
 Bedachung 142
 Bedachung; harte ~ 77
 Bedachung; hartschalige ~ 77
 Bedachung; weiche ~ 91
 Bedachung; weichschalige ~ 91

Bedeckung 45
Befestigung; sichtbare ~ 93
Befestigung; unsichtbare/verdeckte ~ 119
Befestigungsarm 82
Befestigungsbrett 82
Befestigungselement 88
Befestigungsglied 94
Befestigungsklemme 82
Befestigungsleiste 121
Befestigungsschraube 70
Befestigungsmittel 88
Begurtung 67
Beischlag 37
Beizung 111
Beizung; doppelte ~ 81
Beizverfahren 111
Bekleidung 24
Belag 103
Belüfter mit Nebenanälen/Seitenkanälen 101
Belüftung; zweischachtige ~ 79
Beschattungseinrichtung; äußere ~ 16
Beschlag 131, 154, 155
Beschlag; eingelassener ~ 20
Beschlag; genagelter ~ 118
Beschlag; geschraubter ~ 117
Beschlag zum Anschlagen 118
Beschlag zum Einschrauben 117
Beschlag zum Einlassen 20
Besensspritzguß 87
Besensspritzguß mit Steinpulver 87
Bespritzen 57
Bestich 33, 74
Bestreichen 100
Betondichtung 147
Betonfläche; nur werksteinmäßig bearbeitete ~ 107
Betonfläche; ungeputzte/unverkleidete/unverputzte ~ 107
Betonfußboden; geglätteter ~ 124
Betonoberfläche; rohe ~ 107
Betonschutzschicht 154
Betonstahlgewebe 66
Betonstein; Stufenverkleidung aus ~ 104
Betonsteinschicht 104
Betonunterboden 131
Betonunterlage 13
Betonunterlage; massive ~ 147
Betonunterschicht 13
Betupfen 115
Bewegungsfuge 103

Bezugslinie 132
Biberschwanz-Doppeldeckung 81
Biberschwanzziegeldach 68
Binder 89, 127
Binder, abgestumpfter ~ 30
Binderabstand 56, 127
Binderbalken 88
Binderbalkendach 89
Binderbalkenstützen 88
Binderdach 89
Binderfach 127
Binderfeld 127
Binderreihe 89
Binderschicht 89
Bindesparren 127
Bindeziegel 89
Bitumenmörtel 23
Bitumenpappen(ein)deckung 24
Bitumenstrich-Isolierung 24
Blasenziegelplatte; Wärmedämmung aus/mit ~n 88
Blatt; eingesetztes ~ 155
Blatt; gerades ~ 34
Blatt; schräges ~ 51
Blattmetallüberzug 50
Blattung 92
Blattung; gekreuzte/kreuzweise ~ 78
Blattung; Verlängerung durch ~ 145
Blattverbindung 92
Blattverbindung; verlängernde ~ 145
Blattzapfen 153
Blechabdeckung 50
Blechbedachung 50
Blechedach 50
Blechedichtung 50
Blecheindeckung 50
Blechlalousie 90
Blechkehle 96
Blechlasche 150
Blechmutter 95, 121
Blechmutter; aufgehende ~ 131
Blechmutter; verdrehbare ~ 131
Blechscharbe 96, 111
Blechscharbe mit Kreuzschlitz 78
Blechtafelendeckung 50
Blechtafelendeckung auf Latten 93
Blechverkleidung, beschichtete ~ 23
Blechverkleidung; profilierte ~ 134
Blechvernietung 96
Blei(blech)rohrwulst 109
Blendboden 152

- Blendfassade aus Asbestzementplatten 18
 Blendfassade aus Naturstein(en) 140
 Blendmauer aus hammerrechten Steinen 44
 Blendmaurer aus Naturstein(en) 140
 Blendmauer aus Werkstein(en) 44
 Blendmauerwerk 43
 Blendrahmen 61
 Blendrahmen; Füllung des ~s 144
 Blendrahmen; Kern des ~s 144
 Blendrahmen mit Nutleiste 70
 Blindbalken-Decke 152
 Blindboden 152
 Blinddecke 15
 Blindfußboden 152
 Blindmutter 159
 Blindniet 71
 Blindrahmen 61, 152
 Blindzarge 152
 Blockstein mit geschlossenem Hohlraum 160
 Blockstufe 72, 146
 Blocktreppe 146
 Blockverband 80
 Blockwand 25
 Blockzarge 10
 Bock 18
 Bockdachstuhl 19
 Bockgerüst 18
 Bockstrebe 18
 Bockstütze 18
 Boden 111, 112
 Boden; aufgefüllter ~ 49
 Boden; fugenloser ~ 67
 Boden; (mäßig) fußwarmer ~ 101
 Boden; gegossener ~ 111
 Boden; gewachsener ~ 141
 Bodenbelag 112
 Bodenbelagsziegel; Fußboden aus ~n 111
 Bodendecke 111
 Bodentreppe 112
 Bogen 24
 Bogenanfänger 153
 Bohlenbelag 112
 Bohlenbinder (Bauweise Hetzer) 67
 Bohlendecke 112
 Bohlenwand 25
 Bohlenzarge 10, 112
 Bohlenzarge; flanschenlose ~ 115
 Bohlenzarge; flanschte ~ 115
 Bohnern 20
 Bohnern; Einwachsen und ~ 114
 Bohrschraube 111
 Bolzen 27
 Bolzen für Bolzensetzgerät 21
 Bolzenanker 29
 Bolzenloch 27
 Bolzenschweißen 27
 Bommer-Band 125
 Bördelung 22
 Bordleiste 128
 Böschung; abgetreppte ~ 140
 Böschungsstiege 140
 Bossenwerk 140
 Boucléteppich 25
 Brandmauer 148
 Brandhutznetz 149
 Brandschutztür 149
 Brand(schutz)wand 148
 Breitenverbindung 72
 Breitenverbindung durch Stoß/Fugen 129
 Bretteinlage 32
 Bretterbogen 32
 Brettereinlage 32
 Brettereinlage; gefalzte ~ 69
 Bretterflügel 67
 Bretter(fuß)boden 32
 Brettertürflügel mit Deckleisten 67
 Brettertürflügel mit Gürtung 67
 Bretterverkleidung 93
 Bretterverschalung 93
 Bronzierung 25
 Bruchsteinmauer 15, 89
 Bruchsteinmauerwerk 89
 Bruchstückmosaik 147
 Brunnengründung 90
 Brunnenringfundament 90
 Brustplanke 85
 Brüstung 9, 87, 101
 Brüstungsmauer 101
 Brüstungsstreiche 85
 Brustwehr 101
 Bug 87
 Bühne 103
 Bulldog(-Verbinder) 25
 Bundbalken 88
 Bundsparren 127
 Buschhammer; mit dem ~ bearbeiteter Stein 130

C

- C-Mauerhaken 27
 C-Wandhaken 27

D

Dach 142
 Dach; abgewalmtes ~ 84
 Dach; be-/durchlüftetes ~ 68
 Dach; dreistühliges ~ 65
 Dach; einfaches ~ 35
 Dach; einhängiges ~ 48
 Dach; flaches ~ 92
 Dach; flachgeneigtes ~ 83
 Dach; französisches ~ 99
 Dach; gebrochenes ~ 99
 Dach; schwedisches ~ 85
 Dach; steiles ~ 101
 Dach; umgekehrtes ~ 54
 Dach; unbelüftetes ~ 100
 Dach; zweihängiges ~ 107
 Dach mit doppelt stehendem Stuhl 80
 Dach mit dreifach stehendem Stuhl 65
 Dach mit geringer Neigung 83
 Dach mit Innenentwässerung 158
 Dach mit mittlerer Neigung 89
 Dach mit steiler Neigung 101
 Dachabfall 142
 Dachabschlußprofil 143
 Dachanschluß 43
 Dachanschluß aus Asbestzement 43
 Dachanschluß des Schornsteins 77
 Dachanschlußleiste 44
 Dachanzug 157
 Dachaufbau 45
 Dachbahnen 45
 Dachbalkenlage 129
 Dachbelag 45
 Dachbelagplatte/-tafel 46
 Dachbelattung 46
 Dachbinder 30, 127
 Dachbinderbalken 88
 Dachblech 46
 Dachbock 18
 Dachboden 111
 Dachbodendecke 111
 Dachbodenstiege 112
 Dachdeckung 45, 142
 Dachdeckung aus ebenen Asbestzementtafeln 18
 Dachdeckung aus horizontal/langseitig verlegten Asbestzementplatten 47
 Dachdeckung aus Strangfalzziegeln 122

Dachdeckung mit einschichtiger Plattenlage 35
 Dachdeckung mit Hartbelag 77
 Dachdichtungsbahnen 45
 Dacheindeckung 45, 142
 Dachelement 142
 Dachelement; großformatiges ~ 105
 Dachfenster 142
 Dachfertig(bau)teil 142
 Dachfirst 138
 Dachfläche 142
 Dachform 45, 142
 Dachform; kombinierte ~ 111
 Dachfuß 41
 Dachgerüst 45
 Dachgeschoß 111
 Dachgeschoßdecke 111
 Dachgesims 31
 Dachgesimsleiste 40
 Dachgesimsrandleiste 40
 Dachgespärre 128
 Dachgrat 37, 138
 Dachgulli 142
 Dachhaut 45, 142
 Dachhse 153
 Dachkanal 40
 Dachkehle 153
 Dachkehlrinne 153
 Dachkonstruktion 45
 Dachkonstruktion; abgesteifte ~ 63
 Dachkonstruktion; abgestrebte ~ 63
 Dachkonstruktion; abgestützte ~ 63
 Dachkonstruktion; auf der Balkenlage sitzende ~ 61
 Dachkonstruktion; auf der Geschoßbalkenlage sitzende ~ 61
 Dachkonstruktion, auf der Tramlage sitzende 61
 Dachkonstruktion, balkenlagige ~ 61
 Dachkonstruktion; eingelassene ~ 125
 Dachkonstruktion; leere ~ 150
 Dachkonstruktion, tramlagige ~ 61
 Dachkonstruktion; versenkte ~ 125
 Dachkonstruktion mit bogenförmigem Rautennetz 108
 Dachkonstruktion mit Pfetten 129
 Dachlattung 46
 Dachluke 142
 Dachneigung 142
 Dachoberfläche 142
 Dachpappenstift 115

- Dachfette 129
 Dachplatte 46
 Dachrinne 40
 Dachrinne; auf des Gesims aufliegende ~ 114
 Dachrinne; aufliegende ~ 114
 Dachrinne, ausgekleidete ~ 21
 Dachrinne, doppelwandige ~ 21
 Dachrinne, freihängende ~ 58
 Dachrinne; im Gesims versteckte ~ 113
 Dachrinne; versenkte ~ 113
 Dachrinne hinter der Attika 17
 Dachrinne hinter der Aufsatzmauer 17
 Dachrinnenauskleidung 28
 Dachsäum 41
 Dachsäumprofil 143
 Dachschirm 38
 Dachschwelle 122
 Dachsegment 142
 Dachsegment; großflächiges ~ 105, 142
 Dachsegment; kleines ~ mit Porenziegelisolierung 88
 Dachsegment; kleinflächiges ~ 142
 Dachsegment; kleinflächiges ~ mit Porenziegelisolierung 88
 Dachsegment; vorgefertigtes ~ 142
 Dachseite 142
 Dachsparren 127
 Dachspitze 142
 Dachstock 45
 Dachstuhl 45, 129
 Dachstuhl, bundtramloser ~ 56
 Dachstuhl; doppelter ~ 80
 Dachstuhl; doppelt liegender ~ 79
 Dachstuhl, einfacher ~ 35
 Dachstuhl, einfach stehender ~ 35
 Dachstuhl, stehender ~ 14
 Dachstuhl; zweifach stehender ~ 80
 Dachstuhl mit Drempel 125
 Dachstuhl mit Druckstreben 19
 Dachstuhl mit Kniestock 125
 Dachstuhl mit drei Stühlen 65
 Dachstuhl ohne Balkenlage 56
 Dachstuhlbander 45
 Dachtafel 46
 Dachterrasse 73
 Dachtraufe 40, 41
 Dachüberhang 41
 Dachüberstand, horizontaler ~ 40
 Dachungsunterlage(n) 46
 Dachverband 45
 Dachverblechung 50
 Dachwalm 142
 Dachwerk 45
 Dachziegeldeckung 30
 Dachzusammenfluß 142
 Dampfbremsbahn 113
 Dampfdruckausgleichsschicht 113
 Dampfsperre 113
 Dampfsperre aus Steinkohlenasphalt 88
 Dampfsperrschicht 113
 Dauerbrandofen für Koksheizung 141
 Dauerbrandofen mit Koksfeuerung 141
 Dauerbrandofenheizung 54
 Deckanstrich 46
 Deckbrett 87
 Decke 55
 Decke; brandhemmende ~ 149
 Decke; gestülpte ~ 116
 Decke; unter(ge)hängte ~ 15
 Deckelement; großformatiges ~ 105
 Deckenbalken 56
 Deckenbohle 56
 Deckenbohle mit kreisrunden Aussparungen 87
 Deckendurchbruch 55
 Deckenform 56
 Deckenfüllkörper 56
 Deckenhubbauweise 56
 Deckenplatte 56
 Deckenplatte; muldenförmige ~ 139
 Deckenputz 152
 Deckenstein 56
 Deckhaube 135
 Deckkappe 135
 Deckleiste 24, 135
 Deckplatte 46
 Deckstein 46
 Deckung 45
 Deckung; altdeutsche ~ 126
 Deckung; einfache ~ 35
 Deckung mit Bitumendachpappen 24
 Deckung mit Schuppenschablonen 64
 Deckung mit Teerdachpappen 76
 Deckunterlage(n) 46
 Deckweise; altdeutsche ~ 126
 Deflektor 32
 Dehnungsfuge 32
 Dehnungsrohrhülse 134
 Dekorationsarbeit 32
 Dekorationsdecke 15
 Dekorativbeton 93

Dekor-Bauplatte 132
 de l'Orme-Träger 32
 Dessin 102
 Diagonaldeckung 17
 Diamantschliff-Fassadenverkleidung 63
 Dichtfuge 160
 Dichtigkeitsisolierung 158
 Dichtung 50, 131
 Dichtung, gelötete ~ 55
 Dichtung; wasserdruckhaltende ~ 136
 Dichtung mit Plastfolieneinlage 65
 Dichtungsanstrich 100
 Dichtungsbahn; Feuchtigkeitsschutz mit ~en 95
 Dichtungsbahn; Verlegung von ~en im Schweißverfahren 92
 Dichtungsbahn mit Glasgewebe 151
 Dichtungsdruck 132
 Dichtungshautverstärkung 132
 Dichtungskehle 132
 Dichtungsschicht; Schutzwand des ~ 132
 Dichtungsschutzbeton 132
 Dichtungsschutzmauer 132
 Dichtungsverbindung 118
 Dichtungsverbindung; geklebte ~ 118
 Dielen(fuß)boden 32
 Dielenfußboden; gespundeter ~ 64
 Dielenträger 114
 Dielung 32
 Diffusionskanal 113
 Dilatationsfuge 32
 Dilatationsverbindung 32
 Doka 33
 Doppelbeize 81
 Doppelbock 81
 Doppelboden 81
 Doppeldach 81
 Doppelfenster 80
 Doppelfensterverbindungsstange 80
 Doppelfußboden 81
 Doppelknie 81
 Doppelrahmen 75
 Doppelrinne 21
 Doppelschachtofen 79
 Doppelschraube 81
 Doppelsteinmauer 33
 Doppelsteinwand 33
 Doppelverglasung 81
 Doppelzange 54
 Dornniet, aufgeschlitzter ~ 65
 Dornniet mit Gewinde 148

Dornschraube 148
 Drahtgeflechtputz 117
 Drahtputzwand 117
 Drehflügel 55
 Drehring 62, 82
 Drehknopf 62
 Drehstange 55
 Drehstangenverschluß 55
 Dreihohlen-Leitergerüst 85
 Dreieckleiste 122
 Drempel 139
 Drempel; Dachstuhl mit ~ 125
 Drempeldach 125
 Drempelwand 139
 Drücken 108
 Drücker 82
 Drücker; Vierkantstift des ~s 82
 Drückergarnitur 83
 Drückernuß 83, 158
 Drückerstift 82
 Druckknopf 108
 Druckknopf-Verbindungselement 108
 Druckspritzverfahren 133
 Dübel 22, 27, 36
 Dübel mit Innengewinde 29
 Dübelboden 28
 Dübeldecke 28
 Dübelloch 27
 Dübel-Schraubenverbindung 23, 71
 Dübelverbindung 22
 Dunsthaube 113
 Dunstrohr 113
 Dunstrohraufsatz 113
 Dunstrohrfertigteil 113
 Dunstschlot; einschachtiger ~ 34
 Dunstschlot, einzelner ~ 34
 Durchbruch 44
 Durchgabe 9
 Durchgangsöffnung; Vorrichtung zum Verschließen einer ~ 107
 Durchlüftungskanal 17
 Durchreiche 9

E

Eckband 122, 133
 Eckleiste 122
 Ecküberblattung 122

- Eckverbindung; gespannte ~ 52
Eckverzapfung 122
Edelputz 106
Einbindungstiefe 107
Einbohrdübel-Innengewinde 134
Einbrennlackieren 19
Eindeckung 45
Eindeckung; diagonale ~ 56
Eindeckung; englische ~ 15
Eindeckung; französische ~ 56, 57
Eindeckung; harte ~ 77
Eindeckung; „ungarische“ ~ 99
Eindeckung; weiche ~ 91
Eindeckung; ~ aus/mit Asbestzementplatten 15
Eindeckung; ~ aus/mit horizontal/langseitig verlegten Asbestzementplatten 47
Eindeckung; ~ aus/mit sechseckigen Asbestzementplatten 56, 57
Eindeckung; ~ aus/mit ebenen Asbestzementtafeln 18
Eindeckung; ~ aus/mit Asbestzementwelltafeln 18
Eindeckung; ~ aus/mit einlagigen Bahnen 35
Eindeckung; ~ aus/mit rautenförmigen Eternitplatten 99
Eindeckung; ~ aus Strangfalzziegeln 122
Eindeckung; ~ aus/mit Wellplatten 71
Eindeckungsunterlage(n) 46
Einfalzung 70
Einfassung 143
Einfassungsmauer 65
Einfriedung 79
Einkammerprofil 35
Einlage 22
Einlage in Rahmenform 79
Einlagebrett 32
Einlageplatte 95
Einlaßdübel 138
Einlaßdübelung 22
Einlassen 20
Einlassen der Parketten 114
Einlassung 20
Einlaufstutzen 22
Einmeterbock 83
Einpreßdübel 138
Einpreßdübelung 22
Einpreßring 22
Einpressung 132
Einreibung der Wand 43
Einsatz 22
Einsatzrahmen 79
Einschalenflachdach 100, 106
Einschalenwarmdach 106
Einschlußnagel 21
Einschlußnagel mit Gewinde 101
Einseifen 127
Einsteckschloß 23, 158
Einstemmband 23
Einstemmbeschlag 23
Einstemmschloß 23
Eintreibbeschlag 23
Einwachsen 20
Einwachsen und Bohren 114
Einzelfundament 116
Einzelstufe 97
Einzelverband des Sparrendachs 127
Eisensilikatboden 154
Eisensilikatfußboden 154
Eisensilikatschotterfußboden 154
Eisensilikatplittfußboden 154
Element-Fassade 37
Eloxalverfahren 16
Eloxieren 16
Email 160
Emailglas-Verkleidung 160
Emaillierung 160
Endblech 155
Endleiste 128
Endplatte 155
Endüberlappung 155
Endverdübelung 155
Entfernung des Anstrichfilms, chemische ~ 52
Entfetten 161
Entfettung 161
Entlüfter mit Nebenkanälen 101
Entlüfter mit Seitenkanälen 101
Entlüftungsschicht 113
Entrostung 121
Entschalung 84
Entspannungsschicht 113
Erdmauer 118, 153
Erdmauer; gestampfte ~ 156
Ergänzungselement 82
Erker 159
Espagnolette 121
Espagnolette(n)verschluß 55, 121
Esse 77
Essenkopf 77
Essenreinigungsöffnung 78

Essenschaft 77
 Essenwand 77
 EBlinger Holzrolladen 62
 EBlings 62
 Estrich 41
 Estrich; schwimmender ~ 149
 Estrichboden 41, 156
 Estrichfußboden 41
 Etagenhöhe 39
 Eternitplatte; „ungarische“ Eindeckung aus
 rautenförmigen ~n 99
 Expansionseinsatz 134
 Explosionsniet 120

F

Fachweite zwischen den Trägern 138
 Fahrgerüst 62
 Falle 27, 83, 159
 Fallenkopf 27, 83
 Fallenschloß 27
 Fallklinke 82, 159
 Fallrohr 94
 Fallschloß 28
 Faltflügel 65
 Falzgitter 109
 Falz 70, 85
 Falzbrettfüllung 69
 Falzdachziegeldeckung 30
 Falzrahmen 70
 Falztafel(ein)deckung 50
 Falzung 85
 Falzverbindung 70
 Falzziegeldach 69
 Falzziegel(dach)deckung 69
 Farbanstrich 52, 100
 Farbauftrag 52
 Farbnebel 51
 Fassade; durchlüftete ~ 130
 Fassadenputz 69
 Fassadenputz; texturierter ~ 143
 Fassadenverkleidung; monolithische ~ 103
 Fassadenverkleidung aus Asbestzementplat-
 ten 18
 Fassadenverkleidung aus Elementen 37
 Fassadenverkleidung aus Naturstein 140
 Feder 40
 Feder; eingesetzte ~ 155

Feder; Schraubenmutter mit ~ 121
 Federmutter 121
 Federschraubenmutter 121
 Federstahlhänger 121
 Federverbindung 121
 Federzapfen 41
 Feldsteinmauer 26
 Feldsteinmauerwerk 89
 Fenster 9
 Fenster; zweifach verglaste ~ 79
 Fenster; Türen und ~ 107
 Fensterarm 82
 Fensterbankabdeckung 9
 Fensterbankprofil 9
 Fensterbeschlag 10
 Fensterblatt 10
 Fensterbrett 87
 Fensterbrüstung 9
 Fenster- bzw. Türkonstruktion aus Alumi-
 nium und Holz, kombinierte 15
 Fensterdreher 9
 Fenstereinfassung 10
 Fensterfeststeller 9
 Fensterfeststeller mit Reibungsbremse 33
 Fensterflügel 10
 Fenstergerähme 9
 Fenstergewände 10
 Fenstergitter 22
 Fenstergriff 9
 Fensterklinke 9
 Fensterladen, Fensterläden 21, 91
 Fensterladen; äußerer ~ 90
 Fensterladen, innerer ~ 21
 Fensterläden; Rahmen der ~ 160
 Fensternische 9
 Fensteröffner; fernbetätigter ~ 138
 Fensteröffnung 44
 Fensterpfosten 144
 Fensterrahmen 9, 10
 Fensterreiber 9
 Fensterschraube 82
 Fenstersohlbank 87
 Fenstersprosse 151
 Fenstersteller 9
 Fenstersteller mit Reibungsbremse 33
 Fensterstiel 144
 Fensterstock 10
 Fensterverbindungsschraube 9
 Fensterwirbel 9
 Fensterzarge 10, 112
 Fertigteiltreppe 96

- Festhalteelement 88
Feuchtigkeitsschutz 131
Feuchtigkeitsschutz; abdichtender ~ 158
Feuchtigkeitsschutz des Fußbodens 112
Feuchtigkeitsschutz durch Dichtungsanstrich 100
Feuchtigkeitschutz mit Dichtungsbahnen 95
Feuchtigkeitsschutz mit Metallfolien 50
Feuchtigkeitschutz mit Sperrstoffbahnen 95
Feuchtigkeitsschutz mit textilverstärkten Sperrstoffbahnen 143
Feuchtigkeitschutz ohne Bahneneinlage 95
Feuerklappe 148
Feuermauer 148
Feuerraum 149
Feuerrost 148
Feuerschutzdecke 15
Feuerschutzmauer 148
Feuerungsraum 149
Feuerungstür 148
Feuerzone 92
Filmbildung 52
Filmschicht 52
Filterbeton 134
Findlingsmauer 26
Fingerhut 64
Fingerzapfung 54
First 138
Firstbalken 138
Firstbohle 138
Firstlatte 138
Firstleiste 109
Firstpfette 138
Firstplatte 138
Firstplattendiele 138
Firstplattenunterlage 138
Fischband 32
Fischer-System 53
Fischgrätenfußboden 65
Flachdach 92
Flachdach; begehbare ~ 73
Flachdach; gefälleloses ~ 95
Flachdach; kaltes ~ 79
Flachdach; neigungsfreies ~ 95
Flachdach; nicht begehbare ~ 106
Flachdach; wasserüberflutetes ~ 158
Flachdach; zweischaliges ~ 79
Flachdach mit Innenentwässerung 158
Flachdach mit knappem Gefälle 92
Flachdach mit leichtem Gefälle 83
Flächengründung 95
Flächenjustierung 49
Flachgründung 124
Flachrundschrabe mit Vierkantansatz 75
Flachziegeldach 68
Flammenweg 92
Flammspritzverfahren 92
Flechtmusterparkett 54
Fliesen; Verkleidung aus ~ 86
Fliesenfußboden 12, 78
Fliesenfußboden aus „Keramiklinker“ 78
Fliesenfußboden mit Luftspalten 94
Fliesenplattenfußboden 44
Fliesenverkleidung 30
Flock(en)teppich 115
Flor 53
Floroberfläche 53
Florschicht 53
Florteppich 118
Fluatbehandlung 53
Fluatieren 53
Flügel 10
Flügel; aufgehender ~ 48
Flügel; aushängbarer/(her)aushebbarer ~ 82
Flügel; (ein)gestemmter unverglaster/voller ~ 156
Flügel; unverglaster ~ 139
Flügel; vergitterter ~ 117
Flügel; verglaster ~ 150
Flügel; verkleideter ~ 25
Flügel; voller ~ 139
Flügelholz; seitliches ~ 127
Flügelmutter 127
Flügelmutter; aufgehende ~ 131
Flügelrahmen 9
Flügelverbindungsschraube 9
Fluo(r)silikatbehandlung 53
Flüssigfolie 54
Folienisolierung 65
Formsteine; Rippendecke mit ~n 72
Formsteine; Vielrippendecke mit ~n 72
Formziegeldache 72
Freitreppe 37, 140
Freiwange 116
Freskomalerei 57
Frontmauer 90
Fuchs 60, 120
Fuge 67, 72
Fuge; gedichtete/geschlossene ~ 160
Fuge; liegende ~ 46
Fuge; offene ~ 108
Fuge; senkrechte ~ 14

Fuge; stehende ~ 14
 Fuge; stumpfe ~ 34
 Fuge; waag(e)rechte ~ 46
 Fügen 72
 Fugen(aus)bildung 67
 Fugenbildung; dichte ~ 133
 Fugenbildung; dichtende ~ 133
 Fugenbildung; dichtschießende ~ 133
 Fugen(deck)leiste 68, 135
 Fugenversatz 67
 Fugenwechsel 67
 Fugung 72
 Führungsleiste 156
 Führungsschiene 156
 Fullersche Kuppel 57
 Füllbrett 32
 Füllkörper 56
 Füllkörperdecke 21, 22
 Füllung 22
 Füllung, verkleidete ~ 24
 Füllung des Blendrahmens 144
 Füllung des Rahmens 144
 Füllungsbrett 32
 Füllungsgitter 22
 Füllungsplatte 95
 Füllungsplatte; eingestemmte ~ 95
 Fundament 12
 Fundament; abgeboßtes ~ 120
 Fundament; abgetrepptes ~ 97
 Fundamentplatte 95
 Fundamentschraube 86
 Fundamentschraubenverbindung 146
 Fußabstreifer 91
 Fußboden 78, 112
 Fußboden; ~ aus Bodenbelagsziegeln 111
 Fußboden; aus Elementen verlegter ~ 37
 Fußboden; ausgefüllter ~ 67
 Fußboden; dämmender warmer ~ 101
 Fußboden; fugenloser ~ 67
 Fußboden; fußwarmer ~ 100
 Fußboden; gegossener ~ 111
 Fußboden; geklebter ~ 118
 Fußboden; geklebter weicher ~ 118
 Fußboden; gespachtelter ~ 125
 Fußboden; kalter ~ 68
 Fußboden; massiver ~ 67
 Fußboden; monolithisch hergestellter ~ 103
 Fußboden; rauher ~ 152
 Fußboden; säurebeständiger/-fester ~ 123
 Fußboden; schrittschalgedämmter ~ 97
 Fußboden; schwedischer ~ 126

Fußboden; schwimmender ~ 149
 Fußboden; trockenverlegter ~ 131
 Fußboden aus „Keramiklinker“ 78
 Fußboden aus Keramiklinkerfliesen 78
 Fußboden aus Keramiklinkerplatten 78
 Fußboden aus Werksteinplatten 44
 Fußboden aus Zementfliesen 25
 Fußbodenabdichtungsisolierung 112
 Fußbodenbelag 112
 Fußbodendielung 32
 Fußbodenisolierung 112
 Fußbodenlager 114
 Fußbodenschleifen 114
 Fußbodensperrung 112
 Fußbodenteppichbelag 133
 Fußbrett 91
 Fußleiste 43, 128
 Fußlinie 132
 Fußpfette 136
 Fußplatte 136
 Fußsteig 73
 Futter 143
 Futter der Leibung 43
 Futterrahmen 21, 61
 Futterzarge 21
 Futterzarge; eingestemmte ~ 156

G

Gabelbalken 10
 Gabelzapfen 108
 Gefälledach 98
 Ganglinie 73
 Garagen-Kipptür; zweiteilige ~ 80
 Gartentreppe 140
 Gebäude 39
 Gebäude in Leichtbauweise 86
 Gegenbeschlag 37
 Gehlinie 73
 Gehschicht 73
 Gehsteig 73
 Gehsteiggitter 73
 Gehweg 73
 Gehweg aus „Keramiklinkersteinen“ 78
 Geka-Holzverbinder 60
 Geländer 85
 Geländerlatte 85
 Gelenkband 31

- Gelenkschraube 130
Gelenkverbindung 31
Gemischtfeuerung; Kachelofen mit ~ 155
Gerippetrennwand 154
Gerippezwischenwand 154
Gerüst 14
Gerüst; leichtes ~ 86
Gerüst; schweres ~ 106
Gerüstabdeckung 103
Gerüstbelag 103
Gerüstklammer 14
Gerüstklemme 76
Gerüstleiter 14
Gerüstwagen 62
Geschoßdecke 55
Geschoßhöhe 39
Geschoßhubbauweise 39
Gesims 31, 113
Gesims; auf dem ~ aufliegende Dachrinne 114
Gesims; im ~ versteckte Dachrinne 113
Gesimsabdeckung 114
Gesimsbrett 40
Gesimsleiste 40
Gesimsrandleiste 40
Gesimssaum 40
Gespärre 127, 128, 129, 150
Gewände 44, 143, 144
Gewändefutter 143
Gewändeöffnung 144
Gewändetiefe 76
Gewinde 29
Gewinde; mit ~ 101, 147, 148
Gewindegang 29
Gewindeschneidschraube 111
Gewindestift 66
Gewölbe 24
Gewölbegürtel 24
Giebel 109
Giebelmauer 109
Giebelschutzleiste 109
Giebelsims 109
Giebelspitze 84
Giebel-Walmdach 109
Gipsfazerputzplatte(n) 127
Gipsglättung 61
Gipskartontafel(n) 127
Gipsputz 62
Gitter 117
Gitter; eingesetztes ~ 22
Gitterausfachung 117
Gitterboden 117
Gittereinsatz 22
Glänzendmachen 51
Glasauskleidung 150
Glasbedachung 151
Glasbedachung; verkittete ~ 137
Glasbetonkonstruktion 150
Glasbetonwand 151
Glasdach; unverkittetes ~ 137
Glaseindeckung; verkittete ~ 137
Glaserarbeiten 150
Glaseracke 150
Glaserstift 150
Glaserwinkel 150
Glasgewebe; Dichtungsbahn mit ~ 151
Glasgewebeeinlage; Isolierung mit ~ 151
Glashaltehaken 151
Glasklemmleiste 151
Glaskonstruktion; aufgehängte ~ 57
Glaskonstruktion; rahmenlose ~ 79
Glasplatte; Unterlage für ~n 150
Glasscheiben-Anschlagknopf 151
Glassteinwand 151
Glasstützeinlage 151
Glasstützeinsatz 151
Glasur 160
Glasverkleidung 150
Glaswand 151
Glattputz 124
Glättung 61
Gleitbefestigung 31
Gleitriegel 145
Gleitschalung 31
Gleitunterlage 31
Glutolin-Anstrich 62
Grat 37, 138
Gratanfall 84
Gratleistenbildung 37
Gratplatte 138
Gratplattendiele 138
Gratplattenunterlage 138
Gratschifter 30, 38
Gratsparren 38
Greifer 151
Grenzmauer 65
Griff 53
Griff des Schlüssels 90
Großblock 43, 105
Großblock; halbstockwerkhoher ~ 89
Großblock; Ziegelwand aus Großblöcken 138
Großplatte 105

Großplattenschalung 105
 Großtafel 105
 Großtafelschalung 105
 Großwandplatte 105
 Grund 12
 Grundanstrich mit Alaun 143
 Grundelement des Bausystems 119
 Grundiermittel 12
 Grundierung 12
 Grundplatte 136
 Grundplatte; Rohrhülse der/mit ~ 136
 Grundplattenrohrhülse 136
 Grundputz 12
 Grundschaubenverbindung 146
 Grundstrich 12
 Gründung 12
 Gründung; austragende ~ 97
 Gründung; oberflächennahe ~ 124
 Grundwasser; Innenabdichtung gegen ~ 135
 Grundwasserabdichtung 136
 Grundwasserabdichtung mit Lötverbindung 55
 Guckfenster 83
 Guckloch 83
 Gully 142
 Gummi(fuß)boden 62
 Gurtbogen 24
 Gurtgesims 113
 Gurtholz 54
 Gurtholzflügel 67
 Gurtmauerung 24
 Gurtung 54, 67
 Gurtungsplatte aus „Baufanit“ 18

H

Haftbrücke 136
 Haften 51
 Haftvermittler 136
 Hahnenbaum 28
 Hainbalken 54
 Haken; gekröpfter ~ 70
 Hakenblatt 53
 Hakenkamm 53
 Hakenschloß 74
 Hakenschraube 70
 Halbdach 48
 Halbgespärre 30

Halbkkehle 47
 Halbsparren 30
 Halbsteinmauer 48
 Halbstein(ver)band 48
 Halbstrebe 30
 Halbvorhangwand 47
 Halbziegel 46
 Halbziegelwand 48
 Hammer(kopf)schraube 74
 Handgriff 53
 Hängebalken 58
 Hängebaum 146
 Hängebrücke 58
 Hängebühne 58
 Hängedach 57
 Hängedachrinne 58
 Hängedecke 15
 Hängegerüst 58
 Hänge-Glaskonstruktion 57
 Hängekonstruktion 58
 Hängekorb 58
 Hängeschalung 57
 Hängewerk 58
 Hängewerk; doppeltes ~ 81
 Hängewerk; einfaches ~ 36
 Hängewerk; kombiniertes ~ 35
 Hängewerk; verbundenes ~ 35
 Hängewerk(s)dach 58
 Hängewerksdachkonstruktion 58
 Hängewerkskonstruktion 58
 Harmonikaflügel 65
 Hartbelag; Dachdeckung mit ~ 77
 Hartbrandsteinflußboden aus „Keramikklinker“ 78
 Hart(dach)deckung 77
 Haube 135
 Haubendach 123
 Haufassade 44
 Hauptbalken 102
 Hauptbinder 56
 Hauptbinderweite 56
 Hauptgebäude 56
 Hauptgespärre 56
 Hauptmauer 56
 Hauptmauer; innere ~ 21
 Hauptträger 102
 Hauptwand 56
 Haustein; Ummauerung aus ~en 85
 Hausteinoberfläche 19
 Haustor 75
 Haustür 75

Haut 78
 Hautisolierung 65
 Hebeband 39
 Heftband 51
 Heftbolzen 60
 Heftschraube 60
 Heißluftschweißung 55
 Heizfläche 60
 Heizlyra 60
 Heizplatte 56
 Heizung; örtliche ~ 74
 Heizung; periodische örtliche ~ 72
 Heizungsdecke 15
 Heizungssystem; örtliches ~ 74
 Helmstange 28
 Hetzer-Träger 67
 Hintermauerung 65
 Hirnholzfußboden 25
 Hirnleiste 46
 Hobeln des Parkettfußbodens 114
 Hochglanzgeben 51
 Hoesch-Isowand 68
 Höhe; lichte ~ 21
 Hohlkehle 153
 Hohlkörperdecke 22
 Hohlraum; Blockstein mit geschlossenem ~ 160
 Hohlraum; Wand mit ausgefüllte Hohlräumen 83
 Hohlraumwand 95
 Hohlraumwand; ausgefüllte ~ 83
 Hohlwand 95
 Holzbalkendecke 61
 Holzbrandtechnik 42
 Holzdach 45
 Holzdielen(fuß)boden 32
 Holzdübel 36
 Holzfaserplattenbelag; Volltür mit ~ 96
 Holzfußboden, gewöhnlicher ~ 32
 Holzleistenverkleidung 93
 Holzmaserung 42
 Holzschraube 41
 Holzspäne-Antrich 59
 Holztafelverblendung 134
 Holzträger; geklebter ~ 118
 Holzträger; geleimter ~ 118
 Holzterrasse; eingestemmt ~ 156
 Holzterrasse; gestemmt ~ 156
 Holzverband 42
 Holzverbindung 42
 Holzverbindung; zimmermannmäßige ~ 10

Holzverkleidung 41
 Holzverknüpfung 42
 Holzverlängerung 42
 Holzwürfelfußboden 42
 Holzzementdach 134
 Horizontaldach 95
 Horizontalfuge 46
 Hubband 39
 Hubplattenverfahren 56
 Hubschalung 90
 Hüllendach 116
 Hülsenbandhälfte 106
 Hülseneinlage 71
 Hünnebeck-System 71
 Hut 144
 Hutmutter 159
 Hutprofil 74

I

Ichse 153
 Ichsensparren 153
 Iglu-System 72
 Industrieboden 72
 Industriefußboden 72
 Industrierandplatte 44
 Innenabdichtung gegen Grundwasser 135
 Innenentwässerung; Dach mit ~ 158
 Innenentwässerung; Flachdach mit ~ 158
 Innenhauptmauer 21
 Innenhauptwand 21
 Innenhautdichtung 58, 135
 Innenputz 152
 Innensechskantschraube 21
 Innentrogdichtung 135, 139
 IRMA-Dach 54, 72
 Iso-Kalzip-Bedachung 72
 Isolation 131
 Isolation; Laugen widerstehende ~ 124
 Isolation; porenfüllende ~ 117
 Isolation; Säuren widerstehende ~ 124
 Isolationskehle 132
 Isolationsschutzwand 132
 Isolierschichtverstärkung 132
 Isolierung 131
 Isolierung; wasserdichte ~ 157
 Isolierung gegen chemische Einflüsse 155
 Isolierung mit Glasgewebeeinlage 151

J

Jalousie 90
 Jalousie aus Leichtmetall 92
 Jalousiebrettchen 160
 Jalousieflügel 90
 Jalousieflügel aus Blech 90
 Jalousiekasten 154
 Jalousierippe 160
 Jalousiestab 160
 Jalousiestock 160

K

Kabelkonstruktion 88
 Kachelaukleidung 30
 Kachelofen 30
 Kachelofen; eingebauter ~ 42
 Kachelofen; elektrisch beheizter ~ 157
 Kachelofen; gasbeheizter ~ 60
 Kachelofen; holzbeheizter ~ 45
 Kachelofen; in die Wand eingebauter ~ 42
 Kachelofen mit Gemischt-/Mischfeuerung 155
 Kachelofen mit Koksfeuerung/-heizung 141
 Kachelofen mit stehenden Rauchzügen 14
 Kachelpfropfen 30
 Kachelung 30
 Kämpferstein 153
 Kaisersche Kuppel 74
 Kaiserstiel 28
 Kalkanstrich 102
 Kalkbreianstrich 102
 Kalkpastenstrich 102
 Kalkschlackenwand 102
 Kaltdach 68
 Kaltfußboden 68
 Kaltkleben 68
 Kalt Niet 68
 Kal-Zip-Tafel 74
 Kamin 74, 77, 90
 Kamin; innen besteigbarer ~ 99
 Kamin; russischer ~ 42
 Kamin; Schiefführung/Schleifen des ~s 77
 Kaminabdeckplatte 77
 Kaminabschnitt; gezogener ~ 77
 Kaminaufsatz 78

Kaminsäule 77
 Kamintür 78
 Kamm 120
 Kamm; einfacher/einseitiger ~ 36
 Kamm; halber ~ 47
 Kamm; zweiseitiger ~ 81
 Kammverbindung 120
 Kämpfer 144, 153
 Kämpfer; horizontaler ~ 153
 Kämpfer; senkrechter/vertikaler ~ 89
 Kanonenofen 32, 75
 Kante; abgeschrägte ~ 94
 Kante; abgestumpfte ~ 145
 Kante; bossierte ~ 105
 Kante der Stufe 73
 Kantenabdeckung des Gesimses 40
 Kantenband 122
 Kantenbildung bei Steinplatten 86
 Kantengrat 37
 Kantenschlag mit Flachmeißel bearbeiteter
 Kantenstreifen 38
 Kantenschutz 38
 Kantenschutzleiste 38
 Kantenschutzprofil 38
 Kantenwinkelbildung 86
 Kantung 22
 Kantziegelmauer 38
 Kantziegelwand 38
 Kappe 29, 135
 Kappstreifen 77, 128
 Kapuzinerfußboden 75
 Kaseinleimanstrich 76
 Kasten des Rolladens 119
 Kastenfenster 80
 Kastenschloß 158
 Katodenschutzüberzug 76
 Katzenbalken 54
 Kautschukfußboden 62
 Kegel 113
 Kegelband 122
 Kehlbalken 146
 Kehlbalkendach 128, 146
 Kehlblech 96
 Kehle 153
 Kehle; ausgelegte ~ 20
 Kehle; eingebundene ~ 20
 Kehle; unterlegte ~ 11
 Kehlrinne 96, 153
 Kehlschifter 153
 Kehlsparren 153
 Kehlspitze 64

- Kehlstoß 36
 Keilstufe 36
 Keilzapfen 36
 Kellenwurfputz 74
 Keramikfliesenfußboden 78
 Keramikfliesenfußboden aus „Keramiklinker“ 78
 Keramikfußboden 78
 Keramikfußboden aus „Keramiklinker“ 78
 Keramikplattenbelag; glasierter ~ 100
 Keramikziegelfußboden 78
 „Keramiklinker“; Fliesenfußboden aus ~ 78
 „Keramiklinker“; Keramikfliesenfußboden aus ~ 78
 „Keramiklinker“; Keramikfußboden aus ~ 78
 „Keramiklinker“; Klinkerplattenfußboden aus ~ 78
 „Keramiklinkerstein“; Gehweg aus ~en 78
 „Keramikplaster“ 78
 Kern 99
 Kern des Blendrahmens/Rahmens 144
 Kernbeton 98
 Kernwerkstoff 99
 Kesting-System 79
 Kiesauffang 76
 Kiesfangleiste 76
 Kiesfangrippe 76
 Kiespappdach 76
 Kippdübel 23
 Kippflügel 25
 Kippflügelband 23, 25
 Kippscharnier 25
 Kipptür; zweiteilige ~ 80
 Kissenkonstruktion 114
 Kittbett 137
 Kittbett; Klemmleisten-Verglasung im ~ 137
 Kitten 137
 Klammer 10
 Klappdübel 23
 Klappe 28
 Klappenscharnier 31
 Klappflügel 39
 Klappladen 90
 Klappschraube 130
 Klaue 69
 Klaue; einfache ~ 36
 Klebebedichtung; bituminöse ~ 24
 Kleben 118, 137
 Klebeverbindung 118
 Klebeverbindung; gezahnte ~ 54
 Klebeverbindung; verzahnte ~ 54
 Kleiberlehmputz 123
 Kleiberwerk 153
 Kleinbock 83
 Kleiboden 156
 Kleinmosaikboden 83
 Kleinmosaikfußboden 83
 Kleinmosaik-Wandverkleidung 83
 Kleinparkett in Schachbrettmuster 122
 Kleintafel; Verkleidung aus ~n 86
 Klemmhaken 10
 Klemmleiste; Glas-/Scheibenklemmleiste 151
 Klemmleiste; Verglasung mit ~n 133
 Klemmleisten-Verglasung 133
 Klemmleisten-Verglasung im Kittbett 137
 Klemmleisten-Verglasung in Plastbandbett 133
 Klemmleiste-Verglasung mit Kunststoffband 104
 Klemmring 22
 Klemmschraube 70
 Klemmverbindung 22
 Kletterschalung 90
 Klima-Decke 15
 Klinke 82
 Klinke; gekoppelte ~ 75
 Klinkenuß 83
 Klinkerfußboden 78, 84
 Klinkerplattenfußboden 78
 Klinkerplattenfußboden aus „Keramiklinker“ 78
 Klinkersteinverkleidung 84
 Klinker-Verblendung 84
 Klinkerziegelfußboden 78
 Klotzstufe 72
 Klotzträger 147
 Klotzträger; gespreizter ~ 36, 141
 Knagge 60
 Knaggenholz 60
 Knauf 62
 Knebel 62, 82
 Knickgiebelpunkt 84
 Kniestock 139
 Kniestock; Dachstuhl mit ~ 125
 Kniestockrinne 17
 Kniestockwand 139
 Knopf 62
 Kochplatte 56

Koksfeuerung → Koksheizung
 Koksheizung; Dauerbrandofen für/mit ~ 141
 Koksheizung; Kachelofen für/mit ~ 141
 Kokssofen 141
 Kolloidalfilm 52
 Kolonnenofen 110
 Komponent; ~e des Konstruktionsystems 119
 Konsolen-Leitergerüst 85
 Konstruktion; beplattete ~ 96
 Konstruktion; eingestemmte ~ 156
 Konstruktion; gesperrte ~ 96
 Konstruktion; gestemmte ~ 156
 Konstruktion; pneumatische ~ 116
 Konstruktion; vorgefertigte ~ 38
 Konstruktion in Leichtbauweise 86
 Konstruktion mit Reifholzbelag 132
 Konstruktionssystem 39
 Konstruktionssystem; Komponente des ~s 119
 Konstruktionsteil 39
 Kontextbeton 84
 Kopf 29
 Kopf der Schraube 29
 Kopf der Stufe 96
 Kopfband 69, 87
 Kopfbügel 87
 Kopfbügel 87
 Kopfholz 107
 Kopfschraube 46
 Kopfschwelle 122
 Kopfstein 46
 Kopfstrebe 46
 Kopfstück 130, 144
 Köpfung 46
 Kotgitter 91
 Kragdach 38
 Kraggerüst 82
 Kragholz 107
 Krallendübel 54
 Krallenplatte 25
 Kramme 10
 Krammeisen 10
 Krampe 70
 Krampe für Welltafeln 70
 Kranzmauerinne 17
 Kratzputz 40
 Kreiden 89
 Kreuzband 78
 Kreuzdach 78

Kreuzkamm 78
 Kreuzschlitz; Blechschraube mit ~ 78
 Kreuzschlitzschraube 78
 Kreuzstrebe 78
 Kreuzverband 78
 Kreuzverbindung mit Blatt 78
 Kroherdach 90
 Krone 85
 Kronendach 85
 Krüppelwalmdach 109
 Küchenherd 16
 Kunstmarmor 105
 Kunstputz 127
 Kunststein 66
 Kunststein; Stufenverkleidung aus ~ 104
 Kunststeinschicht 104
 Kunststeinschicht; am Ort gefertigte ~ 66
 Kunststoff; Abdichtung mit dispergiertem ~ 104
 Kunststoff; Verblendung mit ~ 104
 Kunststoff; Wandverkleidung aus/mit ~ 104
 Kunststoffband; Klemmleisten-Verglasung mit ~ 104
 Kunststoffbandbett; Klemmleisten-Verglasung in ~ 133
 Kunststoffdispersion-Isolierung 104
 Kunststofffenster 104
 Kunststoff-Fliesenverkleidung 104
 Kunststoffüberzug; säurefester ~ 123
 Kunststofffußboden 104
 Kunststoffwandbelag 104
 Kuppel; geodätische ~ 61
 Kuppel; Kaisersche ~ 74

L

Lackanstrich 91
 Lackieren 91
 Lackierung 91
 Lackierung; ablösbare ~ 94
 Lackierung; abziehbare ~ 94
 Lackierung; akustische ~ 11
 Lackierung; säurebeständige ~ 123
 Lackierung; säurefeste ~ 123
 Lackierung des Parketts 114
 Lage von Ziegelsteinen 139

Lagerfuge 46
Lagerholz 114
Laibung 76
Lamberie 92
Lambris 92
Lamellen; Sonnenblende aus ~ 92
Lamellenjalousie 92
Lamellentreppe 96
Laminieren 92
Langbinder 57
Langbinderreihe 57
Länge der Auskragung 107
Längenverbindung 72
Langriemenfußboden 64
Längshalbstein 46
Längsverband 70
Lappen 48
Laschenstoß 67
Laschenverbindung 67
Laschung 67
Laterne 92
Laterne; rechteckige ~ 92
Laternenoberlicht 92
Latte; Blechtafelendeckung auf ~n 93
Latteibrett 87
Lattung 46
Laubfang 98
Lauf 97
Laufelement 97
Läufer 57
Läuferreihe 57
Läuferschicht 57
Läuferstein 57
Läuferverband 48
Läuferziegel 57
Laufkante 73
Lauflinie 73
Laufsteg 73
Laufweg 73
LB-Schalendach 93
Leergebinde 101, 150
Leergespärre 101, 150
Leersparren 127
Lehmanstrich 10
Lehmauftrag 10
Lehmestrichboden 156
Lehmfußboden; gestampfter ~ 156
Lehmmauer 153
Lehm Schlag 10
Lehmsteinwand 153
Lehmstrich 10

Lehmwand 153
Lehmwellerwerk 118
Lehmziegelmauer 153
Lehmziegelwand 153
Leibung 76
Leibungsbreite 76
Leibungsebene 76
Leibungsfläche 76
Leibungsfutter 43
Leibungstiefe 76
Leichtbau 86
Leichtbaufertigplatte 83
Leichtbausystem 86
Leichtbauweise 86
Leichtbauweise; Gebäude in ~ 86
Leichtkern-Verbundkonstruktion 100
Leichtkonstruktion 86
Leichtmetalljalousie 92
Leimfarbenanstrich 39
Leimholzträger 118
Leimverbindung, gezahnte ~ 54
Leimverbindung; verzahnte ~ 54
Leinenjalousie 62
Leinenjalousiekasten 154
Leinenrolladen 62
Leinwandrolladen; ausstellbarer ~ 83
Leinwandrolle 62
Leistendach mit Papplagen 93
Leistenfußboden 94
Leistenpappdach; bituminiertes ~ 93
Leistenparkett, in Asphalt verlegtes ~ 16
Leistenparkettfußboden 94
Leistenrolladen 62
Leistentür 67
Leistenverkleidung 93
Leitergerüst 98
Leitergerüst; doppeltes ~ 80
Leitergerüst; einfaches ~ 35
Leitergerüst; einreihiges ~ 35
Leitergerüst; zweireihiges ~ 80
Leitholz 156
Leitschiene 156
Lettenschlag 10
Lichtdecke 15
Lichthof 95, 157
Lichthöhe 21
Lichtkuppel 49
Lift-Slab-Bauweise 56
Limatur-Anstrich 59
Linkrusta 98
Linksflügel 19

Linoleumfußboden 98
 Lisene 98
 Löffelputz 74
 Losholz 153
 Lufteinschluß; zweischichtige Wand mit ~ 95
 Lüfterkopf 130
 Lufthohlraum; Wand mit Lufthohlräumen 95
 Lufthohlraumwand 95
 Luftkissenkonstruktion 114
 Luftklappe 71
 Luftschacht 94
 Luftschicht; belüftete ~ 130
 Luftschicht; unbelüftete ~ 129
 Luftschicht; Wand mit ~ 95
 Luftschieber 71
 Luftschlauchkonstruktion 147
 Luftspalte; Fliesenfußboden mit ~n 94
 Lüftungsabsperstück 130
 Lüftungsdecke 15
 Lüftungsgitter 130
 Lüftungsklappe 130
 Lüftungslamellen, fest eingebaute 53
 Lüftungslamellenwerk 160
 Lüftungslamellenwerk; schließbares ~ 158
 Lüftungslamellenwerk; verschließbares ~ 158
 Lüftungsöffnung mit Drahtgeflecht 54
 Lüftungsschacht 94

M

Magnesitestrich 98
 Magnesitfußboden 98
 Magnetklappe 98
 Makulatur 13
 Malschablone 121
 Mansard(en)dach 99
 Mansard(en)dach; gewalmtes ~ 99
 Mansardenwalmdach 99
 Mantel 21
 Mantelbeton 87
 Markise 75, 83
 Marmorierung 99
 Marmorstück 105
 Maserung 42
 Maß der Auflage(rung) 47
 Massivabdichtung 95
 Matte; geschweißte ~ 66

Mauer 42, 79
 Mauer; dichtung-/isolationstragende ~ 132
 Mauer; 1 Stein/Ziegel dicke/starke ~ 36
 Mauer; halbstein starke ~ 48
 Mauer; homogene ~ 69
 Mauer aus hochkant(ig) verlegte Ziegeln 38
 Mauer von einer Steinbreite 36
 Mauerabdeckung 43
 Mauerabdichtung; senkrechte ~ 58
 Mauerabdichtung; horizontale/waagerechte ~ 157
 Maueranker 43
 Mauerasphaltsisolierung 42
 Mauerbitumen-Isolierung 42
 Mauerbogen 24
 Mauerdach 43
 Mauerdeckel 43
 Mauerecke 44
 Mauerende 44
 Mauergerüst 42
 Mauerfutter 43
 Mauerhaken 43
 Mauerhut 43
 Mauerisolierung, elektroosmotische 37
 Mauernische 43
 Maueröffnung 44
 Mauerschlitze 43
 Mauersteinfußboden 139
 Mauerverband 138
 Mauerverband; gewöhnlicher ~ 80
 Mauerverblendung 43
 Mauerverkleidung 43, 44
 Mauerwerk 42
 Mauerwerk; wechselreihig geschichtetes ~ 153
 Mauerwerk aus regelnäßigen Natursteinen 126
 Mauerwerk aus reihenförmig angeordneten Steinen 126
 Mauerwerk aus versetzt angeordneten Steinen 126
 Mehrholzträger 146
 Mehrkammerprofil 146
 Mehrschichttafel 139
 Mehrzweckkonstruktion 146
 Mero-Raumfachwerk 101
 Metallblechbelag, beschichteter ~ 23
 Metalldachdeckung 50
 Metallfolie, unterlegte ~ 12
 Metallgazeinlagen-Isolierung 50
 Metallpulveranstrich 50

Metallrohrgerüst 50
 Metallspritzüberzug 51
 Metallverklebung 50
 Meterbock 83
 Mettlacher Plattenfußboden 12
 Mischfeuerung; Kachelofen mit ~ 155
 Mischmauer 155
 Mischmauerwerk 155
 Mittelblock 89
 Mittelpfette 89
 Mittelpfosten 89
 Mittelstangenverschluß 89
 Möbelplatte 17
 Mollerdach 102
 Mönch-Nonnen-Dach 84
 Monitoroberlicht 102
 Montagebeton 131
 Montageelement 38
 Montageelement; vorgefertigtes ~ 38
 Montageelement; ... aus ~en 138
 Montagefuge 37
 Montagefußboden 131
 Montagegerüst 131
 Montagehohlfußboden 130
 Montagestoß 37
 Montagetreppenwand 17
 Montagetreppentreppe 96
 Monteurgerüst 131
 Mörtelbettung 64
 Mörtelbewehrung 152
 Mörtelfuge 64
 Mörtelmauerwerk 153
 Mörtelwand 153
 Mosaikbelag; gemusterter ~ 102
 Mosaikfußboden; gemusterter ~ 102
 Mosaikfußparkettboden 103
 Mosaikparkett 103
 Mosaikverkleidung; gemusterte ~ 102
 Moskitonetz 133
 Mückennetz 133
 Mulde 153
 Müllabwurfschacht 130
 Müllschlucker 130
 Muster 102
 Muster; endloses ~ 155
 Muster; unendliches ~ 155
 Musterdrücken 108
 Musterung 102
 Musterung; endlose ~ 155
 Mutter 29
 Mutterschraube 16

N

Nadelfilzteppich 148
 Nagel 128
 Nageleinschießen 128
 Nagelung; verdeckte/versteckte ~ 135
 Nagelverbindung 129
 Naglerarbeit 129
 Naßzelle 58
 Naturstein; Blendfassade/Blendmauer aus ~en 140
 Naturstein; Fassadenverkleidung aus ~ 140
 Naturstein; Mauerwerk aus regelmäßigen ~en 126
 Naturstein; Plattenverblendung aus ~ 140
 Naturstein; Verblendmauerwerk aus ~ 85
 Natursteinfassade 140
 Naturstein(fuß)boden 140
 Natursteinmauer; einfache ~ 89
 Natursteinmauer; geschichtete ~ 120
 Natursteinmauer; regelmäßige ~ 126
 Natursteinmauer mit Ausgleichsschichten 140
 Natursteinmauerwerk ohne Schichtung 126
 Natursteinplatte; Steinfußboden aus ~en 140
 Natursteinverkleidung 140
 Natursteinwand; einfache ~ 89
 Nebenbalken 53
 Nebenbinder 101
 Nebenanäle; Belüfter mit ~n 101
 Nebenanäle; Entlüfter mit ~n 101
 Nebenanäle; Sammeldornstein mit ~n 100
 Neigung des Dachs 142
 Nelsonstift 106
 Netz; geschweißtes ~ 66
 Niet 128
 Niete 128
 Nieten 128
 Nietkopf 63
 Nietmutterverbindung 128
 Nietverbindung 128
 Nische 43
 Nonnendach 84
 Nulllinie 132
 Nullniveau der Rohdecke 107
 Nuß 83, 158
 Nuß mit Vierkantloch 158
 Nußband 32
 Nut 40, 70, 106

Nutleiste; Blendrahmen mit ~ 70
Nutleistenrahmen 70
Nut-und-Federverbindung 16
Nutzapfen 41

O

Oberdecke 112
Oberfläche; grob geschliffene ~ 33
Oberflächenbehandlung 49
Oberflächenbeton 93
Oberflächenbildung 49
Oberflächenjustierung 49
Oberflächenvorbehandlung 49
Oberflächenvorbereitung 49
Oberlicht 49, 142
Oberlicht, dreieckiges ~ 67
Oberlichtband 92
Oberlichtband; senkrecht ~ 92
Oberlichtkuppel 49
Oberschwelle 144
Oberteil des Rahmens 144
Ochsenauge 142
Ofen; einschachtiger ~ 34
Ofen; eiserner ~ 154
Ofen; irischer ~ 72
Ofen; ölbeheizter ~ 108
Ofen; zweischachtiger ~ 79
Ofenrohr 59
Ofenrohrstützen 59
Ofenstopfen 30
Ofensystem 74
Ofensystem; dauernd beheiztes ~ 54
Ofensystem; periodisch beheiztes ~ 72
Ofensystem; zeitweilig beheiztes ~ 72
Ofentür 148
Ofenzug 60
Öffnung 44
Öffnung für den Flügel 144
Öhr des Schlüssels 90
Oikodach 108
Ölbeheizter Ofen 108
Öl(heiz)ofen 108
Olive 62, 82
Omega-Wanderkleidung 109
Ort 109
Ortbetonverkleidung 66
Ortgang 109

Ortkunststein 66
Ortsims 109
Ortterrazzo 141
Öse 159
Öse des Schlüssels 90
Öse für das Vorhängeschloß 159
Ösenschraube 64
Oxidation; anodische ~ 16

P

Palmutter 95
Paneelparkett 112
Pappdach; geteertes ~ 76
Pappdeckung, einlagige ~ 35
Pappdeckung auf Leisten 93
Pappdeckung mit Bitumendachpappen 24
Papplage; Leistendach mit ~n 93
Pappnagel 115
Parapett 9, 101
Parkett 114
Parkett; Einlassen der ~en 114
Parkett; Lackierung des ~s 114
Parkett; Schleifen des ~s 114
Parkett; unterlegtes ~ 13
Parkettboden 114
Parkettboden; geklebter ~ 118
Parkettboden in Fischgrätenmuster 65
Parkettfußboden 114
Parkettfußboden; Abhobeln des ~s 114
Parkettfußboden; geklebter ~ 118
Parkettfußboden; Hobeln des ~s 114
Parkettfußboden, unterlegter ~ 13
Parkethobeln 114
Parkettlackierung 114
Parkettschleifen 114
Pastenauftrag 115
Pastierung 115
Patrone 121
Patschputz 27, 111
Peine-Schalungselement 115
Pendeltür 96
Pendeltürband 125
Perlen 63
Perlputz 115
Perlkiessreuung 63
Pfahl 26
Pfahl; gestützter ~ 14

- Pfahl; mit Mantelreibung funktionierender ~ 93
Pfahl; schwebender ~ 93
Pfahl; stehender ~ 14
Pfahl; tiefgestützter ~ 14
Pfahlbündel 26
Pfahlfundament 26
Pfahlgründung 26
Pfahlreihe 26
Pfahlstreifen 26
Pfahlwand 26
Pfeiler 115
Pfeiler; Stein(platten)verkleidung von ~n 115
Pfeilerfundament 116
Pfeilerverkleidung mit Steinplatten 115
Pfette 129
Pfette; flachkant liegende ~ 47
Pfette; hochkant liegende ~ 14
Pfette; liegende ~ 34, 47
Pfettendach 129
Pfettenlage 129
Pflastersteinfußboden 84
Pforte 75
Pfosten 144
Pfosten; liegender ~ 34
Pfosten; schräger ~ 34
Phosphatieren 55
Piseebau 156
Pisemauer 156
Pisémauer 156
Pistolanstrich 33
Planeindeckung 97
Planken(fuß)boden 32
Plastbandbett; Klemmleisten-Verglasung in ~ 133
Plastbelag; säurefester ~ 123
Plastbeschichtung von Metallbändern 51
Plastfenster 104
Plastikbeschichtung; dispergierte ~ 104
Platte; glas-/scheibenklemmende ~ 151
Platte; großflächige/-formatige ~ 105
Platte; kleinflächige/-formatige ~ 83
Plattenbalkendecke 136
Plattenbedachung, gerippte ~ 24
Platteneinlage 95
Plattenfüllung 95
Plattenfundament 95
Plattenfußboden 12, 37
Plattengründung 95
Plattengurt 127
Plattenstreifengründung; bewehrte ~ 127
Plattentreppe 96
Plattenverblendung 140
Plattenverblendung aus Naturstein 140
Plattenwand; aufgehängte ~ 134
Plattenwand; vorgehängte ~ 134
Plattierschicht 116
Podest 97
Polieren 51, 116
Polierung 116
Politieren 116
Politur 116
Polsterholz 114
Polyfalt 116
Polygonmauer; englische ~ 15
Porenfüllerschuttschicht 117
Porenziegelbohle 88
Porenziegelisolierung; kleines Dachsegment mit ~ 88
Porenziegelisolierung; Kleinflächiges Dachsegment mit ~ 88
Porenziegelplatte; Wärmedämmung aus/mit ~n 88
Portal 116
Prägen 33
Preßkiesdach 76
Preßstein 147
Preßziegeldach 122
Primer 12
Profil für Druckverglasung 52
Profilglasdach 72
Profilglasbedachung 72
Profilziegeldecke 72
Pulldach 48
Punktfundament 116
PUR-Sprühdach 116
Putz 152
Putz; abgeriebener ~ 40
Putz; aufgerauhter ~ 40
Putz; ausgeriebener ~ 33
Putz; gerappter ~ 74
Putz; geschlemmter ~ 102
Putz; glatter ~ 124
Putz; grober ~ 33
Putz; verriebener ~ 33
Putz; wasserdichter ~ 152
Putz; wasserisolierender ~ 152
Putz; zweilagiger ~ 124
Putzöffnung 143
Pyramidendach 123
Pyrogranit-Wandverkleidung 116

Q

Quadersteinfußboden 84
 Quaderstein-Wandverkleidung 152
 Quaderverblendung 44
 Quellschweißverfahren 34
 Querlüftungskanal 17
 Querriegel 79
 Querschornstein 120
 Querwand 152
 Querwandsegment 44

R

Rabitzgewebe 117
 Rabitzkonstruktion 117
 Rabitzputz 117
 Rabitzwand 117
 Radieren 97
 Rähm 89
 Rahmen 143
 Rahmen; äußerer ~ 90
 Rahmen; Ausladung des ~s 144
 Rahmen; Füllung des ~s 144
 Rahmen; geklebter ~ 118
 Rahmen; gekoppelter ~ 75
 Rahmen; Kern des ~s 144
 Rahmen; Oberteil des ~s 144
 Rahmen; Teilung des ~s 144
 Rahmen; Verlängerung des ~s 144
 Rahmen; verleimter ~ 118
 Rahmen des Fensterflügels 9
 Rahmen der Fensterläden 160
 Rahmeneinlage 79
 Rahmeneinsatz 79
 Rahmenform; Einlage in ~ 79
 Rahmenfutter 143
 Rahmenoberteil 144
 Rahmenöffnung 144
 Rahmenrohrgerüst 79
 Rahmenschenkel 144
 Rahmenunterschwellen 144
 Rahmenverkleidung 144
 Rand; abgeschrägter ~ 94
 Rand; abgestumpfter ~ 145
 Rand; bossierter ~ 105
 Rand; scharfkantiger ~ 122
 Randplatte aus „Baufanit“ 18
 Rapp-Putz 74

Rasenziegel 63
 Raucassett 118
 Rauchabzug 59, 60
 Rauchabzugskanal 59, 60
 Rauchkanal 59, 60
 Rauchloch 60
 Rauchrohr 59
 Rauchrohrstutzen 59
 Rauchschlot 59
 Rauchzug 60
 Rauchzug, schneckengängiger ~ 30
 Rauchzugabzweigung 59
 Raufassit 118
 Rauhputz 33
 Raumelement 140
 Raumschalung 140
 Raumzelle 140
 Raumzelle; sanitärtechnische ~ 58
 Raupenoberlicht 67
 Räte 90
 Rautendach aus sechseckigen Eternitplatten 57
 Rauteneindeckung; französische ~ 57
 Rautennetz; Dachkonstruktion mit bogenförmigem ~ 108
 Rechtsflügel 73
 Reetdach 81
 Regenfallrohr 94
 Regenrinne 40
 Regenrohr 94
 Regensperre 132
 Regenwassereinlauf 142
 Reibungs-Schraubverbindung 125
 Reifholzbelag; Konstruktion mit ~ 132
 Reihensteinmauer 124
 Reinigung des Anstrichfilm, chemische ~ 52
 Reinigungsöffnung 143
 Reinigungsstößel 30
 Reißboden 161
 Reitersparren 30
 Retdach 81
 Rieddach 81
 Riegel 27, 79, 120, 145
 Riegelschloß 120
 Riegelsturz; nichttragender ~ 88
 Riemchen 46
 Riemenfußboden 127
 Riemenfußboden; gespannter ~ 64
 Riemenstein 46
 Riemschonverkleidung 86
 Rille 70

Ringdübel 13, 64
 Ringdübel; offener ~ 147
 Ringkopfschraube 64
 Ringofen 75
 Ringschraube 64
 Rinne; ausgeleidete ~ 21
 Rinne; doppelwandige ~ 21
 Rinneisen 28
 Rinnenauskleidung 28
 Rinnenbefestigungszunge 28
 Rinnenbügel 28
 Rinnenhaken 28
 Rinnenhalter 28
 Rinnenkessel 29
 Rinnenkrampe 28
 Rinnenwinkel 28
 Rippen; Sonnenblende aus ~ 92
 Rippendecke 24
 Rippendecke mit dichtverlegten Balken 125
 Rippendecke mit Formsteinen 72
 Rippendecke mit Füllkörpern 21
 Rippendecke mit Zwischenbauteilen 72
 Rippenlamellen-Bedachung 24
 Ritterdach 85
 Rohbetonsichtfläche 107
 Rohdecke; Nullniveau de ~ 107
 Rohdeckenniveau 107
 Rohmaß 107
 Rohrdach 105
 Röhre; russische ~ 42
 Rohrgerüst 31
 Rohrhülse der/mit Grundplatte 136
 Rohrniet 31
 Rohrputz 105
 Rohrsattel 106
 Rohrschelle 31, 106
 Rohziegel-Fassadenausbildung 107
 Rohziegel-Stirnflächenbildung 107
 Rolladen 71, 119
 Rolladen; eiserner ~ 71
 Rolladen; Kasten des ~s 119
 Rolladen; lichtdichter ~ 51
 Rolladenkasten 119
 Rolladenzarge 119
 Rollenteppich 139
 Rollgerüst 62
 Rollgitter 62
 Rolljalousie 38
 Rollo 62, 119
 Rollrolladen 62
 Rollschichtmauer 38

Rollteppich 139
 Rollvorhang 38, 62, 119
 Rombuseindeckung; französische ~ 57
 Rosette 121
 Rost 117
 Rostentfernung 121
 Rouleau 38, 62, 119
 Ruberoidpappdeckung 24
 Rücklage(n)wand 132
 Ruderverschluß 81
 Rußhammer 85
 Rußsammelkasten 85
 Rustika 121
 Rüstklammer 10, 14
 Rutsch-Verhinderungskante 31

S

Sägedach 59
 Sägemehl-Anstrich 59
 Sägespäne-Anstrich 59
 Sammelesse 63
 Sammelschornstein 63
 Sammelschornstein mit Nebenkanälen 100
 Sandeln 69
 Sandstrahlen 69
 Sandwichplatte 130
 Sandwichtafel 130
 Sanitärkern 58
 Sanitärzelle 58
 Satteldach 107
 Satteldach; gekrüppeltes ~ 109
 Satteldach; vielseitiges ~ 124
 Sattelholz 107
 Satteloberlicht 67
 Satteloberlicht in Raupenanordnung 67
 Säule 110, 115
 Säulenfundament 116
 Säulenofen 110
 Saum des Gesimses 40
 Saumrinne 40
 Säureschutzisolierung 124
 Säureschutz-Kunststoffüberzug 123
 Säureschutz-Wandverblendung 123
 Schablone 121
 Schachbrettmuster; Kleinparkett in ~ 122
 Schachbrettmuster; Stäbchenparkett in ~ 122
 Schacht 90
 Schachtrahmen und Deckel 11

Schachtrahmen und Schachtdeckel 11

Schäftung 51

Schaftschraube 66

Schalboden 160

Schalttafel 134, 160

Schalttafel; großflächige ~n 105

Schalterfenster 9

Schaltisch 160

Schalung 46, 160

Schalung; schwere ~ 106

Schalung; verlorene ~ 21

Schalung; vertikal versetzbare ~ 90

Schalungsbogen 32

Schalungstafel(n) 134

Schalungstisch 160

Schalungsträger 161

Scharnier 31

Scharnierband 31, 48

Scharnierschraube 130

Schaufassade aus Asbestzementplatten 18

Schauloch 83

Scheibenabstandshalter 151

Scheibendübel 138

Scheibendübel; ge-/verzahnter ~ 54

Scheibenklemme 150

Scheibenklemmleiste 151

Scheibenstützeinlage 151

Scheibenunterlage 150

Scheidewand 152

Scheindecke 15

Scheinwand 13

Scheitellaterne 49

Schelle 31, 106

Schenkel 127

Scherengerüst 108

Scherengitter 109

Scher(en)zapfen 108

Scheuerleiste 43, 128

Schicht; dampfisolierende ~ 113

Schicht von Ziegelsteinen 139

Schichten 119

Schicht(en)mauerwerk 120

Schicht(er)mauerwerk; hammerrechtes ~ 124

Schicht(en)mauerwerk; regelmäßiges ~ 126

Schicht(en)mauerwerk; unregelmäßiges ~ 120

Schichtung 119

Schichtung; Natursteinmauerwerk ohne ~ 126

Schiebebeschlag 145

Schiebefenster 145

Schiebeflügel 145

Schiebeflügel; senkrechter ~ 58

Schiebeflügel; waagerechte ~ 158

Schiebegitter 145

Schieber 145

Schiebebestange 145

Schiebetür 145

Schiebetürschloß 74

Schiebeverschuß 145

Schieferdach 141

Schieferdach in deutscher Deckweise 64

Schieferdeckung 112, 141

Schieferdeckung; altdutsche ~ 126

Schieferdeckung, deutsche ~ 64

Schieferedeindeckung 112

Schiefführung des Kamins 77

Schiefführung des Schornsteins 77

Schiff(s)boden 64

Schifter 30

Schiftsparren 30, 38

Schild 26

Schilfdach 105

Schilfputz 105

Schilfrohrplatte; Wärmedämmung mit/aus ~n 105

Schilfüberdachung 105

Schirrholz 107

Schlacken(ent)lüftungskonstruktion 122

Schlagkante 150

Schlagklammer 10

Schlagleiste 150

Schlauchkonstruktion 147

Schleifen des Kamins 77

Schleifen des Parketts 114

Schleifen des Schornsteins 77

Schleifen und Polieren des Aluminiums 15

Schleiflackierung 91

Schleife 122

Schlettleiste 122

Schließband 91

Schließblech 159

Schließkopf 159

Schließanker 10

Schließriegel 27, 120

Schlitzschraube 70, 78

Schlitzwand(-Fundament) 119

Schlitzwandgründung 119

Schlitzzapfung 108

Schloß 158

Schloß mit Wechsel 153

- Schloßband 91
Schloßeinsatz 158
Schloßkasten 159
Schloßriegel 120
Schloßschraube 75
Schlot 77, 90
Schlüssel 90
Schlüssel; Auge des ~s 90
Schlüssel; Grif des ~s 90
Schlüssel; Öhr des ~s 90
Schlüssel; Öse des ~s 90
Schlüssellaug 90
Schlüsselbalken 153
Schlüsselbart 145
Schlüsselblech 90
Schlüsselloch 90
Schlüssellochdeckel 53
Schlüsselschild 90
Schmatze 31
Schnapper 159
Schnappschloß 27
Schneckenstiege 30
Schneefanggitter 68
Schneidschraube 111
Schnittsteinverblendung 152
Schnürbock 161
Schnürboden 161
Schnürgerüst 161
Schoferkamin 63
Schopfdach 84
Schorstein 77
Schorstein; Dachanschluß des ~s 77
Schorstein; einsteigbarer ~ 99
Schorstein, gemauert ~ 42
Schorstein; Schieführung des ~s 77
Schorstein; Schleifen des ~s 77
Schorsteineinfassung 77
Schorsteineinfassung aus Blech 77
Schorsteineinmündung 77
Schorsteinklappe 78
Schorsteinkopf 77
Schorsteinpfeiler 77
Schorsteinreinigungsklappe 85
Schorsteinsatz 78
Schorsteinschaft 77
Schorsteinsockel 85
Schorsteinverankerung 77
Schorsteinverband 48
Schorsteinwange 77
Schrägstiel 34
Schrägstoß 51
Schrägstrebe 157
Schrägzapfen 51
Schraube 29
Schraube; selbstbohrende ~ 111
Schraube; selbstschneidende ~ 111
Schraube mit Gewinde bis zum Kopf 147
Schraube mit Kopf 46
Schraube; ~ mit Öse 64
Schraube mit Vierkanthals 106
Schraubenbolzen 66
Schraubengewinde 29
Schraubenkopf 29
Schraubenkopf-Kappe 29
Schraubenmutter 29
Schraubenmutter mit Feder 121
Schraubenstift 66
Schraubenverbindung 29
Schraubenverglasung 29
Schrotwand 25
Schubfenster 145
Schubflügel 145
Schubflügel, senkrechter ~ 58
Schubflügel; waagerechte ~ 158
Schubgitter 145
Schubriegel 145
Schubriegelverschluß 145
Schubstange 145
Schuppenbedachung 115
Schuppenbedachung; unregelmäßige ~ 126
Schuppendach 115
Schuppendach in deutscher Deckweise 64
Schürze 88
Schußdach 48
Schüttbauweise 111
Schüttbetonbau 111
Schüttkachelofen 146
Schutzbeton 154
Schutzbrett 85
Schutzdach 155
Schutzschicht; porengefüllte ~ 117
Schutzschicht; poröse ~ 117
Schutzwand des Dichtungsschicht 132
Schutzwand des Sperrschicht 132
Schwalbengurt 45
Schwalbenschwanzverband 45
Schwammziegelbohle 88
Schwanenhals 66
Schwebedecke 15
Schwebepfahl 93
Schwedenparkett 126
Schweizer Eindeckung 47

Schwelle 91, 144
Schwenkbug 69
Schwenkbügel 10
Schwenkflügel 23
Schwenksteinkehle 111
Schwerkraftventilation 62
Schwibbe 157
Schwingflügel 23
Schwingflügelband 23
Schwing-Hubflügel 39
Schwitzwasserrinne 113
Sechskantschraube 66
Sedimentation 128
Segeldach 116
Seifen 127
Seildach 116
Seilkonstruktion 88
Seilwerk 88
Seinecke 123
Seitenkanäle; Belüfter mit ~n 101
Seitenkanäle; Entlüfter mit ~n 101
Seitenkanal-Sammelschornstein 100
Selbstbohranker 29
Selbstroller 62
Setzfläche 68
Setzfläche; Ausschnitt an der ~ 136
Setzkopf 63
Setzstufe 68
Sheddach 59
Sicherheitsschloß 24
Sichtbeton 93, 107
Sichtfläche 86
Sichtfläche, mit dem Steinhobel bearbeitete ~ 33
Sichtfläche der Bausteine 86
Sichtflächenbeton 93
Sichtflächengestaltung 49
Sichtflächengestaltung aus Fassadenelementen 37
Sichtputz 152
Sichtputz; texturierter ~ 143
Sickerwasserdichtung 112
Sickerwasserschutz des Fußbodens 112
Signalscheibenschloß 73
Sims 113
Simsabdeckung 114
Sims(rand)leiste 40
Simsrandüberdeckung 40
Skibahnbelag; Sorbo-~ 124
Sockel 91
Sockelblech 91

Sockelgründung 97
Sockelleiste 128
Sockelplatte 91, 136
Sode 63
Sohlbank 87
Sohlbankabdeckung 9
Sohlplatte 91, 136
Sonnenblende 105
Sonnenblende aus Lamellen 92
Sonnenblende aus Rippen 92
Sonnendach 75
Sonnenschutz 105
Sorbo-Skibahnbelag 124
Sottsammelkasten 85
Spachtel(fuß)boden 125
Spachteln 124
Spachtelung 124
Spalett 21
Spaletten 21
Spaltsteinverblendung 152
Spandach 35
Spannelement 133
Spannstrebe 52
Spannteppich 133
Sparasse 135
Sparherd 16
Sparkamin 135
Sparparkett 134
Sparren 127
Sparren; gegabelter ~ 10
Sparren; V-förmiger ~ 10
Sparrenbinder 127
Sparrendach 128
Sparrendach, balkenloses ~ 56
Sparrendach, binderbalkenloses ~ 56
Sparrendach; Einzelverband des ~s 127
Sparrendach; Verband des ~s 127
Sparrenfuß 88
Sparrengebinde 127
Sparrenholz 127
Sparrenlage 128
Sparrenpaar 127
Sparrenschuh 157
Sparrenstrebe 18, 53
Sparrenverband 127
Sparrenweite 127
Sparrenwerk 127, 128
Sparschornstein 135
Sparstein 149
Sperrbeton 147
Sperrisolierung 158

- Sperrklinke 159
Sperrplattenbelag; Volltür mit ~ 96
Sperrschicht; horizontale ~ 157
Sperrschicht; Schutzwand des ~ 132
Sperrschicht; senkrechte ~ 58
Sperrschicht; waagerechte ~ 157
Sperrschicht; Tragwand der ~ 132
Sperrschicht aus Steinkohlenasphalt 88
Sperrschichtverstärkung 132
Sperrstoffbahnen; Feuchtigkeitschutz mit ~ 95
Sperrtürlügel 96
Sperrung 131
Sperrung; lagenlose ~ 95
Sperrung; wasserdichte ~ 157, 158
Sperrung; wasserdruckhaltende ~ 136
Sperrung gegen Grundwasser 136
Sperrung mit Bahneneinlage 95
Sperrung mit Trogbildung 139
Spille 28
Spindel; hohle ~ 110
Spindel; offene ~ 110
Spindel; volle ~ 147
Spindeleinfassung 110
Spindelkante 110
Spindelmauer 110
Spindeltreppe 30
Spion 83
Spitzbalken 54
Spitze des Daches 142
Spitzenbelastungspfahl, (tief)gestützter ~ 14
Spitzendruckpfahl, (tief)gestützter 14
Spießdach 35
Spießdeckung 35
Spreizdübel 29
Spreize 33, 53, 83
Spreizhülse 134
Spreizpatrone 29, 134
Spreng(kopf)niet 120
Sprengstrebe 52
Sprengwerk 52
Sprengwerk, kombiniertes/verbundenes ~ 35
Spritzen 57
Spritzen, elektrostatisches ~ 37
Spritzpistolenanstrich 33
Spritzung 57
Spritzenverfahren 133
Spritzenverfahren, elektrostatisches ~ 37
Sprosse 151
Spund 40
Spundverbindung 16
Stäbchen(parkett)fußboden 94
Stäbchenparkett, in Asphalt verlegtes ~ 16
Stäbchenparkett in Flechtwerkmuster 54
Stäbchenparkett in Schachbrettmuster 122
Stabfußboden 94, 127
Stabfußboden; gespundeter ~ 64
Stabilstift; quadratischer ~ des Drückers 82
Stabladen 90
Stabparkett(fußboden) 94
Stahlbeton-Montagetreppe 96
Stahlbetonpfeiler-Abdichtung 154
Stahlbetonpfeiler-Isolierung 154
Stahlbetonrippe 154
Stahlbetonrippendecke 24
Stahlblechboden 10
Stahlblechjalousie 90
Stahlblech-Schornstein 10
Stahlgerüst; selbsttragendes ~ 111
Stahljalousie 90
Stahlplattenfußboden 10
Stahlplatten-Schornstein 10
Stahltreppe 10
Stampferboden 156
Ständer 33, 110
Ständerleiter 136
Standrohr 14
Standrohrmanschette 14
Stangengerüst 16
Stangenriegelverschluß 121
Stehpfahl 14
Stehpfette 14
Steigleiter 64
Steigung 68
Steigungshöhe 47
Steildach 98
Steildach; mäßiges ~ 89
Stein; Mauerwerk aus reihenförmig angeordneten ~en 126
Stein; Mauerwerk aus versetzt angeordneten ~en 126
Stein; mit dem Buschhammer bearbeiteter ~ 130
Stein; schwimmender ~ 149
Steinabmessung der Leibungsöffnung 76
Steinbedeckung 85
Steinblock; ...aus grob bearbeiteten ~en 126
Steinfläche, diamantgeschnittene ~ 63
Steinfliesen-Mauerverblendung 86
Steinfliesen-Wandverkleidung 86
Steinfußboden 87

Steinfußboden aus Natursteinplatten 140
 Steingutplatte; Wandverkleidung aus ~n 85
 Steinholzestrich 98
 Steinholzfußboden 98
 Steinkohlenasphalt; Dampfsperre aus ~ 88
 Steinkohlenasphalt; Sperrschicht aus ~ 88
 Steinkohlenpech-Anstrichisolierung 88
 Steinleistenbelag 86
 Steinmauer; regelmäßige ~ 126
 Steinmauer; wechselreihig geschichtete ~ 120
 Steinmauer; wechselschichtige ~ 153
 Steinoberfläche 86
 Steinoberfläche, abgeriebene ~ 33
 Steinoberfläche; an-/aufgeschlagene ~ 50
 Steinoberfläche; behauene ~ 19
 Steinoberfläche; fein(zu)gespitzte ~ 52
 Steinoberfläche; gehobelte ~ 33
 Steinoberfläche; gekerbte ~ 120
 Steinoberfläche; gekrönelte ~ 130
 Steinoberfläche; geriebene ~ 33
 Steinoberfläche; geriffelte ~ 24
 Steinoberfläche; gerippte ~ 24
 Steinoberfläche; gesägte ~ 59
 Steinoberfläche; geschliffene ~ 30
 Steinoberfläche; gestockte ~ 130
 Steinoberfläche; grob (zu)gespitzte ~ 33
 Steinoberfläche; mattgeschliffene ~ 52
 Steinoberfläche; polierte ~ 52
 Steinoberfläche; roh behauene ~ 105
 Steinoberfläche; scharrierte ~ 120, 122
 Steinplatte; Kantenbildung bei ~n 86
 Steinplattenboden 86
 Steinplattenfußboden 44, 86
 Steinplatten-Mauerverblendung 86
 Steinplattenverkleidung 115
 Steinplattenverkleidung von Pfeilern 115
 Steinplatten-Wandverkleidung 86
 Steinpulver; Besensspritzguß mit ~ 87
 Steinpulverspritzung 87
 Steinputz 125
 Steinschraube 86
 Steinsicherung 91
 Steinverkleidung 85, 115
 Steinverkleidung von Pfeilern 115
 Steinverkleidungsbildung 86
 Steinwürfelußboden 84
 Stemmer-Fenstersystem 125
 Stempel; liegender/schräger ~ 34
 Stempelwand 139
 Stichbalken 53

Stiege 96
 Stiegenhaus 97
 Stiel 33, 110
 Stiel; liegender/schräger ~ 34
 Stift 27, 113, 128
 Stiftband 28, 75
 Stifthandhälfte 75
 Stiftmosaik(fuß)boden 83
 Stiftschraube 16
 Stirnbrett 68
 Stirnflächenbildung; Rohziegel-~ 107
 Stirnleiste 46
 Stirnplatte 68
 Stirnwand 90
 Stock 143
 Stock; senkrechter ~ 144
 Stöckelfußboden 42
 Stockfutter 143
 Stockoberteil 144
 Stockunterteil 144
 Stockwerkshöhe 39
 Stoß 70, 72
 Stoß; Breitenverbindung durch ~ 129
 Stoß; gerader ~ 34
 Stoß; keilförmiger ~ 36
 Stoß; schräger ~ 51
 Stoß; stumpfer ~ 34
 Stoßfuge 14
 Stoßverbindung 70, 72
 Stoßverbindung, gerade ~ 34
 Strahlungsdecke 15
 Strangentlüfter 28
 Strangfalzziegel; Dachdeckung aus ~n 122
 Strangfalzziegel; Eindeckung aus ~s 122
 Strangziegeldach 122
 Strebe 33, 52
 Strebewerk 33
 Strecker 89
 Streckerreihe 89
 Streckerschicht 89
 Streckmetallblech 141
 Streckmetalltafel 141
 Streiche 85
 Streichen 52, 100
 Streifenfundament 123
 Streifenfußboden 64
 Streifengründung; bewehrte ~ 127
 Streifenmuster 30
 Streifung 30
 Strohdach 127
 Strohlehmputz 123

Sturm-Windlatte 157
 Stucco lustrò 125
 Stuck 62, 125
 Stuckarbeit 125
 Stuckmarmor 105
 Stuckputz 62, 125
 Stuckverzierung 125
 Stufe 97
 Stufe; gewendelte ~ 71
 Stufe; keilförmige ~ 36
 Stufe; verzogene ~ 71
 Stufenfundament 97
 Stufenhöhe 47
 Stufenkopf 96
 Stufenkopf; Auskrugung des ~es 107
 Stufenschmatze 97
 Stufenverkleidung aus Betonstein 104
 Stuhl 45, 129
 Stuhl; einfacher ~ 35
 Stuhl; liegender ~ 34
 Stuhl; stehender ~ 14
 Stuhlsäule 110
 Stuhlschwelle 122
 Stuhlwand 127, 129
 Stukkatur 125
 Stülpdecke 116
 Stumpfstoß 34
 Sturmband 157
 Sturmhaken 9, 129, 156
 Sturmklammer 156, 157
 Sturmvernagelung 157
 Sturz 130
 Sturzhöhe 130
 Sturzriegel 130
 Sturzriegel; nichttragender ~ 88
 Stutzen des Ofenrohrs 59
 Stützband 69
 Stütze 33, 115
 Stützgerüst 14
 Stützkante 69
 Stützkonstruktion 147
 Stützmauer 136
 Stützen 136
 Stützrinne 136
 Stützung 33
 Stützwand 136
 Systembau 119
 Systembauelement 119

T

Tafel; Vorhangwand aus ~n 134
 Tafeldach in englischer Deckweise 15
 Tafelparkett(fußboden) 134
 Tafelschalung 134
 Täfelung 134
 Tafelwand; auf-/vorgehängte ~ 134
 Tapete(n) 137
 Tapetenflügel 75
 Tapetentürflügel 75
 Tapezierung 137
 Teerdachpappen; Deckung mit ~ 76
 Teerpappdach 76
 Teerpappen(ein)deckung 76
 Teilung des Rahmens 144
 Temperaanstrich 139
 Teppich 133
 Teppich; genadelter ~ 149
 Teppich; gewebter ~ 133
 Teppich; gewirkter ~ 25
 Teppich mit appretierter/veredelter Rückseite 16
 Teppichboden 133
 Teppichboden; schaumgepolsterter ~ 114
 Teppichfußboden 133
 Terrakotta-Wandverkleidung 141
 Terrassenabdichtung 139
 Terrassendach 73
 Terrassenisolierung 139
 Terrazzo 141
 Terrazzo(fuß)boden; aufgebracht ~ 141
 Terrazzo(fuß)boden; verlegter ~ 141
 Terrazzoplatte; Verkleidung aus/mit ~n 141
 Terrazzoplatten-Auskleidung 141
 Terrazzoplattenfußboden 141
 Thermolackieren 19
 Thermophorkamin 141
 Thermoscheibenverglasung 70
 Thyssen-Mills 143
 Thyssen-Thermowandsystem 143
 Tiefgründung 101
 Tischherd 16
 Tischlerplatte 17
 Tischlerverbindung 16
 Tischofen 16
 Tischschalung 17
 Tonschlag 156
 Tor 75

- Tragband 87
Träger; Fachweite zwischen den ~n 138
Träger; mehrlagiger ~ 118, 146
Trägerabstand 138
Trägerfach 138
Tragkante 69
Tragkerle 136
Traglatte 114
Tragluftkonstruktion 116
Tragwand 131
Tragwand der Sperrschicht 132
Tram 56
Tramdecke; verkleidete/-schalte ~ 24
Tramdecke auf Latten; verkleidete ~ 20
Tramschließe 10
Tränenputz 31
Traufbohle 40
Traufbrett 40
Traufe 40, 41
Traufenfußplatte 136
Traufenüberkragung 41
Traufgesims 31, 40
Traufkante 41, 157
Trauflinie 41
Traufrinne 40
Traufrinne, freihängende ~ 58
Traufsims 40
Traufweite 40
Treibhülsen-Schraubenverbindung 23, 71
Treibriegel 79, 159
Treibstange 159
Trennwand 152
Trennwand, mobile ~ 17
Trennwand; montagefähige ~ 131
Trennwand; montierbare ~ 131
Trennwand; selbsttragende ~ 111
Trennwand; tafelförmige ~ 134
Trennwand; versetzbare ~ 17
Trennwand; zerlegbare ~ 131
Trennwandsegment 44
Trennwandtafel 43
Treppe 96
Treppe; Auge der ~ 110
Treppe; eingestemmte ~ 156
Treppe; freitragende ~ 93
Treppe; gerundete ~ 73
Treppe; gestemmte ~ 156
Treppe; gewendelte ~ 30, 73
Treppe; gewundene ~ 73
Treppe; halbgewendelte ~ 73
Treppe; linksgängige ~ 19
Treppe; rechtsgängige ~ 73
Treppe; runde ~ 87
Treppe; Turmtreppe 30
Treppe aus oberflächenfertigen Läufen und Absätzen 96
Treppe mit aufgelagerten Stufen 63
Treppenabsatz 97
Treppenauge 110
Treppenfundament 97
Treppenhaus 97
Treppenhaus, rauchfreies ~ 60
Treppenkante 73
Treppenkantenprofil 38
Treppenkopf 96
Treppenkopf; Auskragung des ~es 107
Treppenlauf; oberflächenfertiger ~ 97
Treppenlaufarm 97
Treppenlaufelement 97
Treppenlaufkopf 96
Treppenschnecke 30
Treppenspindel 147
Treppenspindel; hohle ~ 110
Treppenspindel; offene ~ 110
Treppenstufe 97
Treppenwange 116
Treppenwerk 97
Triebriegelverschluß 121
Tritt 97
Trittstein 143
Trittstufe 47, 73
Trockenfußboden 131
Trockenmauerwerk 26
Trockenputz 127
Trogbildung; Abdichtung mit ~ 139
Trogbildung; Sperrung mit ~ 139
Trogverdichtung 139
Trommelofen 32
Tropfdecke 157
Tropfenputz 31
Tropfnase 157
Trossenwerk 88
Trümmermosaikfußboden 147
Trummholz 107
Tuchschererring 147
Tunnelschalung 12
Tupfen 115
Tür 10, 75
Tür; feuerbeständiger ~ 148
Tür, gasdichte ~ 60
Tür; luftdruckbeständige ~ 94
Tür; zweifach verglaste ~ 79

Türangelband 11
 Türaufziehknoopf 62
 Türaushänger 11
 Türband 11
 Türbeschlag 11
 Türblatt 11
 Tür- bzw. Fensterkonstruktion aus Aluminium und Holz, kombiniert 15
 Türdurchbruch 44
 Türe 10
 Türen und Fenster 107
 Türfeststeller 11
 Türflügel 11
 Türflügel; gesperrrter ~ 96
 Türflügel; verglaster ~ 150
 Türgewände 11
 Türgriff 11
 Türklinke 11
 Türknauf 62
 Türknoopf 62
 Turmdach 146
 Turmtreppe 30
 Türöffner; fernbetätigter ~ 138
 Türöffnung 44
 Türpfosten 144
 Türrahmen 11
 Türriegel 145
 Türrosette 121
 Türschenkel 127
 Türschild 10, 26, 82
 Türschließer 11
 Türschließer; pneumatischer ~ 94
 Türschließer, selbsttätiger ~ 11
 Türschloß 11
 Türschnalle 11
 Türschwelle 91, 144
 Türstaffel 91, 144
 Türstock 11
 Türstockschwelle 144
 Türzarge 11, 112

U

Überblattung 17, 78, 92
 Überblattung, einfache ~ 47
 Überblattung, hakenförmige ~ 53
 Überblattung, schräge ~ 51
 Überdachung 45

Überdeckung 17, 67
 Überfalle 91
 Überhang 41
 Überhang des Daches 41
 Überkämmung 120
 Überkragung 41
 Überlappung 17, 92
 Überleimung 147
 Überstand des Daches 40
 Überwurf 91
 Überzug 23
 Überzug durch Metallspritzen 51
 Umfassungsmauer 65
 Umfriedung 79
 Umkehrdach 54
 Ummauerung 85
 Ummauerung aus Hausteinen 85
 Umsatزشchalung 90
 Umzäunung 79
 Unterbeton 13, 131
 Unterdach 13
 Unterdecke 15
 Unterdecke; akustische ~ 11
 Unterfangung 11
 Unterkonstruktion 46
 Unterlage; ~ für Glasplatten 150
 Unterlagentapete 13
 Unterlagsbalken 114
 Unterlagscheibe 12
 Unterlagsplatte 13
 Unterlagswellplatte 13
 Unterlegscheibe 12
 Unterlegung mit Mörtel 64
 Untermauerung 11
 Unterputz 12
 Untersystem 15
 Upat 149

V

Veloursteppich 155
 Ventilationsschacht 94
 Verankerungsglied 94
 Verband 138
 Verband; einschichtiger ~ 80
 Verband des Sparrendachs 127
 Verbindung 72
 Verbindung; feuchte ~ 105

- Verbindung; geklebte ~ 118
Verbindung; genagelte ~ 129
Verbindung; ingenieurmäßige ~ 101
Verbindung; keilförmige ~ 36
Verbindung; lagenweise ~ 119
Verbindung; metallische ~ 50
Verbindung; trockene ~ 127
Verbindung; verleimte ~ 118
Verbindung aus Metall 50
Verbindung mit Rechteckdübel 65
Verbindung mit Runddübel 66
Verbindung mit Scheiben-/Tellerdübel 66
Verbindungselement 88
Verbindungselement; kräfteaufnehmendes ~ 88
Verbindungsmittel 88
Verbindungsschraube 9
Verbindungsstift 20
Verblattung 92
Verblendmauerwerk 44
Verblendmauerwerk aus Naturstein 85
Verblendung 24
Verblendung; im Verband verlegte ~ 88
Verblendung aus Kunststein 66
Verblendung aus vorgefertigtem Kunststein 38
Verblendung der Mauer(n) 43
Verblendung mit Kunststoff 104
Verbunddichtung 147
Verbundflachdach 100
Verbundflügel 35
Verbundplatte 130
Verbundrahmen 35
Verbundtragwerk aus Hänge- und Sprengwerk 35
Verbundverglasung 81
Verbundzarge 35
Verdübelung 28
Verdunkler 38
Verdunklungsrolladen 51
Verdunklungsrollvorhang 38
Verdunklungsvorhang 38
Verfugen 68
Verglasung 150
Verglasung; doppelte ~ 81
Verglasung; eingekittete ~ 137
Verglasung; kittlose ~ 137
Verglasung; verkittete ~ 137
Verglasung, verschraubte ~ 29
Verglasung mit Doppelscheiben 81
Verglasung mit Klemmleisten 133
Verglasungslasche 150
Verglasungswinkel 150
Vergoldung 16
Verkämmung 120
Verkämmung; einfache ~ 36
Verkämmung; halbe ~ 47
Verkämmung; zweifache ~ 81
Verkeilung 82
Verkitten; wasserdichtes ~ 118
Verkittung 137
Verkittung; wasserdichte ~ 118
Verklauung 69
Verklauung mit Versatz 52
Verkleben 137
Verkleidung 24
Verkleidung; netzartig verlegte ~ 64
Verkleidung; vernetzte ~ 64
Verkleidung aus Fliesen/Kleintafeln 86
Verkleidung aus Kunststein 66
Verkleidung aus Kunststeinfertigteilen 38
Verkleidung aus/mit Terrazzoplaten 141
Verkleidung der Wand/Wände 43
Verlängerung 70
Verlängerung des Rahmens 144
Verlängerung durch Blattung 145
Verlängerungsschelle 145
Verlischung 67
Verlegung von Dichtungsbahnen im Schweißverfahren 92
Vermörteln 64, 111
Vernieten 128
Verputz 152
Verputz; grober/rauer ~ 33
Versatz 20
Versatz; abgestumpfter ~ 30
Versatz; schiefer ~ 30
Versatzklaue 52
Versatzung 20
Verschalung 66
Verschattungseinrichtung; äußere ~ 16
Verschleißschicht 85
Verschlußbeschlag 159
Verschlußblech 159
Verschlußplatte 159
Verschönerungsanstrich 100
Verschränkung 74
Verschränkung; verstellbare ~ 14
Verschraubung 29
Versenkung 20
Verspachteln 124
Verstärkungseinlage 41

Verstrebung 33
 Vertikalfuge 14
 Verzahnung 31, 53, 54
 Verzahnung; abgetreppte ~ 97
 Verzapfung 17, 28
 Verzapfung; durchgehende ~ 17
 Verzapfung; rechtwinklige ~ 101
 Verzapfung; schräge ~ 51
 Verzapfung; senkrechte ~ 101
 Verzinkung 54
 Vielrippendecke 125
 Vielrippendecke mit Formsteinen 72
 Vielrippendecke mit Zwischenbauteilen 72
 Vierkantansatz; Flachrundscharbe mit ~ 75
 Vierkanthals; Schraube mit ~ 106
 Vierkanthalsschraube 106
 Vierkantloch; Nuß mit ~ 158
 Vierkantscharbe 105
 Vierkantstift des Drückers 82
 Vollflügel 139
 Vollflügel; beplatteter ~ 96
 Vollgespärre 56
 Vollgewindeschraube 147
 Vollholzflügel; gestemmter ~ 156
 Volltür mit Holzfaserplattenbelag 96
 Volltür mit Sperrplattenbelag 96
 Vollwand 147
 Voranstrich 12
 Vordach 38
 Vordeckstreifen 44, 77, 121
 Vordermauer 90
 Vorhängeschloß; Öse für das ~ 159
 Vorhangwand 13, 58
 Vorhangwand, gerippte ~ 24
 Vorhangwand aus Tafeln 134
 Vorkopf 144
 Vorraum; brandhemmender ~ 148
 Vorreiber 9
 Vorreiber; doppelter ~ 81
 Vorreiberverschluß 9
 Vorrichtung zum Verschließen einer Durchgangsöffnung 107
 Vorsatzbeton 93
 Vorsprung des Daches 40
 Vorsprungstreifen 128
 Vorstoßstreifen 128
 Vortreppe 37

W

Waben-Stützkern 100
 Wabenträger 135
 Wachsenstrich 156
 Wachsmalerei 156
 Walm 142
 Walmdach 84
 Walmpunkt 84
 Walmschifter 30
 Walmsparren 30
 Walzen 66
 Wand 42
 Wand; brandhemmende ~ 148
 Wand; dichtungstragende ~ 132
 Wand; durchlüftete ~ 130
 Wand; geschüttete ~ 111
 Wand; halbstein starke ~ 48
 Wand, homogene ~ 69
 Wand; isolationstragende ~ 132
 Wand; isolierende ~ 70
 Wand; massive ~ 147
 Wand; monolithische ~ 103
 Wand; 1 Stein dicke/starke ~ 36
 Wand; 1/2 Stein dicke ~ 48
 Wand; tragende ~ 131
 Wand; wärmedämmende ~ 70
 Wand, 1 Ziegel dicke/starke ~ 36
 Wand; zweischichtige ~ mit Lufteinschluß 95
 Wand mit ausgefüllte Hohlräumen 83
 Wand mit Lufthohlräumen 95
 Wand mit Luftschicht 95
 Wandabdichtung; horizontale ~ 157
 Wandabdichtung; senkrechte ~ 58
 Wandabdichtung; waagerechte ~ 157
 Wandasphaltisolierung 42
 Wandbauplatte 44
 Wandbekleidung; säurebeständige ~ 123
 Wandbekleidung; säurefeste ~ 123
 Wandblock 43
 Wandbogen 24
 Waddurchbruch 44
 Wandeinreiben 43
 Wandelement 43
 Wandfries 43
 Wandfutter 43
 Wandkachelofen 42
 Wandkachelung 30

Wandleiste 43, 128
 Wandnische 43
 Wandöffnung 44
 Wandpaneel; mehrschichtiges ~ 119
 Wandplanke 44
 Wandplatte 43, 44
 Wandputz 152
 Wandstreifen; senkrechter ~ 98
 Wandtafel 44
 Wandtafel; mehrschichtige ~ 119
 Wandtafel; mittelgroße ~ 89
 Wandtafel; schmale ~ 89
 Wandteilelement 44
 Wandverblendung 43
 Wandverkleidung 43
 Wandverkleidung; getäfelte ~ 134
 Wandverkleidung aus/mit Kunststoff 104
 Wandverkleidung aus Steingutplatten 85
 Wandwange 116
 Wange 77, 116
 Wangenbohle 116
 Wangenmauer 77
 Wangentreppe 63
 Warmdach 100
 Warmdach mit begehbarem Belag 73
 Warmdruckspritzverfahren 100
 Wärmedämmung aus/mit Blasenziegelplatten 88
 Wärmedämmung aus/mit Porenziegelplatten 88
 Wärmedämmung mit/aus Schilfrohrplatten 105
 Warmfußboden 100
 Warmkleben 100
 Warmluft-Spritzverfahren 55
 Waschkiesbeton 103
 Waschkiesoberflächenbeton 103
 Wasser; Abdichtung gegen ~ 157
 Wasserabdichtung 157
 Wasserabgleitfalz 158
 Wasserabweiser 158
 Wasserdach 158
 Wasserdichtung 157
 Wassernase 157
 Wechsel 153
 Wechsel; Schloß mit ~ 153
 Wechselbalken 153
 Weichdachdeckung 91
 Weichdeckung 91
 Wellasbestbetondach 18
 Wellasbestzementdachdeckung 71

Wellasbestzementdeckung 18
 Wellblechbedachung 71
 Wellenhaken 70
 Weller 153
 Wellerwand 153
 Wellerwerk 118
 Wellplatten; Eindeckung mit ~ 71
 Wellplattenbedachung 71
 Wellplatten-Befestigungsschraube 70
 Welltafel; Krampe für ~ 70
 Welltafelbedachung 71
 Welltafel-Befestigungsschraube 70
 Welltafelklammer 70
 Welltafelkrampe 70
 Welltafelspanne 70
 Wendelstufe 71
 Wendeltreppe 30
 Wendeltreppe; kreisförmige ~ 87
 Werksteinblendung 44
 Werksteinfassade 44
 Wetterbrett 40
 Wettervernagelung 157
 Winddichtung 132
 Windfang 78
 Windhaken 9, 129
 Windklappe 78
 Windlatte; Sturm- ~ 157
 Windrispe 157
 Windschutzhaube 78
 Windstrebe 157
 Windverband 130
 Windvernagelung 157
 Winkelband 122, 123, 133
 Winkeleisen 123, 133
 Winkelschiene 133
 Winkelstufe 71
 Wohnungstrennwand 152
 Wölbung 24

X

Xylolithfußboden 98

Z

Zahnringdübel 54
 Zahnschmatze 53
 Zahnstangengerüst 54

- Zange 54
Zangen 54
Zapfen 27, 113
Zapfen; abgestumpfter ~ 30
Zapfen; einfacher ~ 101
Zapfen; eingesetzter ~ 155
Zapfen; gerader ~ 101
Zapfen; schräger ~ 51
Zapfen; verkeilter ~ 36
Zapfenband 28, 75
Zapfenhandhälfte 75
Zapfenloch 27
Zapfenstumpf 30
Zapfenverbindung 28
Zarge 112, 143
Zarge; geklebte ~ 118
Zargenfutter 143
Zargenrahmen 10, 143, 152
Zaum 79
Zeiss-Dywidag-Fachwerk 160
Zelle 140
Zelle; sanitärtechnische ~ 58
Zeltdach 123
Zementglattstrich 25
Zementglättung 25
Zementplattenfußboden 25
Zementstrich 25
Ziegel, flachkant verlegter ~ 47
Ziegelbedachung; doppelte ~ 81
Ziegelbetonplatten-Decke 138
Ziegelboden 139
Ziegeldach 30
Ziegeleindeckung 30
Ziegelfußboden 139
Ziegelgroßblockwand 138
Ziegellage 139
Ziegelmauer; Zweckverband für ~n 138
Ziegelplatte 139
Ziegelplattendecke 136
Ziegelschicht 139
Ziegelschornstein 42
Ziegelstein; Lage von ~en 139
Ziegelstein; liegender ~ 47
Ziegelstein; Schicht von ~en 139
Ziegelsteinfußboden 139
Ziegelverband 138
Ziegelverband; mehrschichtiger ~ 146
Ziegelverband; vereinfachter ~ 36
Ziegelverblendung; glasierte ~ 100
Ziegelverblendung, gleichzeitig gegenversetzte ~ 35
Ziegelverblendung; nachträglich angebrachte ~ 149
Ziegelverkleidung; glasierte ~ 100
Ziegelverkleidung; nachträglich angebrachte ~ 149
Ziegelwand aus Großbläcken 138
Ziegelwand aus Montageelementen 138
Zierblecharbeit 32
Zimmererverbindung 10
Zimmermannsklammer 10
Zinke 27
Zinkung 54
Zubehör 131
Zubehörteil 131
Zugband 158
Zugbolzen 71
Zugkopf; zugfördernder ~ 71
Zugniet 71
Zugregler 71
Zugriegel 159
Zugstrebe 52
Zuhaltung 159
Zürichenriegel 82
Zweckverband 138
Zweckverband für Ziegelmauern 138
Zweimeterbock 81
Zweischachtofen 79
Zwerchdach 78
Zwischenbauteile; Rippendecke mit ~n 72
Zwischenbauteile; Vielrippendecke mit ~n 72
Zwischenbinder 101
Zwischenbrandmauer 148
Zwischenfutter 143
Zwischenpfette 89
Zwischenpodest 97
Zwischensparren 127
Zwischenwand 152
Zwischenwand; selbsttragende ~ 111
Zwischenwand; tafelförmige ~ 134
Zyklopenmauer 26
Zyklopenmauer; englische ~ 15
Zylinderkopfschraube 46
Zylinderschloß 66
Zylinderschloßeinsatz 66

OROSZ SZÓJEGYZÉK

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

абажур 105
 активация 11
 акустическая окраска 11
 акустический наборный потолок 11
 акустическое лакирование 11
 «Аллигатор»; зубчато-кольцевая шпонка ~ 13
 алмазошлифовальная фасадная отделка 63
 альфреско 57
 алюминий; комбинированная из дерева и алюминия дверная или оконная конструкция 15
 алюминий; шлифовка и полирование алюминия 15
 английская стена из бутовых камней 15
 английский дверной замок 24
 анкер-болтовое соединение 146
 анкерный болт 86
 анкер стены 43
 анодирование 16
 анодирование; непрерывное ~ алюминиевой ленты 15
 анодное защитное покрытие 16
 анодное окисление 16
 арка 24
 арка; ползучая ~ 66
 арматура 131
 арматура; запорная ~ 37, 159
 арматура; металлическая ~ 131, 154
 арматура; упорная/противодействующая ~ 37
 армирование 41
 армирование раствора 152
 асбестоцементная деталь примыкания ската к стене 43
 асбестоцементная краевая плитка 18
 асбестоцементное коронное покрытие 18

асбоцементная плитка 18
 асбоцементное покрытие фасада 18
 асбошиферная кровля 18
 аспидная кровля 140
 асфальтовая гидроизоляция стены 42
 аттик 18

Б

базисная линия 132
 балка 61
 балка; главная ~ 102
 балка; деревянная ~ с включёнными колодами 36
 балка; клеёная деревянная ~ 118
 балка; консольная ~ 115
 балка; многослойная ~ 118, 146
 балка; подвесная ~ 58
 балка; распёртая/разведённая деревянная ~ с колодами/лягушками 141
 балка; составная деревянная ~ 146, 147
 балка; ~ «Литзка» 135
 балка, опёртая одним концом на ригель 53
 балка опалубки 161
 балка перекрытия 56
 балка-перемычка 153
 балка-ригель 146
 балка; ~ с лягушками 147
 балкон 41
 балочная клетка 61
 балочно-балочное перекрытие 22
 балочное перекрытие 61
 балочное перекрытие с подшивкой 24
 балочное перекрытие кирпичным заполнителем 138
 балочное перекрытие с подшивком 20
 балочно-рядовая конструкция крыши 61
 балочный ростверк 61
 барашковая гайка 127
 баритовая штукатурка 19

башенная лестница 30
 бездымная лестничная клетка 60
 безнаклонная плоская крыша 95
 (безосновное полимерное покрытие без мастики) 97
 непрерывное анодирование алюминиевой ленты 15
 непрерывное покрытие металлических лент 51
 беспустотный пол 68
 бесшовный пол 68, 118
 бетон; архитектурный ~ 93
 бетон; декоративный ~ 93
 бетон; монтажный ~ 131
 бетон; облицовочный ~ 93
 бетон; оболочный ~ 87
 бетон; сырой ~ 107
 бетон; фактурный ~ 93
 бетон; фильтрующий ~ 134
 бетон; ~ внутренней зоны 98
 бетон; ~ «в обойме» 98
 бетон; ~ для защиты гидроизоляции 132
 бетон; ~ для основания 13
 бетон; ~ с обнажённым заполнителем 103
 бетон; ~ с обнажённым каменным остовом 103
 бетон; ~ с промытой гравийной поверхностью 103
 бетон; поверхность ~а, обработанная только камнетёсным способом 107
 бетонная стенка, устраиваемая в узкой траншее 119
 битумный; окрасочная битумная гидроизоляция 24
 битумный; слой битумного раствора 23
 блок; крупноразмерный стеновой ~ 105
 блок; пустотелый стеновой ~ 160
 блок; сборный ~ водоприёмной воронки 142
 блок; среднеразмерный ~ 89
 блок; стеновой ~ 43
 болт 16, 29
 болт; анкерный ~ 86
 болт; двойной ~ 81
 болт; ~ для крепления волнистых листов 70
 болт; заёршенный ~ 86, 148
 болт; замковый ~ 75
 болт; монтажный ~ 60
 болт; распорный ~ 29
 болт; самонарезающий ~ 111

болт; ~ с квадратной головкой 105
 болт; ~ с квадратным сечением 106
 болт; скрепляющий/соединительный ~ 60
 болт; соединительный ~ окна 9
 болт; ~ с петлей/ушком/кольцом 64
 болт; ~ с прямоугольной/Т-образной/тавровой/молотко-образной головкой 74
 болт; ~ с разрезкой на голове 70
 болт; ~ с резьбой 66
 болт; ~ с резьбой по всему стержню 147
 болт; ~ с шестигранной головкой 66
 болт; шарнирный/откидной ~ 130
 болт; фундаментный ~ 86
 болтовое соединение 29
 болтовое соединение по трению 125
 боров 120
 бородка 145
 бородка; стеклянная ~ 150
 борт 44, 128
 борт(ник); ~ карниза 40
 бортовка 46
 брандмауер 148
 бронзировка 25
 брус; бортовой/головной ~ 46
 брус; ветровой ~ 157
 брус; коньковый ~ 138
 брус; настенный подстропильный ~ 122
 брус; опорный ~ 122
 брус; подстропильный ~ 136
 брус; стеновой ~ 44
 брус; стропильный ~ 127
 брусковая несущая/подвесная стенка 88
 брусок; ветровой ~ 157
 брусок; ~ обвязки 46
 брусчатая стена 25
 брызганье 57
 «Булдог»; зубчатая шпонка ~ 25
 буржуйка 110
 бут 149
 бутровая кладка 26, 89, 126
 бутровая кладка неправильными рядами 126
 бутровая кладка под скобу 120
 бутровая стена 89

В

валик; угловой ~ 38
 вальма 142
 вальмовая крыша 84

ввёртыш 29
 веерообразное окно 49
 венгерское покрытие 99
 вентиляционная труба с боковым каналом 101
 вентиляционная шахта 94
 вентиляционные труба и воронка стояка 28
 вентиляционный двор 95
 вентиляционный канал 17
 вентиляционный патрубок стояка 28
 вентиляция; гравитационная ~ 62
 вентиляция; двухшахтная ~ 79
 вентиляция шлака 122
 венцовый вкладыш 79
 венчающий карниз 31
 верста; ложковая ~ 57
 верста; ложковая наружная ~ 57
 верста; тычковая ~ 89
 вертикальная стропильная конструкция 14
 вертикальная часть коробки 144
 верхняя одежда покрытия 85
 верхняя ступень марша 41
 верхняя часть дымовой трубы 77
 верхушка крыши 142
 верхушка расжелобки 64
 вершина крыши 142
 вершина шатра 84
 ветвистый столб 10
 ветреница 130
 ветровая связь 130
 ветровое приколачивание 157
 ветровой брус(ок) 157
 ветровой крюк/гвоздь 156
 ветровой крючок 9
 ветровой раскос 157
 ветровой уголок/профиль 157
 ветровые распорки 130
 взрывная заклёпка 120
 видимое скрепление 93
 винкель 123
 винт 29
 винт; ~ без головки 66
 винт; головка ~а 29
 винт; ~ по листовому металлу 96
 винт; потайной ~ 66
 винт; резьба ~а 29
 винт; самонарезающий ~ 111
 винт; ~ с внутренним шестигранником 21
 винт; ~ с головкой 46

винт; ~ с квадратной головкой 105
 винт; ~ с кольцом 64
 винт; ~ с петлей 64
 винт; ~ с рифлёной шлицевой головкой 70
 винт; стопорный ~ 66
 винт; ~ с ушком 64
 винт; ~ с шестигранной головкой 66
 винтовая лестница 30
 винтовая нарезка 29
 винтовая резьба 29
 винтовое соединение 29
 винтовой упор 81
 висание леса 58
 висание стропила с двумя бабками 80
 висающая конструкция 58
 висание стропила с одной бабкой 35
 вкладка 22
 вкладыш 22
 вкладыш; венцовый ~ 79
 вкладыш; ~ замка 158
 вкладыш; пазовый дощатый ~ 69
 вкладыш; ~ цилиндрического затвора/замка 66
 влажная связь 105
 внутренняя капитальная стена 21
 водозатворная изоляция 158
 водокапельный носок/кончик 157
 водонепроницаемая изоляция 157
 водоотводная труба-подставка 14
 водоприёмная решётка 98
 водосборный . 29, 94
 водосливная воронка 142
 водосливный носок/кончик 157
 водосточная труба 94
 водосточный жёлоб 40
 водоупорный бетонный слой 147
 водоустойчивая замазка 118
 волнистый подкладная волнистая плита 13
 воронка; вентиляционные труба и ~ стояка 28
 воронка; ~ водоотводной трубы-подставки 14
 воронка; водосборная/водоприёмная ~ 29
 воронка; водосливная ~ 142
 воронка; сборная водоприёмная ~ 142
 ворота 75
 ворота; двухсекционные опрокидывающиеся ~ для гаражей 80
 воротник дымовой трубы 77
 воскование 20

восходяще-откидной створ 39
 восходящий створ 39
 выпуск 20
 выпускной прибор 20
 вращающаяся задвижка 9,81
 вращающаяся ручка 82
 вращающаяся створка 55
 вращающийся створ 55
 вращающийся стержень 55
 врезная оковка 23
 врезная петля 23
 врезной замок 23, 158
 врезной прибор 23
 врубка; ~ вполдерева 92
 врубка; ~ гребнем 120
 врубка; косая ~ (шипом) 51
 врубка; ~ крестообразным гребнем 78
 врубка; ~ наполовину 47
 врубка; ~ подкоса в балку 69
 врубка; простая ~ 36
 врубка; стропильная ~ 69
 врубка; ~ с шипом 28
 врубка; ~ шипом насквозь 17
 врубка; угловая ~ вполдерева 122
 врубка; усеченная ~ 30
 врубка зубом ~ замком 20
 вставка 22
 вставка; дисковая ~ 138
 вставка над проёмами 130
 вставка с подшивкой 24
 втирание 43
 втулка 64
 втулка; распорная ~ 141
 входная ступень 72
 входная ступень лестницы 37
 выдавливание; холодное ~ 33
 выкладка отводной трубы 28
 вымазка 100
 вымазывание 100
 выравнивание поверхности 49
 выравнивающий слой 113
 выравнивающий слой бетона 82
 высота в свету 21
 высота вставки 130
 высота перемычки 130
 высота ступени 47
 высота этажа 39
 выступ; ~ (головки) ступени 107
 выступ; горизонтальный ~ крыши 40
 выступ; опорный ~ 69
 выступ; ~ ступени 38

вытяжная вентиляционная труба 113
 вытяжная головка дымохода 71
 вьюшка 71
 вяжущий слой 89
 вязка 95
 вязка в гнездо 52

Г

газонепроницаемая дверь 60
 гайка 29
 гайка; барашковая/крыльчатая ~ 127
 гайка; болт с гайкой 16
 гайка; глухая/колпачковая ~ 29
 гайка; колпачковая ~ 159
 гайка; листовая ~ с барашком 127, 131
 гайка; натяжная конусовая ~ с гильзой 29
 гайка; пружинная ~ 121
 гайка; разрезная ~ 95
 гайка; раскрывающая ~ (с барашком) 131
 гвоздевое соединение 129
 гвоздь 128
 гвоздь; забивочный ~ 21
 гвоздь; (противо)ветровой ~ 156
 гвоздь; ~ с широкой плоской шляпкой 115
 гвоздь; резьбовой ~ для пневматического пистолета 101
 гвоздь; толевый ~ 115
 «Гека»; зубчатая шпонка ~ 60
 геодезический купол 61
 гибкая строительная система 108
 гидроизоляция; полоса свеса 40
 гидроизоляция; полоса щипца 109
 гидроизоляция; штукатурка 152
 гидроизоляционный бетонный слой 147
 гидроизоляционный слой 136
 гидроизоляционный фланец с патрубком 109
 гидроизоляция 131, 157
 гидроизоляция; асфальтовая ~ стены 42
 гидроизоляция; безлистовая ~ / ~ без листов прокладки 95
 гидроизоляция; вертикальная ~ стены 58
 гидроизоляция; внутренняя ~ против грунтовых вод 135
 гидроизоляция; ~ железобетонной колонны 154
 гидроизоляция; ~ из металлических листов 50

гизроизоляция; ~ из металлической фольги 50

гидроизоляция; корытообразная ~ 139

гидроизоляция; листовая ~ 143

гидроизоляция → окрасочная ~

гидроизоляция; паянная ~ 55

гидроизоляция; пластмассовая дисперсионная ~ 104

гидроизоляция; плёночная ~ 65

гидроизоляция; ~ пола 112

гидроизоляция; ~ против грунтовых вод 136

гидроизоляция; ~ против производственных вод 151

гидроизоляция; ~ с листовой прокладкой 95

гидроизоляция; ~ с прокладкой из металлических сеток 50

гидроизоляция; ~ с прокладкой из стеклоткани 151

гидроизоляция; ~ с рулонным материалом 95

гидроизоляция; террасовая ~ 139

гидроизоляция, уплотняющая поры 117

гидроизоляция; электроозонная ~ стены 37

гильза; дилатационная ~ 134

гильза; ~ для основного листа 136

гильза; распорная ~ 134

гипсовая шпаклёвка 61

гипсовая штукатурка 62

главная балка 102

главная стропильная ферма 56

главная ферма 102

гладкокольцевая шпонка 147

глазок; дверной ~ 83

глинобитная стена 156

глинобитное покрытие пола 10

глинобитный пол 156

глиняная затирка 10

глиняная обмазка 123

глиняная стена 114, 118, 153

глубина ниши в стене 76

глубина опирания 47

глубина притолоки 76

глубокозаложенный фундамент 101

глухарь 41

глухая коробка 152

глухой каркас 152

глянцевание 51, 116

глянцовка 116

гнездо 27

гнездо; ~ для замазки 136

гнездо; ~ под стержень 158

гнездо; ~ под стержень ручки 83

Г-образная ручка 82

головка; вытяжная ~ дымохода 71

головка; закладная/основная ~ 63

головка; замыкающая ~ 159

головка болта 29

головка винта 29

головка ступени 96

головная распорка 46

головное стропило 38

горбылёк оконного переплёта 151

горизонтальная изоляция стены 157

горизонтальный выступ крыши 40

горизонтальный раздвижной створ 158

горячий способ распыливания 100

гравиеуловительное ребро 76

гравийный слой 63

гравитационная вентиляция 62

грань; грубо обработанная ~ 105

грань; закругленная/притупленная ~ 145

грань; обработанная ~ 38

грань; скошенная ~ 94

грань; ~ ступени 73

гребень 85, 120

гребень; зарубка/врубка в ~ 120

грибок 62

грубо натёсанная/шлифованная поверхность 33

грубо обработанная грань 105

грубо обработанная долотом поверхность камня 33

грубо обработанная поверхность камня 105

грунт 12

грунт; естественный ~ 141

грунт; насыпной ~ 49

грунтовка 12, 137

групповая опалубка 31

Д

дверка; печная ~ 148

дверная коробка 11

дверная коробка из трапа 112

дверная коробка из трапа без обшивки 115

дверная коробка из трапа с обшивкой 115

дверная (навесная) петля 11

- дверная ручка 11
дверная створка 11
дверное полотно 11
дверной; автоматический ~ затвор 11
дверной глазок 83
дверной закрыватель с пневматическим тормозом 94
дверной замок 11
дверной косяк 144
дверной; накладка дверного замка 10
дверной прибор 11
дверной проём 44
дверной шпингалет 79
дверно-оконная конструкция 107
дверца зольника 65
дверца; печная ~ 148
дверь 10
дверь; газонепроницаемая ~ 60
дверь; дощатая ~ 67
дверь; качающаяся ~ 96
дверь; огнеупорная ~ 148
дверь; приспособление для защёлкивания дверей 11
дверь; противопожарная ~ 149
дверь, противостоящая атмосферному давлению 94
дверь; раздвижная ~ 145
дверь; ручка двери 11
движок 145
двойная зарубка 81
двойное асбестоцементное покрытие 15
двойное застекление 81
двойное колено 81
двойное морение 81
двойное окно 80
двойное остекление 81
двойное черепичное покрытие 81
двойной болт 81
двойной жёлоб 21
двор; вентиляционный ~ 95
двор; световой ~ 157
двузубовое соединение шипом 108
двутавр с сотовой структурой 135
двутеовник с сотовой структурой 135
двускатная крыша 107
двускатная щипцовая крыша 107
двухрядные лестничные подмости 80
двухсекционные опрокидывающиеся ворота для гаражей 80
двухслойная дверная-оконная конструкция 80
двухслойная плоская крыша 79
двухслойная штукатурка 124
двухслойное покрытие пола, готовое к монтажу 130
двухстоечная стропильная ферма 80
двухшахтная вентиляция 79
двухшахтная печь 79
двухшатровая крыша 84
декоративная строительная плита/панель 132
декоративный бетон 93
декоративные элементы из стальных листов 32
деление коробки 144
дерево; комбинированная из дерева и алюминия дверная или оконная конструкция 15
деревянная балка с включёнными колодами 36
деревянная лестница с врезными ступенями 156
деревянная облицовка 41
деревянная подножка 60
деревянная подушка 60, 107
деревянная пробка 36
деревянное соединение 42
деревянно-цементное покрытие 134
деревянный косоур 116
деревянный пол из торцевых досок 25
держатель блокировки замка 159
держатель опалубки 161
дернина 63
деталь; комплектующая ~ 131
деталь; строительная ~ 39
деталь крыши 142
деталь примыкания ската к стене 43
дефлектор 32, 71
деформационный зазор 32
деформационный шов 32, 103
диагональная дощатая схватка 78
диагональное покрытие 17
дилатационная гильза 134
дилатационный шов 103
дилатация; соединение, обеспечивающее дилатацию 32
дисковая закладка/шпонка/вставка 138
дистанционная деталь 138
дождеприёмник 142
доска; вставная ~ 32
доска; карнизная ~ 40
доска; коньковая ~ 138

доска; лобовая ~ 68
доска; отливная ~ 40
доска; палубная ~ 138
доска; пришвартовная ~ 82
доска; швартовная ~ 82
доска перил 85
доска-подушка 114
дошатая дверь 67
дошатая обделка 32
дошатая облицовка 93
дошатое основание 46
дошчатый настил 112
дошчатый паркет 94
дошчатый пол 32
дошечка; жалюзийная ~ 160
дрань 122
дымовая труба 77
дымовая труба из стального листа 10
дымовая труба, на которую можно за-
лечь 99
дымовой канал 59
дымоотвод 60
дымоотводное отверстие 60
дымоотводный колпак 78
дымосос 59
дымоход 59, 60
дымоход; спиральный ~ 30
дымоход из кирпичной кладки 42
дюбель; распорный ~ 29

Е

единочное покрытие 35
ендова 96, 153
ёрш 20
естественный грунт 141

Ж

жалюзи 90, 119
жалюзи; алюминиевые ~ 92
жалюзи; накатывающиеся ~ из полотна
62
жалюзи; наматывающиеся ~ 119
жалюзи; подъёмные ~ 119
жалюзи; решётчатые ~ 62
жалюзи; свёртывающиеся ~ 71
жалюзийная коробка 160

жалюзийная пластинка/дошечка 160
жалюзийная решётка 160
железобетонное ребро 154
жёлоб 43, 70
жёлоб; (водо)сточный ~ 40
жёлоб; двойной ~ 21
жёлоб; кровельный ~ 96, 153
жёлоб; настенный ~ 114
жёлоб; облицовка ~а 28
жёлоб; подвесной ~ 58
жёлоб; скрытый в карнизе водосточный
~ 113
жёлоб; скрытый водосточный/настенный
~ 114
жёлоб; ~ с подкладкой 21
жёлоб; фронтонный ~ 17
желобковая поверхность камня 122
желобок 70
жестяное покрытие 50
жжёное лакирование с последующей тер-
мообработкой 19
жидкая мастика 54

З

забежная ступень 71
забивка гвоздя пистолетом 128
забивно-втулочное винтовое соединение
23, 71
забивочный прибор 23
завёртка; оконная ~ 9
завдвижка 145
завдвижка; вращающаяся ~ 9, 81
завдвижка; ~ замка 159
завдвижка; поперечная ~ 79
завдвижная створка 145
завдвижной замок 120
завдвижной запор/затвор 145
завдвижной переплёт/створ 145
завдвижной стержень 145
завдвижной шпингалет 121
заделка швов 68
заёршенный болт 86, 148
зажим 22, 60
зажим; ~ гидроизоляции 132
зажим; ~ для закрепления подмостей к
притолоке 76
зажим; ~ закрепительного плеча 82
зажимная пластинка для стекла 151
зажимное соединение 22

засор; температурный/компенсационный/деформационный ~ 32
закатка 22
закладка; дисковая ~ 138
закладка, поддерживающая расстояние между стёклами 151
закладная головка 63
закладное кольцо 64
заклёпка 128
заклёпка; взрывная ~ 120
заклёпка; колючая ~ с разрезанным стержнем 65
заклёпка, ~ листов 96
заклёпка; натягивающая ~ 71
заклёпка; полая ~ 31
заклёпка; ~ с взрывчатой головкой 120
заклёпка; холодная ~ 68
заклёпка-колпачок; резьбовая ~ 148
заклёпочное соединение 128
заклёпывание 128
заклёпывание листов 96
заклинённый шип 36
заклинивание 82
заключительное покрытие 46
заковка 155
закрепительная распорка 82
закрепительное плечо 82
закрепление 67
закрепление; скрытое ~ 135
закрепляющая клемма водосточного жёлоба 28
закрепляющая кромка 121
закрыватель; дверной ~ с пневматическим тормозом 94
заливка раствором 64
замазка 137
замазка; водоустойчивая ~ 118
замазывание 137
замазывание; затирочное ~ 124
замки 159
замковый болт 75
замок 42, 158
замок; английский дверной ~ 24
замок; ~ большой надёжности 24
замок; ~ вполдерева 92
замок; врезной ~ 23
замок; дверной ~ 11
замок; задвижной ~ 120
замок; косой накладной ~ 51
замок; накладной ~ с зубом 53
замок; одноригельный ~ 74

замок; предохранительный ~ 24
замок; прорезной ~ гребнем 108
замок; прямой ~ 34
замок; ~ с защёлкой 27
замок; ~ с прямым шипом 101
замок; ~ со сигнальным диском 73
замок; ~ с шипом 28
замок; угловой ~ 122
замок; утопляемый ~ 23
замок; цилиндрический ~ 66
замочная коробка 159
замочная скважина 90
замыкатель; крючковый ~ 74
закрывающая головка 159
закрывающая стенка 159
занавесочный затемнитель 38
западня 27
запираемая жалюзийная решётка 159
запираемое жалюзийное отверстие 159
заполнение; решётчатое ~ 117
заполнение; стеновое ~ 83
заполнение швов 68
заполненная пустотелая стена 83
заполняющая стена 83
запор; задвижной ~ 145
запор; защёлкивающий ~ 28
запорная арматура/оковка 159
запорная арматура/оковка/петля 37
запорная коробка 159
зарубка; ~ в гребень 120
зарубка; двойная ~ 81
зарубка; поперечная ~ 78
заслонка; огневая ~ 148
засов 145
засов; косой ~ 27, 83
застекление; двойное ~ 81
застекление; ~ по гнезду для замазки с помощью раскладки 137
застекление; ~ с помощью болтов 29
застекление; ~ с помощью замазки 137
застекление; ~ с помощью искусственной раскладки 104, 133
застекление; ~ с раскладкой 133
застроганный продувня поверхность камня 33
затвор; автоматический дверной ~ 11
затвор; задвижной ~ 145
затвор; шпингалетный ~ 121
затемнитель 38, 51
затемнитель; занавесочный ~ 38
затемнитель; ламельный ~ 92

затемнитель; наружный металлический ~ 90

затемнительная штора 38

затемняющая штора 38

затирка; глиняная ~ 10

затирка стен 43

затирочное замазывание 124

затяжка; верхняя ~ 54

затяжка; строительная ~ 14

затяжка; стропильная ~ 88

захват водосточного желоба 28

защиповка 28

защёлка 27, 28, 83, 120

защёлка; ~ замка 91

защёлка; замок с защёлкой 27

защёлка; магнитная ~ 98

защёлка; фалевая ~ 82

защелкивающий запор 28

защитная стенка гидроизоляции 132

защитное бетонное покрытие 154

защитный бетонный слой 154

звено; переходное ~ к водосточной трубе 22

звукоизоляционный пол 97

здание 39

здание; ~ из лёгких конструкций 87

здание; ~, построенное лёгкими конструкциями 86

зернистая каменная поверхность 130

золото; трансфертное ~ 12

золочение 16

зольная камера 65

зольник 65

зольник; дверца ~а 65

зонт; вытяжной ~ 113

зонт; ~ от солнца 105

зубчатая крыша 59

зубчатая шпонка 54

зубчатая шпонка «Булдог» 25

зубчатая шпонка «Гека» 60

зубчатая штраба 53

зубчатое клёвое соединение 54

зубчато-кольцевая шпонка «Аллигатор» 13

И

избыток клея 147

известковая побелка 102

известково-шлаковая стена 102

изделие; крепёжные (слесарио-кузнечные) изделия 94

изоляция 131

изоляция; водозатворная ~ 158

изоляция; водонепроницаемая ~ 157

изоляция; горизонтальная ~ стены 157

изоляция; противокислотная ~ 124

изоляция; противощелочная ~ 124

изоляция против химических воздействий 155

изразцовая облицовка 30

изразцовая печь 30

изразцовая печь, встроенная в стену 42

изразцовая печь газового отопления 60

изразцовая печь для отопления дровами 45

изразцовая печь коксового отопления 141

изразцовая печь с вертикальным дымоходом 14

изразцовая печь с заполнительной системой 146

изразцовая печь со смешанным/с комбинированным отоплением 155

изразцовая пробка 30

импост 144

импост; вертикальный ~ 89

импост; горизонтальный ~ 153

инженерное соединение 101

искусственный мрамор 105

К

кабельная конструкция 88

кабина; санитарная ~ 58

казенно-клеевая окраска 76

калёвочный стык 36

каменная кладка с непрерывными горизонтальными швами 126

каменная кладка с переменными горизонтальными швами 126

каменная облицовка 85

каменная облицовка колонны 115

каменная плита для дорожек 143

каменная поверхность в желобах 120

каменная стена с чередующимися рядами 153

каменная ступень треугольного сечения 36

каменное покрытие 85

каменно-речная отделка 86

каменный пол 87, 140

камень 86

камень; лещадный ~ 46
камень, обработанный бучардой 130
камень, обработанный скарпелем 120
камень, обработанный цапкой 33
камень; окончательно шлифованный ~ 52
камень; отшлифованный ~ 30
камень; поверхность камня, обработанная цапкой 33
камень; прессованный ~ 147
камень; пятовый ~ 153
камень; тёсанный ~ 19
камера; зольная ~ 65
камин 74, 90
канавка; опорная ~ 136
канал; вентиляционный ~ 17
канал; вытяжной ~ 17
канал; дымовой ~ 59
канал; стеной ~ 43
канал в кладке стены 43
канал дымовой трубы 59
канал отвода влаги 113
канатная конструкция 88
канта петли 48
кантователь 9
капельная штукатурка 31
капельник 40, 121, 157, 158
капитальная стена 56
капсульная (полу)петля 106
капсульное соединение с соединительным элементом 71
карга 10
каркас; глухой ~ 152
каркас; промежуточный/закрытый ~ 152
каркас; самонесущий арматурный ~ 111
каркасная перегородка 154
каркасная перегородочная стена 154
карниз 113
карнизная доска 40
карниз 139
карниз; венчающий ~ 31
карнизный свес 31, 40, 68, 128
картон 46
картон; кровельный ~ 46
картон карнизного свеса 128
картонное покрытие 50
катодное защитное покрытие 76
катучие леса 62
кафельная печь 30
кафельная печь со смешанным/комбинированным отоплением 155
качающаяся дверь 96

квадратный стержень 82
квасцевание 143
керамический пол 78
кирпич; лежащий ~
кирпич; ложковый ~ 57
кирпич; пятовый ~ 153
кирпич; тычковый ~ 89
кирпич «на плашку» 47
кирпич, уложенный плашмя 47
кирпичная дымовая труба 42
кирпичная облицовка с последующей кладкой 149
кирпичная панель 139
кирпичный пол 139
кирпичный; простая кирпичная кладка/перевязка 36
кислотостойкая облицовка стены 123
кислотостойкая покраска 123
кислотостойкий пол 123
кислотостойкое лакирование 123
кислотостойкое пластмассовое покрытие 123
кладка 42
кладка →бутовая ~
кладка; задняя ~ 65
кладка →каменная ~
кладка; ложковая ~ 57
кладка; многорядовая кирпичная ~ 146
кладка; мозаичная каменная ~ 126
кладка; облицовочная ~ из естественного камня 140
кладка; облицовочная ~ из тёсанного камня 44
кладка; простая кирпичная ~ 36
кладка; ряд кирпичной кладки 139
кладка; ряд тычковой кладки 89
кладка; смешанная ~ 155
кладка; сухая каменная ~ 26
кладка; тычковая ~ 89
кладка; циклопическая (каменная) ~ 26
кладка; циклопическая каменная ~ с горизонтальными швами 140
кладка из грубоотёсанного камня 126
кладка из обыкновенного естественного камня 89
кладка из рядовых камней 124
клеевая окраска 39
клеёная деревянная балка 118
клеенная деревянная балка 118
клеёное соединение 118
клеёный флёровый ковёр 118

клейка металла 50
клёпань 155
клёпань; передвижная ~ 145
клёпка 128
клетка; балочная ~ 61
клетка; бездымная лестничная ~ 60
клетка; лестничная ~ 97
глинкерный керамический пол 78
глинкерный пол 84
глинообразная (лестничная) ступень 36
ключ 90
ключевина 90
клямера 10, 51, 121
клямера; закрепляющая ~ водосточного жёлоба 28
кнопка; круглая ~ 62
кнопка; овальная ~ 62
кнопка; противоветровая ~ 129, 157
кнопка для защиты стекла 151
ковёр 133
ковёр; бархатный ~ 155
ковёр; велюрный ~ 155
ковёр; войлочный игольно-пробивной ~ 148
ковёр; клеёный флёровый ~ 118
ковёр; пришилённый ~ 149
ковёр; рулонный ~ 139
ковёр; тканый ~ 133
ковёр; фольговый ~ 60
ковёр; хлопчатый ~ 115
ковёр с аппретированной обратной стороной 16
ковёр-букле 25
ковровое покрытие 133
ковровый пол 133
когтевая шпонка 54
козёл; маленький ~ 83
козлы 18
козлы; маленькие ~ 83
козлы; метровые ~ 83
козырёк 38
колена водосточной трубы 81
колено; переходное/двойное ~ 81
колено водосточного жёлоба 28
коллектор дымовой трубы 63
коллектор дымовой трубы с боковым каналом 100
коллоидная плёнка 52
колода 74
колода; регулируемая ~ 14
колодец; рама и крыша колодца 11

колодка 60
колонна; центральная ~ 147
колонниковая решётка 145, 148
колпак 135
колпак; вытяжной ~ 113
колпак; дымоотводный ~ 78
колпак с решёткой 98
колпачковая гайка 29, 159
кольцевая печь 75
кольцевая шпонка 64
кольцо; закладное ~ 64
ключая заклёпка с разрезанным стержнем 65
комбинированная из дерева и алюминия
дверная или оконная конструкция 15
компенсационный шов/зазор 32
комплект ручки 83
комплектующая деталь 131
компонент системы 119
конёк 138
консольная балка 115
консольная лестница 93
консольные лестничные подмости 85
консольные подмости 82
конструктивная стена 131
конструктивный шов 103
конструкционный шов 103
конструкция; балочно-рядовая ~ крыши 61
конструкция; вертикальная стропильная ~ 14
конструкция; висящая ~ 58
конструкция; дверно-оконная ~ 107
конструкция; двухслойная дверная-оконная ~ 80
конструкция; кабельная ~ 88
конструкция; канатная ~ 88
конструкция; лёгкая ~ 86
конструкция; линзообразная пневматическая ~ 114
конструкция; монолитная ~ 111
конструкция; объединённая/составная по-весная и натяжная/шпренгельная ~ 35
конструкция; объединённая/составная ~ крыши/покрытия ~ 56
конструкция; опорная ~ кровли 63
конструкция; опущенная ~ кровли 125
конструкция; пластинчатая ~ 96
конструкция; пневматическая ~ 116
конструкция; подвесная ~ 58
конструкция; подвесная стеклянная ~ 57
конструкция; пустая ~ крыши 150

- конструкция; резная (деревянная) ~ 156
конструкция; сборная ~ 38
конструкция; составная деревянная ~ 146
конструкция; стеклобетонная ~ 150
конструкция; стеклянная ~ без рамок 79
конструкция; строительная ~ 39
конструкция; стропильная ~ 45
конструкция; универсальная ~ 146
конструкция; шпренгельная ~ 52
конструкция; экранирующая внешняя ~ 16
конструкция здания 39
конструкция кровли с подвесной фермой 58
конструкция кровли со стропилами с ригелем 146
конструкция кровли со стропильной затяжкой 89
конструкция крыши 45
конструкция крыши, сидящая на балочном ряде 61
конструкция, отделанная натуральным деревом 132
конструкция Рабца 117
конструкция с подвесной фермой 58
Контекс; бетон «~» 84
контроровка 37
контрсобачка 37
концевая плитка 155
концевая цапфа 155
концевое сращивание вполдерева 155
кончик; водокапельный/водосливный ~ 157
коньковая доска 138
коньковая обрешётка 37
коньковый брус 138
коньковый лист 138
корабельный пол 64
коробка 143
коробка; глухая ~ 152
коробка → дверная ~
коробка; жалюзийная ~ 160
коробка; замочная ~ 159
коробка; запорная ~ 159
коробка; наружная ~ 90
коробка → оконная ~
коробка; пазореечная ~ 70
коробка; плотничная ~ 10
коробка; подкладочная ~ 21
коробка; резная подкладочная ~ 156
коробка; склеенная ~ 118
коробка; соединённая ~ 35
коробка; спаренная дверная ~ 75
коробка жалюзи 119
коробка из досок 61
королёк 28
коротыш 60
коротыш; опорный ~ 153
корытообразная гидроизоляция 139
корытообразная панель перекрытия 139
косая врубка 51
косая врубка шипом 51
косое соединение встык 51
косое шиповое соединение 51
косой засов 27, 83
косой накладной замок 51
косой прогон 34
косой стык 51
косой шип 51
косоур; деревянный ~ 116
костыль 51
косые стропила 34
косяк 144
край крыши 109
край свеса 41
краска 52
краска; лазуревая ~ 93
красочный туман 51
крепёжные (слесарно-кузнечные) изделия/элементы 94
крепёжный крюк 70
крепление 33
крепление; скрытое ~ 119
крепь; соединение крепи 10
крестовая дверная петля 78
крестовая крыша 79
крестовая перевязка 78
крестьянское перекрытие 116
кровельная листовая сталь 46
кровельная плита/панель 142
кровельное покрытие 45
кровельное покрытие с мягким покрытием 91
кровельное покрытие с твёрдым покрытием 77
кровельный жёлоб 96, 153
кровельный картон/толь 46
кровельный лист 46
кровельный слой 45
кровля 45, 142
кровля; асбошиферная ~ 18
кровля; асидная/шиферная ~ 140

кровля; листовая/металлическая ~ 50
кровля; обрешеченная ~ из листовой стали 93
кровля; однослойная рулонная ~ 35
кровля; плоская ~ 92
кровля; руберойдная ~ 24
кровля; рулонная ~ 24
кровля; рулонная ~ на рейках 93
кровля; черепичная ~ 30
кровля; чешуйчатая асбидная ~ 64
кровля; шведская ~ 85
кровля из асбестоцементных волнистых плит 18
кровля из асбестоцементных листов 18
кровля из асбестоцементных листов, укладываемых русским способом 17
кровля из волнистых листов 71
кровля из двойных рядов черепицы 81
кровля из коньковой/желобчатой черепицы 84
кровля из одинарных рядов черепицы 35
кровля из пазовых черепиц 69
кровля из плоской черепицы 68
кровля из ребристых листов/настилов 24
кровля из шестигранных асбестоцементных листов, укладываемых диагонально 57
кровля из шестигранных ромбических асбестоцементных листов, укладываемых диагонально 57
кровля из штампованных пазовых черепиц 122
кромка; закрепляющая ~ 121
кромка; закругленная ~ 145
кромка; ограничительная ~ 150
кромка; отбортованная ~ 22
кромка; притупленная ~ 145
кромка; свинцовая ~ водопроёмной воронки 109
кромка карниза 40
кромка ступени 73
кромкозащитник 38
кроющее покрытие 46
круглая шахта 110
круговая лестница 87
крупнопанельная опалубка 105
крупнопанельная плита 105
крупн(оразмерная) панель 105
крупноразмерный стеновой блок 105
крупнощитовая опалубка 105
крутая крыша 98
крыльчатая гайка 127

крыша 142
крыша; безнаклонная плоская ~ 95
крыша; вальмовая ~ 84
крыша; двускатная ~ 107
крыша; двухслойная, плоская ~ 79
крыша; двушатровая ~ 84
крыша; доступная для хождения плоская ~ 73
крыша; зубчатая ~ 59
крыша; крестовая ~ 79
крыша; крутая ~ 98
крыша, крытая камышом ~ 105
крыша; мансардная ~ 99
крыша; мансардная двушатровая ~ 99
крыша; многоугольная двускатная ~ 124
крыша; неветилированная ~ 100
крыша; недоступная для хождения плоская ~ 106
крыша; обратная ~ 54
крыша; односкатная ~ 48
крыша; пильчатая ~ 59
крыша; пирамидальная ~ 123
крыша; плоская ~ 92
крыша; подвесная ~ 57
крыша; полувальмовая двускатная ~ 109
крыша; полускатная ~ 48
крыша; поперечная ~ 79
крыша; рама и ~ колодца 11
крыша; распыленная пенополиуретановая ~ 116
крыша; рулонная ~ 24
крыша; совмещенная ~ 100
крыша; соломенная ~ 127
крыша; стропильная ~ 128
крыша; тёплая ~ 100
крыша; тростниковая ~ 105
крыша; усеченная двускатная ~ 109
крыша; утепленная ~ 100
крыша; французская ~ 99
крыша; фронтовая двушатровая ~ 109
крыша; холодная ~ 68
крыша; холодная плоская ~ 79
крыша; чердачная ~ 68
крыша; четырёхскатная ~ 84
крыша; шатровая ~ 123
крыша; щипцовая ~ 107
крыша башии 146
крыша из стропильных ферм 89, 128
крыша маленького ската 83
крыша с внутренним организованным водоотводом 158

крыша с крутыми скатами 98
крыша с крутым скатом 101
крыша со средним скатом 89
крыша со стропилами с ригелем 146
крыша с тростниковой кровлей 105
крыша-терраса 73
крышка; нижняя ~ 159
крышка; предохранительная ~ 155
крюк; ветровой ~
крюк; крепёжный ~ 70
крюк; противоветровой ~ 156
крюк; «С» профильный металлический ~
в стене 27
крюк для захвата стекла 151
крючковый замыкатель 74
крючок; (противо)ветровой ~ 9
крючок; двоянный ~ 81
ксилолитовый пол 98
купол; геодезический ~ 61
куст; свайный ~ 26
куст свай 26
кухонная плита-печка 16

Л

лазуревая краска 93
ламельная штора 92
ламельный затемнитель 92
ламинирование 92, 119
лакирование 91
лакирование; акустическое ~ 11
лакирование; жёёное ~ с последующей
термообработкой 19
лакирование; кислотостойкое ~ 123
лакировка 91
лакировка; снимающаяся ~ 94
лакировка паркета 114
лакополировка 91
лампберия 92
ласточкин ригель 45
левоповорачивающий дверной створ 19
левосторонний марш лестницы 19
лёгкая конструкция 86
лёгкая постройка 87
лёгкие подмости/леса 86
лежащий кирпич 47
лежащий прогон 47
лёжка 91
лента; счётная ~ 51
ленточный фундамент 123, 127

ленчик 107
леса 14
леса; висячие ~ 58
леса; лёгкие ~ 86
леса; лестничные ~ 98
леса; мачтовые ~ 16
леса; опорные/поддерживающие ~ 14
леса; передвижные/подвижные/катучие ~
62
леса; подъёмные ~ 50
леса; рамные трубчатые ~ 79
леса; строительные ~ из металлических
труб 50
леса; трубчатые (инвентарные) ~ 31
леса; тяжёлые строительные ~ 106
леса для каменных работ 42
леса зубчатой рейки 54
леса из трубчатых элементов 31
лестница 96
лестница; башенная/винтовая ~ 30
лестница; винтовая ~ 73
лестница; деревянная ~ с врезными сту-
пенями 156
лестница; консольная ~ 93
лестница; круговая ~ 87
лестница; левосторонний марш лестницы
19
лестница; металлическая ~ 10
лестница; открытая/садовая ~ 140
лестница; приставная ~ 136
лестница; сборная ~ 96
лестница; стоечная ~ 15
лестница; цельномаршевая ~ 96
лестница; чердачные лестницы 112
лестница из плит 96
лестница косоуром 63
лестница подмостей 15
лестница с пятой 136
лестничная клетка 97
лестничная площадка 97
лестничные подмости/леса 98
лестничный марш 97
лешадная плитка 46
лешадный камень 46
лизена 98
линзообразная пневматическая конструк-
ция 114
линия; базисная/реперная/нулевая ~ 132
линия; осевая/средняя ~ лестничного мар-
ша 73
линия; подошвенная ~ 132

линия; ходовая ~ лестницы 73
линия раздела крыши и фасада 41
линкруст 98
линолеум; стеновой ~ 98
лирообразный теплоотдачик 60
лист; дымовая труба из стального ~а 10
лист; коньковый ~ 138
лист; кровельный ~ 46
лист; подкладочный ~ 136
лист; пол из металлического ~а 10
лист; примыкающий к стене волнистый ~ 43
лист; разведённый металлический ~ 141
лист; угловой ~ 123
листовая гайка с барашком 127, 131
листовая гидроизоляция 95
листовая гидроизоляция с прокладкой из стеклоткани 151
листовая гидроизоляция с текстильной прокладкой 143
листовая кровля 50
«Литзка»; балка ~ 135
литый пол 111
лифт-слэб 56
личина 26
личинка; поворотная ~ 53
лобовая доска 68
ловушка(-язычок) 27
ложковая верста 57
ложковая кладка 57
ложковая наружная верста 57
ложковая перевязка 49
ложковый кирпич 57
ложковый ряд 57
ложковый слой 57
ложок 57
ломаный участок дымовой трубы 77
лопатка 98
лоток 40
лоток; водосборный ~ для крыши с внутренним водоотводом 94
лоток; сливной ~ на крыше 142
лучина 122
люк для очистки 143
люк для очистки дымовой трубы 78

М

магнезиальная подготовка 98
магнезиальное основание 98

магнезиальный бесшовный пол 98
магнитная защёлка 98
мазание 100
мазаночная стена 114
мазутная (отопительная) печь 108
малоразмерная перекрытия 56
мандсардная двускатная крыша 99
мансардная крыша 99
маркиза 75
макулатура 13
макулатурные обои 13
марш 97
марш; левосторонний ~ лестницы 19
марш; лестничный ~ 97
марш; правосторонний ~ лестницы 73
марш лестницы 97
мастика; жидкая ~ 54
материнская (полу)петля 106
матовая поверхность полированного камня 52
матовополированная поверхность камня 52
мауэрлат 122
мачтовые леса 16
междуплитная решётка 117
междуетажное перекрытие 55
межквартирная стена 152
меление 89
мелкозаложенный фундамент 124
мелкозернистая посыпка 63
мелкомозаичный пол 83
металлическая арматура 131, 153
металлическая кровля 50
металлическая лестница 10
металлическая раскладка 150
металлическая связь 50
металлическая фольга 12
металлический; пол из металлического листа 10
металлическое соединение 50
метод строительства из лёгких конструкций 86
метровые козлы 83
механически напряжённая мягкая оболочка 116
мешок; сажевый ~ 85
многокамерный профиль 146
многорядовая кирпичная кладка 146
многорядовая стена из природного камня 120
многослойная балка 118, 146, 155

многослойная стеновая панель 119
 многоугольная двускатная крыша 124
 мозаичная каменная кладка 126
 мозаичный паркет 103
 мозаичный пол 83
 мозаичный пол из крошек метлахских/
 керамических плит 147
 мокрое соединение 105
 монолитная конструкция 111
 монолитная облицовка 103
 монолитная стена 103
 монолитное покрытие фасада 103
 монолитный пол 103
 монтажные подмости с конструкцией нож-
 ниц 109
 монтируемая перегородка 131
 морение 111
 морение; двойное ~ 81
 москитная сетка 133
 мост; висячий ~ 58
 мост липкости 136
 мостик 73
 мостовая 73
 мрамор; искусственный ~ 105
 мусорозащитная решётка водоприёмной
 воронки 98
 мусоропровод 130
 мягкое покрытие 91

Н

набросок 33
 навес 38
 навес; удлиненный ~ 41
 навес от солнца 105
 навеска 11
 навеска; шарнирная ~ 31
 навесная стена 58
 навесной переплёт 55
 навинченная оковка 117
 нагель 27, 128
 нагельное соединение 66
 наголовник 46
 наголовник дымовой трубы 77
 надголовок коробки 144
 надёжность; замок большей надёжности
 24
 надувная оболочка 116
 нажимка 108
 нажимная ручка 82

накат 56, 152
 накатник 152
 накатывающиеся жалюзи из полотна 62
 накладка; прямая ~ вполдерева 34
 накладка; угловая ~ 123
 накладка дверного замка 10
 накладка для навесного замка 91
 накладка-ключевина 90
 накладная проступь из искусственного
 камня 104
 накладной замок с зубом 53
 наклонные стропила 34
 наклонный прогон 34
 наклонный столб 34
 наклоняемая стропка 25
 накрапление 115
 наливной бесшовный пол 111
 наличник 26
 намазывание и натирка паркета 114
 наматывающиеся жалюзи 119
 намёт; первый ~ 12
 намыливание 127
 нанесение валиком 66
 нанесение пасты 115
 нанесение плёнки 92
 нанесение текстурного рисунка под дерево
 42
 нанесённый мозаичный пол 141
 направляющая рейка 156
 нарезанный штифт 66
 нарезка; винтовая ~ 29
 нарожник, опирающийся на угловую стро-
 пильную ногу 30
 наружная капитальная стена 90
 наружная коробка 90
 наружная несущая стена 90
 наружная облицовка 49
 наружная отделка 152
 наружная штукатурка 125, 152
 наружный металлический затемнитель 90
 наружный подоконник 87
 насаивание/наслоение 119
 наслонное стропило со средней опорой 35
 настенный жёлоб 114
 настенный подстропильный брус 122
 настил 112
 настил; дощатый ~ 112
 настил; половой ~ 112
 настил; профилированный (стальной) ~
 46
 настил; чёрный ~ 152

настил подмостей/лесов 103
настил из колотых досок 152
настольная опалубка 17
насыпной грунт 49
натёртая штукатурка 33
натирание 20
натирание стен 43
натягивающая заклёпка 71
натяжная конусовая гайка с гильзой 29
натяжной уплотнительный профиль 52
нахлёстка 92
нащельная рейка 150
нащельник 58
небольшой сборный элемент перекрытия с термоизоляцией из пористого камня 88
невентилированная крыша 100
недоступная для хождения плоская крыша 106
незаклеенное стеклянное покрытие 137
незаполненный шов 108
необлицованная поверхность бетона 107
неоштукатуренная поверхность бетона 107
неподвижная жалюзийная решётка 53
неполная стропильная ферма 30
непрерывное пластмассовое покрытие 51
непрерывный (ленточный) фундамент 123
непротвистаемый воздушный слой 129
несущая стена 56, 131
нижнеподвесная створка 25
нижний слой штукатурки 12
нижняя крышка 159
нижняя часть коробки 144
ниша 43
ниша; оконная ~ 9
нога; подстропильная ~ 128
нога; промежуточная стропильная ~ 128
нога; стропильная ~ 127
нога; угловая стропильная ~ разжелобка 154
нога; укосная/угловая стропильная ~ 38
носок; водокапельный/водосливный ~ 157
нулевая линия 132

О

обвязка 143
обвязка; вертикальная/боковая ~ 127
обвязка; оконная ~ 10

обделка; дощатая ~ 32
обезжиривание 161
обезжелезивание 121
обитый (дверной) створ 75
облечённая постройка 87
облицовка; деревянная ~ 41
облицовка; дощатая ~ 93
облицовка; изразцовая ~ 30
облицовка; каменная ~ 85
облицовка; кирпичная ~ с последующей кладкой 149
облицовка; кислотостойкая ~ стены 123
облицовка; монолитная ~ 103
облицовка; наружная ~ 49
облицовка; одновременно уложенная/закладная кирпичная ~ 35
облицовка; прислонная кирпичная ~ 149
облицовка; реечная ~ 93
облицовка; сборная ~ 38
облицовка; стеклянная ~ 150
облицовка; штучная ~ 86
облицовка деревянными плитами 134
облицовка жёлоба 28
облицовка из глазурованных керамических плиток 100
облицовка из декоративных металлических листов 23
облицовка из расчленённых металлических листов 134
облицовка искусственным камнем на месте 66
облицовка кафельными плитками 30
облицовка клинкером 84
облицовка пластмассовым кафелем 104
облицовка сборным искусственным камнем 38
облицовка стен(ы) 43
облицовка стены из мелкой мозаики 83
облицовка стен из пирогранита 116
облицовка стен из терракоты 141
облицовка стены каменными плитами 86
облицовка стен(ы) керамическими плитками 85
облицовка стены пластмассами 104
облицовка террасно-плитами 141
облицовка узорчатой мозаикой 102
облицовка уложенная в сетку 64
облицовка уложенная перевязкой 88
облицовка фасада из естественного камня 140
облицовка эмалевым стеклом 160

- облицовочная кладка из естественного камня 140
облицовочная кладка из тёсанного камня 44
облицовочная штукатурка 69
облицовочный бетон 93
обмазка 100
обмазка; глиняная ~ 123
обмазывание 100
обои 137
обои; макулатурные ~ 13
обойма 106
оболочка; внешняя ~ 78
оболочка; механически напряжённая мягкая ~ 116
оболочка; надувная ~ 116
оболочка бетона 87
оболочный бетон 87
обработанная поверхность искусственного/бетонного камня 104
обработанный лицевой слой бетонного камня 104
обработка; предварительная ~ поверхности 49
обработка поверхности 49
обработка поверхности дерева опаливанием 42
обработка «под шубу» 140
образование; плотное ~ швов 133
образование гидроизоляционных изгибов 132
образование кромки углов каменного покрытия 86
образование плёнки 52
образование поверхности (сырого) бетона 49
образование фасада из кирпичной кладки 107
образование швов 67
обрамление; оконное ~ 10
обратная крыша 54
обрез стены 128
обрешетина 46
обрешётка 46, 129
обрешётка; коньковая ~ 37
обрешечённая кровля из листовой стали 93
обрызг 111
обрызгивание 57
обрызгивание каменным порошком 87
обтёсанная поверхность камня 19
обтяжка 155
обшивка 24, 66
обшивка коробки 144
обшивка металлическими листами 50
обшивка стен(ы) 43
обшивка стены резанными/колотыми камнями 152
обшивная рейка 135
обшивочная рейка 24
объединённая конструкция крыши/покрытия 56
объединённая повесная и натяжная конструкция 35
объёмный элемент 140
огневая заслонка 148
огнеопорная дверь 148
огнепреграждающая стена 149
огнепреграждающее перекрытие 149
огнепреграждающее преддверие 148
ограда 79
ограждающая стена 65
ограждение 79
ограждение лестничной площадки от лестничного пространства 110
одежда; верхняя ~ покрытия 85
одновременно уложенная/закладная кирпичная облицовка 35
одновременно уложенная кирпичная облицовка 35
однокамерный профиль 35
односкатная крыша 48
однослойная рулонная кровля 35
однослойное листовое покрытие кровли 35
одностоячая стропильная ферма 35
одношахтная вентиляционная труба 34
одношахтная печь 34
одувание аэрографом 33
Оикос-крыша 108
окисление; анодное ~ 16
оклеенный паркетный пол 118
оклейка 118
окно 9
окно; веерообразное ~ 49
окно; двойное ~ 80
окно; пластмассовое ~ 104
окно; раздвижное ~ 145
окно; слуховое ~ 142
окно; соединительный болт окна 9
окно над дверью 49
окно с раздвижной/задвижной створкой 145
окно с раздвижными переплётами 145

оковка 154, 155
оковка; впускная ~ 20
оковка; врезная ~ 13
оковка; забивочная ~ 23
оковка; запорная ~ 37, 159
оковка; навинченная ~ 117
оковка; передвижная ~ 145
оковка; привинченная ~ 117
оковка; пригвождённая ~ 118
оковка; противодействующая ~ 37
оковка; удерживающая ~ 83
оковка; упорная ~ 37
оконная завёртка 9
оконная коробка 10
оконная коробка из трапа 112
оконная коробка из трапа с обшивкой 115
оконная ниша 9
оконная обвязка/рама 10
оконная решётка 22
оконное обрамление 10
оконный косяк 144
оконный откос 10
оконный парапет 9
оконный переплёт 9, 10
оконный переплёт; пластмассовый ~ 104
оконный прибор 10
оконный проём 44
оконный створ 10
окончательно шлифованный камень 52
окошко 9
окраска 52
окраска; акустическая ~ 11
окраска; заключительная ~ 46
окраска; казеино-клеевая ~ 76
окраска; клеевая ~ 39
окраска глутOLIном 62
окраска металлическими листами 50
окраска металлическим порошком 50
окраска опилками 59
окраска паркета 114
окраска под мрамор 99
окрасочная битумная гидроизоляция 24
окрасочная гидроизоляция 100
окрасочная дегтевая гидроизоляция 88
окрашивание 52, 100
опаливание 94
опалубка 160
опалубка; групповая ~ 31
опалубка; крупнопанельная ~ 105
опалубка; крупнощитовая ~ 105
опалубка; настольная ~ 17

опалубка, остающаяся после бетонирования на месте 21
опалубка; подвесная ~ 57
опалубка; подвижная/подъёмная/переставная ~ 90
опалубка; скользящая ~ 31
опалубка; стационарная ~ 21
опалубка; туннельная ~ 12
опалубка; щитовая ~ 134
опалубка крыши/перекрытия 46
опалубка с пространственными элементами 140
опалубка тяжёлой конструкции 106
опалубка-облицовка 21
опалубочная поверхность 160
опирающаяся свая 14
опора 33, 115
опора дымовой трубы 77
опорная канавка 136
опорная конструкция кровли 63
опорная плита 136
опорная свая 14
опорная стена 136
опорные леса 14
опорный брус 122
опорный коротыш 153
опорный паз/уступ 136
опрокидывающийся створ 25
опущенная конструкция кровли 125
осевая линия лестничного марша 73
основание 12
основание; дощатое ~ 46
основание; магнизиальное ~ 98
основание; свайное ~ 26
основание; сплошное дощатое ~ 46
основание дымовой трубы 85
основание корпуса 159
основание кровли 46
основная стропильная ферма 56
остекление 150
остекление; двойное ~ 81
остекление; теплонепроницаемое ~ 70
остекление без замазки 137
остекление с помощью замазки 137
остекление стеклопакетами 81
остеклённая стена 151
остеклённый створ 150
отбивка 95
отбортованная кромка 22
отбортовка 22
отверстие; дымоотводное ~ 60

отверстие; запираемое жалюзийное ~ 159
 отверстие; плетёное вентиляционное ~ 54
 отверстие в стене 44
 отверстие для очистки 143
 отверстие для очистки дымовой трубы 78
 отверстие дымовой трубы 59
 отвод дымовой трубы 77
 отгиб кромки 22
 отделка; алмазшлифовальная фасадная ~ 63
 отделка; каменно-речная ~ 86
 отделка; наружная ~ 152
 отделка; пескоструйная ~ 69
 отделка; ромбовидная фасадная ~ 63
 отделочная штукатурка фасада 69
 отделочный слой 152
 отдушник для дыма 60
 отёсанная поверхность камня 19
 откидная петля 23
 откидной болт 130
 откидной створ 23
 откидные ставни 21
 откос; оконный ~ 10
 откосы проёма в стене 76
 открываемый переплёт/створ 48
 открыватель дистанционного управления 138
 открытая лестница 140
 открытая строительная система 108
 отлив 158
 отливина 40
 отливная доска 40
 отмет 82
 относ дымовой трубы 77
 отросток 144
 отрубок стропильной затяжки 88
 отрыв от шаблона 48
 оттяжка 83
 отшлифованный камень 30
 офактуренная поверхность искусственно-го/бетонного камня 104
 очистка; пескоструйная ~ 69
 очистка; химическая ~ слоя краски 52

П

паз 40, 70
 паз; опорный ~ 136
 паз в кладке стены 43
 пазовое черепичное покрытие 69

пазовый дощатый вкладыш 69
 пазоречная коробка 70
 пакет досок 112
 палубная доска 138
 палубный пол 64
 панель 73
 панель; декоративная строительная ~ 132
 панель; кирпичная ~ 139
 панель; корытообразная ~ перекрытия 139
 панель; кровельная ~ 142
 панель; крупн(оразмерн)ая ~ 105
 панель; малая ~ 83
 панель; малоразмерная ~ перекрытия 56
 панель; многослойная стеновая ~ 119
 панель; стеновая ~ 44
 панель Козлова 85
 панель перегородок 134
 панель перекрытия 56
 панель перекрытия с круглыми пустотами 87
 панель типа сэндвич 130
 парпет 101
 парпет; оконный ~ 9
 парпетная стенка 101
 паркет 114
 паркет; дощатый ~ 94
 паркет; мозаичный ~ 103
 паркет; щитовой ~ 112, 134
 паркет в виде переплетённых лент 54
 паркет в ёлку 65
 паркет в шахматном порядке 122
 паркетный пол 114
 паркетный пол в ёлку 65
 паркетный пол на асфальте 16
 паркетный пол на подкладках 13
 паркетный пол с рисунком шахматной доски 122
 пароизоляционный слой 113
 паронепроницаемый слой 113
 патрубок 59
 патрубок; вентиляционный ~ стояка 28
 паянная гидроизоляция 55
 пельверизация с помощью горячего, сжатого воздуха 55
 перевязка 138
 перевязка; крестовая ~ 78
 перевязка; ложковая ~ 49
 перевязка; обыкновенная/однородная ~ 80
 перевязка; продольная ~ 70

перевязка; простая кирпичная ~ 36
перевязка; цепная ~ 80
перегородка 152
перегородка; каркасная ~ 154
перегородка; монтируемая ~ 131
перегородка; переставная ~ 17
перегородка; плитная ~ 134
перегородка; самонесущая ~ 111
перегородка; сборно-разборная ~ 131
передвижная клепань/оковка 145
передвижная полотняная штора 83
передвижные леса 62
перекрытие 17, 55
перекрытие; балочно-блочное ~ 22
перекрытие → балочное ~
перекрытие; крестьянское ~ 116
перекрытие; междутажное ~ 55
перекрытие; огнепреграждающее ~ 149
перекрытие → ребристое ~
перекрытие; (сборно-монолитное) часто-
ребристое ~ 125
перекрытие; чердачное ~ 111, 159
перекрытие; шипочное балочное ~ 28
перекрытие из пористого камня 88
перекрытие из пустотелых камней 21, 72
перекрытие из стальных или ж/б балок с
вкладышами 22
перекрытие по балкам с накатом 22
перекрытие с глухими балками 152
перемычка 130, 159
перемычка 159
перемычка; балочная ~ 144
перемычка коробки 144
переплёт; задвижной ~ 145
переплёт; навесной ~ 55
переплёт; → оконный ~
переплёт; открываемый ~ 48
переплёт; раздвижной ~ 145
переплёт; створный ~ 55
переплёт, открывающийся внутрь/наружу
48
переплётённые скаты сходящиеся 20
переплот ворот 44
переработанная поверхность камня 50
пересечение вполдерева 47, 78
переставная опалубка 90
переставная перегородка 17
переход; S-образный ~ от воронки к
водосточной трубе 66
переходное звено к водосточной трубе 22
переходное колено 81

перила 85
перлитовая штукатурка 115
пескоструйная отделка 69
пескоструйная очистка 69
петли 113
петля 113
петля; врезная ~ 23
петля; выкидная ~ 84
петля; дверная (навесная) ~ 11
петля; длинная ~ 70
петля; запорная ~ 37
петля; капсульная ~ 106
петля; крестовая дверная ~ 78
петля; материнская ~ 106
петля; откидная ~ 23
петля; полушарнирная ~ 32
петля; полушарнирная съёмная ~ 81
петля; противодействующая ~ 37
петля; пружинная ~ 125
петля; разъёмная дверная ~ 81
петля; разъёмная шарнирная ~ с вынима-
ющимся стержнем 32
петля; рычажная ~ 39
петля; скрытая ~ 119
петля; угловая ~ 133
петля; угловая пятовая ~ 122
петля; упорная ~ 37
петля; шарнирная ~ 31
петля; штифтовая ~ 28
петля для отстёгивания 81
петля замка 91
петля с круглым стержнем 28
печная дверца/дверка 148
печная система 74
печная система временного отопления 72
печная система непрерывной топки 54
печная система периодического действия
72
печная труба 59
печь; барабанная ~ 32
печь; двухшатная ~ 79
печь; железная ~ 154
пешь → изразцовая ~
печь; изразцовая/кафельная ~ 30
печь; кафельная ~ со смешанным/комби-
нированным отоплением 155
печь; кольцевая ~ 75
печь; мазутная (отопительная) ~ 108
печь; одношахтная ~ 34
печь; термококсовая ~ 141
печь; электрическая изразцовая ~ 157

печь «ирландской» системы 72
печь на мазутном топливе 108
печь-колонка 110
пешеходный мостик 73
пильчатая крыша 59
пирамидальная крыша 123
плавающий пол 149
плакировка 116
пламеход 92
план покрытия/кровли 45
планка 154
планка; запорная ~ 159
планка ручки 82
пластина; цокольная ~ 91
пластин(к)-вкладыш 95
пластинка; жалюзийная ~ 160
пластинка; зажимная ~ для стекла 151
пластинка; предохранительная ~ 159
пластинка; соединительная ~ 138
пластинчатая конструкция 96
пластинчатая шпонка 138
пластмассовая дисперсионная гидроизоляция 104
пластмассовое окно 104
пластмассовый оконный переплёт 104
пластмассовый пол 104
плёнка; коллоидная ~ 52
плёнка; поверхность ~ 78
плёночная гидроизоляция 65
плетёнка; висячая ~ 58
плетёное вентиляционное отверстие 54
плечо; закрепительное ~ 82
плинтус 43, 128
плита; декоративная строительная ~ 132
плита; каменная ~ для дорожек 143
плита; кровельная ~ 142
плита; крупнопанельная ~ 105
плита; малая ~ 83
плита; опорная ~ 136
плита; подкладная ~ 13
плита; подкладная волнистая ~ 13
плита; пол из метлахских/керамических плит 12
плита; столярная ~ 17
плита; фундаментная ~ 136
плита для кухонной печки 56
плита перекрытия 56
плитка; асб(ест)цементная краевая 18
плитка; концевая ~ 155
плитка; лещадная ~ 46
плитная перегородка 134

(плиточное покрытие с воздушным зазором) 94
плиточный каменный пол 44
плиточный пол 12, 37
плиточный фундамент 95
плиточный цементный пол 25
плоская кровля/крыша 92
плоская оконная решётка 22
плоская сувальда 120
плоское покрытие 92
плоскость крыши 143
плоскость ниши 76
плоскость покрытия 143
плотная стена 147
плотничная коробка 10
плотничная скоба 10
плотничное соединение 10
плотничный пол 161
плотное образование швов 133
площадка; лестничная ~ 97
пневматическая конструкция 116
пневмокаркасное сооружение 147
побелка; известковая ~ 102
побелка известковым тестом 102
П-образный профиль 74
поверхностная плёнка 78
поверхность; грубо натёсанная ~ 33
поверхность; грубо обработанная долотом ~ камня 33
поверхность; грубо обработанная ~ камня 105
поверхность; грубо шлифованная ~ 33
поверхность; желобковая ~ камня 122
поверхность; застроган(ная) продувная ~ камня 33
поверхность; зернистая каменная ~ 130
поверхность; каменная ~ в желобках 120
поверхность; матовая ~ полированного камня 52
поверхность; матовополированная ~ камня 52
поверхность; obtёсанная ~ камня 19
поверхность; опалубочная ~ 160
поверхность; переработанная ~ камня 50
поверхность; распиленная ~ камня 59
поверхность; ребристая ~ камня 24
поверхность; строган(ная) продувная ~ камня 33
поверхность; тонко обработанная долотом ~ камня 52
поверхность; флёровая ~ 53

поверхность; шлифованная ~ камня 30
поверхность для хождения 73
поверхность камня 86
поверхность камня, обработанная царапкой 33
поверхность камня, обработанная скарпелем 120
поверхность камня, обрезаемая алмазом 63
поверхность крыши 143
поверхность отопления 60
поверхность покрытия 143
поверхность сырого бетона 107
поверхность штукатурки, обработанная кельмой 74
поводок для отвода 158
поворотная личинка 53
поворотный шингалет с крючком 55, 121
погон 159
подбалочник 153
подведение здания 11
подведение фундамента 11
подвес; регулируемый ~ 14
подвеска; регулируемая ~ 14
подвесная балка 58
подвесная конструкция 58
подвесная крыша 57
подвесная опалубка 57
подвесная стеклянная конструкция 57
подвесной жёлоб 58
подвесной потолок 15
подвижная, катальная решётка 62
подвижная опалубка 90
подвижные леса 62
подготовительный слой штукатурки 12
подготовка; бетонная ~ 13, 131
подготовка; магнезиальная ~ 98
подготовка поверхности 49
поддерживающие леса 14
подкладка 12
подкладка, поддерживающая стекло 151
подкладка-гильза 71
подкладка коробки 143
подкладка отводной трубы 28
подкладка под стекло 150
подкладная волнистая плита 13
подкладная плита 13
подкладочная коробка 21
подкладочный лист 136
подкос 18, 33, 52, 69, 87
подложенные скаты сходящиеся 11

подложенный разжелобок 11
подлокотник 87
подмога 53
подмости 14, 103
подмости; двухрядные лестничные ~ 80
подмости; консольные лестничные ~ 85
подмости; лёгкие ~ 86
подмости; лестничные ~ 98
подмости; монтажные ~ с конструкцией ножиц 109
подмости; рамные трубчатые ~ 79
подмости; сдвоенные ~ 81
подмости 18
подмости; тяжёлые строительные ~ 106
подмости 103
подмости; консольные ~ 82
поднога 136
подножка; деревянная ~ 60
подоконная стенка 9
подоконник 9
подоконник; наружный ~ 87
подошвенная линия 132
подпирание 33
подплемник арки 32
подпорка 33
подсистема 15
подставы 18
подстропильная нога 128
подстропильный брус/прогон 136
подступенок 68
подступень лестницы 68
подушка 114
подушка; деревянная ~ 60, 107
подхват здания 11
подхват фундамента 11
подшивка; вставка с подшивкой 24
подшивка; створ/створка с подшивкой 25
подшивная навесная стена 13
подшивная стена-завеса 13
подъёмная опалубка 90
подъёмные жалюзи 119
подъёмные леса 50
позолота 16
покраска 52
покраска; кислотостойкая ~ 123
покраска темперой 139
покровный слой 46
покрытие 23, 45, 142
покрытие; анодное защитное ~ 16
покрытие; асбестоцементное коронное ~ 18

покрытие; асбестоцементное ~ фасада 18
покрытие; беспрерывное ~ металлических лент 51
покрытие; венгерское ~ 99
покрытие; глинобитное ~ пола 10
покрытие → двойное ~
покрытие; двухслойное ~ пола, готовое к монтажу 130
покрытие; деревянно-цементное ~ 134
покрытие; диагональное ~ 17
покрытие; единичное ~ 35
покрытие; жестяное ~ 50
покрытие; клеенное стеклянное ~ 137
покрытие; заключительное ~ 46
покрытие; защитное бетонное ~ 154
покрытие; каменное ~ 85
покрытие; картонное ~ 50
покрытие; катодное защитное ~ 76
покрытие; кислотостойкое пластмассовое ~ 123
покрытие; ковровое ~ 133
покрытие → кровельное ~
покрытие; крошечное ~ 46
покрытие; монолитное ~ фасада 103
покрытие; мягкое ~ 91
покрытие; незаклеенное стеклянное ~ 137
покрытие; непрерывное пластмассовое ~ 51
покрытие; однослойное листовое ~ кровли 35
покрытие; пазовое черепичное ~ 69
покрытие; плоское ~ 92
покрытие; прижатое стеклянное ~ 137
покрытие; ребристое пластинчатое ~ 24
покрытие; реечное битумное листовое ~ 93
покрытие; рубероидное ~ с гравийной/мелкозернистой посыпкой 76
покрытие; рулонное ~ с дёгтевой замазкой 134
покрытие; система покрытия 23
покрытие; сланцевое ~ 140
покрытие; совмещённое ~ 100, 106
покрытие; стеклянное ~ 151
покрытие; стропильное ~ 128
покрытие → тентовое ~
покрытие; утеплённое ~ 100
покрытие; черепичное ~ 30
покрытие → чешуйчатое ~
покрытие всякого типа 57

покрытие волнистыми листами 71
покрытие из асбестоцементного мифера 18
покрытие из асбестоцементных волнистых плит 18
покрытие из асбестоцементных листов 18
покрытие из битумокартона 24
покрытие из глазурованного кирпича 100
покрытие из глазурованных керамических плиток 100
покрытие из клинкерного кирпича 84
(покрытие из лежащих асбестоцементных прямоугольных плиток) 47
покрытие из рубероида 24
покрытие из чешуйчатого мифера 64
покрытие карниза 114
покрытие картонами 50
покрытие кровли 142
покрытие листовой кровельной сталью 50
покрытие, металлизированное распылением 51
покрытие подоконника 9
покрытие пола 112
покрытие пола с промежуточным изоляционным слоем из пенопласта 114
покрытие по прогонам 129
покрытие по фермам 89
покрытие профилированным стеклом 72
покрытие стены 43
покрытие только 76
покрытие фасада из элементов 37
пол 112
пол; беспустотный ~ 68
пол; бесшовный ~ 68, 118
пол; гладкий бетонный ~ 124
пол; глинобитный ~ 156
пол; декоративный мозаичный ~ 102
пол; деревянный ~ из торцевых досок 25
пол; дощатый ~ 32
пол; звукоизоляционный ~ 97
пол; каменный ~ 87, 140
пол; кирпичный ~ 139
пол; кислотостойкий ~ 123
пол; клинкерный ~ 84
пол; клинкерный керамический ~ 78
пол; ковровый ~ 133
пол; корабельный ~ 64
пол; ксилолитовый ~ 98
пол; литый ~ 111
пол; магnezийный бесшовный ~ 98
пол; мелко мозаичный ~ 83
пол; мозаичный ~ 83

пол; мозаичный ~ из крошек метлахских/керамических плит 147
 пол; монолитный ~ 103
 пол; наливной бесшовный ~ 111
 пол; нанесённый мозаичный ~ 141
 пол; оклеенный паркетный ~ 118
 пол; палубный ~ 64
 пол → паркетный ~
 пол; плавающий ~ 149
 пол; пластмассовый ~ 104
 пол; плиточный ~ 12, 37
 пол; плиточный каменный ~ 44
 пол; плиточный цементный ~ 25
 пол; плиточный ~ 161
 пол; промышленный ~ 72
 пол; резиновый ~ 62
 пол; решётчатый ~ 117
 пол; сборный ~ 37
 пол; сдвоенный ~ 81
 пол; сплошной ~ 68
 пол; сухой ~ 131
 пол; тёплый ~ 100
 пол; терразитовый ~ 141
 пол; умеренно тёплый ~ 101
 пол; холодный ~ 68
 пол; цеховой ~ 72
 пол; шведский ~ 126
 пол; шпаклёванный ~ 125
 пол; шпунтовой дощатый ~ 64
 пол; щитовой паркетный ~ 134
 пол из базальтовой крошки 19
 пол из деревянных кубиков 42
 пол из естественного камня 140
 пол из железного силиката 154
 пол из каменных плит 86
 пол из квадратного камня 84
 пол из керамических плит
 пол из линолеума 98
 пол из металлического листа 10
 пол из метлахских плит 12
 пол из мозаичных плиток 141
 пол из планок 32
 пол из плит «керамит» 78
 пол из природного камня 140
 пол из терразитовых плиток 141
 пол из цементных плиток 25
 пол-ковёр 133
 пол, поглощающий шаговые удары 97
 пол-терраса 141
 пол чердака из кирпича 111
 полая заклёпка 31

ползучая арка 66
 (полимерная рулонная гидроизоляция без мастики) 97
 полирование 51
 полировка 51
 политура 116
 половинка; продольная 46
 половой настил 112
 полоса; гидроизоляционная ~ свеса 40
 полоса; гидроизоляционная ~ щипца 109
 полотно; дверное ~ 11
 полотняная штора
 полуальма двускатная крыша 109
 полуальмовая крыша 109
 полузавесная стена 47
 полупетля 48
 полупетля; капсульная/материнская ~ 106
 полупетля; угловая ~ 133
 полупетля; штифтовая ~ 75
 полускат 47
 полускатная крыша 48
 полустворка 48
 полушарнирная петля 32
 полушарнирная съёмная петля 81
 полушпильная крыша 109
 помещённый в опалубку элемент, образующий поверхность 87
 помост; рабочий ~ 103
 поперечина 78
 поперечная задвижка 79
 поперечная зарубка 78
 поперечная крыша 79
 поперечный фонарь 67
 порог 91
 порозаполненный защитный слой 117
 портал 116
 постилка мелким гравием 63
 постройка 39
 постройка; лёгкая/облегчённая ~ 87
 постройка; саманная ~ 153
 посыпание песком 69
 посыпка; мелкозернистая ~ 63
 посыпка мелким гравием 63
 посыпка песком 69
 потайной винт 66
 потолок; акустический наборный ~ 11
 потолок; подвесной ~ 15
 пояс свода 24
 поясной створ 67
 поясик 113

правовращающий дверной створ 73
 правосторонний марш лестницы 73
 предварительная обработка поверхности 49
 преддверие; огнепреграждающее ~ 148
 предохранительная крышка 155
 предохранительная пластинка 159
 предохранительный замок 24
 прессованный камень 147
 прибор 131, 154
 прибор; впускной ~ 20
 прибор; врезной ~ 23
 прибор; дверной ~ 11
 прибор; забивочный ~ 23
 прибор; оконный ~ 10
 прибор; пригвождённый ~ 118
 привинченная оковка 117
 привязывание 67
 пригвождённая оковка 118
 пригвождённый прибор 118
 придание структуры дерева 42
 прижатое стеклянное покрытие 137
 приколачивание; (противо)ветровое ~ 157
 примыкание кровли 43
 примыкающий к стене волнистый лист 43
 примыкающий уголок 43
 прислонная кирпичная облицовка 149
 приспособление для защёлкивания дверей 11
 приставная лестница 136
 приступка 64
 притворная рейка 150
 притолока 76
 притупленная грань/кромка 145
 притяжной шингалет 121
 пришвартовная доска 82
 пришилённый ковёр 149
 пробка; деревянная ~ 36
 пробка; изразцовая ~ 30
 проветриваемый воздушный слой 130
 прогон 129
 прогон; вертикальный ~ 14
 прогон; косой ~ 34
 прогон; лежачий ~ 47
 прогон; наклонный ~ 34
 прогон; подстропильный ~ 136
 прогон; промежуточный/средний 89
 прогоны 129
 продольная перевязка 70
 продольная половинка 46
 продольная связь 70

продольное соединение внакладку 145
 продольное сращивание 145
 проём; дверной ~ 44
 проём; оконный ~ 44
 проём в перекрытии 55
 проём в стене 44
 проём для дверей 44
 проём коробки 144
 прокладка 21, 138
 промежуточная стропильная нога 128
 промежуточная (стропильная) ферма 101
 промежуточные стропила 101
 промежуточный каркас 152
 промежуточный прогон 89
 промышленный пол 72
 прорезной замок гребнем 108
 просвет в середине 110
 просвет между маршами 110
 простая штукатурка 124
 простенок 115
 простое шиповое соединение 101
 простой шип 101
 пространство; топочное ~ 149
 пространство лестничной клетки 110
 проступь 73
 проступь; накладная ~ из искусственного камня 104
 противоветровая кнопка 129, 157
 противоветровая скоба 157
 противоветровое приколачивание 157
 противоветровой гвоздь/крюк 156
 противоветровой крючок 9
 противодействующая арматура/оковка/петля 37
 противокислотная изоляция 124
 противопожарная дверь 149
 противопожарная сетка 149
 противопожарная стена 148, 149
 противоцелочная изоляция 124
 проушина коробки 144
 профилированный (стальной) настил 46
 профиль; ветровой ~ 157
 профиль; многокамерный ~ 146
 профиль; натяжной уплотнительный ~ 52
 профиль; однокамерный ~ 35
 профиль; П-образный 74
 профиль; шляпообразный ~ 74
 профиль борта/кромки крыши 143
 профиль (для) кромки ступени 38
 профиль для кровель 46
 пружинная гайка 121

пружинная петля 125
 пружинный шпингалет 121
 прямая накладка вполдерева 34
 прямой замок 34
 прямой стык 34
 прямой шип 101
 прямоугольный (световой) фонарь 102
 прямоугольный фонарь 93
 пустая конструкция крыши 150
 пустотелая стена 95
 пустотелая стена с выветриванием на фасад 130
 пустотелый стеновой блок 160
 пустотная стена 95
 пятовый камень 153
 пятовый кирпич 153

Р

Рабиц; конструкция ~а 117
 работа; тачально-слесарная ~ 129
 разведённая деревянная балка с колодами/лягушками 141
 разведённый металлический лист 141
 раздвижная дверь 145
 раздвижная (складная) решётка 109
 раздвижное окно 145
 раздвижной створ/переплёт 145
 разделительная стен(к)а 152
 разделка под мрамор 99
 раздельная стен(к)а 152
 разжелобок 153
 разжелобок; подложенный ~ 11
 разжелобочное стропило 154
 размер вчерне 107
 размер с припуском 107
 размеры ниши в стене 76
 разрезная гайка 95
 разрушение связующего в слоях покраски 89
 разъёмная дверная петля 81
 разъёмная шарнирная петля с вынимающимся стержнем 32
 рама; оконная ~ 10
 рама; ручка оконной рамы 9
 рама; шнуровая ~ для разметки здания 161
 рама и крыша колодца 11
 рама ниши стены 76
 рамные трубчатые подмости/леса 79

раскладка; металлическая ~ 150
 расклинка 82
 раскос 33, 52, 78
 раскос; ветровой ~ 157
 раскрывающая гайка 131
 раскрывающая гайка с барашком 131
 раскрывающийся створ 48
 раскрытые скаты сходящиеся 20
 распалубка 84
 распёртая деревянная балка с колодами/лягушками 141
 распиленная поверхность камня 59
 расположение швов вразбежку 67
 распорка 21, 52, 138
 распорка; головная ~ 46
 распорка; закрепительная ~ 82
 распорка; фрикционная оконная ~ 33
 распорка ветровой связи 130
 распорки; ветровые ~ 130
 распорная гильза/втулка 134
 распорный болт/дюбель 29
 распыление 133
 распыление; электростатическое ~ 37
 распыление с помощью горячего, сжатого воздуха 55
 распыленная пенополиуретановая крыша 116
 расстояние между балками 138
 расстояние между главными/основными стропильными фермами 56
 расстояние между стропильными фермами 127
 раствор; слой битумного ~а 23
 растворный шов 64
 расцветка под мрамор 99
 расширяющее стыкование/соединение 129
 ребристая выемная стена 24
 ребристая поверхность камня 24
 ребристая стена-завеса 24
 ребристое перекрытие 24
 ребристое перекрытие с балочными плитами 136
 ребристое перекрытие с плитами, опёртое по контуру 136
 ребристое пластинчатое покрытие 24
 ребро 37
 ребро; гравиеуловительное ~ 76
 ребро; железобетонное ~ 154
 ребро; распределительное ~ 151
 ребро для задержки гравия 76
 ребро конька 138

регулятор тяги 71
реечная облицовка 93
реечное битумное листовое покрытие 93
резиновый пол 62
резная (деревянная) конструкция 156
резная подкладочная коробка 156
резной сплошной створ 156
резьба; винтовая ~ 29
резьба винта 29
резьбовая заклёпка-колючка 148
резьбовой гвоздь для пневматического пистолета 101
рейка; направляющая ~ 156
рейка; нащельная ~ 68, 150
рейка; обшивная ~ 135
рейка; обшивочная ~ 24
рейка; ограничительная ~ 150
рейка; притворная ~ 150
рейка; угловая ~ 122
рейка для задержки гравия 76
рейка против скольжения 31
рельс; ведущий ~ 156
рельс порога 91
реперная линия 132
решётка 117
решётка; водоприёмная ~ 98
решётка; вставная ~ 22
решётка; жалюзийная ~ 160
решётка; запираемая жалюзийная ~ 159
решётка; дополнительная ~ 117
решётка; колосниковая ~ 145, 148
решётка; междуплитная ~ 117
решётка; мусорозащитная ~ водоприёмной воронки 98
решётка; неподвижная жалюзийная ~ 53
решётка; подвижная, катальная ~ 62
решётка; (плоская) оконная ~ 22
решётка; раздвижная (складная) ~ 109
решётка; складчатая ~ 109
решётка; снегозадерживающая ~ 68
решётка; тротуарная ~ 73
решётка для вытирания ног 91
решётка для заполнения глухого каркаса 117
решётчатая стена 83
решётчатое заполнение 117
решётчатые жалюзи 62
решётчатый пол 117
ригель; верхний ~ 54
ригель; ласточкин ~ 45
ригель(-засов) 120

ригель стропильной фермы 146
рисунк 102
рисунок; бесконечный ~ 155
розетка 121
роликовая штора из деревянных реек 62
ромбовидная фасадная отделка 63
роспись фресок 57
ростверк; балочный ~ 61
рубероидная кровля 24
рубероидное покрытие с гравийной/мелкозернистой посыпкой 76
рукоятка 53
рулонная кровля на рейках 93
рулонная кровля/крыша 24
рулонное покрытие с детской замазкой 134
рулонный ковёр 139
русская дымовая труба 42
руст(ика) 121
рустовка 67, 121
ручка 53
ручка; вращающаяся ~ 82
ручка; Г-образная ~ 82
ручка; дверная ~ 11
ручка; нажимная ~ 82
ручка; сочленённая ~ 75
ручка; фалевая ~ 82
ручка; шаровая ~ 62
ручка двери 11
ручка ключа 90
ручка; оконной рамы 9
рым-болт 64, 130
рычаг для отвода защёлки ключом 153
рычажная петля 39
ряд; ложковый ~ 57
ряд; свайный ~ 26
ряд; тычковый ~ 89
ряд; цепной ~ 57
ряд кирпичной кладки 139
ряд прогонов 129
ряд свай 26
ряд тычковой кладки 89

С

садовая лестница 140
сажевый мешок 85
саманная постройка/стена 153
самонарезающий винт/болт 111
самонесущая перегородка 111

самонесущий арматурный каркас 111
санблок 58
сандрик 40, 113, 130
санитарная кабина 58
санитарная водоприёмная воронка 142
сборная деталь крыши 142
сборная конструкция 38
сборная лестница 96
сборная облицовка 38
сборно-монолитное часторебристое перекрытие 125
сборно-разборная перегородка 131
сборный блок водоприёмной воронки 142
сборный пол 37
свайная стена 26
свайное основание 26
свайный куст 26
свайный ряд 26
свайный фундамент 26
сварка; шиповая ~ 27
сварка горячим воздухом 55
сварная сетка 66
свая 26
свая; висячая/выемная ~ 93
свая; опирающаяся ~ 14
свая; опорная ~ 14
свая; ряд свай 26
свая-стойка 14
свёртывающаяся штора 38
свёртывающиеся жалюзи 71
свёртывающийся ставень 38
свес 40
свес; гидроизоляцияная полоса ~а 40
свес → карнизный ~
свес; картон карнизного ~а 128
свес (головки) ступени 107
световой двор 157
световой фонарь 49
свилеватая текстура 42
свод 24
сводчатая конструкция (деревянной) кровли с ромбической сеткой 108
связной элемент 88
связь; ветровая ~ 130
связь; влажная ~ 105
связь; металлическая ~ 50
связь; продольная ~ 70
сгиб 22
сдвоенные подмости 81
сдвоенный крючок 81
сдвоенный пол 81

седиментация 128
сердцевина коробки 144
сетка; москитная ~ 133
сетка; противопожарная ~ 149
сетка; сварная ~ 66
сетка Раби(т)ца 117
сжиженная мастика 54
Симкар 132
система; гибкая строительная ~ 108
система; огкрытая строительная ~ 108
система; печная ~ 74
система; печная ~ временного отопления 72
система; печная ~ непрерывной топки 54
система; печная ~ периодического действия 72
система; строительная ~ 39
система для отвода дыма 60
система покрытия 23
система постройки 39
система строительства 39
система строительства из лёгких конструкций 86
систематическое строительство 119
скат; переплетённые ~ы сходящиеся 20
скат; подложенные ~ы сходящиеся 11
скат; раскрытые ~ы сходящиеся 20
скат крыши/кровли 143
скважина; замочная ~ 90
сквозной шип 41, 108
складной створ 65
складные ставни 21
складчатая решётка 109
склеенная деревянная балка 118
склеенная коробка 118
склеивание (пластмасс) с помощью растворителей 34
склейка 118
склейка; тёплая ~ 100
склейка; холодная ~ 68
скоба 70, 106
скоба; плотничная ~ 10
скоба; противоветровая ~ 157
скоба; строительная ~ 10, 14
скобяные товары 154
скова 159
скользящая опалубка 31
скользящее крепление 31
скомбинированная форма крыши 111
скошенная грань 94
скошенное соединение вполдерева 51

скрепление; видимое ~ 93
скрепление; скользящее ~ 31
скрепляющий болт 60
скрытая петля 119
скрытое закрепление 135
скрытое крепление 119
скрытый в карнизе водосточный желоб 113
скрытый водосточный/настенный желоб 114
сланцевое покрытие 140
слезник 157
сливной лоток на крыше 142
сливной трап на крыше 142
слой; выравнивающий ~ 113
слой; выравнивающий ~ бетона 82
слой; вяжущий ~ 89
слой; гидроизоляционный ~ 136
слой; гидроизоляционный/водоупорный бетонный ~ 147
слой; гравийный ~ 63
слой; защитный бетонный ~ 154
слой; кровельный ~ 45
слой; ложковый ~ 57
слой; непронетриваемый воздушный ~ 129
слой; обработанный лицевой ~ бетонного камня 104
слой; отделочный ~ 152
слой; паронепроницаемый/пароизоляционный 113
слой; покровный ~ 46
слой; порозаполненный защитный ~ 117
слой; проветриваемый воздушный ~ 130
слой; средний ~ 99
слой; теплоустойчивый ~ 70
слой; тычковый ~ 89
слой; усиливающие (усилительные) слои 41
слой; флёрный ~ 53
слой; ядровый ~ 99
слой битумного раствора 23
слой для выравнивания давления пара 113
слой износа 85
слой кирпичной кладки 139
слой (мелкого) гравия 63
слуховое окно 142
смёточная лента 51
смешанная кладка 155
снегозадерживающая решётка 68
снимающаяся лакировка 94

собачка 27, 120, 159
совмещённая крыша 100
совмещённое покрытие 100, 106
соединение 27
соединение; анкер-болтовое ~ 146
соединение; болтовое/винтовое ~ 29
соединение; болтовое ~ по трению 125
соединение; гвоздевое ~ 129
соединение; двузубовое ~ шипом 108
соединение; деревянное ~ 42
соединение; забивно-втулочное винтовое ~ 23, 71
соединение; зажимное ~ 22
соединение; заклёпочное ~ 128
соединение; зубчатое клёвое ~ 54
соединение; инженерное ~ 101
соединение; капсульное ~ с соединительным элементом 71
соединение; клёвое ~ 118
соединение; косое ~ встык 51
соединение; косое шиповое ~ 51
соединение; металлическое ~ 50
соединение; мокрое ~ 105
соединение; нагельное ~ 66
соединение; плотничное ~ 10
соединение; продольное ~ внакладку 145
соединение; простое шиповое ~ 101
соединение; расширяющее ~ 129
соединение; скошенное ~ вполдерева 51
соединение; столярное ~ 16
соединение → стыковое ~
соединение; сухое ~ 127
соединение; угловое ~ под напряжением 52
соединение; угловое шиповое ~ 122
соединение; упругое ~ 121
соединение; фальцевое ~ 70, 85
соединение; шарнирное ~ 31
соединение; шиповое ~ 28
соединение; шиповое ~ с расклинкой 36
соединение; шпоночное ~ 22
соединение; шпунтовое ~ 16, 72
соединение вилок 69
соединение внахлёстку 17
соединение впритык/встык 34
соединение врубкой 92
соединение в фальц 70
соединение в шпунт и гребень 16
соединение шпунт с запличками 153
соединение гайкой с подрезанной заточкой 128

соединение гребнем 120
соединение зубами 54
соединение крепи 10
соединение ласточкиным хвостом 45
соединение на гвоздях 129
соединение накладками 67
соединение на призматических шпонках 65
соединение на цилиндрических шпонках 66
соединение на шпонках 22
соединение, обеспечивающее дилатацию 32
соединение (оклеенной) гидроизоляции 118
соединение с дымовой трубой 77
соединение сковороднем 45
соединение шипом 28
соединение шипом в прируб 120
соединённая коробка 35
соединённый створ 35
соединительная пластинка 138
соединительная ступень 96
соединительный болт 60
соединительный болт окна 9
соединительный элемент 88
соединительный элемент с толкателем 108
соломенная крыша 127
сооружение 39
сооружение; пневмокаркасное ~ 147
сооружение; ступенчатое ~ 97
сопряжение замком с зубом 53
составная деревянная балка 146, 147
составная деревянная несущая конструкция 146
составная конструкция крыши/покрытия 56
составная повесная и шпунгельная конструкция 35
составной шпунгель 35
сотопласт 100
сочленённая ручка 75
спаренная дверная коробка 75
спаренный соединительный элемент окон 80
спаренный створ 35
спиральный дымоход 30
сплачивание 10, 118
сплачивание зубами 54
сплошная стена 147
сплошное дощатое основание 46
сплошной пол 68

сплошной створ 139
сплошной створ с облицовкой из древесноволокнистой плиты 96
сплошной створ с облицовкой из листа фанеры 96
сплошной фундамент 95
способ; горячий ~ распыливания 100
способ покрытия пламераспылителем 92
способ постройки подъёмом перекрытия 56
способ постройки подъёмом этажа 39
способ расплавки сварочной горелкой 92
«С» профильный металлический крюк в стене 27
сращивание 72
сращивание; концевое ~ вполдерева 155
сращивание; продольное ~ 145
сращивание вполдерева 145
среднеразмерная стеновая панель 89
среднеразмерный блок 89
средний слой 99
средний прогон 89
средний стержневой затвор 89
средняя линия лестничного марша 73
сруб 61
ставень; откидные/складные ставни 21
ставень; свёртывающийся ~ 38
ставень; шторные ставни 71
сталь; кровельная листовая ~ 46
стальной; дымовая труба из стального листа 10
стационарная опалубка 21
ствол мусоропровода 130
створ 11
створ; вертикальный раздвижной ~ 58
створ; восходяще-откидной ~ 39
створ; восходящий ~ 39
створ; вращающийся ~ 55
створ; вынимаемый ~ 82
створ; горизонтальный раздвижной ~ 158
створ; задвижной ~ 145
створ; левовращающий дверной ~ 19
створ; обитый (дверной) ~ 75
створ; оконный ~ 10
створ; опрокидывающийся ~ 25
створ; остеклённый ~ 150
створ; откидной ~ 23
створ; открываемый ~ 48
створ; правовращающий дверной ~ 73
створ; раздвижной ~ 145
створ; раскрывающийся ~ 48

створ; резной сплошной ~ 156
 створ; складной ~ 65
 створ; соединённый ~ 35
 створ; спаренный ~ 35
 створ; сплошной ~ 139
 створ; сплошной ~ с облицовкой из древесноволокнистой плиты 96
 створ; сплошной ~ с облицовкой из листа фанеры 96
 створ спаренного окна 35
 створ с подшивкой 25
 створ с решёткой вкладышем 117
 створка; вращающаяся ~ 55
 створка; дверная ~ 11
 створка; задвижная ~ 145
 створка; наклоняемая/нижнеподвесная ~ 25
 створка; оконная ~ 10
 створка; откидная ~ 23
 створка; штифтовая ~ 75
 створка петли 48
 створка с подшивкой 25
 створка с шарнирной трубкой 106
 створный переплёт 55
 стеклобетонная конструкция 150
 стеклодержатель 151
 стеклянная бородка 150
 стеклянная конструкция без рамок 79
 стеклянная облицовка 150
 стеклянное покрытие 151
 стеклянный угол 150
 стена 42
 стена; английская ~ из бутовых камней 15
 стена; бревенчатая рубленая ~ 25
 стена; брусчатая ~ 25
 стена; бутовая ~ 89
 стена; внутренняя капитальная ~ 21
 стена; глинобитная ~ 156
 стена; глиняная 153
 стена; заполненная пустотелая ~ 83
 стена; заполняющая ~ 83
 стена; известково-шлаковая ~ 102
 стена; каменная ~ с чередующимися рядами 153
 стена; капитальная ~ 56
 стена; каркасная перегородная ~ 154
 стена; конструктивная ~ 131
 стена; лобовая ~ 90
 стена; мазаночная ~ 114
 стена; межквартирная ~ 152

стена; многорядовая ~ из природного камня 120
 стена; многослойная ~ 155
 стена; монолитная ~ 103
 стена; навесная ~ 58
 стена; наружная капитальная/несущая ~ 90
 стена; несущая ~ 56, 131
 стена; огнепреграждающая ~ 149
 стена; ограждающая ~ 65
 стена; однородная ~ 69
 стена; опорная ~ 136
 стена; остеклённая ~ 151
 стена; плотная ~ 147
 стена; подшивная навесная ~ 13
 стена; полузавесная ~ 47
 стена; противопожарная ~ 148, 149
 стена; пустотелая/пустотная ~ 95
 стена; пустотелая ~ с выветриванием на фасад 130
 стена; разде(лите)льная ~ 152
 стена; ребристая выемная ~ 24
 стена; решётчатая ~ 83
 стена; саманная ~ 153
 стена; свайная ~ 26
 стена; сплошная ~ 147
 стена; термоизоляционная ~ 70
 стена; торцовая ~ 90, 159
 стена; фронтовая ~ 109
 стена; чердачная ~ 139
 стена; щитовая навесная ~ 134
 стена-завеса 58
 стена-завеса; подшивная ~ 13
 стена-завеса; ребристая ~ 24
 стена из бутового камня 26
 стена из двойных камней 33
 стена из кирпичных крупных блоков 138
 стена из насыпного бетона 111
 стена из обыкновенного естественного камня 89
 стена из природного камня с чередующимися рядами 120
 стена из рядовых камней 124
 стена из стеклоблоков 151
 стена из сырца 153
 стена из угловых камней 33
 стена лестничной клетки 110
 стена, ограждающая дымоходы 77
 стена Раби(т)ца 117
 стена с воздушной прослойкой 95
 стена с воздушными зазорами 95

стена толщиной 1/2 кирпича 49
стена трубы 77
стена мирной в один кирпич 36
стенка 42
стенка; бетонная ~, устраиваемая в узкой траншее 119
стенка; брусковая несущая/подвесная ~ 88
стенка; замыкающая ~ 159
стенка; защитная ~ гидроизоляции 132
стенка; парапетная ~ 101
стенка; подоконная ~ 9
стенка; разде(лите)льная ~ 152
стенка; торцовая ~ 159
стенной канал 43
стенная панель 44
стенное заполнение 83
стеновой блок 43
стеновой брус 44
стеновой линолеум 98
стеновой элемент 43
стены 42
стержень 113
стержень; вращающийся ~ 55
стержень; задвижной ~ 145
стержень; квадратный ~ 82
стержень дымовой трубы 77
стержень шпингалета 159
стирание 97
стоечная лестница 15
стойка 33, 115
столб 110, 115
столб; ветвистый ~ 10
столб; наклонный ~ 34
столбовой/столбчатый фундамент 116
столярная плита 17
столярное соединение 16
стопорный винт 66
сточный жёлоб 40
строганая продувная поверхность камня 33
строгание паркета 114
строение 39
строительная деталь 39
строительная затяжка 14
строительная конструкция 39
строительная система 39
строительная скоба 10, 14
строительные леса 14
строительные леса их металлических труб 50

строительство; систематическое ~ 119
строительство с применением облегчённых конструкций 86
стропила 45, 128, 129
стропила; косые/наклонные ~ 34
стропила; промежуточные ~ 101
стропила с подкосами 19
стропилина 128
стропило; висячие стропила с двумя бабками 80
стропило; висячие стропила с одной бабкой 35
стропило; головное ~ 38
стропило; наклонное ~ со средней опорой 35
стропило; разжелобочное ~ 154
сторопило; усечённое ~ 30
стропильная бельгийская ферма 81
стропильная врубка 69
стропильная затяжка 88
стропильная конструкция 45
стропильная конструкция с прогонами 129
стропильная крыша 128
стропильная нога 127
стропильная треугольная ферма 81
стропильная ферма 45, 127, 129
стропильная ферма с двойными наклонными стропилами 79
стропильная ферма с ригелем 146
стропильное покрытие 128
стропильный брус 127
ступенчатая штраба 97
ступенчатое сооружение 97
ступенчатый фундамент 97
ступень 97
ступень; верхняя ~ марша 41
ступень; входная ~ 72
ступень; входная ~ лестницы 37
ступень; головка ступени 96
ступень; забежная ~ 71
ступень; каменная ~ треугольного сечения 36
ступень; клинообразная (лестничная) ~ 36
ступень; соединительная ~ 96
ступень; треугольная (лестничная) ~ 36
ступень; фризная ~ 72
ступень лестницы квадратного профиля 147
ступенька лестничного марша 41

стык 72
стык; калёвочный ~ 36
стык; косой ~ 51
стык; монтажный ~ 37
стык; прямой ~ 34
стык с гнездом и шипом 28
стыкование; расширяющее ~ 129
стыковое соединение 72
стыковое соединение впритык 34
стяжка; цементная ~ 25
стяжное кольцо 22
сувальда 145, 159
сухая каменная кладка 26
сухая штукатурка 127
сухое соединение 127
сухой пол 131
схватка 54
схватка; диагональная дощатая ~ 78
снпная тяга 158
счищение стиранием 97
сырой бетон 107

Т

тачально-слесарная работа 129
текстура; свилеватая ~ 42
текстурная штукатурка 143
тело дымовой трубы 77
температурный шов/зазор 32
тентовое покрытие 116
тентовое покрытие на пневмоарках высокого давления 147
тёплая крыша 100
тёплая склейка 100
теплонепроницаемое остекление 70
теплоотдатчик (; лирообразный ~) 60
теплоустойчивый слой 70
тёплый пол 100
термококсовая печь 141
термоизоляционная стена 70
термоизоляция из камышовой плиты 105
термоизоляция из пористых плит 88
терразит 141
терразитовый пол 141
террасовая гидроизоляция 139
террасо 141
тёсаный камень 19
тетива 116
тканый ковёр 133
товары; скобяные ~ 154

толевый гвоздь 115
толь; кровельный ~ 46
тонко обработанная долотом поверхность камня 52
топочное пространство 149
торец стены 44
торцовая стен(к)а 159
точечный фундамент 116
трансфертное золото 12
трап; сливной ~ на крыше 142
трафарет 121
треугольная (лестничная) ступень 36
треугольная ферма 36
треугольный (световой) фонарь 67
трёхстропильная ферма 65
тростниковая крыша 105
тростниковая штукатурка 105
тротуар 73
тротуарная решётка 73
труба → вентиляционная ~
труба; вентиляционная ~ с боковым каналом 101
труба; вентиляционные ~ и воронка стояка 28
труба; водосточная ~ 94
труба; воротник дымовой трубы 77
труба; вытяжная вентиляционная ~ 113
труба; выкладка отводной трубы 28
труба; дымовая ~ 77
труба; дымовая ~ из стального листа 10
труба; дымовая ~, на которую можно залезть 99
труба; канал дымовой трубы 59
труба; кирпичная дымовая ~ 42
труба; коллектор дымовой трубы 63
труба; одношхтная вентиляционная ~ 34
труба; печная ~ 59
труба; подкладка отводной трубы 28
труба; русская дымовая ~ 42
трубка; экономичная дымовая ~ 135
труба-подставка; водоотводная ~ 14
труба-подставка; воронка водоотводной трубы-подставки 14
трубчатые (инвентарные) леса 31
туман; красочный ~ 51
туннельная опалубка 12
тычновая верста 89
тычковая кладка 89
тычковый кирпич 89
тычковый ряд 89
тычковый слой 89

тычок 89
тяга; сцепная ~ 158
тяжёлые строительные леса/подмости 106

У

угловая врубка вполдерева 122
угловая грань 122
угловая накладка 123
угловая (полу)петля 133
угловая пятая петля 122
угловая рейка 122
угловая стропильная нога 38
угловая стропильная нога разжелобка 154
угловое соединение под напряжением 52
угловое шиповое соединение 122
угловой валик 38
угловой замок 122
угловой лист 123
угловой фальц 85
угол; наружный ~ 44
угол; стеклянный ~ 150
угол стен 44
уголки воронки вокруг оголовка дымовой трубы 77
уголок; ветровой ~ 157
уголок; примыкающий ~ 43
уголок разжелобки 96
угольник 123, 133
удерживающая оковка 83
удлинённый навес 41
удлинитель дымовой трубы 78
удлинительный хомут 145
узел 31
укладка балок 61
укладка с перевязкой швов 78
укладка с поочерёдной расшивкой 67
уклон крыши 142
укосная стропильная нога 38
укрепление гидроизоляционного слоя 132
умеренно тёплый пол 101
универсальная конструкция 146
упор; винтовой ~ 81
упорная арматура/оковка/петля 37
упорный штифт 159
упругий зажимной элемент 133
упругое соединение 121
уровень перекрытия вчерне 107
усечённая врубка 30
усечённая двускатная крыша 109

усечённое стропило 30
усечённый шип 30
усиливающие (усилительные) слои 41
уступ; опорный ~ 136
утеплённая крыша 100
утеплённое покрытие 100
утопляемый замок 23
участок; ломаный ~ дымовой трубы 77
ушко 159
ушко ключа 90

Ф

фактурный бетон 93
фалевая защёлка 82
фалевая ручка 82
фальц 40
фальц; угловой ~ 85
фальц листа 64
фальцовое соединение 70, 85
фартук 9, 40, 44, 114
фартук для задержки гравия 76
фартуки воротника 77
фасад, облицованный тёсаными камнями 44
фасадная штукатурка 69
ферма; главная ~ 102
ферма; главная стропильная ~ 56
ферма; двухстоечная стропильная ~ 80
ферма; неполная стропильная ~ 30
ферма; одностоечная стропильная ~ 35
ферма; основная стропильная ~ 56
ферма; промежуточная ~ 101
ферма → стропильная ~
ферма; треугольная ~ 36
ферма; трёхстропильная ~ 65
ферма; чердачная стропильная ~ 125
фильтрующий бетон 134
фланец; гидроизоляционный ~ с патрубком 109
флёр 53
флёрная поверхность 53
флёрный слой 53
флюатирование 53
фольга; металлическая ~ 12
фольговый ковёр 60
фонарь 49, 93
фонарь; зенитный ~ 49
фонарь; поперечный ~ 67
фонарь; прямоугольный ~ 102

фонарь; световой ~ 49
фонарь; треугольный (световой) ~ 67
форма; скомбинированная ~ крыши 111
форма кровли 142
форма крыши 45
форма покрытия 142
фосфатирование 55
фрамуга 49
французская крыша 99
фреска 57
фреско 57
фризовая ступень 72
функциональная оконная распорка 33
фронтон 18, 109
фронтонная двускатная крыша 109
фронтонная стена 109
фронтонный жёлоб 17
фундамент 12, 26
фундамент; глубокозаложенный/глубокий ~ 101
фундамент; ленточный ~ 123, 127
фундамент; мелкозаложенный ~ 124
фундамент; непрерывный ~ 123
фундамент; плиточный/сплошной ~ 95
фундамент; столбчатый/столбовой ~ 116
фундамент; ступенчатый ~ 97
фундамент; точечный ~ 116
фундамент из опускных колодцев 90
фундамент с откосными плоскостями 120
фундамент траншейной стенки 119
фундаментная плита 136
фундаментный болт 86
футеровка стены 43

X

химическая очистка слоя краски 52
хлопьяной ковёр 115
ходовая линия лестницы
холодная заклёпка 68
холодная крыша 68
холодная плоская крыша 79
холодная склейка 68
холодное выдавливание 33
холодный пол 68
хомут 31, 106
хомут; удлинительный ~ 145
хомут водосточного жёлоба 28
хребет 138

Ц

цапфа; концевая ~ 155
цельномаршевая лестница 96
цементная стяжка 25
цементный; плиточный ~ пол 25
цементный; пол из цементных плиток 25
центральная колонна 147
цепная перевязка 80
цепной ряд 57
цевой пол 72
циклопическая (каменная) кладка 26
циклопическая каменная кладка с горизонтальными швами 140
цилиндровый замок 66
цоколь 91
цоколь дымовой трубы 85
цокольная пластина 91

Ч

часторебристое перекрытие 125
часть; вертикальная ~ коробки 144
часть; нижняя ~ коробки 144
чердак 111
чердачная крыша 68
чердачная стена 139
чердачная стропильная ферма 125
чердачное перекрытие 111, 159
чердачные лестницы 112
черепичная кровля 30
черепичное покрытие 30
чёрный настил 152
четверть 76
четырёхскатная крыша 84
чешуйчатая асбидная кровля 64
чешуйчатое покрытие 115
чешуйчатое покрытие неровное 126
чмок 27
чмокание 27

Ш

шайба 12
шарнир 31
шарнир для опрокидывания 25
шарнирная навеска 31
шарнирная петля 31

шарнирное соединение 31
шарнирный болт 130
шаровая ручка 62
шатровая крыша 123
шахта 90
шахта; вентиляционная ~ 94
шахта; круглая ~ 110
швартовная доска 82
шведская кровля 85
шведский пол 126
шип 27
шип; врубочный ~ 153
шип; вставной ~ 155
шип; заклиненный ~ 36
шип; замок с прямым ~ом 101
шип; замок с ~ом 28
шип; косой ~ 51
шип; прямой/простой ~ 101
шип; сквозной ~ 41, 108
шип; соединение ~ом 28
шип; усечённый ~ 30
шиповая сварка 27
шиповое соединение 28
шиповое соединение с расклинкой 36
шипочное балочное перекрытие 28
ширина ниши в стене 76
ширина притоки 76
шиферная кровля 140
шкаф жалюзи 119
шкаф маркизы 154
шлёпка 27
шлифование паркета 114
шлифованная поверхность камня 30
шлифовка и полирование алюминия 15
шлиц 70
шляпообразный профиль 74
шов 67
шов; вертикальный ~ 14
шов; горизонтальный ~ 46
шов; деформационный ~ 32, 103
шов; дилатационный ~ 103
шов; заполненный ~ 160
шов; компенсационный ~ 32
шов; конструктивный/конструкционный ~ 103
шов; открытый/незаполненный/разомкнутый ~ 108
шов; растворный ~ 64
шов; температурный ~ 32
шпаклёванный пол 125
шпаклёвка 124

шпаклёвка; гипсовая ~ 61
шпантэпих 133
шпиль крыши 142
шпилька 16
шпингалет 145
шпингалет; дверной ~ 79
шпингалет; подвижной ~ 121
шпингалет; поворотный ~ с крючком 55, 121
шпингалет; притяжной ~ 121
шпингалет; пружинный ~ 121
шпингалетный затвор 121
шпонка 27
шпонка; гладкокольцевая ~ 147
шпонка; дисковая ~ 138
шпонка; длинная ~ 155
шпонка; зубчатая ~ 54
шпонка; зубчатая ~ «Булдог» 25
шпонка; зубчатая ~ «Гека» 60
шпонка; зубчато-кольцевая ~ «Аллигатор» 13
шпонка; когтевая ~ 54
шпонка; кольцевая ~ 64
шпонка; пластинчатая ~ 138
шпонка «Тухшерер» 147
шпоночное соединение 22
шпренгель; составной ~ 35
шпренгельная конструкция 52
шпунт 70
шпунтовое соединение 16, 72
шпунтовой дощатый пол 64
штифт; нарезанный ~ 66
штифт; упорный ~ 159
штифтовая петля 28
штифтовая полупетля 75
штифтовая створка 75
штора 119
штора; затемнительная ~ 38
штора; затемняющая ~ 38
штора; ламельная ~ 92
штора; передвижная полотняная ~ 83
штора; полотняная ~ 62
штора; роликовая ~ из деревянных реек 62
штора; свёртывающаяся ~ 38
штора из волнистой листовой стали 31
шторные ставни 71
штраба 31
штраба; зубчатая ~ 53
штраба; ступенчатая ~ 97
штриховка 30

штукатурка 125, 152
 штукатурка; гидроизоляционная ~ 152
 штукатурка; гипсовая ~ 62
 штукатурка; гладкая ~ 124
 штукатурка; грубая ~ 33
 штукатурка; двухслойная ~ 124
 штукатурка; декоративная ~ 106, 125
 штукатурка; капельная ~ 31
 штукатурка; наружная ~ 125, 152
 штукатурка; натёртая ~ 33
 штукатурка; нижний слой штукатурки 12
 штукатурка; облицовочная ~ 69
 штукатурка; отделочная ~ фасада 69
 штукатурка; перлитовая ~ 115
 штукатурка; подготовительный слой штукатурки 12
 штукатурка; простая ~ 124
 штукатурка; сухая ~ 127
 штукатурка; текстурная ~ 143
 штукатурка; тростниковая ~ 105
 штукатурка; фасадная ~ 69
 штукатурка баритовая 19
 штукатурка жидким раствором 111
 штукатурка крупным намётом 74
 штукатурка начёсом 40
 штукатурка по сетке Раби(т)ца 117
 штукатурка-шлёпка 27
 шукко 125
 шукко-люстро 125
 шугная облицовка 86
 штырь с хомутом 28
 шуруп 41
 шуруп для крепления волнистых листов 70

Щ

щёколка 159
 щипец 109

щиповая крыша 107
 щитовая навесная стена 134
 щитовая опалубка 134
 щитовой паркет 134
 щитовой паркетный пол 134

Э

экономичная дымовая трубка 135
 экранирующая внешняя конструкция 16
 экссудация 63
 электрическая изразцовая печь 157
 электроозмотная гидроизоляция стены 37
 электростатическое распыление 37
 элемент; дополнительный ~ 82
 элемент; объёмный ~ 140
 элемент; спаренный соединительный ~ окон 80
 элемент; стеновой ~ 43
 элемент; упругий зажимной ~ 133
 элемент, закрывающий вентиляционное отверстие 130
 элемент крыши 142
 элемент лестницы 97
 эмаль 160
 энкаустика 156
 эркер 159

Ю

юстировка поверхности 49

Я

ядровый слой 99
 язычок 27

MŰSZAKI ÉRTELMEZŐ SZÓTÁR

A SOROZAT MÉG KAPHATÓ KÖTETEI:

- 2. Általános elektrotechnika
- 3. Hidraulika és műszaki hidrológia
- 5. Villamos gépek
- 6. Vízierőművek és víziutak
- 9. Villamos művek
- 21. Erőművek
- 22. Papíripar
- 29. Földrajzi helymeghatározás
- 30. Műanyagok
- 31. Félvezetők erősáramú alkalmazása
- 32. Gépelemek
- 34. Matematikai kibernetika
- 35. Irányítás- és mérés technika. Folyamatszabályozás
- 36. Filmgyártás és filmtechnika
- 37. Építőipar I. Hatások és tulajdonságok
- 38. II. Építőanyagok
- 41. V. Épületgépészet
- 43. Építési mechanika
- 44. Rendszerismeret, operációkutatás
- 45—46. Öntészet
- 47—48. Mezőgazdaság és élelmészügy I.
Termények és termékek elsődleges feldolgozása
Szervezeti keretek
- 49. Mezőgazdaság és élelmészügy II.
Élelmiszeripar
- 50—53. Elektronika, híradástechnika, vákuumtechnika

ELŐKÉSZÜLETBEN

- 42. VI. Építésgépésítés
- 54—55. Erősáramú elektrotechnika



AKADÉMIAI KIADÓ · BUDAPEST

